

Franckh's Dictionary for the United Services and the Military Technics

Edited by B. Glodkowski

Volume I

English/German  
German/English

By L. von Carstenn

Professor and lecturer at the Technical College, Berlin



FRANCKH'SCHE VERLAGSHANDLUNG / STUTTGART

Franckhs Militär-Wörterbücher für Wehrmacht und Wehrtechnik

Herausgeber: B. Glodkowski

Band I

Englisch/Deutsch  
Deutsch/Englisch

Von L. von Carstenn

Professor und Lektor an der Technischen Hochschule Berlin






FRANCKH'SCHE VERLAGSHANDLUNG/STUTT GART

(gas) gas warfare, chemical war(fare),  
 poison warfare  
 (gen) general  
 (inf) infantry  
 (kav) cavalry  
 (mach) machine, engine  
 (mech) mechanics (pl)  
 (met) meteorology  
 (M.G.) machine gun, M.G.  
 (mil) military, soldierlike, martial  
 (min) mine, trench mortar bomb  
 (mot) motor, engine  
 (mun) ammunition  
 (opt) optics (pl)  
 (phot) photography  
 (phys) physics (pl)  
 (pi) sapper, engineer, pioneer  
 (rad) radio, wireless, W/T. service  
 (s.) see  
 (san) sanitary service, medical service  
 (slg) soldier's slang  
 (spo) sport  
 (takt) tactical  
 (tech) technic(al)  
 (tel) telephony, telephone service  
 (ter) territory, terrain, ground, country  
 (tir) firing, shooting  
 (trp) troop, force, unit



(gas) Gaskampf  
 (gen) allgemein  
 (inf) Infanterie  
 (kav) Kavallerie  
 (mach) Maschine  
 (mech) Mechanik  
 (met) Wetterkunde  
 (M.G.) Maschinengewehr  
 (mil) militärisch  
 (min) Mine  
 (mot) Motor  
 (mun) Munition  
 (opt) Optik  
 (phot) Bildwesen  
 (phys) Physik  
 (pi) Pionier  
 (rad) Funk  
 (s.) siehe  
 (san) Sanitätswesen  
 (slg) Soldatensprache  
 (spo) Sport  
 (takt) taktisch  
 (tech) technisch  
 (tel) Fernsprechwesen  
 (ter) Gelände  
 (tir) Schießen  
 (trp) Truppe



# A


A.A. (army act) / Wehrgesetz, n  
 A.A. gun / Flugabwehrgeschütz, n  
 abandon: to — / verlassen, to — (spo) / aufgeben  
 abandonment / Aufgabe, f  
 abatis (frt) / Astverhau (m), Verhau; portable — / Schleppverhau  
 abdicate, to / abdanken  
 abdomen / Unterleib, m  
 aberration (of the needle) / Mißweisung, f (Kompaß)  
 ability / Fähigkeit (f), Leistungsfähigkeit, f  
 able / leistungsfähig; — bodied / diensttauglich, wehrfähig; — to bear arms / wehrfähig; — to fight / kampffähig  
 abode / Aufenthalt, m  
 abolish, to / abschaffen  
 abound in (with), to / Überfluß haben an  
 abridge, to / verkürzen  
 abrupt / steil, abschüssig  
 absence without leave / unerlaubte Entfernung, f  
 absorber: shock —  / Stoßdämpfer, m  
 abstract / unbenannt, abgesondert  
 abundance / Überfluß, m  
 abuse, to / mißbrauchen  
 abutment (pi, br) / Widerlager, n; — balk (pi, br) / Stoßbalken, m; — beam (pi, br) / Uferbalken  
 accelerate, to / beschleunigen  
 acceleration of speed / Erhöhung (f) der Geschwindigkeit  
 accept: to — / annehmen; to — an attack / Angriff annehmen; to — the combat / sich zum Kampf stellen; — board / Abnahme-






kommission, f; — committee / Abnahme-kommission  
 acceptance commission / Abnahmekommis-sion, f  
 access / Zugang, m  
 accessible / zugänglich  
 accessories, pl / Ersatzstück (n), Geschütz-zubehör (n), Gewehrzubehör (n), Vor-ratsteile (m.pl), Zubehörteile, m.pl; — box  / Zubehörkasten, m  
 accident / Unfall, m  
 accidental engagement / Begegnungs-gefecht, n  
 accommodate, to / anpassen, unterbringen  
 accompanying...: — arm / Begleitwaffe, f; — arm company / Begleitwaffenkompanie, f; — artillery / Begleitartillerie, f; — guard / Infanterieartillerie; — gun / In-fanteriegeschütz, n; — party / Begleit-kommando, n; — tank  / Begleit-kampfwagen, m  
 accomplishment / Ausführung, f  
 accord, to / vereinbaren  
 according...: — to destination / bestim-mungsgemäß; — to instructions / vor-schriftsmäßig; — to plan / planmäßig  
 account / Bericht (m), Rechnung, f  
 accounts, pl / Rechnung (f), Rechnungswesen, n  
 accoutre, to / ausrüsten  
 accoutrement / Ausrüstung, f  
 accoutrements, pl / Ausrüstungsgegenstände (m.pl), Ausrüstungsstücke, n.pl  
 accretion / Zuwachs, m  
 accumulate, to / anhäufen, aufstapeln



accumulated battery position / Batterie-  
 nest, n  
 accumulator (el) / Akkumulator, m  
 accuracy / Genauigkeit, f; — of fire (tir) /  
 Trefffähigkeit (f), Treffgenauigkeit, f  
 accurate ...: — fire (tir) / gut liegendes  
 Feuer, n; — tuning-in (rad) / Feinein-  
 stellung (f), (Abstimmungs-)Schärfe, f  
 accustomed to fight / kriegsgewöhnt, kriegs-  
 tüchtig  
 achievement / Heldentat, f  
 acid (chem) / Säure, f  
 acknowledgment of receipt (tel) / Emp-  
 fangsbestätigung, f  
 acquire, to / annehmen, erlangen  
 acrid / scharf (im Geschmack)  
 acrobatics, pl (aer) / Kunstflug, m  
 across / schräg, kreuzweise  
 act / Handlung, f  
 acting / diensttuend, stellvertretend; — se-  
 cond lieutenant (A.M.C.) / Unterarzt, m;  
 — bombardier (art) / Obergefreiter, m; —  
 corporal / Obergefreiter; — officer /  
 diensttuender Offizier, m  
 action / Betrieb (m), Bewegung (f), Gang  
 (m), Gangart (f), Gefecht (n), Handlung  
 (f), Kampf (m), Kampfhandlung (f), Werk,  
 n; — enterprise / Unternehmen, n; fleet —  
 / Seegefecht, n  
 active operation / Gefechtshandlung, f  
 active service / aktiver Dienst (m), Front-  
 dienst, m  
 actual...: — facts, pl / gegebene Tatsachen,  
 f, pl; — firing / Scharfschießen, n; — life  
 / Ernstfall, m; — numbers, pl / Ist-  
 stärke, f  
 actuate, to / betätigen  
 acute / akut, scharf, spitz; — angle / spit-  
 zer Winkel, m  
 adapt: to — / anpassen; to — oneself  
 to the ground / sich dem Gelände an-  
 passen  
 addition / (Kräfte-)Zugang (m), Zusatz, m  
 additional ...: — allowance / Zuschuß, m;  
 — cartridge (mun) / Zusatzkartusche, f;  
 — charge (mun) / Zusatzladung, f; —  
 horse  / Vorlegepferd, n; — horses,  
 pl  / Vorspann, m; — purpose / Ne-  
 benabsicht, f  
 adjoining / angrenzend

adjourn, to / aufschieben  
 adjust, to / abstimmen (rad), anpassen,  
 ausrichten, berichtigen, (Meßgerät) ein-  
 stellen, justieren, verpassen  
 adjustable / verstellbar; — collar  /  
 Stellkumt, n; — screw wrench / Univer-  
 salschraubenschlüssel, m  
 adjusting...: — contrivance / Einstellvor-  
 richtung, f; — device / Stellvorrichtung:  
 — ring / Stellring, m; — screw / Einstell-  
 schraube (f), Stellschraube, f; — wrench /  
 (Zünder-)Stellschlüssel, m  
 adjustment (rad) / Einstellung, f; — mark /  
 Einstellmarke, f  
 adjutant / Adjutant, m  
 administration / Verwaltung, f; — of stores  
 / Lagerverwaltung  
 administrative...: — functionary / Verwal-  
 tungsbeamter, m; — officer / Militär-  
 beamter  
 admiral / Admiral (m), Flaggschiff, n  
 Admiralty / Marineleitung (f), Admiralität,  
 f; — staff / Admiralstab, m  
 admissible / zugänglich, zulässig  
 admission valve / Einlaßventil, n  
 admixture / Zusatz, m  
 admonition / Warnung (f), Verweis, m  
 advance: to — (takt) / sich heranarbeiten  
 an, vorgehen, vordringen, vorrücken;  
 — (takt) / Anmarsch (m), Vormarsch, m;  
 — from cover to cover (takt) / Vorarbei-  
 ten, n; — signal  / Vorseignal, n  
 advanced / vorgeschoben; — dressing action  
 (san) / Truppenverbandplatz, m; — guard  
 (takt) / Vorhut, f; — ignition (mot) /  
 Vorzündung, f; — position (frt) / Vorstel-  
 lung, f  
 adversary / Gegner, m  
 advertise: to — (spo) / ausschreiben; to —  
 event (spo) / Wettbewerb ausschreiben  
 advice / Benachrichtigung, f  
 advise, to / benachrichtigen  
 aerial (rad) / Antenne (f), Luftantenne, f;  
 — attack (aer) / Luftangriff, m; — bomb  
 (aer) / Fliegerbombe, f; — combat (aer) /  
 Fliegerkampf (m), Luftkampf; — direction-  
 al (rad) / Richtantenne, f; — directive  
 (rad), Richtantenne; — line (tel) / Ge-  
 stänge, n; — photo (aer) / Fliegerbild (n),

Luftbild, n; — railway / Seilbahn, f; — squadron (aer) / Flugzeugstaffel, f; — tramway / Drahtseilbahn, f; transmitting — (rad) / Sendeanenne, f; umbrella — (rad) / Schirmantenne; — war / Luftkrieg, m  
 aerie (aer) / (Flieger-)Horst, m  
 aero (aer) / Flugzeug, n  
 aerodrome (aer) / Flughafen (m), Flugplatz (m), Landeplatz, m; marine — (⚓ aer) / Seeflughafen, m  
 aerogram (rad) / Funkspruch, m  
 aerogun (aer, tir) / Flugabwehrgeschütz, n  
 aeronaut (aer) / Flieger (m), Luftschiffer, m  
 aeronautical map (aer) / Fliegerkarte, f  
 aeronautics (pl) / Fliegerei (f), Flugwesen (n), Luftfahrt, f  
 aerophone / Sprachrohr, n  
 aeroplane (aer) / Flugzeug, n; — actuated by rockets / Raketenflugzeug; — fabric  / Bespannstoff, m; — gun  / Flugzeuggeschütz, n; — shed (aer) / Flugzeughalle, f; torpedo-carrying — (aer) / Torpedoflugzeug, n; — wireless station (W/T. station) (aer, rad) / Bordfunkstelle, f  
 aeroport (aer) / Flughafen (m), Lufthafen, m  
 aerostat (aer) / Luftschiff, n  
 aerostatics (pl) (aer) / Luftschiffahrt, f (leichter als Luft)  
 aerostation (aer) / Luftschiffahrt, f (leichter als Luft)  
 affairs (pl): naval — ⚓ / Seewesen, n  
 affluent / Nebenfluß (m), Zufluß, m  
 afflux / Zufluß, m  
 afloat  / flott, schwimmend  
 agents...: — gaseous (gas) / Schwebstoffe, m.pl; — irritating (gas) / Reizkampfstoffe  
 aggressive spirit / angriffsfreudig  
 aglet  / Fangschnur, f  
 agreement / Vergleich(ung), f (m), Verständigung, f  
 agree upon, to / vereinbaren, übereinstimmen  
 agricultural company / Wirtschaftskompanie f  
 aid / Hilfe, f; to — / unterstützen  
 aids, pl / Hilfen, f.pl (beim Reiten)  
 aide-de-camp / persönlicher Adjutant, m  
 aiglet  / Fangschnur, f  
 aiguillette  / Fangschnur

aileron  / Querruder, n (Verwindungsklappe, f)  
 aim (tir) / Ziel, n; to — (tir) / Visier stellen, zielen; to — at / bezwecken  
 aiming...: — circle  / Richtkreis, m; — line (tir) / Richtlinie, f; — off allowance (tir) / Vorhalt, m; — off in direction (tir) / Seitenvorhalt, m; — point (tir) / Haltepunkt (m), Richtpunkt, Zielpunkt; — post  / Richtlatte, f; — training stand / Richtübungsgestell, n  
 air...: — alarm (aer) / Fliegeralarm, m; — arm / Luftstreitkräfte (f.pl), Luftwaffe, f; — bag (pi, br) / Schlauchsack, m; — barrage / Luftsperrung, f; — base / Luftstützpunkt, m; — bomb / Fliegerbombe, f; — brake  / Luftbremse, f; — bridge (pi, br) / Schlauchbrücke, f; — bubble / Luftblase, f; — college / Luftkriegsschule, f; — cooling (mot, arm) / Luftkühlung, f; — craft / Flugzeug, n; — craft carrier  (aer) / Flugzeugträger, m; — craft crew / Flugzeugbesatzung, f; — craftman / Gemeiner, m (der Luftwaffe); — craft ranging (tir, aer) / Entfernungsermittlung, f; — craftsman / Luftfahrer, m; — despatch service / Fliegermeldedienst, m; — district / Luftwehrkreis, m; — fight / Luftkampf, m; — fighting / Luftkampf; — force / Luftstreitkräfte, f.pl; — force list (aer) / Rangliste (f) bei der Luftwaffe; heavier than — (aer) / schwerer als die Luft; — jacket / Kühlmantel, m (M.G.); — layer / Luftschicht, f; — line machine (aer) / Verkehrsflugzeug, n; — line wagon (tel) / Fernsprechwagen, m; — map / Fliegerkarte, f; — man / Flieger, m; — man gunner / MG.-Schütze, m (bei der Luftwaffe); — matters, pl / Flugwesen, n; — mechanic (aer) / Bordfunker, m; — navigation / Luftfahrt, f; — navigator / Flieger (m), Flugzeugführer, m; — photograph / Luftaufnahme (f), Luftbild (n), Fliegerbild, n; — pill / Fliegerbombe, f; — pocket / Luftloch, n; — police station / Flugwache, f; — port / Flughafen (m), Lufthafen; — power / Luftmacht, f; — pressure / Luftdruck, m; — pump / Luftpumpe, f; — raft (pi, br) / Schlauchboot, n; — raid / Fliegerangriff (m), Luftangriff; — reconnais-

sance / Luftaufklärung, f; — report service / Fliegermeldedienst, m; — resistance / Luftwiderstand, m; — scouting / Luftaufklärung, f; — screw / Luftschraube, f; — screw blade / (Luft-)Schraubenflügel, m; — ship / Luftschiff, n; — ship battalion / Luftschifferbataillon, n; — ship-hull / Luftschiffkörper, m; — ship mast (aer) / Ankermast, m; — ship wireless station (W./T.station) / Bordfunkstelle, f; to be — sick / luftkrank sein; — stratum / Luftschicht, f; — supply (mot) / Luftzufuhr, f; — supremacy / Luftherrschaft, f; — survey / Luftaufnahme (f), Luftbild, n; to take the — / Atem schöpfen; — target (tir. aer) / Luftscheibe, f; — tight / luftdicht; — torpedo / Lufttorpedo, n; — traffic / Luftverkehr, m; — tube / Luftschauch, m; — tyre / Luftreifen (m), Luftschauch, m; — worthiness (aer) / Lufttuchtigkeit, f; — worthy / lufttchtig

airing / Lüftung, f

airs, pl / Wesen, n (gen)

aisle: forest — / (Wald-)Schneise, f; — or vista (in a forest) / Waldschneise, f

alarm: to — / alarmieren; — / Alarm, m; — quarters, pl / Alarmquartier, n

alcohol / Spiritus, m

alert box (gas) / Bereitschaftsbüchse, f

alias / Deckname, m

alidade-rule / Diopterlineal, n

alight, to (aer) / landen

alighting (aer) / Landung (f), Niedergehen, n; — on the sea (water) (↓ aer) / Wasserlandung (f), Wasserung, f

align, to / visieren (Gewehr, Paß), Visier stellen, richten (tir)

alignment / Ausrichten (n), Richtung, f

allied / verbündet

allocate, to / zuteilen

allot: to — / zuteilen; to — (regiments) / Rekruten einreihen; to — forces / (Kräfte) einteilen

allowable / zulässig

allowance / Zulage, f; — in direction (tir) / Seitenvorhalt, m

alloy / Legierung (f), Mischung, f; — steel / legierter Stahl, m

allround / ringsum

all the casualties, pl / Gesamtverluste, m.pl

along / längs

alpenstock / Alpenstock, m


alter, to / umändern


alteration / Veränderung, f

alternate / abwechselnd; — position (art) / Wechselsteilung, f

alternately / abwechselnd

alternating current (el) / Wechselstrom, m

altigraph  / Höhenschreiber (m), Höhenmesser, m

altimeter  / Höhenmesser, m

altimetry / Höhenmessung, f

altitude / Höhe, f (absolute); — angle meter / Höhenwinkelmesser, m; — flight (aer) / Höhenflug, m

amalgamation (chem) / Verbindung, f

ambulance (san) / Feldlazarett, n; — car / Krankenkraftwagen (m), Sanitätskraftwagen, m; — company / Sanitätskompanie, f; — dog / Sanitätshund, m; — knapsack / Verbandtornister, m; — machine / Sanitätsflugzeug, n; — man / Krankenträger, m; — pack / Verbandtornister, m; — train / Lazarettzug, m; — valise / Verbandtornister, m; — wagon / Krankenkraftwagen, m

ambuscade / Hinterhalt, m


ambush / Hinterhalt (m), Laucr, f; to — / Hinterhalt legen









A.M.C. (Army Medical Corps) / Sanitätskorps, n





amends, pl / (Geld-)Entschädigung (f), Ersatz, m






amicable match, amicable play (spo) / Wettspiele, n.pl

amidships / mittschiffs














ammunition / Munition (f), Schießbedarf, m; — basket / Munitionskorb, m; — boot  / Kommißstiefel, m; — box / M.G.-Munitionskasten (m), Munitionskasten (m), Patronenkasten; — cart / Munitionswagen, m; — chamber / Munitionsraum, m; — chest / Munitionskasten (m), M.G.-Munitionskasten; — claim / Munitionsanforderung, f; — column / Munitionskolonne, f; — consumption / (großer) Munitionsaufwand, m; — demand / Munitionsanforderung, f; — depot / Munitionslager, n; — dugout / Munitionsnische, f (unter-

stand, m); — dump / Munitionslager, n;  
 — equipment / Munitionsausrüstung, f; —  
 factory / Munitionsanstalt, f; — hoist /  
 Munitionsaufzug, m; — pouch  / Patronen-  
 tasche, f; — refilling point / Muni-  
 tionsausgabestelle, f; — separate (art) /  
 getrennte Munition, f; — stock / Muni-  
 tionsvorrat, m; — supply / Munitions-  
 ergänzung (f), Munitionsnachschub (m),  
 Munitionsversorgung, f; — to hand / Mu-  
 nitionsbestand, m (sofort verfügbar); —  
 used / Munitionsverbrauch, m; — wagon  
 / Munitionswagen, m; — waste / Muni-  
 tionsverschwendung, f; — works, pl /  
 Munitionsanstalt, f  
 amount / Betrag (m), Vorrat, m  
 amphiarthrosis / Kippgelenk, n  
 amphibian  / Wasser- und Landflug-  
 zeug, n  
 amphibious...: — char  / Schwimmkampff-  
 wagen, m; — tank  / Schwimmkampff-  
 wagen  
 amplification (rad, el) / Verstärkung, f;  
 — tube (rad) / Verstärkerröhre, f  
 amplifier (rad, tel) / Verstärkung (f), Ver-  
 stärker, m  
 amplify, to (rad) / verstärken  
 amplitude (rad) / Schwingungsweite, f  
 anabatic wind / Aufwind, m  
 analysis / Auflösung, f  
 anchor / Anker (m), Bootsanker, m; — (br,  
 pi) / Windanker; to —  / ankern, vor  
 Anker gehen; — age / Ankerplatz, m;  
 — rope / Ankertau, n  
 Andover Staff College / Kriegsakademie, f  
 (für Flieger)  
 anemometer / Windmesser, m  
 angle / Knie (n), Winkel, m; — gauge /  
 Winkelmesser, m; — lever / Winkelhebel,  
 m; — of ascent (tir, aer) Steigungswinkel,  
 m; — of carriage / Lafettenwinkel; — of  
 climb (tir, aer) / Steigungswinkel; — of  
 deflection  / Radausschlag, m; — of  
 departure (tir) / Abgangswinkel, m; — of  
 depth (tir) / Tiefenwinkel; — of descent  
 / Fallwinkel; — of elevation / Er-  
 höhungswinkel; — of fall  / Fallwin-  
 kel; — of impact (tir) / Einschlagwinkel,  
 Treffwinkel; — of incidence (tir) / Auf-  
 treffwinkel, Einfallwinkel, Treffwinkel;







— of inclination / Neigungswinkel; — of  
 jump (tir) / Abgangsfehlerwinkel; — of pitch  
 / Steigungswinkel, Schraubenwinkel; — of  
 sight (tir) / Aufsatzwinkel, Geländewin-  
 kel; — of slope / Böschungswinkel; — of  
 taper (tir) / Kegelwinkel; — of vision /  
 Gesichtsfeldwinkel; — of wheeling  /  
 Schwenkungswinkel; swivelling —  /  
 Schwenkungswinkel; training —  /  
 Seitenrichtungswinkel, Schwenkungswin-  
 kel  
 angular...: — distance / Winkelabstand, m;  
 — point (tir) / Scheitelhöhe, f; — velocity  
 (tir, aer) / Winkelgeschwindigkeit, f; —  
 velocity meter, goniometer (tir, aer) /  
 Winkelgeschwindigkeitsmesser, f  
 animal: pack — / Tragtier, n  
 ankleboot  / Schnürstiefel, m  
 annex, to / angliedern, anschließen  
 annihilate, to / vernichten, vernichtend  
 schlagen, zerstören  
 annihilating fire (tir) / Vernichtungsfeuer, n  
 annihilation / Vernichtung, f  
 announce: to — / kundgeben; to — oneself  
 / sich melden  
 annual contingent (of) recruits / Rekruten-  
 jahrgang, m  
 annular sight (arm) / Kreiskornvisier, n  
 annunciator (tel) / Anruflappe (f), Sum-  
 merzeichen, n  
 anonymous / unbenannt  
 antagonistic...: — ignition device (min) /  
 Abreißzünder, m; — retracting spring  
 (aut) / Abreißzündung, f  
 antenna (rad) / Antenne, f  
 anti-aircraft...: — artillery / Flakartillerie,  
 f; — defence / Fliegerabwehr (f), Flugab-  
 wehr, Luftschutz, m; — defence service /  
 Luftschutzdienst, m; — gun (A.A.gun) /  
 Flugabwehrgeschütz (n), Luftabwehrge-  
 schütz; — gun ordnance / Fliegerabwehr-  
 geschütz; — ordnance (A.A.artillery) /  
 Flakartillerie, f; — rockets, pl / Flugab-  
 wehrrakete, f; — sight / Fliegervisier, n  
 anti-char artillery / Kampfwagenabwehr-  
 artillerie, f  
 anti-dim eyepiece (gas) / Klarscheibe, f (der  
 Gasmaske)  
 anti-freezing agent (aut) / Frostschutzmit-  
 tel, n


- anti-gas...: — defence / Gasschutz, m; — goggles, pl / Gasschutzbrille, f; — officer / Gasschutzoffizier, m
- anti-ordnance defence / Artilleriebekämpfung, f
- anti-tank...: — artillery / Kampfwagenabwehrartillerie, f; — defence / Kampfwagenabwehr, f; — gun / Kampfwagenabwehrgeschütz, n; — rifleman / Kampfwagenschütze, m
- anvil / Ambos, m
- apart / abseits
- aperture / Loch (n), Öffnung, f
- apex (of the trajectory zenith) (tir) / Scheitelpunkt, m
- apparatus / Apparat (m), Gerät (n), Vorrichtung (f), Werk, n (tech)
- apparatus: Salvus — (gas) / Selbstretter, m
- apparent skyline / scheinbarer Horizont, m
- appliances, pl / Zeug (n), Vorrichtung, f
- application / Verwendung, f; — for leave / Urlaubsgesuch, n; — (moral) / Nutzenwendung, f; — / Schießvorschule, f
- applied...: — exercises pl (spo) / angewandte Übungen, f.pl; — tactics, pl / angewandte Taktik (f), Truppenführung, f
- apply, to / gebrauchen, verwenden
- appoint, to / anordnen, ernennen
- appointed day / Termin, m
- appointment / Anordnung (f), Ernennung, f
- apportion, to / zuteilen
- approach / Anmarsch (m), Annäherung (f), Annäherungsgraben (m), Zugang, m; to — (takt) / sich heranarbeiten an; — road / Annäherungsweg, m
- appropriate / am Platz, angezeigt, geboten, zweckmäßig
- approximate value / Annäherungswert, m
- aquatics, pl (spo) / Wassersport, m
- arc...: — elevating  / Richtbogen, m; — for giving elevation / Richtbogen; — of degrees / Gradbogen; — of training (tir) / Bestreichungswinkel, m; — sight  / Richtkreis, m
- area / Fläche (f), Flächenraum (m), Flächeninhalt (m), Gegend (f), Oberfläche (f), Raum, m; catchment — / Stromgebiet, n; dispersion — (tir) / Streufläche, f; — of attack / Angriffsraum, m; — shoot (tir) / Flächenschießen, n; — to be reconnoitred / Aufklärungsraum, m (-streifen, m)
- arena / Reitbahn, f; cross country — / offene Reitbahn, f
- arm / Waffe (f), Truppengattung, f; to — / ausrüsten, bewaffnen; — rest / Lehne, f; — service / Waffenwesen, n; sister — / Schwesterwaffe, f; to — with guns / bestücken
- armament / Ausrüstung (f), Bewaffnung, f; — industry / Rüstungsindustrie, f
- armaments, pl / Kriegsrüstung, f
- armature (el, mot) / Anker, m; — (tel) / (Kabel-)Schutzhülle, f
- armband  / Armbinde, f; — / Gewehrstütze, f
- arme blanche / blanke Waffe (f), Hiebwaaffe, Stoßwaaffe, Reiterei, f
- armed / bewaffnet; — force / bewaffnete Macht (f), Waffengewalt, f; — man / Waffenträger, m; — power / bewaffnete Macht, f; — service / Dienst (m) mit der Waffe
- arming / Bewaffnung, f; — battery position (art) / Besetzen (n) einer Batteriestellung
- armistice / Waffenstillstand, m
- armour / Bewaffnung (f), Panzer (m), Panzerung, f; to — / panzern; — deck  / Panzerdeck, n; — penetration / Panzerdurchschlag, m; — piercing / panzerbrechend; — piercing shell / Panzer-(spreng-)granate, f; — plate / Panzerplatte, f; — plated battery / Panzerbatterie, f; — plating / Panzer, m
- armoured / gepanzert; — cable (tel) / Panzerkabel, n; — concrete / Eisenbeton, m; — car / Panzerkraftwagen (m), Panzerfahrzeug, n; — car gun / Panzerkraftwagen (m) mit Geschütz; — cruiser  / Panzerkreuzer, m; — fort / Panzerfort, n; — head (mun) / Panzerkopf, m; — machine gun / Panzerkraftwagen (m) mit M.G.; — street car / Straßenpanzerwagen; — train / Panzerzug, m; — turret / Panzerturm, m
- armourer / Büchsenmacher (m), Waffenmeister, m
- armoury / Waffenmeisterei, f
- arms, pl / Bewaffnung (f), Waffe, f; — holder / Waffengerüst, m; to lay down one's

- / Waffen strecken; to streighten the — / Waffen strecken; to stretch the — (spo) / Arme strecken
- army / Heer, n; — administration / Militärverwaltung, f; — beef (slg) / Dauerfleisch, n; — Board / Militärverwaltung, f; — chaplain / Feldgeistlicher, m; — command / Heeresleitung, f; — corps / Armee-korps, n; — doctor / Militärarzt, m; — group / Heeresgruppe, f; — language / Soldatensprache, f; — list / Rangliste, f (Heer); — officer / Offizier, m; — Service Corps / Fahrtruppen, f.pl; — statute / Wehrordnung, f; — Supplementary / Hilfsdienst, m; — supplies, pl / Heereslieferungen, f.pl
- arrange, to / anordnen, einrichten, ordnen
- arranged / geordnet
- arrangement / Anordnung (f), Gliederung (f), Vergleich(ung), f, m
- arrears, pl / Rückstand, m; in — / rückständig
- arrest / Arrest, m
- arresting lever — / Rast (f) am Schließchen; — (M.G.) / Rasthebel, m
- arrive, to / einlaufen
- arsenal / Waffendepot (n), Waffenlager (n), Zeughaus, n
- art of war generalship / Kriegskunst, f
- arterial road / Anmarschstraße, f
- articles (pl) ...: — of dress / Kleidungsstücke, n.pl; — of food / Nahrungsmittel, n.pl; — of war / Kriegsartikel, m.pl
- articulation / Gelenk, n
- artificer / Feuerwerker (m), Mechaniker, m
- artificial / künstlich
- artillery / Artillerie, f; — brigade / Artillerieabteilung, f; garrison — / schwere Artillerie, f; —ground / Schießplatz, m; heavy flat trajectory — / schwere Flachfeuerartillerie, f; heavy high angle fire — / schwere Steilfeuerartillerie; heavy siege — / schwerste Artillerie; —man / Artillerist (m), Kanonier, m; — machine / Artillerieflugzeug, n; naval — / Schiffsartillerie, f; — observatory / Artilleriebeobachtungsstelle, f; — of accompaniment / Begleitartillerie (f), Infanterieartillerie; pack (animal) — / Trag-
- tierartillerie; — practice ground / Artillerieschießplatz, m; — range / Artillerieschießplatz, m; — support / Feuerunterstützung, f; — tactics / Feuerleitungsplan, m; — target / Artillerieziel, n
- artisan / Handwerker, m; — works company / Baukompanie, f; — works units, pl / Baukompanie, f
- asbestos / Asbest, m
- ascend...: to — (aer) / steigen; to — / ersteigen; to — / aufsteigen (U-Boot)
- ascent / Steigung, f; — of the balloon (aer) / Ballonaufstieg, m
- ascertain, to / bestimmen, ermitteln, Witterungseinflüsse ermitteln (erschießen)
- ascertainment of firing chances / Ermittlung (f) der Schießgrundlagen
- ashore / an Land; to run — / auf Strand laufen
- aside / abseits
- ask: to — / auffordern; to — for / anfordern
- aslant / schräg
- asphalted road / Asphaltstraße, f
- asphyxiant (gas) / erstickende Kampfstoffe, m.pl
- asphyxiator (gas) / erstickender Kampfstoff, m
- asphyxiating gas (gas) / erstickende Kampfstoffe, m.pl
- aspirant officer / Offiziersanwärter, m
- aspiration / Hauch, m
- assail, to / angreifen, herfallen über
- assaillant / Angreifer, m
- assault / Angriff (m), Einbruch (m) in die feindliche Stellung, Sturm, m; — party / Sturmtrupp, m
- assemble, to / sammeln, versammeln, vereinigen
- assembly / Zusammenbau (m), Versammlung, f
- assign, to / überweisen, zuteilen
- assigned / überwiesen
- assigning of targets (tir) / Zielzuweisung, f
- assimilate oneself to the landscape, to / sich dem Gelände anpassen
- assist, to / unterstützen
- assistance / Beistand (m), Hilfe (f), Mitwirkung (f), Unterstützung, f
- assistant surgeon (A.S.) / Assistenzarzt, m
- assume, to / annehmen, übernehmen
















- assumed tactics, pl / taktische Annahme, f  
 astride or astraddle / rittlings  
 astringent / blutstillend  
 astronomical craft (aer) / Raumschiff, n  
 athletic grounds, pl (spo) / Turnplatz, m  
 athletics (pl): heavy-weight — (spo) /  
 Schwerathletik, f  
 atmospheric (met) / Wetter..., Witterung...;  
 — change (met) / Wetterumschlag, m;  
 — conditions, pl (met) / Wetterlage (f),  
 Witterung, f; — disturbance (met) / atmo-  
 sphärische Störungen, f.pl; — pressure  
 (met) / Luftdruck, m  
 atomizer / Zerstäuber, m  
 attach, to (takt) / angliedern, einer Truppe  
 zuteilen (zuweisen)  
 attached as ... / kommandiert als ...; to  
 be — / einer Truppe zugeteilt sein  
 attaching fire (tir) / Angliederungsschie-  
 ßen, n  
 attachment / Band (n), Befestigung, f  
 attack: to — / angreifen, Vorstoß machen;  
 — / Attacke (f) (kav), Vorstoß, m (takt);  
 — charge / Angriff, m; extended order —  
 / Schwarmattacke, f (kav); — from the  
 air / Fliegerangriff (m), Luftangriff, m;  
 to — from the rear (takt) / in den Rücken  
 fallen; — of swarm of skirmishers /  
 Schwarmattacke, f (kav); principal —  
 (takt) / Schwerpunkt, m  
 attacker / Angreifer, m  
 attendance (tech) / Bedienung, f  
 attendant / Wärter, m  
 "attention!" / »Stillgestanden!«  
 attire  / Anzug, m  
 attitude / Benehmen (n), Haltung (f), Ver-  
 halten, n; —  / Lage, f  
 audibility (tel, rad) / Lautstärke, f  
 augment, to / verstärken  
 authorities, pl / Behörde, f  
 authority / Gewalt (f), Ansehen, n  
 autocar / Kraftwagen, m; — traffic / Kraft-  
 wagenverkehr, m  
 autofrettage / Selbstschumpfung, f  
 autogiro  / Schraubenflugzeug (n), Wind-  
 mühlenflugzeug, n  
 automatic / selbsttätig; — anti-aircraft gun  
 (tir, aer) / Maschinenflak, f; — gun /  
 Maschinenkanone, f; — pistol / Maschi-  
 nenpistole, f; — recorder / Registrierin-  
 strument, n; — release (tel, aer) / Aus-  
 lösung, f  
 automobile / Kraftwagen, m  
 auxiliary / Hilfs...; — anode (rad) / Gitter,  
 n; — mark (tir) / Hilfsziel, n  
 auxiliaries, pl / Hilfstruppen, f.pl  
 available / verfügbar  
 avalanche / Lawine, f  
 average / Durchschnitt (m), Havarie (f),  
 Seeschaden, m; — value / Durchschnitts-  
 wert, m  
 aviate, to (aer) / fliegen  
 aviating school / Fliegerschule, f  
 aviation / Fliegerei (f), Flugwesen, n; naval  
 — / Seeflugwesen, n  
 aviator / Flieger (m), Luftschiffer, m  
 aviette / Segelflugzeug, n  
 award / Schiedsspruch (m), Ordensverleihung, f  
 away: to clear — (takt) / räumen  
 awning /  Sonnensegel (n), Wagenplane, f  
 axe / Axt (f), Beil, n  
 axial ridge / Gebirgsstock, m  
 axis / Achse (f) (math), Spindel, f; — of  
 bore (arm) / Seelenachse, f; — of revo-  
 lution / Drehachse; — of the gun (arm) /  
 Seelenachse; — of the trunnions  /  
 Schildzapfenachse; — pin / Drehbolzen,  
 m; prolonged — of the bore (arm) / ver-  
 längerte Seelenachse, f  
 axle (tech) / Achse, f; —  / Achs-  
 stand, m; base — (mach) / Welle, f;  
 — bearing (tech) / Achsenlager, n; —  
 grease  / Wagenschmiere, f; — pres-  
 sure  / Achsendruck, m; — seat   
 / Achssitz, m; — tree / Achse, f   
 axlepin  / Lünse, f  
 axletree...: — belt  / Deichselriemen, m;  
 — guard  / Deichselschiene, f  
 azimuth / Seitenwinkel (m), Scheitelkreis,  
 m; — compass / Azimutkompaß, m; —  
 disk (arm) / Richtkreis, m; — instrument  
 / Theodolit, m  
 azote / Stickstoff, m














## B






baby avionette  / Kleinflugzeug, n  
 back / Rücken (m), Rückseite, f; — / zu-  
 rück; —bar / Rückenlehne, f (der Protze);  
 — coupling (rad) / Rückkopplung, f; ferry  
 boat — / Pontonfähre, f; — fire (mot) /  
 Fröhzündung, f; —ground (ter) / Hinter-  
 land (n), Hintergelände, n; march — /  
 Rückmarsch, m — of the neck / Genick  
 (n), Nacken, m; — release (tel, aer) /  
 Auslösung, f; —sight (arm) / Visier, n;  
 — sight bed / Visierfuß, m; — sight slide  
 / Visierschieber, m; —slope (ter) / Hin-  
 terhang (m), rückwärtiger Hang, m; —  
 strap  / Rückenriemen, m; —stroke  
 (spo) / Rückenschwimmen, n; —stroke  
 (aut) / Rückwärtsgang, m; to swim on —  
 — / auf dem Rücken schwimmen; —ward  
 / rückständig; —ward(s) / rückwärts, zu-  
 rück; —ward-speed (aut) / Rückwärts-  
 gang, m; — wheel driver (aut) / Hinter-  
 radantrieb, m  
 bad...: —flying weather / „Fliegerwetter“,  
 n; — weather / Unwetter, n (auf See)  
 badge / Zeichen (n), (Rang-)Abzeichen (n),  
 Ärmelabzeichen, Binde (f), Dienststabi-  
 chen (n), Orden (m), Ordenszeichen, n;  
 — of neutrality / Neutralitätsabzeichen,  
 n; — of rank / Gradabzeichen, n  
 baffle paint / Schutzanstrich, m (zur Tar-  
 nung)  
 bag / Beutel, m; — cartridge (mun) / Beu-  
 telkartusche, f; saddle —  / Packtasche  
 (f), Satteltasche; stable — / Putzzeug, n;  
 watering —  / Tränkbeutel, m  
 baggage / Gepäck (n), Marschgepäck, Troß,  
 m (Heer)  
 bail /  Spriegel (m), Flankierbaum, m  
 bake, to / backen  
 baker / Bäcker, m  
 baking oven / Backofen, m  
 balance / Bestand (m), Gleichgewicht (n),  
 Waage, f; —weight / Gegengewicht, n;  
 — wheel (mach) / Schwungrad, n  
 balancing surface  / Stabilisierungs-  
 fläche, f  
 bald / kahl









bale / Ballen (m), Bündel, n  
 balk: abutment — (pi, br) / Stoßbalken, m;  
 racking — (pi, br) / Rodelbalken  
 ball / Kugel, f; — bearing / Kugellager, n;  
 — cartridge (mun) / scharfe Patrone, f;  
 — joint / Kugelgelenk, n; smoke —  
 (mun) / Nebelgeschloß, n; spent — (munt)  
 / matte Kugel, f; swinging — (spo) /  
 Schleuderball, m  
 ballast / Ballast (m), Bettung, f  
 ballasting  / Beschotterung, f  
 ballistic...: — elements, pl (arm) / Schuß-  
 elemente, n.pl; — task / Schießauf-  
 gabe, f  
 balloon: to — / fliegen (mit Freiballon);  
 — / Ballon, m; — anchor / Ballonanker,  
 m; — ascent / (Ballon-)Aufstieg, m; —  
 basket / Ballonkorb, m; balloonist /  
 Ballonbeobachter, m; registering — /  
 Registrierballon; sounding — / Regist-  
 rierballon; — section / Ballontrupp, m;  
 — shed / Ballonhalle, f; — winch / Bal-  
 lonwinde, f  
 band / Strippe (f), Binde, f; — / (Musik-)  
 Kapelle, f; to — / binden; cartridge —  
 (mun) / Patronenstreifen, m; centre —  
 / Mittelring, m; — of insurgents /  
 Freischar, f; upper — / Oberring, m  
 bandage / Binde, f; — (san) / Verband, m;  
 to — (san) / verbinden; first aid —  
 (san) / Notverband, m; rough — (san) /  
 Notverband  
 bandmaster / Musikmeister, m; — of the  
 horse / Stabstrompeter, m  
 bandoleer / Patronengürtel, m (zum Um-  
 hängen), Wehrgehänge, n  
 bandsman / Spielleute (m.pl), Hoboist, m  
 band: starting — (spo) / Startband, n  
 banister / Geländer, n  
 bank / Flußufer (n), Ufer; to — up /  
 stauen (Wasser); —pier (pi) / Landstoß,  
 m; steep — / steiles Ufer (n), steile Bö-  
 schung, f)  
 banquette (frt) / Auftrittstufe (f), Gra-  
 benstufe, Schützenauftritt, m  
 bar / Reckstange (f), Schlagbaum (m),  
 (Ordens-)Spange (f), (Metall-)Stange, f;



































- crow — / Hebebaum, m; horizontal — (spo) / Querbaum, m; (iron) — / Eisenstange, f; — pit  / Stangengebiß, n; side —  / Tracht, f (am Sattel); sight — / Maschinengewehraufsatz, m; splinter — /  / Lenkscheit, n; steering — (aut) / Stoßstange, f; to — / verriegeln, versperren; to — the way / Weg verlegen  
 barbed...: — wire (frt) / Drahthindernis (m), Stacheldraht, m; — wire fence (frt) / Stacheldrahtverhau, m; — wire hedge (frt) / Stacheldrahtverhau, m; — wire obstacle (frt) / Drahthindernisse, n.pl.; — wire roller (frt) / Stacheldrahtrolle, f (-walze, f)  
 bare / kahl; — wire / blanker Draht, m  
 barge  / Barkasse (f), Dampfbarkasse (f), Prähm, m  
 bark / Nachen, m; — skin / (Baum-)Rinde, f  
 barley / Gerste, f  
 barn / Scheune, f  
 barrack...: — room / Kasernenstube, m; — yard / Kasernenhof, m  
 barracks, pl / Kaserne, f; — bread / Kommißbrot, n; — detention / Kasernenarrest, m  
 barrage / Absperrung (f), Minensperre, f; air — / Luftperrre, f; counter — (tir) / Sperrfeuer, n; — fire (tir) / Abriegelungsfeuer; — flight / Sperrflug, m; moving — (tir) / (bewegliches) Sperrfeuer, n; preventive — (tir) / Sperrfeuer  
 barrel / Faß (n), Tonne (f), Walze, f; —  / Lauf, m; —  / Rohr (n). Kernrohr, n; blocked — (arm) / verstopfter Lauf, m; — burst(ing) (mun) / Rohrzerspringer, m; — casing (arm) / Laufmantel, m; — guard  / Handschutz, m; — of a rifle / Gewehrlauf, m; — recoil  / Rohrrücklauf; smooth — (arm) / glatter Lauf (glattes Rohr, n); twisted — (arm) / gezogener Lauf (gezogenes Rohr)  
 barricade / Wegsperre, f; to — / verrammeln, versperren  
 barrier  / Reling, f; — fort / Sperrfort, n  
 barring / Sperre, f; — area / Sperrzone, f; — a way / Wegsperre, f; — mine  / Sperrmine, f; — zone / Sperrzone, f  
 barrow / Handkarren, m; wheel — / Schubkarren, m; (hand) — / Handwagen, m  
 bars, pl ...: guide — / Lenkstange, f; handle — / (Fahrrad-)Lenkstange, f; — on the parallel (spo) / Wende (f) am Barren  
 base / Basis (f), Grund (m), Grundlage (f), Etappe, f; —  / Stoßboden, m; —  / Bettung, f; — / niedrig; to — (aer) / landen; air — / Luftstützpunkt, m; — burster  / Bodenkammer, f; — burster shrapnel  / Bodenkammerschrapnell, n; — inspection / Etappeninspektion, f; — line / Grundlinie, f; — main / Hauptstützpunkt, m; — (percussion) fuze (mun) / Bodenzünder, m; — pillar / Stützpfeiler, m; — plate (arm) / Bodenplatte, f; — point d'appui / Stützpunkt, m; — rule / Festlegelineal, n; supply — / Nachschubbasis, f; wheel —  / Spurweite, f  
 basement / Sockel, m  
 basic...: — pay / Gehaltssätze, m.pl.; — wage / Gehaltssätze  
 basin / Eßschale, f; river — / Stromgebiet, n  
 basis / Grund (m), Grundlage (f), Unterlage, f  
 basket / Korb (m), Degenkorb; ammunition — Munitionskorb; — hilt / Korb, Säbelkorb; — of the balloon / Ballonkorb  
 bassdrum / Trommel, f (Instrument)  
 bastion / Bollwerk, n  
 batch / Satz, m (Serie, f)  
 bat-flanc / Schlagbaum, m (im Pferdestall)  
 bathing drawers, pl / Badehose, f  
 bath: swimming — (spo) / Schwimmbahn, f  
 batman / Bursche (m), Offiziersbursche, Pferdepfleger, m  
 battalion...: — of the Army Service Corps (A.S.C.) / Fahrabteilung, f; — of the engineers / Pionierbataillon, n; pioneer — Pionierbataillon, — staff / Bataillonsstab, m  
 batten / Latte, f  
 batter / Abdachung, f  
 battery (el, art) / Batterie, f; — armour-plated / Panzerbatterie; camouflage — / Scheinbatterie; control — / Leitbatterie; — director / Batterieplan, m; dummy — / Scheinbatterie, f; telephone — (tel) /

















- Sprechbatterie; — position / Batteriestellung, f
- battle** / Schlacht (f), Gefecht, n; — array / Gefechtsgliederung, f; — bowler (slg) / Stahlhelm, m; — cruiser  / Schlachtkreuzer, m; — field / Gefechtsfeld (n), Schlachtfeld, n; — fleet  / Schlachtflotte, f; line of —  / Schlachtreihe, f; — reconnaissance / Gefechtsaufklärung, f; — ship  / Linienschiff (n), Schlachtschiff, n; — squadron  / Schlachtgeschwader, n
- batlue** / Gemetzel, n
- bay** / Bucht (f), Funkstille, f (rad)
- bayonet** / Bajonett (n), Seitengewehr (n), Hiebwaŕfe, f; at the point of — / mit gefälltem Bajonett; — closure / Bajonettverschluss, m; — fighting / Bajonettfechten, n; bayonets, pl / Infanterie, f
- beach** / Küste (f), Strand, m
- beacon**  / Bake (f), Leuchtfeuer (n), Richtbake, f
- bead** (arm) / Korn, n
- beam** / Balken (m), Tragbalken (m), Träger (m), Deichsel (f), (Licht-)Strahl, m; to — / strahlen; — gun carriage  / Balkenlafette, f; — section (pi, br) / Balkentrupp, m; — troop (pi, br) / Balkentrupp
- beams**, pl / Balken, m.pl
- bear**: to — / aushalten, ertragen, tragen (Ballast); to — casualties / Verluste erleiden
- bearer** / Ständer, m; — company (san) / Sanitätskompanie, f; — of a flag of truce / Parlamentär, m; support pillar — (tech) / Träger, m
- bearing** / Haltung (f), Lager (n), Peilung (f); —  / Rohrlager, n; pivot — / Pivotlager, n; — power / Tragfähigkeit, f (gen); — station / Peilstation, f; — surface  / Lauffläche, f; trunnion —  / Schildzapfenlager, n
- beast** / Vieh, n
- beat**: to — (a field) / (Gelände) absuchen; to — / schlagen, (mit Feuer) belegen; to — a road / Weg bahnen; to — into / einrammen; to — the drum / trommeln
- beaten...**: — track / Trampelpfad, m; — zone (tir) / bestrichener Raum, m
- beating**: longitudinal — (tir) / Längsbestreichung, f
- become**: to — lost / sich verfliegen, sich verirren; to — powerful spark (mun) / (Zünder) scharf werden
- bed** / Schicht, f; — (of) sight (arm) / Visierfuß, m; — of straw / Strohlager, n
- bedroom** / Schlafraum, m
- bed**: trunnion —  / Schildzapfenlager, n
- beetle** / Hammer aus Holz (m), Ramme, f
- beforehand with**: to be — dem Feind zuvor kommen
- begin**: to — (fire, battle) / (Feuer, Kampf) eröffnen; to — to retreat / Rückzug antreten
- behaviour** / Verhalten (n), Benehmen, n
- Behm echo depth sounder** / Echolot, n
- being** / Wesen, n (gen.)
- beleaguer, to** / belagern
- belligerence** / Kriegführung, f
- belligerent** / kriegführend
- bells**, pl (tel) / Läutewerk, n; dumb — (spo) / Hanteln, f.pl
- belt** / Gurt (m), Gurt (M.G.), Gürtel (m), (Leder-)Riemen, m; cartridge — / Maschinengewehrsgurt (m), Patronengurt, m; driving — (tech) / Treibriemen, m; — feed (M.G.) / Gurtzuführung, f; — filler (M.G.) / Gurtfüller, m; leather — / Lederriemen, m; life — / Rettungsgürtel (m), Schwimmgürtel; — locket  / Koppelschloß, n; — punch / Lochzange, f
- bench**: testing — / Prüfstand, m
- bend** / Knie (n), Krümmung, f; to — / biegen, krümmen
- bending** / Biegung, f; — the body (spo) / Rumpfbeugen und -strecken, n
- benefit** / Nutzen, m
- bent** / Zug, m; top — (arm) / Spannrast, f
- berm** (frt) / Absatz (m), Auftritt (m), Grabenstufe (f), Schützenauftritt, m
- berth**  / Koje (f), Reede (f); open — / offene Reede; protected — / geschützte Reede
- beset, to** (takt) / umringen
- besiege, to** / belagern
- bevel, to** / abschrägen
- bevelled saw** / Kreissäge, f
- beverage** / Getränk, n
- bewilder, to** / irreführen









**bicycle** / Fahrrad, n  
**bifetted** / Zweibein, n  
**bifurcation** / Gabelung (f), Wegegabel, f;  
 — of a road / Straßengabelung, f  
**bight** / Bucht, f  
**bigness** / Dicke, f  
**bike** (slg) / Fahrrad, n  
**bilge pump**  / Lenzpumpe, f  
**bill** / Rechnung, f; — headed part of the  
 butt-end  / Kolbennase, f  
**billet** / Unterkunft (f), Quartier, n; to — /  
 Quartier machen; to — out / ausquartie-  
 ren; to — troops / belegen, einquartieren  
**billets**, pl / Quartier, n; close — / Orts-  
 biwak, n; ordinary — / Ortsunterkunft, f  
**billeting** / Belegung, f; — capacity / Be-  
 legungsfähigkeit, f; — command / Quar-  
 tiermacherkommando, n; — of troops /  
 Einquartierung, f; — paper / Quartierzet-  
 tel, m; — party / Quartiermacherkom-  
 mando, n  
**billhook** / Faschinenmesser, n  
**bind**, to / binden, sich klemmen  
**binding...** — cord / Bindeleine, f; — post  
 (el) / Klemmschraube, f; — screw / Fest-  
 stellerschraube; — screw (mach) / Klemm-  
 schraube; — screw (el, tel) / Verbind-  
 ungs-klemme, f; — wire / Bindedraht, m  
**binnacle**  / Kompaßhaus, n  
**binocular glass** (opt) / Doppelfernglas, n  
**binoculars**, pl (opt) / Doppelfernglas (n),  
 Doppelglas, Fernglas  
**biped** / Zweibein, n  
**biplane**  / Doppeldecker (m), Zweidecker  
**biscuit** / Zwieback, m; **ship** — / Schiffs-  
 zwieback, m  
**bisecting line** / Mittellinie, f  
**bit** / Stück, n; —  / Gebiß, n; — (arm)  
 / Kaliberbohrer, m  
**bite the dust**, to / ins Gras beißen  
**bitumized road** / Asphaltstraße, f  
**bivouac** / Biwak, n  
**bivvy** (slg) / Biwak, n; — sheet / Zeltbahn, f  
**bix** (pi, br) / Bock, m  
**black damp** / Schwaden, m  
**blacksmith** / Schmied, m  
**blade** / Blatt (n), Flügel, m (an der Flieger-  
 bombe), Klinge (f), Säbelklinge, Schneide,  
 f (am Bajonett), Schaufel, f (mach); air-  
 screw — / (Luft-)Schraubenflügel, m;




— of oar / Ruderblatt, n; rudder — /  
 Ruderblatt; shovel — / Schaufelblatt;  
 point — / schnurgerade  
**blank** / Lücke, f; — ammunition / Übungs-  
 munition, f; — cartridge / Manöverkar-  
 tusche (f), Platzpatrone, f; — file / blinde  
 Rotte, f  
**blanket**  / Decke (f), Stalldecke; horse  
 —  / Reitdecke; to put the — /  
 Pferdedecke auflegen; — boat / Faltboot, n  
**blast** (mun) / Sprengladung, f; to — / spreng-  
 en; — hole (min) / Bohrloch, n; — lamp  
 / Gebläse, n  
**blasting...** — agent / Sprengmittel (n),  
 Sprengstoff, m; — cartridge / Spreng-  
 patrone, f; — fuze / Sprengzünder, m;  
 rail —  / Schienensprengung, f  
**bleaching lime** / Chlorkalk, m  
**bleed to death**, to / verbluten  
**blend** / Mischung, f  
**blind** (phot, frt) / Blende, f; — flight (aer) /  
 Blindflug, m; to — (frt) / blenden, ver-  
 blenden; — loaded grenade / blindge-  
 ladene (Hand-)Granate, f; — loaded shell  
 / blindgeladene Granate, f; — shell (mun)  
 / Blindgänger (m), Fehlschuß, m; — spot  
 (rad) / Funkstille (f), toter Winkel, m  
**blindage** (phot, frt) / Blende, f; — lid /  
 Klappblende (des Scheinwerfers)  
**blink**, to / blinken  
**blinker** / Blinker, m; —  / Scheuklappe, f  
**blinking...** — apparatus / Blinkapparat, m;  
 — connection / Blinkverbindung, f; —  
 message / Blinkspruch, m — post / Blink-  
 stelle, f  
**blister** / (Haut-)Blase, f; — gases, pl (gas) /  
 ätzende Kampfstoffe, m.pl  
**block**: to — / ausschalten, verrammeln;  
 to — up / blockieren, versperren;  
 — (tech) / Anschlag (m), Block (m),  
 Widerlager, n; — (arm) / Blockverschluß,  
 m; —  / Verkehrsstörung, f; — house  
 (frt) / Blockhaus, n; — and pulley / Fla-  
 schenzug, m; — and tackle / Flaschenzug;  
 — signal  / Haltesignal, n; — station  
 / Blockstelle, f  
**blockade**: to — / blockieren; — / Blockade  
 (f), Einschließung, f; — mine  / Sperr-  
 mine (f), Minensperre, f; — runner /  
 Blockadebrecher, m

blocked up / verstopft (Lauf)  
 blood / Blut, n; — poisoning / Blutvergiftung, f  
 bloody / blutig  
 blouse  / Bluse, f  
 blow: to — / blasen; to — off (gas) / abblasen; to — up / in die Luft sprengen; to — up a bridge / eine Brücke sprengen; — / Hieb (m), Stoß (m), Schlag, m  
 blower (mun) / Ausbläser, m  
 blucher / Schnürstiefel, m  
 blue, to / blaufärben  
 blunder / Fehlgriß, m  
 board: to — / beköstigen; — / Bohle (f), Bohlenbelag (m), Brett (n), Peitisch, m; —  / Deck (n), Schiffsplanke, f; Army — / Militärverwaltung, f; counting — (tir) / Rechenstelle, f; drawing —  / Reißbrett, n; forward —  / Stirnwand, f; — of service / Behörde (f), Dienstbehörde; — of survey of clothing / Bekleidungsamt, n; sketch —  / Reißbrett, n; spring — (spo) / Sprungbrett  
 boards (pl) for bridge / Belag (m), Brückenbelag  
 boarded chamber / Untertreterraum, m  
 boarding (frt) / Verkleidung, f (zum Schutz), Verschalung, f  
 boat / Boot (n), Kahn (m), Nachen, m; — bridge / Schiffbrücke, f; — cloak () bei der Marine) / Umhang, m; life — / Rettungsboot, n; — book / Bootshaken, m; — of a ship  / Beiboot, n; rowing — / Ruderboot; — seaplane  / Flugboot; submersible —  / Tauchboot; torpedo —  / Torpedoboot; — wagon (pi, br) / Brückenwagen, m  
 boatswain  / Bootsmann, m  
 bobbin / Spule, f  
 body (san) / Körper, m; —  / Rumpf, m; — (takt) / Truppenkörper (m), Verband, m; — (carriage)  / Wagenkasten, m; — exercises, pl (spo) / Freiübungen, f.pl; limber — / Protzgestell, n; — linen  / Leibwäsche, f; main — (takt) / Haupttrupp, m  
 bog / Moor (n), Sumpf, m  
 boggy / morastig, sumpfig  
 boil, to / kochen  
 boiler / Dampfkessel, m; — (mach) / Kessel; marine — / Schiffskessel

bolo / Spion, m  
 bolt: to — / verriegeln; to — (takt) / abriegeln; to —  / durchgehen; — / Bolzen (m), Riegel, m; —  / Kammer, f; cross — Querriegel, m; — knob  / Kammerknopf, m; limber — / Protzriegel, m; — lug  / Kammerwarze, f; sliding — / Riegel, m; — track  / Kammerbahn, f  
 bolting (arm) / Riegelverschluß, m  
 bomb...: to — / beschießen; to — (aer) / Bomben abwerfen; — discharge gear  / Bombenauslöser, m; — dropping (aer) / Bombenabwurf, m; — dropping apparatus  / Bombenabwurfvorrichtung, f; — dropping device  / Bombenabwurfvorrichtung; — dropping gear  / Bombenabwurfvorrichtung; — dropping mechanism  / Bombenauslösevorrichtung; explosive — / Sprengbombe, f; — hole / Minenrichter, m; — proof / bombensicher; — raid / Bombenangriff, m; — release mechanism  / Bombenabwurfvorrichtung, f; — sight  / Bombenzielvorrichtung (f), Bombenvisier, n; splinter — (mun) / Sprengstück, n; splinter — (mun) / Splitterbombe, f (—granate, f); — suspension  / Bombenaufhängung, f; — thrower / Granatwerfer, m  
 bombard, to / beschießen  
 bombardier / Unteroffizier, m (der Artillerie); acting — / Obergefreiter, m (der Artillerie)  
 bomber / Handgranatenwerfer, m; — (aer) / Bombenflugzeug, n; high performance —  / Hochleistungsbomber, m; night —  / Nachtbomber  
 bombing...: — plane  / Bombenflugzeug, n; — squadron (aer) / Bombengeschwader, n  
 bonnet (frt) / Brustwehrkrone, f; — (mot) / Motorhaube, f  
 bonus: war — / mobile Löhnung, f  
 book...: — keeping / Rechnungswesen, n; log —  / Schiffstagebuch, n; message — / Meldeblock, m; signal — / Satzbuch, n  
 boot  / Stiefel, m; knee — / Reitstiefele; riding — / Reitstiefel  
 booty / Beute, f  
 border / Rand (m), Saum, m

**borders**, pl / Grenze, f  
**bore**: to — / abteufen, bohren, durchbohren; to — (takt) / eindringen; — (arm) / Bohrung (f), Seele, f; — **hole** / Bohrloch, n; — **of the gun**  / Rohrseele, f; to — **scoring** (arm) / abnutzen, ausschießen  
**boring** (arm) / Bohrung, f  
**boss** (tech) / Anschlag, m; —  / Radnabe, f  
**bottom** / Boden (m), Grund (m), Sohle (f), Talsohle, f; —  / Stoßboden, m; — **fin**  / Kielflosse, f; — **less** / grundlos(er Weg); — **wing**  / untere Tragfläche, f  
**bough** / Zweig, m; — **over the cord** (spo) / Sprung (m) über die Schnur  
**boundary** / Grenze, f  
**bow** / Schleife, f; —  / Bug, m  
**bowl** / Eßschale, f  
**bowsprit**  / Bugspriet, n  
**box** / Büchse (f), Futteral (n), Fach (n), Gehäuse (n), Kapsel (f), Kasten, m; —  / Buchse, f; **ammunition** — / Munitionskasten (m), Patronenkasten, M.G.-Munitionskasten; to — **barrage** / abriegeln; — **barrage** (tir) / Feuerriegel, m; — **carriage**  / Kastenwagen, m; **coupling** — (tel) / Muffe, f; **limber** — / Protzkasten, m; — **respirator** (gas) / (Gasmasken-) Mundstück, n; **sand** — / Sandkasten, m; **sentry** — / Schilderhaus, n; **signal** —  / Stellwerk, n; — **trail carriage** / Kastenlafette (f), Spreizlafette; — **van**  / (gedeckter) Güterwagen, m; — **wrench** / Steckschlüssel, m  
**boxing match** (spo) / Boxkampf, m  
**boy**: **cabin** —  / Schiffsjunge, m  
**boykow's angular device** (tir) / Gesichtswinkelmesser, m  
**brace**: to — / absteifen, abstützen, versteifen, verstreben; — / Strebe (f), Brustleier, f  
**braces**, pl  / Hosenträger, m  
**bracing** / Verstrebung, f; —  / Verspannung, f; — **cable**  / Spannkabel, n; **cross** — / Querversteifung, f; **transverse** — / Querversteifung; — **wire**  / Spanndraht (m), Spannkabel (n), Verspannungsdraht, m  
**bracket**: to — (tir) / eingabeln, Gabel bilden; — / Klammer, f; — (tir) / Gabel, f;




— **box** / Lafettenkasten, m; — **carriage side** / Lafettenwand (f), Holm, m  
**bracketing** (tir) / Gabelschießen, n  
**braid**  / Biese (f), Litze (f), Tresse, f  
**brainpan** / Schädel, m (Gehirnschale, f)  
**brake**: to — / bremsen; — / Abschwächer, m (Bremsse, f); — (aut) / Fußbremse; air — / Luftbremse; — **block** / Bremsklotz, m; — **convey**  / Bremsvorrichtung, f; — **cylinder**  / Bremszylinder, m; — **drum** / Bremstrommel, f; **emergency** — / Notbremse, f; — **for controlling the recoil**  / Rücklaufbremse; — **lever** / Bremshebel, m; — **man** / Bremser, m; — **mechanism** / Bremsvorrichtung, f; **muzzle** —  / Mündungsbremse, f; **recoil** —  / Rücklaufbremse; **rope** —  / Seilbremse; — **cheek**  / Bremsbacke, f; — **shoe**  / Bremsklotz (m), Hemmkeil, m; — **test stand** (tech) / Bremsstand, m  
**brambles**, pl / Gestrüpp, n  
**branch**: to — **off** / abzweigen (Truppen); — / Ast (m), Abzweigung (f), Zweig (m), Fach (n), Nebenfluß, m; — **assignment** / Berufsbeer, n; — **line**  / Zweigbahn, f; — **of the service** / Truppengattung, f; — **of the service arm** / Waffengattung; — **railway**  / Nebenbahn (f), Zweigbahn  
**brand**, to / bezeichnen, kennzeichnen  
**brands**, pl / Signaturen, f.pl  
**brass** / Messing (n), Geld, n  
**brassard**  / Armbinde, f  
**brasure** (frt) / Schießscharte, f  
**brave** / tapfer  
**bravery** / Tapferkeit, f  
**breach** (frt) / Durchbruch (m), Lücke, f; — **in the wall** (frt) / Sturmgarasse, f  
**breadth** / Breite, f  
**break**: to — / trennen; to — **camp** / aufbrechen; to — **contact** (el, tel) / abschalten; to — **down** / zusammenbrechen; to — **in** / abrichten; to — **in a horse** / zureiten (Pferd abrichten), einfahren; to — **into** (takt) / eindringen; to — **loose** (takt) / losbrechen; to — **off** (the fight) / (Gefecht) -abbrechen; to — **off** / losbrechen; to — **off** (an attack) / (Angriff) abblasen; to — **off the attack** / Angriff

abbrechen; to — up  / abwracken; to — surface  / (U-Boot) auftauchen; to — the ranks / wegtreten; — Bruch, m (gen), Wetterumschlag (m), Witterungsumschlag; —down / Panne, f; —down / Zusammenbruch (m),  Verkehrsstörung, f; —down gang (tel) / Störungssucher, m; —down lorry (aut) / Abschleppwagen, m; —sign (tel) / Trennungszeichen, n; —through battle / Durchbruchsschlacht, f; —water / Wellenbrecher (m), Wellenschlag, m

breaker / (Wasser-)Welle, f

breakers, pl / Brandung, f












breaking...: — through (takt) / Durchbruch (m), Durchstoß, m; — up and floating of the ice / Eisgang, m


breast / Brust, f; — collar  / Brustriemen (m), Zugseil, n; — harness  / Sattelgeschirr, n; —height (tir) / Anschlagshöhe, f; —plate  / Vorderzeug, n; —work (frt) / niedrige Schanze, f


breath / Atem (m), Hauch, m

breathe, to / Atem schöpfen

breathing / Atmung (f), Ausatmung, f; — apparatus (gas) / Atemgerät, n; — resistance (gas) / Atemwiderstand, m; —tube (gas) / Atemschlauch (m), Gasmaskenatemschlauch, m; —valve (gas) / Atemventil, n

breech  / Bodenstück (n), Verschlußstück (n), Blockverschluß, m; —block (arm) / Verschlußkeil, m; —casing  / Hülse, f; —casing (M.G.) / Schloßschützer, m; —casing  / Verschlußüberzug, m; —(closing) mechanism  / Verschluß, m; —fermeture  / Verschluß; —loader (arm) / Hinterlader, m; —loading rifle (arm) / Hinterlader; —mechanism (arm) / Ladevorrichtung, f; quick acting —  / Schnelladeverschluß, m; —(or locking) screw (arm) / Verschlußschraube, f; —pin-butt  / Kreuzteil, n; —plug  / Verschlußkeil, m; —ring (arm) / Verschlußring, m; —shutter  / Verschlußtür, f; —with a cam actuating screw  / Schraubenverschluß, m; —with a side block  / Schubkurbelverschluß, m


breeches, pl  / Reithose, f

breeching  / Hinterzeug (n), Umgang, m  
breeding / (Tier-)Zucht, f; — of horses / Pferdezucht




breeze (met) / Brise (f), leichter Wind, m  
brick / Ziegel, m; —layer / Maurer, m; —kiln / Ziegelei, f; —yard / Ziegelei

bridge (gen) / Brücke, f; to — / Brücke schlagen, überbrücken; to — over / überbrücken; — building / Brückenbau (m), Brückenschlag, m; (dry) — / Straßenüberführung, f; dry — / Landbrücke, f; foot — / (Brücken-)Steg, m; — for all arms / Kolonnenbrücke, f; land — / Landbrücke; light — / Laufbrücke; — member / Brückenglied, m; narrow — / (Brücken-)Steg, m; — of casks / Tonnenbrücke, f; — on piles / Pfahlbrücke; — on sleepers / Balkenbrücke; — over a street / Straßenbrücke; — over line / Wegüberführung, f; — pier / Brückenpfeiler, m; pile — / Pfahlbrücke; f pontoon — / Pontonbrücke; portable — / Schnellbrücke; prepared — / Schnellbrücke; — to carry men in file / Kolonnenbrücke; — without intermediate support / Uferbrücke, Landebrücke

bridging / Brückenbau (m), Brückenschlag, m; — column / Brückenkolonne, f; — train / Brückentrain, m

bridle  / Halfterzügel (m), Zaum (m), (Reit-)Zügel, m, pl; — hand / Zügelfaust, f (-hand, f); — bridge / leichte Kolonnenbrücke, f

bridling / Zügelhaltung, f






bridoon  / Trense, f; — bit  / Trensengebiß, n; — rein  / Trensenzügel, m












briers, pl / Gestrüpp, n







brigade commander / Abteilungskommandeur, m (art)

bright / blank, klar

brimstone / Schwefel, m

bring...: to — a broadside to bear upon  / quer vor Anker liegen; to — a gun to bear on  / (Geschütz) einrichten; to — down (aer) / (Flugzeug) abschießen, herunterholen; to — in (aer) / (Flugzeug) einhalten; to — into play  / Libelle einspielen lassen; to — up  / aufbringen; to — the gun into action (takt, art) / in Stellung auffahren, Geschütz auffahren lassen; to — to the half cock  / abspannen

brittleness / Sprödigkeit, f  
 broadcast, to (rad) / senden, funken  
 broadcaster (tel) / Geber, m; — (rad) / Sender, m  
 broadcasting (rad) / Rundfunk, m; — station (rad) / Sendestelle, f  
 broadside (♣, tir) / Breitseite, f  
 broken...: — case  / Hülsenreißer, m; — country (ter) / durchschnittenen Gelände, n; — ground (ter) / (unebenes, bedecktes) Gelände; — stone ballast  / Schotterung, f  
 brook / Bach, m  
 brother fighter / Mitkämpfer, m  
 brown, to / brünnieren  
 bruise, to / zermalmen  
 brunt (of the battle) (takt) / Anprall, m; — (takt) / Brennpunkt, m (des Kampfes)  
 brush / Bürste (f), Kleiderbürste; — bag / Putzzeug, n; clothes — / Kleiderbürste, f; — dandy  / Kardätsche, f; — horse  / Kardätsche, f; — wood / Reisig (n), Strauchwerk, n; — wood bundle / Reisigbündel, n  
 brutal / grob  
 bubble / (Luft-)Blase, f; air — / Luftblase  
 buck / Lauge, f  
 bucket / Eimer (m), Lanzenschuh, m; watering — / Tränkeimer, m  
 buckle  / Schnalle, f; to — up / anschnallen  
 budget / Etat, m  
 buffer  / Hemmvorrichtung (f), Puffer (m), Stoßdämpfer, m; — cylinder  / Bremszylinder, m; — for checking the recoil  / Rücklaufbremse, f; — rod / Druckstange, f; — stop  Prellbock, m  
 buffers, pl  / Prellbock, m  
 bugle / Horn (n), (inf) Trompete, f  
 bugler / Hoboist (m), Hornist (m), Trompeter, m  
 build: to — / bauen, mauern; to — a bridge Brücke schlagen; — (of ground) (ter) / Bodengestaltung, f  
 built-up gun  / Ringkanone, f  
 building...: — material / Baustoff, m; — slip ♣ Helling, m (f)  
 bulb (el) / Glühbirne, f  
 bulk / Masse (f), Menge, f

bulkhead ♣ / Schott, n  
 bullet  / Geschoß (n), Gewehrge-  
 schoß; Kugel (f), Gewehrkegel; Patrone, f; complete round —  / Patrone, f; — jacket / Geschoßmantel, m; pointed — / Spitzgeschoß, m; — proofness  / Schußsicherheit, f; — regulator / Schuß-  
 regler, m; steel-core — / Stahlkernge-  
 schoß, n; steel-jacketed — / Stahlmantel-  
 geschoß; tracer — / Leuchtpurgeschoß, n; — wound / Schußwunde, f  
 bullets, pl / „Blaue Bohnen“, f.pl  
 bullseye / Blendlaterne, f; —  / Schutz-  
 fenster, n; — target (tir) / Ringscheibe, f  
 bull's eye ♣ / Bullauge, n; — (tir) /  
 Spiegelscheibe, f  
 bulwark / Bollwerk (n), Schutzwand, f  
 bumpy (met) böig  
 bunch / Bündel, n  
 bundle / Bund (n), Bündel, n  
 bunk ♣ / Koje, f; — (aut) / Pritschenauf-  
 bau, m  
 bunker / Behälter, m; — ♣ / Kohlenbun-  
 ker, m  
 buoy ♣ / Boje, f; whistling — ♣ / Heulboje  
 buoyage ♣ / Betonung, f  
 buoyancy (aer) / Auftrieb, m; — ♣ /  
 Schwimmfähigkeit, f  
 burden ♣ / Tonnengehalt (m), Last, f  
 buried under, being — / Verschüttung, f;  
 to be — / verschüttet sein  
 burn: to — / verbrennen; to — down / ab-  
 brennen; — / Brandwunde, f  
 burner / Brenner, m  
 burning fever / Fieber, n  
 burst: to — / explodieren, platzen, zer-  
 platzen, zersprengen, zerspringen (von  
 Glas); — (tir) / Sprengwolke, f; — (aut)  
 / Platzen, n (des Reifens); cone of — (tir)  
 / Sprengkegel, m; premature — in the  
 bore  / Rohrzerspringer, m; retarded  
 —  / Spätzerspringer  
 burster / Sprengladung, f  
 bursting (takt) / Durchbruch, m; — bomb /  
 Sprengbombe, f; — chamber / Spreng-  
 kammer, f; — charge / Sprengladung, f;  
 — cloud (tir) / Sprengwolke, f; — cone  
 (tir) / Sprengkegel, m; — effect (tir) /  
 Sprengwirkung, f; — height (tir) / Spreng-

höhe, f; — point (tir) / Sprengpunkt, m;  
— shell / Sprenggranate, f  
bush / Strauch (m), Futter, n (arm)  
bushes, pl / Busch(werk, n) (m), Gebüsch, n  
bushing (tel) / Muffe, f  
business year / Rechnungsjahr, n  
butcher...: to — / niedermachen, niedermetzeln, schlachten; — / Schlächter, m  
butt / Faß, n; — / (Gewehr-)Kolben, m; — (tir) / Kugelfang, m; —end — / Kolben, m; —plate — / Kolbenblech, n (-kappe, f); small of the — / Kolbenhals, n












butting...: — collision 撞 / Zusammenstoß, m; — ring / Stoßscheibe, f  
butterfly...: — screw / Flügelscheibe, f; — valve / Drosselklappe, f  
button / Knopf, m; — hole / Knopfloch, n; — stick / Knopfgabel, f  
buzz, to (mot, tel) / summen, senden, funken  
buzzer, (tel) / Summer (m), Signalist, m  
by-end / Nebenabsicht, f  
by-law / Bestimmung, f  
by-product / Nebenerzeugnis, n  
by-road / Seitenweg, m














## C






cabin 艙 / Flugzeugkabine, f; — (gen) / Hütte, f; —boy / Schiffsjunge, m  
cable: to — / verseilen; — / Seil (n), Tau, n; — (el, tel) / Kabel, n; — coil / Kabelrolle, f; — communication / Kabelverbindung, f; — ditch / Kabelgraben, m; — drum / Kabeltrommel, f; — lorry (aer) / (Ballon-)Windewagen, m; — shoe (tel) / Kabelschuh, m; — union / Kabelverbindung, f; — winch / Kabelwinde, f  
cadet school / Kadettenkorps, n  
cadre manœuvre (takt) / Rahmenübung, f  
calculate, to / berechnen  
calculating apparatus (tir) / Rechengerät, n  
calculation / Berechnung (f), Rechnung, f; — of requirements / Bedarfsberechnung, f  
calculator (tir) / Rechengerät, n  
caldron / Kessel, m (zum Kochen)  
cale 堆 / Stapel, m  
calibrate, to / eichen  
calibre (arm) / Bohrung (f), Kaliber, n  
calk(in) / Schraubstollen (m), Stiefeleisen, n; — 楔 / Stollen, m  
calker 楔 / Stollen, m  
calkin 楔 / Stollen, m  
call: to — (tel) / anläuten; to — at 堆 / anlaufen; to — in (men) / (Soldaten) einberufen; to — in recruits / (Truppen) ausheben; to — up (tel) / anrufen; — / Ruf (m), Anruf, m; — (tel, rad) / Anruf, m; — bell / Wecken, n (Weckeruhr, f); — office (tel) / Fernsprechstelle (f), Fern-







sprechvermittlungsstelle, f; by roll — / namentlich; — sign (tel) / Rufzeichen, n; — signal (tel, rad) / Anruf (m), Anrufzeichen, n  
calling...: —in / Aushebung, f; —in order / Einberufungsbefehl, m; —plug (tel) / Verbindungsstöpsel, m  
calm / Windstille, f (kurze Windstille)  
caltrop (frt) / Fußangel, f  
cam (pi) / Knagge, f; — (mot) / Nocke, f; — lever 楔 / Verschlusskurbel, f; — shaft (mot) / Nockenwelle, f  
camber / Radsturz (m), Wölbung, f  
camera (phot) / Kamera, f  
camouflage: to — / (gegen Sicht) decken, tarnen, sich dem Gelände anpassen, unkenntlich machen, verschleiern; — / Tarnung (f), Maske (f), Scheinanlage (f), Verkleidung, f (zum Schutz); — battery / Scheinbatterie, f; — from overhead attack / Deckungsgraben, m (gegen Luftangriff); — position (frt) / Scheinstellung, f  
camouflaged / verdeckt; — position (frt) / verdeckte Stellung, f  
camouflaging cover / Tarndecke, f  
camoulet (min) / Quetschmine, f  
camp / Lager (n), Truppenübungsplatz, m; — kettle / Feldkessel (m), Kochkessel  
campaign / Feldzug (m), Kriegsdienst, m  
campaigner / Feldzugsteilnehmer, m  
camping straw / Lagerstroh, n  
can / Kanne (f), Büchse (f), Konservenbüchse












canal / Kanal, m (künstlicher)  
 canard  / Entenflugzeug, n; — type airplane / Entenflugzeug  
 cancel...: to — an order / Befehl aufheben; to — a relation (tel) / eine Verbindung lösen  
 candidate for commission / Offiziersanwärter, m  
 candle / Kerze, f  
 canister / Büchse, f; — (gas) / Gasmaskeneinsatz (m), Atemeinsatz; — (shot)  / Kartätsche, f  
 cannon / Kanone (f), Geschütz, n; — shot / Kanonenschuß, m; — thunder / Kanonendonner, m  
 cant: to — off / abschrägen; to — the sights  / verkanten  
 canteen / Feldflasche (f), Kochgeschirr (n), Kantine, f; — man / Marketender, m  
 cantilever monoplane  / freitragender Eindecker, m  
 cantle  / Zwiesel, m (Sattel)  
 canton, to / einquartieren, ins Quartier rücken, Quartier beziehen  
 cantonment / Einquartierung (f), Quartier (n), Unterbringung (f), Unterkunft, f  
 canvas / Segeltuch (n), Wagendecke, f (-plane, f); — covering  / Bekleidungsstoff, m; — jacket  / Drillichjacke, f  
 cap: to — fuzes  / bekappen; — / Dekkel (m), Barrett (n), Kappe (f), Mütze (f), Schirmmütze, f; — chamber / Zündglocke, f  
 capable / kampffähig  
 capacity / Fähigkeit (f), Leistung, f  
 cape  / Umhang, m  
 capital...: — punishment / Todesstrafe, f; — ship  / Großkampfschiff (n), Schlachtschiff, Schlachtkreuzer, m  
 capitulation (of a fortress) / Übergabe, f (einer Festung)  
 capped...: — projectile / Haubengeschoß, n; — shell / Kappengeschoß  
 capsize, to / kentern  
 capstan  / Haspel (f), Spill (n), Anker-spill  
 capsule / Kapsel, f  
 captain / Hauptmann (m), Kapitän (m), Rittmeister, m; staff — / Hauptmann b. Stabe  
 captivate, to / fesseln  
 captive balloon / Fesselballon, m



captivity / Kriegsgefangenschaft, f  
 capture  / Aufbringung (f), Prise, f; to — a fortress / eine Festung erobern; to — a sentry / Posten aufheben; — of a fortress / Einnahme (f) einer Festung  
 car  / Fuhrwerk (n), Wagen, m; — (aer) / (Ballon-)Gondel, f; — (aut) / Kraftwagen, m; — jacking / Wagenheber, m; — of the balloon / Ballonkorb, m  
 carbine / Karabiner, m; — bucket / Karabinerschuh, m; — pistol / Kolbenpistole, f  
 carbon / Kohle (f), Kohlenstoff, m  
 carburettor (mot) / Vergaser, m  
 cardboard / Pappe, f  
 card index / Kartei, f  
 cardan...: — joint (aut) / Kardangelenk, n; — shaft (aut) / Kardanwelle, f  
 careen  / Kielholen, n; to —  / Ruder umlegen  
 care and attention / Fürsorge, f  
 careless / fahrlässig  
 cargo / Schiffsladung, f  
 cargo-steamer / Frachtdampfer, m  
 carling(s) (pi, br) / Unterzug, m  
 carnage / Gemetzel, n  
 carpenter / Tischler (m), Zimmermann, m  
 carriage / äußere Haltung, f; —  / Wagen (m), Fuhrwerk, n; — (art) / Lafette, f; — angle / Lafettenwinkel, m; — body (aut) / Aufbauten (m.pl), Wagenkasten, m; — horse / Wagenpferd, n; — road / Fahrbahn, f; — rolling  / Wagenpark, m; — seat  / Lafettensitz, m; — side  / Lafettenwand, f (-holm, m); — with elastic trail-spade / Federspornlafette, f  
 carrier — pigeon / Brieftaube, f  
 carry: to — / tragen; to — the day / Oberhand gewinnen, siegen  
 carrying capacity / Fassungsvermögen (n), Ladefähigkeit, f  
 cart  / Fuhrwerk (n), Karren (m), Wagen, m; — grease  / Wagenschmiere, f  
 carton (tir) / Zentrum, n  
 cartridge  / Gewehrpatrone (f), Kartusche, f; — ammunition  / Patronenmunition, f; — bag (mun) / Patronentasche, f; — band (mun) / Patronenstreifen, m; — base  / Hülsenboden, m; — belt / Maschinengewehrgurt, m; — belt








/ Patronengurt, m; — cap (mun) / Zündhütchen, n; — case / Kartuschhülse (f), Patronenhülse, f; — chamber / Patronenlager, n; — clip / Ladestreifen, m; — drum / Patronentrommel, f (Revolver); — ejector / Hülsenauszieher (m), Patronenauswerfer, m; — extractor / Hülsenauszieher (m), Patronenauszieher (m), Entladestock, m; partial — (mun) / Teilkartusche, f; — pouch / Patronentasche, f  
**cartwright**  / Stellmacher, m  
**case** / Futteral (n), Kapsel, f; — (mot) / Gehäuse, n; —  / Hülse, f; — of drawing utensils, pl / Reißzeug, n; — of war / Ernstfall (m), Kriegsfall, m; — shot  / Kartätsche, f  
**casing** / Futter (n), Gehäuse (n), Verkleidung (f) (zum Schutz), Reifendecke, f  
**cash** / Tonne, f  
**cast**: to — / austrangieren, gießen; — iron / Gußeisen, n; — steel / Gußstahl, m  
**caster** / Rolle, f  
**casting** / Guß (m), Gießen (n), Gußstück, n  
**casualties**, pl / Abgang (m), Ausfall (m), (Menschen-)Verluste, m.pl  
**casualty**...: — clearing station (C.C.S.) (san) / Verwundetensammelstelle, f; — list / Verlustliste, f  
**casus belli** / Kriegsfall, m  
**catalogue** / Verzeichnis, n  
**catapult** (aer) / Flugzeugschleuder, f; — flying (aer) / Schleuderflug, m  
**catch** (arm) / Arretierhebel, m; —  / Klinke, f; — (pi, br) / Knagge, f; to — up (Meldungen) auffangen  
**catcher**  / Greifer, m  
**catching** (san) / ansteckend  
**catchment area** / Stromgebiet, n  
**caterer** / Marketender, m  
**caterpillar** / Raupenkette, f; — chain / Raupenkette, f; — drive / Gleiskettenantrieb (m), (Räder)raupenantrieb, m; — track / Gleiskette, f; — tractor / Artillerieraupenschlepper, m; — trailer mounting / Raupenlafettenanhänger, m  
**cattle** / Kessel (m) zum Kochen, Vieh (n), Pöbel, m  
**caulk**: to / abdichten  
**cause** / Grund, m; to — the object to (tir) / Ziel aufsitzten lassen














**caustic** / ätzend  
**caution** / Ankündigungskommando (n), Warnung, f  
**cavalry**...: — captain / Rittmeister, m; — charge / Attacke, f; — man / Kavallerist (m), Reiter, m; — school / Reitschule, f  
**cave** / Höhle (f), Keller, m; — for aerial defence / Luftschutzkeller, m  
**cavern** / Höhle, f  
**cavity** / (ter) Vertiefung (f), Geschosßkammer, f  
**cawl**  / (faltbare) Kapuze, f  
**C battery** / 3. Batterie, f  
**C company** / 3. Kompanie, f  
**cease**...: to — firing / Feuer einstellen, Feuer stoppen; to — the attack / Angriff einstellen  
**cede**, to / überlassen  
**ceiling** / (Zimmer-) Decke, f; — (aer) / Gipfelhöhe (f), höchste Flughöhe, f; — (Flak) / Steighöhe, f  
**cell** / Zelle, f; — (el) / Element, n; — tester / Elementprüfer, m  
**cells**, pl / Arrest, m  
**cellar** / Keller, m  
**cellular tissue** (san) / Zellgewebe, n  
**cement** / Zement, m  
**center the bubble**, to / Libelle einspielen lassen  
**centrage**  / Lastigkeitsregelung, f  
**central**...: — dressing station (san) / Hauptverbandsplatz, m; — switchstand  / Stellwerk, n  
**centre**...: to — the bubble / Libelle einspielen lassen; — / Sammellager (n), Sammelstelle (f), Meldekopf (m); — (tech) / Spitze, f; — band  / Mittelring, m; — bulb  / Zentrierwulst, f; dead — / toter Punkt, m; — driver / Mittelreiter, m; — futchel / Protzarm, m; — guide / Mittelreiter, m; — horse / Mittelhandpferd, n; — line / Mittellinie, f; — of defence (takt) / Anklammerungspunkt, m; — of gravity (tech) / Schwerpunkt, m; — of resistance (takt) / Anklammerungspunkt, m  
**centrepin** / Kompaßpinne, f; — tiller  / Ruderpinne, f  
**cereals**, pl / Getreide, n  
**certificate** / Diplom (n), Zeugnis, n; — of leave / Urlaubsschein, m

cervix / Nacken, m  
 cessation / Stillstand, m  
 chaff / Häcksel, m  
 chain: to — up / anschließen; — / Kette, f; — cable / Ankerkette, f; — drive / Kettenantrieb, m; manger —  / Halfterkette, f; — link / Kettenglied, n; — of hills (ter) / Hügelkette, f  
 chair / Sitz (m), Stuhl, m  
 chamber — / Kammer f; — (arm) / Laderaum, m; — of a mine (min) / Minenkammer, f  
 chamfer, to / abschrägen  
 champion (spo) / Meister, m  
 chance / Wirkungsmöglichkeit (f), Glück, n  
 change: to — / umändern; —  / umspannen; to — gears (aut) / schalten; to — over (el) / umschalten; to — suddenly (met) / umschlagen (Wetter); to — the course / Kurs ändern; to — the target (tir) / Ziel wechseln; — / Veränderung (f), Wendung, f; — in direction (tir) / Richtungsänderung, f; — of position / Stellungswechsel, m; — of weather (met) / Witterungsumschlag, m; — speed gear (mot) / Schaltgetriebe (n), Wechselgetriebe, n  
 changes, pl / Personalveränderungen, f.pl  
 changing guards, pl / Vergatterung, f  
 channel / Abflußgraben (m), Abzugsgraben (m), Fahrwasser (n), Kanal, m (natürlich), Rille (f), Rinne (f), Falz, m  
 chaotic condition / drunter und drüber  
 char d'assault / Kampfwagen, m  
 character (gen) / Wesen, Führungszeugnis, n  
 characterisation / Kennzeichen, n  
 charge: to — / angreifen, attackieren (kav). beauftragen, befehlen, beladen; — / Arbeitsschicht (f), Belastung (f), Bepackung (f), Ladung, f; — (tir) / Schuß, m; — (mun) / Treibladung, f; to — an accumulator / Akkumulator laden; partial — (mun) / Teilladung, f; propelling — (mun) / Treibladung, f; propulsive — (mun) / Treibladung; separate — (mun) / Teilladung; — with fixed bayonets / Bajonettangriff, m  
 charged: to be — / mit der Führung beauftragt sein  
 charger / Patronenrahmen (m), Ladestreifen (m), Offiziers(dienst)pferd, n

charges, pl / Kosten (pl), Unkosten, pl  
 chart  / Seekarte, f  
 chase: to — / verfolgen; — (arm) / Feld, n (im Lauf), langes Feld des Geschützes  
 chaser (aer) / Jagdflieger (m), U-Boots-Jäger, m; — squadron (aer) / Jagdstaffel, f; — wing (aer) / Jagdgeschwader, n  
 chasing plane (aer) / Jagdflugzeug, n  
 chasm (ter) / Schlucht, f  
 chasseur alpin / Alpenjäger, m  
 chassis  / Fahrgestell (n), Untergestell, n; — (aut) / Rahmen, m; — carriage / Lafettenrahmen (m), Rahmenlafette, f  
 ckeck (aer) / Flugwiderstand, m; — / Verkehrsstockung, f; — (takt) / Schlappe, f; — lever (arm) / Sperrhebel, m; — lines, pl  / Kreuzleine, f; — reins, pl  / Kreuzleine, f; to — the recoil (den Rücklauf des Geschützes) hemmen  
 checking arrangement / Hemmvorrichtung, f  
 cheek / Lafettenwand, f  
 chemical / chemisch; — adviser / Gaschutzoffizier, m; — bomb / Gasbombe, f; — shell / Gasgranate, f; — war / chemischer Krieg, m; — warfare / chemischer Krieg, Gaskampf, m; — warfare agents, pl (gas) / Kampfstoffe, m.pl; — warefare fluid agents (gas) / flüssige Kampfstoffe; — warefare fluid gaseous (gas) / luftförmige Kampfstoffe; — warefare solid agents (gas) / feste Kampfstoffe  
 chemistry / Chemie, f  
 chemist's shop / Apotheke, f  
 chess / Bohle, f; — (pi, br) / (Brücken-) Brett, n; — wagon (pi, br) / Bockwagen, m  
 chesses, pl / (Brücken-)Belag, m  
 chessboard like / schachbrettförmig  
 chest / Brust (f), Kriegskasse, f  
 cheveux-de-frise (frt) / spanischer Reiter, m  
 chevron / Winkel, m (Abzeichen)  
 chief...: — boatswain  / Oberbootsmannsmaat, m; — commander  / Geschwaderführer, m; — of the Army Command / Oberbefehlshaber, m; — dressing station (san) / Hauptverbandsplatz, m; — guard  / Zugführer, m; — market / Stapelplatz, m; — of section (takt) / Zugführer, m; — quartermaster / Oberquartiermeister, m; — rifler / Oberschütze, m



chimney / Kamin (m), Schornstein, m  
 chin-strap  / Sturmriemen, m  
 chink / Riß (m), Ritze, f  
 chisel / Meißel (m), Stemmeisen, n  
 chloride of lime / Clorkalk, m  
 choking gases, pl (gas) / erstickende Kampf-  
 stoffe, m.pl  
 choke: to — (el) / abdrosseln; — (mach) /  
 drosseln; — (el) / Drosselspule, f; — damp  
 / Schwaden, m  
 cholera belt  / Leibbinde, f  
 chopped straw / Häcksel, m  
 chord (math) / Sehne, f  
 chronometer / Zeitmesser, m  
 chuck / Schiffszwieback, m  
 chum / Kamerad, m  
 cinder path (spo) / Aschenbahn, f  
 cipher: — / Chiffre (f), Geheimschrift, f  
 (Chiffre-)Schlüssel (m), Namenszug (m) auf  
 der Achselklappe; to — / schlüsseln,  
 chiffrieren  
 circle / Umkreis, m; — (spo) Ring, m; gra-  
 duated — / Teilkreis, m; pitch — /  
 Teilkreis, m  
 circuit (el) / Stromkreis, m; — breaker (el)  
 / Unterbrecher, m  
 circular...: — foresight (arm) / Kreiskorn,  
 n; — scale / Teilkreis, m; — spirit level  
 / Dosenlibelle, f  
 circumference / Umfang (m), Umkreis, m  
 citizen airforce / (Luft-)Miliz, f  
 civil...: — servant / Beamter, m; — Service  
 / Verwaltungsdienst, m  
 civilian conservation duty / Arbeitsdienst, m  
 ciack (tech) / Klappe, f  
 claim / Anforderung (f), Anspruch, m  
 clamber, to / klettern  
 clamp / Klammer (f), Krampe, f; — (tel) /  
 Klemmschraube, f  
 clamping...: — device (tel) / Klemmvorrich-  
 tung, f; — screw (tel) / Klemmschraube, f  
 clank, to / rasseln, klirren  
 clap: to — down / herunterklappen; to —  
 up / hochklappen; — / Knall, m  
 clash of arms / Waffengeklirr, n  
 clasp / Haken (m), Klammer (f), Krampe  
 (f), (Gefechts-)Schnalle, f  
 classification / Einteilung, f; — (on points)  
 (spo) / Wertung, f  
 clatter, to / knattern, rasseln


claw / Klaue (f), Greifklaue, Rohrklaue,  
 Krallen, f  
 clayey soil / Lehm Boden, m  
 clean: to — / putzen, reinigen; — (takt) /  
 säubern, aufräumen  
 cleaner / Putzer, m (Bursche, m)  
 cleaning...: — rag / Putzlappen, m; — rod  
 / Wischstock, m; — utensils, pl /  
 Putzzeug, n  
 cleanse, to / reinigen  
 clear ...: to — away / räumen; to — a  
 wood / abholzen; to — from wood / ab-  
 holzen; to — the battlefield / Schlacht-  
 feld aufräumen; to — the fore ground /  
 die Front, das Schußfeld freimachen;  
 — / klar, sichtig; — panes, pl (gas) /  
 (Gasmasken-)Klarscheiben, f.pl; — run  
 (aer) / Auslaufbahn, f; — sky / heiterer  
 Himmel, m  
 clearance (tech, mach) / Spielraum, m  
 clearing (ter) / Lichtung, f; — fire (tir) /  
 Aufräumungsschießen, n  
 clearness / Sicht, f  
 cleave, to / spalten  
 cleft / Riß (m), Sprung, m  
 clerical and office work / Bürodienst, m  
 click, to (tel) / einhängen, einschnappen;  
 —  / Klinke, f  
 cliff / Felsen (m), Fels (m), Klippe, f  
 climb: to — / ersteigen, klettern; — (aer)  
 / steigen, aufsteigen; — (aer) / Steigung,  
 f; rate of —  / Steiggeschwindigkeit, f  
 climbing...: — belt (aer) / Anschnallgurt, m;  
 — capacity  / Steigfähigkeit, f; — exer-  
 cises, pl (spo) / Kletterübungen, f.pl;  
 — frame (spo) / Klettergerüst, n; — iron  
 / Klettereisen (n), Steigeisen, n; — pole  
 (spo) / Kletterstange, f; — power  /  
 Steigfähigkeit, f; — rope (spo) / Kletter-  
 tau, n; — speed  / Steiggeschwindig-  
 keit, f; — speed indicator  / Steigge-  
 schwindigkeitsmesser, m  
 clinch bolt / Nietbolzen, m  
 cling to, to (ter) / sich anklammern (ans  
 Gelände)  
 clink...: to — with arms / (mit Waffen) klir-  
 ren; to — with spurs / (mit Sporen) klir-  
 ren  
 clinometer / Dosenlibelle (f), Gefällemesser  
 (m), Libelle, f

- clip / Lasche, f; —  / Ladestreifen, m; — (for cartridges) (mun) / Patronenrahmen, m; — ring  / Rohrklau, f
- cloak  / Mantel, m; — strap  / Mantelriemen (m), Packriemen
- clock / Uhr, f; — work fuze (mun) / Uhrzylinder, m
- clod of earth / Erdklumpen, m
- clog / Knebel (m), Hemmschuh, m
- close: to — (takt) / sammeln; to — ranks / anschließen, aufschließen, aufrücken; to — up / aufschließen, aufrücken; — / dicht; — attack / Nahangriff, m; — billets / Ortsbiwak, n; — confinement / strenger Arrest, m; — distance guns / Nahkampfartillerie, f; — patrol reconnaissance / Nahaufklärung, f; — range arms, pl / Nahkampfmittel, n; — range lighting / Nahkampf, m; — range guns / Nahkampfartillerie, f; — range tank / Nahkampfwagen, m; — range weapon / Nahkampfmittel (n), Nahkampfwaffe, f; — touch (takt) / dichte (enge) Fühlung, f
- closed / geschlossen; — truck  / gedeckter Güterwagen, m
- closeness / Dichte (f), Engpaß, m
- closing / Sperre (f), Absperrung, f; — ring (arm) / Verschlüßring, m
- closure / Sperre (f), Absperrung, f
- cloth / (Kleider-)Stoff (m), Tuch (n), Zeug, n; — signals, pl (aer) / Auslegezeichen, n
- clothe, to / bekleiden
- clothes, pl / Kleidung (f), Bekleidungsstück, n; — brush / Kleiderbürste, f
- clothing / Anzug (m), Bekleidung (f), Kleidung, f; — depot / Bekleidungsamt (n), Bekleidungskammer, f
- cloud / Wolke (f), Gasschwaden, m; to — gas (gas) / Gas abblasen; — gas system (gas) / Blasverfahren, n; — of dust / Staubwolke, f; — wall / Wolkendecke, f
- cloudiness (met) / Bewölkung, f
- clouds, pl (met) / Bewölkung, f
- clubs, pl (spo) / Keule, f
- clump of trees (ter) / Baumgruppe, f
- clutch: to — in / einkuppeln; — / Klaue, f; — (aut) / Kupplung, f; — (mach) / Krallen, f; — casing (aut) / Kuppelungsgehäuse, n; — lever (aut) / Kuppelungshebel, m; — rod (aut) / Schalthebel, m
- coach-house / (Wagen)schuppen, m
- coal / Kohle, f; — (mineral) / Kohle, f; — bunker  / Kohlenbunker, m
- coarse / grob, roh; — file / Raspel, f; — fodder  / Raufutter, n (Heu, Stroh)
- coast / Küste, f; — defence / Küstenverteidigung, f; — line / Küstenstrich, m
- coastal...: — artillery / Küstenartillerie, f; — fortifications, pl / Küstenbefestigungen, f, pl; — listening duty / Küstenhordienst, m; — waters, pl / Küstengewässer, n, pl
- coasting trade / Küstenschifffahrt, f
- cock (tech) / Hahn, m; to — (arm) / spannen
- cocking...: — lever (M.G.) / Spannhebel, m; — mechanism (arm) / Spannvorrichtung, f; — piece  / Schloßchen, n; — piece (arm) / Spannstück, n
- code: to — / chiffrieren, schlüsseln; — / Geheimschrift (f), Satzbuch (n), (Chiffre-)Schlüssel, m; — name / Deckname, m; — of signals  / Signalbuch, n; — word / Schlüsselung (f), Schlüsselwort, n
- coercive recruiting / Zwangsaushebung, f
- cogged...: — wheel / Zahnrad, n; — wheel drive / Zahnradantrieb, m; — wheel gear / Zahnradgetriebe, n; — wheel propulsion / Zahnradantrieb, m
- coherer (rad) / Fritter, f
- cohesion / Zusammenhalt, m
- coil / Spulenantenne (f), Spule, f
- coincident / gleichzeitig
- cold / Kälte, f; — ness / Kälte, f; — steel / Hieb- und Stichwaffe, f; — working / Kaltrecken, n
- collapse: to — / zusammenbrechen; — / Zusammenbruch, m
- collapsible / zusammenklappbar; — boat / Faltboot, n; — target (tir) / Klappziel, n
- collar  / Buchse, f; —  / Kumm (Kumm), n; —  / Kragen, m (am Rock); — harness  / Kummgeschirr, n; thrust — / Stoßscheibe, f
- collateral / seitlich
- collect, to / sammeln, vereinigen
- collecting...: — depot / Sammelager (n), Sammelstelle, f; — depot for straggler / Versprengtensammelstelle, f; — post for

walking wounded (san) / Leichtverwundeten-sammelplatz, m; — station / Sammelplatz, m; — station for wounded (san) / Verwundeten-sammelstelle, f  
 collector (el) / Stromabnehmer, m  
 collision (tech) / Stoß, m; — (takt) / Zusammenstoß, m  
 colonel / Oberst (m), Kommandeur, m  
 colours, pl / Flagge (f), Fahne, f  
 colt / Rekrut (m), Totschläger (m), Colt-Pistole (f), ⚔ Tauende, f  
 column...: — of march / Marschordnung (f), Marschfolge, f; — of route / Marschkolonne, f  
 comb / (Haar-)Kamm, m  
 combat, to / kämpfen; — / Gefecht, n  
 combatant / Mitkämpfer, m; — officer / aktiver Offizier (m), Frontoffizier, m; — plane ✈ / Kampfflugzeug, n  
 combination / chemische Verbindung (f), Mischung, f  
 combine, to / vereinigen  
 combined...: — arms, pl / verbundene Waffen, f.pl; — fire / Feuervereinigung (f), vereinigtes Feuer, n; — operation / Zusammenarbeit (n), Zusammenwirken, n (der Waffen); — services of a division / im Divisionsverband  
 combustible / brennbar, feuergefährlich  
 combustibles, pl / Heizmaterial, n  
 combustion / Brand, m; — chamber (arm, mot) / Verbrennungsraum, m; — gases (mot) / Verbrennungsgase, n.pl  
 come: to — down (aer) / niedergehen; to — in ⚓ / einlaufen; to — to a standstill / stocken; to — to close quarters / handgemein werden; to — to grips / handgemein werden; to — to rest / zur Ruhe übergehen  
 comforts, pl / Liebesgaben, f.pl  
 command: to — / befehlen, beherrschen, kommandieren, überhören, überragen; to — the ground / Gelände behaupten; — / Befehlsbereich (n), Befehlsstelle (f), Dienstbefehl (m), Führung (f), Herrschaft (f), Leitung (f), Kommando (n), Deckungshöhe, f; — by signals / Kommando nach Zeichen, n; — depot / Genesenenkompanie, f  
 commandant / Kommandant, m



commandeer, to / beitreiben  
 commander / Befehlshaber (m), Führer (m), Fregattenkapitän (m), Kommandeur (m), Truppenbefehlshaber, m; — (garrison) / Garnisonältester, m; — in-chief / Oberbefehlshaber; — of a battalion (C.O.) / Bataillonskommandeur, m; — of a detachment / Abteilungskommandeur; — of a military transport / Transportführer, m; — of the artillery / Artillerieführer; — of the guard / Wachthabender, m; — of the infantry / Infanterieführer, m; — on duty / Wachthabender, m; — on guard / Wachthabender  
 commander's flag / Kommandoflagge, f  
 commanding...: — officer (C.O.) / Befehlshaber, m; Truppenbefehlshaber; — officer's observation post / Gefechtsstand, m  
 commend, to / belobigen  
 comment / Erläuterung (f), Erklärung, f  
 commercial plane ✈ / Verkehrsflugzeug, n  
 commissariat / Proviantamt (n), Intendantur, f; — officer / Intendant, m; — provisioning department / Versorgungsamt, n  
 commission: to — / beauftragen; to — ⚓ / in Dienst stellen; to be put in — / in Dienst gestellt sein; — / Patent, n (Beförderungsurkunde, f); being put in — / Indienststellung, f  
 commissioned: to be — / mit der Führung beauftragt sein; — officer (C.O.) / Offizier, m; to be — / zum Offizier ernannt werden; — warrant officer ⚓ / Oberdeckoffizier, m  
 commodore ⚓ / Kapitän (m), z. See  
 common soldier / gemeiner Soldat, m  
 commoner / Gemeiner, m  
 commotion / Bewegung, f  
 communicate, to / benachrichtigen  
 communication / Benachrichtigung (f), Nachricht (f), Mitteilung, f; — section / Verbindungs-trupp, m; — system / Nachrichtennetz, n; — trench (f) / Laufgraben (m), Verbindungsgraben (m), Verkehrsgraben, m; — troop / Nachrichtentruppe, f; — troops, pl / Verkehrstruppen, f.pl  
 commutator (el) / Stromwender, m; — (tel) / Umschalter, m  
 compact / dicht; —ness / Dichtigkeit, f  
 company...: — giving the direction / Rich-

tungskompanie, f; — **sergeant major** / Oberfeldwebel, m  
**comparison** / Vergleich(ung, f), m  
**compartment** / Fach, n  
**compass** / Bussole (f), Kompaß (m), Umfang, m; **azimuth** — / Peilkompaß, m; — **azimuth disk** / Bussolenrichtkreis, m; — **card** / Windrose (f), Kompaßrose, f  
**compasses** (pair of —), pl **A** / Zirkel, m  
**compensation** / Entschädigung (f), Ersatz, m  
**compensator**  / Ausgleicher, m  
**competent** / Sachverständiger, m  
**competition** (spo) / Wettkampf, m  
**competitive trial gun** / Vergleichsgeschütz, n  
**complain: to** — / sich beschweren  
**complaint** / Beschwerde, f  
**complement: to** — / ergänzen; — **♠** / Besatzung, f; — **rank and file** / Ergänzungsmannschaft, f  
**complete: to** — / ergänzen; — **uniform** **U** / Garnitur, f  
**completion...** — of ... (gen) / Vollendung, f; — of **ground** / Ausbau (m) des Geländes; — of **service** / Ableistung (f), der Dienstzeit  
**compliment** / Ehrenbezeugung, f  
**components**, pl / Einzelteile, m.pl  
**compose: to** — / zusammensetzen (Einzelteile): to — a **report** / Bericht verfassen  
**composition** / Mischung, f; — (mun) / Verzögerungssatz, m; — **ring** (mun) / Satzring, m  
**compound** (chem) / Verbindung, f  
**compress, to** / verdichten  
**compressed air** / Druckluft, f  
**compression** / Druck, m; — **lever** / Druckhebel, m; — **tap** (aut) / Zischhahn, m  
**compressive strength** / Druckfestigkeit, f  
**compressor** (or **buffer**) for **checking the recoil**  / Rücklaufbremse, f  
**compromise** / Vergleich(ung, f), m  
**compulsory** / Militärdienstpflicht, f; — **exercises**, pl (spo) / Pflichtübungen, f.pl; — **military** / Wehrpflicht, f (allgemeine Wehrpflicht); — **service** / Dienstpflicht (f), allgemeine Wehrpflicht, f  
**compute vertical intervals, to** (tir) / Höhenunterschiede bewerten, m.pl  
**comrade** / Mitkämpfer, m; — **in-arms** / Waffenbruder, m

**concave** / hohl  
**conceal, to** / unkenntlich machen  
**concentrate, to** / versammeln, sammeln, vereinigen, (Feuer, Truppen) zusammenfassen, zusammenziehen  
**concentration** / Aufmarsch, m; — (gas) / Kampfstoffgehalt, m; — of **fire** / Feuervereinigung (f), vereinigt Feuer, n; — **plan** / Aufmarschplan, m  
**concentric charge** / geballte Ladung, f  
**concertina wire** (frt) / Drahthindernis, n  
**conclusion** / Abschluß (m), Ergebnis, n  
**concord** / Zusammenhalt, m  
**concrete** / Beton, m  
**condense, to** / abkürzen, verdichten, zusammenballen  
**condition** / Bestimmung (f), Zustand, m  
**conduct: to** — / führen, Weg zeigen; — / Führung (f), Verhalten (n), Benehmen (n), Wesen, n; — of **war** / Kriegführung, f  
**conductance**  / Leitwerk, n  
**conducting wire** (tel) / Leitungsdraht, m  
**conduction** (tel) / Leitungsführung, f  
**conductor** (tel, el) / Leitung, f  
**cone** / Kegel, m; — **clutch** (aut) / Konuskupplung, f; — of **burst** (tir) / Sprengkegel, m; — of **dispersion** (tir) / Streugarbe, f; — of **dispersion spread** (tir) / Streuungskegel, m; — of **fire** / Feuerarbe, f; — of **fire** (of dispersion) (tir) / Geschoßarbe, f; — of **light** / Lichtkegel, m; — **shaped** / kegelförmig  
**confer of an order, to** / Orden verleihen  
**configuration of ground** (ter) / Bodengestaltung, f  
**confidential** / geheim, vertraulich; — **books**, pl / Geheimsachen, f.pl  
**confinement...** — to **barracks** / Kasernenarrest, m; — to **one's room** / Stubenarrest  
**conflagration** / Brand (m), Kriegsausbruch, m  
**conflict** / Streit, m  
**confusion** / Unordnung, f  
**conglomerate, to** / sich zusammenballen  
**conic** (al) **connection** (aut) / Konuskupplung, f  
**conical** / kegelförmig  
**coniferous trees** / Nadelwald, m  
**connect: to** — (tel) / anschalten, Verbindung herstellen; — (mach) / einrücken  
**connected** / gekuppelt; being — with / zusammenhängend

connecting...: — apparatus (tel) / Anschaltgerät, n; — board (tel) / Vermittlungskasten, m; — case / Vermittlungskasten, m; — cord (el, tel) / Anschlußschnur (f). Vermittlungsschnur, f; — files, pl / Verbindungsleute (pl), Verbindungstrupp, m; — flex (el, tel) / Anschlußschnur (f), Vermittlungsschnur, f; (dis) — lever (aut) / Schalthebel, m; — link / Bindeglied, n; — plug (tel) / Verbindungsstöpsel, m; — ring (mun) / Paßring, m; — rod (mach) / Kurbelstange (f), Pleuelstange, f; — rod (aut) / Schubstange, f; — screw (el, tel) / Verbindungsklemme, f

connection (tel) / Anschluß (m), Schaltung, f; — (takt) / Anschluß (m), Gefechtsanschluß (m), Verbindung (f), Zusammenhalt, m; — jack (tel) / Anschlußklinke, f; — terminal (el, tel) / Anschlußklemme, f

conning...: — bridge  / Kommandobrücke, f; — tower  / Kommandostand, m (U-Boot)


conquer, to / erobern, siegen

conscription / allgemeine Wehrpflicht (f), Militärdienstpflicht (f), Aushebung (f), Truppenaushebung (f), Wehrpflicht, f; — list / Stammrolle, f

consequence / Wirkung, f

consistency (chem) / Dicke, f

consolidate, to (frt) / (Stellung) einrichten

consort  / Begleitschiff (n), Schiff (n) im Geleitzuge

constable / Schutzmann, m

constancy / Beständigkeit, f

constant wind (met) / beständiger Wind, m

constituent part / Bestandteil, m

construction / Anlage (f), Bau, m; — design / Konstruktionszeichnung, f; — drawing / Konstruktionszeichnung; — of roads / Wegebau, m

consummation report / Vollzugsmeldung.

consumed by fire, to be ... / abbrennen, verbrennen

consumption / Verbrauch, m; — of ammunition / Munitionsverbrauch, m

contact (takt) / Berührung (f), Fühlung, f; — (el) / Kontakt (m), Leitungsberührung, f; — mine / Flattermine (f), Tretmine, f; — troops, pl (takt) / Nahtkommando, n

contagion (san) / Ansteckung, f

contagious (san) / ansteckend

contain the enemy, to (takt) / den Feind binden

contamination (gas) / Vergiftung, f (mit Kampfstoffen); — of ground (gas) / Geländevergiftung, f

contents, pl / Gehalt, m (Inhalt, m)

contest / Streit (m), Wettkampf, m

contiguous / angrenzend

continous...: — current (el) / Gleichstrom, m; — firing (tir) / Dauerfeuer, n; — wave (rad) / ungedämpfte Welle, f






contour (line) (ter) / Höhenlinie (f), Schichtlinie (Karte)

contract, to / zusammenziehen

contractor / Lieferant, m

contribute, to / mitwirken, beitragen zu

contrivance / Apparat (m), Mittel (n), Vorrichtung, f

control: to — / beaufsichtigen, überwachen, lenken, steuern; — (rad) / steuern; — / Aufsicht (f), Herrschaft, f; — (aut) / Schalthebel, m; — (, , aut) / Steuerung, f; — aeroplane / Überwachungsflugzeug, n; — battery / Leitbatterie, f; — column  / Steuerknüppel, m; elevator —  / Tiefensteuer, n; — surfaces, pl  / Leitwerk, n; — tower / Wachturm, m; — wheel (aut) / Steuerrad, n

contusion / Quetschung, f

convalescent: to be — / genesen; — company / Genesenenkompanie, f

convenient / passend

convention / Vertrag, m


conventional signs, pl / Kartensignatur (f), Kartenzeichen, n

converging fire (M.G.) / Punktfeuer, n

convex circular saw / Kreissäge, f

conveyance / Wagen (m), Wagenzug (m), Beförderung, f (in Fahrzeugen)


conveying / Beförderung, f (in Fahrzeugen)

convoy: to — / begleiten (Schiff); — / Begleitschiff (n), Geleit, n; —  / Kolonne, f; — attendant / Begleitmann, m









cook: to — / kochen; — / Koch, m




cooker / Feldküche (f), Kochgeschirr, n







cooking...: — hole / Kochloch, n; — pit / Kochloch, n


cook's store  / Kombüse, f





- cooling...: — jacket (air) / Kühlmantel, m;  
— (mot) / Kühlung, f; — water / Kühlwasser, n; — water jacket (mot) / Kühlmantel, m; — rip / Kühlrippe, f
- co-operate: to — / beitragen zu; to — in / mitwirken
- co-operation / Mitwirkung (f), Zusammenwirken, n; — of services / Zusammenarbeiten (n), Zusammenwirken (n) der Waffen
- co-operating services, pl / verbundene Waffen, f.pl
- co-ordinate / Koordinate, f
- copper / Kupfer, n; — cap (mun) / Zündhütchen, n; — wire / Kupferdraht, m
- copse / Gebüsch (n), Gehölz, n
- copy / (Schreibmaschinen-)Durchschlag, m
- cord / Band (n), Leine (f), Seil (n), Schnur (f), Strang, m (Binde-)Strick, m, Tau (n), Lunte, f; — button  / Kordelknopf, m
- cordage  / Seilwerk (n), Schiffstauwerk (n), Takelung, f; — in coils / Schiffstauwerk, n
- cordon / Gürtel (m), Postenkette (f), Postenlinie, f
- corduroy...: — (ed) road / Knüppeldamm, m; — (ed) track / Knüppelweg, m
- core / Kern, m; — of the projectile / Geschosßkern, m
- cork...: — jacket / Schwimmweste, f; — screw / Korkenzieher, m
- corn: to — / salzen; — / Getreide (n), Weizen, m
- corned beef / Büchsenfleisch, n
- corner / Kante (f), Winkel, m; — stone / Prellstein, m
- corporal / Korporal, m , Unteroffizier, m; — (N.C.O.) (non-commissioned officer) / Unteroffizier (gen), m
- corps...: — of Royal Engineers / Ingenieur- und Pionierkorps, n; — of Engineers (R.E.C.) (Royal Engineers Corps) / Pionierkorps, n
- correct: to — / berichtigen; — eye / Augenmaß, n; to — for errors of the day / Witterungseinflüsse berücksichtigen
- correction...: — for direction (tir) / Seitenverbesserung, f; — for wind influence (tir) / Windverbesserung, f; — of allowance (tir) / Höhenvorhalt, m
- corrector  / Ausschalter (m), Regler, m
- corrosion / Rostschaden, m
- corrosive / ätzend, rostig
- corrugated...: — iron / Wellblech, n; — sheet / Wellblech, n
- cost of war / Kriegskosten, pl
- costs, pl / Kosten, pl
- cot (gen) / Hütte, f
- cottage / Hütte
- cotton / Baumwolle, f; — wool / Watte, f
- cough: to — / husten; — / Husten, m
- count out, to / abzählen
- counter (tech) / Zähler, m; — attack / Gegenangriff, m; — barrage curtain fire (tir) / Sperrfeuer, n; — scarp (frt) / äußere Böschung, f; — mand / Gegenbefehl, m; — measure / Gegenmaßnahme, f; — mine / Gegenmine, f; — nut / Gegenmutter, f; — order / Gegenbefehl, m; — scarp (frt) / Außenböschung, f; — scarp (frt) / Grabenböschung, f; — slope / Gegenböschung (f), Gegenhang, m; — stroke / Gegenangriff, m; — thrust / Gegenstoß, m; — weight / Gegengewicht, n
- counting board / Rechenstelle (f), Rechen-tisch, m
- country / Gelände (n), Land, n; — in the foreground / Vorgelände, n; — road / Feldweg (m), Landweg; — stable / (Land-) Gestüt, n
- coup de main / Handstreich, m
- couple: to —  / koppeln; — (rad) / koppeln; — (aut) / kuppeln
- coupled / gekuppelt; — machine-gun / gekoppeltes M.G.
- coupling (rad, aut, ) / Kuppelung, f; — (tech, tel) / Verbindung, f; — box (tel) / Muffe, f; — chain / Zugkette f; — rod (mach) / Pleuelstange, f
- courier (spo) / Staffel, f, Stafette, f
- course / Bahn (f), Fahrt (f), Fahrwasser (n), Gang (m), Kurs (m) , Kursus (m), Ver-lauf (m), Weg, m; — of action / Gefechts-gang (m), Gefechtsverlauf, m; — of flight  / Flugbahn, f; — of instruction / Lehrgang, m; — of the river / Flußlauf, m
- court / Gericht, n; — (spo) / (Spiel-)Feld, n;

— martial / Kriegsgericht, n; — of honour / Ehrengericht n  
 cove / Bucht, f  
 cover: to — / bekleiden, decken, eindecken;  
 — (tir) / bestreichen, belegen, überlagern;  
 — / Decke (f), Deckel (m), Hintermann, m; — (takt) / Deckung, f; camouflaging — / Tarndecke, f; flat-top — / Tarndecke;  
 knapsack — / Tornisterklappe, f; — of clouds / Wolkendecke, f; — of ground / Geländebedeckung, f; — plate / Lasche, f; to — the target (tir) / Ziel mit Feuer eindecken; — trench (ftr) / Deckungsgraben, m; — troops, pl / Deckungsgruppen, f.pl  
 covered / gedeckt, verdeckt; to be correctly — / Vordermann halten oder nehmen; — gymnasium (spo) / Turnhalle, f; — room (tir) / gedeckter Raum, m; — wire / besponnener Draht, m  
 coverer / Hintermann, m  
 covering / Verkleidung, f (zum Schutz), Bohlenbelag, m; —  / Bekleidung, f; — attack artillery / Unterstützungsartillerie, f (beim Angriff); — of ground / Bodenbedeckung, f  
 coward / Feigling, m  
 cowardly / feige  
 cowl / Gasschutzkutte, f  
 coyness / Sprödigkeit, f  
 crab bar / Hebebaum, m  
 crack: to — / krachen, zerplatzen, bersten, knallen, zerspringen (Glas); — / Knall (m), Sprung (m), Riß, m  
 crackle, to / prasseln, knattern  
 cradle  / (Rohr)wiege, f; — bottom / Wiegenboden, m; — mount(ing) (or carriage) / Wiegenlafette, f; — support / Wiegenträger, m  
 craft / Fahrzeug (n), Handwerk (n), List, f; —  / Schiff, n  
 craftsman / Handwerker, m  
 crag / Klippe, f  
 cramp / Klammer (f), Krampe (f), Krampf, n (san)  
 crampoon / Krampe, f  
 crane / Kran, m  
 cranium / Schädel, m  
 crank: to — / kröpfen; to — up (mot) / ankurbeln, anlassen, anwerfen; — / Kur-


bel, f; —  / Schubkurbel, f; — arm (aut, mach) / Kurbelarm, m; — case (mot) / Motorgehäuse (n), Kurbelgehäuse;  
 — handle (M.G.) / Schloßkurbei (f), Kurbelgriff, m; — (of breech) mechanism  / Verschlusskurbel, f; — pin / Zapfen (m), Kurbelzapfen; — shaft (mot) / Kurbelwelle, f; — shaft housing or casing (mot) / Kurbelgehäuse (n), Kurbelkasten, m; — starter (mot) / Anlaßkurbel, f  
 cranked / gekröpft  
 crash: to — (aer) / abstürzen, Bruch machen, herunterholen; — / Geschoßknall, m; — (aer) / Absturz, m; — helmet / Sturzhelm, m  
 crass / Riß, m  
 crater / Geschoßtrichter (m), Granattrichter; — area / Trichterfeld, n; — effect / Sprengwirkung (f), Trichterwirkung; — mine / Sprengtrichter, m  
 crayon / Bleistift, m  
 creek / Bucht (f), Schlupfhafen, m  
 creeping barrage (tir) / Feuerwalze, f  
 crenelle (ftr) / Schießscharte, f; —  / Schießschlitz, m  
 crest / Bergkamm (m), Gebirgskamm  
 crevice / Riß, m  
 crew  (aer) / Mannschaft (f), Bemannung (f), Besatzung (f), Schiffsbesatzung, Jahrgang, m  
 crib / Krippe, f  
 crinole: torpedo net —  / Torpedonetz, n  
 cripple, to / verstümmeln  
 crisis / Entscheidung (f), Wendepunkt, m  
 criticism / Besprechung (f), Beurteilung, f; — of ground / Geländebeurteilung, f  
 crook, to / biegen, krümmen  
 crooked / schief; — way / Umweg, m  
 cross: to — / überschreiten; —  / kreuzen; to — (a river) (takt) / übersetzen (Fluß); — / quer; — beam (pi, br) / Holm (m), Joch, n; — beam / Querbalken, m; — bolt / Querriegel, m; — bracing / Querversteifung, f; — country / quersfeld-ein; — country arena / offene Reitbahn, f; — country flight (aer) / Überlandflug, m; — country race (spo) / Geländelauf (m), Quersfeldeinlauf; — country ride (spo) / Gelände-ritt, m; — country vehicle / Geländefahrzeug, n; — cut (min) / Quer-

stollen, m; —cut saw / Schrotsäge, f;  
 —examination / Verhör, n; —guard /  
 Parierstange, f (am Säbel und am Bajon-  
 nett); —head block / Gleitbacke, f; —  
 lines, pl / Fadenkreuz, n; —piece / Quer-  
 balken, m; —piece  / Kreuzteil, n;  
 —plate / Fadenkreuzplatte, f; —section  
 / Querschnitt, m; —section load (tir) /  
 Querschnittsbelastung, f; —strut / Quer-  
 strebe, f; to — the fire / Feuer kreuzen;  
 —web / Fadenkreuz, n

cross(ed) fire / Kreuzfeuer, n

crossing / Kreuzweg (m), Übergang (m),  
 Uferwechsel (m), Kreuzung, f (an den  
 Schiern); —ability  / Überschreit-  
 fähigkeit, f; —(of roads) / Straßenkreuz-  
 ung, f; —(railway)  / Bahnkreuzung  
 (f), Eisenbahnübergang, m; —ways, pl /  
 Wegekreuzung, f


crossway / Kreuzweg (m), Wegekreuzung, f

croup  / Kruppe, f

crowbar / Stemmeisen (n), Brechstange, f


crowd / Haufen, m; to — closely after  
 (takt) / scharf nachdrängen



crowfoot (frt) / Fußangel, f

crow's nest  / Krähenest (n), Mastkorb  
 (m), Ausguck, m

crude / roh, unbearbeitet

cruise, to  / kreuzen

cruiser  / Kreuzer, m

crupper  / Hinterzeug (n), Schwanzrie-  
 men, m; —  / Kruppe, f


crush: to — / niederkämpfen, unterdrücken,  
 zermalmen; to — an attack / Angriff nie-  
 derschlagen

cry for help / SOS.-Ruf, m; — of distress /  
 SOS.-Ruf

C. tube / Abhörapparat, m (gegen U-Boote)

cube powder / Würfelpulver, n

cudgel / Keule, f

cuff  / Aufschlag, m

culminating point (tir) / Scheitelpunkt, m



culmination (tir) / Gipfelhöhe, f


culvert (frt) / Durchlaß, m




cunning / List, f



cupboard / Schrank, m

cupola / Panzerkuppel (f), Panzerturm, m

curb (pi, br) / Rödelbalken, m; —  /  
 Kandare, f; —belt  / Kinnriemen, m;

—bit  / Kandarengelbiß, n; —chain


 / Kinnkette, f; —rein  / Kandaren-  
 zügel, m; —rein slider  / Schieber (m)  
 am Kandarenzügel; —stone / Prellstein, m  
 current / gangbar; — / Lauf, m; —(el) /  
 Strom, m; —conductor (el) / Stromleiter,  
 m; —interrupter (el) / Stromunterbrecher,  
 m; —of air / Luftströmung, f

curry: to —  / striegeln; —comb   
 / Pferdestriegel, m

curtail, to / verkürzen

curvature / Krümmung (f), Wegekrümmung, f


curve / Krümmung (f), Wegekrümmung, f;

—(aut) / Kurve, f; —  / Kurve; road

— / Straßenkrümmung, f

curved...: —top summit (ter) / Kuppe, f; —

fire (tir) / Bogenschuß (m), Steilfeuer, n

cushion / Kissen, n; (saddle) —  / Sattel-  
 kissen, n

cut: to — / schneiden, hauen, spalten,

/ schärfen, schleifen (Glas); to — down

a wood / abholzen; to —in (el) / ein-

schalten; to — off (takt) / abriegeln, ab-

schnüren, abschneiden (Weg); to — out

(el) / ausschalten, abstoppen; to — steep

down / abdachen; — / Hieb (m), Schnitt

(m), Stich, m; —and thrust weapon /

blanke Waffe, f; —excavated / einge-

schnittner Weg, m; —in the bridge (pi,

br) / Brückendurchlaß, m; to — off the

supplies / Zufuhr abschneiden; —out (el)


/ Sicherung (f), Schalter, m; —road by

driving / ausgefahrener Weg, m; —with

a spade / Spatenstich, m

cuthbert / Drückeberger, m

cutlass / Hirschfänger, m

cutter  / Kutter, m

cutting / Durchhau (m), Durchstich (m),

Holzfällen, n; —edge / Schneide, f (am

Bajonett); —nippers, pl / (Kneif-)Zange, f;

—off position (frt) / Riegelstellung, f

cycle (mot) / Takt (m), Fahrrad, n; —path

/ Radfahrerweg, m


cyclist / Radfahrer, m; —section / Rad-

fahrerabteilung, f

cylinder / Kaliber-Zylinder (m), Trommel,






f (Revolver), Walze (f), Zylinder, m




cylindro-prismatic...: —breach wedge me-







chanism  / Rundkeilverschluss, m; —




fermeture  / Schubkurbelverschluss, m



## D




dagger / Dolch (m), kurzes Seitengewehr, n  
 daily...: — complete uniform  / Gebrauchsgarnitur, f; — consumption of ammunition / Tagesmunitionsverbrauch, m; — output / Tagesleistung, f (eines Mannes); — report / Tagesbericht, m; — wages, pl / Tagegelder, n.pl; — work / (Arbeits-)Schicht (f), Tagewerk, n  
 dale / (kleines) Tal, n  
 dam: to — a river / verdämmen; to — up / (Wasser) anstauen, eindämmen, stauen; — / Damm (m), Hafendamm (m), Staudamm (m), Talsperre (f), Wehr, n  
 damage: to — / beschädigen; — / Schaden, m; — (done to the field) / Flurschaden; — due to pressure  / Druckschaden; — to property / Flurschaden  
 damp / feucht; — / Dampf, m  
 damped / gedämpft; — wave (rad) / gedämpfte Welle, f  
 damping (mot, rad) / Dämpfung, f  
 dampness / Feuchtigkeit, f  
 dandy brush  / Kardätsche, f  
 dangerous zone (tir) / gefährdeter Raum, m  
 dare, to / wagen  
 dark / dunkel (von Farben); — lantern / Blendlaterne, f; — room (phot) / Dunkelkammer, f  
 darken, to / abblenden, verdunkeln  
 darkening / Verdunkelung, f  
 darn, to / stopfen (Loch)  
 dash: to — / in die Luft fliegen; — (takt) / Vorstoß machen; to — to pieces / zerschellen; — (takt) / Vorstoß, m; — board (aut) / Spritzwand (f), Stirnwand (f), Spritzleder, n  
 dashing of the waves / Wellenschlag, m  
 dashpot  / Stoßdämpfer, m  
 dastard (ly) / feige; — / Feigling, m  
 datum level (tir) / Nullfläche, f  
 davit  / Davit, m  
 dawn (of the day) / Tagesanbruch, m  
 day / Tag, m; —break / Tagesanbruch, m  
 day's march / Tagesmarsch, m  
 day's work / Tagewerk, n  
 dazzle: to — (frt) / verblenden; — paint / Schutzanstrich, m (zur Tarnung)




dead / tot; — angle / toter Winkel, m; — calm / Windstille, f; — centre (mach) / toter Punkt, m; —ended siding  / totes Gleis, n; — ground / toter Winkel, m; — point (mach) / toter Punkt, m; — weight / Leergewicht, n  
 deaf / taub  
 death / Tod, m; — in action / Heldentod, m  
 debacle / Zusammenbruch, m  
 debouch, to (takt) / hervorbrechen  
 debussing point / Ausladestelle, f  
 decamp, to / Lager abbrechen  
 decathlon (spo) / Zehnkampf, m  
 deceive, to / täuschen  
 decelerator (arm) / Verzögerer, m  
 decentralize...: to — a detachment / Truppenverband zerreißen; to — a unit / Truppen zerlegen  
 decide: to — / bestimmen — (spo) / austragen  
 deciding game (spo) / Entscheidungsspiel, m  
 decipher, to / entschlüsseln  
 decision / Entscheidung (f), Gefechtsentscheidung (f), Entschluß, m  
 deck  / Deck (n), Verdeck, n  
 declaration / (Gefangenen-)Aussage, f; — of war / Kriegserklärung, f  
 declination / Abweichung (f), Ausschlag, m (Zeiger-), Mißweisung, f (Kompaß)  
 declivity / Abhang (m), Hang, m  
 declivous / abschüssig  
 declutch, to (aut, mach) / ausrücken, entkuppeln, auskuppeln  
 decoct, to / abkochen  
 decode, to / entschlüsseln  
 decoherer (tel, rad) / Klopfer, m  
 decompose, to / sich zersetzen  
 decomposition / Auflösung, f  
 decontamination of ground (gas) / Gelände-entgiftung, f  
 decoy  / U-Boot-Falle, f  
 decrease the ranges of one's guns, to (tir) / Feuer verlegen, verkürzen  
 decree: to — / bestimmen, verfügen; — / Beschluß (m), Erlaß (m), Verfügung (f), Verordnung, f

- deed / Handlung (f), Tat (n), Werk, n  
 deep / tief  
 deepen, to / abteufen, vertiefen  
 deepening (ter) / Vertiefung, f  
 deep sea / Hochsee, f  
 default / Mangel, m  
 defeat: to — (takt) / aus dem Felde schlagen, Feind schlagen, niederwerfen. Niederlage beibringen, vernichtend schlagen: — / Niederlage (f), Schlappe, f  
 defect / Fehler (m), Mangel, m  
 defence / Abwehr (f), Verteidigung (f), Wehr, f; — casing / Schutzverkleidung, f; — force / Wehrmacht, f; — lining / Schutzverkleidung; — work / Schutzwehr, f  
 defend: to — / verteidigen; to — by step / schrittweise verteidigen; to — oneself / sich wehren  
 defender / Verteidiger, m  
 defensive / Abwehr (f), Verteidigung, f; — fighter (aer) / Abwehrflugzeug, n; — works, pl (frt) / Verteidigungsanlagen, f.pl  
 defer, to / aufschieben, verschieben (trp)  
 deficiency / Mangel, m  
 defile / Durchgang (m), Enge (f), Engpaß (m), Gebirgspass (m), Hohlweg (m), Schlucht (f), Wegeenge, f  
 deflate, to / entleeren (Ballon)  
 deflection / (Magnetnadel-)Ausschlag (m), Ausschlag (m) (des Fahrzeuges), (Zeiger-) Ausschlag, m; — (tir) / Seitenabweichung, f; — drum  / Aufsatztrommel, f; — leaf  / Aufsatzschieber, m; — leaf corrector  / Aufsatzschieber (m), Regeler, m  
 deform, to / verstümmeln  
 deformation extra pay pension / Verstümmelungszulage, f  
 degas, to (gas) / entgiften  
 degree / Grad (m), Staff, f  
 delay: to — / aufschieben; — / Aufenthalt (m), Verzögerung (f), Verzug, m; — action (mun) / Verzögerungssatz, m; — action fuze / Verzögerungszünder, m  
 delaying (action) (takt) / hinhaltend  
 delimit, to / abgrenzen  
 delimitate, to / abgrenzen  
 delimitation pin / Begrenzungsstift, m  
 delineate, to / zeichnen, entwerfen  
 delineation / Entwurf, m  
 deliver, to / ausliefern, befreien  
 delivery / Aufgabe, f (von Gegenständen), Lieferung, f; — (spo) / Stabwechsel, m (beim Staffellauf); — per hour / Stundenleistung, f  
 delude, to / täuschen  
 demand / Anforderung (f), Bedarf, m  
 demarcate, to / abgrenzen  
 demolish, to / schleifen, schärfen, zerstören, Festung schleifen  
 demolition / Zerstörung, f  
 demurrage  / Liegegeld (n), Wartegeld, n  
 denominate, to / bezeichnen  
 denounce, to / (Waffenstillstand) kündigen  
 dense / dicht; — forest / dichter Wald, m  
 density of fire (tir) / Dichtigkeit (f) des Feuers  
 denude, to / entblößen  
 departure / Abweichung, f (auch beim Magnet), Aufbruch (m), Ausgang, m  
 deploy, to (takt) / entfalten, entwickeln, sich entwickeln  
 deployment (takt) / Entfaltung, f (der Kräfte); — advance / Vormarsch (m) mit Entfaltung; — for action (takt) / Gefechtsentwicklung, f  
 depose, to (, tir) / absetzen  
 deposit, to / unterstellen  
 deposition / Aussage, f (Gefangenen-)  
 depot / Magazin (n), Stamm-(Truppen-), m; — battalion / Ersatzbataillon, n  
 depression (ter) / Geländesenkung (f), Mulde (f), Senke, f; — in the ground (ter) / Bodensenkung, f  
 depth / Tiefe (f), Tiefpunkt, m; — charge  / Wasserbombe, f; — of marching column / Marschtiefe, f; — of water / Wassertiefe, f; — of water course / Wassertiefe, f; — zone (takt, frt) / Tiefenzone, f  
 deputy / Stellvertreter, m  
 derail, to / entgleisen, zum Entgleisen bringen  
 derailment / Zugentgleisung, f  
 derivation (el) / Ableitung (f), Nebenschluß, m  
 derive, to / ableiten, ablenken  
 derm, derma / Haut, f  
 derrick / Ladebaum, m  
 descend, to (aer) / niedergehen

descending current / Abwind, m  
 descent / Abdachung (f), Gefälle, n; —  / Einfall, m; — (ter) / Geländesenkung (f), Senke, f; — (aer) / Abstieg, m  
 describe a circle, to (spo) / Rumpf kreisen  
 description / Gebrauchsanweisung, f  
 deserter / Überläufer, m  
 desertion / Fahnenflucht, f  
 design: to — / entwerfen, zeichnen; — / Anlage (f), Aufriß (m), Entwurf (m), Konstruktion (f), Zeichnung, f  
 designer / Konstrukteur, m  
 despatch...: — carrying duty / Meldedienst, m; — rider / Meldereiter, m; — runner / Melder (m), Meldegänger, m  
 destination / Bestimmung, f  
 destine, to / bestimmen  
 destiny / Bestimmung, f  
 destroy, to / aufreiben, zerstören, verwüsten  
 destroyer  / Zerstörer, m; — T.B.D.  / Torpedobootzerstörer, m (-jäger, m)  
 destruction / Zerstörung, f  
 detach, to / (Truppen) abgeben, abkommandieren  
 detachable / abnehmbar; — stock (arm) / Anschlagkolben, m  
 detached / abkommandiert; — fort (frt) / Außenfort, n; to be — on probation / zur Dienstleistung kommandiert sein  
 detachment / Abteilung, f; — of a unit (takt) / Untergruppe, f; — sent on reconnaissance (duty) / Aufklärungsabteilung, f  
 detail for service, to / abkommandieren  
 detailed: — for service / abkommandiert to be — / kommandiert (abkommandiert) sein  
 detain, to / aufhalten, behindern (Feind)  
 detector (gas) / Gasenfsdecker, m  
 detention / Kriegsgefangenschaft, f  
 determination / Bestimmung, f; — of distance / Entfernungsermittlung, f  
 determined / entschlossen  
 detonate, to / explodieren  
 detonating composition of the cap (mun) / Zündpille, f  
 detonation / Geschoßknall, m

detonator (mun) / Zündsatz (m), Sprengkapsel, f; —  / Knallsignal, n  
 detour / Umweg, m  
 detrain, to / ausladen, ausschiffen  
 detraining station / Ausladestation, f  
 detrimental / schädlich  
 devastate, to / verheeren, verwüsten  
 develop, to (takt) / entfalten, entwickeln  
 deviate, to / abtreiben, abweichen  
 deviation / Ablenkung, f (des Geschosses), Abweichung, f; — of the magnetic needle / (Magnet-)Abweichung, f  
 device / Vorrichtung (f), Gerät, n  
 dew / Tau, m  
 diagonal / schräg  
 diagram / Zeichnung, f  
 dial / Skalenscheibe, f; — plate / Zifferblatt, n; — sight / Teilscheibe (f), — sight (arm) / Visierfernrohr, n  
 diameter / Durchmesser, m  
 diaphragm / Membrane, f; —  / Stoßboden, m; — (opt) / Blende, f  
 diary / Tagebuch, n  
 die: to — / sterben, krepieren (von Tieren); to — in heroic action / Heldentod sterben; to — of cold / erfrieren  
 difference in height / Höhenunterschied, m  
 difficult / schwer, schwierig; — ground / bedecktes Gelände, n  
 difficulty / Hindernis, n  
 diffuse, to (gas) / versprühen (Kampfstoffe)  
 dig: to — (frt) / graben, schanzen; to — oneself in (frt) / sich eingraben; to — out trenches (frt) / Schützengraben ausheben  
 digged road / eingeschnittener Weg, m  
 dike: to — / anschütten; — / Damm (m), Staudamm, Deich (m), Wehr, n  
 dilacerate, to / zerreißen  
 dilatation / Dehnung, f  
 dimension / Abmessung, f  
 diminish, to / verringern  
 din of arms / Waffengeklirr, n  
 diopter / Visierlineal, n  
 dip: to — / untertauchen; — (tel) / Durchhang (m), Leitungsdurchhang  
 diploma / Diplom, n  
 direct: to — (tir) / Geschütz richten; — (gen) / steuern, lenken; — aiming (tir) / direktes Ziel, n; to — an attack (takt) / Angriff ansetzen; — current (el) / Gleich-














strom, m; — hit (tir) / Volltreffer, m;  
 — shot (tir) / direkter Schuß, m  
 directing...: — gun  / Nullgeschütz, n;  
 — mark / Wegmarke, f  
 direction / Nachweis (m), Richtung (f),  
 Weisung, f; — (tir) / Richtung, f; — find-  
 ing aerial (rad) / Peilantenne, f; — find-  
 ing system / Peilverfahren, n; — finding  
 station (rad) / Funkpeilstation, f; — (of  
 marching) / Marschrichtung, f; — of wind  
 (met) / Windrichtung; — receiving set  
 (rad) / Richtempfangsanlage, f  
 directions, pl / Verhaltensbefehl (m), Ver-  
 haltungsmaßregeln, f.pl; — for use /  
 Gebrauchsanweisung, f  
 directional aerial (rad) / Richtantenne, f  
 directive aerial (rad) / Richtantenne  
 directly / schnurgerade  
 director  / Richtkreis (m), Richtaufsatz  
 (m), Zentralrichtgerät, n; — gear (tir, aer)  
 / Richtungsweiser, m  
 dirigible / lenkbar; — (airship) (aer) /  
 Lenkluftschiff, n  
 dirk / Dolch, m  
 dirt / Kot, m; — path / Sommerweg, m  
 dirty, to (arm) / verschleimen  
 disable: to — / verstümmeln; to — a gun  
 / (ein Geschütz) unbrauchbar machen  
 disabled / kampfunfähig, invalide; — in  
 action / kriegsbeschädigt  
 disappearing...: — carriage (mounting) /  
 Verschwindelafette, f; — turret / Senk-  
 turm, m  
 disarm, to / abrüsten, entwaffnen  
 disarmed / unbewaffnet  
 disband, to (trp) / auflösen  
 disc (tech) / Scheibe, f  
 discern, to / erkennen  
 discharge: to — / abladen, ablasten, ab-  
 feuern, entlasten, abschießen, ausmustern,  
 entlassen, Luft schaffen; to — (el) / ent-  
 laden; to — / Jahrgang entlassen; — /  
 Entlassung, f; — from the military service  
 / Dienstentlassung, f  
 discharged / ausgemustert  
 discharger (arm) / Schießbecher, m  
 discharging wharf / Ausladebrücke, f  
 discipline / innere Haltung (f), Zucht, f  
 (Mannes-); to be guilty of a breach of —  
 / gegen die Disziplin verstoßen; being














guilty of a breach of — / Verstoß, m  
 (gegen die Disziplin)  
 disciplinary...: — fault / Disziplinarver-  
 gehen, n; — punishment / Disziplinar-  
 strafe, f  
 disconnect: to — (el) / abschalten, trennen;  
 — (aut) / auskuppeln  
 disconnecting...: — lever (aut) / Schalt-  
 hebel, m; — switch (el) / Ausschalter, m  
 disconnection / Unterbrechung, f  
 discus throwing (spo) / Diskuswurf, m  
 discussion / Besprechung, f  
 diseased (san) / krank  
 disembark, to  / ausladen, ausschiffen  
 disembarkation  / Ausbootung, f  
 disembodied / ausgemustert  
 disembody, to (trp) / auflösen  
 disengage: to — (el, aut) / abkuppeln, aus-  
 kuppeln, ausschalten, entkuppeln; to —  
 oneself from the enemy (takt) / (sich vom  
 Feinde) loslösen; to — the clutch (mach,  
 aut) / Kuppelung auskuppeln, ausrücken  
 disengaged: to be — / vom Militärdienst  
 befreit sein  
 disengaging clutch (mach) / Ausrückvor-  
 richtung, f  
 disentanglement / Auflösung, f  
 disguise: to — / unkenntlich machen; — /  
 Verkleidung, f (zum Schutz)  
 dishing  / Radsturz, m  
 disjoin, to / auseinandernehmen  
 disk (tech) / Scheibe, f; — wheel / Schei-  
 benrad (n), Vollscheibenrad, n  
 dislocation of troops (takt) / Truppenver-  
 schiebung (f), -verlegung, f  
 dislodge, to (takt) / verdrängen, den Feind  
 aus einer Stellung werfen  
 dismantle: to — (arm) / auseinandernehmen;  
 to — a bridge (br) / Brücke abbrechen;  
 to — a line (tel) / Leitung abbauen  
 dismantling (a line) (tel) / Abbau, m  
 "dismiss!" / „Weggetreten!“  
 dismiss: to — / abdanken, abschaffen, ab-  
 setzen (vom Amt), entlassen, Jahrgang  
 entlassen, verabschieden, wegtreten; to —  
 for home / in die Heimat entlassen  
 dismount: to — / absitzen (vom Pferd);  
 — (arm) / auseinandernehmen  
 dismounted / abgesehen (vom Pferd), un-  
 beritten; — action / Gefecht (n) zu Fuß









disobedience / Ungehorsam, m  
 disorder / Unordnung, f  
 dispatch: to — / abfertigen; — / Beförderung, f (von Telegrammen)  
 dispel, to / zerstreuen  
 dispensary / Apotheke, f  
 dispensing chemist / Apotheker, m  
 disperse: to — (takt) / auseinanderstrengen, zersprengen, zerstreuen; to — troops / zersplittern (Truppen)  
 dispersion (tir) / Streuung, f; — area (tir) / Streufläche, f; — fire (tir) / Streufeuer (n), Streuschießen, n; — in depth (tir) / Tiefenstreuung, f; — in direction (tir) / Breitenstreuung, f; — in height (tir) / Höhenstreuung, f; — in range (tir) / Längenstreuung, f; — zone (tir) / Streufläche, f  
 displace: to — / verdrängen, verschieben (trp); to — / verschieben (Aufsatz)  
 displacement ↕ / Wasserverdrängung, f  
 disposal / Verfügung, f; — (takt) / Einweisung, f; at — / verfügbar  
 dispose: to — / anordnen, einrichten, verfügen; to — of / bestimmen, verfügen  
 disposition / Stimmung, f (in der Truppe), Verfügung (f), Wesen (n), Anordnung, f  
 dispute / Streit, m  
 dissolution / Auflösung, f  
 dissolve, to (chem) / lösen  
 distance: to — (takt) / überholen, hinter sich lassen; — / Abstand (m), Entfernung (f), Strecke, f; — between two points / kürzeste Entfernung, f; — controlled boat ↕ / Fernlenkboot, n  
 distant...: — control / Fernlenkung, f; — signal ↕ / Vorsignal, n  
 distinction / Auszeichnung, f  
 distinctive...: — mark / Merkzeichen, n; — mark of neutrality / Neutralitätsabzeichen, n  
 distort, to (tel) / verzerren  
 distortion (tel) / Verzerrung, f; — wing warping ↕ / Verwindung, f  
 distress ↕ / Seenot, f; — signal / Notsignal, n  
 distribute: to — forces / Kräfte verteilen; to — the fire (tir) / Feuer verteilen  
 distribution...: — in depth (takt, frt) / Tiefengliederung, f; — list / Verteilungsplan,




m (für Befehle); — of fire (tir) / Feuerverteilung, f; — of line forces (takt) / Kräfteverteilung, f; — of outposts, pl / Vorpostenaufstellung, f; — station ↕ / Verteilungsbahnhof, m  
 distributor (tech) / Verteiler, m  
 district / Bezirk (m), Gegend (f), Gebiet (n), Strecke (f), Strich, m; — board / Bezirkskommando, n; — chief office / Bezirkskommando; — of an army corps / Wehrkreis, m  
 disturb, to / stören  
 ditch / Graben (m), Abzugsgraben (m), Was-sergraben, m  
 dive: to — ↕ / tauchen, untertauchen; — (aer) / Absturz (m), Sturzflug, m  
 diver ↕ / Taucher, m  
 divergence (tir) / Streuungskegel (m), Abweichung, f; — in elevation (tir) / Höhenabweichung, f  
 diversion (takt) / Ablenkungsangriff, m; — offensive (takt) / Entlastungsoffensive, f  
 divert, to / ableiten, ablenken, umleiten, ausweichen  
 divine service in camp / Feldgottesdienst, m  
 diving equipment / Tauchergerät (n), -ausrüstung, f  
 divining-rod / Wünschelrute, f  
 division / Division (f), Abteilung (f), Einteilung (f), Gliederung (f), Truppeneinteilung, f; — into degrees / Gradeinteilung; — of a front sector / Abschnittseinteilung  
 divisional unit / im Divisionsverband  
 do rifle exercises, to / Griffe machen  
 dock: to — (aer) / einhallen; — ↕ / Dock, n  
 dockyard ↕ / Schiffswerft, f; — ↕ / (staatliche) Werft, f  
 dodge, to / ausweichen  
 dog / Hund, m; — (pi) / Krampe, f; — fight / erbitterter Kampf (m), Luftschlacht, f  
 dome / Kuppel, f  
 dominion / Herrschaft, f  
 donatives, pl Liebesgaben, f.pl  
 dope / Lack (m), Schutzlack, m  
 dopes, pl / (flüssiges) Betriebszusatzmittel, n  
 dormitory / Schlafraum, m (-saal, m)  
 dossier / Rückentrage, f  
 dot / Punkt, m




double: to — / verdoppeln; — action fuze (mun) / Doppelzünder, m; — conducting wire (tel) / Doppelleitung, f; — edged / zweischneidig; — line (tel) / Doppelleitung, f; — line  / zweigleisig; — quick march / Sturmschritt, m; — quick step (spo) / Laufschrift; — sentry / Doppelposten, m; — tiers of fire (tir) / Lagenfeuer, n; — time (spo) / Laufschrift, m; — track  / zweigleisig; — track railway  doppelgleisige Bahn, f; — tree  / Bracke, f; — tyres (aut) / Doppelreifen, m  
 dough / Teig, m; — boy (slg) / amerikanischer Soldat, m  
 dovecot / Brieftaubenschlag, m  
 down: to —  / herunterholen; to — a plane  / abschießen; — gust (aer) / Luftloch (n), Fallbö, f; — river / stromabwärts; — shot  / Abschuß, m; — stream / stromabwärts; — pour cloudburst (met) / Platzregen (m), Wolkenbruch, m; — stream anchor (pi, br) / Windanker, m; — ward current (aer) / Abwind, m; — wards / abwärts  
 draft: to — / entwerfen; — / Aufriß (m). Entwurf (m), Ersatz (m), Nachschub, m; to — a message / (Meldung) abfassen  
 drafts, pl / Ersatz (m), Ersatzmannschaften, f.pl  
 drag: to — / schleifen, ziehen, schleppen; to — off  / abschleppen; — / Schleife, f; —  / Abtritt (f), Abtrieb (m); — bar  / Vorratsdeichsel, f; — or tow line  / Schleppleine (f), Schlepptrasse, f; — rope (aer) / Schleppseil, n (Ballon); — sack (aer) / Schleppscheibe, f; — shoe  / Hemmschuh, m  
 dragoman / Dolmetscher, m (im Orient);  
 dragon / Kraftzugmaschine (f), Raupenschlepper (m), Traktor (m), Geschützslepper, m  
 drain: to — / austrocknen, entwässern; — / Abflußgraben (m), Abzugsraben, m  
 draught  / Tiefgang, m; — / Zug (m) der Feuerung; — horse / Zugpferd, n  
 draw: to — zeichnen; to — half pay / Pension beziehen; to — lots for / auslosen; to — near (takt) / sich heranarbeiten; to — one's sword / blank ziehen; to — out


/ verlängern; to — retired pay / Pension beziehen; to — together / zusammenziehen; to — up / Truppen aufstellen; to — up a message / Meldung abfassen; to — up a summary / eine Übersicht aufstellen; to — up in echelon / staffeln, aufstellen (trp); to — (water) / Wasser schöpfen; — (spo) / unentschieden; — bar  / Vorratsdeichsel, f; — beam  (aut) / Wagenwinde, f; — bridge (br) / Zugbrücke, f; — spring / Zugfeder, f  
 drawer / Fach, n  
 drawing  / Zeichnung, f; — board  / Reißbrett (n), Zeichenbrett, n; — pin  / Reißnagel, m; — rule  / Reißschiene, f;  
 drawn...: — battle (spo) / unentschieden, unentschiedener Kampf, m; — by two horses  / zweispännig  
 dredge, to / baggern  
 dredger / Bagger, m  
 dress: to — / bekleiden; — (san) / verbinden; to — the ranks / ausrichten; to — the telescope / Fernrohr richten; to — a pole / Stangen aufstellen; —  / Anzug (m), Bekleidung (f), Kleidung (f), Uniform, f; — uniform  / Dienstanzug, m  
 dressing / Binde (f), Richtung (f), Verkleidung, f (zum Schutz); — material (san) / Verbandszeug, n; — order  / Kleiderordnung, f; — regulations, pl  / Kleiderordnung, f; — room / Umkleideraum, m; — station (san) / Verbandsplatz, m;  
 drift: to —  / abtreiben, schwimmen; — (tech) / Dorn, m; — (tir) / Drall (m), Seitenabweichung, f; — (tech) / Lochhammer, m; — indicator (tir) / Abtrittmesser, m; — meter (tir) / Abtrittmesser, m; — slide (tir) / Seitenverschiebung, f  
 drifting mine  / Treibmine, f  
 drill: to — / abrichten, ausbilden, bohren; — / Freiübungen (f.pl), Schliff, m (in der Ausbildung); — cartridge / Exerzierrpatrone (f), Platzpatrone (f), Übungspatrone, f; — grenade / Übungshandgranate, f; — ground / Exerzierplatz, m; — gun / Schießübungsgestell, n; to — physically (spo) / ertüchtigen; — room / Exerzierhaus, n  
 drilling / Bohrung (f), Drill (m), Schliff, m (in der Ausbildung)












drills, pl / Bohrer, m  
 drink / Getränk, n; —able / trinkbar  
 drinking-water / Trinkwasser, n  
 drive: to — / bohren (Stollen); — (aut) / lenken, steuern; to — down  / herunterdrücken; to — at (tir) / Ziel ansprechen, ausmachen; to — away (takt) / vertreiben; to — back an attack / Angriff abschlagen; to — from the box  / vom Bock fahren; to — in / rammen, einrammen; to — into position (takt) / (in Stellung) auffahren; to — off / abtreiben; to — on felloe (aut) / auf der Felge fahren; to — on felly (aut) / auf der Felge fahren; — (mach) / Antrieb, m; — (takt) / Vorstoß, m  
 driver / Fahrer (m), Führer (m), Kraftwagenführer (m), Wagenführer, m  
 driving (aut) / Steuerung, f; — band  (mun) / Führungsring, m; — belt (tech, mach) / Treibriemen, m; — edge  (mun) / Führungskante, f (am Geschütz); — pulley  / Antriebscheibe, f; — stud  (arm) / Führungswarze, f — wheel (mach) / Antrieb (m), Antriebsrad, n; — whip / Fahrpeitsche, f  
 drop: to — (spo) / Wasserball werfen; to — bombs (aer) / Bomben abwerfen; to — astern  / sacken; to — out (spo) / ausschneiden; —  / Absturz (m), Fallschirmsprung, m; — (tel) / Fallklappe, f  
 dropped message (aer) / Abwurfmeldung, f  
 dross / Schlacke, f  
 drove / (Vieh-)Herde, f  
 drum: to — trommeln; — / Trommel, f (Instrument), Rolle, f; — fire (tir) / Trom-



melfeuer, n; —firing (tir) / Trommelfeuer; —magazine (arm) / Trommelmagazin, n; —major cane / Tambourmajorstock, m  
 drummer / Spielmann (m), Tambour (m), Trommler, m  
 drumstick / Trommelstock, m  
 dry: to — up / austrocknen; — bridge (br) / Landbrücke (f), Straßenüberführung, f; — cell (el) / Trockenelement, n; — dock  / Trockendock, n  
 duck: to —  / untertauchen; — trousers, pl  Drillichhose, f  
 dud (slg, mun) / Blindgänger, m  
 dugout (frt) / Unterstand (m), Stollen, m  
 dumb bells, pl (spo) / Hanteln, f.pl  
 dummy...: — battery / Scheinbatterie, f; — cartridge (mun) / Exerzierpatrone (f), Platzpatrone (f), Übungspatrone, f; — position (frt) / Scheinstellung, f; — works, pl (frt) / Scheinanlage, f  
 dump / Munitionslager (n), Stapelplatz, m  
 dun, to (aut) / Scheinwerfer abblenden  
 dune / Düne, f  
 dung / Kot (m), Dung, m  
 duplicate / (Schreibmaschinen-)Durchschlag, m  
 durability / Beständigkeit (f), Dauerhaftigkeit (f), Haltbarkeit, f  
 durable / dauerhaft, nachhaltig  
 duration / Dauerhaftigkeit (f), Zeitdauer, f; — of a journey / Fahrzeit, f  
 dust / Staub, m  
 duty / Dienst (m), Pflicht (f), Schicht, f (Arbeits-); on — / diensttuend, im Dienst  
 dynamite cartridge (mun) / Sprengpatrone, f








## E





eagerness for combat / Kampfbegierde, f  
 ear (tel) / Hörmuschel (f), Ohr, n; to — mark / kennzeichnen; —mark / Kennzeichen, n; —phone (tel, rad) / Kopffernhörer, m; —piece (tel) / Hörmuschel, f; —shell (tel) / Hörmuschel, f; —telephone (tel) / Hörer, m  
 earth: to — (rad) / erden; to —  / herunterholen; — / Boden, m; — borer /

Erdbohrer, m; — circuit (tel) / Erdleitung, f; — connection (tel, rad) / Erdverbindung, f; — drill / Erdbohrer, m; — lead (rad) / Erdantenne, f; —works, pl  / Unterbau, m; — works (gen) / Erdarbeiten, f.pl  
 earthening (rad) / Erdung, f  
 ease / Erleichterung, f; "at your —!" / „Ohne Tritt!“



- easement** / Marscherleichterungen, f.pl  
**eases**, pl / Marscherleichterungen, f.pl  
**eatable** / eßbar  
**ebbing** / Ebbe, f  
**ebb-tide** / Ebbe, f  
**echelon**: to — / staffeln; — / Staffel, f; in — / gestaffelt  
**echelon** / gestaffelt; — fire (tir) / Flächenschießen, n  
**echelon(ed) fire** (tir) / Staffelfeuer, n  
**eddy** (met) / Strudel (m), Wirbel, m  
**edge** / Grat (m), Kante (f), Rand (m), Saum (m), Vorsprung, m; — (tech) / Naht, f  
**edging**  / Vorstoß (m), Saum (m), Paspel, f  
**edible** / eßbar  
**education** / (gründliche) Ausbildung, f (Mannes-)Zucht, f; — service / Dienstunterricht, m  
**effect** / Wirkung, f; — in depth (tir) / Tiefenwirkung; — of fire (tir) / Geschößwirkung  
**effective** / kampffähig, wirksam; — firing (tir) / Wirkungsschießen, n; — force / Präsenzstärke, f; — power / Nutzskraft (f), Nutzleistung, f; — range / Wirkungsreich (m), Schußbereich, m  
**effectiveness** / Wirksamkeit, f  
**efficiency** / Fähigkeit (f), Leistung (f), Leistungsfähigkeit (f), Nutzeffekt (m), Wirkungsgrad (m), Schlagkraft (f), Stundenleistung, f  
**efficient** / leistungsfähig, kriegsbrauchbar; — range (tir) / wirksame Schußweite, f  
**egg hand grenade** (mun) / Eierhandgranate, f  
**eject the torpedo**, to  / Torpedo abfeuern  
**ejector** (arm) / Auswerfer, m; (cartridge) — (arm) / Patronenauswerfer, m; — nose (arm) / Ausschlag Nase, f; — tube (M.G.) / Ausstoßrohr, n  
**elastic force** / Spannkraft, f  
**elasticity** / Dehnung (f), Spannkraft, f  
**elbow-rest** / Armauflage (f), Gewehrauflage  
**electric torch** / Taschenlampe, f  
**element** (el) / Element (n), Grundlage, f  
**elements**, pl / Grundlage (f), Schußelemente, n.pl  
**elevated...** — plain (ter) / Hochebene, f; — stand / Hochstand, m  
**elevating...** — gear  / Richtvorrichtung (f), Höhenrichtmaschine, f; — wheel (arm) / Höhenrichtrad, n  
**elevation** (ter) / Höhe (f), Hügel (m), Anhöhe (f), Bodenerhebung, f; — (tir) / Aufsatzhöhe (f), Erhöhung (f), Haltepunkt (m), Höhenrichtung, f; — arc  / Richtbogen, m; — drum  / Aufsatztrommel, f; — field (tir, aer) / Höhenrichtfeld, n  
**elevator** / Aufzug (m), Fahrstuhl, m; —  / Höhenleitwerk (n), Höhensteuer, n (-ruder, n); — control  / Tiefensteuer (n), Höhensteuer, f  
**eliminate**: to — / beseitigen; to — interferences (tech) / Störung beseitigen  
**eliminating bout** (spo) / Ausscheidungskampf, m  
**elimination of the error of the day** / Ausschalten (n) der besonderen und Witterungseinflüsse  
**elongated projectile** (mun) / Langgeschöß, n  
**elongation** / Ausdehnung (f), Dehnung (f), Verlängerung, f  
**embank, to** / eindämmen  
**embankment** / Flußufer (n), Ufer (n), Deich (m),  Bahndamm, m  
**embarcation** / Truppeneinschiffung, f (-verladung, f)  
**embark, to** / einladen, einschiffen, verladen (trp)  
**embarking place** / Einschiffsplatz, m  
**embattle, to** (takt) / Truppen einsetzen  
**embattlement** / Einsatz (m) der Truppe  
**embody for training, to** / zu einer Übung einberufen  
**embrasure** / Einschnitt (m), Geschützstand, m; —  / Schießschlitz, m  
**embroidery**  / Stickerei, f  
**embus, to** / Truppen einladen, verladen (aut)  
**emergency** / Notfall, m; — ammunition / Munitionersatz, m; — brake / Notbremse, f; — landing (aer) / Notlandung, f; — material / Ersatzstoff, m; — quarters, pl / Notquartier, n; — road made by soldiers / Kolonnenweg, m; — stores, pl / eiserner Bestand, m  
**emery** / Schmirgel, m  
**empennage**  / Befiederung (f), Leitwerk (n), Leitflosse, f

emplace: to — the gun (the piece) / Geschütz in Feuerstellung bringen  
 emplacing of a battery / Instellungsbringen (n) einer Batterie  
 emplane, to / (Truppen) in Flugzeugen verladen  
 employ, to (takt) / Truppen einsetzen  
 employé, employee / Angestellter, m  
 employment / Einsatz (m) der Truppe  
 empties, pl / Leermaterial (n), abgeschossene Hülsen, f.pl  
 empty: to — / entleeren; to — (a shell) (tir) / (Waffe) entladen; — / unbeladen, leer  
 emulation / Wettstreit, m  
 encircle, to (takt) / umringen, umzingeln  
 enclose, to (takt) / umschließen  
 enclosure / Einfriedigung, f  
 encompass, to / einschließen  
 encounter (takt) / Gefecht (n), Scharmützel (n), Treffen, n; — battle (takt) / Begegnungsgefecht, n  
 end / Schluß (m), Ziel, n; — loading ramp  / Kopframpe, f  
 endangered / gefährdet  
 endless...: — strap (mach) / Treibriemen, m; — wheel (tech) / Schnecke, f  
 endurance / Ausdauer, f; — run (spo) / Dauerlauf, m  
 endure, to / aushalten, ertragen  
 enemy / Gegner (m), Feind, m  
 enemy's...: — forces, pl / feindliche Truppen, f.pl; — troops, pl / feindliche Truppen, f.pl  
 energy / Arbeit (f), Entschlußkraft, f  
 enfeeble, to / schwächen  
 enfilade: to — (tir) / bestreichen, flankieren; to — the target (tir) / Ziel mit Feuer eindecken; — (tir) / Flankenfeuer, n  
 enfilading...: — fire (tir) / Strichfeuer, n; — gun  / Flankierungsgeschütz, n  
 enforce the crossing, to / Übergang erzwingen  
 engage: to — (tech) / einrücken; to — (takt, tir) / Truppen einsetzen, (Ziele) befeuern; to — oneself for 5 years' service / sich auf 5 Jahre verpflichten  
 engaged / gekuppelt  
 engagement (takt) / Gefecht (n), Kampf (m), Einsatz (m) der Truppe; — by and by / allmählicher Gefechtseinsatz, m

engaging lever (arm) / Rasthebel, m  
 engine / Maschine, f; — failure (mot) / Motordefekt, m; — fitter / Monteur, m  
 engineer / Ingenieur (m), Pionier, m  
 engines, pl / Kampfgerät, n  
 English leave / Heimaturlaub, m  
 enlarge, to / erweitern  
 enlargement / Vergrößerung, f; — (arm) / Ausbrennung, f  
 enlist: to — / annehmen; to — recruits / Rekruten einstellen, ausheben; to — in a regiment / in ein Regiment eintreten  
 enlisted recruit / Ausgehobener, m  
 enlisting...: — duty / Gestellungspflicht, f; — order / Gestellungsbefehl, m  
 enlistment / Gestellung (f), Rekrut, m  
 enrol (enroll): to —  / anmustern; to — the crew  / anmustern  
 ensign / Fähnrich, m (Heer), Feldzeichen (n), Flagge, f; — cornet / Fahnenjunker, m  
 entanglement / Hindernis (n), Verhau, m  
 enter: to — / einmarschieren; to — a port  / einlaufen; to — a town / in eine Stadt einrücken; to — by force / eindringen  
 enterprising / unternehmungslustig  
 entire  / Hengst, m  
 entitled, to be / Anspruch haben  
 entrain, to / einladen, verladen (Truppen)  
 entraining...: — place  / Verladeplatz, m; — platform  / Verladerampe, f; — scheme / Verladeplan, m; — station  / Verladebahnhof, m  
 entrance / Einfahrt (f), Eintritt, m  
 entrench, to (frt) / graben, schanzen, sich eingraben  
 entrenching...: — (duty) (frt) / Schanzarbeit, f; — tools, pl / Schanzgerät (n), Schanzzeug, n; — tools (pl) carried on the person / tragbares Schanzgerät, n  
 entrenchment (frt) / Befestigungsanlagen (f.pl), Feldbefestigung (f), Feldschanze, f  
 entrenchments, pl (frt) / Feldbefestigungen, f.pl  
 entrepôt / Stapelplatz, m  
 entry (spo) / Nennung, f  
 envelop, to (takt) / einkreisen, umfassen, umzingeln  
 envelope / Hülle, f; — (aer) / Ballonhülle, f; — (mun) / (Geschoß-)Mantel, m  
 envelopment (takt) / Umfassung, f





epaulement (M.G.) / Schulterstütze, f; — (frt) / Schulterwehr, f  
 epoch / Zeitabschnitt, m  
 equalizer (rad) / Ausgleicher, m; —  / Stabilisator, m  
 equestrian sport (spo) / Reitsport, m  
 equilibrium / Gleichgewicht, n  
 equip: to — / ausrüsten, ausstatten; —  / Schiff ausrüsten  
 equipment (gen) / Ausstattung (f), Ausrüstung, f; —  / Schiffsausrüstung, f  
 equivalent / Ersatz, m  
 erect: to — / aufstellen, aufrichten; to — a line (tel) / Leitung legen  
 erection (of an engine) / Aufstellung (f), Montierung, f  
 erosion (arm) / Ausbrennung, f; — of the bore (arm) / Rohrausbrennung (f), Laufabnutzung, f  
 errand / Gang (m), Botengang, m  
 error / Abweichung, f (des Magnetes), Fehler, m; — in aiming (tir) / Zielfehler, m; — in direction (tir) / Seitenabweichung; — of the day (tir) / Tageseinflüsse (m.pl), Witterungseinflüsse, die besonderen und Witterungseinflüsse, (BWE.)  
 escape, to / ausströmen, entweichen  
 escarp / Böschung (f), Grabenböschung, f  
 escort: to —  / begleiten; — / Geleit, n  
 espionage / Spionage, f  
 essence / Wesen, n  
 establish contact, to (takt) / Verbindung aufnehmen  
 establishment / Anstalt (f), Sollbestand (m), Sollstärke (f), Stärke, f; — list / Etatsätze, m.pl  
 estafette / Meldereiter (m), Stafette, f  
 estimate: to — / abschätzen, schätzen, veranschlagen; to — a distance / Entfernung schätzen, Entfernung erschießen; — / Augenmaß, n  
 estimates, pl / Haushalt, m  
 estimation (spo) / Wertung, f  
 estuary / (Fluß-)Mündung, f  
 evacuate, to / abbefördern, abschieben, räumen  
 evacuation / Abschub (m), Räumung, f  
 evacuating transport / Abbeförderung, f  
 evade, to / ausweichen





evaporate, to / verdampfen, verdunsten  
 even / eben, glatt  
 evidence / Anhaltspunkt (m), Beweis, m  
 exact...: — direction (tir) / feine Richtung, f; (—) time / Uhrzeit, f; —ness / Genauigkeit, f  
 exaggerate, to / übertreiben  
 examination / Beurteilung (f), Nachprüfung (f), Untersuchung, f  
 examine, to / mustern, nachprüfen, untersuchen  
 examining post / Durchlaßposten, m  
 exasperated / erbittert  
 excavated / hohl  
 excavation / Durchstich (m), Ausgrabung, f; — (frt) / Ausheben (n) von Schützengruben  
 exceed, to / übertreffen  
 excess / Übermaß (n), Überschuß, m; — weight / Übergewicht, n  
 excessive consumption / übermäßiger Verbrauch, m  
 exchange / Austausch, m; — (tel) / Fernsprechstelle (f), Fernsprechvermittlungsstelle (f), Vermittlungsstation, f  
 excrements, pl / Kot, m  
 execution / Ausführung, f; — report / Vollzugsmeldung, f  
 executive (part) ...: — command / Ausführungskommando, n; — officer / aktiver Offizier, m  
 exempt, to / ausmustern  
 exemption from liability / Zurückstellung (f) von der Militärdienstpflicht  
 exercise: to — / üben; — / Übung, f; — and drill / Ausbildung, f  
 exercises of relaxation (spo) / Lockerungsübungen, f.pl  
 exhalation / Ausatmung, f  
 exhaust: to — / erschöpfen, übermüden; to — one's ammunition (tir) / sich verschießen; — (mot) / Auspuff, m  
 exit / Ausgang, m  
 expand, to / Feder spannen  
 expansion / Ausdehnung, f  
 expedient / Auskunftsmittel (n), Hilfsmittel, n; — / zweckdienlich, zweckmäßig  
 expedition / Feldzug (m), Streifzug (m), Streifabteilung, f  
 expel, to / vertreiben










expend the ammunition, to (tir) / verschie-  
Ben  
expenditure of ammunition / Munitionsein-  
satz (m), Munitionsverbrauch, m  
expenses, pl / Kosten (pl), Unkosten, pl  
experiment / Probe (f), Versuch, m  
experimental plane  / Übungsflugzeug, n  
expert / Sachverständiger, m; — opinion /  
Gutachten, n; — shot / Scharfschütze, f  
expirator (mun) / Ausbläser, m  
explain, to  / klarmachen  
explanation of symbol used / Zeichenerklä-  
rung, f  
explode, to / explodieren, zerplatzen  
exploit / Heldentat, f  
explore, to / auskundschaften, spähen  
explosion / Knall (m), Geschosßknall  
explosive / Explosionsstoff (m), Sprengstoff.  
m; — bomb (mun) / Sprengbombe, f; —  
charge / Kanonenschlag, m; — effect /  
Sprengwirkung, f; — fuze / Sprengzünder,  
m; — shell / Sprenggranate, f; — sub-  
stance / Sprengmittel, n; — technology /  
Sprengtechnik, f  
export, to / verschiffen  
expose the flank to an attack, to (takt) /  
entblößen, sich eine Blöße geben  
exposed to danger / gefährdet  
express van (aut) / Schnellastwagen, m







ex-service man / ausgedienter Soldat, m  
extend: to — (takt) / ausschwärmen; — /  
Umfang, m  
extended...: — charge (mun) / gestreckte  
Ladung, f; — order attack (takt) /  
Schwarmattacke, f  
extension / Ausdehnung (f), Dehnung, f;  
— ammunition (mun) / Aufsteckmunition,  
f; — of leave / Nachurlaub, m; — piece /  
Verlängerungsstück, n; — stock / An-  
schlagkolben, m  
extent / Strecke (f), Ausdehnung, f  
exterminate, to (takt) / aufreiben  
external ear (tel) / Hörmuschel, f  
extinguish, to / Feuer löschen  
extractor (arm) / Auszieher, m  
extra drill / Straf-, Nachexerzieren, n  
extra pay / Zulage, f  
eye...: — (tel) / Öse, f; — piece (opt) / Okular,  
n; — pieces, pl / Augengläser, n.pl (an der  
Gasmaske); — sight / Sehschärfe, f; — slit  
/ Beobachtungsschlitz (m), Sehschlitz, m;  
— windows, pl / Augengläser, n.pl (an  
der Gasmaske)  
eyes...: — irritant substances, pl (gas) /  
Augenreizstoffe, m.pl; — preservers, pl /  
Schutzbrille, f  
"eyes front!" / „Augen geradeaus!"  
"eyes right, dress!" / „Richt euch!"

## F

fabric / Ballonstoff (m), Tarnstoff, m;  
— covering  / Bespannung, f  
face scale disk / Zifferblatt, n  
facing / Wendung (f), Vorderseite, f  
facings, pl  / Aufschlag (m), Spiegel, m  
(am Kragen)  
fact / Tatsache, f  
fag (slg) / ermüdende Arbeit (f), Zigarette, f  
fail, to / mißlingen, scheitern  
failure / Fehlschlag (m), Mißerfolg, m; — of  
breach to completely close after loading  
(arm) / Ladehemmung, f  
fair...: — copy / Reinschrift, f; — way  /  
Fahrwasser, n; — way buoy  / Fahrwas-  
serboje, f

fall: to — (aer) / abstürzen; — (Tiere) / kre-  
pieren; to — back / (zurück-)weichen;  
to — back upon / sich zurückziehen;  
to — backwards  / sich überschlagen;  
to — down / umstürzen; to — ill (san) /  
erkranken; to — in / antreten, sich auf-  
stellen (in Reih und Glied); to — in fla-  
mes / brennend abstürzen; to — into /  
münden in; to — out of the line  / aus-  
scheeren; to — upon / herfallen über;  
— / Abdachung (f), Abhang (m), Absturz  
(m), Fall (m), Gefälle, n; —  / Einfall  
falling / Holzfällen, n; — off / Abfall, m  
false...: — alarm / blinder Alarm, m; — cap  
 / Haube, f; — cap shell (mun) / Hau-

bengeschoß, n; — course of departure (tir) / Abgangsfehler, m; — information / falsche Meldung, f  
 fan (aut) / Ventilator, m  
 fancy...: — flying / Kunstfliegen, n; — stunt (spo) / Spitzenleistung, f  
 farcy  / Rotz, m  
 fare / Mannschaftskost, f  
 farm / Gehöft, n; —stead / Gehöft  
 farrier / Hufschmied, m; — corporal / Fah-nenschmied, m  
 farrier's...: — pincers, pl / Hufzange, f; — tools, pl  / Beschlagzeug, n; — tool-bag  / Beschlagzeugtasche, f  
 fascine (frt) / Faschine, f  
 fasten, to / binden, festmachen  
 fastening ( aer) / Verankerung, f  
 fatal gas casualty / Gastoter, m  
 fathom / Faden, m  
 fatigue: to — / erschöpfen; — / Strapaze, f; — company / Strafkompagnie, f; — duty / Arbeitsdienst, m; — party / Arbeitstrupp, m  
 fault / Fehler, m  
 feasible / angängig  
 feature / Zug (m), Merkmal, n  
 feeble current (el) / Schwachstrom, m  
 feebleness / Schwäche, f  
 feed: to — / beköstigen, füttern, nähren, verpflegen; — (mach) / Speisung, f; — bag / Freßbeutel, m; — block (M.G.) / Zuführer, m; — mechanism (arm) / Patronenzuführung, f  
 feeder / Nebenfluß, m  
 feeding (mach) / Speisung, f; — of horses  / Abfüttern (n) von Pferden; — mechanism (arm) / Ladevorrichtung, f; — strength / Verpflegungsstärke, f  
 feel, to / aufklären, ausspähen; to — out / sich einschließen auf  
 feeler / Späher, m  
 feigned attack (takt) / Scheinangriff, m  
 feint / Falle, f  
 fellow  / Felge (f), Radfelge, f  
 fellow...: — combatant / Mitkämpfer, m; — soldier / Mitkämpfer  
 felly  / Felge (f), Radfelge (f)  
 felt / Filz, m; — cover  / Filzdecke, f  
 female...: — screw / Schraubenmutter, f; — tank  / leichter Kampfwagen (m),

Kampfwagen (m) mit M.G.; — tank group / M.G.-Kompanie, f  
 fen / Moor (n), Sumpf, m  
 fence: to — / fechten; — / Einfriedigung (f), Zaun, m  
 fencing / Fechten, n  
 fermeture (arm) / Blockverschluß, m  
 ferrel  / Rohrring (m)  
 ferret out, to / aufstöbern  
 ferro-concrete / Eisenbeton, m  
 ferry / Fähre, f; — boat (pi, br) / Ponton-fähre, f; — bridge / Zugfähre, f  
 ferrying...: — across engine (pi, br) / Übersetzmaschine, f; — across material (pi, br) / Übersetzmaterial, n (-mittel)  
 fetch (water), to / Wasser schöpfen  
 fetter, to / fesseln  
 fever / Fieber, n  
 field / Feld, n; — (spo) / Feld, n; — ambulance (san) / Feldlazarett, n; — artillery (R.F.A.) / Feldartillerie (f), fahrende Artillerie; — bakery column / Feldbäckerei-kolonnie, f; — base / Etappenhauptort, m; — day / Felddienstübung, f; — depot for tools and materials, pl (pi) / Pionierpark, m; — dressing (san) / Verband-päckchen, n; — fortification (frt) / Feld-befestigung, f; — gendarme / Feldgen-darm, m; — glass(es) / Feldstecher, m; — glass / Fernrohr, n; — grey (slg) / deutscher Soldat (m), Feldgrauer, m; — gun  / Feldgeschütz, n; — howitzer  / Feldhaubitze, f; — information / Feldkunde, f; — marshal / Marschall, m (Feld-); — medical pannier (san) / Sanitätstornister, m; — of direction (tir) / Seitenrichtfeld, n; — of fire (tir) / Schußfeld; — of objective (tir) / Zielfeld; — of sight (tir) / Gesichtsfeld, n; — officer / Stabsoffizier, m; — path (ter) / Feldweg, m; — piece (art) / Feldge-schütz, n; — plotter / Planzeiger, m; — post / Feldpost, f; — railway  / Feldbahn, f; — rations, pl / Feldkost, f; — recruiting board / Feldrekrutendepot, n; — recruiting depot / Feldrekruten-depot, n; — service cap  / Feldmütze, f; — short cut (ter) / Feldweg, m; — wa-gon  / Feldwagen, m; — work (frt) / Feldbefestigung, f

Field Service Regulations, pl / Felddienstordnung (f), Vorschrift (f), „Truppenführung“

fifer / Spielmann, m

fight: to — / fechten, kämpfen; to — bravely / sich tapfer schlagen; — / Gefecht (n), Kampf (m), Streit (m), Treffen, n; — opening (takt) / Gefechtseinleitung, f

fighter (aer) / Jagdflieger (m), Jagdflugzeug, n; —squadron / Jagdstaffel, f


fighting...: — chart (tir) / Batterieplan, m; — contact (takt) / Gefechtsberührung, f; — efficiency / Gefechtskraft, f; — enemy batteries / Artilleriebekämpfung, f; — forces, pl / fechtende Truppen (f.pl), Wehrmacht, f, Streitkräfte, f.pl; — group / Gefechtsgruppe (f), Infanterie-Kampfbzug, m; — on foot / Fußgefecht, n; — purpose / Gefechtsabsicht, f; — services, pl / Kampftruppen, f.pl; — spirit / angriffsfreudig; — touch (takt) / Gefechtsberührung, f; — troops, pl / fechtende Truppen, f.pl; — unit (takt) / Gefechtseinheit (f), Kampfeinheit, f; — zone / Gefechtsbereich (m), Gefechtsfeld (n), Kampfgebiet, n

figure out, to / berechnen

filament battery (rad) / Heizbatterie, f

file: to — / feilen; to — off / abmarschieren; — / Feile (f), Glied, n (der Aufstellung), Rote, f (hintereinander aufgestellt); — closer / Schließender, m; — leader / Flügelmann, m; (—) leader / Vordermann

fill: to — / füllen; to — the belt (M.G.) / gürten; to — up / Loch stopfen; to — up a leak / Leck stopfen; to — up gaps / ergänzen; to — up with / Lücken füllen; to — with earth / verschütten

fillet  / Stirnriemen, m

filling / Verkleidung, f (zum Schutz); — funnel / Fülltrichter, m; — station (aut) / Tankstelle, f

film / Film, m

filter / Sieb, n; — box (gas) / Filterbüchse, f; — of a gas mask / Gasmaskeneinsatz (m), Atemeinsatz, m

filth / Kot, m

fin  / Gleitflosse (f), Kielflosse


final (spo) / Schlußrunde, f; — fight / Endkampf, m; — result (spo) / Ergebnis, n; — twist (arm) / Enddrall, m; — velocity / Endgeschwindigkeit, f

find: to — lodgings / Unterkommen finden; to — out / Witterungseinflüsse ermitteln, erschießen; to — the range by brackets (tir) / eingabeln

finder (opt) / Sucher, m

finding / Befund, m; — the range by brackets (tir) / Gabelschießen, n

fine...: — adjustment / Feineinstellung, f; — sight (tir) / feines Korn, n

“finish loading!”  / „Durchladen!“











finishing line (spo) / Ziellinie, f
















fins, pl  / Flossen, f.pl











fir-pine wood / Nadelwald, m




fire: to — (tir) / feuern, schießen, verfeuern; — (mun, min) / zünden; to — a lane / sturmreif schießen; to — a shot (tir) / Schuß abgeben; to — blank cartridge (tir) / blind feuern; to — off (tir) / (Gewehr) abdrücken, abfeuern, abschießen; to — over the heads of one's own troops / die eigenen Truppen überschießen; to — upon / beschießen; to — with ball ammunition / scharf schießen; — / Brand (m), Feuer, n; — arm / Feuerwaffe (f), Schußwaffe; —ball / Leuchtkugel, f; —brand / Feuer, n (Brand); — company / Schützenkompanie, f; to be consumed by — / verbrennen; — control / Feuerleitung (f), Feuerregelung, f; — control director / Zentralrichtgerät, n; — control equipment / Kommandogerät (n), Feuerleitungsgerät; — control mechanism / Zielkontrollapparat, m; — control predictor / Kommandogerät (n), Feuerleitungsgerät; — direction / Feuerleitung, f; — effect / Feuerwirkung, f; — efficiency / Feuerkraft (f), Feuerwirkung, f; — extinguisher / Feuerlöscher, n; — for effect / Wirkungsschießen, n; — for infection (gas) / Vergiftungsschießen; — from the rear / Rückenfeuer, n; — line / Kampffront, f; —man / Heizer, m; — of an artillery brigade (art) / Abteilungschießen, n; — power / Feuerkraft, f; —proof / feuersicher; — regulator / Feuerregler (m), Schußregler; — ship (pi) / Brandier, m;













- ship  / Feuerschiff, n; — step (frt) / Grabenstufe (f), Schützenauftritt, m; — support (tir) / Feuerunterstützung, f; — unit (takt) / Schützengruppe, f; — with echeloned range / Feuer (n) mit gestaffelter Entfernung; — wood / Brennholz, n; — zone / Feuerbereich, n
- firing / Heizmaterial (n), Heizung, f; — a shot / Abschuß, m (eines Schusses); — battery / feuernde Batterie, f; — by surprise / Feuerüberfall, m; — control / Zielbeobachtung, f; — data, pl / Schußelemente, n.pl; — director / Kommandogerät (n), Zentralrichtgerät; — efficiency / Feuerwirkung, f; — height (tir) / Feuerhöhe, f; — lever (arm) / Abzugshebel, m; — line / Feuerlinie (f), Schußlinie, f; — mechanism (arm) / Abzugsvorrichtung, f; — pin (arm) / Schlagbolzen, m; — position  / Anschlag (m) des Gewehres; — positions pl  / Anschlagsarten, f.pl; — spring (arm) / Schlagbolzenfeder, f; — step (frt) / Auftritt (m), Schützenauftritt; — system / Schießverfahren, n; — volleys, pl / Salvenfeuer, n; — with a bullet / Scharfschießen, n; — with ball ammunition / Scharfschießen
- firm / starr
- firmness / Haltbarkeit, f
- first aid bandage (san) / Notverband, m
- first...: — echelon of supply / Gefechtsstaffel, f; — line baggage / Gefechtstroß, m; — line combatant / Frontkämpfer, m; — line transport / Gefechtstroß, m; — markman / Oberschütze, m; — take off run / beim ersten Anlauf
- fish...: to — a joint / verlaschen; — plate / Lasche, f
- fishing / Verlaschen, n
- fissure / Riß (m), Ritze (f), Spalte (f)
- Sprungriß, m
- fit: to — in / einpassen; to — on  / verpassen (auch Gasmaske); to — out (gen) / ausrüsten, ausstatten, Schiff ausrüsten; to — to / anpassen; — / fertig, tauglich, betriebsfähig, kriegsbrauchbar; — (for military service) / tauglich, dienstfähig, diensttauglich; — for service / militärdiensttauglich; — to bear arms / wehrfähig; —ness / Eignung, f
- fitter / Schlosser (m), Monteur, m
- fitting (aut) / Garnitur, f; — / passend; — shop / Schlosserei, f
- fittings, pl  / Geschützzubehör, n; —  / Zubehör
- fixation / Satz (m), Festsetzung (f) der Menge
- fix: to — an attack / Angriff ansetzen; to — bayonet / Seitengewehr aufpflanzen; "— bayonets!" (pl) / „Seitengewehr aufpflanzen!"; to — limits / abgrenzen; to — the side-arm / Seitengewehr aufpflanzen
- fixed / ständig; — ammunition (mun) / Einheitsmunition, f; — bridge (pi, br) / feststehende Brücke, f; — engine (mot) / Standmotor, m; — planes, pl  / Flossen, f.pl; — point / Festlegepunkt, m; — projectile (mun) / Einheitsgeschosß, n; — quarters, pl / Standquartier, n; — tail surface  / Schwanzflosse, f
- flabby / schlaff
- flag: to — / mit Flaggen winken; — / Flagge, f; — man / Winker, m (Mann); — ship  / Flaggschiff, n; — staff / Fahnenstange, f; to — wag(ging) / mit Flaggen winken
- lagger / Winker, m (Mann)
- flake...: — of ice / Eisscholle, f; — powder / Blättchenpulver, n
- flambeau / Fackel, f
- flame...: — projector / Flammenwerfer, m; — thrower / Flammenwerfer
- flange / Flansch, m; — (or bead) of tyre cover / Wulst, f;
- flank: to — / flankieren; — / Seite (f), Flanke, f; — guard (takt) / Seitendeckung, f
- flanked angle / ausspringender Winkel, m
- flanking...: — fire / Flankenfeuer, n; — gun / Flankierungsgeschütz, n
- flannel belt  / Leibbinde, f
- flap (tech) / Klappe, f; — (aer) / Luftangriff, m
- flare / Leuchtapparat (m), Leuchtkugel, f
- flash: to — (rad) / funken; to — a searchlight / anleuchten; — / (Rang-)Abzeichen (n), Blitz (m), (Feuer-)Garbe (f), Lichtblitz, m; — (arm) / Mündungsfeuer, n; — damper / Mündungsfeuertämpfer, m; — hider / Mündungsfeuertämpfer; — hole (mun) / Zündkanal, m; — of fire / Feuer-



- regen, m; — protector / Blitzschutzvorrichtung, f; — ranging section / Lichtmeßtrupp, m; — spotting section / Lichtmeßtrupp
- flat / eben, platt, seicht; —bottomed ferry boat / Prahm, m; — coast / Flachküste, f; — fire (tir) / Flachfeuer, n; — ground (ter) / ebenes Gelände, n; —top cover / Tarndecke, f; —trajectory (tir) / Flachbahn, f; —trajectory gun  / Flachbahngeschütz, n; — wedge breech mechanism  art) / Flachkeilverschluß, m
- flatness (tir) / Rasanz, f
- flatten: to — / abflachen; to — (ont)  / abfangen, ausschweben
- lee: to — / fliehen; to — rout / in größter Eile fliehen
- leet  / Flotte (f), Seestreitkräfte, f.pl; — action / Seegefecht, n; — base / Flottenstützpunkt, m
- leash / Fleisch, n (des Tieres)
- lex / Schnur, f
- flexible / gelenkig; — cord (tel) / Anschlußschnur, f
- flexure / Biegung, f
- flight (aer) / Flug (m), Flugzeugkette, f; — (takt) / Flucht, f; — in a curve  / Kurvenflug, m
- flinch, to / wanken, schwanken
- flinty / steinig, kieselhart
- livver (aut) / Querfeldeinwagen, m; —  / Kleinflugzeug, n
- loat: to — / schwimmen; — (aer, aut) / Schwimmer, m; — gauge / Schwimmer; — kitbag (pi, br) / Floßsack, m; — undercarriage  / Schwimmergestell, n
- floatability / Schwimmfähigkeit (f), Schwimmfähigkeit, f
- floating...: — bridge (pi, br) / Floßbrücke (f), Gierfähre, f; — dock  / Schwimmdock, n; — kitbag (pi, br) / Floßsack, m; — light  / Leuchtboje, f; — mine  / Treibmine, f
- flock / Herde (f), Schwarm, m
- flood: to — / überschwemmen; — / Flut (f), Sturmflut
- floor plate (arm) / Bodenplatte, f
- flooring of a bridge (pi, br) / Belag, m (einer Brücke)
- flotilla-leader  / Flottillenführer, m
- flour / Mehl, n
- flow: to — into / einmünden; to — off / abfließen; to — over / überfließen
- fluctuate, to / schwanken
- fluid / flüssig
- flushed of victory / siegesgewiß
- fly: to — / fliegen, fliehen; to — at / nachdrücklich angreifen; to — on defensive patrol (aer) / Sperre fliegen; to — over (aer) / überfliegen; — wheel (mot) / Schwungrad, n
- flyer (aer) / Flieger, m
- flying / flüchtig; — boat (aer) / Flugboot, n; — deck (mar, aer) / Landedeck (n), Flugdeck, n; — height / Flughöhe, f (eines Geschosses); — machine  / Flugzeug, n; — machine with flapping wings  / Schwingenflugzeug; — officer (aer) / Oberleutnant (m) bei der Luftwaffe; — school / Fliegerschule, f; — start (spo) / fliegenger Start, m; — target (aer) / Flugscheibe, f; — time (tir) / Flugzeit, f (des Geschosses); — trim / Fliegerrüstung, f
- foam / Gischt, f
- focal point (opt) / Brennpunkt, m
- focus (opt) / Brennpunkt, Sehschärfe, f
- fodder / Fourage (f), Futter, n
- foe / Feind, m
- fog / dichter Nebel, m; — horn / Nebelhorn, n
- foggy / nebelig
- fold: to — up / (Sporn, Schild) hochklappen; — / Falz, m; — of the ground (ter) / Geländefalte, f
- folding / zusammenklappbar; — boat (pi) / Faltboot, n; — bicycle / Klapprad, n; — seat / Klappsitz, m; — sight (arm) / Klappenvisier, n; — trailspade  / Klappsporn, m
- foliage / Laubwerk, n
- follow: to — up / nachstoßen; to — up a success / Erfolg ausnützen
- follower  / Zubringer, m
- following: — pointer (tir) / Folgezeiger, m; — pointer device (tir, aer) / Folgezeigereinrichtung, f; — wind (met) / Rückenwind, m

**food** / Futter, n (für Haustiere), Mannschaftskost (f), Nahrung, f; — **carrier** / Essenträger (m), Menage, f; — **supply** / Lebensmittelversorgung, f  
**foot** / Fuß (m), Fußpunkt (m), Sockel (m), Infanterie, f; — **artillery** / Fußartillerie, f; — **board** (aut, ) / Trittbrett, n; — **bridge** / Brückensteg, m; — **gear**  / Fußbekleidung (f), Schuhwerk, n; — **path** / Fußpfad (m), Fußweg, m; — **rag**  / Fußlappen, m; — **rule** / Zollstock, m; — **sore** / Marschkrankheit, m; — **way** / Pfad, m  
**for hiding** / gefleckt (zur Tarnung)  
**forage** / Fourage (f), Futter, n (für Haustiere); — **van** / Futterwagen, m  
**foray** / Streife (f), Streifzug, m  
**force**: to — / (Übergang) erzwingen; to — **back** / zurückdrängen; — / Gewalt (f), (Truppen-)Körper (m), Kraft (f), Treibkraft (f), Truppe (f), Wirksamkeit, f; — **(s)** / Macht, f; — **of arms** / Waffengewalt, f; in — / gewaltsam  
**forces**, pl / Wehrmacht, f  
**forcing...** — **conscription** / Zwangsaushebung, f; — **landing** (aer) / Notlandung (f), Zwischenlandung, f; — **march** / Eilmarsch (m), Gewaltmarsch  
**forcing...** — **cone**  / Übergangskonus, m; — **of the projectile**  / Geschosführung, f  
**ford**: to — / durchwaten  
**ford** / Furt, f  
**fore-and-aft**  / Längsschiff  
**fore arm**  / Vorhand, f  
**forearm** / Unterarm, m; to — (takt) / vorbereiten  
**foreaxle**  / Lenkachse, f  
**forecarriage** / Vorderwagen, m  
**forefield** (frt) / Vorfeld, n  
**foreground** (frt) / Vorfeld  
**forehead** / Stirn, f  
**forelock** / Splint, m  
**foreman** / Schirrmeister, m  
**fore-mast**  / Fockmast, m  
**foresight** (arm) / Korn, n; — **cover**  / Kornkappe, f; — **holder** (arm) / Kornhalter, m  
**fore-sign** (art, tar) / Vorzeichen, n (bei der Schußbeobachtung)

**fore slope** (ter) / Vorderhang, m  
**forest** / Hochwald (m), Wald, m; — **aisle** / (Wald-)Schneise, f; — **track** / Waldstück, n  
**forg** / Hüttenwerk (n), Schmiede, f; — **man** / Schmied, m  
**forg** / Schmied  
**fork** / Gabel, f; — **of a road** / Straßengabelung, f; — **rest** (M.G.) / Gabelstütze, f  
**forked lance** (tel) / Drahtgabel, f  
**form**, to / entfalten, entwerfen, entwickeln  
**form**: to — **a lane** / Spalier bilden; to — **the battery** (art) / Geschütze auffahren lassen, in Stellung auffahren; to — **up** / Truppen aufstellen; to — **up in line** / aufmarschieren; to — **up in ranks** / antreten, sich aufstellen  
**formal tactics**, pl / formale Taktik, f  
**formation** (takt) / Aufstellung, f (zum Gefecht), Truppengliederung (f), Entfaltung, f (der Kräfte), Gliederung, f; — **of ground** (ter) / Geländegestaltung, f  
**formations**, pl / Formen, f.pl  
**forming up for deployment** (takt) / Aufmarsch, m (strategischer)  
**forms**, pl / Formen, f.pl  
**forsake**, to / verlassen  
**fort** (frt) / Fort, n; — **d'arrêt** (frt) / Sperrfort, n  
**fortalice** / kleines Fort, n  
**fortification** (frt) / Werk (n), Befestigung, f  
**fortifications**, pl (frt) / Befestigungsanlagen, f.pl  
**fortified...** — **area** / befestigte Zone, f; — **zone** / befestigte Zone  
**fortify**, to / befestigen  
**fortress** / Festung (f), Waffenplatz, m  
**fortune of war** / Kriegsglück (n), Waffenglück, n  
**forward** / vorwärts; to — **a transport** / Transport befördern; — **battery** / Nahkampfartillerie, f (inf); — **board**  / Stirnwand, f; — **control** (aut) / Vorderadantrieb, m; — **guns**, pl (art) / Nahkampfartillerie (f), Infanteriegeschütze, n.pl; — **intersector**  / Vorwärtseinschnitt, m; — **report** / Meldekopf, m; — **sector**  / Vorwärtseinschnitt, m; — **speed** (aut) / Vorwärtsgang, m



fosse / Graben, m  
 fougade (min) / Flattermine, f  
 fougasse (min) / Flattermine, f  
 foundation / Anlage (f), Grundlage; — (art) / Geschützbettung, f; —  / Unterbau, m  
 found, to / sinken  
 foundry / Hüttenwerk, n (Fabrik)  
 four...: — cycle engine (aut) / Viertaktmotor, m; — horse(d) / vierspännig; —  
 — striper (slg) / Kapitän zur See, m;  
 — wheel drive (aut) / Vierradantrieb, m  
 wheel brake (aut) / Vierradbremse, f;  
 fourth arm / Luftwaffe, f  
 fracture (gen) / Bruch, m  
 fragment / Stück, n; — of a shell (mun) /  
 Geschößsplitter (m), Sprengstück, n; — of  
 shell (mun) / Granatsplitter, m  
 frame: to — / einrahmen; —  / Gerippe,  
 n; — / Gestell (n), Rahmen, m; — /  
 Hülse, f; —  / Verankerungsgestell, n;  
 — aerial (rad) / Rahmenantenne, f; — of  
 a carriage  / Wagengestell, n; — of  
 mind / Stimmung, f (in der Truppe); —  
 saw / Spannsäge, f; — work / Gerippe  
 (n), Gerüst, n  
 franc tireur / Freischärler, m  
 franc tireurs, pl / Freischar, f  
 free: to — / ausmustern; to — a ship  /  
 lenzen; to — oneself (takt) / sich vom  
 Feinde lösen; — balloon (aer) / Freibal-  
 lon, m; — motion (mach) / Spielraum, m;  
 — wheel (tech) / Freilauf, m  
 freedom of action (takt) / Operationsfrei-  
 heit, f  
 freight / Beladung (f), Ladung, f  
 freighter  / Transportflugzeug, n  
 freighting / Beladung, f  
 fresh...: — horses / Vorspann, m; — supply  
 / Nachschub, m  
 friction / Reibung, f; — tube (mun) / Schlag-  
 röhre, f  
 frictional resistance / Reibungswiderstand, m  
 fringe of a forest / Waldrand (m), Wald-  
 saum, m  
 fritter away, to (mun) / zersplittern  
 frog (of the hoof)  / Strahl (m) des  
 Pferdehufes  
 froggy (slg) / Franzose, m  
 from behind / hinterrücks

front / Stirn (f), Abschnitt (m), Frontaus-  
 dehnung, f; — axle  / Vorderachse, f;  
 — (of the bridle)  / Stirnriemen, m;  
 — officer / Frontoffizier, m; — slope  
 (ter) / Vorderhang, m; — slope position  
 (frt) / Vorderhangstellung, f; — wheel  
 drive (aut) / Vorderradantrieb, m  
 frontage / Frontausdehnung (f), -abschnitt,  
 m  
 frontal / frontal; — fire / frontales Feuer,  
 n; — obstacle (frt) / Fronthindernis, n  
 frontier / Grenze, f; — defence / Grenz-  
 schutz (m), Grenztruppen, f.pl; — guard /  
 Grenztruppen (f.pl), Grenzschutz, m  
 frost / Frost, m; to —  / scharf be-  
 schlagen  
 froth / Gischt, f  
 frustrate, to / Plan vereiteln  
 fuel / Brennstoff (m), Betriebsstoff, Heiz-  
 material (n), Kraftstoff, m; — consump-  
 tion (mot) / Brennstoffverbrauch (m),  
 Kraftstoffverbrauch, m; — (petrol) tank /  
 Brennstoff-(Benzin-)Behälter, m; — tank  
 / Anhänger (m) für Kraftstoffe  
 fugitive / flüchtig  
 fugleman / Flügelmann, m  
 full...: — charge / Gebrauchsladung (f), Voll-  
 belastung, f; — cock (arm) / Spannrast, f;  
 — general / Kommandierender General, m;  
 — load (ing) / Vollbelastung, f; — packed  
 / vollbelastet; — power / Vollmacht, f;  
 — sight (tir) / gestrichenes Korn, n;  
 — stop / Punkt, m; — strength / Etats-  
 stärke, f  
 fulminate of mercury / Knallquecksilber, n  
 fume (chem) / Dampf, m  
 fumes, pl / Schwaden, m  
 fundament / Grundlage, f  
 fundamental idea / Grundgedanke, m  
 funicular...: — railway / Seilbahn, f; —  
 ropeway / Drahtseilbahn, f  
 funk: to — / sich vor der Arbeit drücken;  
 to — (the trenches) / sich feige drücken;  
 — hole (frt) / Unterstand, m  
 funnel / Kamin (m), Trichter, m  
 furcation / Gabelung, f  
 furlough: to — / beurlauben; on — /  
 beurlaubt, im Beurlaubtenstand; — / Ur-  
 laub, m

furnace / (Fabrik-)Ofen, m  
 furrow / Furche (f), Geschoßfurche, f (in der Erde)  
 fuse: to — / schmelzen, vereinigen; to — a shell / (Zünder) aufsetzen, (Zünder) scharf machen; — (pi) / Brander, m  
 fuselage  / Rumpf, m  
 futchel  / Deichselarm (m), Protzarm, m  
 fuze (mun) / Zünder (m), Bodenzünder (m),

Leitfeuer (n), Zündschnur, f; — cap / Zünderverschlußkappe, f; — fire / Brennzünderschließen, n; — key / Zünderstellschlüssel, m; — setter / Zünderstellschlüssel, Zünderstellmaschine, f; — setter mark / Zünderstellmarke, f; — setting / Zündereinstellung (f), Brennlänge (f); — shaft / Zünderstiel, m  
 fylfot flag colours, pl / Hakenkreuzflagge, f

## G

gabion (frt) / Schanzkorb, m  
 gaff  / Gaffel, f  
 gag  / Knebel (m), Dressurgebiß n  
 gain: to — (takt) / erobern, Ziel erreichen; to — ground (takt) / vorrücken, Boden gewinnen; to — intelligence / Nachrichten einziehen; to — touch / Verbindung aufnehmen  
 gaiter  / Gamasche, f  
 gale / Brise (f), Sturm (m), steife Brise, f; — / böig  
 gallant / tapfer  
 gallantry / Tapferkeit, f  
 gallery (min) / Minengang (m), Minenstollen (m), Kleinkaliberschießstand, m  
 galloon  / Litze (f), Tresse, f  
 galloper (slg) / Adjutant (m), Meldereiter (m), Feldgeschütz, n  
 gang...: — board  / Laufbrücke, f; — way  / Fallreep (n), Laufbrücke (f), Straße frei  
 gap (frt) / Durchbruch (m), Lücke, f  
 garage (aer) / Flugzeugschuppen (m), Luftschiffhalle f; — (aut) / Garage, f; —  / Ausweichstelle (f) eines Kanals  
 garb  / Anzug, m  
 garments, pl  / Bekleidungsstücke, n.pl;  
 garrison / Standort (m), Besatzung, f (Heer); to — / besetzen; — administration / Garnisonsverwaltung, f; — artillery (R.G.A.) (art) / Festungsartillerie (f), Fußartillerie, schwere Artillerie; — order / Garnisonbefehl, m; — ordnance (R.G.O.) (art) / Festungsartillerie, f  
 gas...: — alarm (gas) / Gasalarm, m; — attack / Gasangriff, m; — bag / Gaszelle

(f), Ballon, m; — bomb / Gasbombe, f; — bomb thrower / Gaswerfer, m; — bottle / Gasflasche, f; — cloud / Gaswolke, f; — cloud attack / Gasblasangriff, m; — cylinder / Gasflasche, f; — defence / Gasschutz, m; — defence equipment / Gasschutzgerät, n; — defence officer / Gasschutzoffizier, m; — defence plant / Gasschutzraum, m; — feeling substance / Gasspürstoff, m; — fume / Gasschwaden, m; — mask / Gasmaske, f; — mask for head injury cases / Gasschutzhaube, f (für Kopfverletzte); — mask heading frame / Gasmaskenkopfbandgestell, n; — mask mouth piece / Gasmaskenmundstück, n; — mixture (aut) / Gasgemisch, n; — offensive / Gasangriff, m; — perceiving substance / Gasspürstoff, m; — pocket / Gassumpf, m; — poisoning / Gaserkrankung, f; — pressure charger (arm) / Gasdrucklader, m; — projector / Gaswerfer, m; — protection suit / Gasschutzanzug, m; — sentry / Gasspürer, m; — shell / Gasgranate, f; — shell bombardment / Vergiftungsschießen, n; — shooting / Vergiftungsschießen; — signal / Gasalarm, m; — sump / Gassumpf, m; — tight / gasdicht; — war / Gaskampf, m; — warfare / Gaskampf; — warning service / Gaserkennungsdienst, m; to — / Gelände vergiften  
 gasoline tank / Benzinbehälter, m  
 gassed / gaskrank  
 gassing / Gaserkrankung (f), Vergiftungsschießen, n  
 gassy / gaskrank, gasförmig

gateway / Einfahrt, f

gather: to — / sich zusammenballen, zusammenziehen; to — intelligence / Nachrichten einziehen; to — up / zusammenfassen

gauge / Eichmaß (n), Lehre, f; to — / eichen, messen, peilen; — (tir) / Visier stellen

gazetted / zum Offizier ernannt; — out / verabschiedet, ausgeschieden


gear (mot, mach) / Getriebe, n; — box / Getreidekasten, m; — casing / Getriebekasten, m; — control mechanism / Getriebeschaltung, f; — lever (aut) / Schalthebel, m; — shaft / Getriebewelle, f; — rack / Zahnstange (f), Zahnschiene, f

gearing / Getriebe (n), Zahnung, f; — (aut) / Vorgelege, n; — wheel / Getrieberad, n


gelding  / Wallach, m

general / General (m), Feldherr, m; — directions, pl / Direktive, f; — drawing / Übersichtsplan, m; — exercises, pl (spo) / Freiübungen, f, pl; — levy / Massenaufgebot, n; — map / Übersichtskarte, f; — plan / Lagenkarte, f; — ship / obere Führung (f), Truppenführung, f; — situation tracing / Aufriß (m), Situationsplan, m; — staff / Generalstab, m; — tomb / Massengrab, m; — view / Überblick, m; — volley / Massenfeuer, n


Geneva Cross / Genfer Kreuz, n

geometer  / Feldmesser, m


George (slg) / Flieger, m

get: to — ashore  / landen; to — engaged (tel) / einhängen; to — exempt / vom Dienst befreien; to — free / vom Dienst befreien; to — ill / erkranken; to — into touch (takt) / Fühlung nehmen; to — into touch with the enemy (takt) / erste Fühlung mit dem Feind nehmen; to — sick (san) / erkranken; to — soldier's pay / Löhnung empfangen; to — the range (tir) / einschießen, ermitteln (Schußweite); to — under cover / decken (gegen Sicht), in Deckung gehen; to — the upper hand / Oberhand gewinnen

getting ashore  / Landung, f

giant...: — machine  / Großflugzeug (n), Riesenflugzeug, n; — periscope / Mast-

fernrohr (n), Stangenfernrohr, n; — plane


 / Großflugzeug (n), Riesenflugzeug, n


gin / Bockwinde, f


gippo (slg) / Suppe, f

gird on, to / anschnallen

girder / Balken (m), Träger, m; — (pi, br) / Joch (n), Unterzug, m; — bridge (pi, br) / Balkenbrücke, f

girdle  / Gürtel (m), Radgürtel, m; — of detached forts (frt) / Fortgürtel, m

girth  / Satteltgurt, m

give: to — full throttle (mot) / Vollgas geben; to — off grease (aut) / abschmieren; to — provender  / abfüttern; to — signal (aut) / Signal geben; to — the alarm / alarmieren; to — the starting signal (spo) / anpfeifen; to — up / ausliefern; to — vent / Luft schaffen; to — way / zurückgehen, zurückweichen

glacis / Abdachung, f

glance / Blick (m), Überblick, m



glanders, pl  / Rotz, m

glass-screen / Windschutzscheibe, f


glazed frost / Glatteis, n

glen (ter) / kleines Tal (n), Schlucht, f

glengarry cap  / Schottenmütze, f

glide: to —  / gleiten; to — down  / abrutschen

glider  / Gleitflugzeug, n

gliding (aer) / Segelflug, m; — flight (aer) / Gleitflug; — sail  (aer) / Schleppsegel, n

globe / Erdkugel (f), Glühbirne (f), Kugel, f

glove / Handschuh, m








glow lamp / Glühlampe, f





glue / Leim, m







gnaw, to / nagen












go: to — back / zurückgehen; to — by air (aer) / fliegen; to — deer stalking (takt) / heranpirschen; to — down / sinken; to — off (tir) / losgehen; to — on horseback / reiten; to — out of sight / sich der Sicht entziehen; to — over / zum Angriff übergehen; to — over to the enemy / zum Feinde übergehen; to — sick / sich krank melden; to — stealthily / sich heranschleichen

goal (spo) / Tor (n), Ziel, n; — keeper (spo) / Torwächter (m), Torwart, m

goggles, pl / Brille (f), Schutzbrille, f  
 gold stripe / Verwundetenabzeichen, n  
 gondola (aer) / Gondel, f (Ballon-), Korb, m  
 goniometer (tir) / Winkelmesser (m), Gesichtswinkelmesser, m  
 goniometric sight  / Richtkreis, m  
 good...: — fly weather (aer) / gutes Flugwetter, n; — landing (aer) / glatte Landung, f  
 goods...: — station  / Güterbahnhof, m; — wagon  / Güterwagen, m  
 gooseberry / Drahtigel, m  
 goosetep / Stechschritt (m), Parademarsch, m  
 gorge / Hohlweg (m), Kehle (f), Schlucht, f  
 gorget...: — patch  / Kragenspiegel, m; — tab  / Spiegel, m (am Kragen)  
 govern, to / lenken, steuern, beherrschen  
 governable / lenkbar  
 government / Herrschaft, f  
 grabby (slg) / Soldat, m  
 grade / Stufe (f), Rangstufe; to — / abflachen, abstufen  
 gradient / Steigung (f), Gefälle (n), Böschungswinkel, m; — of slope in front of firing battery / Deckungswinkel, m  
 graduate, to / abstufen, in Grade teilen  
 graduated...: — circle / Teilkreis, m; — dial / Teilscheibe, f; — measure / Strichmaßstab, m; — plate / Strichplatte, f; — ring / Teiltring, m; — scale / Strichmaßstab, m; — sight (arm) / Treppenvisiervisier, n  
 graduation / Einteilung (f), Gradeinteilung, f  
 grain / Getreide (n), Korn, n; — fodder  / Hartfutter, n; — powder / Körnerpulver, n  
 grand tactics, pl / Taktik, f (angewandte Taktik)  
 granny (slg) / schwerstes Geschütz, n  
 grant / Zuschuß (m), Bewilligung, f; to — leave / beurlauben  
 graph showing dispersion (tir) / Trefferbild, n  
 grappling ( aer) / Verankerung, f; — rope (aer) / Fangleine, f  
 grasp / Griff (m), Handgriff, m  
 grass / Gras, n; — plot / Rasenstück, n  
 grate / Drahtgeflecht (n), Rost, m  
 grater / Raspel (f), Reiber, m  
 graticule / Fadenkreuz (n), Strichplatte, f





gratuity for disability / Invaliditätszulage, f  
 gravel / Kies, m  
 graving dock  / Trockendock, n  
 gravitation / Schwerkraft, f  
 gravity / Schwerkraft, f  
 grazing (tir) / rasant; — shot (tir) / Streifschuß, m  
 grease / Fett, n; — box / Fettbüchse, f; to — (aut) / abschmieren, einfetten  
 great...: — coat  / Mantel, m; — war / Weltkrieg, m  
 grenade...: — projector / Granatwerfer, m; — sleeve / Schießbecher, m (für Gewehrgranaten); — thrower / Handgranatenwerfer, m; — throwing / Handgranatenwerfen, n  
 grid / Netz (n), Gitternetz, n; — (rad) / Gitter, n; — connection / Querverbindung, f; — mast / Gittermast, m  
 gridiron / Rost, m  
 grind, to / schärfen, schleifen  
 grinder / Reiber (m), Schleifer, m  
 grip / Griff (m), Handgriff, m  
 groom / Pferdepfleger, m  
 grooming  / Wartung, f  
 groove / Falz (m), Nute (f), Rille (f), Rinne, f; —  / Radgleis (n), Radspur, f; to — a way / Weg bahnen  
 grooves, pl (arm) / Züge, m.pl (im Lauf, im Rohr)  
 gross / grob  
 ground / Boden (m), Grund (m), Gelände, n; — aerial (rad) / Bodenantenne, f; — allotted to ... zone of action / Gefechtsstreifen, m; — allotted for observation / Beobachtungsabschnitt, m; to — arms / Gewehre hinlegen; — beam (pi, br) / Grundbalken, m; — car (aut) / Geländekraftfahrzeug, n; — covered with bullets / bestrichener Raum, m; — defence / Erdabwehr, f; — fog (met) / Bodennebel, m; — form (ter) / Bodenform, f; — gun / Grundgeschütz, n; — indicator (aer) / Fliegertuch, n (Auslege-, Sichtzeichen, n); — in front of a position (frt) / Vorgelände, n; — lead (rad) / Bodenantenne, f; — mist (met) / Bodennebel, m; — nature (ter) / Geländebeschaffenheit, f; — object (tir) / Erdziel, n; — organization (frt) / Geländeverstär-









kung, f; — organization (aer) / Bodenorganisation, f; — panel (aer) / Fliegertuch, n (Auslege-, Sichtzeichen, n); — reconnaissance / Erdaufklärung, f; — signals, pl (aer) / Auslegezeichen, n; — wind (met) / Bodenwind, m; — wire (tel) / Erdleitung, f; — work  / Unterbau, m  
groundswell  / Dünung, f  
group / Abteilung, f; — (aer, takt) / Geschwader, n; — captain / Oberst, m (bei der Luftwaffe); — commander / Abteilungskommandeur, m (bei der Artillerie); — d'assault (takt) / Schwerpunktgruppe, f; — fire (tir) / Gruppenfeuer, n; — of divisions / Heeresgruppe, f; — of ... rounds (M.G.) / Einzelfeuer, n; — of trees (ter) / Baumgruppe, f  
grouping of hits pattern (on the target) (tir) / Treffbild, n  
grow: to — hot (mach) / heißlaufen; to — rusty / rosten  
grumble, to / mucken (beim Schießen)  
guard: to — / bewachen, schützen; to be on — / auf Wache sein; — / Schutzvorrichtung (f), Wache (f), Wachtposten, m; — bed / Pritsche, f; — duty / Wachtdienst, m; — room / Wachtlokal, n  
guardian angel (aer) (slg) / Fallschirm, m  
gudgeon / Zapfen (m), Drehzapfen, m  
guerilla / Freischärler (m), Kleinkrieg, m  
guffy (slg) / Soldat, m  
guidable / lenkbar  
guide / Führer (m), Wegweiser, m  
guide: to — führen, lenken, steuern, Weg zeigen; — bar (arm) / Führungsleiste (f), -stange, f; — bars, pl / Gradführung, f; — block (arm) / Gleitbacke, f; — claw  / Rohrklaue, f; — rope (aer) / Schlepptau, n; — stem / Führungsstift (m), Lenkstange (f) am Fahrrad  
gum / Gummi, m  
gun (arm) / Flinte (f), Gewehr (n), Magazingewehr (n), Kanone (f), Geschütz, n; to — / beschießen; — barrel  / Geschützrohr, n; — boat  / Kanonenboot, n; — captain (art) / Geschützführer, m; — carriage (art)  / Rohrwagen (m),








Lafette, f; — carrier (art) / Artillerieträger (m), Rohrwiegenträger, m; — cotton / Schießbaumwolle, f; — crew / Geschützbedienung, f; — exercises, pl / Geschützexerzieren, n; — fire / Geschützfeuer, n; — layer / Richtkanonier, m; — license / Waffenschein; — pit / Geschützeinschnitt, m; — powder / Schießpulver, n; — practice / Einschießen, n; — ring  / Maschinengewehrdrehkranz, m; — spotter (aer) / Artillerieflieger (m), -beobachter, m; — synchronization  / M.G.-Steuerung, f; — trials (arm) / Anschießen, n; — tube  / Geschützrohr, n; — wear (arm) / Abnutzung (f), Ausschießen, n; — with a flat trajectory / Flachbahngeschütz, n; — with barrel recoil / Rohrrücklaufgeschütz, n  
gunner / Kanonier (m), Munitionskanonier, M.G.-Schütze (m), Richtschütze, Artillerist, m  
gunners, pl / Bedienungsmannschaft (f), Geschützbedienung, f  
gunner's....: — cockpit  / M.G.-Kanzel, f; — seat  / Richtsitz, m  
gunnery....: — practice (tir) / Schießdienst, m; — spotter  / Artillerieflugzeug, n  
guns / Artillerie (f), Bestückung, f; — emplacement / Geschützstand, m; — firing at distant objects / Fernkampfar tillerie, f; — of accompaniment / Begleitartillerie (gun's rear) sight  / Richtaufsatz, m  
gunshot wound / Schußwunde, f  
gunspur(s)  / Eisenbahnklaue, f  
gunter / Rechenschieber, m  
gust (met) / Bö (f), Windstoß, m; — of wind (met) / Windstoß, m  
gut (san) / Darm, m  
gutter / Rille (f), Rinne, f; —  / Radgleis (n), Radspur, f  
gutzer  slg / Absturz, m  
gymnastic apparatus (spo) / Turngerät, n  
gymnastics, pl (spo) / Leibesübungen, f, pl  
gyro-compass / Kreiselkompaß, m  
gyroplane  / Windmühlenflugzeug, n  
gyroscope / Kreisel, m  
gyrostat / Kreisel











## H




hack  / Reitpferd, n  
 hail (met) / Hagel, m  
 hair trigger  / Stecher, m  
 half / halb; — blood  / Halbbblut, n;  
 — bred  / Halbbblut; — figure target  
 (tir) / Brustscheibe, f; — long distance  
 race (spo) / Mittelstreckenlauf, m; — mast  
 halbmast; — pay / Pension (f), Wartegeld, n  
 halt / Halt (m), Rast, f; to — / halten;  
 to —  / parieren  
 halter  / Halfter (m), Stallhalter, Strick, m;  
 — belt  / Halfterriemen, m; to —  
 the horse  / am Zügel führen  
 halting place / Halteplatz, m  
 hamlet / Dorf (n), Weiler, m  
 hammer / Hammer, m; — (arm) / Hahn, m  
 hammock  / Hängematte, f  
 hamper / Korb, m  
 hand / Zeiger (m), Uhrzeiger; — barrow /  
 Handwagen, m; — cart / Handkarren (m),  
 Handwagen, m; — crank / Handkurbel, f;  
 — flag / Winkerflagge, f; — guard (arm) /  
 Handschutz, m; — grenade / Handgranate,  
 f; — pile driver / Handramme, f; — spike /  
 Brechstange, f; — spike / Hebebaum, m;  
 — to-hand-fight / Handgemenge (n), Nah-  
 kampf, m; — wheel / Handrad, n; to —  
 in the request / Gesuch einreichen  
 handle / Handgriff (m), Schaft (m), Stiel (m),  
 Degengriff (m), Gefäß (n) (Säbel), Säbel-  
 griff, m; — bars, pl / Lenkstange, f (vom  
 Fahrrad)  
 handled grenade / Stielhandgranate, f  
 handling (tech) / Bedienung (f), Handha-  
 bung, f; — / tragbar; — of troops / Trup-  
 penführung, f  
 hands, pl / Arbeitskräfte, f.pl; “— on hips!”  
 (spo) / „Hüften fest!”  
 hang in, to — (tel) / einhängen  
 hangar (aer) / Ballonhalle (f), Flugzeug-  
 schuppen, m  
 hanger / Hirschfänger, m  
 hangfire  / Nachbrenner, m  
 hanging mask (frt) / Wegehängemaske, f

harass: to — / abhetzen, (den Feind) beun-  
 ruhigen; to — the enemy / dem Feind an-  
 der Klinge bleiben  
 harassing fire (tir) / Beunruhigungsfeuer (n),  
 Störungsfeuer  
 harbour / Hafen, m; — of refuge / Not-  
 hafen, m  
 hard tack (slg) / Schiffszwieback, m  
 harden, to / sich abhärten, Metall härten  
 hards, pl / Werg, n  
 hardship / Strapaze, f  
 harness: to — / Pferd anschirren; to — up  
 / Pferd ausspannen; —  / Pferdege-  
 schirr, n; — keeper / Schirrmeister, m;  
 — room / Sattelkammer, f; — ropes, pl  
 / Zugstrang (m), -tau, n  
 harnessed / pferdebespannt  
 hasten, to / beschleunigen, eilen, überstür-  
 zen  
 hastily / in aller Eile  
 hatch: to — / schraffieren; —  / Luke, f;  
 — (-way)  / Schiffs Luke, f  
 hatches, pl / Bergstriche, m.pl  
 hatchet / Axt (f), Beil, n  
 haul: to —  / aufholen, heißen, aussche-  
 ren; to — down (aer) / Ballon einholen;  
 to — down off (aer) / Ballon einholen;  
 to — home  / einholen; to — in (aer) /  
 Ballon einholen  
 hauling in / Einholen, n (eines Ballons)  
 haunch / Hüfte, f  
 haunches, pl / Hinterhand, f (des Pferdes)  
 halvadar / indischer Feldwebel, m  
 have: to — a cursory glance / guten Über-  
 blick haben; to — in view / bezwecken;  
 to — plenty of / Überfluß haben  
 haven / Hafen, m  
 haversack  / Brotbeutel, m  
 hawser  / Trosse, f  
 hay / Heu, n; — box / Kochkiste, f  
 hazard, to / wagen  
 haze / Schleier, m; — (met) / Dunst (m),  
 dünner Nebel, m  
 hazy (met) / diesig, nebelig

head: to — / führen, leiten; — / Kopf (m), Spitze, f; — **commanding** / Generalkommando, n; — **dress**  / Kopfbedeckung, f; — **gear**  / Kopfbedeckung; — **harness** (gas) / Kopf(band)gestell, n (der Gasmaske); — **light** (aut) / Scheinwerfer, m; — **light** / Suchscheinwerfer, m; — **man** / Schirrmeister, m; — **of stand** / Stativ (n), Stativkopf, m; — **phone** (tel, rad) / Kopffern(hör)er, m; — **piece** (tel, rad) / Hörer (m), Kopffern(hör)er; — **quarters**, pl (H. Q.) / Hauptquartier (n), Stabsquartier, Standort, m; — **set** (tel, rad) / Kopffern(hör)er, m; — **stall**  / Halfter (m), Hauptgestell (n), Kopfgestell, Stallhalfter (m), Stallbaum, m; — **stall with headrope**  / Marschhalfter, f; — **way** / Geschwindigkeit, f; — **wind** / Gegenwind, m  
**heading** / Kopf, m (im Schriftstück)  
**headlong** / Hals über Kopf, ungestüm  
**health: in good** — / gesund  
**healthy** / gesund  
**heap: to** — / aufhäufen, aufspeichern; **to** — **up** / anhäufen; — / Haufen, m  
**hearing distance** / Rufweite, f  
**heart** / Herz (n), Kern (m), Mut, m  
**heat: to** — / erhitzen, heizen, heißlaufen; **to** — (rad) / heizen; — / Hitze (f), Wärme, f  
**heating** / Heizung, f  
**heatstroke** / Hitzschlag (m), Sonnenstich, m  
**heave and set, to**  / stampfen  
**heave the log, to**  / loggen  
**heaver** / Hebebaum, m  
**heavier-than-air craft**  / Luftfahrzeug (n) schwerer als die Luft  
**heavily wounded** / schwerverwundet  
**heavy** / schwer; — **artillery** (art) / schwere Artillerie, f; — **disabled** / Schwerekriegsbeschädigter, m; — **flat trajectory artillery** / schwere Flachfeuerartillerie, f; — **guns**, pl / schwere Artillerie, Schwerpunktarillerie; — **high angle fire artillery** / schwerste Steilfeuerartillerie, schwere Steilfeuerartillerie; — **infantry weapons**, pl / schwere Infanteriewaffen, f.pl; — **machine gun** (M.G.) / schweres Maschinengewehr, n; — **ordnance** / schwere Artillerie (f), Schwerpunktarillerie; — **siege artillery** /

schwerste Artillerie; — **tank**  / schwerer Kampfwagen, m; — **weight athletics**, pl (spo) / Schwerathletik, f  
**hedge** / Hecke (f), Zaun, m; — **hopping machine**  / Tiefflieger, m  
**heel over, to**  / ausbessern, instandsetzen, überholen  
**heel** / Absatz, m (vom Schuh), Ferse, f; "to —!" / „Bei Fuß!“  
**height** / Höhe, f; — **finder** (aer) / Höhenmesser, m; — **finding table** (tir, aer) / Höhenmeßplan, m; — **for firing** (tir) / Anschlaghöhe, f; — **of burst** (tir) / Sprenghöhe; — **of climb**  / Steighöhe; — **of cover** / Deckungshöhe; — **of flight**  / Flughöhe; — **of gun's axis** (tir) / Feuerhöhe  
**helical spring** / Spiralfeder (f), Schraubenfeder  
**helicopter**  / Hubschrauber (m), Schraubenflugzeug, n; — **screw**  / Hubschraube, f  
**helm**  / Ruder (n), Steuer (n), Steueruder, n  
**helmet**  / Helm, m; — (aut) / Sturzhelm, m; — **cover** / Helmüberzug, m  
**helmsman**  / Rudergänger (m), Steueremann, m  
**help** / Hilfe, f  
**helter-skelter** / Hals über Kopf  
**hem** / Saum, m; **to** — **in** (tact) / umzingeln, einschließen, einkreisen  
**herbage** / Gras, n  
**herd** / Herde, f (Vieh-); — **of cattle** / Viehherde, f  
**hermetical** / gasdicht, luftdicht  
**heroic death** / Heldentod, m  
**hero's death** / Heldentod  
**hesitation** / Stockung, f  
**hidden** / verdeckt; — **intention** / Nebenabsicht, f  
**hide: to** — / tarnen, unkenntlich machen, verbergen; — / Haut, f (eines Tieres), Fell, n  
**hiding: for** — / gefleckt (zur Tarnung); — **place** / Schlupfwinkel, m  
**high...:** — **angle fire** (tir) / Bogenschuß, m; — **angle fire gun** / Steilfeuergeschütz, n; — **angle firing** / Steilfeuer, n; — **angle gun** (H.A.gun) / Flugabwehrgeschütz, n;



— command / Heeresleitung, f; — diving (spo) / Turmspringen, n; — explosive gas shell / Gasbrisanzgeschöß, n; — explosive shell / Brisanzgranate, f; — jump (spo) / Hochsprung, m; — performance bomber / Hochleistungsbomber, m; — power station / Großkraftwerk, n; — pressure current (el) / Starkstrom, m; — road / Chaussee (f), Heerstraße (f), Kunststraße, Fahrbahn, f; on the — sea / auf hoher See; — sea navigation  / Hochseeschiffahrt, f; — speed motor lorry (aut) / Schnellastwagen, m; — tension (el) / Hochspannung, f; — tide / Flut, f; — trajectory fire artillery / schwere Steilfeuerartillerie, f; — treason / Hochverrat (m), Landesverrat, m; — trees, pl / Hochwald, m; — viscosity / Dickflüssigkeit, f; — voltage (el) / Hochspannung, f; — water / Flut (f), Hochwasser, n; — water mark  / Wasserlinie, f; — way / Chaussee (f), Straße (f), Weg, m; — wing monoplane  / Hochdecker, m




hiking (spo) / Wandersport, m

hill (ter) / Anhöhe (f), Hügel, m

hillock (ter) / Anhöhe, f

hilly / hügelig, uneben

hilt / Korb (m), Gefäß (n), Degengriff (m), Degenkorb (m), Säbelgriff, m

hind...: — axle  / Hinterachse, f; — carriage  / Hinterwagen, m; — quarters, pl  / Hinterhand (f) des Pferdes

hindrance / Aufenthalt (m), Hindernis, n

hinge / Scharnier, n


hinged shield / Klappschild, m


hinny / Maulesel (m), Maultier, n


hip / Hüfte, f

hippomobilized / pferdebespannt

hiring / Söldner, m



hit: to — (tir) / treffen; to — / aufsetzen , anfahren (aut); — (tir) / Treffer, m; — by chance / Zufallstreffer, m

hob-nail  / Hufnagel, m

hock  / Sprunggelenk, n

hoe / Hacke (f), Haue, f



hoi(c)k, to (aer) / Flugzeug plötzlich hochdrücken

hoist: to —  / aufholen, aufziehen; to — up  / flaggen, heißen, hissen; to — the

colours / Flagge hissen; to — the flag / Flagge hissen; — / Haspel (m), Aufzug, m


hoisting gear / Hebezeug, n


hold: to — / halten; to — a rank / einen Posten bekleiden; to — on (tir) / Druckpunkt nehmen (beim Gewehr); to — up / aufhalten

hold / Halt, m; —  / Laderaum (m), Schiffsraum; — back / Hindernis, n; — back  / Steuerkette, f

holder / Schaft (m), Stiel (m), Behälter, m

holding (takt) / Bindung, f; — (takt) / hinbaltend; — capacity / Fassungsvermögen, n; — fight (takt) / hinhaltendes Gefecht, n; — out / ausdauernd; — rope (aer) / Halteleine, f; — up line (frt) / Aufhalteleine, f

hole / Bohrung (f), Loch, n; —  / Gatt, n


hollow (ter) / Gebirgskessel (m), Hohlweg (m), Mulde (f), Schlucht, f; — / hohl, tief; — point bullet (mun) / Hohlgeschöß, n; — projectile (mun) / Hohlgeschöß, n; — sea  / Dünung, f



holster / Pistolentasche, f


home / Heimat, f; — air defence / Heimatluftschutz, m; — area / Heimatgebiet, n; — defence / Heimatschutz (m), Landesverteidigung, f; — march / Rückmarsch, m; — port (aer) / Heimatflughafen, m; — station (aer) / Heimatflughafen; — territory / Heimatgebiet, n

homing pigeon / Brieftaube, f


homogeneous / einheitlich; — attack (takt) / einheitlicher Angriff, m

honey moon (slg)  / Zweimannkampf, m


hood  / faltbare Kapuze, f; — (aut)  / Verdeck, n

hoof  / Huf, m; — beat / Hufschlag, m

hook in, to / Pferd anspannen

hoop  / Rohrring, m

hooped gun / Ringkanone, f


hooping  / Beringung, f

hoot, to (aut) / hupen, Signal geben

hooter (aut) / Hupe, f

hop it, to (slg) / türmen









horizon / Horizont (m), Gesichtskreis, m

horizontal...: — bar (spo) / Querbaum, m; — distance of point of burst from the target (tir) / Sprengweite, f; — fin  /


Höhenflosse, f; — pole (spo) / Reckstange, f; — rudder (aer) / Höhenruder (n), Höhensteuer, n; — traversing (tir) / Seitenstreuung, f

horn / Horn, n (Instrument); — (aut) / Hupe, f

hornist / Hornist, m

horse / Gestell (n), Stütze, f; —  / Hengst (m), Pferd (n), Reiterei, f; — artillery (R.H.A.) / reitende Artillerie, f; — attending  / Pferdepflege, f; to be on — back / zu Pferde sitzen; — blanket  / Reitdecke, f; — brush  / Kardätsche, f; — collar  / Kumt, n; — clothing  / Pferdegeschirr, n; — drawn / pferdebespannt; — hair / Roßhaar, n; — keeper / Pferdehalter, m; — man / Reiter, m; — manship / Reitausbildung, f; — mask (gas) / Pferdegasmask, f; — pond / Schwemme (f), Tränke, f; — power (H.P.) (tech) / Pferdestärke, f (PS); — rug  / Pferdedecke (f), Wollach, m; — rug blanket  / Stalldecke, f; — shoe / Hufeisen, n; — shoe nail / Hufnagel, m; — shoes, pl. / Beschlag, m (des Pferdes); — tramway / Förderbahn, f; — transport detachment / Fahrabteilung, f

horses, pl / (Pferde-)Bespannung f

horse's headgear  / Zaumzeug, n

hose / Schlauch, m

hospital (san) / Krankenhaus (n), Lazarett (n), Feldlazarett, Kriegslazarett; — ship / Lazarettsschiff, n; — train / Lazarettzug, m

hostage / Geisel, m

hot weather / Hitze, f;

hound / Hund (m), Protzarm, m



hour / Stunde, f; — velocity / Stunden- geschwindigkeit, f

housing (mot) / Motorgehäuse, n

howitzer (art) /  / Haubitze, f

hub  / Nabe (f), Radnabe, f

Hughes apparatus (tel) / Fernschreiber, m

hull   / Rumpf (m), Schiffskörper (m), Schiffsrumpf, m

hum, to (mot) / summen

humid / feucht

humidity / Feuchtigkeit, f

hundred weight / Zentner, m

hunger / Hunger, m

hungry / hungrig

hunt to death, to / abhetzen

hunting...: — crop / Reitpeitsche, f; — knife

/ Hirschfänger, m

hurdle / Hindernisbahn (f), Hürde, f

hurly-burly / drunter und drüber

hurricane / Orkan, m

hurry: in a — / in aller Eile



hurt, to / beschädigen

hurtful / schädlich

hush...: — boat  / U-Boot-Falle, f; — ship  / U-Boot-Falle

hut / Hütte, f; — camp / Barackenlager (n),

Hüttenlager; — ment / Barackenlager, n


hydraulic...: — brake  / Flüssigkeits- bremsen, f; — recoil cylinder  /


Bremszylinder (m), Rücklaufbremse, f

hydroaerodrome (aer) / Flughafen (m) für Wasserflugzeuge;

hydrogen / Wasserstoff, m

hydroglisseur (aer) / Gleitboot, n

hydrophone  / Hörgerät (n) für U-Boot, Unterwassermikrophon, n

hydroplane  / Seeflugzeug (n), Wasser- flugzeug, n

hydrovane (U-Boot) / Höhen-, Tiefen- steuerung, n


hygienic conditions, pl (san) / Gesundheits- zustand, m

# I

icebreaker / Eisbrecher, m

ice floe / Eisscholle, f

idea (general) / Kriegslage (f), taktische Annahme, f





identification disk / Erkennungsmarke (f) Erkennungszeichen, m 





identity...: — card / Ausweispapiere, n.pl; — disk / Erkennungsmarke, f






idle / untätig

ignify, to (min, mot) / zünden

ignite, to — / anzünden, entzünden; to — (min, mot) / zünden

- igniter (mun) / Beiladung, f; — Zünder (m), Beiladung, f; — fuze / Zündmittel, n  
 ignition (min, mot) / Zündung, f; — (mun) / Zündung; — cable (aut) / Zündkabel, n; — tube (mun) / Zündkanal, m  
 ill / krank; to be taken — / krank werden;  
 illuminating apparatus / Leuchtapparat, m  
 image / Bild, n; — (tir) / Scheibenbild, n  
 imaginary enemy / markierter Feind, m  
 immerse, to / untertauchen  
 impact: to — (tir) / auftreffen; — (tir) / Einschlag, m (des Geschosses); — (takt) / Zusammenstoß, m; — beyond the target (tir) / Weitschuß, m; — fire (tir) / Aufschlagsschießen, n; — short of the target / Kurzschuß, m  
 impassable / ungangbar, unüberschreitbar, unwegsam  
 impede, to (takt) / (den Feind) behindern  
 impediment / Hindernis (n), Troß, m (Heer)  
 impenetrable / undurchdringlich  
 impermeable / undurchdringlich (bei Flüssigkeiten)  
 impervious to / undurchlässig  
 impetuous / ungestüm  
 implements, pl / Gerät (n), Handwerkzeug, n  
 imposition / Strafdienst, m  
 impracticable / unüberschreitbar, unwegsam  
 impregnable / unangreifbar, uneinnehmbar  
 impregnate, to / imprägnieren, tränken (mit chemischer Flüssigkeit)  
 improvized / behelfsmäßig; — ramp  / Notrampe, f; — road / Kolonnenweg, m  
 impulse / Zug (m), Anstoß, m  
 inaccessible / unzugänglich  
 inactive / untätig  
 inadmissible / unzulässig  
 incandescent lamp / Glühlampe, f  
 incendiary...: — bomb  / Brandbombe, f; — projectile / Brandgeschosß, n  
 inch rule / Zollstock, m  
 inclination / Neigung, f  
 incline (ter) / Gefälle (n), Hang, m  
 inclined / schief, schräg; — wheel base  / schiefer Achs-, Radstand, m  
 incombustible / unverbrennbar  
 incompetent / unbrauchbar  
 incorporation / Dienst Eintritt, m  
 increase / Erhöhung (f), Zuwachs, m; — of monthly pay / Gehaltserhöhung (f), Ge-
- haltszulage, f; to — the gun's range (tir) / Feuer vorverlegen; to — the intensity of fire (tir) / Feuer steigern; to — the range (tir) / an Entfernung zulegen (beim Schießen)  
 increasing / Steigerung, f; — pitch (arm) / zunehmender Drall, m; — twist (arm) / zunehmender Drall  
 indefatigable / unermüdlich  
 indemnity / Entschädigung, f  
 indented bar / Zahnstange, f  
 independent...: — artillery / Heeresartillerie, f; — cavalry / Heereskavallerie, f; — fire (tir) / Schützenfeuer, n  
 independently spring wheel (aut) / Schwingachse, f  
 indestructible / unzerstörbar  
 index / Marke (f), Zeiger (m), Verzeichnis, n  
 india rubber / Gummi, m  
 indicate, to / bezeichnen, Ziel ansprechen  
 indicated enemy / markierter Feind, m  
 indication / Zeichen (n), Anzeichen; — of target (tir) / Zielbezeichnung, f  
 indicator / Zeiger, m; — box (tel) / Abfrageapparat, m  
 indigence / Mangel, m  
 indirect...: — fire (tir) / indirektes Feuer (n), Planschießen, n; — hitting (tir) / indirektes Treffen, n; — laying (tir) / indirektes Richten, n  
 indispensable / unabkömmlich  
 individual...: — fire (tir) / Einzelfeuer, n; — firing / geschützweises Schießen, n; — training / Einzelausbildung, f  
 indolent / schlaff, träge  
 inertia / Beharrungsvermögen, n  
 infantry...: — gun  / Infanteriegeschütz, n; — man / Infanterist, m; — motor van / Infanterieträger, m; — wagon / Patronenwagen, m  
 infection (san) / Ansteckung, f  
 infectious (san) / ansteckend  
 inferior / niedrig, Untergebener, m; — leadership / untere Führung, f  
 infirmity / Schwäche, f  
 inflammable / feuergefährlich  
 inflate, to / (Ballon) füllen  
 inflator / Luftpumpe, f  
 inflexible / starr

inflict upon, to / Verluste beibringen  
 influx / Zufluß, m  
 inform, to / benachrichtigen  
 information / Auskunft (f), Benachrichtigung (f), Nachricht, (f), Nachweis(ung), (f), m  
 infrastructure  / Unterbau, m  
 infringe, to / verletzen (Gesetze, Verträge)  
 ingredient / Bestandteil, m  
 in heavy marching order / feldmarschmäßig  
 initial...: — position (takt) / Ausgangsstellung, f; — position for a storm / Sturm-  
 ausgangsstellung; — velocity  / An-  
 fangsgeschwindigkeit, f  
 injector (mot) / Düse, f  
 injure, to / verletzen, beleidigen  
 injurious / schädlich  
 injury / Verwundung, f  
 inland...: — navigation  / Binnenschiff-  
 fahrt, f; — water / Binnengewässer, n  
 inlet / Bucht, f; — valve / Einlaßventil, n  
 inlying picket / Innenwache, f  
 inner...: — guard / Innenwache; — harbour  
 / Binnenhafen, m; — tube  / Kern-  
 rohr, n  
 inquiry...: — box (tel) / Abfrageapparat, m;  
 — office / Auskunftstelle, f  
 inroad / Einfall, m (in ein Land)  
 insert, to / einschalten, einfügen  
 inside diameter / lichter Durchmesser, m  
 insidiously / hinterrücks, hinterlistig  
 inspect, to / beaufsichtigen, besichtigen  
 inspection / Musterung (f), Besichtigung (f),  
 Vorstellung (f), Übersicht, f  
 install, to / aufstellen, einbauen  
 installation / Aufstellung, f (einer Ma-  
 schine oder eines Apparates)  
 instantaneous / augenblicklich; — fuze igni-  
 tion / Augenblickszünder, m  
 instantly / augenblicklich  
 institute / Kantine, f  
 instruction / Anordnung (f), Anweisung (f),  
 Unterricht (m), Unterweisung (f), Vor-  
 schrift (f), Bestimmung (f), Weisung, f  
 instructions, pl / Verhaltensbefehl (m),  
 Verhaltensmaßregeln, f.pl  
 instrument / Apparat (m), Instrument (n),  
 Werkzeug, n; — board / Armaturen Brett,  
 n; — cord (el) / Anschlußschnur, f  
 insulated wire / isolierter Draht, m

insulating tape / Isolierband, n  
 insulator / Isolierstoff, m  
 insurgent / Freischärler, m  
 intake / Einlaßventil, n  
 intelligence / Auskunft (f), Spionage, f; —  
 centre / Nachrichtenzentrale, f; — collect-  
 ing depot / Nachrichtensammelstelle, f;  
 — contact / Nachrichtenverbindung, f; —  
 corps / Nachrichtentruppe, f; — depart-  
 ment / Nachrichtenamt, n; — detach-  
 ment / Nachrichtenabteilung; — examin-  
 ation / Nachrichtenprüfung, f; — liaison /  
 Nachrichtenverbindung, f; — net / Nach-  
 richtennetz, n; — news, pl / Nachricht, f;  
 — office / Auskunftsstelle (f), Nachrich-  
 tenstelle; — officer / Nachrichtenoffizier  
 m; — service / Abwehrdienst (m) gegen  
 Spionage, Nachrichtendienst (m), Nach-  
 richtenwesen, m  
 intense current (el) / Starkstrom, m  
 intensity / Stärke, f; — of current (el) /  
 Stromstärke, f  
 intercalate, to (el) / einschalten  
 intercept, to / (Meldung) abfangen, abhören,  
 auffangen  
 interceptor  / Jagdflugzeugzerstörer, m  
 interception flight (aer) / Sperrflug, m  
 interchangeable / auswechselbar; — jacket  
 / auswechselbares Seelenrohr, n; —  
 (convertible) land-or seaplane  / Was-  
 ser- und Landflugzeug, n  
 interchanging positions, pl (art) / Wechsel-  
 stellung, f  
 intercommunication...: — along the line /  
 Querverbindung, f; — by flags / Winker-  
 verbindung, f  
 interference (rad) / Nebengeräusche, n.pl;  
 — (tech) / Störung, f; — with reception  
 (rad) / Empfangsstörung, f  
 interlocking machine  / Stellwerk, n  
 intermediate...: — carriage  / Rohr-  
 träger, m; — field (frt) / Zwischen-  
 feld, n; — fort (frt) / Zwischenwerk, n;  
 — ground (frt) / Zwischenfeld, n; — land-  
 ing place (aer) / Zwischenlandeplatz, m;  
 — landing (aer) / Zwischenlandung, f;  
 — round (spo) / Zwischenrunde, f  
 internal combustion engine / Verbrennungs-  
 motor, m

interplanetary...: — aviation (aer) / Welt-  
raumfahrt, f; — rocket (aer) / Weltraum-  
rakete, f

interpret, to / dolmetschen, übersetzen,  
Luftbilder auswerten

interpreter / Dolmetscher, m



interpretation / Zeichenerklärung, f

interrupt: to — / ausschalten, stören; —  
(tel) / trennen

interrupter (el) / Unterbrecher, f

interruption / Unterbrechung, f; — of traffic  
/ Verkehrsstockung, f; — of work / Be-  
triebsstörung, f; — of work (mach) / Be-  
triebsstörung

intersecting line / Schnittlinie, f

intersection / Schnitt (m), Überschneidung,  
f; —  / Bahnkreuzung, f; — cross   
/ Kreuzung, f; — / Kreuzung, f (bei Schiern)


interstellar...: — (or astronomical) craft (aer)  
— Raumschiff, n; — space flight (aer)  
/ Weltraumfahrt, f

interval / Abstand (m), Zwischenraum, m

intestine (san) / Darm, m

in the division / im Divisionsverband

in the field / im Felde

in the offing  / auf hoher See

in the open air / unter freiem Himmel

in the open sea  / auf hoher See

introduce, to / einführen

inundate, to / überschwemmen

invade, to / eindringen, ein Land überfallen

invalid, to / verstümmeln

invalided / kampfunfähig

invalidity / Ungültigkeit (f), Schwäche, f

invasion / Einfall, m (in ein Land)

inventory / Verzeichnis (n), Bestandsbuch, n  
invest a town, to / eine Stadt einkreisen,  
eine Stadt einschließen

investigation (san) / Untersuchung, f

investment / Einschließung (f), Blockade, f


invulnerable / unverletzlich

invulnerable / unverletzlich, schußfest

in waves / wellig

in writing / schriftlich

iron / Eisen, n

iron...: — bar / (Eisen-)Stange, f; — con-  
crete / Eisenbeton, m; — frame  /  
Spant, n; — pole / Leitungsstange (f) aus  
Eisen; — (man's) ration / eiserne Portion,  
f; — rule / Winkeleisen, n (-maß, n)

ironclad / eisengepanzert

irregular / Freischärler, m

irregularity / Unordnung (f), Verstoß, m

irregulars, pl / Freischar, f

irresolute / unentschlossen

irrigation / Bewässerung (f), Wasserversor-  
gung (f) auf dem Felde

irritate, to / reizen, stören

irritating agents (gas) / Reizkampfstoffe, m.pl

ischion (san) / Hüfte, f

island / Insel, f

isle / Insel

islet / Insel

isolator chain (rad) / Eierkette, f

issue / Empfang (m) von Lebensmitteln


issuing station / Ausgabestelle, f




it (slg) / Krieg (m), Schlacht, f

itinerant trophy (spo) / Wanderpreis, m

itinerary / Fahrliste, f

## J

jack / Gestell (n), Stütze (f), Hebevorrich-  
tung, f; —  / Gösch, f; — (tel) /  
Klinke, f; — spurs, pl / Anschnallspo-  
ren, m.pl

jacket  / Jacke (f), Jackett, n; —  /  
Mantel (m), Mantelrohr, n; —  / Man-  
tel, m

jacketed tube  / Mantelrohr, n

jacketring  / Rohrmantelring, m

jab (arm) / Kerbe (f), Kimme, f

jam / Marmelade, f; — (ming) (arm) / Lade-  
hemmung, f

jamming (rad) / Störung (f), Nebenge-  
räusche, npl; — handles, pl / Klemmvor-  
richtung, f

jamnut / Gegenmutter, f

Jerry (slg) / deutscher Soldat, m

jet / Strahl, m (einer Flüssigkeit)

jetty / Ausladebrücke (f), Landungsbrücke  
(f), Hafendamm (m), Mole, f

join: to — / anschließen, vereinigen; to — forces / sich vereinigen; to — the army / ins Heer eintreten; to — up with / sich vereinigen  
 joinery / Tischlerei, f  
 joining (tech, tel) / Verbindung, f; — sleeve (el) / Verbindungsmuffe, f  
 joint (pi, br) / Stoßbalken, m; — (gen) / Fuge (f), Gelenk (n), Verbindung, f  
 jointing / Abdichtung (f), Dichtung, f  
 jolly(-boat) ⚓ / Schaluppe, f  
 journal / Drehzapfen, m  
 journey / Fahrt (f), Flug, m  
 joystick 🕹 / Steuerknüppel, m  
 judge (spo) / Zielrichter, m; — / Gerichtsherr (m), Richter (m), Sachverständiger (m), Schiedsrichter, m  
 judgment / Beurteilung (f), Urteil, n

jump (spo) / Springen (n), Sprung, m (über die Schnur), Schisprung, m; to — a ditch / Hindernis nehmen, überwinden  
 jumper / Erdbohrer (m), Springer, m  
 jumping-off position / Sturmstellung, f  
 jumping pole (spo) / Sprungstab, m  
 junction / Wegkreuzung, f; — 🚦 / Eisenbahnknotenpunkt, m; — (takt) / Naht, f; — box (el) / Verbindungsmuffe, f; — channel / Verbindungskanal, m; — cone 📐 / Übergangskonus, m; — jack (tel) / Anschlußklinke, f; — railway 🚊 / Eisenbahnverbindung, f  
 juncture / Fuge, f  
 junior...: — officer / Unterführer, m; — surgeon / Unterarzt, m  
 jurisdictional waters, pl ⚓ / Hoheitsgewässer, n.pl  
 just now / augenblicklich

## K

ledge (anchor) (br) / Stromanker, m  
 keel / Laufsteg, m; — ⚓ / Schiffskiel, m; to — haul ⚓ / kielholen  
 keen / scharf, schneidig  
 keep: to — / halten; to — back / verhalten, zurückhalten; to — down (takt, tir) / niederhalten; to — in order / instandhalten; to — one in check / jmdn. in Schach halten; to — pace / Schritt halten; to — ready / bereit halten, bereitstellen; to — sentry / auf Posten stehen; to — step / Gleichschritt halten; to — touch with (takt) / Fühlung halten; to — the trace / Spur halten; to — up / instandhalten  
 keeper / Wächter (m), Wärter, m  
 keeping...: — down fire (tir) / Niederhaltungsschießen, n; — in (takt) / hinhalten; — screw (tech) / Halteschraube, f  
 kennel / Zwinger, m (für Hunde)  
 kettledrum / Kesselpauke, f  
 kettle-drum / Pauke, f  
 key / Keil (m), Schlüssel (m), Taste (f), Schlüsselstellung, f; — of the position (takt) / Schlüsselpunkt, m; to — / verkeilen











kick: to — / schlagen, ausschlagen (vom Pferd); to — off the ball (spo) / den Ball anstoßen( beim Fußball); — / Schlag, m; — (ing) (arm) / Rückschlag, m; — wall / Schlagbaum, m (im Pferdestall)  
 killed by gas / gastot  
 killmine (min) / Quetschmine, f  
 kiln / Ofen, m (zum Rösten, Brennen)  
 kilometer hour / Stundenkilometer, m  
 kindle, to / anzünden  
 kilt 🥋 / das Röckchen der schottischen Soldaten  
 kitchen / Küche, f; — car / Feldküche, f  
 kite balloon (aer) / Drachenballon (m), Fesselballon, m  
 knapsack 🎒 / Tornister, m; — cover / Tornisterklappe, f  
 knee / Knie, n; — bending (spo) / Kniebeuge, f; — boot 🥞 / Reitstiefel, m; — joint (arm) / Kniegelenkverschleiß, m  
 kneel: to — / knien; to — down / niederkauern  
 kneeling position / kniender Anschlag, m  
 knife / Messer, n; — rests (frt) / spanischer Reiter, m











knob / Handgriff (m), Knopf, m  
 knock / Schlag, m; to — / schlagen; to — (mot) / klopfen; to — up a horse / Pferd abhetzen

knoll (ter) / Anhöhe (f), Kuppe, f  
 knot / Knoten (m), Schleife (f), Seemeile, f  
 kopje (ter) / Hügel, m  
 kudos / Ruhm (m), Ehre, f








## L













labour / Arbeit (f), Werk, n  
 labourer / Arbeiter, m  
 labourers, pl / Arbeitskräfte, f.pl  
 lace / Schnürriemen (m), Schnürsenkel, m;  
 —  / Tresse, f; — boots  / Schnürstiefel, m.pl  
 lace(d) shoe / Schnürschuh, m  
 lachrymatory (gas) / tränenerregend; — gas (gas) / Tränengas, n  
 ladder / Leiter, f  
 ladle / Schaufel, f  
 Ladsl / Leutel  
 lake / See, m; — and river shipping / Binnenschiffahrt, f  
 lakes and rivers, pl / Gewässer, n.pl  
 lame  / lahm; to be —  / lahmen  
 lamella / Lamelle, f  
 lamellar...: — connection disk clutch (aut) / Lamellenkupplung, f; — powder / Streifenpulver, n  
 laminated spring / Blattfeder, f  
 lamp signal / Glühlampensignal (n), Lichtsignal, n  
 lance...: — bombardier (art) / Gefreiter, m (der Artillerie); — corporal / Gefreiter, m (Heer), Rekrutengefreiter, m  
 land (arm) / Feld (n) im Lauf (Rohr); — / Land, n; to —  / anlegen; to — (aer) / landen; to —  / landen; to — / Truppen landen; — aviation (aer) / Landflugwesen, n; — bridge (br) / Landbrücke, f; — cruiser  / schwerer Kampfwagen, m; — gear  / Fahrgestell, n; — lubber  / Landratte, f; — mark  / Bake (f), Landzeichen (n), Landmarke, f; — mine / Landmine, f; — storm / Landsturm, m; — surveying  / Feldmessung, f  
 landing / Landung, f; —  / Niedergehen, n; — force(s) / Landungstruppen, f.pl; — ground for combatant machines (aer) /












Gefechtslandeplatz, m; — ground or terrain (aer) / Rollfeld, n; — mark (aer) / Landezeichen, n; — party (aer) / Haltemannschaft (f), Ausladekommando, n; — place / Löschplatz (m), Landestelle, f; — run (aer) / Auslauf, m; — signal  / Landezeichen (n), Landmarke, f; — signal (aer) / Landezeichen, n; — stage / Ausladestelle (f), Landungsbrücke, f; — stage ( aer) / Landedeck (n), Flugdeck, n  
 lane (frt) / Sturmgasse, f  
 lanyard  / Abzugsleine, f (am Geschütz); — / Wischstrick, m; —  / Taljereep, n  
 lapel  / Aufschlag, m (am Rock)  
 lapse / Verlaufs, m; — of time / Zeitdauer, f  
 laquer / Lack, m  
 (large)river / Strom (m), Fluß, m  
 lash, to (pi, br) / röheln  
 lashing rope (pi, br) / Rödeltau, n  
 lashings, pl / Bund (n), Schnürbund, n  
 last post / Zapfenstreich, m  
 lasting / nachhaltig; — effect / Dauerwirkung, f  
 latch / Klinke (f), Sperrklinke, f; —  / Verschlussriegel, m; — (arm) / Sperrklinke, f  
 late ignition (mot) / Verzögerungszündung, f  
 lateral / seitlich; — deviation (tir) / Seitenabweichung, f; — dispersion (tir) / Breitenstreuung (f), Seitenstreuung; — distance / Seitenabstand, m; — extension of fire / Breitenausdehnung (f) des Feuers; — stop (arm) / Seitenbegrenzer, m  
 lath / Latte, f  
 latitude / Breite (f), Höhe, f (geograph.)  
 latrine / Latrine, f  
 latticed partition  / Lattenüberschlag, m  
 launch  / Barkasse (f), Stapellauf, m; to — (tir) / verfeuern; to — an attack / Angriff ansetzen


















launching  $\Delta$  / Stapellauf, m; — apparatus ( $\Delta$  aer) / Startvorrichtung, f; — tube / Torpedorohr, n  
 law / Recht (n), Gesetz, n  
 lawn / Rasenstück (n), Rasen, m; — play (spo) / Rasenspiel, n  
 lawns, pl / Grasboden, m  
 lay: to — ( $\Delta$  tir) / Geschütz richten; to — (tir) / richten; to — a cable (tel) / Kabel legen; to — a gun ( $\Delta$  tir) / einrichten; to — a line (tel) / Leitung legen; to — directly (tir) / direkt richten; to — down  $\Delta$  / auf Stapel legen; to — down arms / Waffen strecken; to — down one's arms / Waffen strecken; to — hold of / Fuß (m) fassen; to — out / abstecken. Stellung festlegen; to — up in a dock  $\Delta$  / docken  
 laying...: — a ship on the stocks  $\Delta$  / Kiellegung, f; — gear (arm) / Richtvorrichtung (f), Richtmittel, n; — process (tir) / Richtverfahren, n  
 lead / Blei (n), Senkblei, n; —  $\Delta$  / Lot, n; to — / führen (Weg zeigen); to — troops / Truppen führen; to — uniformly / einheitlich leiten, regeln  
 leader / Führer (m), Vorderreiter (m), Vorderpferd (n), Vordersattelpferd; —ship / Leitung (f), Führung (f), obere Führung (f), Truppenführung, f  
 leading / Leitung (f), Führung, f; — air-craftsman (aer) / Gefreiter, m (der Luftwaffe); — axle  $\Delta$  / Vorderachse (f), Lenkachse, f; — edge  $\Delta$  / Leitkante, f; — horse / Vorderpferd, n; — seaman  $\Delta$  / Gefreiter, m (bei der Marine)  
 leaf / Blatt, n; — (tech, arm) / Klappe, f; — sight (arm) / Klappenvisier (n), Visierklappe, f; — spring / Blattfeder, f; — valve / Ventilklappe (f), Klappenvisier, n  
 leafage / Laubwerk, n  
 leafy wood / Laubwald, m  
 league / Meile (f), Bündnis, n  
 League of Nations / Völkerbund, m  
 leak, to / leak sein; — / Leck, m  
 leaking / undicht; — (gas) / Entweichen, n (von Gasen)  
 leap (spo) / Sprung (m) über die Schnur

leaping before / vorspringend  
 leaning (takt) / Anlehnung, f  
 leather / Leder, n; — belt / Lederriemen, m; — chinstrap  $\Delta$  / Sturmriemen; — strap / Lederriemen, m; — washer / Lederscheibe, f  
 leathern water-bottle / Wassersack, m  
 leathers, pl  $\Delta$  / Lederzeug (n), Beinleder (n), Gamaschen, f.pl  
 leave: to — to / überlassen; to — / verlassen; — (of absence) / Urlaub, m; — of absence at home / Heimaturlaub, m; on — / beurlaubt, im Beurlaubtenstand; to — the service / aus dem Dienst ausscheiden; being entitled for granting — / Urlaubs-kompetenz, f; to be entitled for granting — / für Urlaub zuständig sein  
 leaving the service / Abschied (m) aus dem Dienst  
 lecture / Dienstunterricht, m  
 led horse  $\Delta$  / Handpferd, n  
 lee  $\Delta$  / Lee, f; —way  $\Delta$  / Abtrift (f), Abtrieb, m  
 left...: —handman / linker Nebenmann, m; —hand(ed) twist  $\Delta$  / Linksdrill, m; —flankman / linker Flügelmann, m  
 leg / Bein, n; — (M.G.) / Stütze (f), Schlittenstütze, f  
 legend / Erläuterung (f), Erklärung, f  
 leggings, pl / Gamaschen, f.pl  
 length / Länge (f), Strecke, f; — of a nose (spo) / Nasenlänge, f; — of column / Marschtiefe, f; — of the gun  $\Delta$  / Rohrlänge, f  
 lengthen: to — / verlängern; to — the fire (tir) / Feuer vorverlegen  
 lens, pl (opt) / Linse, f  
 lessen, to / verringern  
 lessons, pl / Unterricht (m), Lehren, f.pl  
 let: to — down / senken; to — in the clutch (aut) / einkuppeln; to — off (tir) / abfeuern  
 lethal / tödlich (wirkend)  
 letter: by — / schriftlich; — of directions / Direktive, f  
 level / Libelle, f; — / platt, eben, flach; to — / abtragen, ebenen, einebnen, nivellieren; — box / Libellengehäuse, n; — crossing  $\Delta$  / Bahnübergang, m; to —

- the gun (tir) / Gewehr anlegen; to — the gun at (tir) / auf jemand anschlagen, Gewehr anschlagen
- levelled: to be — / einspielen (Libelle)
- levelling  / Höhenmessung, f; — field-glass / Nivellierfernrohr, n; — instrument / Nivellierinstrument, n; — post / Nivellierlatte, f; — rule / Nivelliermaßstab; — screw / Stellschraube, f (Mikrometer-schraube); — staff / Nivellierlatte, f; — telescope / Nivellierfernrohr, n; — the gun ( tir) / Gewehranschlag, m
- level table / Libellentafel, f
- lever / Hebel, m; — breech mechanism (arm) / Hebelverschluß, m; — jack / Wagenheber, m; — locking (arm) / Hebelverschluß, m; — spark (mun) / Zündglocke, f
- levogyration (tir) / Linksabweichung, f
- levy / Aufgebot (n) von Truppen; — en masse / Massenaufgebot, n; to — ausheben
- liability for service / Wehrpflicht, f
- liable...: — for service / wehrpflichtig; — to enlistment / gestellungspflichtig; — to serve as a soldier / militärdienstpflichtig; — to serve in the army / wehrpflichtig
- liaison (takt) / Verbindung, f; — duty / Verbindungswesen (n), Verbindungsdienst, m; — officer / Verbindungs-offizier, m; — service / Verbindungswesen (n), Verbindungsdienst, m
- liberate: to — / befreien, freimachen, ablassen
- liberty man  / Urlauber, m (bei der Marine)
- licence (aut) / Führerschein, m
- lid / Deckel (m), Stahlhelm, m
- lieutenant / Statthalter, m; — / Oberleutnant (beim Heer); — (A.M.C.) / Oberarzt, m; — of the Royal Navy / Kapitänleutnant, m; — commander (R.N.) / Korvettenkapitän, m; — colonel, (Lt.Col.) / Oberstleutnant, m; — general, (Lt.Gen.) / Generalleutnant; — wing commander / Oberstleutnant (der Flieger)
- life...: — belt / Rettungsgürtel (m), -ring (m), Schwimmgürtel, m; — boat / Rettungsboot, n; — jacket / Schwimmweste, f; — line / Rettungsleine, f; — line (aer) / Halteleine; — preserver / Totschläger (m), Knüppel (m), Schwimmweste, f
- lift (aer) / Auftrieb, m; — / Aufzug (m), Fahrstuhl (m), Hebezeug (n), (Kolben-) Hub, m; to — / Lasten heben, Lasten heissen
- lifter / Knagge (f), Nocken, m; — / Nocke (f), Wuchtbaum, m
- lifting...: — force / Tragkraft, f; — gear / Hebezeug, n; — jack / Wagenwinde, f; — jack capstan / Winde (f), Spill, n; — power (aer) / Auftrieb, m; — screw machine  / Hubschrauber, m
- light / lose, locker, leicht, hell, klar; to — / beleuchten, leuchten; to — (mot, min) / zünden; — ammunition (mun) / Leuchtmunition, f; — athletics, pl (spo) / Leichtathletik, f; — buoy  / Leuchtboje, f; — bridge / Laufbrücke, f; — car (aut) / Kleinkraftwagen, m; — fittings, pl / Beleuchtungsgerät, n; — ground / loser Boden (m), lose Erde, f; — gymnastics, pl (spo) / Freiübungen, f.pl; — house / Leuchtturm, m; — machine-gun / leichtes Maschinengewehr, n; — metal / Leichtmetall, n; — plane  / Kleinflugzeug, n; — railway  / Feldbahn (f), Kleinbahn, f; — rocket / Leuchtrakete, f; — sign(al) / Leuchtzeichen, n; — tank  / leichter Kampfwagen, m; to — up / beleuchten; — wave / Lichtwelle, f
- lighter  / Leichter (m), Prahm, m; — than aircraft  / Luftfahrzeug, n (leichter als Luft)
- lighting / Beleuchtung, f;
- lightning / Blitz, m; — conductor installation / Blitzableiteranlage, f
- likelihood / Wahrscheinlichkeit, f
- limber / Protze (f), Vorderwagen, m; — body / Protzgestell, n; — bolt / Protzriegel (m), Schlüsselbolzen, m; — box / Protzkasten, m; — chest / Protzkasten; — frame / Protzgestell, n; — hook / Protzhaken, m; — nail / Protznagel, m; to — up / aufprotzen
- limbered up position  / Fahrstellung, f
- limit / Grenze, f
- limiting stop (arm) / Seitenbegrenzer, m
- limp / schlaff, matt

linchhoop  / Röhrscheibe, f  
 linch pin  / Lünse (f), Vorstecker, m  
 line / Fach (n), Geleise (n), Leine (f), Reihe (f), Stellung (f), Strich, m; —  / Bahn (f), Bahngeleise (n), Spur (f), Strecke, f; — (el, tel) / Leitung, f; — ahead  / Kiellinie, f; — keeper's box  / Bahnwärterhaus, n; — keeper's lodge  / Bahnwärterhaus; — man (tel) / Fernsprecher, m (Person); — man  / Wärter, m (bei der Eisenbahn); — of approach / Annäherungsweg, m; — of battle  / Schlachtreihe (f), Schlachtschiff, n (vor 100 Jahren); — of communication (takt) / Verbindungslinie, f; — of demarcation (takt) / Trennungslinie, f; — of departure (tir) / Abgangsrichtung (f), Abkommen, n (beim Schuß); — of fire (tir) / Schußlinie (f), Schußrichtung, f; — of march / Marschroute, f; — of posts / Postenkette (f), Postenlinie, f; — of outposts / Vorpostenkette, f; — of rails  / Strang (m), Geleise, n; — of resistance (frt, takt) / Widerstandslinie (f), Kampflinie; — of sight (tir) / Ziellinie, Visierlinie; — tester (tel) / Abfrageapparat (m), Leitungsprüfer, m; on the — / auf freier Straße, im Felde; to — the streets / Spalier bilden  
 linear scale / Linearmaßstab, m  
 linen  / Leinwand (f), Wäsche (f), Leibwäsche, f  
 liner  / Einstecklauf (m), Futterrohr (n), Seelenrohr  
 lines (pl) ...: — of communication / Etappe, f; — of communications with the rear / rückwärtige Verbindung, f; — of communication base / Etappenhauptort, m  
 lining / Bohlenbelag, m; — (tech) / Futter, n; — plane (tir) / Richtebene (f), Richtungsfeld (n), Richtfläche, f; — tube  / Futterrohr, n  
 link (spo) / Ring, m; — (gen) / Gelenk (n), Kettenglied, n  
 liquefy, to / schmelzen  
 liquid / flüssig; — level / Libelle, f  
 list / Liste (f), namentliche Liste, Tabelle (f), Übersicht (f), Verzeichnis n; — of competitors (spo) / Meldeliste, f; — of entries / Meldeliste; — of scores / Schießliste







listen: to — (tel, rad) / abhören, hochen, lauschen; to — in (tel, rad) / mithören  
 listener (tel, rad) / Hörer, m; — in (tel, rad) / Hörer  
 listening...: — apparatus / Abhörapparat, m; — apparatus (tir, aer) / Horchgerät, n; — device (tir, aer) / Flughorchgerät, Horchgerät; — duty / Abhördienst (m), Horchdienst, m; — post / Horchposten, m; — sentry / Horchposten; — station / Horchstelle (f), Lauschstelle  
 lit  / Schießschlitz, m  
 litter (san) / Bahre (f), Tragbahre, Krankentrage (f), Trage (f), Streu, f; — case / Schwerverwundeter, m  
 live cartridge (mun) / scharfe Patrone, f  
 livelihood / Unterhalt, m  
 live rock (ter) / gewachsener Boden, m  
 L.M.G. group (light machine gun) / L.M.G.-Gruppe, f  
 load / Belastung (f), Bepackung (f), Ladung, f; to — / beladen, einladen, verladen, laden, verladen (Sachen); to — blank cartridges (tir) / blind laden; — in bales / geballte Ladung, f; — line  / Wasserlinie (f), Ladewasserlinie, f; — train (aut) / Lastzug, m  
 loaded with ball (arm, tir) / scharf geladen  
 loading / Beladung (f), Belastung, f; — belt (arm) / Ladegurt, m; — bridge / Ladebrücke (f), Verladebrücke, f; — capacity / Ladefähigkeit, f; — party / Aufladekommando, n; — position  / Ladestellung, f; — ramp  / Laderampe, f; — tray  / Ladeschale, f; — tongs  / Ansetzer, m  
 local fighting / Ortsgefecht, n  
 locate: to —  / unterstellen; to — (tir) / Ziele auffinden, ansprechen  
 location / Unterbringung, f  
 lock / Schleuse, f; —  / Schloß, n (am Gewehr); — (tech) / Schloß, n; to — / blocken, verschließen; — catch  / Schloßhalter, m (am Gewehr)  
 locking / Sicherung, f; — bolt  / Verschlussriegel, m; — frame  / Stellwerk, n; — pin (arm) / Begrenzungsstift, m; — (set) screw / Halteschraube (f), Verschlusschraube





- locksmith / Schlosser, m  
 locknut / Gegenmutter, f  
 locum tenency / Vertretung (f), Stellvertretung  
 locus / Ort, m (math)  
 lodging / Wohnung (f), Obdach (n), Quartier, n; — allowance / Wohnungsgeld (n), Wohnungsgeldzuschuß, m  
 log / Block (m), Klotz, m; —  / Log, n; to —  / loggen; — book  / Schiffstagebuch (n), Logbuch  
 logistics, pl / Transport-, Verpflegungswesen, n  
 loin (san) / Lende, f  
 long star (slg) / Oberleutnant, m  
 long...: — barrel gun  / Langrohrgeschütz, n; — distance flight (aer) / Fernflug (m), Weitflug; — distance guns (art) / Fernkampfar tillerie, f; — distance race (spo) / Langstreckenlauf, m; — distance reconnaissance / Fernaufklärung, f; — distance telephone conversation (tel) / Ferngespräche, n.pl; — gun  / Langrohrgeschütz, n; — range guns, pl / Fernkampfar tillerie, f; — range station (rad) / Großfunkstelle, f  
 longeron / Längsträger, m  
 longitude / (geographische) Länge, f  
 longitudinal...: — axle / Längsachse, f; — beating (tir) / Längsbestreichung, f; — dispersion (tir) / Längsstreuung (f), Tiefenstreuung  
 long...: — jump (spo) / Weitsprung, m; — leap (spo) / Weitsprung, m; (of) — range (tir) / weittragend; — rope  / Langtau, n; — trip flight (aer) / Weitflug, m; — shell (mun) / Langgeschoß (n), Langgranate, f; — woods, pl / Langholz, n  
 look / Blick, m  
 looking glass / Spiegel, m  
 lookout / Warte (f), Wachtposten, m  
 loop / Peilrahmen (m), Schleife, f; —  / Schleifenflug, m; — (of a strap) / Schlaufe, f; to — ( aut) / sich überschlagen; — curve  / Schleifenkurve, f  
 loophole / Beobachtungsschlitz, m; —  / Schießschlitz, m; — (frt) / Schießscharte, f  
 looping  / Überschlag, m (nach rückwärts)  
 loose / lose, locker; — knapsack / Rucksack, m; to — one's bearings / sich verirren, sich verfliegen; — pulley / Losscheibe, f  
 loosen, to / lockern  
 loot / Beute, f  
 lorry  / Lore (f), offener Güterwagen, m; — (aut) / offener Lastkraftwagen, m; — van (aut) / Lastkraftwagen  
 lose: to — time / Kräfte zersplittern, Zeit verlieren; to — touch / Fühlung verlieren; — the number of one's mess (slg) / sterben  
 loss of power / Kräfteverbrauch, m  
 losses, pl / Materialverluste, m.pl  
 loud speaker (rad) / Lautsprecher, m  
 loupe (opt) / Lupe, f  
 low / tief, niedrig; — country (ter) / Niederung, f; — flying (aer) / Tiefflug, m; — flying machine  / Tiefflieger, m; — land (ter) / Niederung, f; — tension fuze (min) / Glühzünder, m; — tide / Ebbe (f), Niedrigwasser, n; — viscosity / Dünnsigigkeit, f; — wing plane  / Tiefdecker, m  
 lower: to — / senken; — band  / Unterarm, m (am Gewehr); — leg / Unterschenkel, m; to — the bayonet / Seitengewehr (n) fallen  
 lubricant / Schmiermittel (n), Schmierstoff, m  
 lubricating material / Schmiermittel (n), Schmierstoff, m  
 lubrication / Schmierung, f  
 lubricator / Fettbüchse, f  
 luff  / Luv, n  
 lug (arm) / Kornwarze (f), Warze (f) am Verschuß, Rohrklau, f  
 luggage / Gepäck, n; — van / Gepäckwagen, m  
 lumbar region / Lende, f  
 luminous...: — composition (mun) / Leuchtsatz, m; — signal rocket / Signalarakete, f  
 lump in the ground (ter) / Bodenwelle, f  
 lung(s) (san) / Lunge, f  
 lunge / Ausfall, m  
 lurch, to  / schlingern, ausscheren  
 lustre / Glanz (m), Schein, m  
 lye / Lauge, f  
 lying...: — in ambush for / Lauerstellung, f; — position (tir) / im Anschlag liegend

## M

macaroni powder / Röhrenpulver, n  
 macadamising roller / Chausseewalze, f  
 machine / Apparat (m), Maschine (f), Flugzeug (n), Kraftwagen, m; — gun / Maschinengewehr, n; to — gun / mit M.G. beschießen; — gun captain / Gewehrführer, m; — gun nest / M.G.-Nest, n; — gun taken from the wagons / freigemachtes M.G., n; — gunner / M.G.-Schütze, m; — gun shield / M.G.-Schild, m; — gun sledge / M.G.-Schlitten, m  
 machining / Bearbeitung, f  
 magazine / Magazin (n), Speicher, m; — catch — / Mehrladeeinrichtung (f), -vorrichtung; — rifle — / Mehrlader, m; — spring — / Zubringerfeder, f  
 magistrate / Gerichtsherr, m  
 magnet (phys) / Magnet, m  
 magnetic needle / Magnethadel, f  
 magneto (aut) Magnet, m (des Motors); — ignition (mot) / Magnetzündung, f  
 magnifier (opt) / Lupe (f), Verstärker, m  
 magnifying glass (opt) / Lupe, f  
 magnifying lamp (rad) / Verstärkeröhre, f  
 mahalla / Flotille (f) von U-Booten und Motorschnellbooten  
 mail / Post, f; to — / panzern  
 mailed fist / eiserne Faust (f), bewaffnete Macht, f  
 maim, to / verstümmeln  
 main...: — base / Hauptstützpunkt, m; — body / Haupttrupp, m; — constituent part / Hauptbestandteil, m; — contour line / Hauptsichtlinie, f; — deck — / Hauptdeck, n; — direction (tir) / Hauptrichtung, f; — fighting line (frt) / Hauptkampfstellung, f; — guard / Haupttrupp (m) der Vorhut; — guard (station) / Wachtlokal (n) der Hauptwache; — line — / Hauptbahn (f), Vollbahn, f; — post — / Hintersteven (m), Achtersteven; — road / Chaussee (f), Landstraße, f; — spring (arm) / Schlagbolzenfeder, f; — substance / Kern, m; — zone of resistance (frt) / Hauptwiderstandszone, f  
 maintain: to — (takt) / behaupten, stand-

halten; to — a position / Stellung behaupten; to — communication with / Verbindung halten  
 maintenance / Instandhaltung (f), Unterhalt, m; — party / Leitungstrupp, m  
 Majesty's Service, on His (O.H.M.S.) — / Dienststache (f), im Dienst  
 major / Major, m; — A.S. (assistant surgeon) / Oberfeldarzt, m; — A.M.C. / Oberstabsarzt; — A.V.C. / Oberstabsveterinär, m; — general / Generalmajor, m; — repair / größere Instandsetzung, f  
 majority / Überzahl, f  
 make: to — a carbon copy / durchpausen; to — a fire / heizen, Feuer anzünden; to — afloat — / flott machen; to — a port / einlaufen; to — a wall / mauern, eine Mauer auführen; to — fast — / festmachen; to — haste / eilen; to — overhead-cover (frt) / eindecken; to — quite ready / fix und fertig machen; to — ready — / klarmachen; — shift / Notbehelf (m), Aushilfsmittel, n; to — the land — / anlaufen; to — the most of a gain / Erfolg ausnützen; to — tight / abdichten; to — up (tir) / Ziel ansprechen, Ziel ausmachen; to — up — / Zug zusammenstellen; to — use of / benutzen; to — war / Krieg führen  
 making provision for / Versorgung, f  
 male tank — / Geschützkampfwagen, m  
 mallet (min) / Handfäustel (m), Holzhammer, m  
 Maltese cart / leichter Feldwagen, m  
 man — / Gast, m  
 man: to — / bemannen, besetzen; — with sore feet / Fußkranker (m), Marschkranker  
 manage, to / lenken, steuern, zureiten  
 management / Betrieb (m), Führung (f), Handhabung, f  
 mandril / Dorn (m), Spindel, f  
 mane — / Mähne, f; — comb / Mähnenkamm, m  
 manege — / Reitbahn (f), Reitschule, f  
 mange / Räude (f) beim Hund

manger / Krippe, f; — chain  / Halfterkette, f  
 mangle, to / verstümmeln  
 manifest, to / kundgeben  
 manifesto / Bekanntmachung, f  
 manifold / vielfach; — copy / Umdruck, m  
 manipulation / Handhabung, f  
 manner / Verfahren, n; — of firing (tir) / Schießverfahren, n  
 manning  / Bemannung, f  
 man-of-war  / Kriegsschiff, n  
 (a) man over board / Mann (m) über Bord  
 manoeuvrability  / Wendigkeit (f), Lenkbarkeit, f  
 manoeuvres, pl / Gefechtsübung, f  
 manoeuvre(s) / Manöver (n), Übung, f  
 man's...: — iron ration / eiserner Bestand (m), eiserne Portion (f), eiserner Ration, f;  
 — ration / Portion (f), Beköstigungsportion  
 manrope  / Fallreep (n), Manntau, n  
 mantlet (arm) / Schutzschild, m  
 manual drill / Griffe, m.pl (mit dem Gewehr)  
 manufacture / Verarbeitung, f; — works, pl / Werk (n), Fabrik, f  
 manure / Dung (m), Dünger, m  
 map / Landkarte (f), Generalstabskarte, f;  
 — case / Kartentasche, f; — depot / Plankammer, f; — exercises, pl / Planübung, f; — fire (tir) / Planschießen, n; — firing (M.G.) / Punktschießen, n; — holder / Kartentasche, f; — network / Gradnetz, n; — protractor / Kartenwinkelmesser, m; — range / Kartenentfernung, f;  
 — reading / Kartenlesen, n; — square / Planquadrat, n; — square coordination / Planquadratzahl, f  
 mapping office / Kartenstelle, f  
 maquette  / KRAFTfahrlafette, f  
 maraud, to / marodieren  
 march: to — at our ease / ohne Tritt (m) marschieren; — back / Rückmarsch, m;  
 — formation / Marschform (f), Marschgliederung, f; to — in / einmarschieren;  
 in order of — / marschbereit; to — in step / im Tritt marschieren; to — off / abmarschieren, abziehen; to — on / vorgehen; — past / Vorbeimarsch, m; — past









(goose step) (slg) / Paradeschritt, m (Gänseschritt, m), Vorbeimarsch, m  
 marching...: — column / Marschkolonne, f;  
 — dress / Marschanzug, m; — off / Abmarsch, m; — order / Marschbefehl (m);  
 Marschordnung (f), Marschfolge, f; — past / Vorbeimarsch, m; — performance / Marschleistung, f; — route / Anmarschstraße, f  
 mare  / Stute, f  
 Marindin (eng) / Infanterieentfernungsmesser, m  
 marine  / Seewesen, n; — aerodrome / See-  
 flughafen, m; — airplane / Marineflugzeug, n; — aviation / Seeflugwesen, n;  
 — boiler / Schiffskessel, m; — (naval) aviation (aer) / Seeflugwesen, n; — transport / Seetransport, m  
 mariner / Matrose (m), Seesoldat, m  
 Marines, pl / Marineinfanterie (f), Matrosenartillerie, f  
 mark / Zeichen (n), Kennzeichen, Marke (f), Anzeichen (n), Dienstabzeichen, Ziel n; — (tir) / Scheibe, f; to — / kennzeichnen, bezeichnen; to — (tir) / abkommen;  
 — aimed at (tir) / Zielpunkt, m; to — out / abstecken; — pile / Absteckpfehl, m; — sheet / Merkblatt, n; to — the ranges (tir) / Entfernungen festlegen;  
 to — time / auf der Stelle treten  
 marked...: — enemy / markierter Feind, m;  
 — town / Marktflecken, m  
 marking / Abzeichen (n), Dienstabzeichen, n; — out a road / Wegebezeichnung, f  
 marks, pl / Signaturen, f.pl  
 marksman / Schütze (m), Gewehrscütze, M.G.-Schütze, Scharfschütze  
 marmalade / Marmelade, f  
 marsh (ter) / Sumpf (m), Niederung, f  
 marshal, to  / rangieren; — (trp) / aufstellen  
 marshalling yard  / Verschiebebahnhof, m  
 marshy / sumpfig  
 martial law / Kriegsrecht (n), Standrecht  
 Martini (eng) / Gewehr, n  
 mask (frt) / Verkleidung (f), Maskierung, f;  
 to — / tarnen, unkenntlich machen, verblenden; — goggles / Schutz-, Fliegerbrille, f



masked...: — position / versteckte Stellung, f; — road / gedeckter Weg, m  
 mask(ing) / Maske (f), Tarnung, f  
 masking / gefleckt (zur Tarnung), Tarnnetz, n  
 mason / Maurer, m  
 mass / Masse (f), Menge, f; to — (troops) (takt) / Truppen massieren; — engagement (takt) / Masseneinsatz, m; — fire / Massenfeuer, n; — grave / Massengrab, n; — protection (gas) / Sammelschutz, m (gegen Gas)  
 massacre, to / niedermachen, niedermetzeln  
 mast / Mast (m), Fahnenstange (m), Leitungsmast, m  
 master (spo) / Meister, m; to — / lenken, steuern; — general of the ordnance (M.G.O.) / Feldzeugmeister, m; — of gymnastics (spo) / Turnlehrer, m  
 masthead ⚓ / Topp, m  
 masting ⚓ / Mastwerk, n  
 mat / Matte (f), Flechtwerk, n  
 match / Streichholz (n), Zündholz, Lunte, f; — (spo) / Wettkampf, m; — (mun) / Zündschnur, f; — (cord) / Lunte (f), Zündschnur, f; — hole (mun) / Zündkanal, m  
 mate ⚓ / Maat (m), Kamerad, m  
 material / Material (n), Stoff, m  
 matter / Stoff (m), Zeug (n), Sache, f  
 maximum...: — ordinate (X tir) / Steighöhe, f; — height (X tir) / höchste Steighöhe, f; — output / Höchstleistung, f; — range (tir) / größte Schußweite, f; — speed / Höchstgeschwindigkeit, f  
 meadow (ter) / Wiese, f  
 meal / Mehl (n), Mahlzeit, f  
 mean...: — confinement / mittlerer Arrest, m; — value / Durchschnittswert, m  
 means, pl / Mittel, n; — of communication / Verkehrsmittel; — of conveyance / Beförderungsmittel; — of ignition / Zündmittel; — of intercommunication / Nachrichtenmittel; — of instruction / Lehrmittel; — of reinforcement / Verstärkungsmittel; — of subsistence / Nahrung (f), Ernährung, f; — of transport / Beförderungsmittel (n), Transportmittel; — of transport ⚓ / Verkehrswesen, n; — to prevent freezing (mot) / Frostschutzmittel, n; — to prevent freezing of

the cooling water (mot) / Kühlwasser-frostschutzmittel.  
 measure / Maß (n), Maßnahme (f), Maßregel (f), Kartenmaßstab, m; to — A / messen, Punkte vermessen; to — by compasses / mit Zirkel (m) abgreifen  
 measurement / Abmessung (f), Vermessung, f  
 measures (pl) of prevention / Vorbeugungsmaßnahmen, f.pl  
 measuring A / Vermessung, f; — chain A / Meßkette, f; — tape A / Meßband, n  
 meat / Fleisch, n (zur Nahrung)  
 mechanic / Mechaniker (m), Handwerker, m  
 mechanical...: — engineer / Techniker, m; — transport (aut) / Kraftwagentransport (m), Kraftzug (m), Kraftfahrwesen, n; — transport column (aut) / Kraftwagenkolonne, f  
 mechanism / Vorrichtung (f), Apparat, m; — (tech) / Werk (n), Triebwerk, n  
 mechanist / Mechaniker, m  
 medal ribbon 🎖 / Ordensband, n  
 medical...: — column (san) / Sanitätskolonne, f; — dugout (san) / Sanitätsunterstand, m; — equipment / Sanitätsausrüstung, f; — officer / Sanitätsoffizier, m; — service / Sanitätsdienst, m; — stores, pl / Sanitätsgerät (n), -depot, n; — stores wagon / Sanitätswagen, m  
 medium / Mittel, n; — tank 🚗 / mittlerer Kampfwagen, m  
 meet: to — / versammeln; to — the bull's eye (tir) / ins Zentrum treffen; to — the enemy (takt) / sich zum Kampf stellen  
 megaphone-horn (tir, aer) / Horchtrichter (m), Hörtrichter, m  
 melinite petard / Sprengkörper, m  
 melting / Guß (m), Gießen, n  
 mêlée / Handgemenge, n  
 membrane / Membrane, f  
 men, pl / Mannschaft, f  
 mend, to / ausbessern, Loch stopfen  
 mercantile marine ⚓ / Handelsmarine, f  
 mercenary / Söldner, m  
 merchant...: — fleet / Handelsmarine, f; — man / Handelsschiff, n; — ship / Handelsschiff; — warfare / Handelskrieg, m  
 mercury / Quecksilber, n  
 mesh / Masche, f  
 mess tin / Kochgeschirr, n



- message** / Meldung (f), Signal, n; — block / Meldeblock, m; — by wire (tel) / Fernspruch, m; — card / Meldekarte, f; — dropping (aer) / Meldeabwurf, m; — duty / Meldedienst, m; — form / Meldekarte, f; — projector / Nachrichtenwerfer, m; — thrower / Signalwerfer, m  
**messenger...** — dog / Meldehund, m; — dog keeper / Meldehundführer, m; — pigeon / Brieftaube, f  
**messing** / Verpflegung, f  
**metalled road** / Schotterstraße (f), Chaussee, f  
**meteorological...** — conditions, pl (met) / Witterungsverhältnisse, n.pl; — observatory / Wetterwarte, f; — section / Wettertrupp, m; — service / Wetterdienst, m  
**"meteors"** (slg) / Wetterdienst, m  
**method** / Mittel (n), Verfahren, n; — of attack / Angriffsverfahren, n; — of off-sets  $\Delta$  / Seitwärtsabschnitt, m  
**middle...** — arrest / Mittelarrest, m; — leadership / mittlere Führung, f  
**midshipman**  $\Delta$  / Fähnrich z. See, m  
**midships** / mitschiffs  
**mile** / Meile, f  
**milestone** / Meilenstein, m  
**military** / Wehrmacht, f; — college / Kriegsschule, f; — court / Kriegsgericht, n; — exercise / Waffenübung, f; — hospital (san) / Garnisonslazarett, n; — justice / Militärgerichtsbarkeit, f; — mobility (takt) / Bewegungsfreiheit, f; — official / Militärbeamter, m; — oath / Vereidigung, f; — penal (law) code / Militärstrafgesetzbuch, n; — pit (frt) / Wolfsgrube, f; — police (M.P.) / Feldgendarmarie, f; — policeman / Feldgendarm, m; — port  $\Delta$  / Kriegshafen, m; — preparatory school / Militärvorschule, f; — profession / Soldatenstand, m; — profession army / Wehrstand; — road / Heerstraße, f; — service / Waffendienst (m), Dienstpflicht (f), Militärdienstpflicht; — sport (spo) / Wehrsport, m; — state / Soldatenstand, m; — stores, pl / Kriegsgerät, n; — surgeon / Militärarzt, m (Chirurg)  
**militia** / Miliz, f; — system / Milizsystem, n  
**mill**, to / fräsen, mahlen  
**mine** / Bergwerk (n), Mine, f; — blockade / Minensperre, f; — crater / Minentrichter, m; — field  $\Delta$  / Minenfeld, n; — layer  $\Delta$  / Minenleger, m; — laying submarine  $\Delta$  / Minen-U-Boot, n; — survey instrument (pi, min) / Markscheidegerät, n; — sweeper  $\Delta$  / Minensucher (m), Minensuchboot, n; — war / Minenkrieg, m  
**mined area**  $\Delta$  / Minenfeld, n  
**miner**  $\Delta$  / Minensucher (m), Minensuchboot, n  
**miner's truck** / Minenhund, m  
**(mineral) coal** / Steinkohle, f  
**mineral oil** / Erdöl, n  
**miniature rifle shooting (tir)** / Kleinkaliberschießen, n  
**minimum...** — current (el) / Schwachstrom, m; — distance / kürzeste Entfernung, f  
**Ministry...** — of National-Defence / Kriegsministerium, n; — of Naval Affairs / Marineministerium; — of War / Kriegsministerium  
**minor...** — repair / kleinere Instandsetzung, f; — tactics, pl / formale Taktik (f), kleinere Verbände, m.pl  
**minstrel** / Spielmann, m  
**mire** / Schlamm (m), Kot, m  
**mirror** / Spiegel, m  
**miscalculate**, to / sich verrechnen  
**miscarry**, to / mißlingen  
**misguide**, to / fehlleiten, irreführen  
 **mishap** / Unfall, m  
**mislead**, to / fehlleiten, verleiten  
**miss** / Fehlschlag, m; to — one's mark (tir) / vorbeischießen; to — fire (mun) / nicht losgehen, versagen; — fire (mun) / Versager, m — fire (mot) / Fehlzündung, f  
**missing** / vermißt  
**mission** / Aufgabe (f), Auftrag, m  
**mist (met)** / Nebel, m  
**mistake** / Fehler (m), Fehlgriff (m), Irrtum, m  
**mistiness (met)** / Nebeligkeit, f  
**misty (met)** / nebelig  
**misuse**, to / mißbrauchen  
**mitten** / Fausthandschuh, m  
**mixed...** — forces, pl / verbundene Waffen, f.pl; — wood / Mischwald, m  
**mixture** / Mischung, f; — of gas (aut) / Gasmischg, n

















moat / Wassergraben (m), Festungsgraben, m  
 mob / Menschenhaufen, m  
 mobile unit / Gefechtsreserve (f), berittene oder motorisierte Truppe, f  
 mobilization...: — order / Mobilmachungs-befehl, m; — plan / Mobilmachungsplan, m; — scheme / Mobilmachungskalender, m  
 moderate wind (met) / mäßiger Wind, m  
 moist / feucht  
 moistness / Feuchtigkeit, f  
 mole / Hafendamm (m), Mole, f  
 momentarily seen target (tir) / Augenblicksziel, n  
 momentary fuze (mun) / empfindlicher Zünder, m  
 momentum / Antriebskraft, f  
 monitor / Panzerkanonenboot (n), Panzerwagen, n  
 monkey / Rammbar, m; — ram / Ramme, f  
 monoplane  / Eindecker, m  
 monorail  / eingleisig  
 monthly pay / Gehalt (n), Sold, m (im Monat)  
 moor: to —  / ankern, vor Anker gehen; to — to the mast (aer) / (Luftschiff) am Mast festmachen  
 mooring ( aer) / Verankerung, f; to be —  / vor Anker liegen; — mast (aer) / Ankermast, m; — rope  / Halteleine, f  
 moral(e) / Haltung (f), innerer Halt, m  
 (moral) application / Nutzenanwendung, f  
 moral condition / innerer Halt (m) der Truppe  
 Morly mast (aer) / Ankermast, m  
 morris-tube (arm) / Einstecklauf (m), Einlegerohr, n  
 Morse flag / Winklerflagge, f  
 morsel / Stück, n  
 mortar / Mörser (m), Mörtel, m  
 mortise (arm) / Zapfenloch (n), Keilloch, n  
 motion / Bewegung, f; — of the sea / See-gang, m  
 motive / (Beweg-)Grund, m; — power (tech) / Treibkraft, f  
 motor (aut) / Kraftwagen (m), Kraftmaschine, f; — boat / Motorboot, n; — car (aut) / Kraftwagen, m; — carriage  / Triebwagen; — cover (aut) / Motorhaube, f; — cycle jacket  / Windjacke, f; — cycle riiser company / Kraftschützenkom-






panie, f; — cycle with sidecar / Motor-rad (m) mit Beiwagen; — cyclist / Kraft-fahrer, m; — freight car train / Kraft-wagenlastzug, m; — high-way / Auto-strasse (f), Autobahn, f; — jack / Wa-genwinde, f; — kitchen / Feldküche, f; — launch / Motorboot, n; — lorry / Kraft-wagen, m; — ordnance / Artillerie (f) auf Kraftwagen; — road for heavy motor van / Autostrasse (f) für schwere Lastwagen; — service (M.T. Service) (aut) / Kraft-fahrtruppe, f; — starter (mot) / Motor-anlasser, m; — transport (aut) / Kraft-fahrwesen, n; — van trailer / Lastkraft-wagenanhänger, m; — vessel / Motor-boot, n  
 motored / motorisiert  
 motorist / Kraftfahrer, m  
 mouldie (slg) / Torpedo, m  
 mound (ter) / Anhöhe (f), Damm (m), Hü-gel, m  
 mount / Berg, m; —  / Bettung (f) des Geschützes  
 "mount!" / „Aufgesessen!“  
 mount: to — aufsitzen; to — a guard / auf Posten ziehen; to — guard / auf Wache aufziehen, Wache beziehen, Posten be-ziehen; to — up / ersteigen  
 mountain / Berg, m; — artillery / Gebirgs-artillerie, f; — motor car for the first line transport / Kraftzugmaschine (f), Ge-birgskraftwagen (m) für den Gefechtsstoß, m; — pass / Gebirgspass, m; — track / Saumpfad, m  
 mountainous / bergig, hügelig, gebirgig  
 mounted / beritten; — band / Trompeter-korps, n; — orderly / Meldereiter, m; — rifle / Jäger (m) zu Pferde  
 mounting (arm) / Lafettierung (f), Beschlag (m) eines Gewehres; —  / Bettung (f), Verankerung, f  
 mountings, pl (aut) / Garnitur, f  
 mouth / Mündung, f; — of the port / Hafeneinfahrt, f  
 mouthpiece (gas) / Mundstück, n (der Gas-maske); — (tel) / Sprechtrichter, m  
 movable / beweglich, verstellbar; — work-shop / fahrbare Werkstatt, f  
 move: to — bewegen, sich in Bewegung setzen; to — forward / vorrücken; to —






- into a position / eine Stellung beziehen;  
to — into the village / Ortsunterkunft beziehen; to — off / abschießen, aufbrechen;  
to — to and fro / hin und her wanken  
movement / Bewegung (f), Lauf, m  
movement(s) of troops / Truppenbewegung, f  
movies (slg) / Kino (n), Scheinwerfer, m  
moving / beweglich; — barrage (tir) / bewegliches Sperrfeuer, n; — guns, pl / Wandergeschütze, n.pl; — war(fare) / Bewegungskrieg, m  
mow down, to / niedermähen  
muck about, to (slg) / Truppen schlecht führen  
mucous membrane (san) / Schleimhaut, f  
mud / Kot (m), Schlamm, m; — floor / Lehm Boden, m  
muddy / morastig  
mudguard / Kotflügel (m), Schutzblech, n  
muff (tel) / Muffe (f), Stümper, m (slg)  
muffler (arm) / Knalldämpfer (m), Schalldämpfer  
mug / Trinkbecher, m  
mule / Maulesel (m), Maultier, n; — track / Saumpfad, m  
multifarious / vielfach, mannigfaltig  
multiplane / Mehrdecker (m), Vieldecker  
multiple...: — barrel gun / Vielrohrgeschütz, n; — fuze (mun) / Mehrfachzünder, m  
multiplex copy / Umdruck, m  
multiply, to / umdrucken, vervielfältigen, verstärken  
multiseater / Vielsitzer, m  
munition / Kriegsmaterial, n  
muscle (san) / Muskel, f  
mushroom head (— arm) / Verschlusskopf, m  
muscle (san) / Muskel, m  
musketoon / Stutzen, m  
musketry / Gewehrfeuer, n; — camp / Schießplatz, m (der Infanterie); — practice (tir) / Schießdienst (m), Schulschießen, n  
mustard...: — gas (lost) (gas) / Gelbkreuz, n; — gas lost (gas) / Senfgas, n  
muster: to — / mustern; — / Parade (f), Appell, m; — of reserve men / Kontrollversammlung, f; — roll / Stammrolle, f  
mutilate, to / verstümmeln  
mutilation extra pay pension / Verstümmelungszulage, f  
mutineer / Meuterer, m  
mutiny / Meuterei, f  
mutual / gegenseitig, wechselseitig, wechselseitig  
muzzle (arm) / Rohr-, Laufmündung, f; — attachment / Rückstoßverstärker, m; — brake / Mündungsbremse, f; — cover / Mündungsdeckel, m; — cover / Mündungskappe, f; — energy (mun) / Mündungswucht, f; — fire (arm) / Mündungsfeuer, n; — loader (arm) / Vorderlader, m; — protector / Mündungsschoner, m  
mystery ship / U-Boot-Falle, f


## N

- nacelle (aer) / Ballongondel (f), Ballonkorb, m; — of the balloon (aer) / Ballonkorb, m  
nadir / Fußpunkt (m), Tiefenpunkt, m  
nag / Pferd (n), Reitpferd  
naik / indischer Unteroffizier, m  
nail / Nagel, m  
naked / kahl; — wire / blanker Draht, m  
name: by — / namentlich  
nape (san) / Genick (n), Nacken, m  
naphtha / Erdöl, n  
narrow / eng, schmal; — bridge / Brückengasteg, m; — gauged / schmalspurig;  
— pass / Hohlweg, m; — passage / Durchschlupf, m (frt), Engpaß, m  
narrowness / Enge, f  
national...: — colours, pl / Nationalflagge, f; — defence law / Wehrgesetz, n; — hymn / Nationalhymne, f; — union for anti-craft defence / Luftschutzbund, m  
natural / natürlich; — obstacle / Geländehindernis, n  
nature / Wesen, n; — of ground / Bodenbeschaffenheit, f; — of the soil / Bodenart, f






nautical mile / Seemeile, f  
 naval...: — affairs, pl  / Seewesen, n;  
 — air force (R.A.F.) / Seefliegerstreitkräfte, f.pl; — air service ( aer) / Marineluftfahrt, f; — architecture  / Schiffsbau (m), Schiffsbaukunst, f; — artillery  / Schiffsanschütze, f; — aviation ( aer) / Marineluftfahrt (f), Seeflugwesen, n; — base / Flottenstützpunkt (m), Marinestation, f; — battle / Seeschlacht, f; — cadet / Seekadett, m; — cadet school / Seekadettenschule, f; — construction / Schiffsbau, m; — forces, pl / Marine (f), Seemacht (f), Seestreitkräfte, f.pl; — landplane  / Marinelandflugzeug, n; mine / Seemine, f; — officer / Marineoffizier (m), Seeoffizier; — port / Kriegshafen, m; — power / Seemacht, f; — sea-plane  / Marineflugzeug, n; — station / Marinestation, f; — supremacy / Seeherrschaft, f; — war / Seekrieg, m  
 nave  / Nabe (f), Radnabe, f  
 navigable  / fahrbar, schiffbar; — river / Wasserstraße, f; — water / Fahrwasser, n  
 navigate: to —  / steuern, befahren, navigieren; to — / überflutet fahren (U-Boot)  
 navigation / Ortung (f), Schifffahrt(skunde, f) (f), Luftfahrt, f  
 navigator / Steuermann (m), Beobachtungsflyer, m  
 navy  / Flotte (f), Kriegsflotte (f), Marine (f), Schlachtflotte (f), Seestreitkräfte (f.pl), Seewesen, n; — college / Marineschule, f; — list / Rangliste, f (der Marine)  
 N.C.O. non-commissioned officer) / Unteroffizier, m (im Gegensatz zum Offizier)  
 near...: — centre horse  / Mittelsattel-  
 pferd; — horse  / Sattelpferd (n), Sattelpferd am Wagen; — side  / Sattelseite, f; — wheeler  / Stangensattel-  
 pferd, n  
 neck / Hals (m), Düse, f; — and shoulders of a horse / Pferdehals, m  
 need: in case of — / im Notfall  
 needle / Nadel (f), Kompaßnadel; — gun  / Zündnadelgewehr, n  
 negligent / fahrlässig, säumig  
 neigh, to / wiehern  
 neighbouring / angrenzend, Nachbar...

negotiate, to / verhandeln, Hindernisse nehmen  
 nest / Nest, n; — of resistance (takt) / Widerstandsnest, n  
 net / Netz, n; — of ways / Wegnetz, n  
 netting / Drahtgitter (n), Ballonnetz, n  
 network / Netz (n), Netzwerk, n; — of circuits (el, tel) / Leitungsnetz, n; — of lines (el, tel) / Leitungsnetz  
 neutralize: to — / unschädlich machen (Kampfstoffe); to — (takt) / lähmen  
 neutralizing fire (tir, gas) / Lähmungsfeuer, n  
 new-ploughed land or field (ter) / Sturza-  
 cker, m  
 niche / Nische, f  
 nickel / Nickel, n  
 night / Nacht, f; —bomber  / Nachtbom-  
 ber (m), Nachtbombenflugzeug, n; —fall / Einbruch (m) der Nacht; —lodging / Nachtlager (n), Nachtquartier, n; — quar-  
 ters, pl / Nachtlager, Nachtquartier  
 nil return / Fehlanzeige, f  
 nippers, pl / Kneifzange, f  
 nipple / Stöpsel (m), Stopfen (m), Zapfen, m  
 nitrogen / Stickstoff, m  
 No. 1 / Richtschütze (m), Geschützführer, m  
 node  / Knotenpunkt, m  
 noise / Geräusch (n), Schall, m; — of the engine (aut) / Motorlärm (m), Motorge-  
 räusch, n  
 noiselessness / Geräuschlosigkeit, f  
 no man's land / Niemandsland, n  
 nominate, to / ernennen  
 nomination / Ernennung, f  
 non...: —bursting / explosionssicher; —  
 clouding triplex glass (gas) / Klarscheibe, f (an der Gasmaske); —combatant / Nicht-  
 kombattant, m; —commissioned officer (N.C.O.) / Unteroffizier, m; —rigid car-  
 riage  / Gelenklafette, f; —skid (aut) / Gleitschutz, m; —skid cover (aut) / Gleitschutzdecke, f; —stop flight (aer) /  
 Dauerflug, m (ohne Zwischenlandung)  
 nonius / Nonius, m  
 noose / Schleife (f), Schlinge, f  
 normal / normal  
 nose / Nase (f), Geschoßspitze (f), Flugzeug-  
 stirn, f; —bag  / Freßbeutel (m), Futter-  
 beutel, m; —band  / Nasenriemen, m;  
 to — dive (aer) / Sturzflug machen; —









dive (aer) / Sturzflug, m; — diving attack (aer) / Sturzflugangriff, m; to — down (aer) / Sturzflug machen; — fuze  / Kopfszünder, m; — gases, pl (gas) / Nasenreizstoffe, Rachenreizstoffe, m.pl; — heavy  / vorderlastig  
 nosing over  / Kopfstand, m  
 nostrils, pl  / Nüstern, f.pl  
 not... — afraid of responsibility / Verantwortungsfreudigkeit, f; — durable / unhaltbar; — supported (takt) / nicht angelehnt; — swept (tir) / unbestrichen; — tight / undicht  
 notch / Kerbe, f; —  / Kimme, f; — (arm) / Rast, f; — of (back) sight (arm) / Visierkimme, f  
 note / Erläuterung (f), Erklärung, f  
 notice / Bekanntmachung (f), Kündigung (f), Mitteilung, f; — board / Warnungstafel, f





notify, to / kundgeben  
 nourish, to / ernähren, nähren  
 nourishment / Ernährung (f), Nahrung, f  
 noxious / schädlich; — gas / Kampfstoff, m  
 nozzle (mot) / Düse (f), Tülle, f  
 nucleus / Kern, m  
 nullity / Ungültigkeit, f  
 number...: — disk (tel) / Nummerscheibe, f; — of revolutions (mach) / Drehzahl (f), Tourenzahl, f  
 numerals / Regimentsnummer, f (auf der Schulter)  
 numerary / etatsmäßig, planmäßig  
 numerical superiority / Überzahl, f  
 numerous / stark an Zahl  
 numnah  / Satteldecke, f  
 nurse (san) / Krankenpfleger (m), Krankenschwäger, m  
 nut / Schraubenmutter (f), Gegenmutter, f

## O

oakum / Werg, n  
 oar  / Riemen (m), Ruder, n  
 oath of loyalty to the colours / Fahnen-eid, m  
 oats, pl / Hafer, m; — and grain / Hartfutter, n  
 obedience / blinder Gehorsam (m), Gehorsam, Unterwerfung, f  
 obey, to / gehorchen  
 object / Gegenstand (m), Ziel, n; — aimed at (tir) / Zielfläche, f  
 objective (tir) / Ziel (n), Angriffsziel; — (opt) / Objektiv, n; — observer / Zielbeobachter, m; — of battle / Gefechtsziel, n; — of the attack / Angriffsziel, n  
 obligatory...: — duty service / Arbeitsdienstpflicht, f; — exercises, pl (spo) / Pflichtübungen, f.pl; — military service / allgemeine Wehrpflicht, f  
 oblique / quer, schief, schräg; — axle base  / schiefer Achsstand, m; — fire (tir) / Schrägfeuer, n; — position  / Schrägstellung, f; — wheelbase  / schiefer Radstand, m  
 obliquely striking projectile  / Querschläger, m

oblong / länglich  
 oboist / Hoboist, m  
 obscuration / Verdunkelung, m  
 observation / Beobachtung, f; — plant / Beobachtungseinrichtungen, f.pl; — post / Beobachtungsstelle, f; — wagon / Beobachtungswagen (m), Batteriebeobachtungswagen,  
 observatory / Beobachtungsstand (m), Warte (m), Wetterwarte  
 observe, to / beobachten  
 observed position / eingesehene Stellung, f  
 observer (aer) / Beobachter, m  
 observing post (O.P.) / Beobachtungsstand, m  
 obstacle / Hindernis, n  
 obstruction / Sperre (f), Verstopfung, f (des Weges, Betriebsstörung, f; — on the march / Marschstockung, f  
 obtain a commission, to / (zum) Offizier (ernannt) werden  
 obturating ring (arm) / Liderungsring, m  
 obturation (arm) / Liderung, f  
 obtuse angle / stumpfer Winkel, m  
 occulting light / Blinkfeuer, n  
 occupation / Beruf (m), Besetzung, f

occupy, to / sich bemächtigen, besetzen, in Besitz nehmen  
 ocean / Meer (n), See, f  
 O.C. (officer commanding) the party / Transportführer, m  
 ocular (opt) / Okular, n  
 odds, pl / Wahrscheinlichkeit (f), Wette (f), Streit, m  
 off...: — duty / militärdienstfrei; — leader  / Vorderhandpferd, n; — rein  / Ausbindezügel, m; — wheeler  / Stangenhandpferd, n  
 offend, to / verletzen, verstoßen  
 offensive...: — (action) / Angriff, m; — front (line) / Angriffsfront, f; — method / Angriffsverfahren, n; on the — / angriffsweise  
 offer resistance, to / sich wehren, Widerstand leisten, sich zur Wehr setzen  
 offhorse  / Handpferd (n) am Wagen  
 office / Anstalt (f), Geschäftszimmer, n  
 officer...: — commanding (O.C.) / Kommandeur, m; — in the Army Medical Corps (A.C.M.) (san) / Sanitätsoffizier, m; — of the general staff / Generalstabs-offizier, m  
 officer's...: — mess / Offiziersspeiseanstalt (f), Offiziersmesse, f; — orderly / Offiziersbursche, m; — servant / Offiziersbursche  
 official / Beamter, m; — channel in the prescribed way / Dienstweg, m  
 offing / Seehöhe, f; in the — / auf hoher See  
 offsaddle, to  / absatteln  
 offside  / Handseite, f  
 ogival head  / Geschosspitze, f, Bogen-spitze des Geschosses  
 oil / Öl, n  
 oilcan (or: oil-can) / Fettbüchse (f), Öl-kanne, f  
 oiler / Ölkanne, f  
 ointment / Salbe, f  
 omnibus train  / Personenzug, m  
 ondometer (rad) / Wellenmesser, m  
 onfall / Angriff, m  
 one-horse carriage / Einspanner, m  
 onward / vorwärts  
 open / offen, geöffnet; to — / Schützen-graben ausheben, Feuer (Kampf) eröffnen;

to —  / sacken; to — fire / Feuer er-öffnen; to — out the throttle (mot) / Gas geben; to — the fight (takt) / Gefecht ein-leiten; — battle / in offener Schlacht; — berth  / offene Reede, f; — fields sport (spo) / Geländesport, m; — ground (ter) / freies, offenes Gelände, n; — sea / Hoch-see, f; — truck  / offener Güterwagen (m), Lore, f; — war / Bewegungskrieg, m; — wood / lichter Wald, m  
 opening / Loch (n), Lücke, f; — (arm) / Mündung, f  
 operameter (tech) / Zähler, m  
 operation (tech) / Bedienung, f; — order / Operationsbefehl, m  
 operator (tel) / Taste (f), Funker, m  
 opinion / Ansicht (f), Meinung, f  
 opponent / Gegner, m  
 oppose, to / sich widersetzen  
 oppress, to / unterdrücken  
 oral / mündlich  
 orchestra / Musikkapelle, f  
 order: to — anordnen, befehlen, bestimmen, verfügen; to — arms / Gewehr in die Hand nehmen; — / Anordnung (f), Anwei-sung (f), Aufgabe (f), Aufstellung (f) zum Gefecht, Auftrag (m), Befehl (m), Dienst-befehl (m), Erlaß (m), Gliederung (f), Orden (m), Reihenfolge (f), Verfügung (f), Vorschrift (f), Weisung, f; "— arms!" / „Gewehr ab!“ in accordance with — / befehlsgemäß; in running — / betriebs-fähig; — of battle / Kriegsgliederung (f), Schlachtordnung, f; in — of march / marschbereit; — of precedence / Rang-ordnung, f; — of presentation / Gestel-lungsbefehl, m; — of the day (general order) / Tagesbefehl  
 ordered off / abkommandiert  
 ordering station / Befehlsstelle, f  
 orderly / Offiziersbursche (m), Ordonnanz (f), Putzer (m), Gefechtsläufer, m  
 ordinance / Verordnung, f  
 (ordinary) billets, pl / Ortsunterkunft, f  
 ordinary seaman  / Gemeiner (m), Leicht-matrose, m  
 ordinate / Ordinate, f; — of the trajectory (tir) / Flughöhe, f (des Geschosses)  
 ordnance (art) / Artillerie, f; — department / Rüstungsamt (n), Zeugamt, n; — factory

/ Artilleriewerkstatt, f; — officer / Zeug-offizier (m), Stabsoffizier (m) beim Zeugamt; — store / Artilleriedepot, n; — survey A / Landesaufnahme, f; — survey map / Generalstabskarte (f), Meßtischblatt, n; — yard / Artillerieschießplatz (m), Schießplatz (m), Richtfeld, n  
 organization / Gliederung (f), Truppengliederung, Wesen, n; — of a sector of ground (frt) / Ausbau (m) eines Geländeabschnittes  
 organize, to / einrichten  
 orifice / Mündung (f), Öffnung, f  
 original position (takt) / Ausgangsstellung, f  
 originate...: — a message, to / Meldung abfassen; to — smoke screens / vernebeln  
 ornithopter A / Schwingenflugzeug, n  
 orthophone (tir, aer) / Richtungshörer, m  
 oscillate, to / pendeln, schwingen  
 oscillation (el) / Schwingung, f  
 oscillatory circuit (el) / Schwingungskreis, m  
 otter A / Minenräumgerät, n  
 out / in Stellung; to — / außer Gefecht setzen  
 outboard / außenbord; — motor / Außenbordmotor, m  
 outboards / außenbords  
 outfit / Ausrüstung (f), Ausstattung, f; — A / Schiffsausrüstung, f; — (aer) / Fliegerstaffel (f), Flugzeug, n; — regulations, pl / Ausrüstungsnachweis, m  
 out-flank, to / (takt) / überflügeln, umgehen  
 outflanking (takt) / Umfassung (f), Umgehung, f  
 outgeneral, to / durch überlegene Führung besiegen  
 outlet / Ausgang, m  
 outline, to / entwerfen; — / Anlage (f), Grenze, f  
 outmanœuvre somebody, to / jemandem überlegen sein  
 out of range (tir) / außer Schußweite  
 out of action / außer Betrieb  
 out of sight / uneingesehen  
 out-pensioner / außer Dienst (a. D.), ausgedienter Soldat, m  
 outpost line / Postenkette (f), Postenlinie, f  
 output / Leistung, f; — (tech) / Nutzleistung, f  
 outquartiers, pl / Kompaniequartiere, n.pl  
 outrun: to / (takt) / überholen, Feind überrennen; to — (spo) / überrunden

outside / Außenseite (f), Oberfläche, f; — planking A A / Außenhaut, f; — scarp (frt) / Außenböschung, f; — sheathing A / Außenhaut, f; — slope (frt) / Außenböschung, f  
 outstanding / rückständig  
 outward bound (aer) / Anflug, m  
 outwing, to (takt) / überflügeln  
 outer...: — cover / Hülle, f; — cover A / Reifen, m; — cover — / Laufmantel, m; — guard / Außenwache, f; — slope (ter) / Vorderhang (m), äußere Grabenwehr, f; — slope position (frt) / Vorderhangstellung, f  
 oven / Ofen (m), Backofen  
 over: to — (A aut) / sich überbschlagen  
 overbridge A / Bahnüberführung, f  
 overcharge / Mehrbelastung, f  
 overclimb, to A / überziehen  
 overcome: to — / überwinden; to — an obstacle / Hindernis nehmen, überwinden  
 overdo, to / übertreiben  
 overdrive, to / abbetzen  
 overdue / rückständig  
 over-exert (oneself), to / (sich) überanstrengen  
 over-exertion / Strapaze (f), Überanstrengung, f  
 overfatigue / Übermüdung, f  
 overflow, to / überfließen, überlaufen, überschreiten, überschwemmen  
 overground / oberirdisch  
 overhaul, to / instandsetzen, überholen  
 overhead / oberirdisch; — aerial (rad) / Hochantenne (f), Luftantenne, f; — construction A / Oberbau, m; — cover (frt) / Hängemaske (f), Deckung (f) gegen Fliegerbomben; — object / Luftziel, n; — pole A / Stangenaufsatz, m  
 overhear, to (rad, tel) / abhören, lauschen, mithören  
 overhearing / Horchdienst, m; — plant / Abhörapparat, m  
 overland flying (aer) / Überlandflug, m  
 overlapping (rad) / Überlagerung, f  
 overmarch, to / durch Märsche übermüden  
 overpressure / Überdruck, m  
 override, to A / (Pferd) abbetzen  
 oversea troops, pl / Überseestreitkräfte, f.pl  
 oversee, to / beaufsichtigen

over (shell) (tir) / Weitschuß, m  
 overstrain of metals / Kaltrecken, n  
 overtake, to (takt) / überholen  
 overtire, to / übermüden  
 overtop, to / überhöhen, überragen  
 overturn: to — / kentern, umkippen, umstürzen; to — (☞ aut) / sich überschlagen  
 overweight / Mehrgewicht (n), Übergewicht, n

overwhelm: to — (takt) / niederkämpfen; to — an attack (takt) / Angriff niederschlagen

overwork, to / übermüden

own forces, (our), pl / eigene Truppen, f.pl

oxygen / Sauerstoff, m; — apparatus (gas)

/ Sauerstoffgerät, n; — cylinder (gas) /

Sauerstoffflasche, f

## P

pace / Schritt, m; — (☞) / Gang (m), Gangart, f (des Pferdes); — (spo) / Gang, m; to — / abschreiten; to — off / abschreiten; to — out / abschreiten; — tally / Schrittlänge (f), Schrittmastab, m

pack / Ballen (m), Bündel (n), Tornister, m; to — / abdichten; to — up the knapsack / Tornister packen; — animal (☞) / Packtier (n), Tragtier; — animal artillery (art) / Tragtierartillerie, f; — animal ordnance (art) / Tragtierartillerie; — drill / Straßexercieren, n; — horse / Tragpferd (n), Lastpferd; — ordnance (art) / Tragtierartillerie, f; — saddle (☞) / Packsattel (m), Tragsattel; — thread / Bindfaden, m

package / Ballen (m), Bündel, n

packet (slg) / Schußwunde, f

packing / Abdichtung (f), Dichtung, Liederung, f; — (tel) / Packung, f

paddle: to — / paddeln; — (mach) / Schaufel, f; — steamer / Raddampfer, m

padlock / Vorlegeschloß, n; to — / anschließen

page / Buchseite, f

pagri / Turbantuch, n

paid / etatsmäßig, planmäßiger Gefreiter, m

pail / Eimer (m), Wassereimer, m

pair...: — horse / zweispännig; — of scales

/ Waage, f; — of shafts, pl (☞) / Deichselgabel, f; — of shears / Schere, f

pal / Kamerad, m

palliasse / Strohsack (m), Strohlager, n

palliser / Panzergranate, f

pancake, to (☞) / absacken, durchsacken

pane rubber (aut) / Scheibenwischer, m

panel (aer) / Signaltuch (n), Fliegertuch, n

pannier / Tragkorb, m

panoramic sight / Rundblickfernrohr, n

panorama...: — sketch / Ansichtsskizze, f;

— telescope / Rundblickfernrohr, n

pantaloons, pl (☞) / Stiefelhose, f

pants, pl / Unterhose, f

parable / Parabel (f), Gleichnis, n

parabola (geom) / Parabel, f

parachute (aer) / Fallschirm, m; — descent

/ Fallschirmabsprung, m; — flare / Fallschirmrakete, f; — jump / Fallschirmabsprung, m; — landing / Fallschirmabsprung

parachutist / Fallschirmspringer, m

parade / Appell (m), Antreten, n (zum

Dienst); — ground / Appell-, Exerzierplatz, m

parados / Rückendeckung, f; — (frt) / Rückenwehr, f

parallel...: — bars, pl (spo) / Barren, m;

— lines, pl (tir) / Parallelstellen (n) der Geschütze

paralyse: to — (takt) / lähmen; to — an

attack (takt) / Angriff lahmlegen

parapet (frt) / Brustwehr (f), Brüstung (f),

Grabenwehr; — rampart / Schutzwehr, f

parasol (☞) / Sonnensegel (n), Sonnenschirm

(m), Hochdecker, m

paring knife / Hufmesser, n

park: to — (☞) / auffahren, aufstellen, par-

ken; — (☞) / Fuhrwesen (n), Wagenhalte-

platz (m), Wagenpark, m; — column /






Fuhrparkkolonne, f; — service / Park-











dienst, m











parlementaire / Parlamentär (m), Unter-







händler, m

















parry / Deckung, f (gegen einen Hieb); to — / Hieb parieren  
 partial...: — cartridge (mun) / Teilkartusche, f; — (or separate) charge (mun) / Teilladung, f; — gain / Teilerfolg, m; — success / Teilerfolg  
 partition / Abteilung (f), Fach (n), Wandung, f; — wall / Scheidewand, f  
 party / Partei (f), Kommando (n), Abteilung, f  
 pass: to — / übergehen, überschreiten; to — (takt) / überholen; to — an obstacle / Hindernis nehmen, überwinden; to — on / übermitteln; to — on to the offensive (takt) / zum Angriff übergehen; to — the night / übernachten; — (port) permit / Geleitschein (m), Paß (m), Passierschein, m; — (ter) / Paß, m; on — / beurlaubt  
 passable / gangbar; — for wheeling transport / fahrbar; — way / fahrbarer, gangbarer Weg, m  
 passage / Durchgang (m), Durchhau (m), Fahrt (f), Übergang, m; — (of a river) / Übergang, m (über einen Fluß); — of orders / Befehlsübermittlung, f  
 passenger...: — car (aut) / Personenkraftwagen, m; — train  / Personenzug, m  
 passing...: — on orders / Befehlsübermittlung, f; — place / Ausweichstelle, f; — to the reserve / Übertritt (m) zur Reserve  
 password / Losung (f), Parole, f  
 paste / Teig, m; to — / bekleben  
 pasteboard / Pappe, f  
 pastern  / Fessel, f  
 pastil / Gasbombe, f  
 pasture / (Vieh-)Weide, f  
 patch: to — / Loch stopfen; —  / Spiegel, m (am Kragen); — of braid / Litze (f), Schnur, f  
 patent / Diplom (n), Patent, n (Beförderungsurkunde, f)  
 patented / patentiert  
 path / Bahn (f), Pfad (m), Steig (m), Weg, m; — of projectile  / Flugbahn, f  
 patrol / Streife, f; — (aer, takt) / Kette, f (3 Flugzeuge); — aeroplane  / Überwachungsflugzeug, n; — race (spo) / Patrouillenlauf, m







patter, to / prasseln (Regen)  
 pattern / Schablone (f), Modell, n  
 pause / Halt (m), Stillstand (m) der Operationen; — in firing / Feuerpause, f  
 pavement / Pflasterung, f  
 paving ram / Handramme, f  
 paw, to / feststampfen  
 pawl  / Klinke, f; — (arm) / Sperrklinke (f), Vorstecker, m  
 pay / Besoldung (f), Gehalt (n), Geld (n), Lohn (m), Sold, m; —book / Soldbuch, n; —list / Löhnungsliste, f; —master / Zahlmeister, m; —master (R.[oyal] N.[avy])  / Marinezahlmeister, m; —office / Zahlmeistergeschäftszimmer, n; to — a compliment / Ehrenbezeugung erweisen; to — off / außer Dienst stellen; to — off the crew  / Besatzung abmustern  
 paying load / Nutzlast, f  
 paying-off pennant  / Heimatwimpel, m  
 peace...: — establishment / Friedensstand (m), Friedensstärke, f; — strength / Friedensstärke, f  
 peajacket  / Bordjacke, f  
 peak (ter) / Berggipfel (m), Bergspitze (f), Gipfel, m; — of the cap  / Mützen-schirm, m; —performance (spo) Spitzenleistung, f; —team (spo) / Spitzenmannschaft, f  
 peat (turf) / Torf, m; —bog / Torfmoor, n  
 pedal accelerator (aut) / Fußgashebel, m  
 pedestal / Sockel, m  
 pedrail  / Radgürtel, m  
 peephole  / Sehschlitz, m  
 peepsight (arm) / Richtdiopter (m), Visierklappe, f  
 peg / Absteckpfahl (m), Hering (m), Nagel (m), Pflock (m), Stift, m; to — out / abstecken, sterben  
 pellet (arm) / Schrot (n), kleine Kugel, f; — range / Zielmunitionsstand, m  
 penalisation (spo) / Strafpunkte, m.pl  
 penalty (penalties, pl) (spo) / Strafpunkt, m  
 pencil / Bleifeder (f), -stift, m  
 pendant  / Ständer, m  
 pendent bridge / Hängebrücke, f  
 penetrate, to (takt) / durchstoßen, in ein Land vordringen, einbrechen  
 penetrating force  / Durchschlagskraft, f







penetration  / Durchschlag, m; — (takt)  
 Einbruch (m) in die feindliche Stellung,  
 Durchbruch, m  
 pennant  / Wimpel (m), Stander, m  
 pension / Versorgung, f; to — off / in den  
 Ruhestand versetzen  
 pentathlon (spo) / Fünfkampf, m  
 peon / indischer Infanterist, m  
 perceive: to — / erkennen; to — gas (gas)  
 / Gas spüren  
 perceptible / wahrnehmbar  
 perch  / Tragbaum (m), Metallstange, f;  
 — eye  / Protzöse, f  
 percussion...: — cap (mun) / Zündhütchen,  
 n; — cap chamber (mun) / Zündglocke, f;  
 — force (takt) / Stoßkraft, f; — fuze   
 / Schlagröhre (f), Schlagzünder, m; — fuze  
 / Aufschlagzünder (m), A.Z.  
 perdu / versteckt, im Hinterhalt, tollkühner  
 Soldat, m  
 perforate: to —  / durchschlagen; to —  
 (takt) / durchstoßen, durchbrechen  
 perforating power (tir) / Durchschlagskraft, f  
 performance / Ausführung (f), Leistung, f;  
 — (spo) / Leistung, f  
 period / Dienstzeit (f), Zeitabschnitt, m;  
 — of service / Militärdienstzeit, f  
 periphery / Umkreis, m  
 periscope  / Sehrohr, n (U-Boot)  
 perish: to — / umkommen; —  / kre-  
 pieren  
 permanent / ständig, nachhaltig; — bridge  
 / feststehende Brücke, f; — fire (tir) /  
 anhaltendes Feuer, n; — position (frt) /  
 Dauerstellung, f; — rank / Dienstgrad mit  
 Patent; — stock / eiserner Bestand, m;  
 — way  / Eisenbahnoberbau (m),  
 Strecke, f; — works, pl (frt) / ständige  
 Befestigung, f  
 permeable / durchlässig (von Stoffen)  
 permissible / zulässig  
 permit / Ausweispapiere (n.pl), Passier-  
 schein (m), Urlaubsschein  
 perplex, to / irreführen, verwirren  
 persecution / Verfolgung, f  
 persecutor / Verfolger, m  
 perseverance / Ausdauer, f  
 persevering / nachhaltig  
 persistence / Dauerwirkung (f), Beharrlich-  
 keit, f














persistent / ausdauernd, seßhaft (gas)  
 personal...: — identity card / Personalaus-  
 weis, m; — permit / Personalausweis  
 perspire, to / schwitzen  
 pervious / durchlässig (von Stoffen)  
 petard signal  / Knallsignal, n  
 petrol / Benzin, n; — can / Benzinkanne, f;  
 — filling station (aut) / Tankstelle, f  
 petty officer  / Maat, m  
 phone (tel) / Fernsprecher (m), Fernsprech-  
 apparat, m; to — up (tel) / anrufen  
 phonic chronometer / Unterwasserschall-  
 meßgerät, n  
 photo / Aufnahme (f), Lichtbild, n; — offi-  
 cer (aer) / Bildoffizier, m  
 photogrammetry (aer) / Lichtbildauswer-  
 tung, f  
 photographic...: — flight (aer) / Bildflug, m;  
 — reconnaissance (aer) / Lichtbilderkun-  
 dung, f  
 physical training (spo) / körperliche Aus-  
 bildung (f), Leibesübungen, f.pl  
 physically fit / wehrtauglich  
 pick: to — / mit Scheinwerfer anleuchten;  
 — / Haue (f), Spitzhaue; — (axe) / Spitz-  
 hacke, f; — axe / Hacke (f), Kreuzhacke  
 f, Beilpicke (f), Haue, f  
 picked...: — up tail  / Nageltritt, m  
 picket / Pfahl (m), Pickettpfahl (m), Trupp  
 (m), Feldwache, f; — line / Stalleine (f),  
 Halfterstrick, m; — sentry / Posten (m)  
 vor Gewehr  
 picketting post / Pickettpfahl, m  
 picture / Bild, n  
 piece  / Geschütz (n), Kanone, f; — /  
 Stück, n; — of ordnance  / Kanone, f  
 pier / Ausladestelle (f), Hafendamm (m),  
 Mole (f)  
 pierce, to / durchschlagen, durchbohren  
 piercing / scharf; — cartridge  / scharfe  
 Patrone, f; — shell / Panzergranate, f  
 pigeon...: — box / Brieftaubenkorb, m;  
 — coop / Brieftaubenkorb; — cot / Brief-  
 taubenschlag, m  
 pigeongram / Brieftaubenmeldung, f  
 pigeon...: — loft / Brieftaubenschlag, m; —  
 loft on motorcycle / Brieftaubenschlag (m)  
 auf Kraffrad  
 pigeoneer / Brieftaubenpfleger, m


pile / Haufen (m), Pfahl (m), Pfeiler (m), Stapel, m; — (el) / Trockenelement, n; — "— arms!" / „Setzt die Gewehre zusammen!"; — bridge (pi, br) / Pfahlbrücke (f), Jochbrücke, f; — of arms / Gewehrpyramide, f; — pier (pi, br) / Pfahljoch, n; to — arms / Gewehre zusammensetzen; to — up / anhäufen, aufstapeln, sammeln  
 pile up one's bus, to (slg, aer) / Bruch machen  
 piled arms, pl / Gewehrgruppe (f), Gewehrpyramide, f  
 pillage, to / marodieren, plündern  
 pillar (tech) / Träger, m; to —  / Pferde ausbinden  
 pillion  / Sattelkissen, m; — (aut) / Soziussitz, m (am Kraftrad)  
 pilot (aer) / Flieger (m), Flugzeugführer, m; —  / Lotse, m; — pin (arm) / Führungsstift, m; to — (aer) / lenken, steuern; to —  / steuern; to — a machine (aer) / fliegen  
 piloting the car (aut) / Steuerung, f  
 pin / Nadel (f), Stift (m), Welle, f (mach), Zapfen (m), Vorstecker, m; to — down / (Feind) fesseln  
 pincers, pl / Zange (f), Kneifzange, f  
 pindle (mach) / Welle, f  
 pinion (mot) / Getriebe, n  
 pinnacle  / Beiboot (n), Pinasse, f  
 pinnacle (ter) / Berggipfel (m), Bergspitze, f  
 pinpoint, to (tir ) / Punkte festlegen  
 pintle hook  / Protzbaken, m  
 pioneer / Pionier, m; — battalion / Pionierbataillon, n; — park / Pionierpark, m  
 pip  / Stern, m (Uniformabzeichen)  
 pipe / Pfeife, f; — (tech) / Röhre, f; — clay / Kommiß, m; — flange / Flansch, f; — hole / Sehschlitz, m  
 pipeclay service / Gamaschendienst, m  
 piping / Rohrleitung, f; —  / Uniformbiese (f), -vorstoß (m), Hosenbiese, f  
 pistol (arm) / Pistole, f; — stock / Pistollenschaft, m  
 piston (mach) / Kolben, m; — rod / Kolbenstange, f; — stroke / (Kolben-)Hub, m  
 pit (frt) / Falle (f), Fallgrube (f), Schacht (m) der Verschwindlafette  
 pitch / Abdachung (f), Gewindegang (m), Teilstrich, m; —  / Steigung (f), Drall,


m; to — / feststampfen, Zelt aufschlagen; to —  / stampfen; — circle / Teilkreis, m; to — in / schwer kämpfen  
 pitfall (frt) / Wolfsgrube, f  
 pitsaw / Schrotsäge, f  
 pivot / Zapfen (m), Angelpunkt (m), Drehpunkt (m), Drehzapfen (m), Pivot, m; — bearing / Pivotlager, n; — carriage / Gelenklafette (f), Pivotlafette, f; — gun  / Grundgeschütz, n; — pin / Pivotzapfen, m  
 place / Ort (m), Ortschaft (f), Raum (m), Unterkunftraum, m; — of arms / Waffenplatz, m; — of assembly / Sammelplatz, m; — of reloading or transshipment / Umschlagstelle, f; to — / anordnen, bauen, anlegen; to — oneself / antreten, sich aufstellen; to — on the retired list / verabschieden; to — together / (Einzelteile) zusammensetzen; to — under / unterstellen  
 plain / flach, glatt, klar; — (ter) / Ebene (f), Niederung, f; to — / einebenen  
 plan / Entwurf (m), Plan, m; — drawing / Planzeichnen, n; — of attack / Angriffsplan, m; — of mobilization / Mobilisationsplan, m; — of site / Übersichtsplan, m  
 plane: to — / abflachen, hobeln; to — (aer) / fliegen; — (math) / eben; — / Ebene (f), Fläche (f), Hobel, m; —  / Flugzeug (n), Tragfläche, f; — carrier / Flugzeugmutter-schiff, n; — formed by a section / Schnittfläche, f; — march / Flächenmarsch, m; — of direction (tir) / Visierebene, f; — of fire (tir) / Schußebene, f; — table (tir) / Meßtisch, m; — table sketch / Meßtischaufnahme, f  
 planer / Hobel, m  
 plank: to — / bekleiden; — / Bohle (f), Bohlenbelag (m), Brett (n), Planke (f), Schiffsplanke, f  
 plankbed / Pritsche, f  
 planking / Verkleidung (f) zum Schutz; —  / Bekleidung (f), Beplankung, f; — (frt) / Verschalung, f  
 planks, pl / Belag, m  
 planned retreat (takt) / geplanter Rückzug, m  
 plant / Anlage (f), Betriebsanlage, f



plantation (ter) / Schonung, f (im Walde)  
 plaster / Mörtel (m), Pflaster, n  
 plate / Blatt (n), Platte (f), Teller, m; —  
 (phot) / Platte, f; — anode (el, rad) /  
 Anode, f; — spring / Blattfeder, f  
 plateau (ter) / Hochebene, f  
 platform  / Bahnsteig (m), Rampe, f;  
 —  / Bettung (f), Geschützbettung (f),  
 Sockel, m; — balance / Brückenwaage, f;  
 — gun  / Sockelgeschütz, n  
 platoon (takt) / Zug, m (inf); — leader /  
 Zugführer, m  
 play (tech, mach) / Spielraum (m), Gang, m;  
 — field (spo) / Feld (n), Spielfeld, n; —  
 ground (spo) / Spielfeld (n), Sportplatz,  
 m; to — / Libelle einspielen; to — foot-  
 ball (spo) / Fußball spielen  
 pliers, pl / Zange (f), Drahtzange  
 Plimsoll line  / Ladewasserlinie, f  
 plot, to / auswerten, einmessen  
 plotter / Batterieplan, m  
 plotting / Auswertung (f) von Bildern, Plan-  
 zeichnen, n; — from air photographs /  
 Luftbilddauswertung, f; — square / Plan-  
 quadrat, n; — table / Batterieplan, m;  
 — tools, pl / Plangerät, n  
 plug / Pflock, m; — (el) / Kontaktstöpsel  
 (m), Stecker, m; — (tel) / Stöpsel, m;  
 — contact (el) / Steckkontakt, m; —  
 socket (el) / Steckdose, f; — switch (el)  
 / Steckkontakt, m  
 plumber block / Zapfenlager, m  
 plumbum / Blei, n  
 plunder / Beute, f  
 plunging fire / Feuer (n) gegen tiefer lie-  
 gende Ziele  
 ply, to / feuern, lebhaft angreifen  
 plywood / Sperrholz, n  
 pneumatic...: — damages, pl (aut) / Rei-  
 fenschaden, m; — recuperator  / Luft-  
 vorholer, m; — tyre (aut) / Reifen, m;  
 — tyres, pl  / Luftbereifung, f  
 pocket...: — lamp / Taschenlampe, f; —  
 lighter / Taschenfeuerzeug, n  
 poilu (sig) / französischer Soldat, m  
 point / Punkt (m), Teilstrich (m), Spitze, f;  
 to — (tir) / Geschütz richten, zielen; to  
 — the gun (tir) / Gewehr anlegen; to —  
 the telescope / Fernrohr richten; — blank

(tir) / rasanter Schuß m; — blank /  
 schnurgerade; — chosen for the assault  
 (takt) / Einbruchsstelle, f; — fuze  /  
 Kopfzünder, m; — of aim (tir) / Abkomm-  
 punkt (m), Haltepunkt, m; — of assault  
 (takt) / Einbruchsstelle, f; — of burst (tir)  
 / Sprengpunkt, m; — of delivery / Über-  
 gabestelle, f; — of firing pin (arm)  
 / Schlagbolzenspitze, f; — of impact (tir) /  
 (Auf-)Trefferpunkt (m), Lage, f; — of impact  
 (tir, aer) / Treffpunkt, m; — of inter-  
 section / Schnittpunkt; — of junction  /  
 Knotenpunkt; — of penetration (takt) /  
 Einbruchsstelle, f; — of striker (arm) /  
 Schlagbolzenspitze, f; — of support /  
 Stützpfiler (m), Stützpunkt, m; — of  
 view / Ansichtspunkt  
 pointed (math) / spitz; — (mun) / spitz-  
 bogig; — bullet (or shell) / Spitzgeschöß, n  
 pointer (aut) / Winker, m; — (tel) / Zeiger,  
 m; — gear (tir, aer) / Richtungsweiser, m  
 pointsman  / Wärter (m), Weichenstel-  
 ler, m  
 poison gases, pl (gas) / allgemein schäd-  
 liche Kampfstoffe, m, pl  
 poisoning shooting (gas) / Vergiftungsschie-  
 ßen, n  
 poisonousness / Giftigkeit, f  
 poisonous matter / Giftstoff, m  
 pole / Deichsel (f), Holzstange (f), Metall-  
 stange, f; — (el, geogr.) / Pol, m; — chain  
 / Steuerkette, f; — driver / Stan-  
 genreiter, m; — high jump (spo) / Stab-  
 hochsprung, m; — horse  / Stangen-  
 pferd (n), Stangenhandpferd; — jumping  
 (spo) / Stabhochsprung, m; — prop  /  
 Deichselstütze, f; — rider / Stangenreiter,  
 m; — saddle horse / Stangensattelpferd,  
 n; — terminal (el) / Polklemme, f  
 police / Polizei, f; — service / Polizei-  
 dienst, m; — station of the guard /  
 Arrestlokal (n) der Wache  
 policeman / Polizist (m), Schutzmann (m),  
 Schutzpolizist (Schupo)  
 polish, to / blank putzen, putzen, reinigen,  
 säubern, schärfen, schleifen  
 polished / blank, glatt  
 polygon / Artillerieschießplatz, m; — inter-  
 cept / Geschoßfang, m








- pommel**  / Sattelknopf (m), Zwiesel, m;  
 — (arm) / Degenknauf, m  
**pond** / Teich, m  
**ponderous** / schwer  
**poniard** / Dolch (m), kurzes Seitengewehr, n  
**pontoon...**: — **bridge** / Pontonbrücke (f),  
 Schiffsbrücke; — **carriage** / Pontonwa-  
 gen, m; — **detachment** / Brückenbau-  
 kolonne, f; — **wagon** / Brückenwagen, m  
**pontooning** / Brückenbau, m; — **tools**, pl /  
 Pontoniergerät (n), Brückengerät  
**poop**  / Heck, n; — **lantern**  / Heck-  
 licht, n  
**poor** / kahl, arm  
**porridge** / Haferbrei, m  
**porringer** / Eßnapf, m  
**port**  / Backbord (n), Hafen, m; — **of**  
**discharge**  / Löschhafen; — **of distress**  
 / Nothafen; — **of registry**  / Hei-  
 mathafen  
**portable** / beweglich, tragbar, transport-  
 fähig; — **abatis** (frt) / Schleppverhau, m;  
 — **bridge** / Schnellbrücke, f; — **oven** /  
 Feldbackofen, m; — **railway**  / Feld-  
 bahn, f; — **transmitting station** (rad) /  
 Kleinfunkstelle, f; — **wire-obstacle** (frt)  
 / Schnelldrahthindernis, n  
**porter** / Träger, m (Person)  
**porthole**  / Stütkpforte, f  
**portion**  / Bodenstück (n), Verschuß,  
 m  
**position** / Befund (m), Lage (f), Stellung, f;  
 — **finding** / Ortung, f; — **for forces in**  
**readiness** / Bereitschaftsstellung, f; —  
**light**   / Positionslicht, n; — **in the**  
**rear** / rückwärtige Stellung, f; — **of guns**  
 / Geschützstellung; — **of surveillance** /  
 Lauerstellung; — **war** / Stellungskrieg, m  
**post** / Pfahl (m), Post (f), Posten (m),  
 Wachtposten, Standort (m), Verbandplatz,  
 m; —  / Schraubstollen, m; to — **out-**  
**posts** / Vorposten aufstellen  
**pot** / Topf, n; to — / niederknallen  
**potable** / trinkbar  
**pouch** / Beutel (m), Patronentasche, f  
**pounce**, to / überraschend angreifen, sich  
 stürzen auf  
**pound**, to (tir) / beschießen, besiegen  
**powder** / Mehl (n), Pulver, n; — **case** /  
 Pulverkasten, m; — **charge** / Pulverladung,

- f; — **chest** / Pulverkasten, m; — **factory** /  
 Pulverfabrik, f; — **mill** / Pulverfabrik; —  
 (smokeless) / (rauchschwaches) Pulver, n;  
 — **works**, pl / Pulverfabrik, f  
**power** / Arbeit (f), Gewalt (f), Herrschaft  
 (f), Kraft (f), Leistung (f), Leistungs-  
 fähigkeit (f), Macht (f), Stärke, f; — **boat**  
 / Schnellboot, n; — **of attorney** / Voll-  
 macht, f; — **for battle** (takt) / Schlag-  
 kraft, f; — **of punishing** / Strafgewalt, f;  
 — **station** / Kraftwerk, n; — **traction** /  
 Kraftzug, m  
**powerful** / stark (an Kraft), kampfkraftig;  
 — **spark** (mun) / geschärfter Zünder, m  
**pow-wow** (slg) / Besprechung, f  
**practicable** / angängig, fahrbar, gangbar,  
 geländegängig, wegsam; — **way** / gang-  
 barer Weg, m  
**practice** / Schulung (f), Übung, f; — **car-**  
**tridge** / Exerzierpatrone (f), Übungspa-  
 trone; — **(hand) grenade** / Übungshand-  
 granate, f; — **ground (or firing)** / Schieß-  
 platz, m; — **mounting** / Schießgestell, n;  
 — **shell** / Übungsgeschoß, n; — **trip** /  
 Übungsreise, f; to — / üben; — **ammuni-**  
**tion** / Übungsmunition, f  
**practise gymnastics**, to / turnen  
**practised in war** / kriegsgewöhnt, kriegs-  
 tüchtig  
**praise**, to / belobigen  
**pram** / Prahm, m  
**prance**, to  / aufbäumen  
**precaution** / Vorsichtsmaßregel, f  
**precautionary measure** / Vorsichtsmaßregel  
**precedence** / Dienstalder, n  
**precipitate**, to / überstürzen  
**precipitation deposit** (met) / Niederschlag,  
 m  
**precipitous** / abschüssig, steil  
**precision** / Genauigkeit, f  
**pre-conscription training** / militärische Ju-  
 gendausbildung, f  
**predictor** (tir, aer) / Zielrechenmaschine, f  
**preliminary...**: — **engagement** / (takt) /  
 Einleitung (f) des Gefechtes, einleitendes  
 Gefecht, n; — **exercise** / Vorübung, f;  
 — **order** / Vorbefehl, m; — **run** (spo) /  
 Vorlauf, m  
**premature** / vorzeitig; — **burst** (mun) /  
 Frühzerspringer, m; — **in the bore** (mun)

/ Rohrzerspringer; — ignition (mot) / Frühzündung (f), Vorzündung  
**preliminary** / vormilitärisch  
**preparation** / Vorbereitung, f  
**preparations** (pl) of the ground for ... / Vorarbeiten, f.pl (im Gelände); — for war / Kriegsrüstungen, f.pl  
**preparatory exercise** / Vorübung, f  
**prepare**: to — / vorbereiten; to — for action (takt) / bereitstellen  
**prepared...**: — bridge (pi, br) / Schnellbrücke, f; — obstacle (frt) / Schnelldrahthindernis, n; — position / Bereitschaftsstellung, f  
**preponderance** / Übergewicht (n), Überlegenheit, f  
**prescription** / Bestimmung (f), Vorschrift, f  
**present**: to — at (tir) / auf jemand anschlagen; — (the gun) (tir) / (Gewehr-) Anschlag, m; — kneeling (tir) / kniender Anschlag; — lying (tir) / liegender Anschlag; — standing (tir) / stehender Anschlag  
**preservative net** / Schutznest, n  
**preservatives**, pl / Vorbeugungsmaßnahmen, f.pl  
**preserved...**: — meat / Dauerfleisch, n; — provisions, pl / Konserven, f.pl; — vegetables, pl / Gemüsekonserven, Büchsengemüse, n  
**preserves**, pl / Konserven, f.pl  
**press**: to — / bedrängen, verfolgen; to — forward (takt) / vordringen; to — in after (takt) / scharf nachdrängen; to — the enemy flank (takt) / in die Flanke fallen; — / Drang (m), Druck, m; — button (tel, el) / Druckknopf, m  
**presser rod** / Druckstange, f  
**pressing** / dringend, dringlich, notdringlich  
**pressure** / Druck; — spring / Druckfeder, f  
**preventing means**, pl / Vorbeugungsmaßnahmen, f.pl  
**preventive...**: — area / Sperrzone, f; — barrage / Sperrfeuer, n; — measure / Gegenmaßregel, f; — zone / Sperrzone, f; — service / Küstenschutz, m  
**prick** / Säbelstich, m; to —  / vernageln, Sporen geben  
**prime**, to (mot, mun) / zünden

**primer** (mun) / Zündmittel (n), Sprengkapsel (f), Schlagröhre, f; — **canister** / Sprengbüchse, f; — **cap** / Zündhütchen, n; — **composition** (mun) / Zündsatz, m  
**primeval forest** / Urwald, m  
**priming** (mun) / Zündsatz (m), Zündung, f; — **arrangement** (mun) / Zündvorrichtung, f; — **charge** (mun) / Beiladung, f; — **circle** (mun) / Satzring (m), Satzstück, n; — **screw** (mun) / Zündschraube, f  
**principal...**: — **attack** (takt) / Schwerpunkt, m; — **idea** / Leitgedanke, m; — **ingredient** / Hauptbestandteil, m  
**print** / Fahrte (f), Schrift (f), Spur, f  
**prismatic...**: — **powder** / Würfelpulver, n; — **wedge lock**  / Flachkeilverschluss, m  
**prisoner** / Gefangener, m; — of war (P.O.W.) / Kriegsgefangener, m  
**private** / Gemeiner, m (bei der Infanterie)  
**prize** (of war)  / Prise, f  
**probability** / Wahrscheinlichkeit, f  
**probable percentage of hits** (tir) / Treffwahrscheinlichkeit f  
**procedure** / Verfahren, n  
**proceedings**, pl / Gerichtsverfahren, n  
**process** / Verfahren, n  
**procession** / Zug (m), feierlicher Umzug, m  
**profession** / Beruf, m  
**professional** / Berufssoldat, m; — **commissioned officer** (P.C.O.) / Berufsoffizier, m; — **non-commissioned officer** (P.N.C.O.) / Berufsunteroffizier, m  
**profit** / Nutzen, m  
**profound** / tief  
**profusion** / Überfluß, m  
**progressive...**: — **pitch** (arm) / fortschreitender Drall, m; — **twist** (arm) / fortschreitender Drall  
**prohibition** / Verbot, n  
**project** / Entwurf, m; to — / entwerfen  
**projected retreat** / geplanter Rückzug, m  
**projectile** (mun) / Geschoss, n; — **bottom** / Geschosßboden, m; — **case** / Geschosßkorb, m; — **hoist** / Geschosßaufzug, m; — **impact** / Geschosßaufschlag, m  
**projectile's depth of penetration** / Geschosßeinschlag, m  
**projecting** / vorspringend  
**projection** / Vorsprung, m

**prolonged axis bore** (arm) / verlängerte Seelenachse, f  
**promote to the rank, to** / zum Rang eines . . befördern  
**promoted: to be** — / befördert werden; **to be** — **to** / aufrücken (im Rang)  
**promotion** / Beförderung (f) im Rang  
**proof** / Nachweis (m), Nachweisung (f), Probe, f; — **fire** (tir) / Anschießen (n), Beschuß, m; — **of identity** / Ausweispapiere, n.pl  
**prop** / Strebe (f), Stütze; —  / Luftschraube (f), Propeller, m; — (aer, slg) / Luftschiffschraube, f; —  / Schraubstollen, m; **to** — / absteifen, abstützen  
**propagation** (rad) / Ausbreitung, f (von Wellen)  
**propeller**  / Schiffsschraube, f; — (aer) / Luftschraube; — **shaft** / Schraubenwelle, f  
**propelling...** — **agent** (mun) / Treibmittel, n; — **charge** (mun) / Treibladung, f; — **power** (tech) / Antriebskraft, f  
**propstick**  / Deichselstütze, f  
**propulsion** (mach) / Antrieb, m  
**propulsive** (mun) / Treibladung, f; — **agent** (mun) / Treibmittel, n  
**protect, to** / schützen, sichern (takt)  
**protected** (takt) / angelehnt; — **berth**  / geschützte Reede, f  
**protecting...** — **measure** / Schutzmaßregel, f; — **position** (frt) / Sicherungsstellung, f; — **rampart** / Schutzwall, m (bei Munitionslagerung); — **troops**, pl / Sicherungstruppen, f.pl  
**protection** / Schirm (m), Schutz, m; — (takt) / Sicherung, f; — **of railways**  (takt) / Bahnschutz, m; — **on the march** (takt) / Marschsicherung, f  
**protective...** — **cavalry** / Divisionskavallerie, f; — **cap**  / faltbare Kapuze, f; — **cover** / Schutzhülle, f; — **garrison** / Sicherheitsbesatzung, f; — **glove** (gas) / Gasschutzhandschuh, m; — **troops**, pl (takt) / Sicherungstruppen, f.pl  
**Proto apparatus** (gas) / Sauerstoffatemgerät (n), Selbstretter, m  
**protractor** / Gradmesser (m), Kartenwinkelmesser, m; —  / Kursmesser  
**protrusion** / Vorsprung, m

**prove: to** — (arm) / anschießen; **to** — **true** / sich bewähren  
**proved by numerous tests** / durch zahlreiche Versuche bewiesen  
**provide, to** / versorgen  
**providing** / Versorgung, f  
**provision: to** — / verpflegen, verproviantieren; — **van** / Futterwagen (m), Lebensmittelwagen  
**provisions**, pl / Lebensmittel (n.pl), Edwaren (f.pl), Mundvorrat (m), Nahrungsmittel (n.pl), Proviant (m), Verpflegung (f), Versorgung (f), Zufuhr, f  
**provisional** / behelfsmäßig  
**provoke, to** / reizen  
**provost...** — **cell** / Arrestzelle, f; — **marsh** / Gendarmerieoberst, m  
**public traffic** / öffentlicher Verkehr, m  
**publication** / Bekanntmachung, f  
**publish, to** / kundgeben  
**pucka** / vollständig, echt, gut, Soldat, m  
**puff** / Kanonenschlag (m), Mündungsknall (m), Zielfeuer, n  
**pugg** / Nackenschutz, m (am Helm)  
**puggaree** / Nackenschutz  
**pull** / Zug, m; **to** — / ziehen; **to** —  / pullen; **to** — **back** / sich zurückziehen; **to** — **down a bridge** (pi, br) / eine Brücke abbrechen; **to** — **off** (arm) / abziehen; **to** — **out**  / Flugzeug abfangen; **to** — **the aeroplane's nose up**  / Flugzeug ziehen, Höhensteuer geben; **to** — **the trigger**  / Gewehr abdrücken; **to** — **the horses to**  / Pferde anspannen; **to** — **up**  / aufholen; — **mechanism** (arm) / Abzug (m), Abzugsvorrichtung, f; — **of oar** / Ruderschlag, m; — **through** / Wischstrick, m  
**pulley**  / Rolle, f; — **block** / Flaschenzug, m  
**pulling down (a bridge)** / Abbau, m (einer Brücke)  
**pulveriser** / Zerstäuber, m  
**pump up, to** (aut) / aufpumpen (Reifen)  
**pumps** (pl) **for gymnastics** (so) / Turnschuhe, m.pl  
**punch** / Dorn (m), Locheisen (n), Stecker, m  
**puncheon** / Locheisen, n  
**pungent** / scharf (im Tonfall)

punishment / Strafe, f; — drill / Strafoxerzieren, n; — involving loss of honour / Ehrenstrafe, f

punitive guard / Strafwache, f

punt / Kahn, m; to — / staken

purify, to / reinigen

purpose...: — of battle (takt) / Gefechtszweck, m; — of offensive / Angriffszweck

pursue, to / (takt) / nachstoßen, verfolgen

pursuer / Verfolger, m

pursuit / Verfolgung, f; — flyer (aer) / Jagdflieger, m; — wing (aer) / Jagdgeschwader, n

purveyance / Lieferung, f


purveyor / Lieferant, m

purview (takt) / Befehlsbereich, m

push (takt) / Vorstoß, m; — button (teil) / Druckknopf, m; — in contact plug (el) / Kontaktstöpsel, m; — rod (mach) / Schubstange, f; to — back (takt) / zurückdrängen; to — forward (takt) / vorschieben, Vorstoß machen; to — off / abschieben; to — on / bewegen; to — the aeroplane's nose down  / Flugzeug drücken, Tiefensteuer geben

pushing / schneidig, unternehmend

put...: — in order / geordnet; — out of (takt) / kampfunfähig; to — in / (takt) einsetzen; to — in order / ordnen; to — into commission / in Dienst stellen; to — into gear (mot) / ankurbeln, anlassen, anwerfen; to — off / aufschieben, ausschalten; to — on / (Schuhe) anziehen; to — on halfpay / pensionieren; to — on the boots / Stiefel anziehen; to — on the mask / Gasmaske aufsetzen; to — out / (Bekleidungsstück) ausziehen; to — out of action (takt) / außer Gefecht setzen; to — out the boots / Stiefel ausziehen; to — the blanket / Pferdedecke auflegen; to — the machine guns on their wagons / M.G. an Ort bringen; to — the valise on / Tornister umbhängen; to — through (tel) / verbinden; to — to flight (takt) / in die Flucht schlagen; to — to sea / in See gehen; to — together / (Einzelteile) zusammensetzen; to — under (takt) / unterstellen

puttee  / Gamasche (f), Wickelgamasche

putting oneself up to bar breast high (spo) / Klimmzug, m

pyrotechnics, pl / Feuerwerkskörper, m

## Q

Q. boat  / U-Boot-Falle, f

Q.-ship  / U-Boot-Falle, f

Q.M.G.'s department / Intendantur, f

Q.M.G.'s employee / Intendanturbeamter, m


Q.M.G.'s officer / Intendanturrat, m

quantity / Masse (f), Menge, f

quarrel / Streit, m

quarry / Steinbruch, m

quart / Kanne f, (¼ Gallone)

quarter...: — deck  / Achterdeck, n; — master / Oberquartiermeister, m; — master-sergeant / Wachtmeister (m), Feldwebel (m), Furier, m; to — soldiers / Quartier belegen

quarters, pl / Quartier (n), Unterbringung (f), Unterbringungsraum (m), Unterkunft, f; — for moving troops / Marschquartier, n

quartering / Belegung (f), Einquartierung, f

quay / Hafendamm (m), Mole (f), Wellenbrecher, m

quell, to / unterdrücken (Aufruhr)

quench the thirst, to / Durst löschen

quenched spark / Löschfunken, m

quick / fertig, schnell; — acting breech mechanism  / Schnelladeverschluss, m; — firer  / Schnellfeuergeschütz, n; — firing (tir) / Schnellfeuer, n; — firing gun  / Schnellfeuergeschütz, n; — match (mun) / Zündschnur, f

quicken, to / beschleunigen (Schritte)

quickness / Schnelligkeit, f






















quiet, to / schweigen, zum Schweigen bringen


quit, to / (Ort) verlassen



quoin (arm) / Keil, m



## R

- rabble** / (Menschen-)Haufen, m  
**race** / Lauf, m; to — / laufen, rennen  
**rack** / Gestell (n), Stütze (f), Gewehrstütze, Gewehrträger, m (Dreifuß, m), Zerstörung, f; —  / Raufe, f; —  / Verankerungsgestell, n; — cut off (irt) / (Stellungs-)Riegel, m; — wheel / Zahnrad, n  
**racket** / Schneereifen (m), Getöse, n  
**racklash**, to (br, pi) / rödeln  
**rack...** — lashing (br, pi) / Rödelbund, n; — wheel / Zahnrad (n), Sperrad  
**racking balk** (br, pi) / Rödelbalken, m  
**radial expansion** / strahlenförmige Ausdehnung, f  
**radiate**, to / strahlen, leuchten, senden (rad)  
**radiation** / Strahlung, f; — method  / Seitwärtsabschnitt, m  
**radiator** (aut) / Kühler (m), Kühlrippe, f; — cover (aut) / Kühlerhaube, f  
**radiaura** / Flugwarngerät, n  
**radical quantity** (math) / Wurzel, f  
**radio** (rad) / Rundfunk (m), drahtlose Telegraphie, f; — direction finding station / Peilfunkstelle, f; to — (rad) / funken; — gram (rad) / Funkspruch, m  
**radius** / Halbmesser (m), Radius (m), Strahl (m), Umkreis, m; —  / Speiche, f; — of action / Aktionsradius, m; — of tank action  / Fahrbereich (m) eines Kampfwagens  
**rafale** (tir) / Feuerschlag (m), Feuerstoß (m), Feuerwelle (f), Gruppenfeuer, n  
**raft** (pi, br) / Floß, n; — bridge (pi, br) / Floßbrücke, f  
**rag review** / Lumpenparade, f  
**raid** / Streifzug (m), Einfall (m) in ein Land, Luftseinfall (m), Überfall, m; to — / überfallen  
**raiding force** / Streifkorps, n  
**rail** / Riegel (m), Geländer, n; —  / Eisenbahnschiene, f; — blasting  / Schienensprengung, f; — head  / Ausladestation, f; — joint  / Schienenstoß, m; — road  / Eisenbahnoberbau, n  
**railing** / Geländer (n), Brückengeländer, n; —  / Reling, f  
**rails**, pl  / Gleis, n (Geleise, n), Gleisanlage, f  
**railway**  / Eisenbahn (f), Bahn; — and telegraph (traffic) troops, pl / Verkehrstruppen, f.pl; — centre  / Knotenpunkt, m; — embankment  / Eisenbahndamm, m; — ferry / Zugfähre (f), Eisenbahnfähre; — guard  / Zugführer, m; — gun / Eisenbahngeschütz, n; — permanent way  / Bahnkörper, m; — plant Bahnanlage, f; — service / Eisenbahnbetrieb, m; — station / Bahnhof, m; — track / Eisenbahnoberbau, m; — traffic / Bahnverkehr, n; — transport officer (R.T.O.) / Bahnhofskommandant (m), Transportoffizier, m  
**rain** / Regen, m  
**raise**: to — / Rekruten anwerben (ausheben), (Regimenter) aufstellen; to — the alarm / alarmieren; to — the siege / Belagerung aufheben, Festung entsetzen  
**raised to a higher rank**: to be — / zu einem höheren Rang befördert werden  
**raising** / Erhöhung (f), Steigerung, f  
**rake**, to (tir) / der Länge nach bestreichen, flankieren  
**rally**, to / sammeln, vereinigen  
**rallying...** — point (takt) / Sammelplatz (m), Sammelstelle, f; — position (frt, takt) / Aufnahmestellung, f  
**ram** / Ramme (f), Wuchtbaum, m; —(mer) / Rammbar, m; to — / rammen; to — (mun) / Geschoß ansetzen; — block / Rammbar, m; — rod  / Ansetzer, m  
**ram in**, to / einrammen  
**ramification** / Verzweigung, f  
**rammer**  / Ansetzer, m; — / Ladestock, m; — car  / Ansetzerwagen, m  
**ramp** (frt) / Rampe (f), Abdachung, f; —  / Rampe (f), Auffahrt, f  
**rampart** / Wall (m), Festungswall, m  
**range** / Reihe (f), Bereich (m), Entfernung (f), Tragweite (f), Feuerbereich (m), Schei-


benstand (m), Schießplatz (m), Schießstand, m; — (tir) / Reichweite (f), Schußweite; — and deflection scale  / Aufsatz-einteilung, f; — chart (tir) / graphische Schußtafel, f; — chart of trigonometrically surveyed landmarks (tir) / Punktplan, m; — finder / Entfernungsmesser m; — finding / Entfernungsermittlung, f; — mark (tir) / Hilfsziel (n) im Gelände; — (of guns) (tir) / Schußweite, f; — of hills (ter) / Hügelkette, f; — of telescope / Sehweite (f), Fernrohrsehweite; — of travel (aut) / Bremsweg, m; — of vision / Sehweite (f), Sehfeld, n; — table (tir) / Schußtafel, f; to — / tragen, sich erstrecken, sich einschließen, einreihen, rangieren

ranging (tir) / Einschießen, n; — battery / Vermessungsbatterie, f; — fire (M.G.) / Reihenfeuer, n; — man / Meßmann, m; — object / Einschießziel, n; — of the shot / Tiefenstreuung (f), Längenstreuung, f; — picket / Meßtrupp, m; — picket of a battery / Batteriemeßtrupp, m; — point / Einschießpunkt, m; — pole  / Meßlatte, f; — rod  Absteckpfahl, m; — taker / Meßmann, m; — with high bursting point / Einschießen (n) mit hohem Sprengpunkt

rank / Dienstgrad (m), Glied, n (der Aufstellung); (front-) — man / Vordermann, m

ranker / Offizier (m), aus dem Mannschafstands hervorgegangen

ranks, pl / Mannschaft, f

rapid...: — fire (tir) / Schnellfeuer, n; — fire (M.G.) / Dauerfeuer, n; — fire fermeture (arm) / Schnellfeuerverschluß, m; — light pile footbridge (pi, br) / Schnellbrücke, f; — loading gun  / Schnelldadeschutz, n


rapidity / Schnelligkeit, f; — of fire / Feuergeschwindigkeit, f


rasant (tir) / rasant; — weapon / rasante Waffe, f

rasp / Raspel, f

ratchet lever (arm) / Sperrhebel (m), Sperrhaken, m

rate / Maß (n), Maßstab (m), Geschwindigkeit (f), Schiffsklasse, f; — of ammunition supply / Munitionsrate, f; — of climb

 / Steiggeschwindigkeit, f; — of climb indicator (aer) / Steiggeschwindigkeitsmesser, m; — of daily ammunition supply / Tagesmunitionsrate, f; — of fire / Feuergeschwindigkeit, f; — of march / Marschgeschwindigkeit, f; — of marching / Marschgeschwindigkeit (f), Marschtempo, n; to — / eichen, schätzen

rating  / Dienstgrad (m), Matrose, m

ration...: — bread / Kommißbrot, n; to — / verpflegen, zuteilen

rattle: to — (mot) / knattern, knarren; to — / rasseln; to — (slg) / anschnauzen

ravine (ter) / Hohlweg (m), Schlucht, f

raw / roh, unbearbeitet; — material / Rohstoff, m; — recruit / unausgebildeter Rekrut, m

ray / Strahl (m), Lichtstrahl; — wave / Welle (f), Lichtwelle

raze: to — / schleifen, schärfen, rasieren; to — a fortress to the ground / Festung schleifen (f), ein Schiff abwracken

razzia / Streife, f

react, to / Gegenangriffe machen

reactance coil (el) / Drosselspule, f

reaction / Rückwirkung (f), Rückschlag, m; — coupling (rad) / Rückkoppelung, f

read off, to / von Meßgeräten ablesen

readiness (takt) / Bereitschaft, f; — for action / Kampfbegierde (f), Gefechtsbereitschaft (f), Klarschiff, n; — for... / Schlagkraft, f; in constant — / alarmbereit; — to answer for... / Verantwortungsfreudigkeit, f



reading / Ablesen, n; — glass (opt) / Lupe, f; readings (pl) of sight / Visiereinteilung, f













ready / fertig; — made / fertig; — reckoner / Berechnungstabelle, f; — for action / gefechtsfähig; — for fighting / schlagfertig; — for transport / fahrbereit; — to march / marschbereit; — to start / abmarschbereit; — to strike / schlagfertig



real facts, pl / gegebene Tatsachen, f.pl

realitiary fire / Vergeltungsfeuer, n



ream, to / erweitern, ausweiten



rear...: — admiral / Konteradmiral, m; — burster  / Bodenkammer, f; — burster shrapnel  / Bodenkammerschrapnell, n; — cover (frt, takt) / Rück-





- kendeckung, f; — guard point (takt) / Nachspitze, f; — (guard) (takt) / Nachhut, f; — mirror (aut) / Rückspiegel, m; — on wind (met) / Rückenwind, m; — party of rear guard (takt) / Nachtrupp, m; — rank-man / Hintermann, m; — sight (arm) / Visier (n), Aufsatz, m; to —  / aufbäumen
- re-arm, to / aufrüsten
- reason / Grund (m), Ursache, f
- rebound / Rückprall, m
- recall, to / abberufen
- recede, to (takt) / zurückweichen, der Übermacht weichen, zurückgehen
- receive: to — / aufnehmen, standhalten; to — a message (tel) / einen Fernspruch aufnehmen; to — from regimental depot / auf Kammer empfangen; to — retiring forces (takt) / zurückgehende Truppen aufnehmen
- receiver / Behälter, m; — (tel) / Hörer (m), Fernhörer, m; — (rad) / Empfänger, m; —  / Hülse (f), Kasten, m
- receiving...: — aerial (rad) / Empfangsantenne, f; — set (rad) / Empfänger, m; — station (rad) / Empfangsstelle, f
- recess / Schlupfwinkel (m), Nische (f), Falte, f (ter), Deckung, f
- recessed shelter / Unterschlupf (m), Unterstand, m
- recipient / Empfänger, m (Person)
- reciprocal / wechselseitig, wechselweise, gegenseitig
- recognise, to / erkennen
- recoil / Rückstoß (m), Rücklauf, m; — (takt) / Rückprall (m), Rückschlag, m; — brake  / Rücklaufbremse (f), Rohrbremse; — liquid  / Bremsflüssigkeit, f; — loader (arm) / Rückstoßlader, m; — stopping  / Rücklaufhemmung, f; — wedge  / Hemmkeil, m
- recoiling gun  / Rohrrücklaufgeschütz, n
- reconnaissance (takt) / Erkundung (f), Aufklärung, f; — by ground scouts / Erderkundung, f; — fog / Aufklärungsschleier, m; — plane (aer) / Aufklärungsflugzeug, n; — veil / Aufklärungsschleier, m
- reconnoitre, to (takt) / erkunden, auspähen, auskundschaften, aufklären
- reconnoitring (takt) / Aufklärungsdienst, m; — duty / Aufklärungstätigkeit, f; — sudden advance / (plötzlicher) Erkundungsvorstoß, m
- reconstruction / Sanierung (f), Wiederaufbau, m
- record / Höchstleistung (f), Bericht, m; — (spo) / Spitzenleistung; to — / Protokoll aufnehmen
- recorder / Geschwindigkeitsmesser (m), Zähler (m), Registrierapparat, m
- recording...: — altimeter / Höhenschreiber, m; — instrument / Registrierinstrument, n
- recourse / Zuflucht, f
- recover: to — (san) / genesen; to — (takt) / zurückerobern
- recovery (aer) / Balloneinholung, f; — (tel) / Gewinnung, f; — (san) / Genesung, f
- recruit / Rekrut, m; — depot / Rekruten-depot, n; to — / ergänzen
- recruiting / Aushebung (f), Heeresergänzung (f), Rekrutierung (f), Ersatz (m), Truppenaushebung, f; — board / Aushebungskommission, f; — commission / Ersatzkommission; — committee / Aushebungskommission; — district / Aushebungsbezirk (m), Ersatzbezirk; — system / Ergänzungswesen, n
- rectifier of current (rad, el) / Gleichrichter, m
- rectify, to / berichtigen, Bilder entzerren
- recuperating device  / Vorholeinrichtung, f
- recuperator spring  / Vorholfeder, f
- recurrent / rückgängig, rückläufig, wiederkehrend
- red...: — tab  / Kragenspiegel (m) der höheren Offiziere; — tape (slg) / „Grüner Tisch“ (m), Bürokratismus, m
- redoubt (frt) / Zwischenwerk (m), Schanze, f
- redress, to / abstellen, abhelfen, Flugzeug abfangen
- reduce: to — / abkürzen, herabsetzen; to — firing / Feuer verkürzen; to — to half-pay / verabschieden
- reduced...: — scale  / verjüngter Maßstab, m; — annual contingent of recruits / schwacher Rekrutenzugang, m
- reduction  / Verjüngung, f
- reel / Haspel (m), Rolle, f
- re-engaged man / Kapitulant, m







re-engagement / Dienstverpflichtung (f), Kapitulation, f  
 re-enlisted soldier / Kapitulant, m  
 re-enlistment for other five years / Dienstverpflichtung (f) auf weitere fünf Jahre  
 re-entering angle / einspringender Winkel, m  
 re-entrant angle / einspringender Winkel, m  
 re-establish, to / wiederherstellen  
 re-establish communication with, to (takt) / Verbindung wiederherstellen  
 refer (to), to / beziehen, verweisen  
 reference / Zeichenerklärung (f) auf Karten, Nachweis(ung) f, m; — point (tir) / Richtpunkt (m), Festlegungspunkt  
 refill the firing line, to / Verluste in der Front auffüllen  
 refilling point / Ausgabestelle, f  
 refit: to — / wiederherstellen; to —  / Schiffe ausbessern  
 reflector / Katzenauge (n), Rückstrahler, m  
 reform, to / umbilden, umformen, umgestalten  
 refresher course / Reservistenübung, f  
 refuelling station (aut) / Tankstelle, f  
 refuge / Zuflucht (f), Luftschutzbunker, m  
 refuse / Abfall (m), Ausschuss, m  
 R.F.A. (Royal Field Artillery) / Feldartillerie, f  
 R.G.A. (Royal Garrison Artillery) / Festungsartillerie, Fußartillerie  
 regiment / Regiment, n; — court martial / Standgericht, n  
 regimental...: — adjutant / Regimentsadjutant, m; — aidpost (san) / Truppenverbandsplatz, m (eines Regiments); — baggage / großer Troß, m; — depot / Bekleidungskammer (f) eines Regiments; — dressing station (san) / Verbandsplatz (m) eines Regiments; — officer / Frontoffizier, m  
 regimentals, pl  / Uniform (f), Uniformstücke, n.pl  
 region / Gegend, f; — coast-line / Küstenstrich, m  
 register / Tabelle, f; to — / Protokoll aufnehmen  
 registration (tir) / Einschießverfahren, n  
 regrouping (takt) / Umgruppierung, f  
 regular / ständig, normal, aktiver Soldat,





m; — retreat (takt) / geordneter Rückzug, m  
 regulate, to / ordnen, einrichten, regeln  
 regulation uniform  / vorschrittmäßiger Anzug, m  
 regulations, pl / Verordnung (f), Vorschrift (f), Bestimmung, f  
 regulator  / Regler, m  
 reharness, to  / ausspannen, umspannen  
 rein /  Halfterzügel (m), Zügel, Riß (m) im Lauf (arm)  
 reins, pl  / Wagenzügel, m.pl  
 reinforce, to / verstärken, Gelände verstärken, befestigen, Stellung einrichten, Feuer nähren  
 reinforced...: — concrete / Eisenbeton, m; — position (fir) / Stellungsverstärkung, f  
 reinforcement / Verstärkung (f) des Geländes, (Kräfte-)Nachschub, m; — troops (takt) / Verstärkungstruppen, f.pl  
 reject: to — an attack / Angriff abweisen; to — / ausmustern (beim Heer)  
 rejected material / Ausschuss (m), Abfall (m), Altmaterial, n  
 relative power firing (tir) / Grundstufenschießen, n  
 relay / Relais, n; — (el, rad) / Übertrager, m; — (spo) / Staffel (f), Stafette, f; — communication / Pendelverbindung, f; — race (spo) / Staffellauf (m), Stafettenlauf; — stick (spo) / Stafettenstab, m; — traffic  / Pendelverkehr, m; to — (tel) / Kabel verlegen; to — the gun (tir) / Geschütz nachrichten  
 release: to — (tech) / auslösen; to — (takt) / befreien; to — gas (gas) / Gas abblasen; to — the pigeons / Brieftauben absenden  
 releasing (aer) tel) / Auslösung, f  
 reliability run (aut) / Zuverlässigkeitsfahrt, f  
 relief / Entsatz (m), Erleichterung (f), (Wach-)Ablösung (f), Hilfe (f), Abhilfe, f  
 relieve: to — / Festung entsetzen; to — guard / Wache ablösen; to — a sentry / Posten ablösen; to — a spring / Feder entspannen; to — outposts / Vorposten ablösen  
 relieving...: — army / Entsatz, m; — system / Ablösungsplan, m  
 reload, to / umladen, umschlagen









remain in contact, to (takt) / Verbindung halten  
 remaining...: — energy (mun) / Endwucht, f;  
 — velocity (mun) / Endgeschwindigkeit, f  
 remedy / Abhilfe (f), Hilfsmittel (n), Hilfe, f  
 remodel, to / umbilden, umformen, umgestalten  
 remote...: — control / Fernsteuerung, f; —  
 signalling / Fernmeldetechnik, f  
 remount  / Remonte, f; — depot / Remontendepot, n  
 removable / abnehmbar  
 removal / Beförderung, f (in Fahrzeugen)  
 remove / Abbeförderung (f), Absetzung (f) vom Amt; to — faults (tech) / Störung beseitigen; to — from one's post / jemanden seines Postens entheben; to — / (räumlich, zeitlich) verlegen, räumen, beseitigen, abschaffen, abbefördern; to — (takt) / Truppen verschieben  
 rend, to / zerreißen  
 render...: to — a gun in serviceable / ein Geschütz unbrauchbar machen; to — harmless / unschädlich machen  
 renew an attack, to / Angriff erneuern  
 reorganization / Sanierung (f), Neugestaltung, f  
 reorganized-unities, pl / Neuaufstellungen, f.pl (von Truppen)  
 repair / Instandhaltung (f), Instandsetzung, f; — workshop / Instandsetzungswerkstatt, f; to — / ausbessern, wiederherstellen  
 repairing / Instandsetzung, f  
 repatriate, to / in die Heimat abschieben  
 repeating...: — method  / Seitwärtsabschnitt, m; — rifle (arm) / Magazingewehr (n), Repetiergewehr  
 repel: to — / zurückwerfen; to — an attack / Angriff abschlagen  
 replace, to / auswechseln, ersetzen  
 replenishment / Ergänzung (f), Ersatz, m  
 report / Befund (m), Bericht (m), Gutachten (n), Meldung (f), Vortrag, m; — (tir) / Knall (m), Schuß (m) des Gewehrs; — of an engagement / Gefechtsbericht, m; — of facts of the case / Tatbericht, m; to — / melden; to — oneself / sich melden; to — oneself sick / sich krank melden




















reporting centre / Meldesammelstelle, f  
 representation / Stellvertretung (f), Vertretung  
 representative / Stellvertreter, m  
 representatives (pl) of units / Befehlsempfänger, m.pl  
 reprimand / Verweis, m  
 reproduce, to / vervielfältigen, nachbilden  
 repulse, to / zurückwerfen, abweisen  
 request, to / anfordern, um etwas bitten  
 required strength / Sollbestand (m), Sollstärke, f  
 requirements, pl / Bedarf (m), Bedarfsberechnung, f  
 requisites (pl) of war munition / Kriegsmaterialbedarf, m  
 requisition, to / beitreiben, anfordern  
 resaddle, to / umsatteln  
 resection  / Rückwärtschnitt, m  
 reserve / Reserve (f), Rückhalt (m), Vorrat (m), Reservist, m; — force / Ersatzmannschaft (f), Ersatzformation, f; — horse  / Krümpferpferd, n; — line (ftr) / Rückhaltlinie, f; — officer / Reserveoffizier, m  
 reservoir / Behälter (m) für Flüssigkeit; — (ter) / Talsperre (f), Stausee, m  
 residence / Sitz, m (Wohn-), Aufenthaltsort, m  
 residual gas / Gasrest, m  
 residue / Abfall (m), Bodensatz (m), Rückstand, m; — of powder / Pulverschleim, m  
 resign one's commission, to / seinen Abschied nehmen  
 resignation / Aufgabe (f), Abschied, m  
 resist: to — / sich widersetzen; to — the fire / Feuer aushalten  
 resistance / Wehr (f), Widerstand, m; — (tel) / Widerstand; — of the air (aer) / Flugwiderstand, m; — to compression / Druckfestigkeit, f  
 resistant / ausdauernd  
 resisting force / Widerstandskraft, f  
 resolute / entschlossen  
 resoluteness / Entschlußkraft, f  
 resolution / Beschluß (m), Entschluß (m), Entschlußfähigkeit (f), Auflösung (f), Zerlegung, f  
 resource / Hilfsmittel, n  
 respiration / Atmen, n

respirator (gas) / Gasmaskе, f; — tube (gas) Atemschlauch, m  
 respire, to / Atem schöpfen, Luft schöpfen, einatmen  
 responsibility / Verantwortung, f  
 responsible / verantwortlich  
 ressalidar / indischer Rittmeister, m  
 rest / Halt (m), Rast (f), Ruhe (f), Auflege-  
 gestell (n), Gewehrunterlage (f), Schieß-  
 gestell (n), Unterlage, f; — and re-  
 freshment station  / Verpflegungssta-  
 tion, f; — day / Ruhetag, m; — on the  
 march / Marschrast, f; — order / Ruhe-  
 befehl, m; to — / rasten, ruhen  
 resting / Ruhe, f  
 restitution (opt) / Lichtbilderentzerrung, f  
 restive  / störrisch  
 restore, to / wiederherstellen  
 result / Erfolg (m), Wirkung (f), Ergebnis, n  
 resume hostilities, to / Feindseligkeiten  
 wiederaufnehmen  
 retaliatory fire / Vergeltungsfeuer, n  
 retard, to / verlangsamen  
 retardation / Verzögerung (f), Verzug, m  
 retarded...: — burst  / Spätzerspringer,  
 m; — ignition (mot) / Spätzündung (f),  
 Nachzündung, f  
 retarding defence (takt) / hinhaltende Ver-  
 teidigung, f  
 retain: to — verhalten, zurückhalten; to —  
 the enemy / den Feind fesseln  
 retaining...: — spring (arm) / Sperrfeder, f;  
 — wall / Stauwehr, n  
 (re)test, to / nachprüfen  
 reticule / Fadenkreuz (n), Strichplatte (f),  
 Gitternetz, n  
 retire: to — / (sich) zurückziehen; to —  
 (spo) / ausscheiden  
 retired / außer Dienst (a. D.); — pay /  
 Pension, f  
 retirement / Abschied (m) aus dem Dienst,  
 Austritt, m  
 retiring / Zurücknahme (f) der Front; —  
 pension / Ruhegehalt, n  
 retractable (undercarriage)  / einzieh-  
 bar(es) Fahrgestell, n  
 retreat / Rückmarsch (m), Rückzug, m; to  
 — (takt) / abziehen, der Übermacht wei-  
 chen, zurückgehen, zurückweichen  
 retrograde / rückgängig, rückläufig

return / Rückmarsch (m), Rückkehr (f),  
 Meldung (f), Stärkenachweis, m; — move-  
 ment / Rücklauf (m), Rückstoß, m; —  
 wire (tel) / Rückleitung, f  
 reverse / Rückschlag (m), Rückseite (f),  
 Schlappe (f), Niederlage, f; — fire /  
 Rückenfeuer, n; to — (aut) / wenden  
 reversible shield  / Klappschild, m  
 reversing gear (mot) / Umsteuerungsvor-  
 richtung, f  
 revetting fascine (frt) / Bekleidungsfaschine  
 (f), Deckfaschine  
 review / Besichtigung (f), Musterung (f),  
 Rekrutenmusterung, Parade, f; to — /  
 mustern, Parade abnehmen  
 revolution / Umlauf (m), Umdrehung, f;  
 — counter / Umdrehungsmesser (m), Um-  
 drehungszähler, m; — meter / Umdre-  
 hungsmesser, m  
 revolving / drehbar; — turret  / dreh-  
 barer Turm (m), Drehturm  
 riband / Band (n), Zügel (m), Rödelbalken, m  
 ribbon / Band, n; — (of an order) / Or-  
 densband  
 ribbons, pl / Ordensschnalle, f  
 ricochet (tir) / Abprall (m), Prellschuß, n;  
 to — (tir) / indirekt treffen  
 ride / Fahrt (f), Ritt, m; to — at anchor  
 / vor Anker liegen; to — down the  
 front / Front abreiten; to — / reiten  
 rideau / Geländewelle (f), Schutzwall (m)  
 bei Munitionslagerung  
 rider / Reiter, m  
 ridge (ter) / Bergrücken (m), Gebirgskamm  
 (m), Grat (m), Bergsattel, m  
 riding...: — and driving tournament (spo) /  
 Reit- und Fahrturnier, n; — boot  /  
 Reitstiefel, m; — equipage  / Reitan-  
 zug (m), Reitausrüstung, f; — school  /  
 Reitbahn (f), Arena (f), Ring (m), Reit-  
 schule (f), Bahnreiten, n; — whip / Reit-  
 peitsche, f  
 riff / Riff, n  
 rifle / Schütze (m), Gewehr, n; — butt /  
 Kugelfang, m; — grenade / Gewehrgra-  
 nate, f; — oil / Waffenfett (n), -öl, n;  
 — range / Schießstand, m; — shooting  
 (spo) / Schießsport, m; — stock / Ge-  
 wehrschaft, m; — telescope / Visierfern-  
 rohr, n











rifled (arm) / gezogen; — gun / gezogenes Gewehr (n) oder Geschütz, n  
 rifleman / Gewehrscütze (m), Scharfschütze, m; — extended / Schwarmlinie, f; — shooter / Schütze, m  
 rifling (arm) / Einziehen (n) der Züge im Gewehr  
 riflings, pl (arm) / Züge (m.pl) im Lauf (im Rohr)  
 rigging / Montierung (f), Aufstellung, f; —  / Takelwerk, n  
 right / Recht (n), rechte Flanke, f; — angle fire / Steilfeuer (n), Vertikalf Feuer; — flankman / rechter Flügelmann, m; — handman / rechter Nebenmann; — handed twist (arm) / Rechtsdrall, m; to — the aeroplane (aer) / Flugzeug abfangen  
 rigid / starr, steif  
 rim / Radfelge (f), Vorsprung (m), Rand, m  
 rind / Rinde (f), Baum, m  
 ring / Ring (m), Rettungsgürtel, m; — (spo) / Ring, m; — gun mounting  / Maschinengewehrdrehkranz, m; — obturator (arm) / Liderungsring, m; — sight / Fliegervisier (n), Ringvisier, Kreiskornvisier; to — up (tel) / anrufen  
 rip (san) / Rippe, f  
 ripcord (aer) / Reißleine, f (am Ballon)  
 rip(ping) slit (aer) / Reißbahn, f (am Ballon)  
 ripping...: — line / Reißleine, f (am Ballon); — panel / Reißbahn, f (am Ballon)  
 rise: to — / aufstehen; to — (aer  ) / starten; to — the bursting point (tir) / Sprengpunkt (m) heben  
 rising ground (ter) / Bodenerhebung (f), Erhöhung (f), Geländefalte, f  
 risk, to / wagen  
 river / Fluß, m; — basin / Stromgebiet, n; — cable (tel) / Flußkabel, n; — crossing mechanism (pi, br) / Übersetzmaschine, f  
 rivet, to / nieten  
 riveted joint / Nietung, f  
 riveting hammer / Niethammer, m  
 rivulet / Bach, m  
 R.N. (Royal Navy) (eng) / Marine (f), Kriegsmarine, f  
 road / Bahn (f), Weg (m), Straße (f), Reede, f; — bed  / Bahnkörper, m; — brake / Fahrbremse (f), Marschbremse; — building / Wegebau, m; — "clear!" / „Straße






frei!"; — curve / Straßenkrümmung, f; — cut by driving / ausgefahrene Straße, f; — cylinder-roller / Straßenwalze, f; — making / Straßen(Wege-)bau, m; — making company / Straßenbaukompanie, f; — mending / Straßenverbesserung, f; — pavement / Straßenpflaster, n; — roller / Chausseewalze, f; —stead  / Reede, f; — system / Straßennetz, n; — way / Brückenbahn, f  
 roar of guns / Kanonendonner, m  
 rock / Fels (m), Felsen (m), Klippe, f  
 rocket / Rakete, f  
 rocking bar sight  / Aufsatz, m  
 rocky / steinig, klippig  
 rod / Stock (m), Stange, f  
 roing  / Tragwerk, n  
 roll / Wirbel, m; —  / seitlicher Überschlag, m (über den Flügel); — (mun) / Zentrierwulst, f; — call / Appell (m), Musterung, f; by — call / namentlich; — film / Rollfilm, m; — on the drum / Trommelwirbel, m; to — / walzen, Metall walzen; to —  / schlingern; to — up the front (takt) / Front aufrollen; to — up / aufrollen  
 rolled great coat  / gerollter Mantel, m  
 roller / Binde (f), Rolle (f), Walze (f), Chausseewalze, f; —  / Rolle  
 rolling...: — barrage (tir) / Feuerwalze, f; — gear (mot) / Laufwerk, n; — kitchen / Feldküche, f; — litter / fahrbare Krankenhöhre, f; — stock  / rollendes Material, n  
 Röntgen-ray photograph (san) / Röntgenbild, n  
 roof / Dach (n), höchste Flughöhe (f), Gipfelhöhe  
 roofing belt / Dachpappe, f  
 rookery (slg) / Kasernenwohnungen (f.pl) der Offiziere  
 room / Raum, m; — detention / Stubenarrest, m  
 root-fibre / Wurzel, f  
 rootlet / Wurzel  
 rooty (slg) / Kommißbrot, n  
 rope / Leine (f), Seil (n), Kabel (n), Strang (m), Bindestrang, Strick (m), Tau, n; — brake / Seilbremse, f; — drum / Seiltrommel, f; — ferry (boat) / Seil-





- fähre, f; — ladder / Strickleiter, f; — tension / Kabelzug, m; — winch / Seilwinde, f; to — / anseilen
- ropeway / Seilbahn, f
- rose spray (mot) / Spritzdüse, f
- rotary / drehbar; — engine (mot) / Umlaufmotor, m; — suspension mount  / Maschinengewehrdrehkranz, m
- rotating ... — band (mun) / Führungsring, m; — wing aeroplane  / Windmühlendflugzeug, n
- rotation (mach) / Umdrehung (f), Umlauf, m
- rotor (el) / Anker, m
- rough / grob, holperig, uneben; — bandage (san) / Notverband, m; — ground (ter) / durchschnittenes Gelände, n; — hage  / Rauhfutter, n (Heu und Stroh); —ness of ground (ter) / Geländeunebenheit, f; —rider / berittene Miliz, f; to —shoe  / scharf beschlagen
- round / Runde (f), Kreis (m), Schuß (m), Salve, f; — about / ringsum; to — over, (spo) / überrunden; — timber / Rundholz, n; to — up / einschließen, umzingeln; — wood / Rundholz, n
- rounded wedge breech-mechanism  / Rundkeilverschluß, m
- rou / wilde Flucht, f
- route / Strecke (f), Weg, m; — compass / Ortungsbussole, f; — of marching troops / Marschroute, f; — march / Übungsmarsch (m), Reismarsch, m
- row / Lärm, m; to — / rudern; —boat / Ruderboot, n
- rowing...: — boat / Ruderboot, n; — ferry / Ruderfähre, f; — sport (spo) / Rudersport, m
- rowlock / Rudergabel, f
- Royal / Seesoldat, m
- Royal Defence Corps / Heimatschutz, m
- R.T.O. (railway transport officer)  / Bahnhofskommandant, m
- rubadub / Trommelwirbel, m
- rubber / Reiber (m), Gummi, n
- rubber tires, pl (aut) / Gummibereifung, f
- rubbish / Schutt (m), Zeug, n
- rucksack / Rucksack, m
- rudder  / Ruder (n), Steuer, n; —  / Seitensteuer; —  / Steuerruder (n), Steuer, n; — blade / Ruderblatt, n
- rude / grob, holperig, roh
- rugged way / holperiger Weg, m
- ruin, to / aufreiben, zerrütten, zerstören
- ruins, pl / Trümmer, pl
- rule / Bestimmung (f), Vorschrift (f), Lineal, n; — of the road / Straßenordnung, f; to — / lenken, steuern
- ruler  / Lineal, n
- run / Lauf (m), Anlauf (m), Fahrt, f; to — aground  / auffahren, festkommen; — about (car) (aut) / Kleinkraftwagen, m; to — ashore  / auf Strand laufen; to —dead-head (spo) / totes Rennen laufen; to — down (takt) / Feind überrennen; to — ground  / stranden; to — into / münden; to — off / abfließen; to — off  / entgleisen; —out (aer) / Auslauf (m), Auslaufbahn, f
- rung / Leitersprosse (f), Staffel (f), Stufe, f
- runner / Meldeläufer (m), Melder, m
- running / Lauf, m; — (mot) / Gang, m; — board (aut,  ) / Trittbrett, n; — fight / Rückzugsgefecht, n; — knot / Schleife (f), Schlinge, f; — light (mach) / toter Gang (m), Leerlauf, m; —up spring  / Vorkolfeder, f; — without load (mach) / Leerlauf, m
- runway  / Startbahn, f
- rupert (slg) / Fesselballon, m
- rupture / Bruch, m; — (takt) / Durchbruch, m
- ruse / Falle (f), List, f; — of war / Kriegslist, f
- ruses, pl (frt) / Scheinanlagen, f.pl
- rush / Sprung (m), Ansturm, m; — (takt) / Sturm (m), Sprung (beim Vorgehen) m; to — / überrumpeln, erstürmen, Feind überrennen, im ersten Ansturm nehmen, in die Luft fliegen; to — forward / vorstürmen; —able / sturmreif
- rusk / Zwieback, m
- rust / Rost, m; — damage / Rostschaden, m; to — / rosten
- rut / Fahrgleis (n), Spur, f; —  / Gleis, n; —  / Spur, f
- rye / Roggen, m














## S








- sabre / Degen (m), Säbel, m; — fencing (spo) / Säbelfechten, n
- saddle  / Sattel, m; to — / satteln; — and harness / Reitzeug (n), Sattelzeug, n; — bag / Packtasche (f), Satteltasche, f; — balk (pi, br) / Knaggenbalken, m; — blanket / Pferdedecke (f), Woilach, m; — cloth / Satteldecke (f), Unterlegedecke, f; — cushion / Sattelkissen, n; — gall  / Druckschaden (m), Satteldruck, m; — girth / Satteltgurt, m; — horse / Reitpferd (n), Sattelpferd, n; — (or riding) horse / Reit- und Wagenpferd, n; — room / Sattelkammer, f; — tree / Sattelgestell (n), Sattelbock, m
- saddler / Sattler, m
- saddlery / Sattelzeug (n), Lederzeug, m
- safe landing (aer) / glatte Landung, f
- safety...: — belt (aer) / Anschnallgurt, m; — beat  / Druckpunkt (m) am Gewehr; — catch (arm) / Abzugssicherung (f), Sperrklinke, f; — (-)fuze / Zeitzündschnur, f; — handle  / Handschutz, m; — sign (aut) / Winker, m; to — (arm) / sichern
- sag (tel) / Leitungsdurchhang, m; to — (tel) / durchhängen; to — down  / absacken
- sail  / Segel (n), Windmühlenflügel, m; — cloth / Segelstoff (m), Segeltuch, n; to — / segeln, Anker lichten, auslaufen
- sailer  / Segelschiff, n
- sailing...: — flight (aer) / Segelflug, m; — on the water surface / Überwasserfahrt (f) des U-Bootes; — vessel / Segelschiff, n
- sailor / Matrose (m), Seemann, m
- sail...: — plane  / Segelflugzeug, n; — ship / Segelschiff, n
- sails and rigging  / Segelwerk, n
- salary / Besoldung (f), Lohn, m
- sale by detail / Verschleiß, m
- salient / Vorsprung, m; — (takt) / Frontvorsprung, m; — angle / vorspringender Winkel, m
- sally (takt) / Ausfall, m; — port (frt) / Ausfalltor, n; — step (frt) / Ausfallstufe, f; to — forth (takt) / hervorbrechen
- salt / Salz (n), Seemann, m; to — / salzen
- salute / Ehrenbezeigung, f
- salve / Salbe, f; to — / bergen
- salvo / Salve (f), Salut, m
- Salvus apparatus (gas) / Selbststretter (m), Selbstatmer, m
- Sam Browne  / Lederzeug (n) der englischen Offiziere
- sand / Sand, m; — bag / Sandsack, m; — bank / Sandbank, f; — hill / Düne, f; — pit / Sandgrube, f; — table / Sandkasten, m
- Sandhurst College / Kriegsschule (f) für Infanterie und Kavallerie
- sandy / sandig; — (slg) / Schotte, m
- sanguinary / blutig
- sanitary...: — column (san) / Sanitätskolonne, f; — depot (A.M.S.) / Sanitätsdepot, n; — detachment / Sanitätsabteilung, f; — equipment / Sanitätsausrüstung, f; — officer / Militärarzt, m; — orderly / Sanitäter (m), Sanitätsoldat, m; — section / Sanitätsabteilung, f; — service / Gesundheitsdienst (m), Sanitätsdienst, m; — stores, pl / Sanitätsgerät (n), Sanitätsmaterial, n
- sank work (slg) / Uniform, f
- sap (min) / Sappe, f; — wood / Spitzhaue (f), Splint, m
- sappers for removing mines (blockade, obstruction) / Pioniere (m.pl) zum Beseitigen von Minen und Sperren
- satchel (gas) / Gasmaskenumhängetasche, f
- sausage / Wurst (f), Fesselballon, m
- saw / Säge, f; — mill / Sägewerk (n), Sägemühle, f
- scabbard / Scheide (f), Degenscheide, Säbelscheide
- scaffold / Gerüst, n
- scaid / Brandwunde, f
- scale / Einteilung (f), Kartenmaßstab (m), Skala (f), Aufsatz, m (art); in correct — / maßstabsgerecht; — of the map / Kar-







tenmaßstab, m; to — / übersteigen, ersteigen, stürmen; to — (a cable) / (ein Kabel) abdichten  
 scaling ladder (frt) / Ausfalleiter (f), Sturmleiter, f  
 scanty / gering, knapp, karg  
 scar / Narbe, f  
 scarp: to — (frt) / abdachen, steil abfallen; — / Böschung, f  
 scatter, to / versprengen, zerstreuen  
 schedule / Tabelle, f  
 school...: — machine  / Schulflugzeug, n; — of gunnery / Schießschule (f) der Artillerie; — of musketry / Schießschule der Infanterie; — ship  / Schulschiff, n; — target (tir) / Ringscheibe, f; to — / schulen  
 schooner  / Schoner, m  
 scissors, pl / große Schere, f; — telescope / Scherenfernrohr, n  
 scoop / kurzstielige Spatenschaufel, f  
 scope / Bereich (m), Gelegenheit, f  
 score / Kerbe (f), Kimme (f), Nute (f), Trefler, m  
 scoria / Schlacke, f  
 scoring (arm) / Abnutzung, f; — of the bore (arm) / Laufabnutzung, f  
 scotch, to  / hemmen, bremsen  
 scout: to — (takt) / aufklären, ausspähen, erkunden, spähen; — / Späher (m), Erkunder (m), Aufklärungsschiff (n), Kampfeinsitzer, m  
 scouting (takt) / Aufklärungstätigkeit (f), Erkundungsdienst, m; — advance / Erkundungsvorstoß, m; — party / Spähtrupp (m), Streifkorps, n; — plane  / Aufklärungsflugzeug, n  
 scrap: to — / ausrangieren, außer Dienst stellen; — metal / Schrott, n  
 scratch / Riß (f), Ritze (f), Streifschuß, m  
 screen / Schirm (m), Vorhang (m), Schleier (m), Truppenschleier, Verkleidung (zum Schutz), f; — (met) / feiner Nebel, m; to — / tarnen, abblenden, blenden, verbergen, verschleiern, verkleiden; to — (rad) / schirmen; — (ing) / Maske (f), Tarnnetz, n  
 screening shrub / Strauchmaske, f  
 screw / Schraube (f), Luftschiffschraube. Schiffsschraube, Propeller (m); — deflec-









tion leaf / Schieber (m) des Aufsatzes; — driver / Schraubenzieher, m; — key / Schraubenschlüssel, m; — plug / Verschlusschraube (f), Stöpsel, m; — propeller / Schiffsschraube, f; — thread / Schraubengang (m), Schraubengewinde, n; — vice / Schraubstock, m; — wheel / Schneckenrad, n; to — off / abschrauben  
 scrim (netting) / Tarnnetz, n  
 scrimmage / Handgemenge, n  
 scrimshank, to / sich von der Arbeit (vom Dienst) drücken  
 scud, to  / lenzen  
 scuttle  / Bullauge (n), Luke, f; to — / davonlaufen, fliehen  
 sea / Meer (n), See (f), Seegang, m; at —  / auf See; — conveyance / Seetransport, m; — damage / Seeschaden, m; — drome (aer) / See Flughafen (m), Wasserflugplatz, m; — going-fleet / Hochseeflotte, f; — level / Meereshöhe (f), Meeresspiegel, m; on high — / auf hoher See; — man / Gast (m), Seemann, m; — mark / Seezeichen, n; — mile / Seemeile, f; — power / Seegelung (f), Seeherrschaft (f), Seemacht, f; — sickness / Seekrankheit, f; — supremacy / Seeherrschaft, f; — transport / Seetransport, m; — weed / Tang, m; — worthiness / Seetüchtigkeit, f (für Wasserflugzeug); — worthy / seetüchtig; — wrack / Tang, m  
 seam / Naht (f), Saum, m  
 seaplane  / Seeflugzeug (n), Wasserflugzeug; — base / Flughafen (m) für Wasserflugzeuge; — carrier / Flugzeugmutter-schiff, n; — station / See Flughafen (m), Wasserflugplatz, m; — trolly / Schleppwagen (m) für Wasserflugzeuge  
 sear (arm) / Abzugsstange (f), Abzugshebel, m; — spring / Abzugsfeder, f  
 search...: — light (aut) / Scheinwerfer, m; — patrolling / Absuchen, n (mit Scheinwerfer)  
 searching: — fire / Tiefen-, Flächenfeuer, n; — power / Durchschlagskraft, f  
 season a gun, to / Gewehr (Geschütz) anschießen  
 secant / Schnitlinie, f  
 second: to — / einer Truppe zuweisen, zuteilen; to — for service / abkommandieren; — lieutenant (surgeon) / Assi-


















- stenzarzt, m; — line transport / Gepäcktroß, m; — line of wagons / Munitionsstaffel, f; — reserve / Landwehr, f
- secondary theatre of war / Nebenkriegsschauplatz, m
- secrecy / Geheimhaltung, f
- secret / geheim; — service / Spionagedienst, m; — writing / Geheimschrift, f
- secretariate / Kanzlei, f
- section / Abschnitt (m), Schnitt (m), Zweig (m), Abteilung (f), Trupp, m; —  / Strecke, f; — (takt) / Zug, m; — leader (takt) / Zugführer, m; — of a map / Kartenausschnitt, m; — of machine-guns / M.G.-Gruppe, f
- sector / Abschnitt (m), Geländeabschnitt; — of attack / Angriffsstreifen, m; — of ground / Geländeabschnitt, m; — of outposts / Vorpostenabschnitt, m
- secure, to / sichern, besttigen, schützen, einschließen, festmachen
- securing bolt (Zünder) / Vorstecker, m
- sedentary / bodenständig; — war(fare) / Stellungskrieg, m
- sediment / Bodensatz, m
- seek the contact, to (takt) / vorfühlen
- seeslit  / Sehschlitz (m), Beobachtungsschlitz
- segment / Lamelle (f), Segment, n
- seize: to — / ergreifen, Fuß fassen, in Besitz nehmen; to —  / zurren; to — upon / sich bemächtigen
- seizing of the gun  / Rohrzurrung, f
- seizure / Arrest (m), Beschlagnahme, f
- selection (rad) / Trennschärfe, f; by — / außer der Reihe
- selectivity (rad) / Trennschärfe, f
- self...: — acting / selbsttätig; — board / Selbstbeköstigung, f; — defence / Notwehr (f), Selbstverteidigung, f; — driving gun / Selbstfahrgeschütz, n; — fighter bomber / Jagdbomber, m; — hooping / Selbstschrimpung (f), Kaltrecken, n; — loading pistol / Selbstladepistole, f; — mutilation / Selbstverstümmelung, f; — reliance / Verantwortungsfreudigkeit, f; — starter (mot) / Anlasser (m), Selbstanlasser, m; — subsistence / Selbstbeköstigung, f
- semi / halb; — automatic (or self loading) gun (arm) / Selbstladegewehr, n; — circle / Halbkreis, m; — smokeless powder / rauchschwaches Pulver, n
- send: to — / senden, übermitteln; to — back / abschieben, zurückschicken
- sender (tel) / Geber, m; — (rad) / Sender, m
- senior...: — major / Stabsoffizier beim Regimentsstab; — officer / Rangältester, m; — of a room in barracks / Stubenältester, m; — service / Kriegsmarine, f (Gegensatz zum Heer)
- seniority / Dienstalter, n
- sensitive...: — fuze / empfindlicher Zünder, m; — percussion fuze / empfindlicher Zünder
- sensitivity of the aeroplane  / Wendigkeit, f
- sentence / Urteil, m
- sentinel / Posten (m), Schildwache, f
- sentry / Posten (m), Schildwache (f), Wachtposten m; — box / Schilderhaus, n; — over arms / Posten vor Gewehr; — group / Unteroffiziersposten, m
- sentry's watchcoat / Wachtmantel, m
- separate order / Einzelbefehl, m
- sepo / indischer Soldat, m
- sequence / Reihenfolge, f; — of trains  / Zugfolge
- sergeant / Unteroffizier (m), Unterfeldwebel, m; Unterwachtmeister, m; — major / Oberwachtmeister, Oberfeldwebel
- serial photograph (phot, aer) / Reihenbild, n
- series, pl / Reihe (f), Folge, f; — connection (el) / Gruppenschaltung (f), Reihenschaltung; — of pictures (phot, aer) / Reihenbild, n
- serpentine / Wegewindung, f
- serrefile (takt) / Schließender, m
- serried / auf Tuchfühlung
- serve: to — / Dienst haben; to — one's time in the army / Dienstzeit ableisten, abdienen; to — out / auf-, verteilen
- service / Betrieb (m), Bedienung (f), Dienst (m), Truppe (f), Truppengattung (f), Waffengattung, allgemeine Wehrpflicht, f; — (takt) / Verband, m; — cartridge (mun) / scharfe Patrone, f; — charge (tir) / Gebrauchsladung, f; — dress / Dienstanzug,






m; — dress cap  / Mütze, f; — instruction / Dienstbefehl, m; — instructions, pl / Dienstanweisung, f; — kit / Feldausrüstung, f; on active — / aktiv, im aktiven Dienst; — regulations, pl / Dienstvorschrift (f), Dienstordnung, f; — saddle  / Armeesattel, m; — shoulder touch (takt) / Tuchföhlung, f; — suit  / Dienstanzug, m; to be detailed for — / kommandiert (abkommandiert) sein; — tramway  / Förderbahn, f; — with one's unit / Dienstzeit (f), an der Front  
 serviceable / kriegsbrauchbar, tauglich  
 serving...: — officer / aktiver Offizier, m; — the purpose / zweckdienlich  
 set / Satz, m (Maschinenaggregat); — (san) / Besteck (n), Garnitur, f; — back / Rückschlag, m (figürlich); — of rails  / Schienenstrang (m), Schienenweg, m; — screw / Klemmschraube (f), Befestigungsschraube; to — / einrichten, Meßgeräte einstellen, schärfen; to — fuze / Zünder einstellen, Zünder stellen; to — fire to / anzünden Feuer anlegen; to — free the range / Schußfeld freimachen; to — in work / in Betrieb setzen; to — out / aufbrechen, bestimmen, festsetzen; to — right / berichtigen; to — sail  / in See gehen; to — spurs to one's horse  / Sporen geben; to — the course for  / ansteuern; to — the fuze / Zünder temporieren; to — the sights / Aufsatz einstellen; to — the work / in Betrieb setzen  
 setting...: — device / Einstellvorrichtung (f), Einstellskala (f), Stellvorrichtung; — in service / Dienst Eintritt, m; — of a fuze / Zünderstellen, n; — scale / Einstellskala, f; — screw / Einstellschraube, f  
 settle: to — / sacken, sinken; — (tir) / Ziel ansprechen, ausmachen; to — down in / sich einnisten in  
 settlement / Abschluß (m), Beschluß, Festsetzung, f  
 shade / Schirm (m), Schatten; to — / verdunkeln, beschatten  
 shaft / Achse (f), Deichsel (f), Schaft (m), Stiel, m; —  / Schaft; — (mach) /





Welle, f; — (min) / Schacht, m; — bearing (mach) / Achsenlager (n), Wellenlager  
 shafts, pl / Gabeldeichsel (f), Scherbalken, m; — (br) / Querbalken, m; — carriage  / Gabellafette, f  
 shake, to / erschüttern, schütteln, wanken, zum Wanken bringen  
 shallot / Echolot, n  
 shallow / flach, seicht  
 sham...: — action / Scheinbewegung, f; — attack / Scheinangriff, m; — fight / Gefechtsübung (f), Scheinkampf, m; — movement / Scheinbewegung, f  
 shambles, pl / Gemetzel (n), Schlachthaus, n  
 shampionship (spo) / Weltmeisterschaft (f), Weltrekord, m  
 shank (san) / Unterschenkel (m), Stiel, m  
 shape a course for, to  / ansteuern  
 sharp / scharf, spitz; — shooter / Scharfschütze, m  
 sharpen, to / schärfen  
 shatter, to / zerrütten, zerstören  
 shattering power / Brisanz, f  
 shearing handle  / Schubkurbel, f  
 sheath / Degenscheide (f) Säbelscheide; — / Futteral (n), Hülle, f  
 sheave (tech) / Rolle (f), Scheibe (f), Riemenscheibe, f  
 shed / Fliegerhalle (f), Luftschiffhalle, Scheune, f; —  / Schuppen, m; — for carts  / Wagenschuppen  
 sheer / steil, aufsteigend; — Hebezeug (n), Mastenkrane, m; to — / gieren  
 sheet / Blatt (n), Blech (n), Bogen (m), Tarnnetz, n; — anchor  / Notanker, m; — ice / Glatteis, n; — of flame (tir) / Feuerfarbe, f; — of metall / Lamelle, f  
 shelf / Fach (n), Untiefe (f), Sandbank, f  
 shell: to — (tir) / beschießen; —  / Hohlgeschöß (n), Granate, f; — barrow / Geschößtrage, f; — davit / Munitionsaufzug, m; — fragment / Sprengstück (n) einer Granate; — hole / Granattrichter (m), Geschößtrichter, Sprengtrichter; — proof / schußsicher, bombensicher; — splinter / Granatsplitter, m; — swept area / Feuerzone, f  
 shelter / Obdach (n), Schutz (m), Unterbringungsraum (m), Unterkunftsraum, Un-

terschlupf, m; —  / Nothafen, m;  
— (takt) / Deckung, f; — dugout space  
/ Untertreterraum, m; — installation /  
Schutzeinrichtungen, f.pl; — for aerial  
defence (aer) / Luftschutzraum, m; —  
trench (frt) / Deckungsgraben, m; to —  
/ decken, eindecken, schützen; to — (rad)  
/ schirmen  
sheltered / gedeckt, verdeckt; — room /  
gedeckter Raum, m  
shelving coast / Steilküste, f  
shield / Schild (m), Schutzschild, m; to —  
(rad) / schirmen  
shift / Notbehelf (m), Schicht, f; to — /  
verschieben, wechseln; to — (trp) / ver-  
schieben (Truppen); to — a cable (tel) /  
Kabel verlegen; to — the saddle  /  
umsatteln; to — target (object) (tir) /  
Ziel wechseln  
shifting / überschießend (Ballast); — of the  
wind / Umschlagen (n) des Windes  
shine / Schein (m), Glanz, m; to — /  
leuchten, strahlen  
shingle / Geröll (n), Kies, m  
shining / blank, glänzend, hell  
ship / Schiff, n; to —  / anmustern; to —  
(Sachen) verladen, verschiffen; — biscuit  
/ Schiffszwieback, m; — rope / Schiffstau,  
n; — building / Schiffsbau, m; — ment /  
Schiffsladung (f), Verschiffung, f; — wreck  
/ Schiffbruch, m; — (building) yard / Schiffs-  
werft, f; — yard  / Werft, f; — by sea  
/ Seetransport, m  
shipping / Verladung (f), Truppeneinschif-  
fung, f; — bridge / Verladebrücke, f;  
— (dispatch) station / Verladebahnhof, m  
ships, pl / Marine, f  
ship's...: — company  / Besatzung, f;  
— groin rib / Schiffsrippe, f; — lamp /  
Schiffslaterne, f; — side / Bordwand, f  
shirker / Drückeberger, m  
shiver, to (mun) / zersplittern, zertrümmern  
shoal / Untiefe (f), Schwarm, m  
shock / Anprall (m), Schlag (m), Stoß (m),  
Stoßen, n; —  / Stoß, m; to — / er-  
schüttern, anstoßen  
shocklike / schlagartig  
shock troop (takt) / Stoßtrupp, m  
shoe / Schuh (m), Gleitschuh (m), Brems-

klotz (m), Hufeisen, n; to — / schienen,  
beschuhcn, beschlagen  
shoeer  / Hufschmied, m  
shoeing  / Hufbeschlag, m; — hammer  
/ Hufhammer, m; — smith / Hufschmied,  
m; — of horses / Pferdebeschlag, m  
shoemaker / Schuster (m), Schuhmacher, m  
shoot: to — / schießen; to — down  /  
abschießen (Flugzeug); to — down an  
aeroplane / Flugzeug abschießen, her-  
unterholen; to — off / abschießen; to —  
the errors of the day / Tageseinflüsse  
(m.pl) erschießen  
shooter / I.M.G.-Schütze, m  
shooting (tir) / Schießen (n), Schuß, m;  
— exercise / Schießaufgabe, f; — net /  
Schießnetz, n; — practice / Schießübung,  
f; — performance (arm) / Schußleistung, f;  
— process / Schießverfahren, n; — table  
/ Schießtafel, f; — test / Schießübung, f  
shore / Küste (f), Strand, m; — bay (pi, br)  
/ Landstoß, m; — leave  / Landurlaub,  
m; — ordnance (art) / Küstenartillerie, f;  
— painter (pi, br) / Spanntau, n; — side  
/ Küstengebiet, n; — transom (pi, br) /  
Uferbalken, m  
short...: — burst (mun) / Frühzerspringer, m;  
— circuit (el) / Kurzschluß, m; — distance  
or short range reconnaissance aeroplane  
 / Nahaufklärungsflugzeug, n; — di-  
stance race (spo) / Kurzstreckenlauf, m;  
— head (spo) / Nasenlänge, f; — rifle  
(arm) / Stutzen, m; — truce / Waffen-  
stillstand, m; — wave transmitter (rad) /  
/ Kurzwellensender, m; — waved (rad) /  
kurzwellig; — Wellington / Infanteriestie-  
fel, m  
shorten, to / abkürzen, verkürzen  
shortened...: — method / abgekürztes Ver-  
fahren, n; — process / abgekürztes Ver-  
fahren  
shorts, pl (spo, ) / Turnhose, f  
shot (tir) / Abschuß (m) eines Schusses,  
Schrot (n), Schütze, m; — bearer  /  
Geschoßtrage, f; — group / Trefferbild, n  
shotted / scharf geladen  
shoulder: to — (takt) / Tuchföhlung nehmen;  
— / Schulter (f), Tuchföhlung (f), Stel-  
lung (f) mit Gewehr über; — cord  /  
/ Achselschnur, f; — piece (M.G.) /

Schulterstück, n; — piece support (M.G.) / Schulterstütze, f; — strap  / Achselklappe (f), Achselstück, n; — string  / Schulterschnur, f  
 shovel / Schaufel (f), kurzstielige Spatenschaufel; — blade / Schaufelblatt, n  
 show / Schau, f; to — a bold front head resistance / dem Feinde die Stirn bieten  
 shower of bullets / Kugelregen, m  
 shrapnel (shell) / Schrapnell, n; — helmet / Stahlhelm, m  
 shrink back, to / weichen, zurückweichen  
 shrinkage / Schwund (m), Schwindmaß, n  
 shroud  / Want (f), Wanttau, n  
 shrub / Strauch, m  
 shrubbery / Buschwerk, n  
 shrubs, pl / Busch (m), Buschwerk, n  
 shunt: to — (takt) / ausweichen; to —  / rangieren; — (tel, el) / Ableitung (f), Nebenschluß (m), Nebenschluß; —  / Weiche (f), Ausweichstelle, f  
 shunting...: — sidings, pl  / Rangierbahnhof, m; — station  / Verschiebebahnhof; — yard  / Rangierbahnhof  
 shutter (opt) / Verschluß (m), Blinkgerät, n  
 shy  / kopfscheu; to —  / scheuen  
 sick / krank; — berth attendant (san) / Krankenpfleger (m), Krankenwärter, m  
 sidcot  / englische Fliegeruniform, f  
 side / Seite (f), Gegend (f), Rand (m), Strand, m; — arm / Bajonett (n), Seitengewehr, n; — bar  / Tracht (f) am Sattel; — canal / Abflußgraben, m; — car (aut) / Beiwagen (m) des Motorrades; — carriage (aut) / Beiwagen, m; — lever (M.G.) / Schloßhebel, m; — platform  / Seitenrampe, f; — ramp  / Seitenrampe; — tone (rad) / Nebengeräusch, n; — way / Seitenweg (m), Umweg; — wind (met) / Seitenwind, m  
 siderein, to  / ausbinden  
 siding  / Weiche (f), Nebengleis, n; — line / Rangiergeleise, n; — place / Ausweichstelle (f) im Kanal; — rail / Ausweichgleis, n; — way / Ausweichgleis  
 siege (takt) / Belagerung (f), Einschließung, f; — carriage  / Bocklafette, f  
 sieve / Durchlaß, m (von Wasser), Sieb, n  
 sift, to / ordnen, sichten, prüfen  
 sight: to — / sehen, sichten, Gewehr visie-

ren, Visier stellen; — / Sicht (f), Sichtweite (f), Visier (n), Aufsatz, m; — bar / Aufsatzstück (n), Aufsatzstange (f), Maschinengewehraufsatz, m; — cover / Aufsatzüberzug, m; — holder / Aufsatzträger (m), Visierhalter, m; — liaison (takt) / Augenverbindung, f; — mark / Stellmarke, f; — pin / Visierstift, m; — protector  / Mündungsschoner, m; — vane / Visierlineal, f  
 sighting...: — arrangement / Visiereinrichtung, f; — device / Richtmittel, n; — mark / Einstellmarke, f; — range / Visierweite (f), Visierbereich, m; — shot (tir) / Visierschuß, m; — telescope / Zielfernrohr (n), Visierfernrohr, n  
 sights, pl / Visier (n), Visiereinrichtung, f  
 sign / Anzeichen (n), Zeichen, Wink, m; — post / Wegweiser, m  
 signal / Signal (n), Zeichen, n; — book / Satzbuch, n; — box  / Stellwerk (n), Blockstation, f; — company / Nachrichtenkompanie, f; — fire (aer  ) / Leuchtf Feuer (n), Signalf Feuer; — flag / Signalflagge, f; — lamp / Signallampe, f; — man  / Signalgast, m; — of distress / Notsignal, n; — officer / Nachrichtenoffizier, m; — service / Nachrichtentruppe (f), Nachrichtenwesen, n; — tower / Signalturm, m; to — winken, signalisieren  
 signaller  / Signalgast (m), Winker, m (Mann)  
 signalling...: — apparatus / Nachrichtengerät, n; — communication / Winkerverbindung, f; — flag / Signalflagge (f), Winkerflagge, f; — implements, pl / Nachrichtengerät, n; — picket / Winkertupp, m; — pistol / Leuchtpistole, f; — staff / Winkerstab, m  
 signals, pl / Nachrichtentruppe, f  
 signature(s) / Unterschrift (f), (Karten-)Signaturen (f.pl), Zeichen, n  
 silence, to / schweigen, zum Schweigen bringen, niederkämpfen  
 silencer (arm) / Knalldämpfer (m), Schalldämpfer  
 silent alarm / stiller Alarm, m  
 silk / Seide, f  
 simple confinement / einfacher, gelinder Arrest, m  
 simultaneous / gleichzeitig

sinew (san) / Sehne, f  
 single...: — file / blinde Rotte, f; — horse / Einspänner, m; — line (tel) / Einzelleitung, f; — parts, pl / Einzelteile, m.pl; — piece / Einheitsgeschütz, n; — place char d'assault  / Einmannkampfwagen, m; — place tank  / Einmannkampfwagen; — seater  / Einsitzer, m; — shots, pl (tir) / Einzelfeuer, n; — track  / eingleisig

sink: to — / abteufen, senken, sinken; to — a ship  / versenken

Sirdar / Oberbefehlshaber (m) des ägyptischen Heeres

siren / Alarmsirene (f), Nebelhorn, n;

sister arm / Schwesterwaffe, f



sit on the line of sight, to (tir) / Ziel aufsitzen lassen

site map / Lagenkarte, f




situation / Befund (m), Gefechtslage (f), Lage, Kriegslage, Zustand, m


size / Größe (f), Abmessung (f), Umfang, m

skeleton / Skelett (n), Stamm (m), Stammtruppe (f), Kader, m; — enemy / markierter Feind, m; — equipment / Sturmgepäck, n; — manœuvre / Rahmenübung, f

sketch: to —  / entwerfen, zeichnen, skizzieren; —  / Aufriss (m), Entwurf (m), Skizze (f), Zeichnung, f; — board / Reißbrett, n; — map / Kroki, n; — of target / Zielskizze, f

ski: to — (spo) / Schi laufen; — (skis) (spo) / Schier (m), Schneekufe (f) am Auto; — jump (spo) / Schischanze, f; — long distance race (spo) / Schidauerlauf, m

skid  / Hemmschuh, m; —  / Kufe, f; to — / rutschen; to —  in der Kurve abrutschen

skidrunner  / Kufe, f

skier (spo) / Schneeschuhläufer, m

skiff / Kahn (m), Nachen, m

skiing / Schilaulen, n

skimmer / Gleitflug (m), Gleitboot, n

skin / Ballonhülle (f), Haut (f), Hülle (f), Außenhaut (f), Pferd (n), Maultier, n


skirmish (takt) / Gefecht (n), Plänkelei (f), Scharmützel, n; to — (takt) / kämpfen, plänkeln

skirmisher...: — company / Schützenkom-

panie, f; — extended in echelon / Schützenkette, f; — fire / Schützenfeuer, n  
 skirmishers, pl / Schwarmlinie, f; — in line

ahead / Schützenreihe, f

skirmishing / Geplänkel, n

skittish  / scheu, nervös

skull (san) / Schädel, m

sky / Himmel (m), Wetter n

skyline / Horizont, m

sky-pilot / (staatlich zugelassener) Flugzeugführer, m

slack / schlaff (Ballonhülle)

slacken down, to (takt) / verlangsamen, nachlassen, stocken

slacker / Drückeberger, m


slag / Schlacke, f


slash / Hieb (m), Säbelhieb, m; —  / Schießschlitz, m

slaughter, to / schlachten, niedermetzeln

slaughterer / Schlächter, m

sledge / Schleife (f), Schlitten, m; — runners, pl / Schlittenkufen, f.pl

sleeper  / Eisenbahnschwelle, f

sleeve  / Ärmel, m; — (tel) / Muffe, f

sleigh / Schlitten, m; — (mount) (M.G.) / Schlitten, m; — touch (takt) / lose Föhlung, f

slide (arm) / Gleitbahn, f; — block / Gleitstück, n; — carriage / Lafettenrahmen (m); Rahmenlafette, f; — rail / Gleit-

schiene, f; — rule / Rechenschieber, m; — shoe / Gleitschuh, m; — way / Falz, m


slider / Läufer (m), Schieber, m (am Zügel); — of rule / Rechenschieber, m


sliding...: — bolt / Riegel, m; — contrivance / Gleitvorrichtung, f; — scale / gleitende Skala, f


slight...: — direction (tir) / grobe Richtung, f; — wind (met) / schwacher Wind, m


slim / schmal, schlank

slime / Schlamm, m

sling / Gewehrriemen (m), Lederriemen, Schleife (f), Schlinge, f; — swivel  / Riemenbügel, m; to — arms / Gewehr umhängen, Waffen umhängen; "sling on packs!" / „Umhängen!"

slip  / Helling, m; — through (frt) / Durch-





schlupf, m; to —  / rutschen, schleudern







slips, pl  / Stapel, m







slipper (arm) / Gleitstück, n  
 slit: to — / spalten; — / Schlitz (m), Seh-  
 schlitz  
 slogan / Schlachtruf (m), Feldgeschrei, n  
 sloop, pl ⚓ / Schaluppe, f  
 slope: to — / abdachen, abschrägen, bö-  
 schen; to — steepy / abdachen, steil bö-  
 schen; — / Abdachung (f), Abhang (m),  
 Böschung (f), Gefälle (n), Hang (m), Stei-  
 gung, f; — / Kammerbahn, f  
 "slope arms!" / „Das Gewehr über!“  
 sloping / abschüssig; — drive / Rampe, f  
 slot / Scharte (f), Schlitz, m; — for key /  
 Keilloch, n  
 slow fire / Schützenfeuer, n  
 sluice / Schleuse, f  
 small / schmal; — arms, pl / Handwaffen,  
 f.pl; — arms ammunition wagon / Patro-  
 nenwagen, m; — bore rifle / Kleinkaliber-  
 gewehr, n; — calibre arm / Kleinkaliber-  
 waffe, f; — calibre practice / Kleinkali-  
 berschießen, n; — flag / Fähnchen, n; —  
 groove / Rille (f), Rinne, f; — hammer  
 (min, pi) / Handfäustel, m; — of the butt  
 / Kolbenhals, m; — pox (san) /  
 Pocken, f.pl; — shot (mun) / Schrot, n  
 smart / schneidig, stramm, gewandt  
 smash...: — up (aer) / Bruch, m; to — / zer-  
 schellen, zerschmettern  
 (s)melt, to / schmelzen  
 smeltings works, pl / Hüttenwerk (n),  
 Fabrik, f  
 smith / Schmied, m  
 smithy / Schmiede, f  
 smoke / Rauch (m), Nebel, m; — ball / Ne-  
 belgeschoß, n; — curtain / Nebelvorhang,  
 m; — flag / Rauchfahne, f; — grenade /  
 Nebelbombe, f; — pipe / Kamin, m; —  
 producer / Nebeltopf (m), Nebelbüchse, f;  
 — producing / Rauchenwicklung, f; —  
 producing agent / Nebelstoff, m; — protec-  
 tor (gas) / Nebelschutz, m; — screen /  
 Rauchschleier, m; — screen apparatus /  
 Nebelapparat, m; — shell / Nebelgeschoß,  
 n; — shooting / Vernebelungsschießen, n;  
 — trail / Rauchfahne, f; to — / rauchen,  
 vernebeln, einnebeln  
 smooth (arm) / glatt; — barrel / glatter  
 Lauf, m; to — down / abflachen, ebnen  
 smoulder, to / schwälen





snaffle ⚡ / Trense, f; — bit ⚡ / Trensen-  
 gebiß, n; — rein ⚡ / Trensenzügel, m  
 snap (met) / Wetterumschlag (m), Witte-  
 rungsuschlag; — shot (phot) / Auf-  
 nahme, f  
 snare / Falle (f), Fallgrube (f), Schlinge, f  
 sniper / Scharfschütze (m), Heckenschütze  
 sniperscope / Zielfernrohr, n  
 snow / Schnee, m; — chain (aut) / Schnee-  
 schuttkette, f; — plough / Schneepflug, m  
 soaring...: — flight ⚡ / Gleitflug (m),  
 Segelflug; — glider ⚡ / Segelflugzeug, n  
 socket ⚡ / Buchse, f; — / Schlagbolzen-  
 hülse (f), Sockel (m), Zapfenlager, n;  
 — (tel) / Muffe, f; — joint / Kugel-  
 gelenk, n; — wrench / Steckschlüssel, m  
 socle / Sockel (m), Gestell, n  
 soil / Boden (m), Grund; to — (arm) / ver-  
 schleimen  
 sola topi / Tropenhelm, m  
 solder, to / löten  
 soldier / Soldat, m; — in the A.M.C. /  
 Sanitäter (m), Sanitätssoldat, m  
 soldier's...: — home / Soldatenheim, n;  
 — pay and dues, pl / Gebühren, f.pl;  
 — pay / (Soldaten-)Löhnung (f), Sold, m;  
 — slang / Soldatensprache, f  
 soldiery / Wehrstand (m), Militär, n  
 sole / Grundfläche (f), (Schuh-)Sohle, f  
 solid...: — shell (mun) / Vollgeschoß (n),  
 Vollgranate, f; — (rubber) tyre ⚡ /  
 Vollgummireifen, m  
 solidify, to / verdichten  
 solidity / Haltbarkeit (f), Dichtigkeit, f  
 solution / Auflösung, f; — (chem) / Lö-  
 sung, f  
 solve, to / lösen (Aufgabe)  
 solvent / leistungsfähig  
 somersault, to (aut, ⚡) / umkippen, sich  
 überschlagen  
 sore gall ⚡ / Satteldruck, m  
 sortie (takt) / Ausfall, m; — / Ausgang (m),  
 Notsignal, n  
 sound / Knall (m), Schall (m), Ton, m;  
 — amplifier / Lautverstärker, m; — detec-  
 tion apparatus / Flughorchgerät, n; —  
 intensity / Lautstärke, f; — locator (aer,  
 tir) / Horchgerät (n), Richtungshörer, m;  
 — multiplier / Lautverstärker, m; —  
 ranging office / Meßstelle, f; — ranging










section / Schallmeßtrupp, m; — wave / Schallwelle, f; to — / blasen, loten, peilen, Witterungseindrüsse ermitteln (erschließen); to — (tel) / summen; to — the charge / zum Angriff blasen  
 sounder (tel) / Summer, m  
 sounding...: — balloon / Registerballon, m; — device (rad) / Peilfunkgerät (n), Peilgerät; — lead  / Lot, n; — table / Peiltisch, m  
 soup kitchen / Feldküche, f  
 source...: — of energy / Kraftquelle, f; — of power / Kraftquelle  
 sowar / indischer Reiter, m  
 space / Raum (m), Zwischenraum  
 spade / Spaten, m; —  / Sporn, m  
 span (br  ) / Spannweite (f), Flügelbreite, f; — (of a bridge) (br) / Brückenjoch, n; — saw / Spannsäge, f  
 spanner / Schraubenschlüssel, m  
 spar  / Holm, m  
 spare / Ersatzteil, m; — observer / Hilfsbeobachter, m; — part / Ersatzteil, m; — parts, pl (tech) / Reserveteile, m.pl; — tyres, pl (aut) / Ersatzreifen, m.pl; to — / Munition sparen; to — (trp) / schonen (Truppen)  
 spares, pl (tech) / Reserveteile, m.pl  
 spark (mot) / Funke, m; — lever (aut) / Zündhebel, m; — plant (rad) / Funkanlage, f; — (ing) plug (mot) / Zündkerze, f; to — (rad) / funken  
 sparking...: — advance (mot) / Vorzündung, f; — ignition (mot) / Kerzenzündung, f  
 spasm (san) / Krampf, m  
 speaking...: — battery (tel) / Sprechbatterie, f; — tube / Sprachrohr, n  
 special...: — class (spo) / Sonderklasse, f; — idea / besondere Lage, f (im Manöver); — orders / besondere Anordnungen, f.pl (im Befehl); — reserve / Ersatzreserve, f  
 specific gravity / spezifisches Gewicht, n  
 specification / namentliche Angabe (f), Lieferungsbedingung (f), Verzeichnis, n  
 speckled / gefleckt (zur Tarnung)  
 speed / Geschwindigkeit (f), Schnelligkeit, f; — (mot) / Gang, m; — changing (aut) / Schaltung, f; — of firing / Feuergeschwindigkeit, f; — of revolutions / Umdrehungsgeschwindigkeit; — per hour /

Stundengeschwindigkeit; — range / Höchstgeschwindigkeit; to — up / beschleunigen  
 speedometer / Tachometer (m), Schnelligkeitsmesser, m; — (aut  ) / Tourenzähler, m  
 speedy / in aller Eile, f  
 spelter / Zink, n (m)  
 spend: to — in firing / verschießen; to — in shooting / verschießen  
 spent ball / matte Kugel, f  
 sphere / Bereich (m), Kugel, f; — of action / Wirkungsbereich, m; — throwing (spo) / Kugelstoßen, n  
 spick and span / besichtigungsfähig  
 spill, to / verschütten, vergießen  
 spin, to  / trudeln  
 spindle / Spindel (f), Stengel, m  
 spinned wire / umspinnener Draht, m  
 spinney / Baumgruppe (f), Dickicht, n  
 spinning  / Trudeln, n; — dive (aer) / Abtrudeln, n; — (nose) dive  / Trudeln, n  
 spiral (tech) / Spirale (f), Schnecke (f), Schneckenlinie, f; — spring / Spiralfeder, f  
 spirit / Spiritus, m; — level / Libelle (f), Nivellierwaage, f; — of enterprise / Unternehmungslust, f  
 spirit(s) / Haltung (f), Moral (f), Wehrgeist, m  
 spit and polish / Kommißgeist (m), Gama-schendienst, m  
 splendour / Schein (m), Glanz (m), Pracht, f  
 splint / Splint (m), Span (m), Schiene, f; to — (san) / schienen, splintern  
 splinter / Geschoßsplitter, m; —  / Spiegel, m; — bar  / Bracke (f), Hinterbracke, Lenkscheit, n; — (or fragmentation) bomb  / Splitterbombe (f), Splittergranate, f; — effect / Splitterwirkung, f; — interceptor / Splitterfänger, m; — proof / splittersicher; — shell / Splitterbombe (f), Splittergranate, f  
 split / Spalt, m; — bolt / Federbolzen, m; — case (mun) / Hülsenreißer, m; — pin / Splint (m), Federsplint, m; to — / spalten, zerspringen, zerplatzen (Glas); to — (mun) / zersplintern; to — (on a rock)  / zerschellen  
 splitting-up line  / Abstellgleis, n  
 spoil, to / umkommen, verderben

"spoiling for a fight" (slg) / Kampfbegierde, f  
 spoke  / Radspeiche, f  
 sponge  / Wischer, m  
 sponson  / Schwalbennest, n  
 spontaneous / selbsttätig; — ignition (mun) / Selbstentzündung, f  
 spool / Spule, f; to — aufspulen  
 spooler / Aufspüler, m  
 spoon / Löffel, m  
 sport...: — teaching / Sportausbildung (f), Sportunterricht, m; — practising / Sportausbildung; — training / Sportausbildung  
 sporting...: — machine / Sportflugzeug, n; — plane / Sportflugzeug; — plaque / Sportabzeichen, n  
 spot, to / beflecken, anleuchten, aufklären  
 spotted / gefleckt (zur Tarnung); — paint / bunt bemalt (zur Tarnung)  
 spotter / Beobachter (m), Beobachtungsfli-  
 ger (m), Beobachtungsfahrzeug, n  
 spout, to (chem) / versprühen  
 sprag (aut) / Bergstütze (f), Rücklaufsiche-  
 rung, f  
 spray(er) (chem) / Zerstäuber, m; to spray  
 (gas) / Kampfstoffe (m.pl) aussprengen;  
 to — (chem) / versprühen  
 spraying carburettor (mot) / Spritzver-  
 gaser, m  
 spray nozzle (mot) / Spritzdüse, f  
 sprayer / Düse, f  
 spread (br) / Spannweite, f; — (tir) / Streu-  
 ung, f; — of burst / Streugarbe, f; to —  
 open (spo) / Beine spreizen; to — the shot  
 (M.G.) / streuen (nach der Seite)  
 spring (tech) / Feder, f; — (spo) / Sprung  
 über die Schnur; — board (spo) / Sprung-  
 brett, n; — bolt / Federbolzen, m; —  
 hook / Karabinerhaken, m; — jack (tel) /  
 Anschlußklinke, f; — spade carriage / La-  
 fette (f) mit Schwanzsporn; — suspension  
 (aut) / Federung (f), Federaufhängung, f;  
 — tide / Springflut, f  
 springing (aut) / Federung, f  
 spur  / Sporn, m; to — one's horse  
 / Sporen geben; — track  / Eisen-  
 bahnklaue, f; wheel / Zahnrad (n), Kamm-  
 rad  
 spurs, pl / Anschnallsporen, m.pl  
 spy / Späher (m), Spion, m; to — / spähen,  
 spionieren, auskundschaften

spyglass / Fernrohr, n  
 spying...: — system / Spionage, f; — section  
 / Spähtrupp, m  
 squad / Schützengruppe, f; — (kav) / Be-  
 ritt, m; — forces, pl / Korpstruppen, f.pl;  
 — in barracks / Korporalschaft, f; —  
 (section) / Gruppe, f  
 squadron / Schwadron (f), Staffel, f; — (aer)  
 / Flugzeugstaffel, f; —  / Geschwader, n;  
 — flight (aer) / Geschwaderflug, m; —  
 leader / Fliegermajor, m; — serjeant-  
 major / Oberwachtmeister, m  
 squall (met) / Bö (f), Windstoß, m  
 square / Balken (m), Exerzierplatz (m), Ka-  
 sernenhof (m), Quadrat (n), Winkeleisen,  
 n (Maß); — measure / Flächenmaß, n;  
 — set / Winkeleisen, n (Maß); — side /  
 Vierkant, m; in squares / schachbrett-  
 förmig  
 squatting position (spo) / Hocke, f  
 squirt / Zerstäuber, m  
 stab, to / durchstoßen, stechen  
 stabilized ware (fare) / Stellungskrieg, m  
 stabilizer  / Höhenlosse, f  
 stable / dauerhaft, fest; —  / Stall, m;  
 — bag / Putzzeug, n; — duty / Stall-  
 dienst, m; — police / Stallwache, f;  
 — tactics, pl / starre Taktik, f; — work /  
 Stalldienst, m  
 stables, pl / Stalldienst, m  
 stack up, to / anhäufen, aufschichten  
 stadium (spo) / Kampfbahn, f  
 staff / Stab (m), Stange, f (Truppen-)Stab,  
 m; — college / Kriegsakademie, f; — com-  
 pany / Stabskompanie, f; — of life (slg) /  
 Kommißbrot, n; — officer / Offizier (m)  
 in einem Stabe; — surgeon (A.M.C.) /  
 Stabsarzt, m; — veterinary (A.V.C.) /  
 Stabsveterinär, m  
 stage / Gerüst (n), Stufe (f), Schauplatz, m  
 stagger, to / schwanken, wanken  
 stagnant waters, pl / stehende Gewässer, n.pl  
 stagnation / Stockung, f  
 stainless / rostfrei  
 staircase / Treppe, f  
 stairs, pl / Treppe  
 stake / Absteckpfahl (m), Pfahl; —  /  
 Runge, f; to — out / abstecken  
 staking out a road / Wegebezeichnung, f  
 stale / abgekämpft (Truppe)

- stalk** / Schaft (m), Stiel (m), Stamm, m (Baum-); to — / (sich) heranpürschen, anschleichen
- stall**  / Stall (m), Stand, m; — **control** (aer) / Steuerung (f) ohne Fahrt; to —  / überziehen, abrutschen
- stallion**  / Hengst, m
- stallway** / Stallgasse, f
- stamp**, to / kennzeichnen, stampfen (fest-)
- stampede** / Flucht, f (in Auflösung), kopflose Flucht; to — / in größter Unordnung fliehen; to —  / durchgehen
- stanching the blood** / blutstillend
- stanchion** / Ständer (m), Träger, m
- stand** / Gestell (n), Stütze (f), Ständer (m), Stativ, n; —  / Verankerungsgestell, n; "— easy!" / „Rührt Euch!"; — **by** Gefechtsbereitschaft, f (erhöhte); to —  / steuern; to — / aushalten, ertragen, sich verhalten; to — **fire** / standhalten; to — **one's ground** / Gelände behaupten; to — **out** / überragen; to — **sentry** / auf Wache stehen; to — **to the arms** / ins Gewehr treten; to — **the test** / sich bewähren (bei der Prüfung); to — **up** (under shelter) / (sich) unterstellen; "— **to your arms!**" / „An die Gewehre!"
- standard** / Eichmaß (n), Feldzeichen (n), Standarte (f), (Karten-)Maßstab, m; — **bearer** / Fahnenträger, m; — **gauged**  / normalspurig; — **gauge line**  / Vollspurbahn, f; — **gauge railway**  / Vollspurbahn; — **gun**  / Normalgeschütz, n; — **measurement** / Militärmaß, n
- standardization** / Normung (f), Normalisierung, f
- standing** / ständig; — **army** / stehendes Heer, n; — **bridge** (pi, br) / feststehende Brücke, f; — **in the services** / Militärzeit, f; — **position** / Anschlag (m) stehend; — **start** (spo) / stehender Start, m
- standstill** / Stillstand, m
- staple** / Abzugsstange (f), Stapel, m (Hauften), Krampe (f), Rohstoff, m
- staple (place)** / Stapelplatz, m
- star** / Stern, m
- starboard**  / Steuerbord, n
- star-turn pilot** (aer) / erfolgreicher Kampflieger, m
- star-shell** (light) / Leuchtkugel, f
- start** / Start (m), Abmarsch (m), Ausgang, m; — (aer) / Abflug, m; — (spo) / Ablauf, m; to — / abmarschieren, aufstöbern; to — ( aer) / auslaufen, starten; to — **up the engine** (mot) / ankurbeln, anlassen, anwerfen
- starter** (mot) / Anlasser (m), Starter, m; — (aer) / Flugzeugstarter, m
- starting** / Aufbruch, m; — **band** (spo) / Startband, n; — **crank** (mot) / Anwerfkurbel (f), Anlaßkurbel; — **device gear** (aer, ) / Startvorrichtung, f; — **handle** (mot) / Anwerfkurbel, f; — **point** / Ausgangs-, Abmarschpunkt, m
- starvation** / Hunger (m), Aushungerung, f
- starve out**, to / aushungern
- state** / Befund (m), Lage (f), Zustand, m; — **of emergency** / Ausnahmezustand, m; — **of health** / Gesundheitszustand, m; — **of siege** / Belagerungszustand; — **of war** / Kriegszustand; to — (takt) / behaupten; to — / festsetzen
- statement** / Befund (m), Bericht (m), Berechnung (f), Vortrag, m
- station** / Haltestelle (f), Station, f; — **of lines of communication** / Etappenort, m; — **master**  / Bahnhofsvorstand (m), Fahrdienstleiter, m; to — **oneself** / antreten, sich aufstellen; — **for instituting scientific experiments** / Versuchsanstalt, f
- stationary** / ständig, feststehend; — **engine** (mot) / Standmotor, m; — **hospital** (san) / Kriegslazarett, n; — **war** (fare) (takt) / Stellungskrieg, m
- "stations!"** (aer) / „Flugbereit machen!"
- statoscope** (aer) / Höhenanzeiger, m
- stay** / Aufenthalt (m), Strebe (f), Stütze, f; — **carriage**  / Spreizlafette, f; to — / absteifen, versteifen, verstreben
- stayer** (spo) / Steher, m
- staywork** (pi, br) / Unterzug (m), Versteifung, f
- stay-work**  / Verspannung, f
- steadiness** / Beständigkeit (f), innerer Halt, m
- steady wind** (met) / beständiger Wind, m
- steal**: to — **a march on the enemy** / Feind zuvorkommen; to — **near** / sich heranpürschen

steam / Dampf (m), Schwaden, m; — launch  
 ⚓ / Dampfbarkasse, f; — tug ⚓ /  
 Schleppdampfer, m

steamer / Dampfer, m

steamship / Dampfer, m

steel / Stahl, m; — clad / (stahl-)gepanzert,  
 Kriegsschiff, n; — core / Stahlkern, m;  
 — helmet / Stahlhelm, m; — jacket bullet  
 / Stahlmantelgeschosß, n; — plate / Stahl-  
 platte, f; — superheavy bridge / Kolon-  
 nenbrücke (f) für schwerste Geschütze

steep / abschüssig, steil; to — / eintunken,  
 tränken; — bank / steiles (Fluß-)Ufer, n;  
 steeple-chase / Hindernisbahn, f; — ness /  
 Abdachung (f), Steilheit, f; — shore /  
 steiles (Meeres-)Ufer, n; — slope / Steil-  
 abfall, m (-hang, m); — (stiff) slope /  
 steiles Ufer, n (Böschung, f)

steer: to — / lenken, steuern; to — ⚓ /  
 steuern; to — (aut) / steuern; to —  
 towards ⚓ / ansteuern

steerable / lenkbar

steerage ⚓ / Stern (m), Steuerfähigkeit, f;  
 — ⚓ / Zwischendeck (n) auf Handels-  
 schiffen

steering (aut) / Lenkung (f), Steuerung, f;  
 — ⚓ / Steuerung; — bar (aut) / Stoß-  
 stange, f; — compass ⚓ / Kompaß, m;  
 — gear ⚓ / Ruderanlage, f; — wheel /  
 Ruderrad (n), Lenkrad; — wheel ⚓ /  
 Steuerrad

steersman ⚓ / Rudergänger (m), Steuer-  
 mann, m

stem / (Baum-)Stamm (m), Stiel, m; — ⚓  
 / Steven (m), Vordersteven; to — / (An-  
 griff) aufhalten

stencil / Schablone, f

step / Schritt (m), Absatz (m), Gang (m),  
 Staffel (f), Schrittlänge (f), Sprosse (f),  
 Stufe, f; — bearing / Zapfenlager, n; —  
 changing / Schrittwechsel, m; — ney (aut)  
 / Ersatzreifen, m; to — over / überstei-  
 gen

steps, pl / Leiter, f

stepney (aut) / Ersatzreifen (m) mit Felge  
 stereoscopic...: — picture (phot) / Raum-  
 bild, n; — range finder / Raumbildent-  
 fernungsmesser, m; — telescope / Sche-  
 renfernrohr, n

stern ⚓ / Achterschiff (n), Heck, n; —  
 chaser ⚓ / Heckgeschütz, n; — (of a  
 ship) ⚓ / Stern, m; — post ⚓ Achter-  
 steven (m), Hintersteven, m

sternutative (gas) / niesenerregend

sternutatory (gas) / niesenerregend

stethoscope / Abhörgerät, n

stick / Stock (m), Schaft (m), Stiel (m),  
 (Metall-)Stange, f; — for racking balk  
 (pi, br) / Rödelknüppel, m; — bomb (min)  
 / Flügelmine, f; — iness / Dickflüssig-  
 keit, f

stiff / starr, steif

stiffen, to / absteifen, versteifen

stifle joint (arm) / Kniegelenkverschluß, m

stiffer (min) / Quetschmine, f

stinking (of) / stinkend

stint, to / verkürzen, einschränken

stir / Bewegung (f), Aufrühr, m; to — /  
 bewegen; — (slg) / Arrest, m

stirrup ⚓ / (Steig-)Bügel, m; — leather  
 ⚓ / Steigbügelriemen, m

stitch / Stich (m) mit dem Säbel

stock / Bestand (m), eiserner Bestand,  
 Lagerbestand; — / Gewehrschaft, m;  
 — of a gun / Schäftung, f; — saddle ⚓  
 / Bocksattel, m

stocking — / Schaft, m

stocking ⚓ / Strumpf (m), kurzer Strumpf,  
 Socke, f

stocks, pl ⚓ / Stapel, m

stoker / Heizer, m

stomach / Magen, m









stone pavement / Steinpflaster, n






stonepit / Steinbruch, m









stony / steinig

stoop, to / sich ducken, sich bücken

stop (opt, phot) / Blende, f; — (el) / An-  
 schlag, m; — (aer) / Zwischenlandung, f;  
 — / Aufenthalt (m), Gefechtspause (f),  
 Grundzahl (f), Halt, m; to — / be-  
 hindern (Feind), aufhalten, stocken (An-  
 griff), stopfen (Loch), halten, verlegen  
 (Weg), versperren; to — (mot) / abstel-  
 len, stoppen; to — ⚓ / parieren; to —  
 a gap / Lücke ausfüllen; — gap / Be-  
 helfs..., behelfsmäßig; to — leak ⚓  
 / Leck dichten, Leck stopfen; to — down  
 / abblenden; to — the time (spo) / Zeit  
 abstoppen; to — the attack (takt) /

- Angriff anhalten; — watch (spo) / Stoppuhr, f
- stoppage / Absperrung (f), Stillstand (m), Verkehrsstockung, f; — (arm) / Ladehemmung, f; — (mot) / Stillstand, m
- stopbutt (tir) / Kugelfang, m
- stopped: to be — / außer Betrieb sein
- stopper (tel) / Stöpsel, m; — (tir) / Fangschuß, m
- stopping (takt) / Stillstand (m) der Operationen, Stockung, f; — distance (aut) / Bremsweg, m; — device  / Bremsvorrichtung, f; — line (frt, takt) / Aufhalteleinie, f; — mechanism / Abstellvorrichtung, f; — place  / Halteplatz, m
- storage / Unterbringung (f), Lager, n; — battery (el, tel) / Akkumulatorenbatterie, f; — place / Speicher, m
- store / Boden (m), Speicher (m), Vorrat, m; — keeping / Magazinverwaltung, f; — man (N.C.O.) / Kammerunteroffizier, m; to — up / aufspeichern
- stores, pl / Magazin (n), Versorgungsvorräte (m.pl), Kammer, f; — wagon / Vorratswagen, m
- storm / Unwetter, n (auf See); — (takt) (met) / Sturm, m; to — / erstürmen, stürmen; — baggage / Sturmgepäck, n; — proof / sturmfrei; — tide  / Sturmflut, f; — troop / Sturmtrupp, m; — party / Sturmtrupp, Sturmabteilung, f
- stormable (takt) / sturmreif
- storming (takt) / Erstürmung, f
- stout / grob, stark; — resistance / entschlossener Widerstand, m
- stoutness / Dicke (f), Stärke, f
- stove / Ofen, m
- stow (-away), to / stauen (im Schiff), ver-stauen
- stowage / Stauraum, m
- straddle (tir) / Gabel, f; to — the legs (spo) / Beine spreizen
- straddling (tir) / Gabelschießen, n
- "strafing" (slg) / Störungsfeuer (n), Vergeltungsfeuer, Bombenabwurf, m
- straggler / Nachzügler (m), Versprengter, m
- straight / schnurgerade
- straighten: to — / ausrichten; to — the arms (spo) / Arme strecken
- straightening the body (spo) / Rumpf-strecken, n
- strain / Beanspruchung (f), Druckfestig-keit, f; to — / überanstrengen, beanspru-chen
- straits, pl / Wasserenge (f), Sund, m
- strand / Strand, m; — (tel, el) / Litze (f), Schnur, f; — (el, tel) / Litzen(draht), m; to —  / stranden
- stranded: to be —  / festkommen; — wire (el, tel) / Litzendraht, m
- strap / Halfterriemen (m), Riemen (Leder-), Strippe, f; —  / Hosensteg, m; to — in / anschnallen
- straps and belts, pl  / Lederzeug, n
- stratagem / Kriegsliste, f
- strategic...: — cavalry / Heereskavalle-rie, f; — road / Heerstraße, f
- strategical...: — (or military) science / Kriegswissenschaft, f; — reconnaissance / Fernaufklärung, f
- strategist / Feldherr, m
- strategy / Kriegskunst (f), Truppenführung, f
- stratum / Schicht, f
- straw / Stroh, n; — mattress / Strohlager (n), Strohsack, m; — rick / Strohschober, m; — steak / Strohschober
- stray shell (mun) / Ausreißer, m
- streak / Streifen (m), Strich (m), Strecke (f), Gebiet, n
- stream / Strom (m), Strömung (f), Strahl, m (Flüssigkeit); — anchor (br) / Strom-anker, m; — lined / stromlinienförmig
- streamer  / Wimpel, m
- street / Straße (f), Weg, m; — fighting / Straßenkampf, m; — roller / Straßenwalze, f; — traffic / Straßenverkehr, m; — tunnel / Straßenunterführung, f
- strength / Kraft (f), Iststärke (f), Stärke, Wirksamkeit, f; — of wind / Wind-stärke, f
- strengthen, to (frt) / verstärken, befesti-gen
- stress (tech) / (Gewicht-)Beanspruchung (f), Zug (m), Druck, m
- stretch: to — / spannen (Feder); to — the arms (spo) / Arme (f.pl) strecken
- stretcher (san) / Bahre (f), Krankenbahre, Krankentrage (f), Tragbahre (f), Trage, f;

— bearer (san) / Krankenträger, m; — case / Schwerverwundeter, m  
 strictness / Genauigkeit (f), Strenge, f  
 stride / Schrittlänge (f), weiter Schritt m  
 strike: to —  / aufreffen; to — / schlagen; to — a camp / Lager abbrehen; to — a mine / auf eine Mine laufen; to — dump / schweigen, zum Schweigen bringen; to — the tents / Zelt abbrehen; to — the flag / Flagge einziehen (streichen)  
 striker (arm) / Schlagbolzen, m; — nut (arm) / Schlagbolzenmutter, f; — rod (mun) / Vorstecker, m (am Zünder)  
 striking...: — angle (tir) / Auftreffwinkel, m; — point (tir) / Auftreffpunkt, m; — velocity (tir) / Auftreffgeschwindigkeit, f  
 string, to (takt) / einfädeln  
 string (san) / Sehne, f; — / Schnur (f), Bindfaden, m; — button  / Kordelknopf, m  
 strip (M.G.) / Ladestreifen, m (30 Schuß); — of forest land / Waldparzelle, f; to — / abschrren, auseinandernehmen; to — a weapon / auseinandernehmen, zerlegen (eine Waffe)  
 stripe  / Hosenstreifen (m), Litze (f), Tresse (f), Streifen, m; — of the cap / Mützenstreifen, m  
 stripes braid  / Winkeltresse, f  
 stroke / Strich (m), Hieb (m), Schlag, m; — (mot) / Hub, m; — counter / Umdrehungszähler, m; — of lightning / Blitzstrahl, m; — of oar / Ruderschlag, m  
 strong / leistungsfähig, stark (an Kraft), stark (an Zahl); — current (el) / Starkstrom, m; — hold / Festung (f), Rückhalt (m), Nest, n; — point (takt) / Stützpunkt, m; — wind (met) / starker Wind, m  
 structural members, pl / Einzelteile, m.pl  
 struggle, to / schwer kämpfen, Anstrengungen machen  
 strut (pi, br) / Strebe (f), Holm, m; —  / Holm, m; to — / verstreben  
 stubble-field / Stoppelfeld, n  
 stud / Druckknopf (m), Kornwarze (f), Warze (f) am Verschluss; —farm / (Land-)gestüt, n  
 student-officer / Offiziersanwärter, m




stuff / Masse (f), Stoff (m), Zeug, n; to — / abdichten  
 stuffing box / Stopfbüchse, f  
 stumble, to / straucheln  
 stumer (slg, tir) / Blindgänger, m  
 stump / Stumpf, m; to — / stolpern  
 stunt flying (aer) / Kunstflug, m  
 stunting (aer) / Kunstflug  
 sub (slg) / Subalternoffizier, m  
 subaltern / Subalternoffizier; — rank / (unterer) Dienstgrad, m  
 subahdar / indischer Hauptmann, m  
 subaqueous cable (tel) / Flußkabel, n  
 subcalibre (arm) / Kleinkaliberwaffe, f  
 subdivision / Unterabteilung (f), Unterabschnitt, m  
 subdue, to / unterwerfen  
 subfluvial cable (tel) / Flußkabel, n  
 subject / Fach (n), Gegenstand, m; to — / unterwerfen  
 subjugate, to / unterwerfen  
 sublieutenant (R.N.)  / Oberleutnant (m) zur See  
 submarine  / Tauchboot (n), U-Boot, n; — bomb  / Unterwasserbombe, f; — cable / Seekabel, n; — chaser  / U-Boot-Jäger, m; — cruiser  / U-Boot-Kreuzer, m; — microphone  / Unterwassermikrophon, n; — mine / Seemine, f; to —  / versenken  
 submerge, to  / sinken, tauchen  
 submersible / tauchfähig (U-Boot); — boat / Tauchboot, n  
 subordinate / Untergebener, m; — command (takt) / Untergruppe, f; to — / unterordnen, unterstellen  
 subordination / Gehorsam (m), blinder Gehorsam, m  
 subscriber (tel) / Teilnehmer, m  
 subsector / Unterabschnitt, m  
 subservice (takt) / Unterverband, m  
 subsistence / Verpflegung (f), Beköstigung, f; — in billets / Quartierverpflegung, f; — in the field / Feldkost, f  
 subsoil / Untergrund, m  
 substantive major / Major mit Patent seines Dienstgrades  
 substance / Stoff (m), Wesen, n; — material / Material, n






- substitute** / Ersatzstück (n), Ersatz (m), Ersatzstoff (m), Stellvertreter, m  
**substitution** / Stellvertretung (f), Vertretung, f  
**substructure** / Unterbau, m  
**subtarget gun** / Schießübungsgestell, n  
**subterranean...** — **attack** / Minenangriff, m;  
 — **water** / Grundwasser, n; — **water level** / Grundwasserspiegel, m  
**subtilize**, to (chem) / verflüchtigen  
**subunit** / Unterabteilung, f; — (takt) / Unterverband, m  
**subway** / Straßenunterführung (f), Unterführung, Wegeunterführung  
**success** / Erfolg, m  
**succession** / Reihenfolge, f  
**succumb**, to / unterliegen  
**succour** / Entsatz (m), Rückhalt, m; to — / entsetzen (Festung)  
**suction** ⚓ / Sog, m  
**sudden...** — **advance** (takt) / (plötzlicher) Vorstoß, m; — **attack** (takt) / Handstreich, m; — **fall** / Sturz, m; — **fire** / Feuerüberfall, m; — **gust** / Windstoß, m; — **shower** / Platzregen (m), Wolkenbruch, m  
**suet** / Talg, m  
**suffer**: to — / (Verluste) erleiden; to — **a check** (takt) / Schlappe erleiden; to — **a reverse** (takt) / Schlappe erleiden; to — **a defeat** / Niederlage erleiden  
**suffocant gas** / Stickkampfstoff, m  
**suffocate**, to (gas) / ersticken (durch Kampfstoffe)  
**suit with**, to / anschließen  
**suitable** / geboten, am Platz, zweckmäßig, angezeigt, passend  
**sulphur** / Schwefel, m  
**summary** / Überblick, m; — **of evidence** / Tatbericht, m  
**summer** (pi, br) / Tragbalken, m  
**summit** (ter) / Gipfel (m), Kammlinie, f;  
 — **of the mountain** / Berggipfel (m), Bergspitze, f  
**summon**, to / auffordern, vorladen  
**sumpter horse** / Saumpferd, n  
**Sunday uniform** ☞ / Ausgehanzug, m  
**sundeck** ⚓ / Sonnendeck, n  
**sundown** / Sonnenuntergang, m  
**sunkwell** / Senkbrunnen, m  
**sunrise** / Sonnenaufgang, m  
**sunset** / Sonnenuntergang, m  
**sunstroke** / Sonnenstich (m), Hitzschlag, m  
**supercharge** / Überlast (f), Zusatzladung, f  
**super-dreadnought** ⚓ / Großkampfschiff, n  
**superficial** / seicht, oberflächlich; — **wound** / Streifschuß, m  
**superheavy...** — **bridge** / Kolonnenbrücke (f) für schwere Panzerfahrzeuge; — **guns**, pl / schwerste Artillerie, f; — **ordnance** / schwerste Artillerie  
**superintend**, to / beaufsichtigen, überwachen  
**superintendence** / Aufsicht, f  
**superior** / überlegen (Adj.); to be — / in der Überzahl sein; — **authority** / Vorgesetzter, m; — **force** / Übermacht, f; — **forces**, pl / Überzahl, f; — **officer** / Stabs-officier, m; — **slope** (frt) / Brustwehrkrone, f  
**superiority** / Überlegenheit (f), Übergewicht (n), Übermacht, f; — **in the air** (aer) / Luftherrschaft, f  
**supermarine** ⚓ / Seeflugzeug, n  
**supernumerary** / außeretatmäßig, überzählig  
**superstructure** / Oberbau, m  
**superstructures**, pl ⚓ / Aufbauten, pl  
**supervision** / Aufsicht, f  
**supervise**, to / überwachen  
**supplement** / Zusatz, m  
**supplementary...** — **apparatus** (tel) / Zusatzapparat, m; — **guard** / Strafwache, f  
**supplies**, pl / Proviant (m), Verpflegung (f), Versorgung (f), Zufuhr, f; — **in kind** / Naturalleistung (f), Naturalverpflegung, f; — **and materials** / Nachschub, m  
**supply** / (M.G.-)Munitionszufuhr (f), Nachschub (m), Lieferung (f), Verpflegung (f), Vorrat (m), Zufluß, m; to — / versorgen, verpflegen; to — **a want** / eine Lücke (f) ausfüllen; — **and vitualling** / Nachschub- und Verpflegungswesen, n; — **baggage** / ausfüllen; — **and victualling** / Nachschub-basis, f; — **column** / Nachschubkolonne (f), Proviantkolonne, Verpflegungskolonne; — **department** / Intendantur, f; — **depot** / Proviantamt, n; — **issue** / Verpfele-

gungsempfang, m; — issuing station / Verpflegungsausgabestelle, f; — **magazine** / Proviantamt, n; — **officer** / Verpflegungsoffizier, m; — **on the march** / Marschverpflegung, f; — **provisions**, pl / Verpflegungsvorräte, m.pl; — **(railway) station** / Verpflegungsbahnhof, m; — **service** / Verpflegungswesen, n (-dienst, m); — **service office** / Nachschubdienststelle, f; — **tank** / Nachschubkampfwagen, m; — **transport** / Verpflegungstroß, m; — **wagon** / Proviantwagen (m), Vorratswagen (m), Lebensmittelwagen (m), Verpflegungsfahrzeug, n; to — / ergänzen, ersetzen  
**support** / Halt (m), Hilfe (f), Rückhalt (m), Geschützbettung (f), Stützpunkt (n), Stütze (f), Stütze (f), Unterstützung, f; — **(mach)** / Lager, n; — **(tech)** / Träger, m; — **pillar** / Träger, m; to — / absteifen, abstützen, ernähren, unterstützen; to — (takt) / nähren (Angriff)  
**supported** (takt) / angelehnt  
**supporting...** — **artillery** (art) / Unterstützungsartillerie, f (beim Angriff); — **line** (f) / Rückhaltlinie, f; — **point position** (f) / Rückhaltsstellung, f; — **strap** / Traggurt (m), Tragriemen, m  
**supports**, pl / Verstrebung, f  
**suppress**: to — / unterdrücken; to — (takt, tir) / niederhalten  
**suppressing fire** / Niederhaltungsschießen, n  
**supremacy** / Überlegenheit, f  
**supreme...** — **command of an army** / Armeeoberkommando, n; — **warlord** / Kriegsherr, m  
**surcingle** / Deckengurt (m), Obergurt (m), Übergurt, m  
**surf** / Brandung, f  
**surface** / Fläche (f), Oberfläche, f; — **✂** / Tragflügel, m; — **craft** / Schiffe (n.pl), Landbeförderungsmittel, n; — **of the object** (tir) / Zielfläche, f; to — (U-Boot) / auftauchen; **lifting** — **✂** / tragende Fläche, f  
**surge** / Brandung, f  
**surgeon-major** (A.M.C.) / Oberstabsarzt (m), Oberfeldarzt  
**surgical bag** (san) / Sanitätstasche, f  
**surmount**, to / übersteigen  
**surpass**, to / überragen, übertreffen






**surplus** / Überschuß, m; — / überschießend, überzählig  
**surprise** (takt) / Überfall (m), Überraschung, f; to — / überfallen, überraschen  
**surprising...** — **attack** (takt) / Überfall, m; — **gas attack** (gas) / Gasüberfall, m  
**surrender**, to / sich gefangen geben, Waffen strecken, sich ergeben  
**surround**: to — (takt) / einkreisen, umzingeln, umschließen, umringen; to — **the enemy** / den Feind einschließen  
**surveillance** / Aufsicht, f  
**survey** **✂** / Aufnahme (f), Vermessung (f), Überblick, m; — **aeroplane** **✂** / Überwachungsfahrzeug, n; to — **✂** / aufnehmen (Gelände), messen, vermessen (Punkte) vermessen (ein-); to — (phot) / aufnehmen; — (ing) **✂** / Vermessung, f  
**surveying...** — **office** **✂** / Meßstelle, f; — **sketch** (✂, tir) / Meßplan, m; — **troop** **✂** / Vermessungstrupp, m  
**surveyor** **✂** / Landmesser, m  
**surveyor's...** — **pole** **✂** / Meßlatte, f; — **table** **✂** / Meßtisch, m  
**suspected** / verdächtig  
**suspend**: to — / entheben, unterbrechen; to — **from** / zurückstellen (Militärpflichtige); to — (from military service) / zurückstellen (vom Militärdienst); to — **hostilities** (takt) / Feindseligkeiten einstellen  
**suspense** (takt) / hinhaltend  
**suspension** / Aufhängen (n), Stillstand, m (der Operationen); — **bridge** (pi, br) / Hängebrücke, f; — **by a stretched position** (spo) / Streckhang, m; — **of hostilities** / Waffenruhe, f  
**suspicious** / verdächtig  
**sustain**, to (an attack) / standhalten, Angriff unterstützen  
**sutler** / Markttender, m  
**swagger cane** (slg) / Spazierstockchen (n), das Soldaten statt Waffen tragen  
**swamp** / Moor (n), Sumpf, m  
**swampy** / morastig, sumpfig  
**swarm...** — **of skirmishers** / Schützenrudel (n), (Schützen-)Schwarm, m; to — **out** / ausschwärmen  
**swastika flag** / Hakenkreuzflagge, f  
**sway** **✂** / Lenkscheit, n













swayed saw / Kreissäge, f  
 sworeid in / vereidigt  
 swearing in / Vereidigung, f  
 sweat, to / schwitzen  
 sweep / (schwerer) Riemen, m (Ruder);  
 —  / Lenkscheit, n; to — (tir) / be-  
 streichen, belegen (mit Feuer); to —  
 (takt) / säubern; to —  / Minen räumen;  
 to — the target / Ziel mit Feuer eindecken  
 sweeping (tir) / rasant; — fire (M.G.) /  
 Breitenfeuer (n), rasantes Feuer  
 swelling / Aufbauchung (f), Geschwulst, f  
 swiftness / Schnelligkeit, f  
 swim: to — / schwimmen; to — breast  
 stroke (roo) / auf der Brust schwimmen;  
 to — on the back (spo) / auf dem Rücken  
 schwimmen  
 swimming...: — bath (spo) / Schwimmbahn,  
 f; — pool (spo) / Schwimmbahn (f),  
 Schwimmbecken, n; — sport (spo) /  
 Schwimmsport, m  
 swing: to — / abschwenken, schwenken,  
 schwingen, Propeller anwerfen; — bridge  
 / Drehbrücke, f  
 swinging / Schwenkung, f; — ball (spo) /  
 Schleuderball, m  
 swingle tree  / Ortscheit (n), Vorlege-  
 bracke (f), Vorderbracke, f  
 switch (el) / Ausschalter (m), Schalter, m;

— (tel) / Umschalter; —  / Weiche, f;  
 — key (el) / Schalthebel, m; to — (el, tel)  
 / schalten; to — (aut) / ausschalten,  
 schalten; to — off / ausschalten; to — off  
 the light / Licht ausschalten; to — off  
 searchlights / Scheinwerfer abblenden; to  
 — on (el) / einschalten; to — on (tel) /  
 anschalten; to — on searchlights / Schein-  
 werfer leuchten; — board (tel) / Klappen-  
 schrank (m), Schaltbrett, n; — box (aut) /  
 Schaltgetriebe, n  
 swivel / Karabinerhaken, m; — mounted /  
 schwenkbar; to — (tech) / schwenken  
 swivelling / Schwenkung, f; — angle  /  
 Schwenkungswinkel, m  
 swoop / überraschender Angriff, m (auch der  
 Kampfflieger)  
 sword / Degen (m), Säbel (m), Militärg-  
 walt, f; — belt  / Säbelkoppel (n),  
 Wehrgehänge (n), Koppel, n; — knot  /  
 Faustriemen (m), Troddel (f), Säbeltröd-  
 del, f; officer's — knot  / Portepce, n;  
 — law / Militärdiktatur, f  
 symptom / Anzeichen (n), Zeichen, n  
 synchronize the time, to / Uhren vergleichen  
 syntonize, to (rad) / abstimmen  
 system / System (n), Wesen, n; — of firing /  
 Feuerart, f  
 systematic / planmäßig; — (al) / systematisch


## T

tab  / Kragenspiegel, m  
 table / Tabelle (f), Übersicht (f), Verzeich-  
 nis, n  
 tableland / Hochebene, f  
 tachometer / Geschwindigkeitsmesser, m  
 tackle  / Takel (n), Takelwerk, n; to  
 — /  anschirren, takeln  
 tackling  / Takelung, f  
 tactical ...: — idea / taktische Annahme,  
 f; — reconnaissance / Nahaufklärung, f;  
 — route march / taktische Übungsreise,  
 f; — unity / taktische Einheit, f  
 tactics, pl / Kriegskunst (f), taktische Auf-  
 gabe (f), Truppenführung, f  
 tag / Stift, n  
 tail...: — fin  / Seitenflosse, f (Kielflosse,

f); — first machine  / Entenflugzeug,  
 n; — hammer / Kloppeitsche, f; — lamp  
 / Schlußlicht, n; — light / Schlußlaterne,  
 f; — plane  / Höhenflosse, f; — skid  /  
 Schwanzsporn, m; — spade  /  
 Schwanzsporn; — spin  / Trudeln, n;  
 to — spin (aer) / abtrudeln; — unit  /  
 Leitwerk, n; — wind (met) / Rückenwind,  
 m; to — / angreifen (von hinten)  
 tailless airplane  / Nurflügelflugzeug, n  
 tailor / Schneider, m  
 take: to — (phot) / aufnehmen; to — a  
 bearing / orten, anpeilen, peilen; to —  
 aim (tir) / anlegen, anschlagen; to —  
 aim at / zielen; to — apart / ausein-  
 andernehmen; to — bearings / anpeilen;

to — by assault (takt) / erstürmen, stürmen; to — by surprise (takt) / über-rumpeln, überraschen; to — by storm (takt) / erstürmen, erobern; to — cover / in Deckung gehen, gegen Sicht decken; to — down / Gepäck abhängen; to — down a message (tel) / einen Fernspruch aufnehmen; to — down the knapsack / Tornister abhängen; to — down the summary of evidence / Tatbericht aufnehmen; to — full advantage of the ground / Gelände ausnutzen; to — in hand / in Betrieb nehmen; to — into custody / mit Arrest bestrafen; to — in tow / schleppen, in Schlepp nehmen; to — off (aer) / aufsteigen; — off (aer) / Abflug (m), Start, m; to — off (aer, ) / starten; to — off (form the water) (aer) / ab-wassern; —off run (aer) / Auslaufbahn (f), Auslauf, m; —off run from the wa-ter (aer ) / Abflug (m), Start, m (vom Wasser aus); to — off the mask / Maske absetzen; to — part in / mitwirken; to — possession / in Besitz nehmen; to — somebody prisoner / jemanden gefangen nehmen; to — the air (aer) / aufsteigen; to — the air / Atem schöpfen, Luft schöpfen; to — the course  / Kurs nehmen; to — the enemy in the flank (takt) / in die Flanke fallen; to — the field / ins Feld rücken; to — the ma-chine guns from their wagons (M.G.) / M.G. freimachen; to — the offensive (takt) / Offensive ergreifen; to — the place of / vertreten; to — the range for a battery / Stellung einmessen; to — the ranges for a position / Stellung einmessen; to — the tip of the foresight over the edge of the backsight (tir) / Korn klemmen; to — to pieces / in Stücke zerlegen, auseinandernehmen; to — to one's heels / Reißaus nehmen; to — up / ergreifen; to — up again hosti-lities / Feindseligkeiten wieder aufneh-men; to — up communication with / Verbindung herstellen



taking...: — an oath / Eidesleistung, f; — back (takt) / Zurücknahme (f) der Front; — by assault / Erstürmung, f; — charge of / Übernahme, f; — down (a station) /


Abbau, m; — off (aer) / Start, m; — off deck  / Flugdeck, n; — off tail-down (aer) / Flug (m) mit Schwanz nach unten; — off tail-high (aer) / Flug mit Schwanz nach oben

tallow / Talg, m




talus / Abdachung (f), Böschung, f

tamp a charge, to (min) / eine Ladung verdämmen

tandem  / Tandem (n), spitzbespannter Wagen, m; — horse  / Vorlegepferd, n; — seat (aut) / Soziussitz, m (Kraft-rad)

tangent...: — elevation / Aufsatzwinkel, m; — sight  / Aufsatz, m


tangled mass / drunter und drüber

tank / Behälter, m; —  / Kampfwa-gen, m; —  / Tender, m; — trailer (aut) / Tankanhänger, m (für Kraftstoffe); — transporting van  / Kampfwagen-Transportwagen, m; — trap / Fallgrube (f) für Panzerfahrzeuge; to — (aut) / tanken

tankard / Kanne, f

tankette  / leichter Kampfwagen, m

tap / Hahn (m), Ablaß (m), Zapfen, m; — hole (arm) / Zapfenloch, n; to — the wire (rad) / abhören, mithören, horchen;

tape / Band, n; — (spo) / Startband; — measure  / Meßband; — primer (mun) / Zündschnur, f; to — (art) / einschie-ßen

taped wire / besponnener Draht, m

tapper (tel, rad) / Klopfen, m

tappet (pi, br) / Knagge, f; — (mot) / Stößel, m


tapping the wire / Horchdienst, m

taps, pl / Zapfenstreich, m






tar / Teer, m






tarboard / Dachpappe, f







tare / tote Last (f), Tara, f













target (tir) / Scheibe (f), Ziel (n), Ziel-scheibe, f; — area / Zielgelände, n; — diagram / Treffbild, n; — for com-petitive trials / Ziel (f) für Vergleichs-schießen; — observer / Zielbeobachter, m; — practice / Scheibenschießen, n; — ship (distance controlled)  / Zielschiff, m (ferngelenktes); — spotting / Zielerkun-dung, f












tarmac: on the — / flugbereit












tarpaulin / Wagendecke (f), Ölhut, m   
 tarred board / Dachpappe, f  
 tartan  / Schottentuch, n  
 task / Arbeit (f), Aufgabe (f), Auftrag (m), Schicht, f  
 tattoo / Zapfenstreich (m), Trommelwirbel, m  
 teacher of gymnastics (spo) / Turnlehrer, m  
 teaching / Unterricht (m), Unterweisung, f  
 team  / Bespannung, f; — (of horses)  / Gespann, n; — (spo) / Mannschaft, f; — spirit / Korpsgeist, m; — work / Zusammenwirken, n  
 tear: to — / zerreißen, reißen; — gas (gas) / Augenreizstoffe (m.pl), Tränenstoffe  
 technician / technisch  
 technical ...: — arms, pl / technische Waffe; — service / technische Waffe  
 technician / Techniker, m  
 technics, pl / Technik, f  
 technique / Technik, f  
 technology / Technik (f), Gewerbekunde, f  
 telegraph...: — and telephone service / Fernmeldewesen, n; — pole / Telegraphenstange, f  
 telephone (tel) / Fernsprecher, m; by — / fernmündlich; — connection / Fernsprechanschluß (m), Fernsprechverbindung, f; — conversation / Ferngespräch, n; — line / Fernsprechleitung, f; — lorry / Fernsprechwagen, m; — message / Fernspruch, m; — operator / Fernsprecher, m (Mann); — section / Fernsprechtrupp, m; — station / Sprechstelle, f; — wagon / Fernsprechwagen, m; — working service / Fernsprechbetrieb, m  
 telephonist / Fernsprecher, m (Mann)  
 telephonograph / Fernhörer, m  
 telescope / Doppelglas (n), Fernrohr (n), Scherenfernrohr, n; — graphometer  / Kippregel, f; — sight / Fernrohrvisier (n), Aufsatzfernrohr, n  
 telescopic...: — dial sight / Zielfernrohr, n; — sight / Fernrohraufsatz, m  
 television / Bildfunk (m), Fernsehen, n  
 tell: to — off / abzählen, einteilen; to — off for duty / kommandieren  
 temper, to / härten  
 temperature (met) / Temperatur (f), Witterungsverhältnisse, n.pl

















tempered...: — steel armour / Stahlpanzer, m; — cast steel / gehärteter Stahl, m  
 tempest (met) / Sturm (m), Unwetter, n  
 temporarily attached to / kommandiert zu  
 temporary / behelfsmäßig; — exemption from liability / vorübergehende Zurückstellung, f; — platform  / Notrampe, f  
 tenacious / zäh  
 tenacity / Zähigkeit (f), Beharrlichkeit, f  
 tend, to (mach) / bedienen  
 tender  / Tender, m; — (aut) / Anhänger, m  
 tendon (san) / Sehne, f  
 tenon / Zapfen (m), Fuge, f  
 tensile...: — force / Zugkraft, f; — strength / Zugfestigkeit, f  
 tent / Zelt, n; — cord / Zeltschnur, f; — peg / Hering (m), Zeltbering, Zeltpflock, m; — plug / Zelthering, Zeltpflock; — pole / Zeltstock, m; — section / Zeltbahn, f  
 term / Termin (m), Grenze, f; — of probation / Probendienstleistung, f  
 terminal (cl, tel) / Leitungsklemme, f; — clamp / Klemme, Polklemme, f; — velocity  / Endgeschwindigkeit, f  
 termination / Ablauf (m) der Dienstzeit  
 terminus  / Endstation (f), Kopfbahnhof, m  
 terrain / Gelände, n  
 territorial...: — army / Landwehr, f; — reserve / Landsturm, m; — waters, pl  / Hoheitsgewässer, n.pl  
 territory / Gelände (n), Gebiet, n  
 test / Probe (f), Versuch, m; (re) — / Nachprüfung, f; to — / anschießen, prüfen, überprüfen; to — a gun (tir) / einschießen; to — a line / Leitung prüfen; to — a rifle (tir) / einschießen; — drives, pl / Fahrversuche, m.pl  
 testing...: — apparatus (tel) / Leitungsprüfer, m; — bench / Prüfstand, m  
 thaw (met) / Tauwetter, n  
 theatre...: — of operations / Kriegsschauplatz, m; — of war / Kriegsschauplatz, m  
 theodolite / Theodolit, m  
 theory / Dienstunterricht, m; — book / Unterrichtsbuch, n




thick / dicht, dick; — blanket  / Wollach, m; — cloud layer (met) / (dichte) Wolkenwand, f; — smoke / Qualm, m; —ness of armour / Panzerstärke, f; — plank / Bohle, f  
 thicket / Dickicht, n  
 thigh / Oberschenkel, m  
 thill  / Deichselgabel, f; — prop (arm) / Gabelstütze, f; — wagon  / Gabelwagen, m  
 thills, pl / Gabeldeichsel, f  
 thimble (tel) / Kabelschuh, m  
 thirst / Durst, m  
 thole-pins, pl / Rudergabel, f  
 tholes, pl / Rudergabel, f  
 thorax / Brust, f  
 thorns, pl / Gestrüpp, n  
 thorough...: —bred  / Voilblut, n; —fare / Durchgang (m), Durchfahrt, f  
 thread / Faden (m), Gewinde (n), Schraubengewinde, n; — crosshairs / Fadengkreuz, n; to — / einfädeln  
 three-engined (aeroplane) / dreimotorig(es) Flugzeug, n  
 three phase current (el) / Drehstrom, m  
 throat / Kehle, f; —band  / Kehliemen, m; —latch  / Kehliemen  
 throttle: to — down (mach) / abdrosseln, drosseln; to — down (mot) / Gas wegnehmen; — valve (mach) / Drosselklappe, f  
 throw: to — back (takt) / zurückwerfen; to — down / sich hinwerfen, niederwerfen, umstürzen; to — in (tel, rad) / einklinken, kuppeln; to — out / (Posten) aufstellen; to — out ballast / Ballast abwerfen; to — out the clutch / Kuppelung ausrücken  
 throwing the spear (spo) / Speerwerfen, n  
 thrust / Druck (m), Stoß (m), Widerlager, n; — (takt) / Vorstoß, m; — collar / Stoßscheibe, f; to — through / durchstoßen; — weapon / Stichwaffe (f), Stoßwaffe, f  
 thud (tir) / Aufschlagknall, m  
 thumb / Daumen, m  
 thunder (met) / Donner, m; — bolt (met) / Blitzschlag, m; — storm (met) / Gewitter, n  
 thwart (of pontoon) (pi, br) / Querriegel, m  
 ticket / Fahrschein (m), Entlassungsschein

















ticklers (slg) / Marmelade, f  
 tide / Ebbe und Flut, f  
 tides, pl / Gezeiten, pl  
 tie  / Halsbinde, f; to — / binden; to — together  / koppeln  
 tier (tir) / Lage (f), Reihe, f  
 tiers of fire (tir) / Lagenfeuer, n  
 tight / dicht, eng  
 tighten, to / abdichten, verspannen  
 tightness / Enge, f  
 tile / Ziegel, m  
 tilery brick / Ziegelei, f  
 tiller  / Steuer, n  
 tilt  / Wagendecke (f), -plane, f; —hoop / Striegel, m; to — over / umkippen; — the sights  / verkannten  
 tilted cart  / Planwagen, m  
 timber / Holz (n), Nutzholz; — forest / Hochwald, m  
 timbering / Verkleidung, f (zum Schutz), Verschalung, f  
 time / Zeit, f; — arrangement (mun) / Zeitzünder, m; at the same — / gleichzeitig; to — by the stopwatch (spo) / Zeit (f) abstoppen; — fuze (mun) / Brennlänge (f), Brennzünder (m), Zeitzünder; — ignition (min) / Zeitzündung, f; — of flight (aer) / Flugzeit, f; — of flight  / Flugzeit; — of service / Militärzeit; — ring (mun) / Satzring, m; —serving soldier / aktiver Soldat, m; —signal (rad) / Zeitzeichen, n; — (speed) / Marschtempo, n; — table  / Eisenbahnfahrplan, m; — table of march  / Fahrtliste, f; to — a fuze / Zünder stellen; to — with / anschließen, abstoppen (Zeit)  
 timing  / M.G.-Steuerung, f  
 tin / Büchse (f), Konservnbüchse (f), Zinn, n; "— fish" (slg)  / Torpedo, m; "— hat" (slg) / Stahlhelm, m; — mug / Trinkbecher, m  
 tinned greens, pl / Büchsengemüse (n), Gemüsekonserven, f.pl  
 tirant (mach) / Zugstange, f  
 tirants, pl  / Zugstrang (m), Zugtau, n  
 tire / Radreifen, m; to — / abhetzen, ermüden  
 title...: —defender (spo) / Titelverteidiger, m; —holder (spo) / Titelhalter, m










toggle / Knebel, m  
 toil / Arbeit (f), Strapaze, f  
 Tommy / englischer Soldat (m), Soldbuch, n  
 ton / Tonne, f  
 tongue / Zunge (f), Lasche, f  
 tongs, pl / Zange (f), Drahtzange  
 tonnage  / Ladefähigkeit (f), Lastigkeit (f), Schiffsraum (m), Tonnengehalt (m), Tragfähigkeit (f), Schiffstragfähigkeit, f  
 too much foresight (tir) / Vollkorn, n  
 tool...: — and gear wagon / Gerätewagen, m; — bag / Werkzeugtasche, f; — cart / Gerätewagen (m), Schanzzeugwagen; — lorry / Werkstattkraftwagen; — wagon / Schanzzeugwagen  
 tools, pl / Gerät (n), Handwerkzeug (n), Kampfgerät, Zeug (n), Werkzeug, n  
 tooling / Bearbeitung, f  
 tooth / Zahn, m  
 toothed...: — arc  / Zahnbogen, m; — bar / Zahnstange, f; — elevation mechanism  / Zahnbogenrichtmaschine, f; — wheel / Zahnrad, n  
 toothling / Zahnung, f  
 top / Kreisel, m; —  / Topp, m; — (aut) / Verdeck, n; — beam (br) / Holm, m; — bent (arm) / Spannrast, f; — carriage  / Oberlafette, f; — light  / Topp-laterne, f; — speed / Höchstgeschwindigkeit, f; — wing  / oberer Tragflügel, m  
 topographical feature (ter) / Bodenbeschaffenheit, f  
 topophone  / Schallrichtungshörer, m  
 torch / Fackel (f), Leuchtfackel; — light procession / Fackelzug, m  
 tornado / Orkan, m  
 torpedo / Torpedo, m; — boat / Torpedoboot, n; — carrier  / Torpedoflugzeug, n; — carrying aeroplane  / Torpedoflugzeug, n; — dropper  / Torpedoflugzeug; — gunboat  / Torpedobootkreuzer, m; — net crinoline  / Torpedonet, n; — service  / Torpedowesen, n; — submarine  / Torpedo-U-Boot, n; — tube  / Torpedorohr, n  
 toss, to / schlingern, durchsacken, schleudern  
 total / Betrag (m), gesamt; — exemption from liability / dauernde Zurückstellung,











f; — forces, pl / Gesamtmacht, f; — losses, pl / Gesamtverluste, m.pl; — need / Gesamtbedarf, m; — want / Gesamtbedarf  
 totter, to / schwanken, wackeln  
 touch (takt) / Anschluß (m), Fühlung (f), Gefechtsanschluß; to — a port  / Hafen anlaufen  
 touchhole (arm) / Zündloch, n  
 tough / zäh, hart  
 toughness / Zähigkeit (f), Härte, f  
 touring car (aut) / Personenkraftwagen, m  
 tow: to —  / aufholen, treideln, schleppen (ins Schlepptau nehmen); — rope  / Schlepptrasse (f), Schleppleine, f  
 tower / Turm, m (auch im U-Boot)  
 towing rope / Zugleine, f  
 town major / Standortältester (m), Platzkommandant (m), Ortskommandant  
 toxæmia / Blutvergiftung, f  
 toxic smoke (gas) / Giftstoff (m), allgemeine schädliche Kampfstoffe, m.pl  
 trace / Bindestrang (m), Fährte (f), Spur (f), Leuchtspur, f; — bearer  / Strangträger, m; — rope  / Zugstrang (m), Zugtau, n; to — / durchpausen, pausen  
 tracer...: — bullet / Leuchtspurgeschuß (n), Leuchtkugel, f; — cartridge / Leuchtspurgeschuß (n), Leuchtpatrone, f; — incendiary cartridges / Leuchtspurbrandgeschuß, n; — (shell) / Spurgeschuß, n  
 tracing  / Pause, f (zum Zeichnen); — paper / Pauspapier, n; — picket  / Absteckpfahl, m  
 track / Fährte (f), Geleise (n), Handkarren (m), Lauf (m), Pfad (m), Spur (f), Trampelweg (m), Weg, m; —  / Bahn (f), Gleis (n), Gleisspur (f), Strang (m), Schienenstrang (m), Schienenweg, m; —  / Kielwasser, n; — (spo) / Anlauf (m), Kampfbahn, f; — bar  / Vorderbracke, f; — followed by a team of runners / Meldeweg, m; to — / spuren  
 tract  / Strecke, f  
 tractive...: — machine / Zugmaschine, f; — power / Zugkraft, f  
 tractor (aut) / Kraftzugmaschine (f), Kraftschlepper (m), Raupenschlepper (m), Schlepper (m) (für alle Arten), Traktor (m), Zugmaschine, f; — ordnance / Artillerie (f) mit Kraftzug

trade / Handel, m; —  / U-Boots-Waffe, f;  
— of war / Kriegshandwerk, n; — wind  
(met) / Rückenwind (m), Passatwind  
traffic / Betrieb (m), Verkehr (m), Ver-  
kehrswesen, n; — disturbance / Betriebs-  
störung, f; — order / militärische Ver-  
kehrsordnung, f; — regulations, pl /  
Verkehrsordnung  
trail / Lafettenschwanz (m), Schwanz,  
Schweif (m), Spur (f), Trampelpfad, m;  
—  / Sporn, m; — box / Lafetten-  
kasten, m; — bridge (pi, br) / Gierfahre,  
f; — eye  / Protzöse, f; — rope /  
Schlepptau, n; — spade  / Lafetten-  
sporn, m; to — / schleifen, schärfen;  
to — (aer) / abhängen  
trailer  / Hinterwagen, m; — (car) (aut)  
/ Anhänger, m; — caisson (aut) / An-  
hänger für Munition; — equipment (aut)  
Anhängengerät, n  
trailing...: — axle  / Hinterachse, f;  
— edge  / Schleppkante, f; — wheel /  
Hinterrad, n  
train / Wagenzug (m), Fahrtruppen, f.pl; —  
 / Eisenbahnzug, m; —  / Begleit-  
schiff, n; — battalion / Fahrabteilung, f;  
— of barges  / Schleppzug, n; — con-  
ductor  / Zugführer, m; — of powder  
(min) / Leitfeuer, n; — soldier / Train-  
soldat, m; — traffic  / Zugverkehr, m;  
to — / abrichten, ausbilden; to — /  
schwenken, ausrichten, richten (tir)  
trained abatis (frt) / geschleppter Verhau,  
m  
trainer / Sportlehrer (m), Seitenrichtmann  
(m), Schulflugzeug, n  
training / Ausbildung (f), Drill (m), Schu-  
lung (f), Übung, f; — (spo) / Training, n;  
— angle  / Schwenkungswinkel (m),  
Seitenrichtungswinkel, m; — arc  /  
Zahnbogen, m; — camp / Truppenübungs-  
platz (m), Übungsplatz, m; — course /  
Ausbildungskursus, m; — ground /  
Übungsplatz, m; — machine  / Schul-  
flugzeug, n; — order / Ausbildungsvor-  
schrift, f; — period / Ausbildungszeit, f;  
— plane  / Übungsflugzeug, n; — pre-  
scription / Ausbildungsvorschrift, f; —  
ride / Übungsritt, m; — rule / Ausbil-

dungsvorschrift, f; — ship  / Schul-  
schiff, n; — trip / Übungsreise, f  
trajectory (tir) / Flugbahn (f), Geschoß-  
bahn, f  
tramping (spo) / Wandersport, m  
transfer / Versetzung (f), Übertragung, f;  
to — / überweisen, verlegen, Kabel ver-  
legen, versetzen  
transferred / überwiesen; to be — to  
another regiment / versetzt werden  
transform, to / umbilden, umformen, umge-  
stalten  
tranship, to / umladen, umschlagen  
translate, to / (Sprache) übersetzen  
transmission / Beförderung (f) von Tele-  
grammen, Übertragung, f; — distance (rad)  
/ Reichweite, f; — of intelligence / Nach-  
richtenübermittlung, f; — of orders / Be-  
fehlsübermittlung, f; — of power / Kraft-  
übertragung, f  
transmit, to / senden (rad), übermitteln,  
übertragen  
transmitter (tel) / Geber, m; — (rad) / Sen-  
der, m; — (art) / Geber (m) des Kom-  
mandogeräts; — of orders / Befehlsüber-  
mittler, m  
transmitting...: — aerial (rad) / Sendean-  
tenne, f; — station / Sendestelle (f), Wei-  
terleitungsstelle, f  
transom / Querbalken (m), Bockholm (m),  
Tragbalken, m; — cross staff / Visier-  
lineal, n  
transparent / klar, durchsichtig  
transport / Beförderung (f) in Fahrzeugen,  
Troß, m; — and supply column / Fuhr-  
parkkolonne, f; — case / Schwerverwun-  
deter, m; to — a telephone message /  
einen Fernspruch befördern, weitergeben;  
— column / Fuhrwesen, n; — movement /  
Transportbewegung, f  
transportable / transportfähig  
transportation / Überführung, f; — of troops  
/ Truppenbeförderung, f  
transported supplies, pl / Zufuhr, f  
transporter  / Transportflugzeug, n  
transversal / schräg, quer; — rudder  /  
Querruder (n), Verwindungsklappe, f  
transverse / Biegung, f; — / quer; — bra-  
cing / Querversteifung, f; — girder / Quer-  
träger, m; — member / Querträger;






- scale  $\Delta$  / Transversalmaßstab, m;  
 — section  $\Delta$  / Querschnitt (m) einer Zeichnung; — tunnel (min) / Querstollen, m
- trap / Falle (f), Fallgrube (f), Hinterhalt, m
- travel / Reise, f; — (mach) / Hub (m) des Kolben; to — / Weg zurücklegen
- travelling...: — brake / Fahrbremse, f;  
 — expenses, pl / Reisekosten, pl; — marching performance / Marschleistung, f;  
 — order / Fahrordnung, f; — position  / Fahrstellung, f; — warrant / Militärfahrschein, m
- traverse (frt) / Schulterwehr (f), Querwall, m; —  / Seitenrichtmaschine, f
- traversing...: — fire / Streuschießen, n;  
 — gear  / Seitenrichtmaschine, f;  
 — handwheel  / Seitenrichtrad, n;  
 — lever handspike  / Richtbaum, m
- tread gauge  / Spurweite, f
- treaded out path / ausgetretener Pfad, m
- treatment (tech) / Bearbeitung, f
- treaty / Vertrag, m
- tree entanglement (frt) / Baumverhau, m
- trees, pl / Wald, m
- trellis / Drahtgeflecht (n), Gitter, n
- trench / Graben (m), Schützengraben, Abzugsgaben; — bottom / Grabensohle, f;  
 — fighter / Frontkämpfer, m; — flare / Leuchtrakete, f; — for kneeling / Schützengraben für kniende Schützen; — mortar / Minenwerfer, m; — mortar / Grabenmörser, m; — mortar artillery / Minenwerferwaffe, f; — mortar fire / Wurf-  
 feuer, n (über 45°); — piece / Grabenstück, n; — sector / Grabenstück, n;  
 — war / Grabenkrieg, m; — warfare / Grabenkrieg; to — / graben, Schützengraben ausheben
- trencher / Teller (m) aus Holz
- trenches, pl / Feldbefestigung (f), Grabensystem, n
- trespass, to / überschreiten, übertreten
- trestle (br, pi) / Bock (m), Brückenbock (m), Gestell, n (Stütze); — bearer (pi, br) / Bockstütze, f; — bridge (pi, br) / Bockbrücke, f; — wagon (pi, br) / Bockwagen, m
- trial / Probe (f), Versuch, m; — shot / Probeschuß, m; — trip / Probefahrt, f
- triangle / Dreieck, n; — of errors (tir) / fehlerzeigendes Dreieck
- triangulation  $\Delta$  / Dreiecksmessung, f
- tribunal / Gericht (n), Musterungskommission, f
- tributary / Nebenfluß, m
- trick / List, f; — flying (aer) / Kunstflug, m
- trigger (arm) / Abzug (m), Drücker (m) am Gewehr; —  / Hemmschuh, m; — gear (arm) / Abzugsvorrichtung, f; — guard (arm) / Bügel (m), Abzugsbügel, m; — pin  / Klinke, f; — sear fork (arm) / Abzugsgabel, f
- trigonometry  $\Delta$  / Dreiecksmessung, f
- trim  / Trimm, m
- trimming  $\Delta$  / Lastigkeit, f
- trip, to / stolpern, strucheln
- tripod (arm) / Dreifuß (m), Gewehrträger, m;  
 — (mount) / Dreifußlafette, f; — / Stativ, n
- tripwire (frt) / Stolperdraht, m
- triumph / Sieg, m
- trivet / Dreifuß, m
- trolley (aer) / Gleitrolle (f), Kontaktrad, n
- troop / Rotte, f (hintereinander aufgestellt), Trupp (m), Truppe (f), Zug, m; — carrier  / Truppentransportflugzeug, n; — leading / Truppenführung, f; to get one's — / zum Rittmeister befördert werden
- trooper (kav) / Gemeiner, m; — / Reiter (m), Dienstpferd (n), Transportflugzeug (n), -schiff, n
- troops, pl / Streitkräfte, f.pl; — embattled side by side / nebeneinander eingesetzte Truppen, f.pl
- trot  / Trab, m; to — assis  / deutsch traben; to — enlevé  / leicht traben
- trou-de-loup (frt) / Wolfsgrube, f
- trouble (tech) / Störung, f; to — / stören, beunruhigen
- trousers, pl  / lange Hose, f
- truce / Waffenstillstand, m
- truck / Handwagen, m; —  / offener Güterwagen, m; — (aut) / Lastkraftwagenanhänger (m), Lore, f
- true...: — course  / Kompaßkurs, m; — to scale  $\Delta$  / maßstabsgerecht
- trumpet / Trompete, f; — signal / Trompetensignal, m; — sound / Signal
- trumpeter / Trompeter, m









trunk / Stamm (m), Baumstamm (m), Stumpf (m), Schaft (m), Stiel, m; — (san) / Rumpf, m; — call (tel) / Anruf, m; — line (el) / Stammleitung, f; —line  / Hauptbahn, f  
 trunnion  / Schildzapfen, m; — bearing (or bed or seat) / Schildzapfenlager, n  
 truss / Bündel (n), Strebe, f; — (tech) / Träger, m; to — / versteifen  
 trussing (pi, br) / Unterzug, m  
 try: to — / prüfen; to — (tir) / anschließen, einschießen; to — a gun (tir) / ein Geschütz einschießen; to — on  / verpassen  
 tub / Faß, n  
 tube  / Rohr (n), Kernrohr, n; — (tech) / Röhre (f), Schlauch, m; — igniter / Glühzündapparat, m  
 tubular...: — carriage / Röhrenlafette, f; — level / Röhrenlibelle, f; — (macaroni) powder / Röhrenpulver, n  
 tug  / Schlepper, m; —  / Strangträger; —boat / Schleppdampfer, m; —of-war (spo) / Tauziehen, n  
 tuition / Unterricht (m), Erziehung, f  
 tumble / Sturz (m), Fall, m  
 tumbler / (M.G.-)Richtwelle, f  
 tumbrel / Munitionswagen (m), Sturzkarren, m  
 tumour (san) / Geschwulst, f  
 tun / Faß (n), Tonne, f; —buoy  / Tonnenboje, f  
 tune: to — (rad) / abstimmen; to — out (tel) / ausschalten; to — up (tir) / Feuer verstärken  
 tunic  / Waffenrock, m  
 tuning-in the wavelength (rad) / Welleneinstellung, f  
 tunnel (min) / Minengang (m), Minenstollen (m), Tunnel, m  
 turf / Rasen, m; to — / mit Rasen belegen  
 turn / Wendung (f), Schwenkung, f; to — (aut) / wenden, drehen; to — aside (water) / ableiten, ablenken; to — aside / abschwenken; — back  / Aufschlag (m) am Ärmel; —buckle / Spannwirbel, m;




— down collar  / Klappkragen (m), Umlegekragen, m; to — level / abflachen; to — off / von der Straße abbiegen; to — off (aut) / Gas abstellen; —out track  / Ausweichgleis, n; to — round / um die Ecke biegen; to — the crank (mot) / ankurbeln, anlassen, anwerfen; to — the enemy flank (takt) / Stellung aufrollen; to — (the flank of . . .) (takt) / umgehen; — over (spo) / Aufschwung, m; to — over / umkippen; —pike / Schlagbaum, m; —table  / Drehscheibe, f; to — round the body (spo) / Rumpf drehen; to — turtle  / kentern (Kieloben)  
 turner's lathe / Drehbank (f) eines Drechslers  
 turning / beweglich, drehbar; — (takt) / Umgehung (f), Wendung, f; — joint / Scharnier, n; — lathe / Drehbank, f; — mouvement (takt) / Umgehung, f  
 turns: by — / abwechselnd  
 turret  / Turm (m), Gefechtsturm, m; —  / Kanzel, f; — / Panzerturm, m; — gun  / Turmgeschütz, n  
 tween-deck / Zwischendeck (n) auf Kriegsschiffen  
 tweezers, pl / Kneifzange, f  
 twig / Zweig, m  
 twin...: — machine gun / Zwillingemaschinengewehr, n; — tyre (aut) / Zwillingreifen, m  
 twine / Bindfaden, m  
 twist / Drall (m), Dralllänge, f; to — / verwirren, flechten  
 twisted barrel (arm) / gezogener Lauf, m  
 twisting rilling / Drall, m  
 two...: —decker  / Zweidecker, m (-schiff); —horse  / Zweispänner, m; — horsed / zweispännig; — seater  / Zweisitzer, m; —striper (slg) / Kapitänleutnant, m  
 tympano / Kesselpauke, f  
 type / Schrift, f  
 tyre cover (aut) / Reifen (m), Laufdecke, f  
 tyres, pl (aut) / Bereifung, f








## U


U-boat / U-Boot, n  
 umbrella / Regenschirm, m; — aerial (rad) / Schirmantenne, f  
 umpire / Schiedsrichter (m), Unparteiischer, m  
 unable to march / marschkrank  
 unarmed / unbewaffnet  
 unassailable / unangreifbar  
 unbeaten (tir) / unbestrichen  
 unbreeched soldier / schottischer Soldat, m  
 unbridge, to (pi, br) / Brücke abbrechen, abbrücken  
 unbridle, to  / abzüäumen  
 unbrigade battalion / selbständiges Bataillon, n  
 uncertain / unzuverlässig, ungewiß; — (spo) / unentschieden  
 uncock the rifle, to / Gewehr entspannen  
 uncoil, to / abspulen, abwickeln  
 uncontrolled mine  / Streumine, f  
 uncouple, to / abkuppeln, auskuppeln  
 uncover, to / entblößen, aufdecken  
 uncovered / ungedeckt, ohne Deckung;  
 — wire / blanker Draht, n  
 undamped (rad) / ungedämpft  
 under-bridge  / Bahnunterführung, f  
 underbridge / Wegunterführung  
 under-carriage  / Fahrwerk, n  
 (under)carriage  / Untergestell  
 under charged (mun, arm) / schwach geladen  
 under cover of the night / bei Nacht und Nebel  
 under divisional headquarters, pl / im (Divisions-)Verband, m  
 under fighting conditions / vollgefechtst-fähig  
 underground chamber (frt) / Wohnunterstand, m  
 undergrowth / Unterholz (n), Gebüsch, n  
 underman, to / mit zu schwachen Kräften besetzen  
 undermine, to / unterminieren  
 underofficer / Subalternoffizier, m  
 understanding / Verständigung, f


under water speed  / Geschwindigkeit (unter Wasser), f (U-Boot)  
 underwear  / Unterwäsche, f  
 underwing  / untere Tragfläche, f  
 underwood (ter) / Gebüsch (n), Gestrüpp (n), Strauchwerk (n), Unterholz, n  
 undivided / einheitlich; — attack / einheitlicher Angriff, m  
 undress uniform  / kleiner Dienstanzug, m  
 undulated / wellenweise, wellenförmig  
 undulating ground (ter) / Geländefalte (f), welliges Gelände, n  
 unequipped / unbemannt  
 uneven / uneben; — ground / durchschnittenes Gelände, n  
 unexpected / unvermutet  
 unfit / untauglich  
 "unfix bayonets!" / „Seitengewehr an Ort!“  
 unfold, to / entfalten  
 ungear, to (mach) / auskuppeln  
 unharness, to  / abschnallen, abspannen, ausspannen  
 uniform / einheitlich; —  / Anzug (m), Bekleidung (f), Uniform, f; — attack / (takt) / einheitlicher Angriff, m; — fire control / einheitliche Feuerleitung, f; — pitch (arm) / gleichförmiger Drall, m; — twist (arm) / gleichförmiger Drall  
 union / Einheit (f), Zusammenhalt, m; Union Jack  / Gösch (f), britische Nationalflagge, f; — Club / Soldatenheim, n  
 unit / Einheit (f), Truppe (f), Truppenteil (m), Verband, m; — armour plate / Einheitspanzer, m; — stores, pl / Bekleidungskammer (f), Materialiendepot (n), Materiallager, n  
 unit's...: — badge / Kriegsspiel (n), Truppenzeichen, n; — sick (inspection) room (san) / Truppenkrankenstube, f  
 unity / Einheit (f), Truppeneinheit (f), Truppenverband (m), Zusammenhalt, m  
 universal / normal; — fork joint (aut) / Kardangelenk, n; — saddle  / Armeesattel, m  
 unlimber, to / abprotzen











unlimbered / abgeprotzt  
 unload: to — / abladen, ablasten, löschen,  
 Bomben abwerfen; to — a gun / Waffe  
 entladen  
 unloaded / unbeladen, ungeladen  
 unloader (arm) / Entlader, m  
 unloading quay  / Ausladerampe, f  
 unlock: to — / ausklinken, entriegeln;  
 to — the breech mechanism / (Waffe) ent-  
 sichern, Verschuß entriegeln  
 unlooked-for / unvermutet, unerwartet  
 unmanned / unbemannt  
 unmasked ground / offenes Feld, n  
 unmounted / unberitten  
 "unpile arms!" / „Gewehr in die Hand!“  
 unpoison, to (gas) / entgiften  
 unpracticable / ungangbar  
 unprime, to (mun) / entschärfen (Zünder)  
 unprotected (takt) / ungedeckt, nicht an-  
 gleichnt  
 unreliable / unzuverlässig  
 unrig, to  / abtakeln  
 unroll, to / entfalten  
 unsaddle, to  / absatteln  
 unsafety, to (arm) / entschichern  
 unscrew, to / abschrauben  
 unserviceable / unbrauchbar  
 unsettle, to / zerrütten, umstoßen, in Un-  
 ordnung bringen  
 unspool, to / abspulen  
 unstick, to (slg) / losliegen  
 untenable / unhaltbar  
 untidiness / Unordnung (f), Unsauberkeit, f  
 untilled / unbearbeitet, ungepflügt  
 untrained / unausgebildet

untreated / unbearbeitet  
 unwind, to / abwickeln, abwinden  
 unwrought / roh, unbearbeitet  
 upcurrent (met) / Aufwind, m  
 uphold, to (takt) / behaupten  
 upkeep / Instandhaltung, f  
 upper...: — arm (san) / Oberarm, m;  
 — band (arm)  / Oberring, m; —  
 carriage  / Oberlafette, f; — deck  
 / Oberdeck, n; — hand / Über-  
 macht, f  
 up river / stromaufwärts  
 upset, to / umstürzen  
 upsetting of the projectile (mun) / Ge-  
 schoßstauchung, f  
 upside down flying  / Rückenflug, m  
 up-signal  / Einfahrtsignal, n  
 up stream / stromaufwärts  
 urgency / Dringlichkeit, f  
 urgent / dringend, notdringlich  
 use / Nutzen (m), Verwendung, f; — (takt)  
 / Einsatz (m) der Truppe; to — / ge-  
 brauchen, verwenden; to — (takt) /  
 (Truppen) einsetzen; to — up (Erfolge)  
 ausnutzen; to — the ground / (Gelände)  
 ausnutzen  
 useful...: — effect (tech) / Nutzleistung, f;  
 — for military service / kriegsbrauchbar;  
 — load / Nutzlast, f  
 useless / unbrauchbar  
 usual channels / Dienstweg, m  
 utensils, pl / Gerät (n), Kampfgerät, Zeug, n  
 utilization / Verwendung (f), Ausnutzung, f  
 utilize: to — / gebrauchen, verwenden;  
 to — fully / (Erfolg) voll ausnutzen










## V











vaccinate, to (san) / impfen  
 vacuum-valve (rad) / Vakuumröhre, f  
 valise  / Mantelsack (m), Tornister, m;  
 — strap / Tornisterriemen, m  
 valley (ter) / Tal (n), Gebirgskessel, m;  
 — sill / Grund (m), Sohle, f  
 valuation (spo) / Wertung, f  
 value (tech) / Wert, m; to — / abschätzen,  
 schätzen, veranschlagen































valve (tech) / Klappe (f), Ventil, n; —  
 (rad) / Röhre, f; — flap / Ventilklappe, f;  
 — rocker (mot) / Stößel, m  
 van (min) / Flügel (m) an der Mine,  
 Schwinde, f; —  / Güterwagen, m;  
 — (takt) / Schlachtfeld, f; — shell (min)  
 / Flügelmine, f  
 vane (mach) / Schaufel, f  
 vaned bomb (min) / Flügelmine, f















- vanguard** (takt) / Vortrupp (m) der Vorhut;  
 — **tank** / Aufklärungspanzerwagen, m  
**vanquish**, to / überwinden, besiegen  
**vapour** / Dampf (m), Schwaden (m), Nebel, m  
**vaporize**, to / verdampfen  
**variation** / Mißweisung (f), Veränderung, f;  
 — of **longitude** / Längenabweichung, f;  
 — of the **magnetic needle** / Abweichung (f) des Magneten  
**varnish** / Lack, m  
**varying** / verstellbar, wechselnd  
**vat** / Faß (n), Kufe, f  
**vaulting**  / Volte, f (beim Reiten)  
**veer**: to —  / (Schiff) wenden; to —  / aufholen  
**vehicle**  / Fahrzeug (n), Fuhrwerk (n), Gefährt (n), Wagen, m; — **column** / (Fahrzeug-)Kolonne, f  
**veil** / Schleier (m), Truppenschleier; to — / einnebeln, verschleiern  
**velocity** / Geschwindigkeit (f), Schnelligkeit, f  
**vent** / Zündloch (n), Zündung, f  
**ventilating shaft** / Luftschaft, m  
**ventilation** / Lüftung, f  
**ventilator** / Ventilator (m), Luftklappe, f  
**venting** (mun) / Zündung, f  
**venture**, to / wagen  
**verbal** / mündlich  
**verdict** / Urteil, n  
**verge** / Rand (m), Grenze, f  
**verify**, to / prüfen, nachprüfen  
**vernier** / Nonius, m  
**vertex** / Scheitelhöhe (f), Scheitelpunkt, m  
**vertical**...: — **dispersion** (tir) / Höhenstreuung, f; — **fin**  / Vertikalflosse, f; — **interval** / Höhenunterschied, m; — **rudder**  / Seitensteuer, n; — **sliding breech block** (arm) / Fallblockverschluß, m  
**Very**...: — **light** / Leuchtpatrone (f), Signalpatrone; — **pistol** / Leuchtpistole, f  
**vesicating** (gas) / blasenziehend  
**vesicatory** (gas) / blasenziehend  
**vessel**  / Fahrzeug (n), Schiff, n  
**veterinary**...: — **hospital**  / Pferdelazarett, n; — **major** (A.V.C.) / Oberstabsveterinär, m; — **surgeon** (A.V.C.) / Veterinär
- viaduct** / Straßenüberführung (f), Wegüberführung, Viadukt, m  
**vibrate**, to (mach) / vibrieren  
**vibration** (tech) / Stoß (m), Erschütterung, f  
**vice** / Schraubstock, m; — **admiral** / Vizeadmiral, m  
**victor** / Sieger, m  
**victorious**, to be — / siegen, siegreich sein  
**victory** / Sieg, m; — (acr) / Abschluß (m) eines Flugzeuges  
**victual**, to / verproviantieren  
**victuals**, pl / Eßwaren (f.pl), Lebensmittel (n.pl), Nahrungsmittel (n.pl), Proviant, m  
**view** / Sehweite, f  
**viewslit** / Beobachtungsschlitz (m), Schusschlitz, m  
**vigilant** / wachsam  
**village** / Dorf (n), Ortschaft, f  
**violate**, to / verletzen  
**violence** / Gewalt, f  
**violent**...: — **encounter** (takt) / Zusammenstoß, m (heftiger); — **measure** / Gewaltstreich, m  
**virgin forest** / Urwald, m  
**vis inertiae** / Beharrungsvermögen, n  
**visé**, to / Paß visieren  
**visibility** / Sicht (f), Sichtbarkeit, f  
**vision** / Sehschärfe, f  
**vista** (in a forest) / Waldblöße (f), Waldschneise, f  
**visual**...: — **connection** / Augenverbindung, f; — **faculty** / Sehschärfe, f; — **sign(al)** / Sichtzeichen, n  
**vocation** / Beruf (m), Neigung, f  
**voice pipe** / Sprachrohr, n  
**volatilize**, to / verdunsten, verflüchtigen  
**volley** (tir) / Lage (f), Salve, f; — **firing** / Salvenfeuer, n  
**volpique**  / Sturzflug, m  
**volplane** (aer) / Gleitflug (m), Segelflug  
**volume** / Gehalt (m), Raum (m), Raumgehalt, m; — of **fire** (tir) / Massenfeuer (n), Feuerkraft, f  
**voluntary aid detachment** / Hilfsdienst, m  
**volunteer** / Freischärler (m), Freiwilliger, m  
**vortex** (met) / Luftwirbel, m  
**voyage**  / Fahrt (f), Reise, f  
**vrille** (aer) / senkrechtcs Abtrudeln, n  
**vulgar** / Menschenhaufen (m), Pöbel, m  
**vulnerable** / verwundbar



## W

wad (tir) / Kartuschvorlage, f  
wadding / Watte (f), Wattierung, f  
wade, to / waten, durchwaten  
wages, pl / Besoldung (f), Lohn, m  
wagon  / Fahrzeug (n), Wagen, m; —  
lines / Lagerplatz (m), Staffel, f; — stand  
/ Wagenhalteplatz, m; — with shafts   
/ Gabelwagen, m  
waistbelt  / Koppel (n), Degenkoppel;  
Leibriemen, m  
waiting room / Warteraum, m  
wake  / Kielwasser, n  
walk / Gang (m), Spur (f), Schritt (m), Fuß-  
weg, m  
walking...: — case / Leichtverwundeter, m;  
— dress  / Ausgehanzug, m; — wound-  
ed collecting post (san) / Leichtverwun-  
detensammelplatz, m  
wall / Wandung, f; — socket (cl) / Steck-  
dose, f  
wallet / Futtersack, m  
wandstand-turning (spo) / Wende, f  
want / Bedarf (m), Mangel, m  
wantey  / Übergurt, m  
wanty  / Übergurt  
war...: — area / Kriegsgebiet, n; — bonus /  
Kriegszulage (f), mobile Löhnung, f; —  
council / Kriegsrat, m; — debts, pl / Kriegs-  
schulden, f.pl; — diary / Kriegstagebuch,  
n; — ensign / Kriegsflagge, f; — experience  
/ Kriegserfahrung, f; — fleet  / Ma-  
rine (f), Kriegsflotte, f; — footing /  
Kriegsfuß, m; — game on maps / Kriegs-  
spiel, n; — gas / Kampfstoff, m; — guilt /  
Kriegsschuld, f (moralische — am Kriege);  
— indemnity / Kriegsentschädigung, f; —  
industry / Kriegsindustrie, f; — like / kriegs-  
mäßig, kriegsgemäß; — map / Kriegslage (f),  
Kriegskarte, f; — material / Kriegsgerät  
(n), Kriegsmaterial (n); — of extermina-  
tion / Vernichtungskrieg, m; — pay /  
mobile Löhnung, f; — preparation /  
Kriegsrüstung, f; — ship  / Kriegsschiff,  
n; — stocks, pl / Kriegsvorräte, m.pl;  
— strength / Kriegsfuß (m), Kriegsstärke,  
f; to be at — (with) / Krieg führen (mit)

—trained / kriegsgewöhnt, kriegstüch-  
tig  
warble  / Druckschaden (m), Sattel-  
druck, m  
ward / Lazarettabteilung (f), Wehr (f), Ab-  
wehr (f), Wache (f), Gefangenschaft, f;  
— room  / Offiziersmesse, f  
warder / Wächter (m), Hüter, m  
wardrobe / Schrank, m  
warfare / Kriegsführung (f), Krieg, m  
warm, to / erhitzen  
warming / Heizung, f  
warming of shot (tir) / Anwärmeschuß, m  
warning / Warnung, f; — command / An-  
kündigungskommando, n; — duty / Warn-  
dienst, m; — order / Vorbefehl, m; — ser-  
vice / Warndienst, m; — signal / War-  
nungszeichen, n; — station / Warnstelle, f  
warp  / Trosse, f  
warping  / Verwindung, f  
warrant officer / Portepreeunteroffizier, m;  
—  / Deckoffizier, m  
war worn / abgekämpft (Truppe)  
washing / Wäsche (f), Waschen, n  
wash-out (tir) / Fehlschuß, m; to — (aer) /  
Bruch machen  
wastage / Materialabgang, m; — of energy  
(takt) / Kräfteverbrauch, m; to — / ver-  
heeren  
waste / Abfall (m), Altmaterial (n), Aus-  
schuß, m; to — / Kräfte (Zeit) zersplit-  
tern  
watch / Uhr (f), Taschenuhr; —  / Wache,  
f; — box  / Bahnwärterhaus, n; —ful  
/ wachsam; —man / Wächter (m),   
Wärter, m; — point / Aussichtspunkt,  
m; — tower / Aussichtsturm (m), Wacht-  
turm (m), Warte, f; to — over / bewachen  
water: to —  / trinken; to — ( aer)  
/ wassern; — / Wasser, n; — bag / Was-  
sersack, m; —ballast / Wasserballast, m;  
—bottle / Feldflasche (f), Labeflasche;  
—cooling / Wasserkühlung, f; —course  
/ Gewässer (n), Wasserlauf (m), Abzugs-  
graben, m; — gauge / Pegel, m; — jacket  
(M.G.) / Kühlung (f), Wasserkühlung, f;

- jacket (M.G.) / Wassermantel, m;  
 — level / Wasserspiegel (m), Wasser-  
 waage (f), Wasserstand, m; —line  /  
 Wasserlinie (f), Bordlinie, f; — plane  /  
 Seeflugzeug, n; — proof / wasserdicht;  
 — provision / Wasserversorgung, f; —  
 sack / Wassersack, m; —shed / Wasser-  
 scheide, f; — supply / Wasserversor-  
 gung, f; — surface / Wasserfläche (f),  
 Wasserspiegel, m; — tight / wasserdicht;  
 — works, pl / Wasserturm (m), Wasser-  
 werk, n  
 watering / Bewässerung, f; — bag / Tränk-  
 beutel, m; — bit  / Wassertrense, f;  
 — bridle  / Wassertrense; — bucket  
 / Tränkeimer, m; — place  /  
 Tränke, f  
 watertight door  / Schotttür, f  
 waterway / Wasserstraße, f  
 waters, pl / Gewässer, n  
 wattle work / Flechtwerk (n), Hürde, f  
 wave / Welle, f (des Wassers); — length  
 (rad) / Wellenlänge, f; —like / wellig;  
 —meter (rad) / Wellenmesser, m; — range  
 (rad) / Wellenbereich, n; to — schwen-  
 ken  
 waver, to (takt) / wanken  
 waving / Schwenkung, f  
 wavy / wellenweise, wellig, wogend  
 wax-wire / Wachsdraht, m  
 waxed wire / Wachsdraht  
 way / Bahn (f), Fahrt (f), Strecke (f), Weg,  
 m; —mark / Wegemarke, f  
 weaken: to — / abschwächen, schwächen;  
 to — oneself / sich schwächen  
 weakness / Schwäche, f  
 weapon / Waffe, f; — for cutting / Hieb-  
 waffe, f; — of defence / Wehr, f  
 wear / Abnutzung, f (der Mündung); — and  
 tear / Abnutzung (f), Verschleiß, m; to  
 — out / erschöpfen, zerreißen  
 wore out path / ausgetretener Pfad, m  
 weather (met) / Wetter (n), Witterung, f;  
 —chart / Wetterkarte, f; — measuring /  
 Wettermessung, f; — forecast / Wetter-  
 vorhersage, f  
 weatherside  / Luv, n  
 webbing equipment  / Lederzeug, n  
 wedge  / Keil, m; — breech-block  
 mechanism  / Keilverschluß, m; —
- breech mechanism with guiding screwshaft  
 / Leitwellenverschluß, m; to — (up)  
 / verkeilen, festkeilen  
 weigh anchor, to  / Anker lichten  
 weighbridge / Brückenwaage, f  
 weighing machine / Waage, f  
 weight / Belastung (f), Gewicht (n); — empty  
 / Leergewicht, n  
 weighty / schwer  
 weir / Stauwehr (n), Stauwerk, n  
 weld, to / schweißen  
 well / Brunnen (m), Senkschacht, m; — /  
 gesund; — planned / planmäßig  
 Wellington  / Marsch-, Schafstiefel, m  
 wheat / Weizen, m  
 wheel: to — (takt) / abschwanken, schwen-  
 ken, radfahren; —  / Rad, n;  
 —barrow / Schubkarren (m), Schieb-  
 karre, f; — base  / Spurweite, f; —base  
 / Radstand, m; — chain  / Steuer-  
 kette, f; — cumtrack tank / Räderrau-  
 panzerwagen, m; — driver / Stangenreiter,  
 m; — flange  Spurkranz, m; —horse   
 / Stangenpferd, n; — seat  / Achs-  
 sitz, m; — steamer / Raddampfer, m;  
 — (steering) / Lenkrad, n; — track  /  
 Brückenschiene, f; —work (mach) / Rä-  
 derwerk, n; —wright  / Stellmacher  
 (m), Radmacher  
 wheeled carriage  / Räderlafette, f  
 wheeler  / Deichselpferd (n), Stangen-  
 pferd (n), Stangenreiter, m  
 wheeling (takt) / Schwenkung, f; — move-  
 ment / Abschwanken, n  
 wheels, pl (mach) / Räderwerk, n  
 whiff / Hauch, m  
 whiffle tree  / Hinterbracke (f), Ort-  
 scheit, n  
 whip / Peitsche, f  
 whippet  / leichter Panzerwagen, m;  
 — / amtlich  
 whirlpool / Strudel (m), Wirbel, m  
 whistle / Pfeife (f), Pfliff, m; to — the stop-  
 ping signal (spo) / abpfeifen  
 whistling buoy  / Heulboje (f), Heul-  
 sirene, f  
 wide, to / verbreiten  
 widen, to / erweitern  
 width / Breite, f; — of the gun  / Rohr-  
 weite, f; — of a track  / Spurweite, f

wild (tir) / Ausreißer, m  
 win: to — (spo) / überwinden; to — the victory / siegen  
 winch / Bockwinde (f), Haspel (m), Winde, f; — lorry / Windewagen, m (beim Ballon)  
 wind: to — / aufspulen; — / Wind, m; — channel / Windkanal (m), Windtunnel, m; — fight / blinder Alarm (m), planloses Schießen, n; — intensity / Windstärke, f; — mill / Windmühle, f; — mill motor / Windmühlenmotor, m; — on the surface of the earth, or: wind on the earth surface / Bodenvind, m; — rose / Windrose, f; — screen (aut, ) Windschutzscheibe, f; — spout / Windhose, f  
 wind's eye / Windrichtung, f  
 winding / Krümmung (f), Wegewindung, f; — (el) / Wicklung, f; — drum / Seiltrommel, f  
 windlass / Winde (f), Bockwinde (f), Kabelwinde, f  
 wing  / Flügel (m), Tragfläche, f; — (takt) / Flügel (m), Seite, f; — (aer) / Flugzeugschwader, n; — bracing  / Flügelverspannung, f; — covering / Flügelhaut, f; — flap  / Querruder (n), Verwindungsklappe, f; — flapping machine  / Schwingenflugzeug, n; — lift  Tragflügel, m; — lift over  / Überschlag (m) über den Flügel; — rib  / Flügelrippe (f), Tragrippe; — span  / Spannweite, f; — tip skid  / Flügelkufe, f; — warping  / Verwindung, f  
 winged nut (or wing nut) / Flügelmutter, f  
 wings / Fliegerabzeichen, n  
 wiper  / Wischer, m  
 wire (el, tel) / Draht (m), Fernspruch (m), Masche, f; — (el, tel) / Leitung, f; to — (tel) / drahten; — bundle / Drahtbund, n; — cable / Drahtseil, n; — contact (el, tel) / Leitungsberührung, f; — cutters, pl / Drahtschere, f; — entanglement (frt) / Drahthindernis (n), Drahtverbau, m; — fence / Drahtzaun, m; — gun  / Drahtrohr, n; — netting / Maschendraht, m; — reel / Aufspuler, m; — roll / Drahtrolle, f; — roller (frt) / Drahtwalze, f; — rope / Drahtseil, n; — ropeway / Drahtseilbahn, f; — shears, pl / Drahtschere, f; — wound gun  / Drahtrohr, n

wireless / drahtlos; to — (rad) / funken; — apparatus / Funkgerät, n; — beacon apparatus / Peilfunkgerät, n; — installation / Funkanlage, f; — message / Funk-spruch, m; — officer / Bordfunker, m; — operator / Funker, m; — plant / Funkanlage, f; — service / Funkbetrieb, m; — station / Funkstation (f), Funkstelle, f; — telegraphist / Funker, m  
 wisp of straw / Strohwisch, m  
 withdraw: to — (arm) / entladen; to — (takt) / abbauen, (Truppen) herausnehmen, sich der Sicht entziehen; to — backwards (takt) / nach rückwärts abziehen; to — from (takt) / sich zurückziehen; to — the outposts / Posten (Vorposten) einziehen  
 withdrawal (takt) / Rückzug (m), Zurücknahme (f) der Front; — (of troops) / Abbau (m), Truppenabbau, m  
 withers, pl  / Widerrist, m  
 without sword-stroke / ohne Schwertstreich  
 with rushing speed / im Sturm  
 wood / Gehölz (n), Holz (n), Wald, m; — (copse) / (kleiner) Wald, m; — fighting / Waldgefecht, n  
 wooded / bewaldet  
 wooden...: — bullet (mun) / Holzgeschöß (n) der Platzpatrone; — walls  / Kriegsmarine, f  
 woody / bewaldet  
 wool / Wolle (f), Mut, m  
 wool blanket / Wolldecke, f  
 Woolwich Academy / Kriegsschule, f (für Art. und Pion.)  
 work: to — / bauen; to — / in Betrieb setzen; to — one's way forward (takt) / sich vorarbeiten; — / Werk (n), Gang (m) Hervorgebrachtes, n; — bench / Werkbank (f), Werk-tisch, m  
 work(ing) / Arbeit, f  
 working (tech) / Bearbeitung (f), Bedienung, f; — load / Nutzlast, f; — material / Werkstoff, m; — stroke (mot) / Arbeits-takt, m; — table / Werkbank (f), Werk-tisch, m; — up / Verarbeitung, f  
 workman / Handwerker, m  
 workmanship / Werk (n), Werkarbeit, f  
 workshop / Werk (n), Fabrik (f), Werk-statt, f; — lorry / Werkstattwagen, m

works, pl / Anstalt (f), Betrieb (m), Schiffs-  
werft (f), Ziegelei, f  
world...: — class (spo) / Sonderklasse, f;  
— record (spo) / Weltmeisterschaft (f),  
Weltrekord, m; — war / Weltkrieg, m  
worm / Gewinde (n), Schraubengewinde, n;  
— (tech) / Schnecke, f; — wheel /  
Schneckenrad, n  
wound (san) / Verwundung (f), Wunde, f;  
to — / verwunden; — pension / Verstüm-  
melungszulage, f  
wounded man / Verwundeter, m  
wounding / Verwundung, f  
wreck ⚓ / Wrack, n; to — a bridge (pi,  
br) / eine Brücke unbrauchbar machen

wreckage ⚓ / Schiffbruch, m  
wrecked, to be — / scheitern  
wrench / Schraubenschlüssel, m  
wrestling (spo) / Ringen, n  
write a minute, to / Protokoll aufnehmen  
writing hand / Schrift (f), Handschrift, f  
written / schriftlich; — pass / Ausweis-  
papiere, n.pl  
wry / schief  
W/T. message (rad) / Funkspruch, m  
W/T. receiving set (rad) / Funkgerät, n  
(zum Empfang)  
W/T. transmitting set (rad) / Funkgerät  
(zum Senden)

## X

X-ray photograph (san) / Röntgenbild, n |

## Y

yard ⚓ / Rahe (f), Stapelplatz, m  
yarn / Faden, m  
yaw, to / gieren  
yawl ⚓ / Schaluppe (f), Jolle, f  
yellow cross (gas) / Senfgas, n

yeoman / berittener Milizsoldat, m  
yeomanry / berittene Miliz, f  
yield, to / weichen, zurückweichen  
yperite (gas) / Senfgas (n), Lost, m

## Z








zero / Nullpunkt, m; — dash / Nullstrich,  
m; — mark / Nullinie (f), Nullstrich  
zielband-tape (spo) / Startband, n  
zinc / Zink, n  
zone / Gegend (f), Zone (f), Geländestrei-  
fen (m), Gürtel, m; — of action / Kriegs-

gebiet, n; — of fire (tir) / Schußbereich,  
m; — of reconnoitring / Aufklärungs-  
raum (m), Aufklärungstreifen, m; — of  
war / Kriegsgebiet, n; — swept by fire  
(tir) / bestrichener Raum, m  
zoom, to (aer) / senkrecht steigen













# Deutsch — Englisch

## German — English

### Erklärung der bildlichen Zeichen

	Flugzeug
	Gewehr
	Geschütz
	Geschöß
	Kampfwagen
	Fahrzeug
	Marine, Schifffahrt
	Eisenbahn
	Pferd
	Beschirrung, Sattelzeug
	Bekleidung
	A Vermessung

### Explanation of signs

	aeroplane, flying machine, airplane
	rifle
	gun
	projectile, shell
	tank, char d'assaut
	vehicle, craft, vessel
	navy, navigation
	railway, railroad
	horse
	harnessing, saddle and harness
	clothing, dressing, uniform, regimentals (pl)
	A surveying, measuring

### Erklärung der textlichen Abkürzungen

(aer)	Luftwaffe
(arg)	Soldatensprache
(arm)	Waffenwesen
(art)	Artillerie
(aut)	Kraftfahrwesen
(br)	Brückenbau
(chem)	Chemie
(el)	Elektrizität
(eng)	nur im englischen Heer
(frt)	Befestigung

### Explanation of abbreviations

(aer)	air army
(arg)	army language, soldier's slang
(arm)	arm service
(art)	artillery
(aut)	motor service, automobilism
(br)	bridging, pontoon building, bridge building
(chem)	chemistry
(el)	electricity
(eng)	only in the English army
(frt)	fortification



(gas) Gaskampf  
 (gen) allgemein  
 (inf) Infanterie  
 (kav) Kavallerie  
 (mach) Maschine  
 (mech) Mechanik  
 (met) Wetterkunde  
 (M.G.) Maschinengewehr  
 (mil) militärisch  
 (min) Mine  
 (mot) Motor  
 (mun) Munition  
 (opt) Optik  
 (phot) Bildwesen  
 (phys) Physik  
 (pi) Pionier  
 (rad) Funk  
 (s.) siehe  
 (san) Sanitätswesen  
 (slg) Soldatensprache  
 (spo) Sport  
 (takt) taktisch  
 (tech) technisch  
 (tel) Fernsprechwesen  
 (ter) Gelände  
 (tir) Schießen  
 (trp) Truppe

(gas) gas warfare, chemical war(fare),  
 poison warfare  
 (gen) general  
 (inf) infantry  
 (kav) cavalry  
 (mach) machine, engine  
 (mech) mechanics (pl)  
 (met) meteorology  
 (M.G.) machine gun, M.G.  
 (mil) military, soldierlike, martial  
 (min) mine, trench mortar bomb  
 (mot) motor, engine  
 (mun) ammunition  
 (opt) optics (pl)  
 (phot) photography  
 (phys) physics (pl)  
 (pi) sapper, engineer, pioneer  
 (rad) radio, wireless, W/T. service  
 (s.) see  
 (san) sanitary service, medical service  
 (slg) soldier's slang  
 (spo) sport  
 (takt) tactical  
 (tech) technic(al)  
 (tel) telephony, telephone service  
 (ter) territory, terrain, ground, country  
 (tir) firing, shooting  
 (trp) troop, force, unit





















## A


**Abbau**, m / withdrawal (of troops), pulling-down (a bridge), dismantling (a line), taking down (a station)  
**abbauen** / to work, to withdraw  
**abbefördern** / to remove, to evacuate  
**abberufen** / to recall  
**abbiegen** (von der Straße) / to turn off, to turn round, to branch off  
**abblasen** (Angriff) / to break off (an attack); — (Gas) / to blow off gas, to cloud gas  
**abblenden** (Fenster, Licht) / to screen; — (Scheinwerfer) (aut) / to stop down  
**abbrechen** (Gefecht) / to break off (the fight); — (Brücke) / to pull down (a bridge), to unbridge  
**abbrennen** / to burn down, to be consumed by fire  
**abdachen** / to slope, to slope steeply, to scarp, to steep down, to cut steep down  
**Abdachung**, f / batter, ramp, descent, talus, slope, glacis, pitch, fall steepness  
**abdanken** (Offiziere) / to resign one's commission, to dismiss, to abdicate  
**abdichten** / to tighten, to seal (a cable), to kalfatern ⚓, to pack, to stuff, to make tight  
**abdiene**n / to serve one's time in the army  
**abdrosseln** / to choke (el), to throttle (down) (mach)  
**abdrücken** (arm) / to pull the trigger, to fire (off)  
**Abfall**, m (Unbrauchbares) / residue, falling off, waste, refuse  
**abfangen** ⚡ / to pull out, to flatten out; — (Meldungen) / to intercept  
**abfassen** (Meldung) / to draft a message, to originate a message, to draw up a message





**abfertigen** / to dispatch  
**abfeuern** / to fire (off), to discharge, to let off  
**abflachen** / to flatten, to smooth down, to plane, to grade, to nivel, to turn level  
**abfließen** / to flow off, to run off  
**Abflug**, m (Start, m) (aer) / take off, start, take-off-run from the water  
**Abflußgraben**, m / drain, side-canal, channel  
**Abfrageapparat**, m (tel) / line tester, inquiry box, indicator case, detector  
**abfüttern** / to feed (horses), to give provender  
**Abgang**, m (Verlust) / casualties, pl; — (Material) / wastage, waste  
**Abgangs...** — **fehler**, m (-winkel) (tir) / angle of jump, false course of departure; — **richtung**, f (tir) / line of departure; — **winkel**, m (tir) / angle of departure, angle of descent  
**abgeben** (trp) / to detach  
**abgekämpft** (trp) / warworn, stale  
**abgeprotzt** / unlimbered  
**abgesessen** / dismounted  
**abgreifen** (Entfernungen mit Zirkel) / to measure by compasses  
**abgrenzen** / to delimitate, to delimit, to demarcate, to fix limits  
**Abhang**, m (ter) / slope, fall, declivity  
**abhängen** (Gepäck) / to take down  
**abhärten** (sich) / to harden  
**abhetzen** / to knock a horse up, to hunt to death, to tire, to harass, to override, to overdrive  
**Abhilfe**, f / remedy




- abholzen** / to clear a wood, to clear from wood, to cut down a wood, pruning trees
- abhören** / to listen, to overhear, to tap the wire, to intercept
- Abhörapparat**, m / listening; — (gegen U-Boote) / overhearing plant, C.-tube
- Abhördienst**, m / listening duty
- abkochen** / to cook in camp, to decoct
- abkommandieren** / to detail for service, to second for service
- abkommandiert** / detached, ordered off
- abkommen** (tir) / to mark
- Abkommpunkt**, m / point of aim
- abkuppeln** / to uncouple, to disengage
- abkürzen** / to shorten, to condense, to reduce
- abladen, ablasten** / to unload, to discharge
- Ablauf**, m (spo) / start; — (der Dienstzeit) / time in the army
- Ableistung**, f (der Dienstzeit) / completion of service
- ableiten** / to divert, to derive, to turn aside (water)
- Ableitung**, f / shunt (el)
- Ablenkung**, f (el) / deviation, derivation
- Ablenkungsangriff**, m / diversion
- ablesen** (von Meßgeräten) / to read off
- Ablesen**, n / reading
- ablösen** (Wache) / to relieve
- Ablösung**, f / relief, relieving guard
- Ablösungsplan**, m / relieving system
- Abmarsch**, m (takt, kav), s. Beritt; — / start, marching-off
- abmarschbereit** / ready to start
- abmarschieren** / to start, to march off
- Abmessung**, f / measuring, measurement, dimension, size
- abmustern** (Besatzung) / to pay off the crew
- Abnahmekommission**, f / accept committee (board), acceptance commission
- abnehmbar** / removable, detachable
- Abnutzung**, f (Verschleiß) / wear (and tear); — (der Mündung) / scoring
- abpfeifen** (spo) / to whistle the stopping signal
- Abprall(er)**, m / ricochet
- abprotzen** / to unlimber
- Abreißzünder**, m / antagonistic ignition device
- Abreißzündung**, f (min) / antagonistic (retracting) ignition
- abreiten** (Front) / to ride down the front
- abrichten** / to train, to break-in
- abriegeln** / to bolt (takt), to cut off, to box-barrage
- Abriegelungsfeuer**, n / barrage fire
- abrücken**, s. abmarschieren
- abrüsten** / to disarm
- abrutschen** / to glide down, to slide slip, to skid
- absacken** / to pancake, to sag down
- absatteln** / to off saddle, to unsaddle
- Absatz** (Schuh-), m / heel, ferse, step; — (im Graben) / berm
- abschaffen** / to dismiss, to abolish, to remove
- abschalten** (el, tel) / to disconnect, to break contact, to cut off
- abschätzen** / to value, to estimate
- abschieben** / to send back, to push off, to evacuate, to move off, to repatriate
- Abschied**, m (a. d. Dienst) / retirement, leaving the service; seinen — nehmen / to resign one's commission
- abschießen** (tir), s. abfeuern; — / to down a plane, to strafe
- abschirren** / to unharness, to strip
- abschlagen** (Angriff) / to repel an attack, to drive back an attack
- abschleppen** (aut) / to drag off
- Abschleppwagen**, m (aut) / break-down lorry
- Abschluß**, m / conclusion, settlement
- abschmieren** (aut) / to give off grease, to grease
- Abschnitt**, m / section, sector, front(age)
- Abschnittseinteilung**, f (takt) / division of a front sector
- abschrägen** / to chamfer, to bevel, to cant off, to slope
- abschrauben** / to screw off, to unscrew
- abschreiten** / to pace (off or out)
- Abschub**, m / evacuation
- Abschuß**, m (eines Schusses) / firing a shot; — (eines Flugzeuges) / down shot, victory
- abschüssig** / declivious, precipitous
- abschwächen** / to weaken
- Abschwächer**, m (Bremse) / brake






abschwenken / wheeling movement, to swing, to wheel, to turn aside  
 abseits / aside, apart  
 absenden (Briefftauben) / to release the pigeons  
 Absender, m / sender, despatcher, consigner  
 absetzen  / to depose; — (Maske) / to take off the mask; — (vom Amt) / to dismiss  
 absitzen / to dismount  
 abspannen  / to bring to the half cock; —  / to unbarness, to unhook  
 Absperrung, f / stoppage, barrage, closing, closure  
 abspulen / to unspool, to uncoil  
 Abstand, m / distance, interval  
 abstecken / to peg out, to stake out, to mark out, to trace, to lay out  
 Absteckpfahl, m / tracing-picket, peg, stake, ranging rod, mark pill  
 absteifen / to prop, to support, to stiffen  
 abstellen (mot) / to stop, to turn off (gas)  
 Abstell...: —gleis, n  / splitting-up line; —vorrichtung, f / stopping mechanism  
 Abstieg, m  / descent  
 abstimmen (rad) / to tune, to adjust  
 Abstimmungsschärfe, f (rad), s. Schärfe  
 abstoppen (Zeit) / to time  
 abstufen / to grade, to graduate  
 Absturz, m (aer) / fall, crash, drop, dive  
 abstürzen (aer) / to crash, to fall; — (brennend) / to fall in flames  
 abstützen, s. absteifen  
 Absuchen, n (Scheinwerfer) / search light patrolling  
 abtakeln  / to unrig  
 Abteilung, f / division, section, detachment, group, partition  
 Abteilungs...: —kommandeur, m (art, Train) brigade commander, commander of a detachment, group commander; —schießen, n (art) / fire of an brigade  
 abteufen / to deepen, to bore, to sink  
 abtragen / to level  
 abtreiben / to drift, to deviate, to drive off  
 Abtrieb, f (Abtrieb, m) / leeway, drag, drift; —messer, m / drift indicator, drift meter  
 abtrudeln (aer) / to tail spin, to spin  
 abwassern ( aer) / to take off (from the water)





abwechselnd / alternate by turns, alternately  
 Abwehr, f / defence, defensive; —dienst, m (gegen Spionage) / intelligence service; —flugzeug, n / defensive fighter  
 Abweichung, f (tir) / deviation, declination, error, departure; — (Magnet) departure, deviation or variation of the magnetic needle  
 abweisen (Angriff) / to repel an attack  
 Abwind, m (met) / unwind, descending  
 abwracken  / to break up  
 Abwurfmeldung, f (aer) / dropped message  
 abzählen / to tell off, to count out  
 abzümen / to unbridle  
 Abzeichen, n (Rang-) / badge mark, flash marking  
 abziehen (nach rückwärts) / to march off, to retreat, to withdraw (backwards); — (arm) / to pull off  
 Abzug, m  / trigger; —  / pull mechanism  
 Abzugs...: —bügel, m / trigger (guard); —feder, f / sear spring; —gabel, f / trigger sear fork; —graben, m / channel, trench, ditch, water-course, drain; —hebel, m / firing lever; —leine, f  / lanyard; —sicherung, f / safety catch; —stange, f / sear, tumbler, staple; —stollen, m / sear; —vorrichtung, f / firing device, firing mechanism, trigger mechanism, pull mechanism  
 abzweigen (Truppen) / to branch off  
 Abzweigung, f / branch  
 Achs...: —sitz, m  / axle seat, wheel seat; —stand, m  / axle base; schiefer —stand / oblique axle base  
 Achse, f / axis (math), axle (tech), axle-tree, shaft  
 Achsel...: —klappe, f  / shoulder strap; —schnur, f  / shoulder cord  
 Achsen...: —druck, m / axle pressure; —lager, n (mach) / shaft bearing  
 Achter...: —deck, n  / quarter-deck; —schiff, n  / stern; —stern, m  / stern-post  
 Adjutant, m / adjutant, (persönlicher) aide-de-camp  
 Admiral, m / admiral; Konter— / rear-admiral; Vize— / vice-admiral  
 Admiralität, f / admiralty

Admiralstab, m / admiralty staff  
 Akkumulator, m / accumulator; —batterie, f / storage battery  
 aktiv (im aktiven Dienst) / on active service  
 akut / acute  
 Alarm, m / alarm; blinder —, s. blind; stiller —, s. still; —bereit / in constant readiness; —quartier, n / alarm quarters, pl.; —sirene, f / siren  
 alarmieren / to alarm (raise), to give the alarm  
 allgemeine Wehrpflicht, f / compulsory service, conscription, obligatory military service  
 Alpen...: —jäger, m / chasseur alpin; —stock, m / alpenstock  
 Altmaterial, n / rejected material, waste  
 Amboß, m / anvil  
 Anderthalb-(Eineinhalb-)Decker, m  / sesquiplane, biplane with overhang  
 andrehen, s. ankurbeln  
 Anfangsgeschwindigkeit, f / initial velocity, muzzle velocity  
 anfordern / to ask for  
 Anforderung, f / demand, claim  
 angängig / feasible, practicable, admissible  
 angelehnt (takt) / supported, protected; nicht — / not supported, unprotected  
 angeschnitten (tir) / cut  
 Angestellter, m / employee  
 angliedern / to attach to, to annex to  
 Angliederungsschießen, n / attaching fire  
 angreifen / to attack, to assail, to charge, (von hinten = to tail)  
 Angreifer, m / attacker, assailant  
 angrenzend / neighbouring, contiguous, adjoining  
 Angriff, m / attack, charge, offensive (action), assault (Sturm); einheitlicher — / uniform, undivided, homogeneous attack; — abblasen / to break off the attack; — abbrechen / to break off the attack; — abschlagen / to repel an attack; — abweisen / to reject an attack; — annehmen / to accept an attack; — ansetzen / to fix an attack, to direct an attack, to launch an attack; — erneuern / to renew an attack; — lahmlegen / to paralyse an attack; — niederschlagen / to crush, to overwhelm an attack; zum — übergehen / to assume the offensive

angriffsfreudig / aggressive  
 Angriffs...: —front, f / offensive front (line); —geist, m / fighting (aggressive) spirit; —plan, m / plan of attack; —raum, m / area of attack; —streifen, m / sector of attack; —verfahren, n / method of attack, offensive method; —ziel, n / objective of the attack; —zweck, m / purpose of offence  
 anhalten / to stop  
 Anhaltspunkt, m / evidence, guidance  
 Anhänger, m (aut) / trailer (car); —gerät, n (aut) / trailer equipment; — für Kraftstoffe / fuel tank; — für Munition / trailer caisson  
 anhäufen / to heap up, to accumulate, to pile up, to stack up  
 Anhöhe, f / hill, hillock, mound, knoll, elevation  
 Anker, m (mot) / rotor; — (Dynamo) / armature; —  / anchor; vor — gehen / to moor, to anchor; quer vor — legen / to bring a broadside, to bear upon; vor — liegen / to ride at anchor, to be mooring; — lichten / to weigh anchor, to up anchor; —kette, f / chain cable; —mast, m (aer) / mooring mast, molly mast, airship mast; —platz, m (Grund) / anchorage; —spill, n (-winde, f) / capstan; —tau, n / anchor rope  
 ankern / to moor, to anchor  
 anklammern (sich ans Gelände) / to cling to  
 Anklammerungspunkt, m / centre of defence (resistance)  
 Ankündigungskommando, n / caution, cautionary command  
 ankurbeln (mot) / to put into gear, to crank up, to start up the engine, to turn the crank  
 Anlage, f / construction, design, outline, foundation, plant  
 anlassen (mot), s. ankurbeln  
 Anlasser, m (mot) / selfstarter, starter  
 Anlaßkurbel, f / crank starter  
 Anlauf, m (spo) / run, track; beim ersten — / starting or first take off run  
 anlaufen  / to call at (to touch) a port, to make the land  
 anläuten (tel) / to call, to ring  
 anlegen  / to land; —  / to take aim to level the gun, to point the gun; Feuer — / to set fire to

**Anlehnung**, f / leaning  
**anleuchten** / to flash a searchlight, to spot, to pick up  
**Anmarsch**, m / advance, approach; —**straße**, f / marching route; —**weg**, m / arterial road  
**anmustern**  / to enroll, to ship, to enrol, to enrol the crew  
**Annäherung**, f (takt) / approach  
**Annäherungs...** —**graben**, m / approach; —**weg**, m / approach road, line of approach; —**wert**, m / approximate value  
**Annahme**, f (taktische) / (tactical) idea  
**annehmen** / to accept, to acquire, to enlist, to assume  
**Anode**, f / plate anode  
**anordnen** / to order, to arrange, to place, to dispose, to appoint  
**Anordnung**, f / order, arrangement, appointment, disposition  
**Anordnungen**, f.pl (besondere z. Befehl) / special orders, pl  
**anpassen** / to adjust, to adapt, to accommodate, to fit to; **sich dem Gelände** — / to assimilate oneself to the landscape, to camouflage  
**anpeilen** / to take bearings, to take a bearing  
**anpfeifen** (spo) / to give the starting signal  
**Anprall**, m / shock, brunt, (of the battle)  
**Anruf**, m (tel, rad) / call, call signal; —**klappe**, f / annunciator; —**zeichen**, n / call-signal  
**anrufen** (tel) / to ring up, to phone up, to call up  
**ansammeln**, s. **anhäufen**  
**anschalten** (tel) / to connect, to switch on  
**Anschaltgerät**, n / connecting apparatus  
**Anschießen**, n (arm) / gun trials, pl  
**anschießen** (arm) / to test, to prove, to try  
**anschnallen**  / to harness, to tackle  
**Anschlag**, m  / firing position, levelling the gun present; — (tech) / stop, boss, block; —**kolben**, m / extension stock, detachable stock; —**nase**, f (Auswerfer) / ejector nose  
**anschlagen** (auf jemand) (tir) / to take aim, to level the gun at  
**Anschlagsarten**, f.pl: / firing positions, pl:  
**liegend** / lying position, present lying;  
**kniend** / kneeling position, present knee-

ling; stehend / standing position, present standing  
**Anschlagshöhe**, f / breast height, elevation, height for firing  
**anschießen** / to padlock, to chain up, to close ranks, to join, to annex, to time with, to suit with  
**Anschluß**, m (takt) / connection, touch; — (tel) / connection; —**klemme**, f (el, tel) / connection terminal, connecting cord; —**klinke**, f (tel) / spring jack, connecting jack, junction jack; —**kompanie**, f / company of direction; —**schnur**, f (tel) / instrument cord, connecting flex, flexible cord  
**anschniegen** (sich dem Gelände) / to assimilate oneself to the landscape, to adapt oneself  
**anschnallen** / to buckle up, to gird on, to strap in  
**Anschnall...** —**gurt**, m / safety belt, climbing belt; —**sporen**, m.pl / spurs, pl, jacket-boot spur  
**Anschuß**, m, s. **Anschießen**  
**anseilen** / to rope  
**ansetzen**  / to ram  
**Ansetzer**, m  / rammer; —**wagen**, m  / rammer  
**Ansichtsskizze**, f / panorama sketch  
**anspannen**  / to put the horses to, to harness up, to hook in  
**Anspruch haben auf** / to be entitled to  
**Anstalt**, f / establishment, institution, office, works  
**anstauen** / to dam up, to dike  
**ansteckend** (san) / contagious, catching, infectious  
**Ansteckung**, f (san) / contagion, infection  
**ansteigendes Gelände**, n, s. **Gelände**  
**ansteuern**  / to shape a course for, to steer towards, to set the course for  
**anstoßen** (spo) / to kick off the ball  
**Ansturm**, m / rush; **im ersten** — **nehmen** / to rush  
**Antenne**, f / antenna, aerial; **Boden**— / ground aerial; **Empfangs**— / receiving aerial; **Erd**— / earth lead; **Hoch**— / overhead aerial; **Luft**— / aerial; **Rahmen**— / frame aerial; **Richt**— / directional or directive aerial; **Schirm**— /

umbrella aerial; **Sende**— / transmitting aerial; **Peil**—, s. Peilantenne  
**Antennenmast**, m / aerial mast  
**antreten** (zum Dienst) / to fall in, to form up in ranks, to place oneself, to station oneself  
**Antreteplatz**, m, s. Sammelplatz  
**Antrieb**, m (mach) / drive, driving wheel, propulsion  
**Antriebs...**—**kraft**, f / momentum, propelling power; —**rad**, n / driving wheel; —**scheibe**, f  / driving pulley  
**Anwärmeschuß**, m (tir, art) / warming up shot  
**Anweisung**, f / order, instruction  
**anwerfen** (mot), s. ankurbeln  
**Anwerfkurbel**, f (mot) / starting handle, starting crank  
**Anzeichen**, n / mark, sign, indication, symptom  
**Anzug**, m  / dress, attire, clothing, garb, uniform  
**anzünden** / to kindle, to set fire to, to ignite  
**Apotheke**, f / chemist's shop, dispensary  
**Apotheker**, m / dispensing chemist  
**Apparat**, m / machine, instrument, apparatus, mechanism, contrivance  
**Appell**, m / (roll) call, parade  
**Arbeit**, f / energy, power, work(ing), labour, toil, task  
**Arbeits...**—**dienst**, m / fatigue (duty), civilian conservation duty; —**dienstpflicht**, f / obligatory duty service; —**kräfte**, f.pl / hands (pl), labour, labourers, pl; —**schicht**, f / charge; —**takt**, m (mot) / working stroke; —**trupp**, m / fatigue party  
**Arm...**—**aufklage** (Armlehne), f / elbow rest; —**binde**, f / brassard, armband  
**Armaturen Brett**, n / instrument board  
**Armee...**—**korps**, n / army corps; —**oberkommando**, n / supreme command of an army; —**sattel**, m  / service saddle, universal saddle  
**Ärmel**, m  / sleeve; —**abzeichen**, n / badge; —**aufschlag**, m / patte  
**Arrest**, m / cells, arrest, seizure; **mit** — **bestrafen** / to take into custody; **einfacher** — / simple confinement; **gelinder** — /

simple confinement; **mittlerer** — / mean confinement; **strenger** — / close confinement

**Arrestlokal** (n) der Wache / police station of the guard

**Arretierhebel**, m (arm) / catch

**Artillerie**, f / artillery, ordnance, guns, pl; —**abteilung**, f / artillery brigade; —**bekämpfung**, f / anti-ordnance defence, fighting enemy batteries; —**beobachtungsstelle**, f / artillery observatory; —**depot**, n / ordnance store; —**flugzeug**, n / artillery machine, gun(nery) spotter; —**führer**, m / commander of the artillery; —**raupenschlepper**, m / caterpillar tractor; —**schießplatz**, m / artillery range, polygon; —**schlepper**, m / prime-mover; —**träger**, m / gun carrier; —**werkstatt**, f / ordnance factory; — **auf Kraftwagen** / motor ordnance; — **mit Kraftwagen** / tractor ordnance; **fahrende** — / field artillery, R.F.A.; **reitende** — / horse artillery; **Begleit**— / artillery of accompaniment; **Feld**— / field artillery, R.F.A.; **Fernkampf**— / long-distance guns, longrange guns, pl; **Festungs**— / garrison artillery, R.G.A.; **Flak**— / anti-aircraft artillery, A.A.A.; **Fuß**— / foot artillery, garrison artillery; **Gebirgs**— / mountain artillery; **Infanterie**— / artillery of accompaniment, accompanying guard; **Kampfwagenabwehr**— / anti-char artillery; **Küsten**— / shore ordnance, coastal artillery; **Nahkampf**— / close-distance (-range) guns, pl; **schwere** — / heavy artillery (ordnance), garrison artillery; **schwere Flachfeuer**— / heavy flat trajectory fire artillery; **Steilfeuer**— / high angle fire artillery; **schwere Steilfeuer**— / heavy high trajectory fire artillery, heavy high angle fire artillery; **schwerste** — / superheavy ordnance (or guns); **Sturm**— / storm artillery; **Tragtier**— / pack (animal) ordnance; **Unterstützungs**— (Angriff) / supporting artillery

**Artillerist**, m / artilleryman

**Asbest**, m / asbestos

**Aschenbahn**, f (spo) / cinder path

**Asphaltstraße**, f / asphalt road, bituminated road

**Assistenzarzt**, m / assistant surgeon, second lieutenant, A.M.C.

**Ast**, m / branch

**Astverbau**, m / abatis

**Atem**, m / breath, respiration; — **schöpfen** (holen), s. schöpfen; — **einsatz**, m (gas) / filter of the gasmask, filterbox, canister; — **gerät**, n (gas) / breathing apparatus; — **schlauch**, m / breathing tube, respiratory tube; — **ventil**, n / breathing valve; — **widerstand**, m / breathing resistance

**Atmosphäre**, f / atmosphere  
**atmosphärische Störungen**, f.pl (met) / atmospheric disturbances, pl

**Atmung**, f / breathing


**Attacke**, f (kav) / cavalry charge, attack

**attackieren** (kav) / to charge

**ätzend** / caustic, corrosive


**Aufbauchung**, f / swelling


**aufbäumen** / to rear, to prance

**Aufbauten**, pl  / superstructures, pl;

— (aut) / carriage body


**aufbrechen** (abmarschieren) / to move off, to set out, to break camp

**aufbringen**  / to bring up, to capture

**Aufbringung**, f  / capture

**Aufbruch**, m / starting, departure

**Aufenthalt**, m / stay, abode, delay, hindrance, stop

**auffahren**  / to park; in Stellung — / to drive into position, to bring the guns into action, to form the battery

**auffangen** (Meldungen) / to intercept, to catch up

**auffordern** / to summon, to request, to ask  
**auffüllen** (Verluste) / to fill up, to refill the firing line

**Aufgabe**, f / mission, order, task; — (Befreiung) / delivery; — (Abtretung) / abandonment, resignation

**aufgeben** (spo) / to abandon

**Aufgebot**, n (trp) / levy


„Aufgesessen!“ / “mount!”

**Aufhaltelinie**, f (frt) / stopping line, holding up line

**aufhalten** / to detain, to hold up, to stop

**Aufhängung**, f / suspension

**aufheben** (Befehl) / to cancel an order; — (Belagerung) / to raise; — (Posten) / to capture a sentry

**aufholen**  / to haul up, to hoist up, to pull up, to veer aloft, to rise up

**aufklären** / to scout, to reconnoitre, to spot, to feel, to intelligence (strategisch)

**Aufklärer**, m, s. Späher

**Aufklärungs...** — **abteilung**, f / detachment sent on reconnaissance (duty); — **flugzeug**, n / reconnaissance plane, scouting plane; — **raum**, m (-streifen, m) / zone of reconnoitring, area to be reconnoitred; — **schleier**, m / reconnaissance fog, reconnaissance veil; — **tätigkeit**, f / reconnoitring duty, scouting

**Aufladekommando**, n / loading party

**auflassen** (Brieftauben) / to release (pigeons) messenger pigeon


**Auflegegestell**, n / rest; — (Gewehrauflege, f) / elbow rest

**auflösen** / to disband, to disembody

**Auflösung**, f / disentanglement, decomposition, (dis)solution, analysis, disbandment

**Aufmarsch**, m / forming-up for deployment, concentration

**aufmarschieren** / to form up in line

**Aufnahme**, f (Gelände-)  / survey; — (Luftbild) / air survey, air photograph; — (phot) / photo, snap shot


**Aufnahmestellung**, f / rallying position

**aufnehmen** (phot) / to take (photographs); — (topographisch) / to survey; — (vorgeschoebene, zurückgehende Truppen) / to receive retiring forces; **Fernspruch** — /

to receive or to take down a message; **Verbindung** — / to establish contact

**aufpflanzen** (Seitengewehr) / to fix bayonet, to fix the side-arm

**aufprallen** (aer) / to strike

**aufprotzen**  / to limber (up)

**aufpumpen** (aut) / to pump up, to inflate

**aufräumen** / to clear the battlefield, to remove

**Aufräumungsschießen**, n / clearing fire

**aufreiben** / to destroy, to exterminate, to ruin








**Aufriß**, m / design, draft, sketch, elevation

**aufrollen** (Stellung) / to roll up, to turn the enemy flank

**aufsrücken** (im Rang) / to be promoted to

**aufrüsten** / to re-arm



- Aufsatz**, m  / tangent sight, rocking bar sight, rear sight; — **einstellen**, s. **einstellen**; — **einteilung**, f / range and deflection scale; — **höhe**, f / elevation; — **schieber**, m / deflection leaf corrector; — **stange**, f / sight bar; — **träger**, m / sight holder; — **trommel**, f / elevation drum, deflection drum; — **überzug**, m / sight cover; — **winkel**, m / angle of sight, tangent elevation
- aufschieben** / to delay, to put off, to defer, to adjourn
- Aufschlag**, m  / facings (pl), lapel, turn-back, cuff; —  / impact (of projectile); — **schießen**, n / impact fire; — **zünder**, m / percussion fuze
- aufschließen** (**aufsrücken**) / to close ranks, to close up
- Aufschwung**, m (spo) / turn over
- aufsetzen** (**Maske**) / to put on the mask
- Aufsicht**, f / inspection, superintendence, supervision, surveillance, control
- aufsitzen** / to mount
- aufspeichern** / to store up, to heap
- aufspulen** / to wind, to spool
- Aufspuler**, m / spooler, wire reel
- aufstapeln** / to pile up, to accumulate
- Aufsteckmunition**, f / extension ammunition
- aufsteigen** (aer) / to take off, to take the air, to climb
- aufstellen** (trp) / to draw up, to form up; — (**Übersicht**) / to draw up a summary; — (**Apparat**) (**mach**) / to install; — (**Stangen**) / to erect, to dress a pole; —  / to park
- Aufstellung**, f (zum Gefecht) / formation, order
- Aufstieg**, m (Ballon-) / ascent of balloon, balloon ascent
- aufstöbern** / to start, to ferret out
- auftauchen** (U-Boot) / to break surface, to surface
- Auftrag**, m / order, task, mission
- auftreffen**  / to strike, to impact
- Auftreff...** — **geschwindigkeit**, f (tir) / striking velocity; — **punkt**, m (tir) / striking point, point of impact; — **winkel**, m (tir) / angle of incidence, striking angle
- Auftrieb**, m (aer) / lift, lifting power, buoyancy
- Auftritt**, m (Schützen-) (frt) / firing step, berm
- Auftrittsstufe**, f / banquette
- Aufwind**, m (met) / upcurrent, anabatic wind
- aufziehen** (auf Wache) / to mount guard
- Aufzug**, m (Fahrstuhl) / lift, elevator
- Augen...** — **gläser**, n.pl (Gasmasken) / eye windows (pl), eye pieces (pl); — **maß**, n / visual ranging, correct eye, estimate; — **reizstoffe**, m.pl, s. **Reizstoffe**; — **verbindung**, f / sight liaison
- augenblicklich** (**Augenblicks...**) / instantaneous (adj.) just now, instantly (adv.)
- Augenblicks...** — **ziel**, n / momentarily seen target; — **zünder**, m / instantaneous fuze-ignition
- Ausatmung**, f / exhalation, breathing forth
- Ausbauen**, n (Gelände) / completion of organisation of a sector of ground
- ausbessern** / to mend, to repair; **Schiffe** — / to heel over, to reef
- ausbeuten**, s. **ausnutzen**
- ausbilden** / to train, to drill
- Ausbildung**, f / training, exercise and drill; **gründliche** — / education
- Ausbildungs...** — **kursus**, m / training course; — **vorschrift**, f / training prescription, training rule, training order; — **zeit**, f / training period
- ausbinden**  / to side-rein, to pillar
- Ausbindezügel**, m  / off-rein
- Ausbläser**, m (mun) / expirator, blower
- Ausbreitung**, f (Wellen) / propagation
- Ausbrennung**, f (arm) / enlargement, erosion
- Ausdauer**, f / perseverance, endurance
- ausdauernd** / resistant, persistent, holding out
- Ausdehnung**, f / extension, expansion, elongation
- auseinander...** — **nehmen** / to dismantle, to take apart, to take to pieces, to strip, to dismount, to disjoin; — **sprengen** / to disperse
- Ausfall**, m (takt) / sortie, sally; — (**Verluste**) / casualties (pl); — **leiter**, f (frt) / scaling ladder; — **stufe**, f (frt) sally step; — **tor**, n (frt) / sally port
- Ausführung**, f / execution, performance, accomplishment

**Ausführungskommando**, n / executive (part of the) command

**Ausgaben**, f.pl, s. Kosten

**Ausgabestelle**, f / issuing station

**Ausgang**, m / exit, outlet, departure, sortie, start


**Ausgangsstellung**, f (frt) / initial position, original position

**ausgefahrne Straße**, f / road cut by driving

**Ausgehanzug**, m / walking dress, Sunday uniform

**Ausgehobener**, m / enlisted recruit, disembodied

**ausgemustert** / discharged

**Ausgleicher**, m (rad) / equaliser; —  / compensator

**aushalten** (ertragen) / to endure, to bear, to stand

**ausheben** (trp) / to call in recruits, to enlist recruits; **Posten** —, s. aufheben; **Schützen-graben** — / to dig (out) trenches, to open, to trench

**Aushebung**, f / calling-in, conscription, recruiting

**Aushebungs...**: —**bezirk**, m / recruiting district; —**kommission**, f / recruiting committee, recruiting board

**aushungern** / to starve out

**ausklinken** / to unlock

**auskoppeln** (rad) / to uncouple

**auskundschaften** / to explore, to reconnoitre, to scout, to spy

**Auskunft**, f / information, intelligence

**Auskunfts...**: —**mittel**, n / expedient makeshift; —**stelle**, f / inquiry office, intelligence office

**auskuppeln** / to uncouple, to disengage, to disconnect, to ungear; (**ausrücken**, **entkuppeln** / to declutch (aut)

**Auslade...**: —**brücke**, f / jetty, unloading, quay, pier; —**stelle**, f / debussing point; —**rampe**, f / railhead; —**station**, f / detrain-  
ing station

**ausladen** / to detrain, to disembark, to land

**Auslauf**, m (aer) / run-out, take-off-run, landing-run; —**bahn**, f (aer) / take-off run, clear-run, run-out

**Auslegezeichen**, n (aer) / ground signals (pl), cloth signals, pl

**ausliefern** / to deliver, to give up

**auslosen** / to draw lots for

**auflösen** (tech) / to release

**Auflösung**, f (aer, tel) / back release, automatic release, releasing

**ausmustern** / to reject, to discharge, to reform, to free, to exempt

**ausnutzen** (Gelände) / to take full advantage of the ground; — (Erfolg) / to follow up a success, to make the most of a gain, to use up, to utilise fully

**Auspuff**, m (mot) / exhaust


**ausquartieren** / to billet out

**ausrangieren** / to cast off, to strap (s. a. ausmustern)

**Ausreißer**, m (tir) / wild

**ausrichten** / to straighten, to adjust, to dress (the ranks)

**Ausrückvorrichtung**, f (mach) / disengaging clutch

**ausrüsten** / to equip, to arm, to accoutre, to fit out 

**Ausrüstung**, f / equipment, armament, accoutrement, outfit


**Ausrüstungs...**: —**gegenstände**, m.pl (-stücke, n.pl) / accoutrements (pl), necessities, pl; —**nachweis**, m / outfit regulation

**Aussage**, f (Gefangen-) / declaration, deposition, statement

**ausschalten** (s. schalten) / to switch off, to put off, to cut out (el), to tune out (tel), to block (art, tir), to disengage; **Witterungseinflüsse** —, s. Witterungseinflüsse;

**besondere Witterungseinflüsse** —, s. ebenda

**Ausschalter**, m (ei) / switch, disconnecting switch; — (art, tir) / corrector


**ausscheren**  / to fall out of the line, to haul




**ausscheiden** (spo) / to drop out, to retire


**Ausscheidungskampf**, m (spo) / eliminating bout

**ausschießen** (abnutzen) / to wear the gun, to score the bore










**ausschiffen**, s. ausladen









**Ausschlag**, m (Zeiger-) / deflection, declination; —  / deflection; — (Magnetnadel-) / deflection

**ausschreiben** (spo) / to advertise; — (Wettbewerb) / to advertise an event  
**Ausschuß**, m (Abfall) / rejected material, waste, refuse  
**ausschwärmen** / to swarm out, to extend  
**ausschweben**  / to flatten out  
**außenbord** / outboard  
**Außen...**: —bordmotor, m / outboard-motor; —böschung, f / counter scarp, outside scarp, outside slope: —fort, n / detached fort; —haut, f  / outside, outside planking, outside sheathing; —wache, f / outer guard; —scite, f / outside  
**außer...**: —Betrieb / out of action; —etatmäßig / supernumerary; —Gefechtssetzen / to put out of action; —Schußweite / out of range  
**Aussichtspunkt**, m / watch-point  
**ausspähen** / to scout, to reconnoitre, to feel  
**ausspannen**  / to unharness  
**ausspringender Winkel**, m / flanked angle  
**ausstatten** / to equip, to fit out  
**Ausstattung**, f / outfit, equipment  
**Ausstoßrohr**, n (M.G.) / ejector tube  
**ausströmen** / to escape

**Austausch**, m / exchange  
**austauschen**, s. auswechseln  
**austragen** (spo) / to decide  
**austrocknen** / to drain, to dry up  
**auswechseln** / to replace  
**auswechselbar** / interchangeable  
**auswechselbares Seelenrohr**, n  / interchangeable jacket  
**ausweichen** / to dodge, to evade, to shunt  
**Ausweich...**: —gleis, n / siding rail, siding way, turn-out track; —stelle, f / siding-place, passing place  
**Ausweisepapiere**, n.pl / identity card, proof of identity, permit, written pass  
**Auswerfer**, m (arm) / ejector  
**auswerten** / to plot; —(phot, acr) / to interpret  
**Auswertung**, f (Bilder) / plotting  
**Auszeichnung**, f / distinction  
**Anzieher**, m (arm) / extractor  
**Autostraße**, f (-bahn, f) / motor high-way; —für schwere Lastkraftwagen / motor road for heavy motor van  
**Axt**, f / axe, hatchet  
**Az.-Feuer** (tir) / percussion fuze  
**Azimutkompass**, m / azimuthal compass

## B







**Bach**, m / brook, rivulet  
**Backbord**, n / port  
**backen** / to bake  
**Backofen**, m / baking oven  
**Bäckerei**, f / bakery  
**Badehose**, f / bathing drawers (pl), bathing dress  
**Bagger**, m / dredger  
**baggern** / to dredge  
**Bahn**,  (Weg) / road, path, way, course; — / railway line, track; —anlage, f  / railway plant; —damm, m  / embankment; —gleis, n /  line, rails, pl: —hof, m /  (railway) station; —hofscommandant, m  / railway transport officer, R.T.O.; —körper, m  / railway-permanent way, road bed; —kreuzung, f  / intersection, (railway) cross-






sing: —reiten, n  / riding school manege; —steig, m  / platform; —schutz, m ( takt) / protection of railways; —überführung, f  / over-bridge, over the line; —übergang, m  / level crossing, grade crossing; —unterführung, f  / underline bridge, underbridge; —verkehr, m,  / railway traffic; —wärterhaus, n  / watch box, line keeper's box or lodge, gate-man's hut  
**Bahre**, f / stretcher, litter  
**Bajonett**, n / bayonet, side-arm; —angriff, m / charge with fixed bayonets; —aufpflanzen / to fix the bayonet; —fällen / at the point of the bayonet (mit gefällttem Bajonett); —fechten, n / bayonet fighting; —verschuß, m / bayonet joint, bayonet closure

**Bake**, f ⚓ / beacon, landmark  
**Balken**, m / beam, girder, square; —**brücke**, f / girder bridge; —**lafette**, f / beam gun carriage; —**trupp**, m (br, pi) / beam troop, section; — **und Züge**, pl (arm) / beams and grooves, pl  
**Ballast**, m / ballast; — **abwerfen** / to throw out ballast  
**Ballen**, m / bale, package  
**Ballon**, m / balloon; —**anker**, m / balloon anchor; —**beobachter**, m / observer (balloonist); — **einholen** / to haul in, to haul down; —**einholung**, f / recovery; —**halle**, f / balloon shed, hangar; —**hülle**, f / skin, envelope, gas bag; —**korb**, m / basket or car or nacelle of the balloon; —**stoff**, m / fabric; —**trupp**, m / balloon section; —**winde**, f / balloon winch  
**Band**, n / ribbon, tape, cord, attachment  
**Barackenlager**, n / hut camp, hutment  
**Barett**, n ⚓ / cap  
**Barkasse**, f ⚓ / launch, barge  
**Barren**, m (spo) / parallel bars, pl  
**Barzahlung**, f / cash payment  
**Basis**, f / base  
**Bataillons...** —**kommandeur**, m / commander of a battalion (C.O.); —**stab**, m / battalion staff  
**Batterie**, f (el) / battery; — (art) (s. Artillerie) / battery; —**beobachtungswagen**, m / observation lorry; —**nest**, n / accumulated battery position; —**plan**, m plotting table, plotter, fighting chart, battery director; —**stellung**, f / battery position; **trupp**, m / battery head-quarters, B.H.Q.; **feuernde** — / firing battery; **Instellung-bringen (n) einer** — / emplacing a battery  
**Baukompanie**, f / artisan works company, artisan works unit  
**Baum...** —**gruppe**, f / group or clump of trees, spinney; —**verhau**, m (frt) / tree entanglement; —**wolle**, f / cotton  
**Baustoff**, m / building material  
**Beamter**, m / official, civil servant  
**Beanspruchung**, f (tech) / strain, stress  
**Bearbeitung**, f (tech) / treatment, working, tooling, machining  
**beaufsichtigen** / to superintend, to control, to oversee, to inspect





**beauftragen** / to charge, to commission  
**beauftragt sein (mit der Führung)** / to be charged, to be commissioned  
**Bedarf**, m / want, demand, requirements, pl  
**Bedarfsberechnung**, f / calculation of requirements  
**bedecktes Gelände**, n / broken ground, difficult ground  
**Bedienung**, f (tech) / service, attendance, handling, working, operation  
**Bedienungsmannschaft**, f / gunners, pl  
**Befehl**, m / order, command  
**befehlen** / to order, to charge, to command  
**Befehls...** —**bereich**, m / command, (tactical) purview; —**empfänger**, m / representative of units; —**gemäß** / in accordance with orders; —**haber**, m / commander, commanding officer (C.O.); —**stelle**, f / ordering station, command; —**überbringer**, m / transmitter of orders; —**übermittlung**, f / passing-on orders, transmission of orders  
**befestigen** / to fortify, to reinforce, to fix  
**befestigte Zone**, f / fortified zone, fortified area  
**Befestigung**, f (Festmachen, n) / attachment; **Feld** — / field work, entrenchments (pl), trenches, pl; **ständige** — / permanent works, pl  
**Befestigungs...** —**anlagen**, f.pl / fortification, entrenchment; —**schraube**, f / set screw  
**befördern (Transport)** / to forward a transport; — (Fernspruch) / to despatch a telephone message; — (im Rang) / to promote (to the rank of)  
**befördert werden** / to be promoted, to be raised (to a higher rank)  
**Beförderung**, f (im Rang) / promotion; — **außer der Reihe** / promotion by selection; — **in Fahrzeugen** / conveyance, conveying, transport removal; — **von Telegrammen usw.** / dispatch transmission  
**Beförderungs...** —**kursus**, m / promotion course; —**mittel**, n / means (pl) of transport or of conveyance, vehicle  
**befreien (takt)** / to release, to deliver, to liberate; — **vom Militärdienst** / to exempt (from duty); — **vom Dienst** / to get free, to get exempt






- Befund**, m / state, situation, position, statement, report, finding  
**Begegnungsgefecht**, n / accidental engagement, encounter battle  
**begleiten** (Schiff) / to convoy, to escort  
**Begleit...**: —**artillerie**, f / guns of accompaniment; —**kampfwagen**, m / accompanying tank; —**kommando**, n / accompanying party; —**mann**, m / convoy attendant; —**schiff**, n / convoy, consort train  
**☛**; —**waffe**, f / accompanying arm; —**waffenkompanie**, f / accompanying arm company  
**Begrenzungsstift**, m / delimitation pin, locking pin  
**Behälter**, m / tank, bunker, receiver  
**Beharrungsvermögen**, n / vis inertiae, inertia  
**behaupten** (takt) / to maintain, to uphold, to state  
**beheißmäßig** / improvised, provisional, temporary, make-shift  
**beherrschen** / to command, to control  
**behindern** (Feind) / to impede, to detain, to stop, to handicap  
**Behörde**, f / authorities (pl), board of service  
**Beiboot**, n ☛ / pinnace, boat of a ship  
**Beil**, n / hatchet, axe; —**picke**, f pick-axe  
**Beiladung**, f (art, tir) / priming charge, igniter  
**Bein**, n / leg; —**leder**, n (Ledergamaschen) / leathers, pl  
**Beistand**, m / assistance  
**beitragen** (zu) / to contribute to, to cooperate  
**beitreiben** / to requisition, to commandeer  
**Beiwagen**, m (aut) / side carriage, sidecar  
**Bekanntmachung**, f / notification, notice, publication, manifesto  
**bekappen** (Zünder) / to cap fuses  
**bekleiden** / to clothe, to dress, to cover, to plank; — (einen Posten) / to hold a rank  
**Bekleidung**, f / clothing, dress, uniform, regimentals, pl; — ☛ / covering plan-king  
**Bekleidungs...**: —**amt**, n / clothing depot, Board of Survey of clothing; —**fascine**, f (frt) / revetting fascine; —**kammer**, f / clothing depot; —**stoff**, m ☛ / canvas covering; —**stück**, n / clothes (pl)  
**beköstigen** / to board, to feed  
**Beköstigungsportion**, f / man's ration  
**beladen** / to load, to charge  
**Beladung**, f / load(ing), freight(ing)  
**Belag**, m (br) / chesses (pl), planks (pl), boards (pl) for bridges  
**belagern** / to besiege, to beleague  
**Belagerung**, f / siege; — **aufheben** / to raise the siege  
**Belagerungszustand**, m / state of siege  
**belasten** / to load, to charge, to burden  
**Belastung**, f / load(ing), charge, weight  
**belegen** / to quarter soldiers, to billet troops; mit Feuer — / to sweep, to beat  
**Belegung**, f / quartering, billeting  
**Belegungsfähigkeit**, f / billeting capacity  
**beleuchten** / to light (up)  
**Beleuchtung**, f / lighting  
**Beleuchtungsgerät**, n / light fittings, pl  
**belobigen** / to praise, to commend, to approve  
**bemächtigen** (sich) / to seize upon, to occupy, to take possession of  
**bemannen** / to man, to equip  
**Bemannung**, f ☛ ☛ / manning, crew  
**Bemessung**, f, s. Bedarfsberechnung  
**benachrichtigen** / to advise, to inform, to communicate  
**Benachrichtigung**, f / advice, information, communication  
**benutzen** / to make use of, to take advantage of, to use  
**Benzin**, n / petrol; —**behälter**, m / gasoline tank; —**kanne**, f / petrol can  
**beobachten** / to observe  
**Beobachter**, m / observer  
**Beobachtung**, f / observation  
**Beobachtungs...**: —**abschnitt**, m / ground allotted for observation; —**einrichtung**, f, pl / observation plant; —**schlitz**, m / loophole, eyeslit, viewslit, —**stand**, m / observatory, observing post (O.P.); —**stelle**, f / observation post (O.P.); —**wagen**, m / observation lorry  
**Bepackung**, f / load, charge  
**Bepflankung**, f ☛ / planking  
**berechnen** / to calculate, to figure out

Berechnung, f / calculation, statement  
 Bereich, m / range, sphere, scope, zone  
 Bereifung, f (aut) / tyres (pl)  
 Bereitschaft, f / (takt) / readiness  
 Bereitschafts...: —büchse, f (gas) / alert box; —stellung, f / prepared position, position of readiness, support line  
 bereitstellen / to keep ready, to prepare for action  
 Berg, m / mountain, mount; —gipfel, m (-spitze, f) / summit (top) of the mountain, peak, pinnacle; —kamm, m / crest, ridge; —nase, f / mountain spur; —rücken, m / ridge; —striche, m.pl / hatches, pl; —stütze, f (auto) / sprag; —werk, n / mine  
 bergen / to save, to save, to conceal, to contain  
 bergig / mountainous  
 Bericht, m / report, statement, account  
 berichtigen / to set right, to correct, to rectify, to adjust  
 Beritt, m / squad  
 beritten / mounted  
 berittene Miliz, f / yeomanry, roughrider  
 Beringung, f / hooping, shrinkage  
 Beruf, m / occupation, profession, vocation  
 Bernis...: —heer, n / branch assignment; —offizier, m / professional C.O.; —unteroffizier, m / professional N.C.O.; —soldaten, pl (Langdienende) / professionals, pl  
 Berührung, f (takt) / contact; erste — mit dem Feind / to get into touch with the enemy; Leitungs— (tel, el) / wire contact  
 Besatzung, f (Heer) / garrison; —  / crew, ships' company, complement; —  / crew  
 beschädigen / to hurt, to damage  
 Beschädigung, f, s. Schaden  
 beschießen / to bombard, to fire upon, to shell, to gun, to pound, to machine-gun  
 Beschirrung, f, s. Geschirr  
 Beschlag, m  / shoeing (of horses); —  / mounting; —nahme, f / seizure; —zeug, n  / farrier's tools, pl; —zeugtasche, f / farrier's toolbag  
 beschlagen  (scharf) / to rough (-shoe)  
 beschleunigen / to speed up, to accelerate, to quicken, to hasten












Beschluß, m / decree, resolution, settlement  
 Beschotterung, f  / ballasting  
 Beschuß, m (Anschießen) / proof fire  
 Beschwerde, f (Klage) / complaint  
 beschweren (sich) / to complain  
 beseitigen / to eliminate, to remove  
 besetzen / to occupy, to garrison, to man  
 Besetzen (n) einer Batteriestellung / arming of a battery position  
 besichtigen / to inspect, to review (trp)  
 besiegen, s. siegen  
 Besitz nehmen von / to occupy, to take possession, to seize  
 Besoldung, f / pay, salary, wages, pl  
 besonderen und Witterungseinflüsse (m.pl): die — (B.W.E.) (tir) / error of the day; Ausschalten (n) der — / elimination of the error of the day  
 Bespannung, f  / horses (pl), team; —  / fabric covering  
 Spannungsstoff, m  / aeroplane fabric  
 Besprechung, f / discussion, criticism  
 Bestand, m / stock, balance; eiserner — / stock, permanent stock, man's iron ration; —teil, m / constituent part, ingredient  
 Beständigkeit, f / steadiness, constancy, durability  
 Besteck, n (san) / set  
 bestimmen / to destine, to decide, to ascertain  
 Bestimmung, f / destiny, destination, condition, bylaw  
 bestimmungsgemäß / according to destination  
 bestreichen / to enfilade, to sweep, to cover, to rake  
 Bestreichungswinkel, m (tir) / arc of training  
 bestrichener Raum, m (tir) / beaten zone, zone swept by fire  
 bestücken / to arm with guns  
 betätigen / to actuate  
 Beton, m / concrete; Eisen— / reinforced or armoured concrete, ferro-concrete  
 Betonung, f  / buoyage  
 Betrag, m / amount, sum  
 Betrieb, m / works (pl), service, management, traffic, action; außer — / to be stopped; in — setzen / to set to work










- betriebsfähig** / fit, in running order  
**Betriebs...** —stoff, m (Brennstoff) / fuel;  
 —stoffzusatzmittel, n / dopes, pl; —stö-  
 rung, f / interruption of work, traffic  
 disturbance, obstruction on the line; —  
 störung, f (mot) / interruption of work  
**Bettung**, f / mounting, platform, base,  
 support; — / ballast  
**beunruhigen** (takt) / to harass, to strafe  
**Beunruhigungsfeuer**, n / harassing fire  
**beurlauben** / to grant leave, to furlough  
**beurlaubt** / on leave, on furlough  
**Beurlaubtenstand** (im) / of the reserve  
**Beurteilung**, f / judgment, criticism, exa-  
 mination  
**Beute**, f / booty, loot, plunder  
**Beutel**, m / bag, pouch; —kartusche, f /  
 bag cartridge  
**bewachen** / to watch over, to guard  
**bewaffnet** / armed  
**Bewaffung**, f / armament, armour, arms  
 (pl), arming  
**bewähren** (sich) / to stand the test, to  
 prove true  
**bewaldet** / wooded, woody  
**Bewässerung**, f / irrigation, watering  
**bewegen** / to move, to stir, to push on  
**beweglich** / movable, moving, portable, tur-  
 ning  
**Bewegung**, f / motion, movement, stir, com-  
 motion, action; sich in — setzen / to  
 move  
**Bewegungs...** —freiheit, f / military mobi-  
 lity; —krieg, m / moving warfare, open  
 war  
**bewiesen durch zahlreiche Versuche** / prov-  
 ed by experience  
**Bewölkung**, f (met) / clouds (pl), cloudiness  
**bezeichnen** / to mark, to denominate, to in-  
 dicate, to brand  
**beziehen** (Stellung) / to move into a posi-  
 tion; — (Wache, Posten) / to mount  
 guard; — (Pension) / to draw half pay,  
 to draw retired pay  
**Bezirk**, m / district  
**Bezirkskommando**, n / district chief office,  
 district board  
**bezwecken** / to have in view, to aim at  
**biegen** (krümmen) / to bend, to bow
- Biegung**, f / bending, flexure, transverse,  
 curve, inflexion  
**Biese**, f / braid, piping  
**Bild**, n / picture, image; —flug, m (aer) /  
 photographic flight; —funk, m / television;  
 —funkgerät, n / television apparatus;  
 —offizier, m (aer) / photo officer  
**Binde**, f / bandage, dressing, badge, band,  
 roller  
**Binde...** —draht, m / binding wire; —glied,  
 n / connecting link; —leine, f (-strang, m)  
 / binding cord, trace  
**binden** / to tie, to bind, to fasten; — (takt) /  
 to contain  
**Bindfaden**, m / pack thread, twine  
**Bindung**, f (takt) / holding combination  
**Binnen...** —gewässer, n / inland water;  
 —hafen, m / inner harbour; —schiffahrt,  
 f / inland navigation, lake and river  
 shipping  
**Biwak**, n / bivouac, "bivvy" (slg); Orts— /  
 close billets, pl  
**blank** / shining, bright, polished; —ziehen /  
 to draw one's sword  
**blanke Waffe**, f / arme blanche, cut-and-  
 thrust weapon  
**blanker Draht**, m / bare wire, uncovered  
 wire; naked wire  
**Blase**, f (Haut-) / blister, vesicle; — (Luft-)  
 / bubble  
**blasen** / to blow, to sound (the charge)  
**blasenziehend** (gas) / vesicating, vesica-  
 tory, blistering  
**Blasverfahren**, n (gas) / cloud gas system  
**Blatt**, n / leaf, blade, plate, sheet (Pa-  
 pier-); —feder, f / laminated or leaf or  
 plate spring  
**Blättchenpulver**, n / flake powder  
**„Blaue Bohnen“** / bullets, pl  
**Bleche**, n / sheet; Well— / corrugated sheet  
**Blei**, n / lead, plumbum; —feder, f / pen-  
 cil  
**Blende**, f (frt, pi) / blind, blindage; —  
 (opt, phot) / stop, diaphragm  
**blenden** / to blind, to darken, to screen  
**Blendlaterne**, f / dark lantern, bullseye  
**Blick**, m / glance, look  
**Blind...** —flug, m / blind flight; —feuern /  
 to fire blank cartridges; —gänger, m /

blind (shell), "dud" (slg), "stumer" (slg);  
— geladene Granate, f / blind loaded  
grenade, blind loaded shell; — laden / to  
load blank cartridges  
blinde Rotte, s. Rotte  
blinder...: — Alarm, m / false alarm; —  
Gehorsam, m / obedience, subordination  
blinken / to blink  
Blinker, m / blinker, lamp signaller  
Blink...: —feuer, n / occulting light, inter-  
mittent light, revolving lights (pl); —ge-  
rät, m / blinking apparatus, —spruch, m /  
blinking message; —stelle, f / blinking  
post; —verbindung, f / blinking connec-  
tion  
Blitz, m / lightning, flash; —ableiteranlage,  
f / lightning conductor installation;  
—schlag, m / thunder clap, thunder bolt,  
flash of lightning; —schutzvorrichtung, f /  
flash protector; —strahl, m / stroke of  
lightning  
Block, m / block, log; —haus, n / block-  
house, loghouse; —stelle, f  / block  
station; —verschuß, m (arm) / block  
breach fermeture  
Blockade, f / blockade  
blocken / to lock  
blockieren / to block up, to blockade  
Blöße, sich eine — geben (takt) / to ex-  
pose the flank to an attack  
Bluse, f  / blouse  
Blut, n / blood; —stillend / styptic, stanch-  
ing the blood, astringent; —vergiftung,  
f / blood poisoning, toxemia  
blutig / bloody, sanguinary  
Bock, m (br, pi) / trestle, box; —brücke, f /  
trestle bridge; —holm, m / transom; —la-  
fette, f / siege carriage; —sattel, m  /  
stock saddle; —stütze, f (br) / trestle  
bearer; vom — fahren  / to drive from  
the box; —wagen, m (br) / trestle wagon,  
chess wagon; —winde, f / winch, windlass,  
gin, winding engine  
Boden, m / ground, soil, bottom, earth,  
store; —antenne, f (rad) / ground lead;  
—art, f / nature of the soil; —bedeckung,  
f / covering of ground; —beschaffenheit,  
f / nature of ground, topographical fea-  
ture, quality of soil; —erhebung, f / ri-

sing ground, elevation, rideau; —freiheit,  
f  / controll of ground; —gestaltung, f /  
configuration, build, general formation of  
the ground; gewachsener —, s. gewach-  
sen; —kammer, f  / base burster, rear  
burster; —kammerschrapnell, n / rear  
burster shrapnel, base burster shrapnel;  
—nebel, m (met) / ground mist, ground  
fog; —organisation, f (aer) / ground orga-  
nization; —platte, f (arm) / base plate,  
floor plate; —satz, m / residue, sediment,  
dregs (pl); —senkung, f / depression in  
the ground; —ständig / sedentary; —stück,  
n (Verschuß)  / breach; —welle, f /  
lump in the ground; —wind, m / ground  
wind, wind on the earth surface; —zü-  
nder, m (mun) / base (percussion), fuze  
Bö, f (met) / (sudden) squall, gust (Wind-  
stoß), gale  
böig / squally, gusty  
Bogen...: —schuß, m (tir) / curved fire, high-  
angle fire, —spitze, f  / ogive, ogival  
head  
Bohle, f / plank, board, chess, thick plank,  
planking  
Bohlenbelag, m / lining covering, board,  
plank-bottom  
bohren / to bore; to drill, to drive  
Bohrer, m / bore, drills (pl), gimlet  
Bohr...: —loch, n (pi) / bore hole, blast  
hole; —schuß, m (tir) / blasting  
Bohrung, f / bore, calibre, boring, drilling,  
hole  
Boje, f  / buoy  
Bollwerk, n / bulwark, bastion  
Bolzen, m / bolt, strong peg  
Bomben...: —abwerfen (aer) / to bomb, to  
drop bombs; —abwurf, m / bomb drop-  
ping; —abwurfvorrichtung, f / bomb drop-  
ping apparatus or gear, bomb release me-  
chanism or device; —angriff, m / bomb  
raid; —an(auf)hängung, f / bomb suspen-  
sion, bomb mount; —auslöser, m / bomb  
discharge gear; —auslösevorrichtung, f /  
bomb dropping mechanism; —flugzeug, n /  
bombing plane, bomber; —geschwader,  
n / bombing squadron, wing of bombing  
squadrons; —sicher / bomb-proof; —ziel-  
vorrichtung, f (-visier, n) / bomb sight  
Boot, n / boat








- Boots...:** —anker, m / anchor; —haken, m / boat-hook; —mann, m / boatswain's mate
- Bord...:** —funkker, m / wireless operator; —funkstelle, f / aeroplane or airship wireless station (W/T station); —monteur, m / air fitter; —wand, f / (ship's) side
- böschchen** / to slope, to slope steeply (steil)
- Böschung**, f / slope, scarp; innere — / escarp; äußere — / counter escarp
- Böschungswinkel**, m / gradient, angle of elevation, angle of slope
- Boxkampf**, m (spo) / boxing match, fight
- Bracke**, f  / doubletree, splinter-bar
- Brand**, m / combustion, fire, conflagration; —bombe, f / incendiary bomb; —geschloß, n / incendiary projectile; —wunde, f / scald, burn
- Brander**, m  / fireship; — (pi) / fuze(e)
- Brandung**, f / surf, breakers (pl), surge
- Brechstange**, f / crowbar, handspike
- Breite**, f / breadth, width; — (geograph.) / latitude
- Breiten...:** —ausdehnung (f) des Feuers / lateral extension; —feuer, n (M.G.) / sweeping fire; —streuung, f / lateral dispersion, dispersion in direction
- Breitseite**, f  broadside
- Brems...:** —backe, f  / brake cheek; —flüssigkeit, f  / recoil liquid; —hebel, m  / brake lever; —klotz, m  / (brake) shoe, brake block; —stand, m (tech) / brake test stand; —trommel, f / brake drum; —vorrichtung, f  / brake mechanism, stopping device, brake convey; —weg, m (aut) / stopping distance, range of travel; —zylinder, m  / brake cylinder, buffer cylinder, hydraulic recoil-cylinder
- bremsen** / to brake
- Bremser**, m / brakesman
- Brenn...:** —holz, n / firewood; —länge, f (Zünder) / time fuze; —länge ermitteln, s. ermitteln; —punkt, m (opt) / focus, focal point; —punkt des Kampfes / brunt; —stoff, m (mot, Kraftstoff) / fuel; —stoff-(Benzin-)behälter, m / fuel(petrol) tank; —stoffverbrauch, m (mot) / fuel consumption; —zünder, m / time fuze; —zünder-schießen, n / time fuze fire
- brennbar** / combustible
- Brenner**, m / burner
- Brett**, n / board, plank, chess (Brücken-)
- Brieftaube**, f / (homing- or messenger- or carrier)pigeon; —absenden, ablassen / to release the pigeons
- Brieftauben...:** —korb, m / pigeon coop, box; —meldung, f / pigeongram; —pfleger, m / "pigeoneer" (slg); —schlag, m / pigeon loft, pigeon cot, dovecot; —schlag auf Kraifrad / pigeon loft on motorcycle
- Brille**, f / goggles (pl), (pair of) spectacles, pl
- Brisanzgranate**, f / high explosive shell
- Brise**, f (met) / breeze, gale
- Brotbeutel**, m / haversack
- Bruch**, m (gen) / fraction, fracture, rupture, break, breaking; — (aer) / smash up, crack up; —machen (aer) / to "pile up one's bus" (slg), to crash, to smash up, to crack up
- Brücke**, f  / bridge; —abbrechen / to dismantle a bridge, to pull down a bridge; feststehende — / fixed bridge, permanent bridge, standing bridge; —schlagen / to build a bridge, to bridge
- Brücken...:** —bahn, f / roadway; —bau, m / bridging, bridge building, pontoon building; —belag, m / chesses (pl), planks (pl), boards for bridges, pl; —bock, m / trestle; —durchlaß, m / cut in the bridge; —geländer, n / railing; —glied, n / bridge member; —joch, n / span (of a. br.), props (pl); —kolonne, f / bridging column, pontoon detachment; —kopf, m / bridgehead; —pfeiler, m / bridge pier; —schlag, m / bridging, bridge building; —steg, m / foot bridge; —train, m / bridging train; —waage, f / weighbridge, platform balance; —wagen, m / pontoon wagon, boat wagon
- brünieren** / to bronze, to brown
- Brunnen**, m / well, spring
- Brust**, f / breast, chest, thorax; —höhe, f (firt, tir) / breast height; —riemen, m  / breast-collar; —scheibe, f (tir) / half-figure target; —schwimmen, n (spo) / to swim breast, breast stroke; —wehr, f (firt, Brüstung) parapet, breast work;

—wehrkrone, f (frt) / bonnet, superior slope	Bündel, n / bundle, pack(age), bale, bunch, truss
Buchse, f  / box, socket, collar	Bunker, m  / coal bunker
Büchse, f / box, canister, tin; —  / rifled gun	bunt bemalt (z. Tarnung) / baifle-painted
Büchsen...: —fleisch, n / corned beef, tinned meat; —gemüse, n / tinned greens (pl), preserved vegetables (pl); —macher, m / armourer, gunsmith	Buntschießen, n (gas, tir) / coloured cross and shell shooting
Bucht, f / bay, creek, bight, cove, inlet	Bürgerquartier, n / billeting, quartering in billets
Bug, m  / bow; —spriet, m  / bowsprit	Bürodienst, m / clerical and office work
Bügel, m  / trigger guard; Steig-  / stirrup; —riemen, m  / stirrup leather	Bursche, m (Offiziers-) / officer's servant, orderly, batman
Bullauge, n  / sidelight, portlight, bull's-eye, scuttle	Bürste, f / brush
Bund, n / lashing, bundle	Busch(werk, n), m / bushes (pl), shrubbery, shrubs, pl
	Bussolo, f / compass
	Bussolenrichtkreis, m / compass azimuth

## C

Chaussee, f / highroad, highway, main road; —walze, f / roller, road or street roller, macadamising roller	Kampfstoffe; — Verbindung, f / combination, amalgamation, composition
Chemie, f / chemistry	chemischer Krieg, m / chemical warfare
chemisch / chemical	Chiffre, f / cipher
chemische...: — Kampfstoffe, m.pl, s.	chiffrieren / to cipher, to code
	Chlorkalk, m / chloride of lime, bleaching lime

## D

Dach, n / roof; —pappe, f / tarred board, tarboard, roofing felt	Daumen, m / thumb; —nocke, f / cam; —welle, f / camshaft
Damm, m / dam, mound, dike, mole, embankment 	Davit, m  / davit, derrick, whipping crane
Dampf, m / steam, fume; —barkasse, f / steam launch, barge; —kessel, m / boiler	Deck, n  / deck, board
Dampfer, m / steamship, steamer	Deck...: —name, m (-wort) / alias, codename, pseudonym; —offizier, m  / warrant officer
Dämpfung, f (rad, mot) / damping	Decke, f / blanket, cover, ceiling
Darm, m (san) / gut, intestines, pl	Deckel, m / cover, lid
Dauer...: —feuer, n / continuous firing, rapid fire; —fleisch, n / "army beef" (slang), preserved meat; —flug, m (aer) / non-stop flight, long flight; —haft / durable, stable, lasting; —haftigkeit, f / durability, endurance; —lauf, m (spo) / endurance run; —stellung, f (frt) / permanent position; —wirkung, f / persistence, lasting effect	decken / to cover, to shelter, to roof; gegen Sicht — / to camouflage, to get under cover, to take cover, to cover from view
	Deckengurt, m  / surcingle
	Deckung, f (takt) / cover, shelter, parry; — gegen Sicht / cover from view; in — gehen / to take cover, to get under cover
	Deckungs...: —graben, m (gegen Luftangriff) / shelter trench, cover trench, camouflage

from overhead attack; —höhe, f / command, height of cover; —truppen, f. pl / cover troops, pl; —winkel, m (tir, frt) / gradient of slope in front of a firing battery

**Degen**, m / sword, sabre; —griff, m / hilt, handle; —knopf, m / pommel; —koppel, n / waistbelt; —korb, m / basket, hilt; —scheide, f / sheath, scabbard

**Dehnung**, f / lengthening, elongation, dilatation, extension, elasticity, stretching

**Deich**, m / dike, dam, embankment

**Deichsel**, f / shaft, pole, beam; —arm, m / futchel; —gabel, f / thill, (pair of) shafts, pl; —pferd, n / wheel horse, wheeler; —riemen, m / axletree belt; —schiene, f / axletree guard; —stütze, f / propstick, pole prop

**dicht** / dense, tight, close, compact, thick

**Dichte**, f / closeness, compactness, density

**Dichtigkeit**, f / density

**Dichtung**, f (Abdichtung, f) / packing, jointing, obturation

**Dicke**, f / thickness, bigness, stoutness, consistency (chem), bulk

**Dickflüssigkeit**, f / stickiness, high viscosity

**Dickicht**, n (ter) / thicket

**Dienst**, m / service, duty; —haben / to serve; —abzeichen, n / mark, marking, badge; —alter, n / seniority; —anweisung, f / service regulations (pl), service instructions, pl; —anzug, m / service dress (suit), dress uniform; —befehl, m / order, command, service instruction; —eintritt, m / setting in service, incorporation; —entlassung, f / discharge from the military service; —fähig (tauglich) / fit (for military service); —flüchtiger, m / deserting one's colours, deserter; militär—frei / off duty, exempt from service; —gewalt, f / authority; —grad, m / rank; zur —leistung abkommandiert sein / to be detached on probation; —pflicht, f / liability for service, compulsory service, conscription, military service; —pflichtig / liable for service; —reise, f / on His Majesty's Service; —tauglich / fit for military service, able-bodied; —tuend / acting, on duty, in waiting; —tuender Offizier, m / acting officer; dauernd —untauglich / un-

fit; —unterricht, m / education service, instruction; —verpflichtung, f / reengagement; —vorschrift, f / Service Regulations, pl; —mit der Waffe / armed service; —weg, m / official channel in the prescribed way; —zeit, f / service with one's unit, period; außer — (a. D.) / out-pensioner, retired; außer — stellen / to pay off; außer — stellen ⚓ / to put out of commission, to scrap; in — stellen / to put into commission, to commission; sich vom — drücken / to funk (the trenches), to scrimshank

**diesig** (met) / hazy

**Dioptrilineal**, n / alidade rule

**Diplom**, n / patent, certificate, diploma

**direkt richten** (tir) / to lay directly

**direkter Schuß**, m / direct shot, direct fire

**direktes Ziel**, n / open target

**Direktive**, f / general directions (pl), letter of instructions

**Diskuswurf**, m (spo) / discus-throwing

**Disziplinar...** —strafe, f / disciplinary punishment; —vergehen, n / disciplinary offence

**Divisions...** —kavallerie, f / protective cavalry; im —verband / combined services of a division, divisional unit

**Dock**, n ⚓ / dock

**docken** ⚓ / to lay up in a dock

**Dolch**, m / dagger, dirk, poniard

**Dolmetscher**, m / interpreter, dragoman (im Orient)

**Donner**, m / thunder

**Doppel...** —decker, m ⚡ / biplane; —iern-glas, n (opt) / binoculars (pl), binocular (glass); —gleisig / double track, double line; —leitung, f (tel) / double line, double conducting wire; —posten, m / double sentry; —reifen, m (aut) / double tires, pl; —zündern, m / double-action fuze


**Dorf**, n / village, hamlet

**Dorn**, m / drift, punch, mandril

**Dosenlibelle**, f / clinometer, circular spirit level



**Drachenballon**, m (met, aer) / kite balloon


**Draht**, m / wire; —bund, n / wire bundle; —gabel, f (tel) / forked lance; —geflecht, n / trellis, grate; —gitter, n / netting; —hindernis, n (frt) / (barbed) wire ob-

stacle, wire entanglement; —igel, m (frt) / gooseberry; —los (rad) / wireless; —rolle, f / wire roll; —rohr, n  / wire gun, wire-wound gun; —schere, f / wire cutters, wire shears, pl; —seil, n / wire rope, wire cable; —seilbahn, f / aerial tramway, wire ropeway, funicular ropeway; —verhau, m (frt) / wire entanglements, pl; —walze, f (frt) / wire roller; —zaun, m / wire fence; besponnener — / covered wire, taped wire; blanker — / uncovered wire, bare wire, naked wire; isolierter — / insulated wire; Wachs— / waxed wire

drahten (tel) / to wire


Drall, m / twist, pitch (of rifling), drift; —länge, f / twist; —winkel, m / angle of rifling; fortschreitender, zunehmender — / progressive or increasing twist or pitch; gleichförmiger — / uniform twist, uniform pitch

Dreh...: —achse, f / axle of rotation, — of revolution; —bank, f / turning-lathe, turner's-lathe; —bar / rotary, revolving, turning; —bolzen, m / axis pin; —brücke, f / swing bridge; —flügelflugzeug, n / rotor plane; —punkt, m (Angelpunkt) (takt, tech) / pivot; —scheibe, f  / turntable; —strom, m (el) / three-phase (alternating) current; —turm, m  / revolving turret; —zahl, f (mach) / number of revolutions, revolutions per minute; —zapfen, m / pivot, journal, gudgeon

Drei...: —eck, n / triangle; —ecksmessung, f  / triangulation, trigonometry; —fuß, m (arm) / tripod, trivet; —fußlafette, f / tripod (mount); —motorig / three-engined (aeroplane)

Drill, m (Ausbildung, f) / drilling, training

Drillich...: —hose, f  / duck trousers, pl;



—jacke, f  / canvas jacket

Dringlichkeit, f / urgency, pressure

drosseln (mach, el) / to choke (el), to throttle down (mach)

Drossel...: —klappe, f / throttle (valve); —spule, f / choke, reactance coil

Druck, m / compression, pression, pressure, thrust; —feder, f / pressure spring; —festigkeit, f / compressive strength, resistance to compressive strain; —hebel, m (arm) /

compression lever; —knopf, m (tel) / push button, press button, stud; —luft, f / compressed air; —punkt, m  / safety bent; —punkt nehmen / to hold on; —schaden, m (Satteldruck, m)  / damage due to pressure, warble, saddle gall; —stange, f / buffer rod, presser rod

Drückeberger, m / slacker, shirker, cut-throat

drücken (sich von der Arbeit) / to funk, to scrimshank

drunter und drüber / hurly-burly, chaotic condition, tangled mass

Dübel, m / peg, pin, plug, stud, bolt

ducken (sich) / to stoop, to submit

Düne, f / dune, sandhill

Dung, Dünger, m / manure

Dunkelkammer, f (phot) / dark room

Dünnflüssigkeit, f / low viscosity

Dunst, m (met) / haze, vapour, steam

Dünung, f  / groundswell, hollow sea


durchbohren / to bore, to pierce, to perforate

Durchbruch, m (takt) / gap, breach, bursting, breaking-through, rupture

Durchbruchsschlacht, f / break-through battle

durchführen / to accomplish, to fulfil

Durchgang, m / thoroughfare, passage, defile, transit

durchgehen  / to bolt, to stampede

Durchhang, m (tel) / sag, dip

durchhängen (tel) / to sag, to dip

Durchhau, m / cutting, passage

durchladen  / finish loading


Durchlaß, m / culvert, sieve; —posten, m / examining post

durchlässig / permeable, pervious (Stoffe)

Durchmesser, m diameter; lichter — / inside diameter

durchpausen / to trace, to make a carbon copy

durchsacken (aer) / to pancake, to stall

Durchschlag, m (Schreibmaschine) / copy, duplicate; —  / penetration

Durchschlagskraft, f / penetrating force, perforating power, force of percussion

durchschlagen / to pierce, to penetrate





Durchschlupf, m (frt) / slip (through), narrow passage


Durchschnitt, m / average  
 Durchschnittswert, m / average value,  
 mean-value  
 durchschnittenes Gelände, n / broken  
 country  
 Durchstich, m / cutting, excavation  
 Durchstoß, m (takt) / rupture, breaking  
 through, inroad

durchstoßen (takt) / to thrust through, to  
 stab, to perforate, to penetrate, to pierce  
 durchsuchen / to search, to ransack  
 durchwaten / to wade, to ford  
 Durst, m / thirst; — löschen, stillen / to  
 quench  
 Düse, f (Spritz-) (mot) / injector, nozzle,  
 sprayerneck, jet

## E

Ebbe, f / ebb tide, low tide (ebbing);  
 — und Flut / tide, tides (pl)  
 eben / plane (math), flat, level, even  
 Ebene, f / plane, plain  
 eb(e)nen / to even, to level, to smoothe,  
 to lay flat  
 ebenerdig / in flush with the floor  
 Echolot, n / shallot, Behm echo depth  
 sounder  
 Ehren....: —bezeigung, f / salute, compli-  
 ment; —bezeigungen erweisen / to pay  
 a compliment; —gericht, n / court of  
 honour; —strafen, f.pl / punishment in-  
 volving loss of honour; —zeichen, n, s.  
 Orden  
 eichen / to gauge, to rate, to calibrate  
 Eichmaß, n / gauge, standard  
 Eidesleistung, f / taking an oath  
 Eier....: —handgranate, f / egg (hand) gre-  
 nade; —kette, f (rad) / isolator chain,  
 eggchain  
 eigene Truppen, f.pl / (our) own forces, pl  
 Eignung, f / fitness  
 Eile: in aller — / in a hurry, speedy, ha-  
 stily  
 eilen / to hasten, to make haste  
 Eilmarsch, m / forced march  
 Eimer, m / pail, bucket  
 einatmen / to inhale, to breathe  
 Einbahnstraße, f (aut) / one way traffic road  
 einbauen / to install, to mount  
 einberufen / to call in (men)  
 Einberufung, f / convocation, calling-in  
 Einberufungsbefehl, m / calling-in order  
 Einbruch, m / assault, penetration; — der  
 Nacht / nightfall

Einbruchsstelle, f (takt) / point chosen for  
 the assault, point of assault, point of  
 penetration  
 eindämmen / to dam up / to embank  
 eindecken (frt) / to cover, to shelter, to  
 make overhead-cover  
 Eindecker, m  / monoplane; freitragen-  
 der — / cantilever monoplane  
 eindringen (takt) / to enter by force, to  
 break into, to invade  
 eindrücken, s. durchstoßen  
 ein(e)ben / to level, to plain  
 einfädeln (takt) / to thread, to string  
 Einfahrt, f / gateway, entrance, mouth of  
 the port  
 Einfahrtssignal, n  / "up"signal, home  
 signal  
 Einfall, m (in ein Land) (takt) / incursion,  
 invasion, inroad, raid; —  / fall, des-  
 cent; —winkel, m (opt) / angle of inci-  
 dence; —winkel (tir) / angle of fall,  
 angle of descent  
 einfetten / to oil, to grease, to lubricate,  
 to coat (inside of barrel)  
 Einfriedigung, f / fence, enclosure  
 einführen / to introduce  
 eingabeln (tir) / to find the range by  
 brackets, to bracket, to straddle  
 eingeschnittener Weg, m, s. Weg  
 eingesehene Stellung, f / observed posi-  
 tion  
 einleisig  / single track, single-line,  
 monorail  
 eingraben (sich) (frt) / to entrench, to dig  
 oneself in

Einhalten, n  / docking of the aircraft, berthing, bringing in  
 einhängen (tel) / to get engaged, to click, to hang in


Einheit, f (takt) / unit, unity  
 einheitlich / undivided, uniform, homogeneous; — leiten, regeln (takt) / to lead uniformly, to coordinate

einheitlicher Angriff, m / general attack  
 Einheits...: —geschütz, n / universal gun, universal piece; —gitternetz, n (art, tir) / standard grid net; —munition, f / fixed ammunition; —panzer, m / unit armour


Einholen, n (Ballon) / hauling in, recovery; — (Ballon) / to haul down

einklinken / to throw in, to let engage  
 einkreisen / to envelop, to surround, to invest a town

einkuppeln, s. kuppeln  
 einladen (verladen) / to entrain, to embark, to embus, to load, to emplane

Einladestation, f  / entraining station, embarkation station, shipping station

Einlaßventil, n / inlet valve, intake, admission valve

einlaufen  / to come in, to arrive, to make a port, to enter a port

einleitendes Gefecht, n / preliminary engagement

Einleitung (f) des Gefechtes / preliminary engagement

Einmannkampfwagen, m / singleplace tank, one-man tank

einmarschieren / to march in, to enter  
 einmessen (Stellung) / to take the ranges for a battery

einmünden / to flow into

Einnahme, f (Festung) / capture of a fortress, taking, occupation

einnebeln / to veil, to screen

einnisten (sich) / to settle down in

einpassen / to fit in, to adjust

einquartieren / to billet troops, to canton

Einquartierung, f / billeting of troops, cantonment

einrahmen / to frame

einrammen / to drive in, to beat into, to ram in

einreihen (Rekruten) / to allot to regiments

einrichten / to arrange, to organize, to

regulate, to set; Geschütz — (tir) / to lay a gun; to bring a gun to bear on, Stellung — (ftr) / to reinforce, to consolidate

einrücken (mach) / to engage, to connect; — (Truppen) / to enter a town, to fall in

Einsatz, m (der Truppe) / engagement, embattlement, employment, use; — (Gasmaske) / filter of a gas mask, filter box, canister

einschalten (el) / to intercalate, to insert, to cut-in, to switch on; — (aut), s. schalten


Einschieß...: —punkt, m / ranging point; —ziel, n / ranging object


Einschießen, n / ranging, gun practice test shooting; — (mit hohem Sprengpunkt) / ranging with high bursting point

einschießen / to (get the) range, to tape, to try a gun, to test a rifle (gun)

einschiffen / to embark

Einschiffplatz, m / embarking place

Einschlag, m  / impact


Einschlagswinkel, m  / angle of impact


einschließen (takt) / to invest (a town), to surround (the enemy), to encompass, to round up

Einschließung, f (takt) / investment, siege, blockade

Einschnitt, m / embrasure, cut, cutting

einsetzen / to use, to employ, to embattle, to put in

Einsitzer, m  / single-seater

Einspanner, m  / one-horse carriage, single-horse

einspielen lassen, s. Libelle

einspringender Winkel, m / reentrant angle





Einstecklauf, m (arm) / liner, morris-tube

Einstell...: —marke, f / sighting mark, adjustment mark; —schraube, f / setting screw, adjusting screw; —skala, f / setting device, setting scale; —vorrichtung, f / adjusting contrivance, setting device


einstellen: Angriff — / to cease attacking; Aufsatz — / to set (the sights); Feindseligkeiten — / to cease hostilities; Feuer — / to cease firing; Meßgeräte — / to set, to adjust; Rekruten — / to enlist recruits; Zünder — / to set a fuze

Einstellung, f (rad) / adjustment

**einstürzen** / to come down, to fall in, to give way  
**Einteilung**, f / division, classification, scale, graduation: **Aufsatz** — / range and deflection scale  
**eintreten** (ins Heer) / to join the army, to enlist in a regiment  
**Einwegatmung**, f (Gasmasken) / inspiration  
**Einweisung**, f (takt) / disposal  
**Einzel...** — **ausbildung**, f / individual instruction; — **befehl**, m / separate order; — **feuer**, n / individual fire, single shots, group of . . rounds; — **teile**, m.pl / structural members (pl), single parts (pl), components, pl  
**einziehbar** / retractable  
**einziehen** (Vorposten) / to withdraw (the outposts)  
**Eis...** — **brecher**, m / icebreaker; — **gang**, m / drifting of ice  
**Eisen**, n / iron  
**Eisenbahn**, f (s. auch Bahn) / railway; — **betrieb**, m / railway service; — **damm**, m, s. Damm; — **fahrplan**, m / time-table (for railways); — **fähre**, f / ferry boat, railway ferry, ferry bridge; — **geschütz**, n / truck-borne gun; — **klaue**, f (art) / gunspur(s) (pl), spur track(s), pl; — **knotenpunkt**, m / junction; — **lafette**, f / railway mounting; — **oberbau**, m / railroad, railway track, permanent way; — **schiene**, f / rail; — **schwelle**, f / sleeper; — **truppen**, f.pl / railway troops; — **zug**, m / train  
**Eisenbeton**, m / reinforced concrete, iron concrete, ferro-concrete  
**eiserne Portion**, f / iron (man's) ration  
**eiserner Bestand**, m / emergency stores (pl), permanent stock  
**Eisscholle**, f / ice floe, flake of ice  
**Element**, n (el) / element, cell  
**Elementprüfer**, m (el) / cell tester  
**Empfang**, m (von Lebensmitteln) / issue; **auf** — **stellen** (rad) / to make ready for receiving  
**empfangen** (auf Kammer) / to receive from regimental depot  
**Empfänger**, m (Person) / recipient, consignee (Post); — (rad) / receiver, receiving set

**Empfangs...** — **antenne**, f / receiving aerial; — **bestätigung**, f / acknowledgment of receipt; — **stelle**, f (rad) / receiving station; — **störung**, f (rad) / interference with reception  
**empfindlicher Zünder**, m / sensitive (percussion) fuze  
**End...** — **drall**, m (arm) / final twist; — **geschwindigkeit**, f / final velocity, remaining velocity; — **kampf**, m (spo) / final fight; — **station**, f / receiving station, terminus; — **wucht**, f  / remaining energy  
**eng** / narrow, tight, strait  
**enge Fühlung**, f, s. Fühlung  
**Enge**, f / narrow passage  
**Engpaß**, m / defile, tightness, narrowness, straits, pl  
**entblößen** / to denude, to uncover, to expose (the flank to an attack)  
**Entenflugzeug**, n / tail first machine, canard type air plane, canard  
**entfalten** (takt) / to unfold, to unroll, to develop, to form, to deploy  
**Entfaltung** (f) ...: **der Kräfte** (takt) / deployment, formation (for action), development; **Vormarsch** (m) **mit** — / deployment-advance  
**Entfernung**, f / distance, range; — **abgreifen** / to calliper the range; **kürzeste** — / minimum distance; — **schätzen** / to take the range  
**Entfernungs...** — **ermittlung**, f / ranging, determination of distance, aircraft ranging ; — **messer**, m / rangefinder; — **meßskala**, f / range scale; — **schätzer**, m / rangefinder  
**entgiften** (gas) / to disinfect, to unpoison  
**Entgiftungsgerät**, n (gas) / disinfectant material, degassing material  
**entgleisen**  / to derail, to run off; **zum** — **bringen** / to derail  
**entheben** / to suspend, to remove from one's post  
**entkuppeln** / to disengage, to disconnect, to throw out the gear, to put out the gear  
**entladen** (arm) / to discharge, to unload (a gun), to empty (a shell), to withdraw (min); **Lasten** — / to discharge  
**Entlader**, m  / unloader





Entladestock, m / cartridge extractor  
 entlassen / to dismiss, to discharge; —  
 (Jahrgang, m) / to dismiss an annual con-  
 tingent of recruits  
 Entlassung, f / discharge, dismissal  
 entlasten (erleichtern) / to discharge, to  
 unburden  
 Entlastungsoffensive, f / diversion offensive  
 entleeren / to empty, to deflate (Ballon)  
 entriegeln / to unlock  
 Entsatz, m (takt) / relief, succour, relie-  
 ving army  
 Entschädigung, f / indemnity, compensation,  
 amends, pl  
 entschärfen (Zünder) / to unprime (fuze)  
 Entscheidung, f / decision, determination,  
 crisis  
 Entscheidungsspiel, n (spo) / deciding game  
 entschlossen / resolute, determined  
 Entschluß, m / decision, resolution; —kraft,  
 f / resoluteness, energy  
 entschlüsseln / to decipher, to decode  
 entsetzen (Festung) / to relieve, to succour,  
 to raise the siege of  
 entsichern (arm) / to unlock the breech  
 mechanism, to unsafety  
 entspannen / to uncock (the rifle), to re-  
 lieve (a spring)  
 entwaffnen / to disarm  
 entwässern / to drain  
 entweichen / to escape  
 entwerfen / to project, to design, to sketch,  
 to draft, to form, to outline  
 entwickeln / to develop, to form, to deploy;  
 sich — / to deploy  
 Entwurf, m / plan, project, sketch, design  
 entzerren (Bilder) / to rectify  
 entziehen, s. verbergen  
 entzünden / to ignite  
 erbittert / exasperated  
 Erd...: —abwehr, f / ground defence; —an-  
 tenne, f (rad) / earth lead; —arbeiten, f.pl  
 / earthworks, pl; —aufklärung, f / ground  
 reconnaissance; —bohrer, m / jumper,  
 earth borer, earth drill; —erkundung, f /  
 reconnaissance by ground scouts; —klum-  
 pen, m / clod of earth; —leitung, f /  
 ground wire, earth circuit; —verbindung,  
 f / earth connection; —öl, n / mineral






oil, naphtha; —telegraphie, f / ground  
 telegraphy; —ziel, n / ground target  
 Erde, f (lose) / light ground  
 erden (el, rad) / to earth  
 Erdung, f (el, rad) / earthing, earthening  
 Erfolg, m / success, result; — ausnutzen /  
 to follow up a success, to make the most  
 of a gain  
 erfrieren / to die of cold, to freeze to death  
 ergänzen / to complete, to supply, to fill  
 up gaps in, to complement, to recruit  
 Ergänzungs...: —mannschaft, f / drafts, pl;  
 —wesen, n / recruiting system  
 ergeben (sich) / to surrender  
 Ergebnis, n (spo) / final result  
 erhitzen, erwärmen / to heat, to warm  
 Erhöhung, f (tir) / raising, elevation, in-  
 crease, rising ground, acceleration of  
 speed  
 Erhöhungswinkel, m / quadrant angle, angle  
 of elevation  
 erkennen / to perceive, to recognize, to  
 discern  
 Erkennungsmarke, f / identity disk, identi-  
 fication disk  
 erklimmen, erklettern  / to climb (up)  
 erkranken / to get sick, to get ill  
 erkunden / to reconnoitre, to scout  
 Erkundung, f / reconnaissance, reconnoi-  
 tring, scouting  
 Erkundungsvorstoß, m / scouting raid, re-  
 connoitring sudden advance  
 Erlaß, m / order, decree  
 Erläuterung, f (Zeichenerklärung) / legend,  
 comment, note  
 Erleichterung, f / relief, ease, facilitation  
 ermitteln (Schußweite) (tir) / to ascertain (or  
 to get) the range  
 Ermittlung (f) der Schießgrundlagen / ascer-  
 tainment of firing chances  
 ernähren / to nourish, to support  
 ernennen / to nominate, to appoint  
 Ernennung, f / appointment, nomination  
 Ernstfall, m / actual life, case of war  
 erobern / to conquer, to take (by storm),  
 to capture (a fortress), to gain  
 eröffnen (Feuer, Kampf) / to open, to begin  
 (fire, battle)  
 Ersatz, m / substitute, compensation,



- amends (pl), draft(s), recruiting, equivalent; —bezirk, m / recruiting district; —bataillon, n / depot battalion; —kommission, f / recruiting commission; —mannschaften, f.pl / drafts (pl), reserve forces, pl; —reifen, m (aut) / stepney, spare tyres; —reserve, f / special reserve; —stoff, m / emergency material, substitute; —teil, m (-stück, n) / spare, spare part, substitute, accessories, pl
- erschießen** (lassen): kriegsrechtlich — / to have somebody shot; standrechtlich — / to have somebody shot according to (martial law); Tageseinschüsse — / to shoot the errors of the day; Entfernung — / to estimate a distance
- erschöpfen** / to exhaust, to wear out, to fatigue
- erschüttern** / to unnerve (the enemy)
- ersteigen** / to climb, to ascend, to mount up
- ersticken** (durch Kampfstoffe) (gas) / to suffocate
- erstickende Kampfstoffe**, m.pl (gas) / asphyxiant, asphyxiator, asphyxiating gas
- erstürmen** / to take by storm, to storm, to rush
- Erstürmung**, f / storming, taking by assault
- ertüchtigen** (spo) / to drill physically
- Ertüchtigung** (körperliche), f (spo) / physical drill
- erweitern** / to enlarge, to widen, to ream, to amplify, to extend
- erzwingen** (Übergang) / to force, to enforce (the crossing)
- eßbar** / eatable, edible
- EB...**: —schale, f (-napf) / basin, bowl; —waren, f.pl / provisions (pl), victuals, pl
- Essenträger**, m / food carrier
- Etappe**, f / lines (pl) of communication, base
- Etappen...**: —hauptort, m / lines of communication main depot, field base; —inspektion, f / base inspection; —ort, m / station of lines of communication
- Etat...**: —sätze, m.pl / establishment list; —stärke, f / full strength
- etatsmäßig** / paid, numerary
- Exerzier...**: —haus, n / drill room, drill shed; —patrone, f / dummy cartridge, drill cartridge, practice cartridge; —platz, m / drill ground, square
- explodieren** / to explode, to burst, to detonate
- explosionssicher** / non-bursting
- Explosionsstoff**, m / explosive

## F


- Fach**, n / line, subject, compartment, partition, drawer, box, shelf, branch
- Fackel**, f / torch, flambeau; —zug, m / torchlight procession
- Faden**, m / thread, yarn, fathom; —kreuz, n / thread crosshairs (pl), cross lines (pl), graticule, cross web, reticule; —platte, f / cross plate
- Fähigkeit**, f / ability, capacity, efficiency
- Fähnchen**, n / small flag
- Fahne**, f / flag, colours, pl
- Fahnen...**: —eid, m / oath of loyalty to the colours; —flucht, f / desertion; —juncker, m / ensign cornet; —schmied, m / farrier (corporal); —stange, f / mast, flag staff; —träger, m / standard bearer
- Fähnrich** (z. See), m / midshipman; — (Heer) / ensign
- Fahr...**: —abteilung, f / horse-transport detachment, train battalion, battalion of the A(rmy), S(ervice), C(orps); —bahn, f / carriage road, high road; —bar / passable for wheeled transport, practicable, navigable; —bare Werkstatt, f / road mobile work shop; —barkeit, f / practicability, navigability, mobility; —bereich, m  / radius of tank action; —bereit  / ready for transport, travelling position; —bremse, f  / travelling brake, road brake; —dienstleiter, m / station master; —gestell, n  / chassis; —gleis, n / rut; —lässig / negligent, careless; —lässigkeit,

f / negligence; —ordnung, f / travelling order; —plan, m  / time table; —peitsche, f / driving whip; —rad, n / bicycle, bike (slang); —stellung, f  / travelling position, limbered (up) position; —stuhl, m, s. Aufzug; —versuche, m.pl / test drives, pl; —wasser, n  / fairway, channel, navigable water, course; —wasserboje, f / fairway buoy; —werk, n  / undercarriage, landing gear, alighting gear; —zeit, f / duration of a journey; —zeug, n / vessel , craft, vehicle, wagon



Fähre, f / ferry, ferry boat

fahrende Artillerie, f / field artillery

Fahrer, m / driver, pilot

Fahrt, f / ride, journey, voyage (sea), passage, course, run, way; —liste, f  / time-table of march

Fährte, f / trace, mark, track, show, print

Fall, m / fall; —blockverschluss, m (arm) / vertical sliding breech block; —geschwindigkeit, f (tir) / velocity of fall; —grube, f / pit, trap, snare; —klappe, f (tel) / drop; —reep, n  / gang-way, manrope; —schirm, m (aer) / parachute, guardian angel; —schirmabsprung, m / parachute landing, parachute descent, parachute jump; —schirmabspringer, m / parachutist; —winkel, m  / angle of fall, angle of descent


Falle, f / trap, pit, snare, feint, ruse

fallen (Bajonett) / to lower the bayonet; — (Bäume) / to fell, to cut down

Faltboot, n / folding boat, collapsible boat

Falte, f (ter) / undulating ground

Falz, m / slide way, fold, channel, groove


Fang...: —leine, f (aer) / grappling rope; —schnur, f  / aglet, aiglet, aiguillette

Faschine, f (frt) / fascine

Faschinenmesser, n / billhook

Faß, n / barrel, tun, butt, tub, vat


Fassungsvermögen, n / holding capacity, carrying capacity

Faust...: —handschuh, m / mitten; —riemen, m  / sword-knot

Fechten, n / fencing;

fechten / to fight, to fence

fechtende Truppen, f.pl / fighting troops (pl), fighting forces, pl

Feder, f (tech) / spring; —bolzen, m / spring bolt, split bolt; —spornlafette, f / carriage with elastic trail-spade; —vorholer, m  / spring recuperateur

Federung, f (aut) / springing, spring suspension

Fehl...: —anzeige, f / nil return, "no" will do; —griff, m / mistake, blunder; —leiten / to mislead, to misguide; —schlag, m / miss, failure; —schuß, m / blind shell; —zündung, f (mot) / missfire

Fehler, m / error, mistake, fault, defect

fehlerzeigendes Dreieck, n (tir) / triangle of errors

feige / cowardly, dastard(ly)

Feigling, m / coward, dastard

Feile, f / file

feilen / to file

Feind...: — darstellen / to represent; — zuvorkommen / to be beforehand with




feindliche Truppen, f.pl / enemy's troops, pl

Feindseligkeiten...: — einstellen / to suspend hostilities; — wieder aufnehmen / to take up again, to resume hostilities

Feineinstellung, f / precise adjustment; — (rad) / accurate tuning-in

Feld, n (ter) / field; — (spo) / play-ground, court, field; — (arm) / land, (langes Feld = chase); abgenutztes — / scoring of the bore; aus dem — schlagen / to defeat; im — / on the line, in the field; ins — rücken / to take the field


Feld...: —artillerie, f, s. Artillerie; —bäckerei, f / field bakery; —bäckereikolonne, f / field bakery column; —backofen, m / portable oven; —bahn, f / field railway, light railway, portable railway; —befestigung, f / field fortification, entrenchment; —bluse, f, s. Bluse; —dienstübung, f / field day; —flasche, f / waterbottle, canteen; —geistlicher, m / army chaplain; —gendarm, m / field gendarme, military policeman; —gendarmarie, f / military police (M.P.); —geschütz, n / field piece, field gun; —gottesdienst, m / divine service in camp; —grau / field grey / —haubitze, f / field howitzer; —herr, m / ge-

neral, strategist; —kessel, m / camp kettle; —kost, f / subsistence in the field, field rations, pl; —küche, f / kitchen car, rolling kitchen, motor kitchen, cooker; —kunde, f / field information; —lazarett, n / ambulance, field hospital; —marschmäßig / in heavy marching order; —messer, m / survey or geometer; —messung, f / land surveying; —mütze, f  / field service cap; —post, f / field post; —postanstalt, f / field post office; —postbrief, m / field post letter; —rekrutendepot, n / field recruiting board, depot; —schmiede, f, s. Schmiede; —stecher, m / field glass (es); —wache, f / picket; —wagen, m (leichter) / Maltese car, field wagon; —webel, m / quartermaster sergeant; —weg, m / field path, country road, field short cut; —zeichen, n / ensign, standard; —zeugmeister, m / master general of the ordnance (M.G.O.); —zeugmeisterci, f / ordnance department; —zug, m / campaign, expedition; —zwieback, m / rusk; Felge, f  / fellow, felly; auf der — fahren (aut) / to drive on fellow, to drive on felly  
Fels, m / rock  
Felsen, m / cliff  
Fern...: —aufklärung, f / long distance reconnaissance, strategical reconnaissance; —flug, m (aer) / long-distance flight; —geleitetes Zielschiff, n , s. Zielschiff; —gespräch, n (tel) / telephone conversation; —glas, n / binocular(s); Doppel—glas, s. Doppel; —hörer, m (tel) / receiver, telephonograph; —kampfartillerie, f / long-range guns; guns firing at distant objects; —lenkboot, n / distance controlled boat; —lenkung, f / distant control; —meldewesen, n (-technik, f) / telegraph and telephone service, remote signalling / —mündlich (tel) / by telephone; —rohr, n / telescope, fieldglass, spyglass; —rohraufsatz, m / telescopic sight; —rohrvisier, n / telescopic sight; —schreiber, m (tel) / teleautograph; —sehen, n / television; —sprecher, m / telephone, phone; —sprecher (Mann) / telephonist, lineman, telephone operator; —sprechanschluß, m (tel) /



telephone connection; —sprechbetrieb, m / telephone working or service; —sprechleitung, f / (telephone) line; —sprechstelle, f / call office, call exchange; —sprechtrupp, m / telephone section; —sprechverbindung, f / telephone connection; —sprechvermittlungsstelle, f / exchange, call office; —sprechwagen, m / telephone lorry wagon, air-line wagon; —spruch, m / telephone message, message by wire, wire; —spruch aufnehmen, s. aufnehmen; —spruch befördern, s. befördern; —steuerung, f (Fernrichten) / remote control; —übertragung, f, s. Fernlenkung

Ferse, f / heel; auf den Fersen folgen / to heel

fertig / ready, fit, quick, ready made; fix und — machen / to make quite ready

Fessel, f  / pastern; —ballon, m / captive balloon, kite balloon

fesseln (binden) / to fetter, to captivate; — (takt) / to retain the enemy

fest...: —kommen (auflaufen)  / to run aground (to be stranded); —legen (Entfernungen) / to mark the ranges; —legen (Punkte) (art, tir) / to pinpoint; —machen  / to make fast; —setzen (bestimmen) / to fix, to settle; —stampfen, s. stampfen

Fest...: —legelineal, n / base rule; —legepunkt, m (art, tir) / fixed point, reference point; —stellschraube, f / binding screw

Festung, f / fortress; —schleifen / to raze a fortress to the ground, to demolish

Festungsartillerie, f / garrison ordnance

Fett, n / grease; —büchse, f / lubricator, grease box, oilcan

feucht / moist, damp, humid

Feuchtigkeit, f / moistness, dampness, humidity

Feuer, n (tir) / fire; — (Brand [m], Feuersbrunst, f) / firebrand; —anlegen / to set fire to; —aushalten / to resist the fire; —eröffnen / to open fire; —mit gestaffelter Entfernung / fire with echeloned range; —kreuzen / to cross the fire; —steigern / to increase the intensity of fire; —vereinigen / to concentrate

fire, to combine fire; — **verlegen** (verkürzen) / to decrease the ranges of one's guns; — **verteilen** / to distribute fire; — **vorverlegen** / to increase the guns range; **anhaltendes** — / permanent fire; **gut liegendes** — / accurate fire; **indirektes** —, s. **indirekt**; **vereinigtes** — / combined fire; **verteiltes** — / distributed fire

**Feuer...** — **art**, f / manner of firing, system of firing; — **bereich**, m / range, fire zone; — **dämpfer**, m (arm) (Mündungs-) / flash damper; — **folge**, f / fire density; — **garbe**, f / cone of fire; — **gefährlich** / inflammable, combustible; — **geschwindigkeit**, f / speed of firing, rate of firing, rapidity of fire; — **glocke**, f, siehe **Abriegelungsfeuer**; — **höhe**, f / height of gun's axis, firing height; — **kraft**, f / fire efficiency, fire power; — **leitung**, f / fire control, fire direction; **einheitliche leitung**, f / uniform fire control, uniform fire direction; — **löscher**, m / fire extinguisher; — **pause**, f / pause in firing; — **regelung**, f / fire control; — **regen**, m / flash of fire; — **riegel**, m / box-barrage; — **schiff**, n ⚓ / fire ship, floating light; — **schlag**, m (-stoß, m, -welle, f) / rafale, moving barrage, wave of fire; — **sicher** / fire-proof; — **überfall**, m / sudden fire, firing by surprise; — **unterstützung**, f / fire support, artillery support; — **vereinigung**, f / concentration of fire, combined fire; — **verteilung**, f / distribution of fire; — **waffe**, f / fire arm; — **walze**, f / rolling barrage, creeping barrage; — **werk**, n / fire works, pl; — **werker**, m / artificer; — **werkskörper**, m / pyrotechnics, pl; — **wirkung**, f / fire effect, fire efficiency

**feuern** / to fire

**Fieber**, n / fever, burning fever

**Film**, m (phot) / film; **Roll** — / roll film

**Filter**, m / filter; — **büchse**, f (Gasmasken) / filter box

**Filzdecke**, f ⚡ / felt cover

**flach** / flat, plain, level, shallow

**Flach...** — **bahn**, f (tir) / flat trajectory; — **bahnfeuer**, n (-schuß, m) / flat (trajectory) fire; — **bahngeschütz**, n / gun with a flat trajectory, flat-trajectory gun; — **keil-**

**verschluß**, m ⚡ / flat-wedge breech-mechanism, prismatic-wedge lock; — **küste**, f, s. **Küste**, f

**Fläche**, f / area, plane, surface

**Flächen...** — **marsch**, m / approach; — **maß**, n / square measure; — **raum**, m (-inhalt) / area; — **schießen**, n / echeloned fire, area shoot, searching fire

**Flagge**, f / flag, colours (pl), ensign; — **einziehen** (streichen) / to strike; — **hissen** / to hoist the flag or the colours

**flaggen** / to hoist the flag

**Flaggschiff**, n ⚓ / flagship

**Flakartillerie**, f / anti-aircraft ordnance, A.A. artillery

**Flammenwerfer**, m / flame thrower, flame projector

**Flanke**: in die — **fallen** / to press the enemy flank, to take the enemy in the flank

**Flankenfeuer**, n / enfilade, flanking fire; — **schutz**, m / flank guard

**flankieren** / to flank, to enfilade, to rake

**Flansche**, f / flange, (pipe-)flange

**Flaschenzug**, m / pulley, block, block and pulley, block and tackle

**Flattermine**, f (min) / contact mine, fougade, fougasse

**Flechtwerk**, n / wattle (work)

**Flecken**, m (Markt) / market-town

**Fleisch**, n (zur Nahrung) / meat; — (des Tieres) / flesh









**licken**, s. **ausbessern** / to mend, to botch, to patch













**liegen** / to fly, to go by air, to aviate, to pilot a machine, to aeroplane, to balloon; in die **Luft** — / to rush, to dash


**Flieger**, m / aviator, flyer, airman, aeronaut, pilot; — **abwehr**, f / anti-aircraft defence; — **alarm**, m / air alarm; — **angriff**, m / air raid, attack from the air;






— **bombe**, f / air bomb, aerial bomb ("air pill") (slg); — **geschütz**, n / anti-aircraft gun, anti-aircraft ordnance; — **halle**, f, s. **Flugzeughalle**; — **horst**, m / aerie; — **kampf**, m / aerial combat, air fighting; — **karte**, f / aerial map, aeronautical map, air map;

— **meldedienst**, m / air report service, air despatch service; — **offizier**, m / air force officer, flying officer, flyer R.A.F.; — **regiment**, n / aviation (flying) regiment;





—schule, f / flying school, aviating school;  
 —tuch, n (Auslege-, Sichtzeichen, n) /  
 ground panel, indicator; —visier, n / ring  
 sight, anti-aircraft sight; „—wetter“, n /  
 bad flying weather  
 fliehen / to fly, to flee  
 Flinte, f / gun, rifle  
 Floß, n / raft; —brücke, f / floating bridge,  
 raft bridge; —sack, m / float, floating  
 kitbag  
 Flossen, f.pl  / fixed planes, pl; Seiten-  
 — / fins, pl; Höhen— / tail planes, pl  
 flott  / afloat  
 Flotte, f / fleet, navy, R.N.  
 Flotten...: —parade, f / naval review;  
 —stützpunkt, m / naval base, fleet base  
 Flottillenführer, m / flotilla leader  
 flottmachen  / to repair; —  / to make  
 afloat  
 Flucht, f (geordnete) / flight; — (in Auf-  
 lösung) / stampede; in die — schlagen /  
 to put to flight  
 flüchtig / fugitive, flying  
 Flug, m / flight; — mit Schwanz nach unten  
 / zoom; — mit Schwanz nach oben / volpique  
 Flug...: —abwehr, f / anti-aircraft defence;  
 —abwehrgeschütz, n / anti-aircraft gun,  
 aerogun, A.A. gun; —abwehrrakete, f /  
 anti-aircraft rockets, pl; —bahn, f   
 / trajectory, course of flight, path of pro-  
 jectile; gekrümmte —bahn / curved flight  
 path; —bahn, f  / flight path, line of  
 flight; —bereit / ready to fly, in flying  
 condition, in running order; —bereitschaft,  
 f / working order, running order; —boot,  
 n / flying boat; —deck, n () aer)  
 / taking-off deck; flying deck, land-  
 ing stage; —feld, n / aerodrome, flying  
 ground; —hafen, m / airport; —hafen für  
 Wasserflugzeuge / hydroaerodrome, air-  
 port, seaplane base; —höhe, f (aer) /  
 height of flight, flying height; —höhe   
 / ordinate of the trajectory; höchste —  
 höhe, f (Gipfelhöhe) / ceiling, roof; —  
 horchgerät, n / listening device, sound  
 detection apparatus; —meldedienst, m  
 / aircraft reporting service; —platz,  
 m / aerodrome; —scheibe, f (aer, tir)  
 / flying target; —warnstelle, f / air  
 police station; —wesen, n (Fliegerei,

f) / air matters (pl), aviation, aero-  
 nautics, pl; —wesen, n (Land-) /  
 land aviation; —wesen, n (See-) / marine  
 aviation; „—wetter“, n / "bad flying wea-  
 ther", "good flying weather" (sig);  
 —widerstand, m / check, resistance of  
 the air drag; —winkel, m  / angle of  
 position, course angle; —zeit, f    
 / time of flight, flying time  
 Flugzeug, n / flying machine, aero, aircraft,  
 aeroplane, plane; —abfangen / to right  
 the aero, to flatten out; —abschießen  
 (herunterholen) / to shoot down an aero-  
 plane; —drücken (Tiefensteuer geben) /  
 to push the aeroplane's nose down; —ein-  
 hallen / to bring in, to dock; —ziehen  
 (Höhensteuer geben) / to pull the aero-  
 plane's nose up; —besatzung, f / aircraft  
 crew; —führer, m / pilot, air navigator;  
 —geschwader, n / flight, squadron, wing  
 (takt. Einheit); —halle, f (-schuppen, m) /  
 aeroplane shed, hangar; —kabine, f /  
 cabin; —mutterschiff, n () aer) / seaplane  
 carrier, depot ship, mother ship; —scheibe,  
 f / disc; —staffel, f / aerial-squadron;  
 —starter, m / (-schleuder, f ) aer) / star-  
 ter, catapult; —träger, m () aer) / air-  
 craft carrier  
 Flügel, m ( takt) / wing; — an der  
 Mine / vane; — an der Flieger-  
 bombe / pinnule; —haut, f / wing cove-  
 ring; —kufe, f  / wing tip, skid; —  
 mann, m (takt) / file-leader, fugleman;  
 —mine, f / stickbomb, vanned bomb, van  
 shell; —mutter, f / winged nut; —rippe,  
 f  / wing rib; —verspannung, f  /  
 wing bracing  
 Flurschaden, m / damage, done to the field,  
 or to property  
 Fluß, m / river; —gebiet, n, s. Stromgebiet;  
 —kabel, n (tel) / subfluvial cable, river  
 cable, subaqueous cable; —lauf, m /  
 course of the river; —übergang, m / cross-  
 ing a river, passage; —ufer, n / bank,  
 embankment  
 flüssig / fluid, liquid  
 Flüssigkeitsrücklaufbremse, f  / hydrau-  
 lic brake  
 Flut, f / flood, high tide, high water  
 Fockmast, m  / fore-mast








Folgezeiger, m (tir, aer) / following pointer; —einrichtung, f (tir, aer) (Übertragegerät) / following pointer device  
 Förderbahn, f / (horse) tramway, service tramway  
 Formen, f.pl (takt) / forms (pl), formations. pl  
 Fort, n (ftr) / fort; —gürtel, m / girdle of detached forts  
 Fracht...: —dampfer, m / cargo steamer; —schiff, n / trader, merchantman, cargo ship, freighter  
 Freiballon, m / free balloon  
 freies Gelände, n / open ground  
 freigemachte M.G. / machine-gun taken from the wagons  
 Freiheit (f) des Handelns / freedom of action, free play, option  
 Freilauf, m (tech) / free wheel  
 freimachen (Front, Schußfeld) / to clear the foreground; M.G. — / to take the machine guns from their wagons  
 Frei...: —schar, f / irregulars (pl), franc-tireurs (pl), band of insurgents; —schärler, m / volunteer, insurgent, irregular, guerilla, franc-tireur  
 freischwimmen (sich) (spo) / to do one's first long distance swim, to swim without external aid  
 freitragender Eindecker, m / cantilever monoplane  
 Frei...: —übungen, f.pl (spo) / light gymnastics (pl), body exercises (pl), drill general exercises; —williger, m / volunteer; —zeichen, n (tel) / ringing tone  
 Fressbentel, m  / nosebag, feed bag  
 Friedens...: —stand, m / peace establishment; —stärke, f / peace strength  
 Fritter, m (rad) / coherer  
 Front, f, —abreiten, s. abreiten; —abschreiten, s. abschreiten; —freimachen, s. freimachen; —ausdehnung, f / frontage, front; —diensttuender Soldat, m / frontline soldier; —hindernis, n / frontal obstacle; —kämpfer, m / first line combatant; —offizier, m / front officer, regimental officer  
 frontal / frontal  
 frontales Feuer, n / frontal fire  
 Frost, m / frost; —schutzmittel, n (aut) /

means (pl) to prevent freezing, anti-freezing agent  
 Früh...: —zerspringer, m  / short burst, premature burst; —zündung, f (mot) / premature ignition, back fire  
 Fuge, f / juncture, joint  
 Fühlung, f (takt) / touch, contact; —halten (in —bleiben) / to keep touch with; —nehmen (gewinnen) / to get into touch; —verlieren / to lose touch; dichte. enge — / close touch; lose — / slight touch; Tuch— / serried, shoulder touch  
 Fuhr...: —parkkolonne, f / park column, transport and supply column; —werk, n / vehicle, car, cart, carriage; —wesen, n / carriages (pl), park, transport column, conveyance  
 führen (lenken) / to lead; — (Weg zeigen) / to lead, to guide, to conduct; — (Truppen) / to lead troops  
 Führer, m / leader, guide, driver, commander, chief; —raum, m (—sitz, m)  / pilots cockpit; —schein, m (aut) / licence  
 Führung, f / conduct, leadership, leading, command, management; — / driving edge scoring; mittlere — (takt) / mean leadership; obere — / leadership, generalship; untere — / inferior leadership  
 Führungs...: —leiste, f  / guide (bar); —ring, m  / driving band, rotating band; —stift, m (arm) / pilot pin, guide stem; —warze (arm) / driving stud, lug; —zentrierwulst, f, s. Zentrierwulst  
 füllen / to fill; — (Luftballon) / to inflate  
 Fülltrichter, m / filling funnel  
 Fünfkampf, m (spo) / pentathlon  
 Funk...: —anlage, f / wireless plant, spark plant, wireless installation; —betrieb, m / wireless service; —gerät, n / wireless apparatus, W/T transmitting set, W/T receiving set; —peilstation, f (rad) / direction finding station; —peilung, f / radiogoniometry, wireless direction finding; —spruch, m / W/T message, wireless message, radiogram, aerogram; —stelle, f (-station) / wireless (station); —stille (rad) / "blind pot" (slg), bay  
 Funken, m / spark  
 funken (rad) / to radio, to flash, to spark, to wireless, to broadcast

**Funker**, m (rad) / wireless telegraphist, W.T. operator  
**Furage**, f / forage, fodder  
**Furche**, f / furrow  
**Furier**, m / quartermaster sergeant  
**Fürsorge**, f / care and attention  
**Furt**, f / ford  
**Fuß fassen** / to lay hold of, to seize  
**Fuß...:** —**anlasser** (aut) / starter, pedal; —**angel**, f (frt) / mantrap, caltrop, crow-foot; —**artillerie**, f, s. Artillerie; —**ball spielen** / to play football; —**bekleidung**, f / footgear; —**bremse**, f (aut) / foot brake;

—**gashebel**, m / pedal accelerator; —**gefecht**, n / dismounted action, fighting on foot; —**kranker**, m / man with sore feet; —**lappen**, m  / foot rag; —**punkt**, m / nadir; —**weg**, m (-pfad, m) / foot path  
**Futter**, n (für Haustiere) / food, fodder, forage; — (tech) / lining, casing; —**beutel**, m, s. Freßbeutel; —**rohr**, n  / lining tube, liner; —**sack**, m / wallet, corn sack; —**wagen**, m  provision van, forage wagon  
**Futtermal**, n / case, box, sheath  
**füttern**  / to feed (horses)

## G

**Gabel**, f / fork, bracket (art), straddle ;  
 — **bilden** (tir) / to bracket; —**deichsel**, f  / shafts (pl), thills, pl; —**grenze**, f (tir) / bracket limits, pl; —**lafette**, f  / shafts carriage; —**schießen**, n (tir) / finding the range by brackets, bracketing, straddling ; —**schüsse**, m, pl (tir) / long bracket shots, short bracket shots, pl; —**stütze**, f (arm) / fork rest, thill prop.; — (deichsel) **wagen**, m / wagon with shaft, thill wagon  
**Gabelung**, f (ter) / bifurcation, furcation  
**Gaffel**, f  / gaff  
**Gamasche**, f  / gaiter, legging, puttee  
**Gamaschendienst**, m / pipeclay service  
**Gang**, m / walk, step, pace, work, errand, action, course, play, march; — (aut) / speed, running; — (spo) / pace; —**art**, f / pace, action; —**bar** / current, practicable, passable; —**barer Weg**, m / practicable way, passable way  
**Garbe**, f (tir) / flash, cone of fire  
**Garnison...:** —**ältester**, m / commander (garrison); —**befehl**, m / garrison order; —**lazarett**, n / military hospital; —**verwaltung**, f / garrison administration  
**Garnitur**, f  / set, complete uniform; — (tech) / set; — (aut) / mountings (pl), fitting  
**Gas ...:** —**abblasen** / to release gas; —**geben** (mot) / to open out the throttle; —**wegnehmen** (mot) / to throttle down; —**ab-**

**wehr**, f / (anti)gas defence; —**alarm**, m / gas alarm, gas signal; —**angriff**, m / gas attack, gas offensive; —**anzug**, m / gas protection suit; —**blasangriff**, m / gas cloud attack; —**bombe**, f / gas bomb, chemical bomb; —**brisanzgeschoss**, n / high-explosive gas shell; —**dicht** / gas-tight, hermetical; —**drucklader**, m (arm) / gas-pressure charger; —**entdecker**, m / detector; —**erkennungsdienst**, m / gas warning service; —**erkrankung**, f / gassing, gas poisoning; —**flasche**, f / gas cylinder, gas bottle; —**gemisch**, n (mot) / mixture of gases, gas mixture; —**granate**, f / gas shell, chemical shell; —**kampf**, m / gas war, gas warfare, chemical warfare; —**kampfstoff**, m, s. Kampfstoff; —**krank** / gassed, gassy; —**krieg**, m, s. chemischer Krieg  
**Gasmaske**, f / gas mask, respirator; — **absetzen**, s. absetzen; — **anlegen**, **aufsetzen**, s. aufsetzen  
**Gasmasken...:** —**atemschlauch**, m / breathing tube; —**einsatz**, m / filter box, canister, filter of the gas mask; —**klarscheiben**, f, pl / clear panes, pl; —**kopfbandgestell**, n / gas mask heading frame; —**mundstück**, n / gas mask mouth piece  
**Gas...:** —**munition**, f / asphyxiating projectiles (pl), lethal gas ammunition; —**rest**, m / residual gas; —**schießen**, n, s. Vergiftungsschießen; —**schutz**, m / gas defence;

—schutzbrille, f / antigas goggles, pl;  
 —schutzgerät, n / gas defence equipment;  
 —schutzhandschuh, m / protective glove;  
 —schutzhaube, f (für Kopfverletzte) / gas mask for head injury cases; —schutzkleidung, f, s. Gasanzug; —schutzkutte, f / cowl; —schutzoffizier, m / anti-gas officer, gas defence officer, chemical adviser;  
 —schutzraum, m / gas defence plant; —schwaden, m / cloud, gas fume; —sicherungsposten, m / gas protection post; —spüren / to perceive gas; —spürer, m / gas sentry; —spürstoff, m / gas perceiving substance, gas feeling substance; —sumpf, m / gas sump, gas pocket; —tot / killed by gas, fatal gas casualty; —überfall, m / surprising gas attack; —werfer, m / gas projector (Apparat), gas bomb thrower (Mann); —wolke, f / gas cloud; —zufuhr, f (mot) / gas supply

Gast, m ⚓ / man, seaman

Gatt, n ⚓ / hole

geballte Ladung, f / concentric charge

Geber, m (tel) / transmitter, sender, broadcaster; — des Kommandogeräts / transmitter, firing director

Gebirgs...: —artillerie, f, s. Artillerie; —kamm, m / crest, ridge; —paß, m / mountain pass, defile

Gebiß, n ⚔ / bit (horses)

Gebüse, n / blast lamp

Gebrauchs...: —anweisung, f / directions (pl) for use, description; —garnitur, f ⚙ / daily complete uniform; —ladung, f (tir) / service charge, full charge

Gebühren, pl / soldier's pay and dues

Gebüsch, n / bushes (pl), copse, underwood

gedämpft / damped

gedeckt / covered, sheltered

gedeckter Raum, m (tir) / covered room, danger zone; —Weg, m, s. Weg

gefährdet / endangered, exposed to danger

Gefälle, n / fall, incline, slope, descent, gradient; —messer, m / clinometer

Gefangener, m / prisoner

Gefangenaussage, f / prisoner's statement

gefangen...: —nehmen / to take somebody prisoner; sich —geben / to surrender

Gefäß, n (Säbel) / hilt, handle

Gefecht, n / action, engagement, fight, encounter, skirmish; —abbrechen / to break off the fight; —einleiten / to open the fight; —zu Fuß / dismounted fire action; außer —setzen / to put out of action; hinhaltendes — / holding fight

Gefechts...: —absicht, f / fighting purpose;

—anschluß, m / connection, touch; —auf-

klärung, f / battle reconnaissance; —aus-

bildung, f / combat training, fight exer-

cise; —bereich, m / fighting zone; —bereit

/ ready for action; —bereitschaft, f / rea-

diness for action, stand-by; —bericht, m /

report of an engagement; —berührung, f /

fighting-contact, touch; —einheit, f / fight-

ing unit; —einleitung, f / fight opening;

—einsatz, m (allmählicher) / engagement

(by and by); —entscheidung, f / issue;

—entwicklung, f / deployment for action;

—fähig / ready for action; voll —fähig /

under fighting conditions; —feld, n /

battlefield, fighting zone; —front, f / fight-

ing line, firing line; —gang, m / course

of action; —gliederung, f / battle array;

—gruppe, f / fighting group; —handlung,

f / (active) operation; —kraft, f / fighting

efficiency; —lage, f / situation; —mäßig /

battlelike, warlike; —mäßiges Schießen, n

/ range shooting; —landeplatz, m (aer) /

landing ground for combatant machines;

—nachschieb, m / supply; —pause, f /

stop; —staffel, f / first echelon of supply;

—stand, m / commanding officer's obser-

vation post; —streifen, m / ground allot-

ted to ..., zone of action; —troß, m / first

line transport; —turm, m ⚓ / turret;

—übung, f / manoeuvres (pl), sham fight;

—verlauf, m / course of action; —wagen,

m / munitions and tool wagon; —ziel, n /

objective of battle; —zweck, m / purpose

of battle

Gefreiter, m (Heer) / lance corporal, lance bombardier (art); — ⚓ / leading seaman;

— (aer) / leading aircraftman

Gegen...: —angriff, m / counterattack, counterstroke; —befehl, m / countermand,



counterorder; —böschung, f / counter-



slope; —gewicht, n / balance weight,






counterweight; —hang, m / counterslope;

—maßnahme, f (takt) / countermeasure;










- maßregel, f / preventive measure; —mine, f / countermine; —mutter, f / locknut, counternut, jamnut; —seitig / mutual, reciprocal; —stand, m / object, subject; —station, f (rad) / out station, counter station; —stoß, m / counterthrust; —wind, m / headwind
- Gegend, f / region, area, district, zone; Gegner, m / opponent, adversary, enemy
- Gehalt, n (Löhnung) / pay, monthly pay; — m (Inhalt) / contents, pl; — m (Raum) / volume
- Gehalts...: —sätze, m.pl / basic wage, basic pay; —zulage, f (-erhöhung) / increase of monthly pay
- Gehäuse, n / case, casing, box; — (mot) / case
- geheim / secret, confidential
- Geheim...: —haltung, f / secrecy; —sachen, f.pl / confidential books, pl; —schrift, f / secret writing, cipher, code
- Gehöft, n / farm, farmstead
- Gehölz, n / wood, copse
- gehörchen / to obey
- Gehorsam, m / obedience, subordination; blinder —, s. blind
- Geisel, m (Bürge, m) / hostage
- gekröpft, s. kröpfen
- gekrümmte Flugbahn, s. Flugbahn
- gekuppelt, s. kuppeln
- Gelände, n / ground, country, territory, terrain; — ausnutzen / to use the ground; to take full advantage of the ground; — behaupten / to stand one's ground, to maintain a position, to command the ground; —abschnitt, m / sector of ground; —aufnahme, f / ground survey; —bedeckung, f / cover of ground; —beschaffenheit, f / ground nature; —beurteilung, f / criticism of ground; —entgiftung, f (gas) / decontamination of ground; —fahrzeug, n / ground car, cross country vehicle; —falte, f / undulating ground, fold of the ground, rising ground; —form, f / ground form; —gängig / fit for every ground, cross-country; —gestaltung, f / formation of ground; —lauf, m (spo) / cross-country race; —ritt, m (spo) / cross-country ride; —senkung, f / depression, descent; —sport, m / open fields sport; —streifen, m / zone; —unebenheit, f (-hindernis) / roughness of ground; —vergiftung, f (gas) / contamination of ground; —verstärkung, f (frt) / ground organisation; —welle, f / rideau; —winkel, m / angle of sight; —winkelmesser, m / clinometer, site meter; bedecktes — / broken ground, difficult ground; durchschnittenes — / rough ground, uneven ground; ebenes — / flat ground; hügeliges — / undulating ground; offenes (freies) — / open ground; unebenes — / broken ground; sich ans — klammern / to cling to the ground; sich dem — anpassen / to camouflage, to adapt oneself to the ground; sich dem — anschmiegen / to cling to the ground; das — ist offen / the ground is open
- Geländer, n / rail, railing, banister
- Gelbkreuz, n (Lost) / mustard gas, lost
- Geldabfindung, f / settlement, compensation
- Geleise, n, s. Gleis
- Geleit, n / escort, convoy
- Gelenk, n / joint, articulation; —lafette, f / non-rigid carriage, pivot carriage
- gelenkig / flexible
- Gemeiner, m / common soldier, commoner; — (kav) / trooper; —  / aircraftsman; —  / ordinary seaman
- Gemetzel, n / carnage, battue, shambles, pl
- Gemisch, n / mixture
- Gemüsekonserven, f.pl / preserved vegetables (pl), tinned greens, pl
- Genauigkeit, f / accuracy, exactness, strictness, precision
- General...: —arzt, m / surgeon general (Colonel); —kommando, n / head commanding, chief commanding; —leutnant, m / lieutenant-general; —major, m / major-general; —oberarzt, m / Lieutenant Colonel (medical); —stab, m / general staff; —stabskarte, f / map, ordnance survey map; —stabsoffizier, m / officer on the general staff
- genesen / to recover, to be convalescent
- Genesenenkompanie, f / convalescent company, command depot
- Genfer Kreuz, n / Geneva Cross
- Genick, n / nape, back of the neck

geöffnet (takt) / open, extended  
geordnet / arranged, put in order  
Gepäck, n / luggage, baggage; — abhängen, s. abhängen; — umhängen, s. umhängen;  
—marsch, m (spo) / army cross country race; —troß, m, s. großer Troß; —wagen, m / luggage van  
gepanzert / armoured, ironclad, steelclad  
Geplänkel, n / skirmishing  
Gerät, n / military stores (pl), apparatus, tools (pl), utensils, pl; Turn— / gymnastic apparatus  
Gerätewagen, m / tool and gear wagon, tool cart  
Geräusch, n / noise  
Geräuschlosigkeit, f / noiselessness  
Gericht, n / court, tribunal  
Gerichts... —herr, m / magistrate, judge; —verfahren, n / proceedings, pl  
Gerippe, n  / frame, framework (tel)  
Gerste, f / barley  
Gerüst, n / scaffold, stage, framework  
gesamt / total  
Gesamt... —bedarf, m / total want, total need; —macht, f / total forces, pl; —verluste, m/pl / total losses (pl), all the casualties, pl  
geschärft (Zünder) / powerful (spark)  
Geschirr, n  / horseclothing, harness  
geschlossen / closed  
Geschoss, n / projectile, shell, bullet —; —ansetzen / to ram; —aufschlag, m / projectile impact; —aufzug, m / projectile-hoist; —bahn, f / trajectory; —boden, m / projectile bottom —einschlagloch, n / point of penetration; —lang, m / stop-butt; —führung, f / forcing of the projectile; —furche, f (in der Erde) / wallow; —garbe, f / cone of fire (of dispersion); —kern, m / core of the projectile; —knall, m / crash, detonation, explosion; —korb, m / projectile case; —mantel, m / bullet jacket; —splitter, m (Sprengstück) / splinter, fragment of a shell; —stauchung, f / upsetting of the projectile; —trage, f / shell barrow, shot bearer; —trichter, m / crater, shell hole; —wirkung, f / effect of fire  
Geschütz, n / gun, piece, cannon; — mit

Seitenrichtfeld, n / gun with field of direction; — auffahren lassen / to form the battery, to bring the guns into action; — in Feuerstellung bringen / to emplace the gun, to emplace the piece; — richten / to lay, to point, to aim; —bedienung, f / guncrew, gunners, pl; —bettung, f / platform, mount, foundation; —einschnitt, m / gunpit; —exerzieren, n / gun exercises, pl; —feuer, n / gun fire; —flugzeug, n / aeroplane gun; —führer, m / gunlayer, gun captain Nr. 1; —kampfwagen, m / male tank; —rohr, n / gun barrel; —stand, m (Feuerstellung) / gun emplacement, firing position; —stellung, f (eingegrabene) / entrenched battery; —weise schießen / individual firing; —zubehör, n / fittings (pl), accessories, pl  
Geschwader, n / squadron, wing; —flug, m (aer) / squadron flight, flight in squadron formation; —führer, m  / chief-commander, commodore  
Geschwindigkeit, f / speed, velocity, rate,  headway; — über Wasser (U-Boot) / speed, velocity; — unter Wasser (U-Boot) / underwater speed, headway  
Geschwindigkeitsmesser, m (mach) / rate of marching, tachometer, speedometer; —  / rate of fire, chronograph  
Geschwulst, f (aan) / swelling, tumour, inflammation  
Gesichts... —feld, n / field of sight, range of vision; —winkel, m / angle of vision; —winkelmesser, m / Boykow's angular devise, goniometer  
Gespann, n  / team (of horses)  
gestaffelt / in echelon, echeloned  
Gestänge, n / aerial line, rods, pl  
Gestell, n (Stütze) / stand, trestle, horse, jack, rack; — (Rahmen) / frame  
Gestellung, f / enlistment, calling-up  
Gestellungs... —befehl, m / enlisting order; —pflicht, f / liability to join; —pflichtig / bound to appear for military muster, liable for military muster  
gestreckte... — Flugbahn, f, s. Flugbahn; — Ladung, f / extended charge  
Gestrüpp, n / brambles (pl), briars (pl), thorns (pl), underwood  
Gestüt, n  / country stable, stud-farm

Gesuch einreichen / to hand in the request  
 gesund / healthy, well, in good health  
 Gesundheits...: —dienst, m / sanitary service; —wesen, n / sanitation; —zustand, m / state of health, hygienic conditions, pl  
 Getränk, n / drink, beverage  
 Getreide, n / grain, corn, cereals, pl  
 getrennte Munition, f (art) ammunition separate  
 Getriebe, n (mach) / gear, gearing, pinion; —kasten, m (aut) / gear-casing, gear box; —rad, n / gearing wheel; —schaltung, f (aut) / gear control mechanism; —welle, f / gear shaft  
 gewachsener Boden, m / live rock  
 Gewalt, f / power, authority, force, violence; —marsch, m / forced march; —sam / forcible, violent; —streich, m / violent measure  
 Gewandtheit, f (spo) / skill, agility, elasticity  
 Gewässer, pl / waters (pl), lakes and rivers (pl), water course; fließende —, n.pl / running waters, pl; stehende —, n.pl / stagnant waters (pl)  
 Gewehr, n / rifle; „— ab!“ / “order arms!” — anschlagen / to level the gun at; — in die Hand nehmen / to unpill arms; „Das — über!“ / “slope arms!”; — umhängen / to sling arms; —führer, m (M.G.) / machine gun captain; —geschoß, n / bullet; —granate, f / rifle grenade; —gruppe, f / section of riflemen, pile of arms; —griff, m, s. Griff; —kolben, m / butt; —lauf, m / barrel of rifle; —patrone, f / cartridge; —pyramide, f / piled arms (pl), pile of arms; —riemen, m / sling; —schaft, m / stock; —schütze, m / rifleman, marksman; —stock, m / rifle cleaner; —stütze, f / rack; —träger, m (M.G.-Dreifuß) / rack, tripod; —wagen, m (M.G.) / machine gun wagon; —zubehör, n / accessories, pl; ins — treten / to stand to the arms; Posten (m) vor — / sentry, sentry over arms  
 Gewehre zusammensetzen / to pile arms  
 Gewicht, n / weight  
 Gewinde, n (Schrauben-) / thread, worm; —gang, m / pitch

Gewitter, n / thunderstorm  
 Gezeiten, pl / tides, pl  
 gezogen (arm) / rifled  
 gieren (pi, br) / to yaw, to sheer  
 Gierfähr, f / trail bridge, floating bridge  
 Giftigkeit, f (gas) / poisonousness  
 Giftstoff, m (gas) / poisonous matter, toxic smoke  
 Gipfel, m / summit, peak; —höhe, f (aer) / ceiling, culmination, climax  
 Gischt, m / froth, foam, spray  
 Gitter, n (rad) / grid; —mast, m / grid mast; —netz, n (Karten) / grid (net) reticule  
 glatt / smooth, even, polished, plain  
 glatte Landung, f / soft landing, smooth landing, good landing, safe landing  
 glatter Lauf, m (arm) / smooth bore of the barrel  
 Glatteis, n / sheet ice, glazed ice  
 Gleich...: —gewicht, n / equilibrium, balance; —richter, m (el) / rectifier of current; —schritt, m / step, uniform step; —strom, m (el) / continuous current, direct current  
 gleichzeitig / simultaneous, at the same time, coincident, contemporary  
 Gleis (Geleise), n  / rut, track, rails, pl; —kette, f / caterpillar band, caterpillar track; —kettenantrieb, m / caterpillar drive; —spur, f  / track  
 Gleit...: —bahn, f  / slide; —backe, f / guide block, cross-head block; —boot, n / hydroglisseur, skimmer; —flasse, f  / fin, tail plane; —flug, m / volplane, gliding flight; —flugzeug, n / glider; —rolle, f  / trolley; —schiene, f (arm) / guide, slide rail; —schuh, m  / slide shoe; —schutz, m (-vorrichtung) (aut) / non-skid; —schutzdecke, f (aut) / non-skid cover; —stück, n (arm) / slide block, slipper; —vorrichtung, f (arm) / sliding contrivance; —winkel, m (aer) / gliding angle, angle of glide  
 gleiten  / to glide  
 Glied, n (takt) / file, rank; Ketten— / chain link  
 Gliederung, f / division, arrangement, order, organisation, formation

Glüh...: —birne, f / bulb, globe; —lampe, f / glow lamp, incandescent lamp; —lampensignal, n / lamps signal; —zünd-  
der, m (pi, min) / low-tension fuze, tube  
igniter


Gondel, f (Ballon-) / car, gondola, na-  
celle

Gösch, f  / jack, union jack

Grab, n / grave, tomb, sepulchre

graben / to dig, to trench, to entrench

Graben, m / trench, ditch, fosse; — aus-  
heben, s. Schützengraben; —böschung, f /  
escarp, counterscarp; —krieg, m / trench  
warfare; —mörser, m / trench mortar;  
—sohle, f / trench bottom; —stück, n /  
trench piece, sector; —stufe, f / firestep,  
berm, banquette; —wehr, f / parapet


Grad, m / degree; —abzeichnen, n  /  
badge of rank; —bogen, m / arc of de-  
grees; —einteilung, f / graduation,  
division into degrees; —messer, m / pro-  
tractor, graduator; —netz, n / map network

Granat, f / shell

Granat...: —splitter, m / shell splinter,  
fragment of shell; —trichter, m / crater,  
shell hole; —werfer, m / grenade thrower,  
bomb thrower, grenade projector

graphische Schußtafel, f / abac chart, range  
chart, nomogram

Gras, n / grass, herbage; —boden, m /  
lawns, pl; ins —beißen / to bite the dust  
Grat, m / ridge, edge

Greifer, m  / catcher, grouser, spud;  
—klau, f / claw

Grenze, f / limit, boundary, outline, fron-  
tier borders, pl; — überschreiten / to  
cross the frontier, to overstep the frontier

Grenz...: —befestigung, f / frontier fortifi-  
cation; —schutz, m (takt) / frontier de-  
fence, frontier guard; —truppen, f, pl /  
frontier defence, frontier guard

grenzen (an) / to border on, to be adjoining  
to

Griff, m (Hand-) / grip, grasp; — (mit dem  
Gewehr) / manual drill

Griffe machen / to do rifle exercises


grob / rude, coarse, brutal, rough, stout,  
gross

Groß...: —flugzeug, n (aer) / giant, giant  
machine; —funkstelle, f (rad) / long range  
W.T. station; —kampf, m / great battle,  
first class battle; —kampfschiff, n / capital  
ship, superdreadnought; —kampftag, m /  
great battle day; —kraftwerk, n / high  
power station; —macht, f / first-rate  
power, great power



Grund, m / ground, soil, bottom, basis,  
base, cause, motive, reason; —balken, m /  
ground beam; —batterie, f / maison  
battery; —gedanke, m / fundamental idea;  
—geschütz, n / ranging gun; —lage, f /  
foundation, elements, basis, base, funda-  
ment; —linie, f / base line; —loser Weg,  
m / bottomless way; —richtung, f (tir) /  
firing direction; —richtung (1) nehmen  
(tir) / to take the zero line; —richtungs-  
punkt, m / reference point; —stufe, f (tir)  
/ relative power; —stufenschießen, n /  
relative power firing; —wasser, n /  
subterranean water; —wasserspiegel, m /  
subterranean water level; —zahl, f (tir) /  
theoretical figures, pl.

Grüner Tisch, m / red tape

Gruppe, f (takt) / squad (section); L.M.G.—,  
f / l.M.G. group

Gruppen...: —feuer, n (-schießen) / group  
fire , burst, rafale; —führer, m / sec-  
tion leader; —kette, f (takt) / section  
chain; —schaltung, f (el) / series connec-  
tion; —tiefe, f (takt) / length of squad

Gummi, m / india rubber, gum; —bereifung,  
f / rubber tires, pl


Gurt, m  / belt; —  / girth; — (M.G.)  
/ belt; —füller, m (M.G.) / belt filler;  
—zuführer, m (M.G.) / belt feed

Gürtel, m / belt, girdle, cordon, zone






gurten (M.G.) / to fill the belt







Guß, m (Gießen, n) / melting, casting;  
—eisen, n / cast iron; —stück, n /  
casting; —stahl, m / cast steel




Gutachten, n / expert opinion, report










Güter...: —bahnhof, m / goods station; —  
wagen, m  / goods wagon, goods van;  
geschlossener —wagen / box van, closed  
truck; offener —wagen / open truck,  
lorry

## H

**Hacke**, f / pickaxe, hoe  
**Häcksel**, m / chaff, chopped straw  
**Hafen**, m / port, harbour, haven; —**damm**, m / mole, pier, dam, jetty, quay  
**Hafer**, m / oats, pl  
**Hagel**, m / hail  
**Hahn**, m (Ablauf-) / tap; — (am Gewehr) (arm) / hammer (tel), cock  
**Haken**, m / hook, clasp; —**kreuzfahne**, f / fylfot flag-colours, swastika flag  
**halb** / half, semi  
**Halb...** —**blut**, n  / half-blood, half-bred; —**kreis**, m / semi-circle; —**mast** / halfmast  
**Haliter**, m  / halter, headstall; —**kette**, f / halter, manger-chain; —**riemen**, m / halter belt, strap; —**zügel**, m / rein, bridle  
**Hals...** —**binde**, f  / tie; — **über Kopf** / headlong, helter-skelter  
**Halt**, m / hold, halt, stop, pause, support; innerer — der Truppe / moral condition, moral(e)  
**Haltbarkeit**, f / durability, solidity, firmness  
**Halte...** —**leine**, f (aer) / life line, holding rope; —**leine**, f  / mooring rope; —**mannschaft**, f (aer) / landing party; —**platz**, m / halting place, stopping place; —**punkt**, m (tir) / aiming point, elevation, point of aim; —**schraube**, f (tech) / locking (set) screw, keeping screw; —**signal**, n  / block signal; —**stelle**, f / station  
**halten** / to hold, to keep, to halt, to stop  
**Haltung**, f (äußere) / carriage, attitude, bearing; — (innere) / discipline, spirit(s), moral(e)  
**Hammer**, m / hammer; — (aus Holz) / beetle  
**Hand...** —**häustel**, m (min, pl) / small hammer, mallet; —**feuerwaſſe**, f / small arms, pl; —**gemein werden** / to come to grips, to come to close quarters; —**gemenge**, n / mêlée, hand-to-hand fight; —**granate**, f / (hand) grenade; —**granatenwerfen**, n / grenade throwing; —**granatenwerfer**, m / grenade thrower, bomber; —**griff**, m / handle, knob, grasp, grip; —**habung**, f /

handling, manipulation; —**karren**, m / hand cart, track, barrow; —**kurbel**, f / hand crank; —**pferd**, n / led horse, near horse; —**pferd** (n) am Wagen / offhorse; —**rad**, n / elevating wheel, hand wheel; —**ramme**, f / paving ram, hand-pile-driver; —**schuh**, m / glove; —**schutz**, m / handguard, barrel guard; —**seite**, f  / offside; —**streich**, m / coup de main, sudden attack; —**waſſen**, f, pl / small arms, pl; —**wagen**, m / truck, hand barrow, hand cart; —**werk**, n / trade, handicraft, craft; —**werker**, m / craftsman, artisan, workman; —**werkszeug**, n / tools (pl), implements, pl  
**Handels...** —**krieg**, m / merchant warfare; —**marine**, f / mercantile marine, merchant fleet; —**ſchiff**, n / merchant ship, merchant-man, trader  
**Handlung**, f / action, act, deed  
**Hang**, m (ter) / slope, incline, declivity  
**Hänge...** —**brücke**, f / suspension bridge, pendent bridge; —**maſke**, f (frt) / overhead cover (horizontal); —**matte**, f  / hammoc  
**Hantel**, f (spo) / dumb bell  
**härten** (Metall) / to harden, to temper  
**Hartfutter**, n  / grain fodder, oats and grain  
**Haspel**, m / hoist, winch, wim, capstan, reel  
**Haube**, f  / false cap  
**Haubengeschöß**, n / false-cap shell, capped projectile  
**Haubitze**, f / howitzer  
**Hauch**, m / breath, whiff, aspiration  
**Hau**, f / pick, pickaxe, hoe  
**Haufen**, m / heap, pile, crowd, rabble, vulgar, mob (Menschenhaufen)  
**Haupt...** —**bahn**, f / main line, trunk line; —**bestandteil**, m / principal ingredient, main constituent part; —**deck**, n  / main deck; —**geſtell**, n  / headstall; —**kampſtellung**, f / main fighting line; —**mann**, m / captain; —**mann** (m) beim Stabe / staff captain; —**quartier**, n / headquarters (H.Q.), pl; —**richtung**, f (tir) / main direc-

tion; —stützpunkt, m / main base; —trupp, m / main body, main guard; —verbandplatz, m (san) / chief dressing-station, central dressing station; —wache, f / main guard (station); —widerstandszone, f (frt) / main zone of resistance  
**Haushalt**, m / estimates, pl  
**Haut**, f (san) / skin, hide, derm(a); **Außen—**, f  / outside planking  
**Havarie**, f (Seeschaden) / average  
**Hebe...** —baum, m / heaver, hand-spike, crab bar; —vorrichtung, f / jack; —zeug, n / lift, lifting gear, sheer(s), hoisting gear  
**Hebel**, m / lever; —verschuß, m / lever breech-mechanism, lever locking  
**Heck**, n  / stern; —geschütz, n / stern chaser; —licht, n / poop lantern  
**Hecke**, f / hedge  
**Heer**, n / army, fighting services, pl; —straße, f / highroad, military road, strategic road; stehendes —, n / standing army  
**Heeres...** —ergänzung, f / recruiting; —gruppe, f / army group, group of divisions; —kavallerie, f / independent cavalry, strategic cavalry; —leitung, f / army command, high command; —lieferungen, f, pl / army supplies, pl; —truppen, f, pl / reserve forces (pl), general reserve  
**Heimat**, f / home; in die — entlassen / to dismiss for home; —flughafen, m (aer) / home station, home port; —gebiet, n / home area, home territory; —hafen, m  / port of registry; —luftschutz, m / home air defence; —schutz, m / Royal Defence Corps, home defence; —urlaub, m / leave of absence, at home; —wimpel, m / pavingoff pennant  
**heißen**, s. hissen  
**heißlaufen** (mach) / to run warm, to grow hot  
**heiterer Himmel**, m / clear sky  
**Heiz...** —batterie, f (rad) / filament battery, A. battery; —material, n / combustibles (pl), firing, fuel  
**heizen** / to heat, to make a fire (in), to heat  
**Heizer**, m / stoker, fireman  
**Heizung**, f / heating, firing, warming  
**Heiden...** —tat, f / exploit, achievement; —tod, m / death in action, heroic death,

hero's death; —tod sterben / to die in heroic action  
**Helling**, m  / building slip, slip  
**Helm**, m / helmet; —überzug, m / helmet cover  
**Hemm...** —keil, m  / brakeshoe, recoil wedge; —schuh, m  / drag shoe, skid, drag, trigger; —vorrichtung, f / checking arrangement, buffer  
**hemmen**  / to scotch; — (Rücklauf, ) / to check the recoil  
**Hengst**, m / horse, stallion  
**heranarbeiten an** (sich) (takt) / to approach, to advance, to draw near  
**heranplirschen** (takt) / to go deerstalking  
**herausnehmen** (Truppen) / to withdraw  
**Herde**, f / herd, flock, drove  
**herfallen über** / to assail, to fall upon, to pounce upon  
**Hering**, m (Zeltpflock, m) / peg, tent peg  
**Herrschaft**, f / dominion, government, power, control, command; Luft— / air supremacy; See—  / naval supremacy, sea power  
**herunter...** —drücken  / to drive the enemy down; —holen  / to down, to crash, to earth, to (bring) down; —klappen (Sporn, Schild) / to clap down  
**hervorbrechen** (takt) / to sally forth, to debouch  
**Heu**, n / hay  
**Heul...** —boje, f  / whistling buoy; —sirene, f / whistling siren  
**Hieb**, m / cut, slash, stroke, blow; —waffe, f / weapon for cutting, arme blanche, bayonet, side-arm; —und Stoßwaffe, f / cut and thrust weapon, cold steel, arme blanche  
**Hilfe**, f / help, assistance, aid, support, remedy; —beim Reiten / aids, pl  
**Hilfs...** —beobachter, m / spare observer; —dienst, m / Army Supplementary Reserve, voluntary aid detachment; —mittel, n / remedy, expedient, resource; —truppen, f, pl / auxiliary forces, auxiliaries, pl; —ziel, n / auxiliary mark, range mark  
**Himmel**, m (unter freiem) / in the open air

**Hindernis**, n / obstacle, impediment, hindrance, hold-back, difficulty; — **nehmen** (überwinden) / to overcome an obstacle, to pass an obstacle, to jump a ditch; — **bahn**, f / hurdle, steeplechase

**hinhaltend** (takt) / keeping in suspense, holding, delaying (action)

**hinhaltendes Gefecht**, n, s. Gefecht

**Hinter...** — **achse**, f / hind-axle, trailing axle; — **bracke**, f / splinterbar, whiffle tree; — **gelände**, n / background; — **halt**, m / ambush, trap, ambuscade; — **halt legen** / to ambush; — **hand**, f / hindquarters (pl), haunches (pl); — **hang**, m / backslope; — **lader**, m (arm) / breech-loading rifle, breech-loader; — **mann**, m / cover, coverer, rear-rankman; — **radantrieb**, m (aut) / backwheel drive; — **rücks** / insidiously, from behind; — **stern**, m / stern post, main post; — **wagen**, m / trailer, hind carriage; — **zeug**, n / crupper, breeching

**hinwerfen** (sich) / to throw down

**Hirschfänger**, m / cutlass, hunting knife, hanger

**hissen** (heißen) / to hoist up; — (Lasten) / to lift

**Hitze**, f / heat, hot weather

**Hitzschlag**, m / heatstroke, sunstroke

**Hobel**, m / plane

**hobeln** / to plane

**Hoboist**, m / bugler, oboist

**Hoch...** — **antenne**, f (rad) / overhead aerial

— **decker**, m / high-wing monoplane;

— **ebene**, f / elevated plain, tableland plateau; — **klappen** (Sporn, Schild) / to clap up, to fold up; — **leistungsbomber**, m /

high performance bomber; — **see**, f / open sea, deepsea; — **seeschifffahrt**, f /

highsea navigation; — **spannung**, f / high voltage, high tension; — **sprung**, m (spo) /

high jump; — **stand**, m / elevated stand; — **verrat**, m / high treason; — **wald**, m /

timber forest, forest, high trees, pl; — **wasser**, n / high water

**höchste Steighöhe**, f / ceiling

**Höchst...** — **geschwindigkeit**, f / maximum speed, top speed, speed range; — **leistung**, f / maximum output, record

**Hocke**, f (spo) / squatting position

**Höhe**, f / height, altitude, elevation

**Höhen...** — **abweichung**, f (tir) / divergence in elevation; — **flosse**, f / tail plane

stabiliser, horizontal fin; — **flug**, m (aer) / altitude flight; — **leitwerk**, n / elevator;

— **linie**, f (ter) / contour (line); — **messer**, m (aer) / altimeter, height finder;

— **meßplan**, m / height finding table; — **messung**, f / levelling, altimetry; — **richt-**

**feld**, n (tir, aer) / elevation field; — **richtmaschine**, f / elevating gear; —

**richtung**, f (tir) / elevation; — **schreiber**, m / altigraph; — **stener**, n (Ruder) (aer) /

elevator, horizontal rudder; — **streuung**, f (tir) / vertical dispersion, dispersion in

height; — **unterschied**, m / difference in height, vertical interval; — **unterschiede**

**bewerten** (tir) / to compute vertical intervals; — **vorhalt**, m (tir) / correction of allowance; — **winkelmesser**, m /

altitude angle meter

**Hoheitsgewässer**, pl / jurisdictional waters (pl), territorial waters, pl

**hohl** / hollow, concave, excavated

**Hohl...** — **geschoß**, n / hollow projectile: "hollow point bullet" (slg); — **weg**, m /

hollow, defile, narrow pass, ravine, gorge

**Höhle**, f / cave, cavern

**Holm**, m / spar, strut; — (br) / cross beam, top beam

**Holz**, n / wood, timber; — **fällen**, n / cutting, falling; **gefälltes** — / cut down wood;

— **geschoß**, n (Platzpatrone) / wooden bullet, blank cartridge

**Horch...** — **dienst**, m / listening duty, over-hearing, tapping the wire; — **gerät**, n /

listening device, sound locator; — **gerät** (n) für U-Boot / hydrophone; — **posten**, m /






listening sentry, listening post; — **stelle**, f / listening station; — **trichter**, m / mega-







phone-horn, listening set

**Hörer**, m (tel) / receiver, headpiece, ear-telephone (Mann), listener (m), listener-in, hearer



**Hör...** — **muschel**, f (tel) / earpiece, ear-shell, external ear; — **trichter**, m / megaphone-horn


**Horizont**, m / horizon, skyline; **scheinbarer** — / apparent skyline

Horn, n / horn, bugle  
 Hornist, m / bugler, hornist  
 Horst, m (aer) / aerie  
 Hose, f / trousers (pl) (lange), pantaloons (pl) (kurze)  
 Hosen...: —steg, m  / strap; —streifen, m  / stripe; —träger, m  / braces, pl  
 Hub, m (Kolben-) / (piston) stroke, travel, lift: —schraube, f  / helicopter screw; schrauber, m / helicopter, lifting screw machine  
 Huf, m  / hoof; —beschlag, m / shoeing; —eisen, n / horseshoe; —hammer, m / shoeing hammer; —messer, n / paring knife; —nagel, m / hob-nail, horse-shoe nail; —schlag, m / hoofbeat; —schmied, m / farrier, shoeing smith; —zange, f / farrier's pincers, pl  
 Hüfte, f / haunch, hip, ischion  
 „Hüften fest!“ (spo) / "hands on hips!"  
 Hügel, m / hill, elevation, mound, kopje; —kette, f / range of hills, chain of hills

hügelig / hilly, mountainous  
 Hülle, f / envelope, outer cover, skin  
 Hülse, f  / breech-casing, receiver, frame; —  / case  
 Hülsen...: —auszieher, m / cartridge extractor, cartridge ejector (-auswerfer); —boden, m  / cartridge base; —kopf, m  / cartridge cap; —rand, m / cartridge clip; —reißer, m  / broken case, split case  
 Hunger, m / hunger, starvation  
 hungrig / hungry  
 Hupe, f (aut) / horn, hooter  
 hupen / to hoot, to honk  
 Hürde, f / hurdle  
 husten / to cough  
 Husten, m / cough  
 Hütte, f (gen) / cot, cottage, hut, cabin; —, f  / poop  
 Hütten...: —lager, n / hutcamp; —werk, n (Fabrik) / forge, foundry, smelting works, pl


## I


implen / to vaccinate  
 imprägnieren (tränken) / to impregnate, to steep  
 in Betrieb...: —nehmen / to take in hand; —setzen / to set to work, to set in work (to work, )  
 Indienststellung, f  / being put in commission, commissioning  
 indirekt treffen / to ricochet, to hit by indirect fire  
 indirektes Feuer, n / indirect fire, parabolic fire  
 Infanterie...: —artillerie, f / accompanying artillery; —führer, m / commander of the infantry; —geschütz, n / accompanying gun, forward gun; —kampfwagen, m / fighting group; —träger, m / infantry motor van  
 Infanterist, m / infantryman  
 Ingenieur, m / engineer  
 Ingenieur- und Pionierkorps, n / corps of (Royal) Engineers  
 Innen...: —böschung, f, s. Böschung; —wache, f / inner guard, inlying picket

Insel, f / island, isle, islet  
 instandhalten / to keep in order, to keep up, to maintain  
 Instand...: —haltung, f / upkeep, maintenance, repair; —setzung, f (größere) / major repair, repair, repairing; — (kleine) / minor repair; —setzungswerkstatt, f / repair workshop  
 in Stellung bringen  / to emplace the guns, to form the battery  
 Instruktionen...: —stunde, f / lecture; —buch, n / theory book  
 Instrument, n / instrument  
 Intendant, m / commissariat-officer  
 Intendantur, f / Q.M.G.'s department, commissariat, supply department; —beamter, m / Q.M.G.'s employee; —rat, m / Q.M.G.'s officer  
 Invaliditätszulage, f / gratuity for disability  
 irreführen / to bewilder, to mislead  
 Isolier...: —band, n / insulating tape; —stoff, m / insulator  
 Iststärke, f / actual numbers (pl), strength



## J

Jacke, f  / jacketJackett, n  / jacket, short coat

Jagd...: —**flieger**, m (aer) / fighter, chaser, pursuit flyer; —**flugzeug**, n  / chasing plane, fighter, chaser; —**flugzeugzerstörer**, m / interceptor; —**geschwader**, n / fighter, chaser wing, pursuit wing; —**staffel**, f / fighter squadron, chaser squadron

Jahrgang, m / annual contingent of recruits, pl; —**entlassen** / to dismiss, to discharge

Joch, n (br) / girder, cross beam; —**brücke**, f / pile bridge

Justieren / to adjust

## K

Kabel, n (el, tel) / cable; —**abrollen** (abwickeln) / to unroll a cable, to uncoil a cable; —**legen** / to lay a cable; —**graben**, m / cable ditch; —**rolle**, f / cable coil; —**schuh**, m / thimble, cable shoe; —**trommel**, f / cable drum; —**verbindung**, f / cable-union, cable communication; —**winde**, f / cable winch, windlass; —**zug**, m (aer) / tension of the cable

Kadettenkorps, n / cadet school, military college

kahl / bald, bare, poor, naked

Kahn, m / boat, skiff, punt; —**fähre**, f / ferry boat

Kaliber, n (arm) / calibre; —**zylinder**, m (Maßstab) / bore gauge

Kalk, m / lime






Kaltstrecken, n / stretching of metals (pl), cold working

Kälte, f / cold, coldness

Kamera, f (phot) / camera

Kamin, m / chimney, funnel, smoke pipe

Kamm (Haar-) m / comb; — m (Gebirge) / crest, ridge; —**linie**, f (ter) / ridge line

Kammer, f  / chamber, bolt; — f  / regimental depot, unit stores, pl; —**bahn**, f  / bolt track, slope; —**knopf**, m  / bolt knob; —**unteroffizier**, m / N.C.O. storeman; —**warze**, f  / bolt lug; **auf** — **empfangen**, s. empfangen

Kampf, m / fight, combat, action, engagement; **sich zum** — **stellen** / to accept the combat

Kampf...: —**bahn**, f (spo) / stadium, track; —**begierde**, f / readiness for action, eagerness for combat, "spoiling for a fight" (slg); —**einheit**, f / fighting unit; —**fähig** / able to fight, effective, capable; —**unfähig** / disabled, put out of action, invalidated; **erfolgreicher** —**flieger** (m) / start-turn pilot; —**flugzeug**, n / combatant plane; —**front**, f / fire line; —**gebiet**, n / fighting zone; —**gerät**, n / utensils (pl), tools (pl), engines, pl; —**gewohnt**, s. kriegsgewohnt; —**handlung**, f / action; —**kräftig** / powerful

Kampfstoffe, m.pl (gas) / chemical warfare agents, pl; — **aussprengen** / to spray; **allgemeine schädliche** —, m.pl / poison gases, toxic smoke; **ätzende** —, m.pl / blister gases, pl; **erstickende** —, m.pl / choking gases, pl;  **feste** —, m.pl / chemical warfare solid agents, pl; **flüssige** —, m.pl / chemical warfare fluid agents, pl; **luftförmige** —, m.pl / gaseous (pl) agents


Kampfstoffgehalt, m / concentration of gas

Kampfwagen, m / tank, char d'assaut; **Einmann**—, **Zweimann**— / honey moon; **leichter** — / light tank, tankette, female tank; **mittlerer** — / medium tank; **schwerer** — / heavy tank, land cruiser; — **mit Geschütz** / male tank; — **mit M.G.** / female tank; —**abwehr**, f / anti-tank defence; —**abwehrartillerie**, f / anti-tank artillery; —**abwehrgeschütz**, n / anti-tank gun;

—sicheres Gelände, n / secured ground  
from tanks; —transportwagen, m / tank  
transporting van


kämpfen / to fight, to combat, to skirmish


Kanal, m / channel, canal (künstlicher)

Kandare, f  / curb

Kandaren...: —gebiß, n / curb bit; —zügel,  
m / curb rein; Schieber (m) am —zügel /  
curb rein slider

Kanne, f / can, quart, tankard; Benzin—  
/ petrol can


Kanone, f  / gun, cannon, piece, piece  
of ordnance

Kanonen...: —boot, n  / gunboat; —donner,  
m / cannon thunder, roar of guns, booming  
of cannons; —schlag, m / puff, explosive  
charge; —schuß, m / cannon shot

Kanonier, m / gunner, artillery-man

Kante, f / corner, edge

Kantine, f / canteen

Kanzel, f  / turret, gunner's cockpit

Kanzlei, f / chancery, orderly room

Kapelle (Musik-), f / band, orchestra

Kapellmeister, m, s. Musikmeister


Kapitän...: —z. See, m / captain, commo-  
dore; —leutnant, m / lieutenant-comman-  
der (R.N.)

Kapitulant, m / re-engaged man, re-enlisted  
soldier

Kappe, f (Deckel) / cap


Kappengeschöß, n / capped shell

Kapsel, f / capsule, case, box


Kapuze, f (faltbare)  / cowl, hood, pro-  
tective cap

Karabiner, m / carbine; —haken, m / spring  
hook, swivel; —schuh, m / carbine bucket

Kardan...: —gelenk, n (aut) / cardan  
joint, universal fork joint; —welle, f  
(aut) / cardan shaft

Kardätsche, f  / horse brush, dandy  
brush

Karren, m / cart


Kartätsche, f  / case shot, canister  
(shot)

Karte, f (Land-) / map; —(See-) / chart

Karten...: —ausschnitt, m / section of a  
map; —entfernung, f / map range; —lesen,  
n / map reading; —maßstab, m / scale of  
the map; —signatur, f (-zeichnen) / con-  
ventional signs, pl; —stelle, f / mapping

office; —tasche, f / map case, map hol-  
der; —winkelmesser, m / map protractor

Kartei, f / card index

Kartusche, f  / cartridge

Kartuschen...: —beutel, m / cartridge bag;

—hülse, f / cartridge case

Kaserne, f / barracks, pl

Kasernen...: —arrest, m / confinement to  
barracks; —hof, m / barrack yard, square;  
—stube, f / barrack room

Kasse, f / paymaster's office

Kasten, m / box, body, magazine; —lafette,  
f / box trail carriage; —wagen, m / box  
carriage, buck cart

Katzenauge, n (Rückstrahler) / reflector


Kavallerist, m / cavalryman, trooper


Kegel, m / cone


kegelförmig / cone-shaped, conical

Kegel...: —rad, n / spur bevel wheel; —  
winkel, m (tir) / angle of taper

Kehle, f / gorge, throat

Kehlriemen, m  / throat latch, throat band

Keil, m (art) / wedge, key, quoin; —loch,  
n  / slot for key, breech recess;

—verschluss, m  / wedge breech-block  
mechanism


Keller, m / cellar, cave


Kennzeichen, n / earmark, mark, character-  
ization

kennzeichnen, / to stamp, to mark, to earmark

kentern / to overturn, to turn turtle, to


capsize

Kerbe, f (Kimme  ) / notch, score, jag

Kern, m / nucleus, core, main substance,  
heart; —rohr, n  (art) / tube, barrel,  
inner tube





Kerze, f / candle; —(aut) / sparking plug












Kessel, m (mach) / boiler; —(zum Kochen) /  
cattle, caldron; —pauke, f / kettledrum,  
tympano














Kette, f (aer, takt) (3  ) / group, patrol;  
—(tech) f / chain













Ketten...: —antrieb, m / chain drive; —glied,  
n / chain link







Keule, f (spo) / clubs, pl

Kiel (Schiffs-), m / keel; —flosse, f  /  
fin, bottom fin; —holen / to keelhaul, to  
careen; —legung, f  / laying a ship on  
the stocks; —linie, f  / line ahead;  
—wasser, n  / wake, eddy water

- Kies**, m / gravel, shingle  
**Kimme**, f (Visier) / rear-sight, notch (of the backsight)  
**Kinn** (n) ...: —**kette**, f  / curb chain; —**riemen**, m  / chin strap  
**Kipp**...: —**gelenk**, n / amphiarthrosis; —**regel**, f  / telescope graphometer  
**Kissen** (Sitz-), n / cushion  
**Klammer**, f / cramp, clamp, clasp, bracket  
**Klapp**...: —**blende**, f (Scheinwerfer) / blind-age lid, drop shutter; —**kragen**, m  / turndown collar; —**rad**, n / folding bicycle, folding wheel; —**schild**, m / hinged shield, reversible shield; —**sitz**, m / folding seat; —**sporn**, m  / folding trailspade; —**ziel**, n (tir) / collapsible target  
**Klappe**, f (tech) / flap, leaf, valve, clack; — **am Visier**, f / leaf sight, peepsight  
**Klappen**...: —**schränk**, m (tel) / switch-board; —**visier**, n (arm) / leaf sight, folding sight  
**klar** / clear, bright, transparent, plain; — **machen**  / to explain, to make ready  
**Klar**...: —**scheibe**, f (Gasmaske) / non clouding triplex glass, anti-dim eyepiece; —**schiff**, n  / readiness for action  
**Klaue**, f / clutch, claw, dog  
**Kleider**...: —**bürste**, f / brush, clothes-brush; —**ordnung**, f / dressing order, dressing regulations, pl  
**Kleidung**, f / clothing, dress, clothes, pl  
**Kleidungsstück**, n / garments (pl), articles (pl) of dress  
**Klein**...: —**bahn**, f / light railway; —**flugzeug**, n / light plane, baby avionette; —**funkstelle**, f / portable transmitting station; —**kaliberschießen**, n / miniature rifle shooting, small calibre practice; —**kaliberwaffe**, f / small-calibre arm, small-bore rifle, subcalibre; —**kraftwagen**, m / run-about, light car, flivver; —**krieg**, m / guerilla  
**Klemme**, f (el) / terminal clamp  
**Klemm**...: —**schraube**, f (mach) / binding screw, clamping screw; —**schraube**, f (el) / connector, binding screw, clamp set screw; —**vorrichtung**, f (M.G.) / jamming handles (pl), clamping device  
**klemmen** (Korn) (tir) / to take the tip of the foresight over the edge of the backsight  
**Kletter**...: —**eisen**, n / climbing iron; —**gerüst**, n (spo) / climbing frame; —**stange**, f (spo) / climbing pole; —**tau**, n (spo) / climbing rope; —**übung**, f / climbing exercises, pl  
**klettern**, to climb, to clamber  
**Klimmzug**, m (spo) / putting oneself up to bar breast high  
**Klinge**, f / blade; **an der** — **bleiben** / to harass the enemy continuously  
**Klinke**, f (tel) / jack, pawl, latch; — f ( und tech) / pawl, catch, click, trigger pin  
**Klippe**, f / cliff, crag, rock  
**klirren** (Waffen, Sporen usw) / to clink with arms, to clink with spurs  
**klopfen** (mot) / to knock  
**Klopfer**, m (tel, rad) / tapper, decoherer  
**Klopfpeitsche**, f / whip  
**Knagge**, f (pi, br) / cam, lifter, tappet, catch  
**Knaggenbalken**, m / saddle balk  
**Knall**, m / explosion, report, clap, crack, crash, sound; —**dämpfer**, m (arm) / silencer, muffler; —**quecksilber**, n / fulminate of mercury; —**signal**, n  / petard signal, detonator  
**knattern** / to rattle; — (mot) / to rattle, to clatter  
**Knebel**, m / cudgel, toggle, gag, clog  
**Kniefzange**, f / nippers (pl), pincers (pl), tweezers, pl  
**Knie**, n / knee, bend, angle; —**beuge**, f (spo) / knee bending; —**gelenkverschluß**, m (arm) / knee joint, stiffle joint  
**knien** / to kneel  
**Knopf**, m / button, knob; —**gabel**, f button stick; —**loch**, n / button hole  
**Knoten**, m / knot; —**punkt**, m  / (point of) junction, railway centre, node  
**Knüppel** (m) ...: —**damm**, m / corduroy road; —**weg**, m / corduroyed track  
**Koch**, m / cook; —**geschirr**, n / mess tin, canteen; —**kessel**, m / camp kettle, dixie; —**kiste**, f / hay box; —**loch**, n / cooking pit, cooking hole  
**kochen** / to cook, to boil  
**Kohle**, f / coal  
**Kohlen**...: —**bunker**, m  / (coal) bunker; —**stoff**, m / carbon

**Koje**, f  / bunk, berth  
**Kolben**, m (mach) / piston; —, m  / butt, butt-end; —blech, n (-kappe, f)  / butt plate; —hals, m  / small of the butt; —hub, m, s. Hub; —nase, f  / bill headed part of the butt-end; —pistole, f / carbine pistol; —stange, f (mach) / piston rod  
**Kolonne**, f  / convoy, vehicle column  
**Kolonnen...** —brücke, f / bridge for all arms, bridge to carry men in file; —weg, m / emergency road made by soldiers  
**Kombüse**, f  / cook's stove  
**Kommandant**, m / commandant  
**Kommandeur**, m / commander, officer-commanding (O.C.)  
**kommandieren** / to be in command of, to command, to command, to tell off (for duty)  
**kommandiert** (als) / attached as; — (zu) / seconded to, temporarily attached to  
**Kommando**, n (Abkommandierung) / to be detailed for service; —brücke, f  / conning bridge; —flagge, f / commander's flag; —gerät, n (Feuerleitungsgerät)  / fire control predictor, predictor, fire control equipment; —turm, m  / conning turret  
**Kommando (n) nach Zeichen** / command by signals  
**Kommiß...** —brot, n / barrack bread, ration bread; —stiefel, m.pl / ammunition boot, regulation boot  
**Kompaß**, m  / (steering) compass; — (Heer) / compass; —haus, n  / binnacle; —kurs, m  / true course; —nadel, f / needle  
**Konserven**, f.pl / preserves (pl), preserved provisions, pl; —büchse, f / can, tin  
**Konstruktion**, f / design  
**Konstruktionszeichnung**, f / construction drawing, construction design  
**Kontakt**, m (el) / contact; —stöpsel, m (el) / plug, push-in contact plug  
**Kontrollversammlung**, f / muster of reserve men  
**Konuskuppelung**, f (aut) / conic connection, cone clutch  
**Koordinate**, f / coordinate

**Kopf**, m / head, heading (im Schriftstück); —bahnhof, m  / terminus; —bedeckung, f  / headgear, headdress; —(band)gestell, n (Gasmasken) / head harness; —gestell, n  / headstall; —(fern)-hörer, m (tel, rad) / headpiece, telephone, headset, earphone; —lose Flucht, f / stampede; —rampe, f  / end-loading ramp; —schen  / skittish, shy; —stand, m  / nosing over; —zünder, m  / nose-fuze, point-fuze  
**Koppel**, n  / waistbelt, sword-belt; —schloß, n  / belt-locket  
**koppeln**  / to tie together, to couple; — (rad) / to couple  
**Kopplung**, f (rad) / coupling  
**Korb**, m / basket, hamper; — (Säbel, Degen) / hilt; — (Ballon) / balloon-basket, nacelle, gondola  
**Kordelknopf**, m / string button, cord button  
**Korkenzieher**, m / corkscrew  
**Korn**, n (Getreide) / grain; — (arm) / foresight, bead; —klemmen / to take the tip of the foresight over the edge of the backsight; feines — (arm) / fine sight; gestrichenes — / medium sight; Voll— / full sight; —halter, m / foresight holder; —kappe, f / foresight cover; —warze, f / stud, lug  
**Körnerpulver**, n / grain powder  
**Körper**, m (Truppen-) / body  
**körperliche Ausbildung**, f (spo) / physical training  
**Korporal**, m  / corporal; —schaft, f / squad in barracks  
**Korpstruppen**, f.pl / undivisioned units, pl  
**Korvettenkapitän**, m / lieutenant commander, R.N.  
**Kosten**, f.pl / costs (pl), charges (pl), expenses, pl  
**Kot**, m / mud, dirt, dung, excrements (pl), soil, filth; —flügel, m  / mudguard  
**Kraft**, f / force, power, strength; —fahrer, m / motor driver, motorist; —fahrlafette, f / maquette; —fahrtruppe, f / motors and M.T. service; —fahrwesen, n / motor transport, mechanical transport; —lastzug, m / motor freight car train, lorry train; —quelle, f / source of power, source of energy; —rad (n) mit Beiwagen / motor-

- cycle with side car; —radschützenkompanie, f / motorcycle rifle company; —schlepper (m) mit Anhänger / tractor, power traction; —stoff, m / fuel; —stoffverbrauch, m / fuel consumption; —übertragung, f / transmission of power; —wagenverkehr, m / autocar traffic; —wagen, m / car, motor, motor-car, automobile, autocar, motor-lorry; —wagenartillerie, f, s. Artillerie; —wagenführer, m / driver; —wagenkolonne, f / mechanical transport column; wagentransport, m / mechanical transport; —werk, n / power station; —zug, m / motor transportation, power traction, mechanical transport; —zugmaschine, f / dragon, tractor, mountain motor car for the first line transport
- Kräfte** (f.pl) ...: —verbrauch, m (takt) / waste of energy, loss of power; —verteilung, f (takt) / distribution of line forces
- Kragen**, m (am Rock) / collar; —spiegel, m / facing (der Offiziere), gorget patch, red tab
- Krähennest**, n  / crow's nest
- Kralle**, f (mach) / claw, clutch, dog
- Krampe**, f / cramp, clamp, dog, clasp, crampoon
- Krampf**, m (san) / cramp, spasm
- Kran**, m / crane
- krank** / sick, ill, diseased; — werden / to be taken ill, to go sick
- Kranken...**: —bahre, f (-trage) / stretcher, litter; —bahre, f (fahrbare) / rolling litter; —haus, n / hospital; —kraftwagen, m / ambulance (car); —pfleger, m (-wärter, m) / sick berth attendant, nurse; —träger, m / ambulance man, stretcher bearer; wagen, m / ambulance (wagon)
- Kreisel**, m / top, gyrost, gyroscope; —kompaß, m / gyro compass
- Kreiskorn**, n (arm) / circular foresight; —visier, n / annular sight, ring sight
- Kreissäge**, f / convex circular saw, bevelled saw, swayed saw
- krepiere**  / to burst; — (Tiere) / to fall, to die, to perish
- kreuzen**  / to cross, to cruise
- Kreuz...**: —feuer, n / cross(ed) fire; —hacke, f / pickaxe; —leine, f / check lines (pl), check reins, pl; —tell, n  / breach
- pin-hutt, cross-piece; —weg, m / cross-way, crossing
- Kreuzer**, m  / cruiser
- Kreuzung**, f  / crossing, intersection, cross
- Krieg führen** / to make war, to be at war with
- kriegführend** / belligerent
- Kriegsakademie**, f / staff college; — L. Art. u. Pl., f / Woolwich Academy; — f. Inf. u. Kav., f / Sandhurst College; — f. Flieger / Andover Staff College
- Kriegs...**: —artikel, m / articles (pl) of war; —bedarf, m / requisites (pl) of war munition; —beschädigt / disabled in action; —brauchbar / fit, serviceable, useful for military purposes; —entschädigung, f / war indemnity; —erfahrung, f / war experience; —erklärung, f / declaration of war; —fall, m / casus belli, case of war; —flagge, f / war ensign; —flotte, f / war fleet, navy; —führung, f / conduct of war, warfare, belligerence; —fuß, m / war footing, war strength; —gebiet, n / zone of war, zone of action, war area; —gefangener, m / prisoner of war, P.O.W.; —gefangenschaft, f / captivity, detention; —gemäß / warlike; —gerät, n / war stores, pl; —gericht, n / court-martial; —gewöhnnt (kriegstüchtig) / war-trained, practised in war, accustomed to fighting; —gliederung, f / order of battle, battle array; —glück, n / fortune of war; —hafen, m / military port, naval port; —handwerk, n / trade of war; —herr, m / supreme war lord; —industrie, f / war industry; —kosten, pl / cost of war; —kunst, f / art of war, generalship, tactics (pl), strategy; —lage, f / idea (general, special), war map, situation; —lazarett, n / hospital, stationary hospital; —list, f / stratagem, ruse of war; —maßig / warlike; —material, n / munition, war material; —ministerium, n / Ministry of War, Ministry of National Defence, War Office; —rat, m / war council; —recht, n / martial law; —rüstung, f / armaments (pl), war preparation; —schäden, m.pl / wastage; —schauplatz, m / theatre of war,

theatre of operations; —schiff, n / man-of-war, warship; —schuld, f / war guilt; —schule, f / military college; —spiel, n / war game on maps; —stärke, f / war strength; —tagebuch, n / war diary; —vor-räte, m.pl / war stocks, pl; —wissen-schaft, f / strategical or military science; —zulage, f / war bonus; —zustand, m / state of war

Krippe, f / manger, crib

Kroki, n / sketch map

kröpfen / to crank

krümmen (biegen) / to bend, to crock

Krümmung, f / bend, winding, curve, cur-vature

Krümpferpferd, n / reserve horse

Kruppe, f  / crupper, croup

Küche, f (s. auch Menage) / kitchen

Kufe, f  / skid, skidrunner

Kufen, f.pl (Schlitten-) / sledge runners, pl

Kugel, f / ball, sphere, globe, bullet; —fang,

m / stoppbutt, rißebutt; —gelenk, n /

ball joint, socket joint; —lager, n / ball

bearing; —regen, m / hail shower of bul-

lets; —stoßen, n (spo) / sphere-throwing

Kühler, m (aut) / radiator; —haube, f (aut)

/ radiator cover

Kühl...: —mantel, m / cooling (air) jacket,

(cooling) water jacket; —rippe, f / radi-

ator, cooling rip; —wasser, n / cooling

water; —wasserfrostschutzmittel, n /

means to prevent freezing of the cooling

water

Kühlung, f (M.G.) / water jacket, air jacket;

— (mot) / cooling; Luft— / air-cool-

ing; Wasser— / water-cooling

Kumt (Kummet), n  / collar; Stell— /

adjustable collar; —geschirr, n / collar

harness

kundgeben / to notify, to publish, to an-

nounce, to manifest

Kündigung, f / notice

Kunst...: —flug, m (aer) / trickflying, stunt-

ing, stunt flying, acrobatics, pl; —straße,

f / high road

künstlich / artificial

Kupfer, n / copper; —draht, m / copper

wire

Kuppe, f (ter) / curved top, summit

Kuppel, f / cupola, dome


kuppeln, (aus-, ausrücken) / to declutch,

to disengage the clutch, to throw out the

clutch; — (ein-) / to let in the clutch,

to clutch in

Kuppelung, f (aut) / clutch, coupling; —

( mach) / coupling

Kuppelungs...: —gehäuse, n / clutch casing;

—hebel, m / clutch lever

Kurbel, f / crank; —arm, m / crank arm,

crank web; —gehäuse, n (-kasten, m) /

crank case, crankshaft housing or casing;

—stange, f / connecting rod; —welle, f /

crankshaft

Kurs, m  / course; — ändern / to haul

the course; — nehmen / to take the

course; —messer, m / protractor

Kursus, m / course

Kurve, f / curve; —  / curve, flight in

a curve; — (aut) / curve

Kurvenflug, m  / spiral descent

Kurz...: —schluß, m (el) / short circuit;

—streckenlauf, m (spo) / short distance

race; —wellensender, m (rad) / short-

wave transmitter; —wellig (rad) / short-

waved

Küste, f / coast, shore, beach; Flach— /

flat (open) coast; Steil— / shelving coast,

steep coast

Küsten...: —artillerie, f / shore ordnance,

coast defence artillery; —befestigungen,


f.pl / coastal fortifications, pl; —gebiet, n

/ shore or seaside; —gewässer, n / coastal









waters, pl; —horchdienst, m / coastal









listening duty; —schiffahrt, f / coasting








trade; —verteidigung, f / coast defence








Kutter, m  / cutter

## L

**Labeflasche**, f / water bottle  
**Lack**, m / dope, varnish, laquer  
**Lade...**: —baum, m / derrick; —brücke, f / loading bridge; —fähigkeit, f / carrying capacity, loading capacity; —fähigkeit, f  / tonnage; —gurt, m (arm) / cartridge belt; —hemmung, f (arm) / stoppage, jam (ming), failure of breech to completely close after loading; —kanonier, m (-schütze, m) / charger; —rampe, f  / loading ramp; —raum, m  / hold, loading space; —raum, m (arm) / chamber; —schale, f  / loading-tray; —stellung, f (tir) / loading position; —stock, m (arm) / ram rod; —streifen, m  / clip, charger; —vorrichtung, f (arm) / breech mechanism, feeding mechanism  
**laden** (arm) / to load; — (Akku) / to charge an accumulator  
**Ladung**, f / load, charge, freight; — (Schiffs-) / cargo; geballte — / load in bales  
**Lafette**, f / carriage, mount(ing)  
**Lafetten...**: —kasten, m / trail box, bracket box; —rahmen, m / slide carriage, chassis carriage; —schwanz, m / trail; —sitz, m / carriage seat; —sporn, m / trail spade; —wand, f (-holm, m) / bracket, carriage side, cheek; —winkel, m / angle of carriage, carriage angle  
**Lafettierung**, f / mounting  
**Lage**, f / position, situation, attitude, state; — f  / attitude; — f (tir) / volley, tier, points of impact  
**Lagen...**: —feuer, n / tiers (pl) of fire, double tier of fire; —karte, f / general plan, situation map  
**Lager**, n (mach) / bearing, support; Truppen— / camp; — abbrechen / to strike a camp, to decamp; —bestand, m / stock; —stroh, n / camping straw  
**lahm**  / lame  
**lahmen**  / to be lame  
**lähmen** (takt) / to paralyze, to neutralize  
**lahmlegen** (Angriff), s. Angriff  
**Lähmungsschießen**, n (gas) / neutralizing fire

**Lamelle**, f / sheet (of metall), lameila, segment, gill  
**Lamellenkupplung**, f (aut) / lamellar connection, disk clutch  
**Land**, n / country, land; an —  / ashore; —brücke, f / dry bridge, land bridge; flugwesen, n, s. Flugwesen; —messer, m / surveyor; —mine, f / land mine; —ratte, f / land-lubber; —stoß, m (br) / shorebay, bankpier; —sturm, m / landsturm, territorial reserve; —weg, m / country road, second route; —wehr, f / landwehr, second reserve; —zeichen, n (-marke, f)  / landmark, landing signal  
**Land...**: —deck, n (Flugdeck, n)  aer / landing stage, flying deck; —zeichen, n (aer) / ground strip, landing signal  
**Landes...**: —aufnahme, f  / ordnance survey; —verrat, m / high treason; —verteidigung, f / home defence  
**landen** (trp) / to land; —  / to land, to get ashore; — (aer) / to land, to base, to alight  
**Landung**, f / landing, alighting, disembarkation, getting ashore; glatte — (aer) / good landing, safe landing  
**Landungs...**: —brücke, f / jetty, landing stage; —truppen, f.pl / landing force(s)  
**Lang...**: —baum, m  / perch; —geschoß, n / elongated projectile, long shell; —holz, n / long woods (pl), beams, pl; —rohrgeschütz, n / long barrelled gun, long gun; —streckenlauf, m (spo) / long distance race; —tau, n  / drag-rope  
**Länge**, f / longitude, length; — f (geogr.) / longitude  
**Längen...**: —abweichung, f (tir) / variation of longitude; —streuung, f (tir) / dispersion in range, longitudinal dispersion  
**länglich** / oblong  
**längs** / along  
**Längs...**: —achse, f / longitudinal axis; —bestreichung, f (tir) / enfilade fire; —schiff  / fore-and-aft; —träger, m / longeron, longitudinal bearer


Lasche, f / fish plate, cover plate, clip, tongue  
 Lastigkeit, f  / trimming, centrage; — f  / tonnage  
 Last...: —kraitwagen, m / lorry (offener), motor van, truck; —kraitwagenanhänger, m / motor van trailer; —zug, m / M.T. train  
 Latrine, f / latrine  
 Latte, f / batten, lath  
 Laub...: —wald, m / leafy wood; —werk, n / foliage, leafage  
 Lauer, f / ambush; —stellung, f / position of surveillance, lying in ambush for  
 Lauf, m (Laufen, n) / running, current, race, track, movement; —  / barrel; gezogener — / twisted barrel; glatter — / smooth barrel; verstopfter — / blocked barrel; —brücke, f / light bridge, gang-board ; —graben, m (firt) / communication trench; —mantel, m (arm) / barrel casing; —mündung, f (arm) / muzzle; —schritt, m (spo) / double time, double quick step; —steg, m  / keel; —werk, n (mot) / rolling gear  
 Läufer, m (Rechenschieber) / slider (of) a rule, cursor  
 Lange, f / lye; buck  
 lauschen / to listen, to overhear  
 Lauschstelle, f / listening station  
 Laut...: —sprecher, m (rad) / loud speaker; —stärke, f / sound intensity, audibility; —verstärker, m / sound amplifier, sound multiplier  
 Läutewerk, n / bells, pl  
 Lawine, f / avalanche  
 Lazarett, n / hospital; —schiff, n / hospital-ship; —zug, m / hospital-train, ambulance train  
 Lebensmittel, n.pl / provisions (pl), victuals, pl; —empfang, m, s. Empfang; —versorgung, f / food supply; —wagen, m / supply wagon  
 Leck, n / leak; —dichten (stopfen) / to stop a leak; —sein / to leak, to bilge  
 Leder, n / leather; —besatz, m, s. Beinleder ; —riemen, m / leather strap, leather belt; —scheibe, f / leather washer; —zeug n  / leathers (pl), straps and belts, pl

Lee, n  / lee, lee-side  
 Leer...: —gewicht, n / dead weight, weight empty; —lauf, m (mach) / running without load, running light; —material, n / empties, pl  
 Legierung, f / alloy  
 Leimboden, m / mud floor, clay soil  
 Lehne, f / arm rest, back  
 Lehre, f (Maß) / gauge  
 Lehr...: —gang, m / course of instruction; —mittel, n / means (pl) of instruction  
 Leib (m) ...: —binde, f  / flannel belt, cholera belt; —riemen, m, s. Koppel; —wäsche, f  / body linen, underwear  
 Leibesübungen, f.pl (spo) / physical training, gymnastics, pl  
 Leichtathletik, f (spo) / light athletics, pl  
 Leichter, m  / lighter, barge  
 leichtes Maschinengewehr, n, s. Maschinengewehr  
 Leicht...: —matrose, m / ordinary seaman; —metall, n / light metal; —verwundetensammelplatz, m (san) / walking wounded collecting post, collecting post for slightly wounded  
 Leim, m / glue  
 Leine, f / line, cord, rope  
 Leinwand, f / linen  
 Leistung, f / output, capacity, efficiency, power performance; — (spo) / performance  
 leistungsfähig / efficient, strong, able, solvent  
 Leistungsfähigkeit, f / efficiency, power, ability; — (arm) / efficiency  
 Leit...: —batterie, f / control battery; —feuer, n (pi) / slow match, fuze; —gedanke, m / principal idea; —kante, f  / leading edge; —wellenverschluß, m  wedge breech-mechanism with guiding screwshaft, breech with a cam actuating screw; —werk, n  / tail unit, control-surfaces, pl, conductance  
 leiten (einheitlich), s. einheitlich  
 Leiter, f / ladder; —, m (el) / conductor  
 Leitung, f (Führung) / leading, leadership, command; — (el, tel) / line, wire, conductor; —abbauen / to dismantle a line; —legen / to erect a line, to lay a line; —prüfen / to test a line




**Leitungs...** —berührung, f / contact; —draht, m / conducting wire; —durchhang, m / sag, dip; —führung, f / conduction; —klemme, f / terminal; —mast, m / mast; —netz, n / network of circuits, network of lines; —prüfer, m / line tester, testing apparatus; —stange f (aus Eisen) / iron pole

**Lende**, f / loin, lumbar region



**Lenk...** —achse, f / leading axle, foreaxle; —bar / dirigible, steerable, governable, guidable; —luftschiff, n / dirigible (airship); —rad, n (aut) / (steering) wheel; —scheit, n  / sway, sweep, splinter bar; —stange, f (Fahrrad) / handle bars (pl), guide bars, pl

**lenken** (steuern) / to steer, to direct, to guide, to rule, to master, to pilot, to drive, to manage, to govern, to control

**Lenkung**, f (Steuerung, f) / steering


**lenzen**  / to free a ship, to scud

**Lenzpumpe**, f  / bilge pump

**Leucht...** —apparat, m / illuminating apparatus, flare; —boje, f  / light buoy, floating light; —fackel, f / torch; —fallschirmrakete, f / parachute flare; —feuer, n ( aer) / beacon light, signal fire; —geschoss, n / tracer bullet, tracer cartridge; —kugel, f / fireball, tracer bullet, flare, star-shell (light); —munition, f / light ammunition; —patrone, f / tracer cartridge, very light; —pistole, f / very pistol, signalling pistol; —rakete, f / light-rocket; —satz, m / luminous composition; —spurmuniton, f / tracer incendiary cartridges, pl; —turm, m / light-house; —zeichen, n / light sign (al)

**leuchten** / to light, to shine, to radiate

**Leutnant**, m / lieutenant, second lieutenant;

—zur See, m  / sub-lieutenant; —(aer) / pilot officer

**Libelle**, f / level, spirit level, clinometer, water level; —einspielen lassen / to bring into play, to centre the bubble


**Libellen...** —gehäuse, n / level box; —tafel, f / level table

**Lichtbild** (n) ...: —auswertung, f / photogrammetry; —entzerrung, f / restitution; —erkundung, f / photographic reconnaissance

**Licht** (n) ...: —blitz, m / flash; —kegel, m / cone of light, searchlight beam; —meßtrupp, m / flash-spotting section, flash-ranging section; —welle, f / light wave

**lichter Wald**, m / open wood

**Lichtung**, f / clearing

**Liderung**, f  / sealing, obturation

**Liderungsring**, m  / ring obturator, obturating ring

**Liebesgaben**, f.pl / donatives (pl), comforts, pl

**Lieferant**, m / contractor, purveyor

**Lieferung**, f / delivery, supply, purveyance


**Lieferungsbedingung**, f / specification of supply

**Limbus**, m, s. Gradbogen

**Lineal**, n / ruler, rule

**Linearmaßstab**, m / linear scale


**Linien Schiff**, n  / battleship

**Links...** —abweichung, f (tir) / levogyration; —drall, m  / lefthand(ed) twist

**Linse**, f (opt) / lens, pl

**List**, f / cunning, craft, ruse, trick

**Liste**, f / list; namentliche — / nominal roll

**Litze**, f (Schnur) / braid; — (Tresse, f)  / gallon, sripe, patch of braid

**Litzendraht**, m (el, tel) / strand, stranded wire

**Loch**, n / hole, opening, aperture; —eisen, n / punch, puncheon; —zange, f / punch, belt punch

**lockern** / to loosen

**Lockerungsübungen**, f.pl (spo) / exercises (pl) of relaxation

**Löffel**, m / spoon

**Log**, n  / log

**loggen** / to heave the log, to log




**Lohn**, m / salary, pay, wages, pl


**Löhnung**, f (Soldaten) / (soldier's) pay; —emplangen / to get soldier's pay; mobile — / war pay, war bonus

**Löhnungs...** —liste, f / pay list; —zulage, f, s. Zulage


**Lore**, f / truck, lorry

**los...** —brechen / to break loose, to break off; —gehen (tir) / to go off; nicht —gehen (tir) / to missfire; —lösen (sich vom Feinde) (takt) / to free oneself, to disengage oneself from the enemy

**Lösch...** —funke, m / quenched spark, quenched gap; —hafen, m  / port of discharge; —platz, m / landing place  
**löschen**, s. entladen; **Durst** — / to quench the thirst; **Feuer** — / to extinguish  
**lose**, locker / loose, light  
**lose Fühlung**, f, s. Fühlung  
**loser Boden**, m / light ground  
**Losscheibe**, f / loose pulley  
**Losung**, f (Parole, f) / password  
**lösen** (Verbindung) (tel) / to cancel a relation; — (Aufgabe) / to solve; — (chem) / to dissolve  
**Lösung**, f (chem) / solution  
**Lot**, n  / lead, sounding lead  
**loten** / to sound  
**löten** / to solder  
**Lotse**, m / pilot  
**Lücke**, f / gap, breach, opening, blank  
**Lücken ausfüllen** / to supply a want, to stop a gap, to fill up with  
**Luft** (f) ...: —abwehr, f / anti-aircraft defence; —abwehrgeschütz, n / anti-aircraft gun; —angriff, m / aerial attack, air raid; —antenne, f (rad) / overhead aerial; —aufklärung, f / air scouting, air reconnaissance; —bereifung, f  / pneumatic tyres, pl; —bild, n (aer) (Fliegerbild) / air photograph, aerial photo; —bildauswertung, f / plotting of air photographs; —blase, f / air bubble; —bremse, f / air brake; —dicht / airtight, hermetical; —druck, m / air pressure, atmospheric pressure; —fahrer, m / aircraftsman; —fahrt, f / aeronautics (pl), air navigation; —fahrzeug, n (schwerer als die Luft) / aircraft (heavier than aircraft); —fahrzeug (leichter als die Luft) / aircraft (lighter than aircraft); —hafen, m (Flughafen, m) / aeroport, airport, aerodrome; —herrschaft, f / air supremacy, superiority in the air; —kampf, m / aerial combat, air fight, air fighting; —krank sein / to be airsick; —krieg, m / aerial war(fare); —kriegsschule,


f / air college; —kühlung, f / air cooling; —loch, n (Fallbö, f) (aer) / down gust, air pocket; —macht, f / air power  
 —pumpe, f / airpump, inflator; —reifen, m / air tyre; —schacht, m / ventilating shaft; —schaffen / to give vent, to discharge; —schicht, f / air layer, air stratum; —scheibe, f / air target; —schiff, n / airship, aerostat; —schiffahrt, f (leichter als Luft) / aerostation, aerostatics, pl; —schiffhalle, f / shed, hangar; —schiffkörper, m / airship-hull; —schiffer, m / aviator, aeronaut; —schifferbataillon, n / airship battalion; —schlauch, m / airtire, inner tube; —schraube, f (Propeller) / air screw, propeller, prop; —schraubenflügel, m / air-screw blade; —schutz, m / anti-aircraft defence; —schutzband, m / national union for anti-aircraft defence; —schutzkeller, m / bombproof refuge; —schutzraum, m / shelter for aerial defence; —spähdienst, m / (anti-aircraft) look-out service; —sperre, f / air barrage, balloon apron (Fesselballonschutz); in die —sprengen / to blow up; —störungen, f.pl / atmospheric disturbances, pl / —streitkräfte, f.pl / air force, air arm; —strömung, f / current of air; —stützpunkt, m / air base; —torpedo, n / air torpedo; —tüchtig / airworthy; —tüchtigkeit, f / airworthiness; —verkehr, m / air traffic; —vorholer, m  / pneumatic recuperator; —waffe, f / air arm; —wehrkreis, m / air defence area; —widerstand, m / air resistance; —ziel, n / overhead objective; —zufuhr, f (mot) / air supply

**Lüftung**, f / airing, ventilation

**Luke**, f  / hatch, hatchway

**Lumpenparade**, f / rag review

**Lunge**, f / lung (s), pl










**Lünse**, f  / linch pin, axlepin




**Lunte**, f / match (cord)

**Lupe**, f (opt) / reading glass, magnifier, loupe

**Luv**, f  / luff, weatherside

## M

Maat, m  / petty officer, mate  
 Macht, f / power, force (s); bewaffnete — / armed power, armed force, mailed fist  
 Magazin, n / magazine, depot, stores, pl;  
 —gewehr, n / rifle, gun, rifled gun, repeating rifle; —verwaltung, f / administration of stores, store keeping  
 Magen, m / stomach  
 Magnet, m (phys) / magnet; — m (mot) / magneto; —nadel, f / magnetic needle; —zündung, f (mot) / magneto ignition  
 Mähne, f  / mane  
 Mähnenkamm, m / mane comb  
 Major, m / major, squadron leader (aer)  
 Mangel, m / want, deficiency, default, defect, indigence  
 Mannschaft, f / men (pl), ranks, pl; —  / crew; — (spo), f / team  
 Mannschaftskost, f / fare, food  
 Mann über Bord / man over board  
 Manöver, n / manoeuvre(s); —kartusche, f (mun) / blank cartridge  
 Mantel, m  / cloak, great coat; —  / jacket; —  / envelope, jacket; gerollter — / rolled great coat; —riemen, m  / cloak strap; —rohr, n  / jacketed tube, jacket; —sack, m  / valise  
 Marine, f / navy (R.N.) H.M. ships (pl), naval forces (pl), war fleet; —flugzeug, n / marine airplane, naval landplane, naval seaplane; —luftfahrt, f / naval aviation, naval fleet air arm, naval air service; —ministerium, n / Ministry of Naval Affairs, Admiralty; —offizier, m / naval officer; —schule, f / navy college; —station, f / naval base, naval station; —zahlmeister, m / paymaster  
 Marke, f / mark, index, mire  
 Marketender, m / sutler, canteen man, caterer  
 markierter Feind, m / indicated enemy, marked enemy  
 Markscheidegerät, n (pi, min) / mine surveying instrument

Marktflecken, m / market town  
 Marmelade, f / jam, marmalade  
 marodieren / to maraud, to pillage  
 Marschall, m (Feld-) / field marshal  
 Marsch...: —anzug, m / marching dress; —befehl, m / marching order; —bereit / in order of march, ready to march; —erleichterungen, f.pl / eases (pl), easement; —form, f / march formation; —gepäck, n / baggage; —geschwindigkeit, f / rate of march; —gliederung, f / march formation; —halfter, m  / headstall with headrope; —kolonne, f / marching column, column of route; —kranker, m / footsore, unable to march, man with sore feet; —leistung, f / marching performance, travelling marching performance; —ordnung, f (-folge, f) / marching order, column of march; —quartier, n / quarters (pl) for moving troops; —rast, f / rest on the march; —richtung, f / direction (of marching); —route, f / line of march, route of marching; —sicherung, f / protection on the march; —stockung, f / obstruction on the march; —tempo, n / rate of marching; —tiefe, f / length of column, depth of marching column; —verpflegung, f / supply on the march  
 marschieren (im Tritt, ohne Tritt), s. Tritt  
 Masche, f / mesh, stitch  
 Maschendraht, m / netting wire  
 Maschine, f / engine, machine  
 Maschinenflak, f / automatic anti-aircraft gun  
 Maschinengewehr, n (leichtes) / light machine-gun; — (schweres) / heavy machine-gun; — freimachen, s. freimachen; — an Ort bringen, s. an Ort bringen; —gekoppelt / coupled machine-gun; —aufsatz, m / sight bar; —drehkranz, m  / rotary suspension mount, gun ring, ring gun mounting; —gurt, m / cartridge belt; —kampfwagen, m / female tank; —kanzel, f  / gunner's cockpit; —kompanie, f / female tank group; —munitionskasten, m / ammunition box, ammunition chest;

—nest, n / machine-gun nest; —schild, m / machine gun shield; —schlitten, m / sleight (mount); —schütze, m / machine gunner; l. — (aer) / airman gunner, machine gunner; l. —gruppe, f / section of machine-guns; —steuerung, f / gun synchronization, timing

Maschinen...: —kanone, f / automatic gun; —pistole, f / machine pistol

Maske, f / camouflage, mask (ing), screen (ing); — (Gas-), s. Gasmaske

Maß, n / measure; —nahme, f (-regel, f) / measure; —stab, m (Karten-) / scale, standard, measure; —stabsgerecht / true to scale, in correct scale

Masse, t (Menge) / mass, bulk, quantity  
Massen...: —aufgebot, n / general levy, levy en masse; —einsatz, m (takt) / mass engagement; —feuer, n / mass fire, volume of fire, general volley; —grab, n / general tomb, mass grave

massieren / to mass (trp)

Mast, m / mast; —fernrohr, n / giant periscope; —werk, n / masting

Material, n / material, substance material; rollendes — / rolling stock

Materialien...: —depot, n / (unit) stores, pl; —lager, n / unit stores, pl

Matrose, m / sailor, mariner

Matte, f (Flechtwerk, n) / mat

matte Kugel, f / spent ball  
mauern / to build, to make a wall

Maurer, m / mason, bricklayer

Maulesel, m (Maultier) / mule, hinney

Mechaniker, m / mechanic, artificer, mechanician, fitter

Meer, n / sea, ocean

Meeres...: —höhe, f / sea level; —spiegel, m / sea level

Mehl, n / flour, meal, powder

Mehr...: —belastung, f / overcharge; —dekker, m / multiplane; —gewicht, n / overweight; —fachzünder, m / multiple fuze; —lader, m / magazine rifle; —ladervorrichtung, f / magazine catch

Meile, f / mile, league

Meilenstein, m / milestone

Meißel, m / chisel

Meister, m (spo) / champion, master

Melde...: —abwurf, m (aer) / message dropping; —block, m / message pad; —dienst, m / message duty, despatch-carrying duty; —fahrer, m / estafette; —gänger, m / despatch runner; —hund, m / messenger dog; —hundführer, m / messenger dog keeper; —karte, f / message card, message form; —kopf, m / forward report, centre; —läufer, m / despatch runner; liste, f (spo) / list of competitors, list of entries; —reiter, m / despatch rider; —sammelstelle, f / reporting centre; —weg, m / track followed by a chain of runners

melden / to report; sich — / to announce oneself, to report oneself; sich krank — / to go sick, to report oneself sick

Melder, m / (despatch)runner, orderly

Meldung, f / message, report, return

Membran(e), f / diaphragm, membrane

Menage, f / food carrier

Merk...: —blatt, n / mark sheet; —zeichen, n / distinctive mark, token

Meß...: —band, n / measuring tape, tape measure; —kette, f / measuring chain;

—latte, f / surveyor's pole, ranging pole; —mann, m / ranging man, ranging taker, measurer; —plan, m (tir) / surveying sketch; —stelle, f / surveying office, sound-ranging office; —tisch, m / surveyor's table, plane-table; —tischaufnahme, f / plane-table sketch; —tischblatt, n / ordnance survey map; —trupp, m / ranging picket, survey section

messen / to measure, to survey, to gauge

Messer, n / knife

Messing, n / brass

Meuterei, f / mutiny

Meuterer, m / mutineer

Militär...: —arzt, m / military surgeon, army doctor, sanitary officer; —beamter, m / military official, administrative officer; —dienstfrei / off duty; —dienstpflicht, f / compulsory military service, conscription; —dienstpflichtig, / liable to serve as a soldier; —diensttauglich, / fit for service; —fahrschein, m / travelling warrant; —gerichtsbarkeit, f / military justice; —maß, n / standard measurement; —strafgesetzbuch, n / military penal (law) code; —verwaltung, f / army administration,

- Army Board; —vorschule, f / military preparatory school; —zeit, m / standing in the services (pl), time of service, period of service
- Miliz, f / militia, yeomanry (berittene), citizen airforce (aer); —system, n / militia system
- Mine (f): auf eine — laufen ⚡ / to strike a mine
- Minen...: —feld, n ⚡ / mine field, mined area; —gang, m (-stollen, m) / gallery, tunnel; —hund, m / miner's truck; —kammer, f / chamber of a mine; —krieg, m / mine war; —leger, m ⚡ / mine-layer; —sperre, f / mine-blockade, barrage; —sucher, m ⚡ (-suchboot, n) / miner, mine sweeper; —trichter, m / mine-crater, trench-mortar bomb-hole; —werfer, m / trench mortar; —werferwaffe, f / trench mortar artillery
- Mischung, f / mixture, composition, combination, alloy, blend
- Mischwald, m / mixed wood
- mißbrauchen / to misuse, to abuse
- Mißerfolg, m / failure
- mißlingen / to fail, to miscarry
- Mißweisung, f (Kompaß) / aberration (of the needle), declination, variation
- mithören (tel) / to listen in, to tap the wire, to overhear
- Mitkämpfer, m / fellow-soldier, combatant, fellow-combatant, comrade, brother fighter
- Mitteilung, f / notice, communication
- Mittel, n / means (pl), contrivance, method, average (math) medium; —arrest, m / solitary confinement; —pferd, n / centre horse; —linie, f / centre line, bisecting line; —ring, m — / centre band; —reiter, m / centre guide, centre driver; —sattelpferd, n / saddle horse; —streckenlauf, m (spo) / half-long distance race
- mittschiffs / (a)midships
- mitwirken / to contribute, to cooperate in, to take part in
- Mitwirkung, f / cooperation, assistance
- mobile Löhnung, f, s. Löhnung
- Mobilmachungs...: —befehl, m / mobilization order; —kalender, m / mobilization scheme; —plan, m / mobilization plan, plan of mobilization
- Mole, f / mole, jetty, pier
- Monteur, m / engine fitter, mounter
- Montierung, f (Aufstellung, f) / rigging, erection (of an engine)
- Moor, n / fen, bog, swamp
- morastig / muddy, swampy, boggy
- Mörser, m / mortar
- Mörtel, m / mortar, plaster
- Motor...: —anlasser, m / motor starter; —boot, n / motorboat, motorvessel, motorlaunch; —defekt, m / engine failure; —gehäuse, n / crank case, carter, housing; —geräusch, n (-lärm, m) / noise of the engine; —haube, f / bonnet, motor cover
- motorisiert / motored
- mucken (beim Schießen) / to grumble, to move
- Muffe, f / sleeve, socket, muff, coupling box
- Mulde, f (ter) / depression, hollow, tray, trough
- Mund...: —stück, n (Gasmaske) / box-respirator, mouthpiece; —vorrat, m / provisions, pl
- münden / to run into, to discharge, to fall into
- mündlich / oral, verbal
- Mündung, f (arm) / opening, mouth, muzzle, orifice; —(Fluß-) / estuary, mouth
- Mündungs...: —bremse, f — / muzzle brake; —deckel, m — / muzzle cover; —feuer, n (arm) / muzzle fire, flash; —feuerdämpfer, m / flash damper, flash hider, flash eliminator; —kappe, f — / muzzle cover; —knall, m / puff; —schoner, m — / sight protector, muzzle protector; —wucht, f (mun) / muzzle energy
- Munition, f / ammunition; getrennte —, s. getrennt
- Munitions...: —anforderung, f / ammunition demand, ammunition claim; —anstalt, f / ammunition works (pl), ammunition factory; —aufwand, m (großer) / ammunition consumption; —aufzug, m / ammunition hoist, shell davit; —ausgabestelle, f / ammunition refilling point; —ausrüstung, f / ammunition equipment; —bestand, m / stock of ammunition; —einsatz, m / ex-

penditure of ammunition; —ergänzung, f / ammunition supply; —ersatz, m / emergency ammunition; —kanonier, m (Schütze) / gunner; —kasten, m / ammunition box, ammunition chest; —kolonne, f / ammunition column; —korb, m / ammunition basket; —lager, n / ammunition depot, ammunition dump; —nachschub, m / ammunition supply; —nische, f (-unterstand, m) / ammunition dugout; —rate, f / rate of ammunition supply; —raum, m / ammunition chamber; —raupenschlepper, s. Anhänger für Munition; —staffel, f / second line of wagons; —verbrauch, m / ammunition used, expenditure of ammunition, consumption of ammunition; —ver-

schwendung, f / ammunition waste; —versorgung, f / ammunition supply; —vorrat, m / ammunition stock; —wagen, m / ammunition wagon, ammunition car, tumbrel; —zufuhr, f (M.G.) / supply

Musikmeister, m / bandmaster

Muskel, m / muscle

mustern / to examine, to review, to muster


Musterung, f (Besichtigung) / review, inspection; — (Rekruten) / review, inspection


Musterungskommission, f / tribunal

Mütze, f / cap, service cap

Mützen...: —schirm, m / peak of the cap; —streifen, m / stripe of the cap

## N

Nabe, f  / hub, nave, boss

Nachbrenner, m  / hangfire

nachdrängen (scharf) / to press in after, to crowd closely after

Nachen, m / bark, boat, skiff

nachhaltig / durable, persevering, permanent, lasting, enduring

Nachhut, f / rear (guard), rearguard


nachlassen / to release, to loosen, to leave  
nachprüfen / to (re)test, to examine, to verify

Nachprüfung, f / (re)test, examination; — (von Nachrichten) / intelligence examination

Nachricht, f / intelligence, news (pl), information, communication

Nachrichten...: — einziehen / to gather intelligence, to gain intelligence; —abteilung, f / intelligence department, signal company; —dienst, m (-wesen, n) / intelligence service; —gerät, n / signalling apparatus; —mittel, n / means (pl) of intercommunication, signalling implements, pl; —netz, n / intelligence net, communication system; —offizier, m / intelligence officer, signal officer; —sammelstelle, f / intelligence collecting depot; —stelle, f / intelligence office; —truppen, f.pl / signal service, com-

munication troops (pl), intelligence corps; —übermittlung, f / transmission of intelligence; —verbindung, f / intelligence liaison, intelligence contact; —werfer, m / message projector; —zentrale, f / intelligence centre

nachrichten (, tir) / to relay the gun

Nachschub, m / supply, fresh supply; —basis, f / supply base; —dienststelle, f / supply service office; —kampfwagen, m / supply tank; —kolonne, f / supply column; —wesen und Verpflegungswesen, n / supply and victualling

Nachspitze, f / rearguard point

nachstoßen (takt) / to attack the retreating opponent, to follow up, to pursue

Nacht, f / night; —bomber, m / night-bomber; —lager, n (-quartier, n) / night lodging, night quarters, pl; bei — und

Nebel / under cover of the night

Nachtrupp, m / rearparty of rearguard

Nachurlaub, m / extension of leave


Nachweis(ung), f, m / proof, direction, information, reference

Nachzügler, m / straggler, camp-follower

Nachzündung, f (mun, mot) / retarded ignition

Nacken, m / nape, back of the neck, cervix; —schutz, m / pugaree, pug


**Nadel**, f / needle, pin; —wald, m / fir-pine wood, coniferous trees, pl

**Nagel**, m / nail, peg; —tritt, m  / picked-up nail

**nagen** / to gnaw

**Nahangriff**, m / close range attack

**Nahaufklärung**, f / tactical reconnaissance, close-patrol reconnaissance

**Nahaufklärungsflugzeug**, n  / short distance or short range reconnaissance aeroplane

**Nahkampf**, m / hand-to-hand fight, close-range fighting; —artillerie, f / forward guns, pl; —mittel, n / close range weapon, close range arms, pl; —waffe, f / close range weapon; —wagen, m / close range tank

**nähren** / to feed, to nourish; — (takt) / to support

**Nahrung**, f (Ernährung, f) / nourishment, food, means (pl) of subsistence


**Nahrungsmittel**, n / victuals (pl), provisions (pl), articles (pl) of food

**Naht**, f (tech) / seam, edge; — (takt) / junction; —kommando, n (takt) / contact troops (pl)

**namentlich** / by name, by call, by (roll) call

**namentliche Liste**, f / roll, list

**Narbe**, f / scar, cicatrice

**Nasen...** —länge, f (spo) / short head, length of a nose; —riemen, m  / noseband

**National...** —flagge, f / national colours, pl; —hymne, f / national hymn


**Natural...** —leistung, f / payment in kind; —verpflegung, f / supplies (pl) in kind, supply of provisions

**natürlich** / natural

**Nebel**, m / mist, smoke; — (dichter) / fog; — (dünn, feiner) / haze, screen; — (künstlicher) / smoke screen

**Nebel...** —apparat, m / smoke screen apparatus; —bombe, f / smoke grenade; —geschoß, n / smoke shell, smoke ball; —horn, n / fog horn, siren; —schutz, m (gas) / smoke protector; —stoff, m / smoke-producing agent; —topf, m / smoke producer

**nebelig** / foggy, misty, hazy

**Neben...** —absicht, f / additional purpose, hidden intention, by-end; —anschluß, m (tel) / shunt; —bahn, f  / branch railway; —fluß, m / tributary, affluent, branch, feeder; —einander eingesetzte Truppen, f.pl / troops (pl) embattled side by side; —erzeugnis, n / by-product; —geräusch, n (rad) / interference, jamming; —kriegsschauplatz, m / secondary (minor) theatre of war; —mann, m / right-hand man, left-hand man; —schluß, m (tel, el) / shunt

**nehmen** (Hindernis), s. Hindernis

**Neigung**, f / inclination, slope

**Neigungswinkel**, m / angle of inclination

**Nennung**, f (spo) / entry

**Nest**, n / nest


**Netz**, n / net, grid, network

**Neuaufstellungen**, f.pl (trp) / reorganized-unities, pl

**Neutralitätsabzeichen**, n / badge of neutrality, distinctive mark of neutrality

**Nichtkombattant**, m / non-combatant, ineffective

**Nickel**, n / nickel

**nieder...** —gehen  / to descend, to come down, landing, alighting; —halten (takt, tir) / to keep down, to suppress

**Niederhaltungsschießen**, n / suppressing fire, neutralizing fire

**nieder...** —kämpfen (takt, tir) / to crush, to overwhelm; —kauern / to kneel down

**Niederlage**, f / defeat; —beibringen / to defeat; —erleiden / to suffer a defeat

**niedermachen** (-metzeln) / to massacre, to butcher

**Niederschlag**, m (met) / precipitation, deposit, (chem) precipitate

**niederschlagen** (Angriff), s. Angriff

**Niederung**, f (ter) / low country, low land, plain, marsh

**niederwerfen** / to throw down, to defeat

**niedrig** / low, base, inferior

**Niedrigwasser**, n / low tide

**Niemandsland**, n / no man's land

**niesenerregend** (gas) / sternutatory, sternutative

**Niet...** —bolzen, m / clinch bolt; —hammer, m / riveting hammer

nieten / to rivet  
 Nische, f / niche, recess  
 nivellieren  $\Delta$  / to level  
 Nivellier...: —fernrohr, n  $\Delta$  / levelling telescope, levelling fieldglass; —instrument, n  $\Delta$  / levelling instrument; —latte, f  $\Delta$  / levelling staff, levelling post, levelling rule  
 Nocke, m (mot) / cam, lifter  
 Nockenwelle, f / cam shaft  
 Nonius, m / vernier, nonius  
 Normalgeschütz, n / standard gun  
 normal / normal, universal; —spurig / standard-gauged  
 Normung, f (Normalisierung, f) / standardization  
 Not...: —anker, m / sheet anchor; —behelf, m / shift, makeshift; —bremse, f / emergency brake; —dringlich / urgent, pressing; im —fall, m / in case of need, emergency; —feuer, n, s. Sperrfeuer; —hafen, m  $\Delta$  / harbour of refuge, port of distress, shelter; —helfer, m (im Gas-

schutz) / forced aid; —landung, f (aer) / forced landing, emergency landing; —quartier, n / emergency quarters, pl; —rampe, f  $\Delta$  / improvised ramp, temporary platform; —signal, n / distress signal, signal of distress; —verband, m (san) / first-aid bandage, rough bandage; —wehr, f / self-defence

Null...: —fläche, f / datum level; —geschütz, n / directing gun; —linie, f / zero mark; —punkt, m / zero; —strich, m / zero mark, zero dash

Nummerscheibe, f (tel) / number disk, dial

Nüstern, f.pl  $\Delta$  / nostrils, pl

Nute, f / groove, score

Nutz...: —anwendung, f / (moral) application; —effekt, m / efficiency; —holz, n / timber; —kraft, f (Arbeit) / effective power; —last, f / useful load, working-load, paying-load; —leistung, f (tech) / effective power, output, useful effect

Nutzen, m / use, profit, benefit

## O

Obdach, n / shelter, lodging  
 Ober...: —arm, / upper arm; —arzt, m / lieutenant (A.M.C.); —bau, m / superstructure, permanent way; —befehlshaber, m / commander-in-chief; —bootsmannsmaat, m / chief boatswain; —deck, n  $\Delta$  / upper deck; —deckoffizier, m / commissioned warrant officer; —feldarzt, m / major A.M.C., surgeon major; —feldwebel, m / company serjeant-major; —fläche, f / surface, area, outside; —gefreiter, m / acting corporal, acting bombardier (art); —gurt, m  $\Delta$  / surcingle; —hand gewinnen / to get the upper hand, to carry the day; —irdisch / overground, overhead; —lafette, f / top carriage, upper carriage; —leutnant, m / lieutenant, flying officer (aer); —leutnant z. S.  $\Delta$  / sublieutenant; —quartiermeister, m / chief quartermaster; —ring, m  $\Delta$  / upper band; —schenkel, m / thigh; —schütze, m / first markman, chief rifleman; —veterinär, m / lieutenant, V.V.M.;

—wachtmeister, m / squadron sergeant-major

Oberst, m / colonel; — (Luft) / group captain; —leutnant, m / lieutenant-colonel, (aer) wing commander

Ofen, m / stove, oven, kiln, furnace

offen / open

offenes Gelände, n / open ground

offenem Felde (auf) / unmasked ground

offener Güterwagen, m / truck, lorry

offener Schlacht (in) / open battle

Offensive (f) ergreifen / to take the offensive

öffentlicher Verkehr, m / public traffic


Offizier, m / (commissioned) officer, army officer, ranker; zum — ernannt werden / to be commissioned, to obtain a commission

Offiziers...: —anwärter, m / candidate for commission, aspirant; —bursche, m / batman, orderly; —speiseanstalt, f / officer's mess





Ohr, n / ear







Okular, n / eyepiece, ocular  
 Öl, n / oil; —kanne, f / oil can, oiler  
 Operations...: —befehl, m / operation order; —freiheit, f / freedom of action, freedom of operation  
 Orden, m (Ordenszeichen, n) / order, badge, decoration; —verleihen / to confer an order  
 Ordens...: —band, n / ribbon (of an order); —schnalle, f / ribbons, pl  
 Ordinate, f / ordinate  
 ordnen / to put in order, to arrange, to regulate  
 Ordonnanz, f / orderly  
 Orkan, m / hurricane, tornado

Ort, m / place, locus; —schaft, f / village, place; —scheid, n  / swingle tree; Seitengewehr an —bringen / to fix the bayonet; M.G. an —bringen / to put the machine-guns on their wagons  
 orten / to take a bearing  
 Orts...: —biwak, n / close billets, pl; —gefecht, n / local fighting; —kommandant, m / town major; —unterkunft, f / (ordinary) billets, pl; —unterkunft beziehen / to move into the village  
 Ortung, f / navigation, position fixing  
 Ortungsbusssole, f / route compass  
 Öse, f / eye(let)



## P



Pack...: —riemen, m / cloak strap; —sattel, m  / pack saddle; —tasche, f  / saddle bag; —tier, n  / pack animal; —wagen, m / baggage wagon  
 paddeln / to paddle  
 Panne, f / break-down, puncture  
 Panzer, m / armour, armour plating; —abwehr, f, s. Kampfswagenabwehr, —batterie, f / armour-plated battery; —brechend / armour-piercing; —deck, n  / armour deck; —durchschlag, m / armour penetration; —fahrzeug, n / armoured car; —fort, n / armoured-fort; —(spreng)granate, f / armour-piercing shell; —kabel, n (tel) / armoured cable; —kopf, m (mun) / armoured head; —kraftwagen, m / armoured car; —kraftwagen mit Geschütz / armoured car gun; —kraftwagen mit M.G. / armoured with machine gun; —kreuzer, m / armoured cruiser; —kuppel, f / armoured cupola; —platte, f / armour plate; —stahl, m, s. Stahl; —stärke, f / thickness of armour; —turm, m / armoured turret, turret, cupola; —verband, m / armoured group; —wagenabteilung, f / armoured car detachment; —zug, m / armoured train  
 panzern / to armour, to mail  
 Panzerung, f / armour, armour plating  
 Pappe, f / pasteboard, cardboard  
 Parabel, f / parabola, parable

Parade, f / review; —abnehmen / to review; —marsch, m / march past; —platz, m / parade (ground); —schritt, m / march past—"goose-step" (slg)  
 Parallelstellen (n) der Geschütze (tir) / parallel lines, pl  
 parieren (Hieb) / to parry; —  / to stop, to halt  
 Parierstange f, (Säbel) / cross-guard; — (Bajonett) / crossguard  
 parken  / to park  
 Park...: —dienst, m / park service; —platz, m (-stelle, f)  / parking place  
 Parlamentär, m / parlementaire, bearer of a flag of truce  
 Parole, f / password; —buch, n / password register  
 Partei, f / party  
 Paß, m (ter) / pass; — (Geleitschein) / pass (port), permit; —ring, m (mun) / connecting ring  
 passend / fitting, suitable, convenient  
 Passierschein, m / pass, permit  
 Patent, n (Beförderungsurkunde) / patent, commission  
 patentiert / patented  
 Patrone, f  / cartridge, bullet, complete round; Exerzier— / dummy cartridge, drill cartridge, practice cartridge;  
 Platz— / blank cartridge; scharfe S— / ball cartridge; scharfe SS— / pierce-

ing cartridge; Übung— / dummy cartridge, drill cartridge, practice cartridge; Patronen...: —auswerfer, m / (cartridge) ejector; —auszieher, m / cartridge extractor; —gurt, m (M.G.) (cartridge) belt; —gürtel, m (zum Umhängen) / bandolier; —hülse, f / cartridge case; —kasten, m / ammunition box; —lager, n / (cartridge) chamber; —munition, f / fixed ammunition; —rahmen, m / clip (for cartridges), charger; —streifen, m / cartridge band; —tasche, f / ammunition pouch, cartridge pouch; —trommel, f / cartridge drum; —wagen, m / infantry wagon, small arms (pl) ammunition wagon; —zuführung, f / feed mechanism Patrouillenlauf, m (spo) / patrol race Pauke, f / kettle-drum Pause, f (z. Zeichnen) / tracing pausen / to duplicate, to trace Pauspapier, n / tracing paper Pegel, m / water gauge Peil...: —antenne, f / direction finder aerial; —funkgerät, n / sounding device. wireless beacon apparatus; funkstelle, f / radio direction finding station; —gerät, n / sounding device; —rahmen, m / loop; —station, f (stelle, f) / bearing station; —tisch, m / sounding table, board; —verfahren, n / direction finding system peilen / to sound, to take a bearing, to gauge Pellung, f / bearing Peitsche, f / whip pendeln / to oscillate Pendel...: —verbindung, f / relay communication; —verkehr, m / relay traffic Pension, f / halfpay, retired pay; —beziehen, s. beziehen pensionieren / to pension off; to put on halfpay Personal...: —ausweis, m / personal identity card, personal permit; —veränderungen, f.pl / replacements, pl Personen...: kraftwagen, m / passenger car, touring car; —zug, m / passenger train, omnibus train Pfad, m / path, footway, track; — (ausgetretener) / treaded out path, wearied out path



Pfahl, m / pile, post, stake, picket; —brücke, f / pile bridge, bridge on piles; —föck, n / pile pier Pfeife, f / whistle, pipe Pfeiler, m / pile Pferd, n / horse pferdebespannt / horsed, hippomobilized Pferde...: —decke, f / saddle blanket, horse rug; —decke auflegen / to saddle, to put the blanket; —gasmask, f / horse mask; —geschirr, n / harness; —hals, m / neck and shoulders (pl) of a horse; —halter, m / (horse) keeper; —lazarett, n / veterinary hospital; —pflege, f / horse attending; —pfleger, m / groom, batman; —stall, m / stable; —stärke, f (PS) / horse power, H.P.; —striegel, m / curry-comb; —zucht, f / breeding of horses Pfiß, m / whistle Pflasterung, f / pavement Pflichtübungen, f.pl (spo) / compulsory exercises (pl), obligatory exercises, pl Pflock, m / plug, peg Pfosten, m / post Pickettpfahl, m / picket, picketing post Pinnasse, f / pinnacle Plonier, m / engineer, pioneer; —bataillon, n / battalion of engineers, pionier-battalion; —korps, n / corps of engineers R.E.C.; —park, m / pioneer park, field depot for tools and materials Ploniere zum Beseitigen von Sperren / sappers (pl) for removing mines, pl (blockade, obstruction) Pistole, f / pistol Pistolen...: —griff, m / pistol stock; —tasche, f / holster Pivot, m (n) / pivot; —lafette, f / pivot carriage; —lager, n / pivot bearing; —zapfen, m / pivot pin Plan, m / plan; —gerät, n / plotting tools, pl; —kammer, f / map depot; —mäßig / well planned, according to plan, systematic, numerary; —quadrat, n / map square, plotting square; —quadratzahl, f / map square coordination; —schießen, n / indirect fire, mapfire; —übung, f / map exercises, pl; —wagen, m / tilted cart; —zeichnen, n / plotting, plan drawing; —zeiger, m / field plotter

Planke, f / plank  
 Plänkelei, f / skirmish  
 platt / flat, level  
 Platte, f (Metall) (phot) / plate  
 platzen / to crash, to burst  
 Platzen, n (des Reifens) (aut) / burst  
 Platz...: —kommandant, m / town major;  
 —patrone, f / blank cartridge; —regen,  
 m (Wolkenbruch) / downpour, cloudburst,  
 sudden shower  
 Pleuelstange, f (mach) / connecting rod,  
 coupling rod  
 plündern / to pillage  
 Pocken, f, pl (san) / smallpox  
 Pol, m / pole; —klemme, f / terminal  
 clamp, pole terminal  
 Polizei, f / police; —dienst, m / police ser-  
 vice  
 Polizist, m / policeman  
 Ponton, m / pontoon; —brücke, f / pon-  
 toon bridge, boat bridge; —fähre, f /  
 ferry boat; —wagen, m / pontoon car-  
 riage, boat carriage  
 Pontoniergerät, n / pontooning tools (pl),  
 pontooning tools, pl  
 Portepée, n  / (officer's) swordknot; —  
 unteroffizier, m / warrant officer  
 Portion, f / (man's) ration; eiserne — /  
 (man's) iron ration  
 Positionslicht, n  / position light  
 Post, f / post, mail  
 Posten, m / post, sentry sentinel; —ablösen  
 / to relieve a sentry; auf — stehen /  
 to keep sentry; auf — ziehen / to mount  
 a guard; —kette, f, —linie, f / line of  
 posts, cordon, outpost line; — vor Ge-  
 wehr / sentry over arms, picket sentry  
 Prahm, m / flat-bottomed ferry boat, barge,  
 pram, punt, lighter  
 Präsenzstärke, f / effective force  
 prasseln / to crackle, to patter (vom Re-  
 gen)  
 Prell...: —block, m / buffer stop, buffers,






pl; —schuß, m / ricochet; —stein, m /  
 corner-stone, curb-stone  
 Prise, f  / prize (of war), capture  
 Pritsche, f / plankbed, guardbed  
 Pritschenaufbau, m (aut) / bunk  
 Probe, f / experiment, trial, test; —dienst-  
 leistung, f / term of probation; —fährt, f  
 / trial trip; —schuß, m / trial shot  
 Propeller, m, s. Luftschraube  
 Protokoll aufnehmen / to register, to write  
 a minute, to record  
 Protze, f / limber  
 Protz...: —arm, m / centre futchel; —ge-  
 stell, n / limber body, limber frame;  
 —haken, m / limber hook, pintle hook;  
 —kasten, m / limber chest, limber box;  
 —nagel, m / limber nail; —öse, f / trail  
 eye, perch eye; —riegel, m / limber bolt  
 Proviant, m / supplies (pl), provisions (pl),  
 victuals, pl; —amt, n / commissariat,  
 supply depot, supply magazine; —kolonne,  
 f / supply column; —wagen, m / supply  
 wagon  
 prüfen / to test, to try, to examine  
 Prüfstand, m / testing bench  
 Puffer, m / buffer  
 pullen  / to pull  
 Pulver, n (rauchschwaches) / powder (smo-  
 keless); —fabrik, f / powder factory,  
 powder mill, powder works, pl; —kasten,  
 m / powder chest, powder case; —ladung,  
 f / powder charge; —schleim, m (-rück-  
 stand, m) / residue of powder  
 Punkt, m / point, full stop, dot; —feuer, n  
 (M.G.) / converging fire; —plan, m (tir) /  
 range chart of trigonometrically surveyed  
 landmarks; —schießen, n (M.G.) / map  
 firing  
 putzen (blank-) / to polish; — (säubern,  
 reinigen) / to clean, to polish  
 Putzer, m (Bursche) / batman, orderly  
 Putz...: —lappen, m / cleaning rag; —zeug,  
 n / cleaning utensils (pl), brush bag,  
 stable bag





Q





Quadrat, n / square  
 Qualm, m / thick smoke  
 Quartier, n / lodging, billet(s), quarters (pl),  
 cantonment; — beziehen / to canton;  
 — machen / to billet; — macherkommando,  
 n / billeting party, billeting command;  
 ins — rücken / to canton; — verpflegung,  
 f / subsistence in billets; — zettel, m /  
 billeting paper  
 Quecksilber, n / mercury  
 quer / cross, oblique, transversal  
 Quer...: — balken, m / crossbeam, cross  
 piece; — baum, m (spo) / horizontal bar;  
 — feldein / cross country; — feldeinlauf,  
 m (spo) / cross country race; — riegel, m  
 / cross bolt, thwart (of pontoon); — ruder,









n (Verwindungsklappe, f)  / aileron,  
 wing flap, transversal rudder; — schläger,  
 m  / obliquely striking projectile;  
 — schnitt, m / transverse section, cross  
 section; — schnittsbelastung, f (tir) /  
 cross-section load; — stollen, m (min) /  
 traverse gallery, transverse tunnel; —  
 strebe, f / cross strut; — träger, m /  
 transverse girder, transverse member;  
 — verbindung, f / intercommunication  
 along the line, grid connection; — ver-  
 steifung, f / transverse bracing, cross-  
 bracing  
 Quetschmine, f / killmine, camouflet, stifle  
 Quetschung, f / contusion

R

Raa, f, s. Rahe  
 Rad, n  / wheel; — ausschlag, m / wheel  
 deflection; — dampfer, m / wheel stea-  
 mer, paddle steamer; — fahrer, m / cyc-  
 list; — fahrabteilung, f / cyclist section;  
 — fahrerweg, m / cycle path; — felge, f /  
 felloe, felly, rim; — gleis, n (-spur, f) /  
 rut, groove; — gürtel, m  / pedrail,  
 girdle; — nabe, f / boss, hub, nave; — rei-  
 fen, m / tyre; — speiche, f / spoke; —  
 stand, m  / wheelbase; schiefer —  
 stand, m  / oblique wheelbase; —  
 sturz, m / camber, dishing  
 Räder...: — lafette, f / wheeled carriage;  
 — raupen Antrieb, m / caterpillar drive;  
 — werk, n / wheels (pl), wheelwork  
 Radius, m (Strahl, m) / ray, radius  
 Rahe, f  / yard  
 Rahmen, m / frame; — (auto) / chassis; —  
 antenne, f / coil; — lafette, f / slide car-  
 riage, chassis carriage; — übung, f / cadre  
 manoeuvre  
 Rakete, f / rocket  
 Raketenflugzeug, n / aeroplane actuated by  
 rockets

Rambär, m / ram(mer), monkey, ramblock  
 Ramme, f / ram, monkey ram, beetle  
 rammen / to ram, to drive in  
 Rampe, f  / ramp, sloping drive, plat-  
 form  
 Rand, m / edge, verge, border  
 Rang, m (Dienstgrad, m) / rank; — ältester,  
 m / senior officer, — liste, f / army list,  
 navy list, air force list; — ordnung, f /  
 order of precedence, f; — stufe, f / grade,  
 degree  
 Rangier...: — bahnhof, m  / shunting  
 yard, shunting sidings, pl; — gleis, n  /  
 siding line  
 rangieren  / to shunt, to marshal  
 rasant (tir) / sweeping, rasant, grazing, flat-  
 trajectory  
 rasante Waffe, f / rasant weapon  
 rasanter Schuß, m / point blanc shot, flat  
 trajectory  
 Rasanz, f / flat trajectory  
 Rasen, m / turf, lawn; — spiel, n (spo) /  
 lawn play; — stück, n / grass-plot, lawn;  
 mit — belegen / to turf  
 Raspel, f / rasp, coarse file, grater

rasseln / to rattle, to clatter, to clank  
 Rast, f (arm, tel) / notch; — (Halt, m) / halt, rest; —hebel, m / arresting lever, engaging lever; —tag, m, s. Ruhetag  
 rasten / to rest, to arrest, to repose, to notch  
 Rauch, m / smoke; —entwicklung, f / smoke producing; —fahne, f / smoke flag, smoke trail; —schleier, m / smoke screen; —vorhang, m / smoke curtain  
 Rände, f (Hunde-) / mange  
 Raufe, f  / rack, flax-comb  
 Rauhfutter, n (Heu und Stroh) / coarse fodder, roughage  
 Raum, m / space, room, place, area; bestrichener — (tir) / beaten zone; gefahrdeter — (tir) / dangerous zone; —bild, n (phot) / stereoscopic picture; —bildentfernungsmesser, m / stereoscopic range finder; —gehalt, m / volume; —schiff, n (aer) / interstellar or astronomical craft  
 räumen / to clear away, to remove, to evacuate  
 Raupen...: —antrieb, m / caterpillar drive; —kette, f / caterpillar chain; —lafettenanhänger, m / caterpillar mounting trailer; —schlepper, m / caterpillar tractor, dragon  
 Rechen...: —gerät, n / calculator, calculating apparatus; —schieber, m / slide rule, gunter; —stelle, f / counting board; —tisch, m  / counting board, counting table  
 Rechnung, f / calculation, bill, account, account, accounts, pl  
 Rechnungs...: —jahr, n / fiscal year; —wesen, n / accounts (pl), bookkeeping  
 Recht, n / right, law  
 Rechtsdrall, m (arm) / right-handed twist  
 Reckstange, f (spo) / horizontal-pole, bar  
 Reede, f  roadstead, roads, pl, berth; geschützte — / protected berth; offene — / open berth  
 Regler, m  / regulator, corrector, deflection leaf  
 Regen, m / rain  
 Regiment, n / regiment  
 Regimentsadjutant, m / regimental adjutant

Registrier...: —ballon, m / sounding or registering balloon; —instrument, n / recording instrument, automatic recorder  
 Reiber, m / rubber, grinder, grater  
 Reibung, f / friction  
 Reibungswiderstand, m / frictional resistance  
 Reichweite, f (rad) / transmission distance, range; — (tir) / range  
 Reifen, m (aut) / tyre, cover, pneumatic tyre; — (Laufmantel) / outer cover; —decke, f / casing; —schaden, m (aut) / pneumatic damages, pl  
 Reihe, f / series, row, line  
 Reihen...: —bild, n (phot, aer) / serial photograph, series of pictures; —feuer, n (M.G.) / ranging fire; —folge, f / succession, sequence, order; —schaltung, f (el) / series connection  
 reinigen / to clean, to purify, to cleanse  
 Reinschrift, f / fair copy  
 Reise...: —kosten, pl / travelling expenses, pl; —marsch, m / route march  
 Reisig, n / brushwood; —bündel, n / brushwood bundle, fagot  
 Reißaus nehmen / to take to one's heels  
 Reiß...: —bahn, f (Ballon) / ripping) slit, ripping panel; —brett, n  / sketch board, drawing board; —leine, f (Ballon) / ripcord, ripping line; —nagel, m  / drawing pin; —schiene, f  / drawing rule; —zeug, n  / case of drawing utensils  
 Reit...: —ausbildung, f / horsemanship training; —bahn, f / riding school (arena, ring); offene —bahn, f / cross country arena; —decke, f  horse blanket; —hose, f  breeches, pl; —peitsche, f / riding whip, hunting crop; —pferd, n / saddle horse, hack; — und Wagenpferd, n / saddle or riding horse and carriage horse; —schule, f / riding school, cavalry school; —sport, m (spo) / equestrian sport; —stiefel, m  / riding boots (pl), knee-boots; —zeug, n  / riding-equipment  
 Reit- und Fahrturnier, n (spo) / riding and driving tournament  
 reiten / to ride, to go on horseback  
 reitende Artillerie, f / horse artillery

Reiter, m / rider, horseman, trooper, cavalryman

reizen / to provoke, to irritate


Reiz...: —kampfstoffe, m.pl (gas) / irritating agents, pl; Augen—stoffe, m.pl (Tränenstoffe) / tear gases, pl; Nasen—stoffe, m.pl / nose gases, pl; Rachen—stoffe, m.pl / nose gases, pl


Rekrut, m / recruit

Rekruten...: —depot, n / recruit depot; —gefreiter, m (Lehrpersonal) / lance corporal; —jahrgang, m / annual contingent of recruits; schwacher —jahrgang, reduced annual contingent of recruits

Rekrutierung, f / recruiting

Relais, n / relay

Reling, f  / railing, barrier

Remonte, f  / remount; —depot, n / remount depot








Rennen, n (totes Rennen laufen) / to run dead-heat

Reserve, f / reserve; —offizier, m / reserve officer; —teile, n.pl / spare parts (pl), spares, pl; zur — entlassen, s. entlassen

Reserven ausscheiden, s. ausscheiden

Rettnungs...: —boot, n / life-boat; —gürtel, m / ring, lifebelt

Revierkrankenstube, f, s. Truppenkrankenstube

Richt...: —antenne, f / directive aerial, directional aerial; —aufsatz, m  / (gun's rear) sight; —bake, f  / beacon; —baum, m  / traversing lever, hand-spike; —ebene, f (tir) / lining plane; —empfangsanlage, f / direction finder set; —fehler, m / error of direction; —feld, n (tir) / ordnance yard, lining plane; —fläche, f  / lining plane; —kanonier, m (der den Schuß löst) / layer; —kreis, m  / director, aiming circle, azimuth disk, arc sight, gonio-metric sight; —latte, f  / aiming post; —linie, f (tir) / aiming line; —mittel, m (arm) / laying gear, sighting device; —punkt, m (tir) / reference point, aiming point; —schütze, m (M.G.) / gunner No. 1; —sitz, m  / layer's seat; —übungs-gestell, n (tir) / aiming training stand; —verfahren, n (tir) / laying process;

—vorrichtung, f  / elevating gear, laying gear


richten (arm) / to lay, to point; direkt — / to lay directly; — (Fernrohr) / to dress, to point (the telescope)


Richter, m / judge

Richtung, f (tir) / direction; feine — (tir) / exact direction; grobe — (tir) / slight direction; — (Ausrichten, n) / dressing, alignment

Richtungs...: —änderung, f (art) / change in direction; —hörer, m (tir, aer) / sound locator; —weiser, m (tir, aer) / direction finder

Riegel, m / bolt, sliding bolt, rail (Uniform) rack (Stellungs-) cut off; —stellung, f (frt) / cutting-off position; —verschluß, m (arm) / bolting

Riemen, m (Ruder, n) / oar, (schwerer) sweep; — (Leder-) / strap, belt, sling; —bügel, m  / sling swivel

Riesenflugzeug, n  / giant (plane), giant machine

Riff, n / riff


Rille, f / small groove, groove, channel, gutter

Rinde, f (Baum) / bark, skin, rind

Ring, m (spo) / ring, circle, link; —kanone, f / hooped gun, built-up gun; —scheibe, f (tir) / bull's eye target, school target; —visier, n / annular foresight

ringsum / allround, round about

Rinne, f / groove, channel

Rippe, f (san) / rip; — im Tragedeck  / wing rip

Riß, m / crack, fissure, crevice, chink, cleft

Ritt, m / ride; —lings / astride, astraddle; —meister, m / (cavalry)captain, horse captain

Ritze, f / scratch, chink, fissure

















rödeln (br, pi) / to lash, to racklash


Rödel...: —balken, m / racking balk, curb; —bund, m / rack lashing; —knüppel, m / stick for rack lashing; —tau, n / lashing rope


Roggen, m / rye


roh (unbearbeitet) / rude, raw, crude, unwrought, coarse

Rohr, n (tech), s. Röhre; —  / tube, barrel; —ausbrennung, f / erosion of the

- bore; —klaue, f / claw, guide-claw, clip-ring, lug; —lager, n / bearing; —länge, f / length of the gun; —mantel, m / jacket; —mantelring, m / jacket ring; —ring, m / ferrel, hoop; —rücklauf, m / barrel recoil; —rücklaufgeschütz, n / gun with barrel recoil, recoiling gun; —seele, f / bore of the gun; —träger, m / intermediate carriage; —wagen, m / gun-carriage; —weite, f / width of the gun; —wiege, f / cradle; —wiegenträger, m / gun carrier; —zerspringer, m (mun) / premature (burst) in the bore, barrel burst(ing); —zurrung, f / seizing of the gun
- Röhre, f (rad) / valve; — (tech) / tube, pipe
- Röhren...: —lafette, f / tubular carriage; —libelle, f / tubular level; —pulver, n / tubular (macaroni) powder
- Röhrscheibe, f  / linchhoop
- Rohstoff, m / raw material
- Rolle, f / roller, caster; —  / roller, pulley
- Roll...: —feld, n (aer) / landing ground or terrain; —film, m / roll film
- rollendes Material, n  / rolling stock
- Röntgenbild, n / Röntgen-ray photograph, x-ray photograph
- Roßhaar, n / horsehair
- Rost, m / rust, gridiron, grate; —frei / stainless; —schaden, m / rust damage, corrosion
- rosten / to rust, to grow rusty
- Rotte, f (hintereinander) / file, troop; blinde — / blank file
- Rotz, m  / glanders (pl), farcy
- Rücken, m / back; in den — fallen / to attack from the rear; —deckung, f / rear cover, parados; —feuer, n / fire from the rear, reverse fire; —flug, m  / upside down flying; —lehne, f (Protze) (art) / backbar; —riemen, m  / back strap; —trage, f / dossier; —schwimmen, n (spo) / swimming on the back, back-stroke; —wehr, f (frt) / parados; —wind, m (met) / rear-on wind, following wind, trade wind, tail wind
- rückgängig (-läufig) / retrograde, recurrent
- Rück...: —halt, m / succour, support, reserve; —haltlinie, f (frt) / supporting line, reserve line; —haltstellung, f (frt) / supporting point position; —holfeder, f  / recuperator spring; —koppelung, f (rad) / reaction or back or feed back coupling; —lauf, m, s. Rückschlag; —laufbremse, f  / brake for controlling the recoil, compressor (or buffer) for checking the recoil, recoil brake; —laufhemmung, f  / recoil stopping; —leitung, f (tel) / return wire; —marsch, m / march back, return, home march, retreat; —prall, m / recoil, rebound; —schlag, m (arm) / recoil; —schlag  / kick(ing); —schlag, m (figürlich) / reverse, setback, reaction; —seite, f / back, reverse; —spiegel, m (aut) / rear mirror; —stand, m / arrears (pl), residue; —ständig / outstanding, overdue, in arrears, backward; —stoß, m, (-lauf, m) / recoil, return movement; —stoßlager, m / recoil loader; —strahler, m / reflector; —wärtiger Hang, m / back-slope; —wärtige Stellung, f / position in the rear; —wärtige Verbindung, f / lines (pl) of communication; —wärts / backward(s); —wärtseinschnitt, m  / resection; —wärtsgang, m (aut) / backstroke, backward-speed; —wirkung, f / reaction; —zug, m / withdrawal, retreat; —zug, m (geordnet, geplant) / regular retreat, (geplant) = planned retreat, projected retreat; —zug antreten / to begin to retreat
- Rucksack, m / loose knapsack, rucksack
- Ruder, n (Riemen, m) / oar; — umlegen  / to careen; — (Steuer, n) / rudder, helm; —anlage, f  / steering gear; —blatt, n / rudder blade, blade of oar; —boot, n / rowing boat, rowboat; —fähre, f / rowing ferry; —gabel, f / rowlock, thole-pins (pl), tholes, pl; —gänger, m  / helmsman, steersman; —pinne, f  / centrepin, tiller; —rad, n  / steering wheel; —schlag, m / stroke of oar, pull of oar; —sport, m / rowing sport
- rudern / to row, to oar
- Ruf, m / call; —weite, f / hearing distance; —zeichen, n / call signal
- Ruhe, f / rest, resting; —befehl, m / rest order; —gehalt, n / retiring pension; —tag, m / rest day; zur — übergehen / to come to rest
- „Rührt euch!“ / “stand (or march) easy!”

Rumpf, m  / fuselage, body; — (Schiffs- und Luftschiffs-) / hull; — (san) / trunk, body; — **beugen und strecken** (spo) / bending the body, straightening the body; — **drehen** (spo) / to turn round the body; — **kreisen** (spo) / to describe a circle  
 Rund...: — **blickfernrohr**, n / panoramic sight, panorama sight, panorama telescope; — **funk**, m (rad) / broadcasting,

radio; — **holz**, n / round timber, round wood; — **keilverschluß**, m  / rounded wedge; breech-mechanism, cylindro-prismatic breech wedge mechanism

Runge, f  / stake


rüsten / to arm, to prepare

Rüstungs...: — **amt**, n / ordnance department; — **industrie**, f / armament industry  
 rutschen / to skid, to sideslip (aer)

## S

Säbel, m / sabre, sword; — **fechten**, n / sabre fencing; — **griff**, m / hilt, handle; — **klinge**, f / blade; — **koppel**, n / sword-belt; — **korb**, m / basket hilt; — **scheide**, f / sheath, scabbard; — **troddel**, n / sword knot

Sachverständiger, m / expert, competent, judge

sacken  / to sink, to drop astern, to settle

Säge, f / saw; — **werk**, n / saw-mill

Salbe, f (san) / salve, ointment

Salvenfeuer, n / volley firing, firing volleys, pl

Salz, n / salt

salzen / to salt, to corn

sammeln / to concentrate, to pile up, to rally, to collect, to assemble, to close (vom Schwärmen)

Sammel...: — **platz**, m / rallying point (takt), place of assembly, collecting station; — **lager**, n (-stelle, f) / collecting depot, centre; — **schutz**, m (gas) / mass protection

Sand, m / sand; — **bank**, f / sandbank; — **grube**, f / sand-pit; — **kasten**, m / sand model; — **sack**, m / sandbag



sandig / sandy

Sanierung, f / reconstruction, reorganisation  
 Sanitäter, m / soldier in the A.M.C., sanitary orderly

Sanitäts...: — **abteilung**, f / sanitary detachment, sanitary section; — **ausrüstung**, f / sanitary equipment, medical equipment; — **depot**, n / Army Medical Service depot, sanitary depot A.M.S.; — **dienst**, m / sanitary service, medical service; — **flzeug**, n / ambulance (machine); — **gerät**, n /

sanitary stores (pl), medical stores, pl; — **hund**, m / ambulance dog; — **kolonne**, f / sanitary column, medical column; — **kompanie**, f / bearer company, ambulance company; — **kraftwagen**, m / ambulance (car); — **offizier**, m / medical officer, officer in the Army (or Navy or Air) Medical Corps, A.M.C.; — **soldat**, m / sanitary orderly, soldier in the A.M.C.; — **tasche**, f / surgical bag; — **tornister**, m / field medical pannier; — **unterstand**, m / medical dugout; — **wagen**, m / medical store wagon

Sappe, f (pi, min) / sap

Sattel, m (Berg-) (ter) / ridge; —  / saddle, saddle and harness (Reitzug); — **decke**, f / numnah, saddle-cloth; — **druck**, m  / saddle gall, sore gall; — **gestell**, n / saddle tree; — **gurt**, m / saddle girth; — **kammer**, f / harness room, saddle room; — **kissen**, n / (saddle) cushion, pillion; — **pferd**, n / saddle horse, near horse (am Wagen); — **vorderpferd**, n / near fore arm; — **seite**, f / near side; — **tasche**, f / saddle bag; — **zeug**, n / saddlery, saddle and harness

satteln / to saddle




Sattler, m / saddler



Satz, m (Aggregat) (mach) / set; — (Festsetzung, Menge) / fixation; — (Serie, f) / batch; — **buch**, n / signal book, code; — **ring**, m (mun) / time ring, composition ring, priming circle

säubern (takt) / to clean, to sweep

Sauerstoff, m / oxygen; — **flasche**, f / oxygen cylinder; — **gerät**, n (gas) / oxygen apparatus




Saum, m / seam, hem, border, edge; —pfad, m / mountain track, mule track; —pferd, n / pack horse, sumpter horse  
 Säure, f (chem) / acid  
 Schablone, f / pattern, stencil  
 schachbrettförmig / chessboard like  
 Schach halten (in) / to keep one in check  
 Schacht, m (min) / pit, shaft  
 Schädel, m / skull, brainpan, eranium  
 Schaden, m / damage hurt  
 schädlich / hurtful, noxious, detrimental, injurious  
 Schaft, m (Stiel, m) / handle, shaft, trunk (Baum), stalk (Blumen), stick, holder; — / shaft, rifle, stock, stocking  
 Schäftung, f / stock of a gun  
 Schall, m / sound, noise; —dämpfer, m / silencer, muffler, muzzle attachment; —meßtrupp, m / sound-ranging section; —trichter, m / mouthpiece; —welle, f / sound wave  
 Schalt...: —brett, n / switch board; —getriebe, n (aut) / change speed gear, switch-box; —hebel, m (aut) / control gear lever, clutch-rod, (dis)connecting lever; —hebel, m  / switch key  
 schalten (aut) / to change gears (pl), to switch; — (el, tel) / to switch; ein— / to switch on (el); aus— / to switch off, to interrupt circuit  
 Schalter, m (el) / switch, cut-out  
 Schaltung, f (el) / connection; — (aut) / speed changing  
 Schaluppe, f  / sloop, jolly (boat), yawl  
 Schanz...: —arbeit, f (frt) / entrenching (duty); —gerät, n / entrenching tools, pl; —korb, m / gabion; —zeug, n / entrenching tools, pl; tragbares —zeug / entrenching tools carried on the person; —zeugwagen, m / tool wagon, tool cart  
 schanzen (frt) / to entrench, to dig  
 scharf / sharp, keen, acute (spitz), acrid (Geschmack), pungent (Ton), piercing; — beschlagen  / to rough(-shoe); — geladen (Waffe) / shot, loaded with ball; —machen (Zünder) / to fuze a shell; — nachdrängen, s. nachdrängen; — schleßen / to fire with ball ammunition; — werden (Zünder) / to become powerful (spark)


scharfe Patrone, f / live cartridge, ball cartridge, service cartridge  
 Scharf...: —schießen, n / actual firing, firing with a bullet, firing with ball ammunition; —schütze, m / marksman, sniper  
 Schärfe, f (Abstimmungs-) (rad) / accurate tuning-in  
 schärfen / to set, to sharpen  
 Scharmützel, n / skirmish, encounter  
 Scharnier, n / hinge, turning-joint  
 Scharte, f (frt) / slot, notch, crenelle  
 schätzen / to estimate, to value  
 Schaufel, f / shovel, ladle, paddle (Rad-); — (mach) / blade, vane; —blatt, n / shovel blade  
 Scheibe, f (tir) / target; shooting mark; — (tech) / disk, sheave, disk  
 Scheiben...: —bild, n (tir) / image; —rad, n / disk wheel; —schießen, n / target practice; —stand, m / butts (pl), range; —wischer, m (aut) / pane rubber  
 Scheide, f (arm) / scabbard, sheath; —wand, f / partition wall  
 Schein, m / shine, lustre, splendour; —angriff, m / sham attack, feigned attack; —anlage, f (frt) / ruses (pl), dummy works (pl), camouflage; —barer Horizont, m, s. Horizont; —batterie, f / dummy battery, camouflage battery; —bewegung, f / sham action, sham movement; —kampf, m / sham fight; —stellung, f (frt) / dummy position, camouflage position; —werfer, m / searchlight; —werfer abblenden / to switch off searchlights; —werfer leuchten / to switch on searchlights; —werfer, m (aut) / head light; —werfer abblenden (aut) / to dim  
 Scheitel...: —höhe, f / vertex, angular point; —kreis, m / azimuth; —punkt, m (tir) / culminating point, apex (of the trajectory), zenith  
 scheitern / to be wrecked, to fail  
 Schere, f / scissors, pl (große), pair of shears, pl  
 Scherbalken, m (br) / shafts, pl  
 Scherenfernrohr, n / scissors telescope, stereoscopic telescope  
 scheuen  / to shy  
 Scheuklappe, f  / blinker  
 Scheune, f / barn, shed

Schi...: —dauerlauf, m / ski long distance race; —laufen / to ski, skiing; —sprung, m / jump; —sprungschanze, f / ski jump  
 Schier, m.pl / ski — skis, pl




Schicht, f / layer, bed, stratum, task, shift; — (Arbeits-, f) / daily work, duty; —linie, f (Karte) / contour (line); Haupt—linie, f / main contour line


Schieber, m (am Visier) / backsight slide

Schieds...: —richter, m / umpire, judge, referee. arbitrator; —spruch, m / award  
 schief / oblique, wry, crooked, inclined  
 schiefer Achs-, Radstand, m  / inclined wheel-base

Schiene, f  / rail

schienen (san) / to splint, to shoe (Rad)

Schienen...: —sprengung, f  / rail blasting; —stoß, m  / rail joint; —strang, m (-weg, m)  / set of rails, track



Schieß...: —aufgabe, f / shooting exercise, ballistics (pl) task; —baumwolle, f / gun-cotton; —bedarf, m / ammunition; —becher, m (f. Gew.Granaten) / grenade sleeve. discharger; —dienst, m / musketry (practice), gunnery (practice); —gestell, n / rest, practice mounting; —grundlagen ermitteln, s. ermitteln; —liste, f / list of scores; —netz, n / shooting net; —platz, m / musketry camp, range, ordnance yard, artillery ground; —pulver, n / (gun) powder; —scharte, f (firt) / loophole, brasure, crenelle; —schlitz, m (am  ) / slit, slash, crenelle, loophole, embrasure; —schule, f / school of musketry, school of gunnery; —sport, m (spol) / rifle shooting; —stand, m / range, rifle range, butts, pl; —tafel, f / shooting table; —übung, f / shooting practice, shooting test; —verfahren, n / firing system, shooting process

schießen / to fire, to shoot

Schiff, n / ship, vessel, craft; — ausrüsten / to equip, to fit out; —bar / navigable; —bruch, m / ship-wreck, wreckage; —fahrt, f (-skunde, f) / navigation

Schiffs...: —artillerie, f / naval artillery; —ausrüstung, f / outfit, armament, equipment; —bau, m / shipbuilding, naval architecture; —besatzung, f / crew; —

brücke, f / boat bridge, pontoon bridge; —junge, m / cabin boy; —kessel, m / marine boiler; —kiel, m / quill, keel; —körper, m / hull; —ladung, f / shipment, cargo, shipload; —laterne, f / ship's lamp; —luke, f / hatch (-way); —planke, f / plank, board; —raum, m / hold, tonnage; —rippe, f / ship's groin, timber; —rumpf, m / hull; —schraube, f / screw, screw propeller; —tagebuch, n / log-book; —tau, n / ship rope; —tauerwerk, n / cordage, cordage in voils; —werft, f / ship (building) yard, dockyard, naval construction works, pl; —zwieback, m / ship biscuit, chuck, hard tack




Schild, m  (M.G.) / shield; —wache, f / sentinel, sentry; —zapfen, m  / trunnion; —zapfenachse, f / axis of the trunnions; —zapfenlager, n / trunnion bearing. (or bed, or seat)

Schilderhaus, n / sentry box

Schirm, m / screen, shade, umbrella (Regen-), parasol (Sonnen-), peak (Mützen-), protection; —antenne, f (rad) / umbrella aerial

schirmen / to shelter, to screen, to shield, to protect

Schirrmeister, m / headman, foreman, harness keeper

Schlacht, f / battle; —feld, n / battlefield; —flotte, f / battie fleet, navy; —geschwader, n  / battie squadron; —haus, n / shambles, pl; —kreuzer, m  / battle cruiser; —reihe, f  / line of battle; —schiff, n / battleship, capital ship

schlachten / to slaughter, to butcher









Schlächter, m / butcher, slaughterer





Schlacke, f / slag, dross, scoria

schlaff / slack (Ballonhülle), indolent, limp, flabby

Schlafraum, m (-saal, m) / bed room, dormitory

Schlag, m / shock, choke, blow, stroke, knock, kick; —artig / shocklike; —baum, m / bar, turnpike; —baum, m (im Pferdestall) / bat-flanc, kick wall; —bolzen, m (arm) / firing pin, striker; —bolzenfeder, f (arm) / main spring, firing spring; —bolzenhülse, f / socket; —bolzenmutter, f

/ striker nut; —bolzenspitze, f / point of firing pin, point of striker; —fertig / ready to strike, ready for fighting; —flügelflugzeug, n / ornithopter; —krait, f / readiness for, fighting efficiency; —röhre, f / percussion fuse, friction tube, primer; —zünder, m / percussion fuze  
**schlagen** / to beat, to knock, to strike, to kick ; **Brücke** — / to bridge, to build a bridge; **Feind** — / to defeat  
**Schläger**, m (spo) / racket (Tennis), bat (Krocket)  
**Schlamm**, m / mud, mire, slim  
**Schlappe**, f / reverse, check, defeat; —erleiden / to suffer a reverse, to suffer a check  
**Schlauch**, m / hose, tube (elastic), airtube; —boot, n (br, pi) / air raft; —brücke, f (br, pi) / air bag bridge; —sack, m (br, pi) / airbag  
**Schlaufe**, f / loop (of a strap)  
**Schleier**, m / veil, haze, screen  
**Schleife**, f / loop, knot, bow, sledge, drag  
**schleifen** (schärfen) / to grind, to polish, to cut (glass), to drag, to trail, to demolish, to raze; — (Festung) / to raze a fortress to the ground  
**Schleifen...**: —flug, m  / loop, looping; —kurve, f  / loop curve  
**Schleimhaut**, f (san) / mucous membrane  
**schleppen** (in Schlepp nehmen) / to tow (to take in tow)  
**Schlepp...**: —dampfer, m / steam tug, tugboat; —kante, f  / trailing edge; —leine, f, —trosse, f ( aut) / tow rope, drag or tow line; —sack, m (aer) / drag sack; —segel, n (f. Wasserflugzeug) / gliding sail; —seil, n (Ballon) / drag rope; —tau, n  / trail rope, guide rope; —verbau, m (frt) / portable abatis; —wagen, m (für Wasserflugzeuge) / seaplane trolley  
**Schlepper**, m  / tug; — (aut) / tractor (für alle Arten)  
**Schleuder...**: —ball, m (spo) / swinging ball; —flug, m / catapult flying  
**schleudern** (rutschen)  / to slip, to skid  
**Schleuse**, f / lock, sluice  
**Schließender**, m / serrefile, file closer  
**Schliff**, m (Ausbildung) / drill, drilling

**Schlinge**, f, **Schleife**, f / noose, running knot, sling  
**schlingern**  / to roll, to lurch, to toss  
**Schlitten**, m / sledge, sleigh; — (M.G.) / sleigh (mount)  
**Schlitz**, m / slot, slit  
**Schloß**, n (tech) / lock; — (M.G.) / lock; —halter, m  / lock catch; —hebel, m (M.G.) / side lever; —kurbel, f (M.G.) / crank handle; —schützer, m (M.G.) / breech casing  
**Schloßchen**, n  / cocking piece  
**Schlosser**, m / fitter, locksmith  
**Schlosserei**, f / fitting shop, locksmith's workshop  
**Schlucht**, f / defile, gorge, chasm, hollow, ravine, glen  
**Schlupfwinkel**, m / hiding place, recess  
**Schluß**, m / end; —laterne, f / tail light; —licht, n / tail lamp; —runde, f (spo) / final  
**Schlüssel**, m (Tür-) / key; — (Chiffre-) / code, cipher; —punkt, m (takt) / key of the position  
**schlüsseln** / to cipher, to code  
**Schlüsselung**, f (Schlüsselwort, n) / code word  
**schmal** / narrow, small, scanty, slim; —spurig / narrow-gauged  
**schmelzen** / to (s)melt, to fuze, to liquefy  
**Schmied**, m / blacksmith, forgeman, smith, forger; — (Beschlag-) / forgeman, forger, shoer  
**Schmiede**, f / forge, smithy  
**Schmiermittel**, n (-stoff, m) / lubricant, lubricating material  
**Schmierung**, f  / lubrication  
**Schmirgel**, m / emery  
**Schmutz**, s. Kot  
**Schnalle**, f / buckle; — (Gefechts-) / clasp  
**Schnecke**, f (tech) / worm, spiral, endless wheel  
**Schneckenrad**, n / worm wheel, screw wheel  
**Schnee**, m / snow; —pflug, m / snow plough; —schuh, m, s. Schier; —schuhläufer, m / skier; —schutzkette, f (aut) / snow chain  
**Schneide**, f (Bajonett) / cutting edge, blade; — (Säbel) / blade  
**Schneider**, m / tailer

schneidig / smart, keen, dashing; zwei- / double edged

Schneise, f (Wald-) / (forest) aisle, vista

Schnell...: —brücke, f / portable bridge, prepared bridge, rapid light pile, foot-bridge; —drahthindernis, n (frt) / portable wire-obstacle, concertina wire entanglement; —feuer, n / rapid fire, quick-firing; —feurgeschütz, n / quick firing gun, quick firer; —feuerschloß, m / rapid fire fermeture, quick acting breech mechanism; —ladegeschütz, n / rapid loading gun; —lastwagen, m / express van, high speed motor lorry

Schnelligkeit, f / speed, velocity, quickness, rapidity, swiftness

Schnelligkeitsmesser, m, s. Tachometer

Schnitt, m / section, cut, intersection; —

fläche, f / plane formed by a section; —

linie, f / intersecting line, secant; —

punkt, m / point of intersection

Schnur, f / string, cord, flex; —gerade / straight, point blanc, directly

Schnür...: —riemen, m (-senkel, m) / lace;

—schuh, m / lace(d) shoe; —stiefel, m /

laced-boot, ankleboot, blucher

schonen (trp) / to spare, to reserve

Schoner, m ⚓ / schooner

Schonung, f (Wald-) / plantation

schöpfen / to draw (water), to fetch (water);

Atem (Luft) — / to take the air, to breathe, to respire

Schornstein, m / chimney, funnel

Schott, n ⚓ / bulkhead; —tür, f / ⚓ / watertight door

Schotter, m / (road)metal; —straße, f / metalled road

Schotterung, f ⚓ broken stone ballast or metalling

schraffieren / to hatch

schräg / oblique, inclined, aslant, diagonal, across, transversal

Schräg...: —feuer, n / oblique fire; —stellung, f (Aufsatz) / oblique position

Schrank, m / press, cupboard, wardrobe

Schrapnell, n / shrapnel (shell)

Schraube, f (tech) / screw; — (Luft-, Schiffs-) / airscrew, screw, propeller, "prop" (slg)

Schrauben...: —flügel, m / airscrew, blade; —flugzeug, n / helicopter, autogiro; —gang, m / screw thread, —gewinde, n / thread; —mutter, f / nut, female screw; —schlüssel, m / screw key, spanner, wrench; —welle, f / propeller shaft; —zieher, m / screw driver

Schraub...: —stock, m / vice, screw vice;

—stollen, m ⚓ / prop, post, calk (in)

Schrift, f / writing hand, print, type

schriftlich / in writing, written, by letter

Schritt...: —länge, f / step, stride, —wechsel, m / step changing

Schrot, n (arm) / pellet, shot, small shot;

—säge, f / pitsaw, cross-cut saw

Schrott, m / scrap metal

Schub...: —karren, m / wheel-barrow; —

kurbel, f ⚓ / shearing handle, crank, connecting rod; —kurbelverschluß, m /

breech with a side block; cylindro-prismatic fermeture; —stange, f (Pleuel-) (mach) / connecting rod, push rod

Schuh, m / shoe; —anziehen / to put on;

—ausziehen / to put out; —sohle, s.

Sohle, f; —werk, n / footgear

Schul...: —flugzeug, n / school machine;

training machine, trainer; —schießen, n / musketry practice, gunnery practice, —

schiff, n / schoolship, training ship

Schulter, f / shoulder; —decker, m ⚓ /

high-wing monoplane; —schnüre, f.pl ⚓ /

shoulder string; —stück, n (M.G.) / shoul-

der piece; —stütze, f (M.G.) / epaule-

ment, shoulder piece, support; —wehr, f

(frt) / traverse, epaulement

Schulung, f / training, education

Schuppen, m ⚓ / coach-house, shed

Schuß, m / shot, report, charge, round; —

abgeben / to fire a shot; —bereich, m /

(effective) range, zone of fire; —ebene, f

/ plane of fire; —elemente, n.pl / bal-

listic elements (pl), firing data, pl; —feld,

n / field of fire; —feld freimachen / to

set free (the fire), to set free the range;

—garbe, f / cone of fire; —leistung, f









(arm) / shooting (performance), firing ef-

iciency, marksmanship; —linie, f / line

of fire, firing line; —regler, m / bullet re-

gulator, fire regulator; —sicher / shell-


proof; —sicherheit, f / bullet proofness;

- tafel, f / range table; graphische —tafel, s. graphisch; —waffe, f / fire-arm; —weite, f / range (of guns); größte —weite / maximum range; wirksame —weite, f / efficient range; —wunde, f / gunshot wound, bullet wound, "packed" (slg)
- Schuster, m / shoemaker
- Schutt, m / rubbish
- schütteln / to shake, to toss
- Schutz, m / protection, shelter; —anstrich, m (z. Tarnung) / dazzle paint, baffle paint; —blech, n  / mud-guard; —brille, f / eyes-preservers (pl), anti-gas goggles, pl; —einrichtungen, f.pl / shelter installation; —fenster, n  / bull's eye; —hülle, f / protective cover; —hülle, f (Kabel) / armature; —mann, m / policeman, constable; —maßregel, f / protecting measure; —netz, n / preservative net; —polizist, m (Schupo) / policeman; —schild, m (arm) / shield, mantled; —verkleidung, f / defence lining, defence casing, —vorrichtung, f / guard; —wall, m (bei Munitionslagerung) / protecting rampart, rideau; —wand, f / bulwark; —wehr, f / parapet rampart, defence work
- Schütze, m / rifleman, shooter, private; I.M.G.— / shooter, marksman; M.G.— / machine-gunner
- Schützen...: —auftritt, m (frt), s. Grabenstufe; —feuer, n / slow fire, skirmisher fire, independent fire; —graben, m / trench; —graben & kniende Schützen / trench for kneeling; —graben für stehende Schützen / trench for standing; —graben ausheben, s. ausheben; —gruppe, f / squad, fire unit; —kette, f / skirmishers (pl) extended in echelon; —kompanie, f / fire company, skirmisher company; —reihe, f / skirmishers in line ahead; —rudel, n / swarm of skirmishers
- schützen / to protect, to guard, to shelter
- schwach geladen (arm) / undercharged
- Schwachstrom, m (el) / minimum current, feeble current
- Schwäche, f / weakness, feebleness, infirmity
- schwächen / to weaken, to enfeeble; sich — / to weaken oneself
- Schwaden, m / black damp, choke damp, steam, vapour, fumes, pl
- Schwadron, f / squadron
- schwälen / to smoulder
- schwanken / to totter, to stagger, to fluctuate, to waver
- Schwanz, m (Schweif, m) / tail; —kuße, f (Schwanzsporn)  / tail skid; —riemen, m  / crupper; —sporn, m  / tail skid
- Schwarm, m (Schützen-) / swarm of skirmishers; —attacke, f / extended order attack, attack of swarm of skirmishers; —linie, f / skirmishers, rifleman extended
- Schwebstoffe, m.pl (gas) / agents gaseous
- Schwefel, m / sulphur, brimstone
- schweigen, (zum — bringen) / to silence, to quiet, to strike dumb
- schweißen / to weld
- Schwelle, f  / sleeper
- Schwemme, f  / horsepond
- schwenkbar / swivel mounted
- schwenken / to wave, to swing, to wheel (Exerz.), to swivel (tech), to train (art)
- Schwenkung, f / wheeling, swinging, swivelling, waving
- Schwenkungswinkel, m  / angle of wheeling, swivelling angle, training angle
- schwer / heavy, weighty, ponderous, difficult; —verwundet / heavily wounded
- Schwer... —athletik, f (spo) / heavy-weight athletics, pl; —kraft, f / gravity, gravitation; —kriegsbeschädigter, m / heavy disabled, ex-service man; —punkt, m (tech) / centre of gravity; —punkt, m (takt) / principal attack; —punktartillerie, f / heavy ordnance, heavy guns (pl), co-ordinated artillery
- schwere...: —Artillerie, f / heavy ordnance, heavy guns (pl), garrison artillery (R.G.A.); —Flachfeuerartillerie, f / heavy flat-trajectory artillery; —Steilfeuerartillerie, f / heavy high angle fire artillery; —Infanteriewaffen, f.pl / heavy accompanying weapons (pl)
- schwerer als die Luft (aer) / heavier than air
- schwerer Kampfwagen, m / heavy tank, land-cruiser
- schweres M.G., n / heavy machine-gun

**schwerste Artillerie**, f / heavy siege artillery, super heavy guns, pl

**Schwertstreich** (ohne) / without sword-stroke


**Schwesterwaffe**, f / sister arm

**Schwimm...**: —**bahn**, f / swimming bath, swimming pool; —**dock**, n  / floating dock; —**fähigkeit**, f / buoyancy; (Schwimmtüchtigkeit, f) / floatability; —**gürtel**, m / life belt; —**kampfwagen**, m / amphibious char, amphibious tank; —**sport**, m / swimming sport; —**weste**, f / cork jacket, life jacket

**schwimmen** / to swim, to float, to drift

**Schwimmer**, m (mot) / float, float gauge;

—**flugzeug**, n / float plane; —**gestell**, n

 / float undercarriage

**Schwingachse**, f (aut) / independently spring wheel

**Schwingen...**: —**flug**, m / soaring flight;

—**flugzeug**, n / ornithopter, wingflapping machine, flying machine with flapping wings

**schwingen** / to swing, to oscillate

**Schwingung**, f / oscillation, vibration

**Schwingungs...**: —**kreis**, m (el) / oscillatory circuit; —**weite**, f (rad) / ratio of oscillation, amplitude

**schwitzen** / to sweat, to perspire


**Schwungrad**, n (mot) / fly-wheel; — (mach) / balance wheel

**See**, m / lake; —, f / sea, ocean; auf — / at sea; auf hoher — / in the open sea, on the high sea, in the offing; in — **gehen** / to set sail, to put to sea

**See...**: —**flughafen**, m / seaplane station, seadrome, marine aerodrome; —**flugwesen**, n / seaplane, hydroplane, supermarine, water plane; —**gang**, m / sea, motion of the sea; —**gefecht**, n / fleet action; —**geltung**, f / sea power; —**herrschaft**, f / sea supremacy, naval supremacy; —**kabel**, n / submarine cable; —**kadett**, m / naval cadet; —**kadettenschule**, f / naval cadet school; —**karte**, f / chart; —**krankheit**, f / sea-sickness; —**krieg**, m / naval war; —**macht**, f / sea power, naval forces (pl), naval power; —**mann**, m / sailor, seaman; —**meile**, f / sea-mile, knot; —**mine** f / naval mine, submarine mine; —**not**, f / distress; —**offizier**, m / naval officer;


—**schaden**, m / average, sea damage; —**schlacht**, f / naval battle; —**soldat**, m / mariner; —**streitkräfte**, f, pl / naval forces (pl), fleet, navy; —**transport**, m / shipment by sea, sea transport, marine transport, sea conveyance; —**tüchtig** / seaworthy; —**tüchtigkeit**, f (Wasserflugzeug) / seaworthiness; —**wesen**, n / naval affairs (pl), navy, marine; —**zeichen**, n / seamark

**Seele**, f (arm) / bore

**Seelen...**: —**achse**, f / axis of bore, axis of the gun; **verlängerte achse** / prolonged axis of bore; —**rohr**, n  / liner, interchangeable liner (auswechselbares)

**Segel**, n / sail; —**liegen** / soar; —**flug**, m / sailing flight, soaring flight, gliding; —**flugzeug**, n / (soaring) glider, sailplane, aviette; —**schiff**, n / sailship, sailing vessel, sailer; —**tuch**, n (-stoff, m) / canvas, sail cloth; —**werk**, n / sails (pl) and rigging

**segeln** / to sail


**Seh...**: —**feld**, n / range of vision; —**rohr**, n (U-Boot) / periscope; —**schärfe**, f / vision, visual faculty, eyesight, focus; —**schlitz**, m / pipe-hole, seeslit, peephole; —  / eyes-slit; —**weite**, f / view; — (Fernrohr) / range of telescope

**Sehne**, f (san) / sinew, tendon, string; — (math) / chord



**seicht** / shallow, flat, superficial










**Seide**, f / silk

**Seil**, n (Kabel, n) / rope, cable, cord; —**bahn**, f / funicular railway, aerial railway, ropeway; —**bremse**, f / rope brake; —**fähre**, f / rope ferry (boat); —**trommel**, f / rope drum, winding drum; —**werk**, n


 / cordage; —**winde**, f / rope winch

**Seite**, f / side, flank, wing, page (Buch-)


**Seiten...**: —**abstand**, m / lateral distance; —**abweichung**, f (tir) / drift, lateral deviation; —**begrenzer**, m (arm) / lateral stop, limiting stop; —**deckung**, f (takt) / flank guard; —**flosse**, f  / (tail or vertical) fin; —**gewehr**, n / side-arms (pl), side-arm, bayonet, dagger, poniard (kurzes); —**gewehr aufpflanzen** / to fix bayonets; —**gewehr an Ort bringen** / to unfix bayonets; —**rampe**, f  / side ramp, side plat-

- form; —richtfeld, n (tir) / field of direction; —richtmaschine, f  / traversing gear; —richtmaschinenrad, n / traversing handwheel; —richtung, f (tir) / direction; —richtung ermitteln, s. Ermittlung; —ruder, n  / rudder, vertical rudder; —vorhalt, m (tir) / aiming-off in direction, allowance in direction; —streuung, f (tir) / lateral dispersion; —verbesserung, f (tir) / correction for direction; —verschiebung, f / driftside, deflection; —wagen, m (Kraft-rad), s. Beiwagen; —weg, m / byroad, sideway; —wind, m (met) / sidewind; —winkel, m / azimuth
- seitlich / collateral, lateral, side
- Seitwärtsabschnitt, m  / method of off-sets, radiation, repeating method
- Selbst...: —anlasser, m (mot) / self-starter; —beköstigung, f / self-board, self-subsistence; —entzündung, f (mun) / spontaneous ignition; —fahrgeschütz, n / self-driving gun; —ladegewehr, n / semi-automatic (or self loading) rifle; —ladepistole, f / selfloading pistol; —retter, m (gas) / aerophore, salvus apparatus; —schrumpfung, f (Kaltrecken, n) / autofrettage, radial expansion, self hooping; —tätig / automatic, spontaneous, self acting; —verstümmelung, f / selfmutilation; —verteidigung, f / selfdefence
- Sende...: —antenne, f / transmitting aerial; —stelle, f / transmitting station; broadcasting station
- senden (rad) / to transmit, to send, to broadcast
- Sender, m (rad) / transmitter, sender, broadcaster
- Senigás, n / mustard gas, lost, yperite, yellow cross
- Senk...: —blei, n / lead; —brunnen, m / sunk well; —turm, m  / disappearing turret
- Senke, f (ter) / depression, descent
- senken / to let down, to sink, to lower; — (sich) / to sink
- senkrecht / perpendicular, vertical
- seßhafter Kampfpistoß, m (gas) / persistent gas
- Seßhaftigkeit, f (gas) / persistence
- Seuchenlazarett, n (san) / hospital for infectious diseases
- Sicherheitsbesatzung, f / protecting garrison, safety guard
- sichern (arm) / to cock, to lock; — (takt) / to secure, to protect
- Sicherung, f (arm) / safety bolt, safety, cocking, safety catch, safety clutch, locking the breech mechanism; — (el) (safety)-fuze, cut-out; — (takt) / protection
- Sicherungen (f.pl): Ausstellen von — / picqueting
- Sicherungs...: —flügel, m  / safety handle; —stellung, f (frt) / protecting position; —truppen, f.pl / protecting troops (pl), protective troops, pl
- Sicht, f / visibility, clearness, sight; —zeichen, n / visual sign (al); gegen —decken / to take cover; sich der —entziehen / to go out of sight, to withdraw
- sichten (ordnen) / to sift; —  / to sight
- sichtig / clear
- Sieb, n / filter, sieve
- Sieg, m / victory, triumph
- siegen / to win the victory, to be victorious, to carry the day, to conquer
- Sieger, m / victor
- siegesgewiß / flushed or elated with victory
- Sielengeschrir, n  / breast harness
- Signal, n / signal, message, trumpet sound; —geben (aut) / to give signal, to hoot; —buch, n  / code of signals; —flagge, f / signal(ling) flag; —gast, m  / signalman, signaller; —lampe, f / signal lamp; —rakete, f / luminous signal rocket; —tuch, n (aer) / panel; —turm, m / signal tower; —werfer, m / message thrower; Signaturen, f.pl / marks (pl), brands (pl), conventional signs, pl
- sinken / to sink, to settle, to submerge, to go down, to founder
- Situationsplan, m / general situation, tracing (Aufriß)
- Sitz, m / seat, residence, chair; —zu Pferde / to be on horseback
- Skala, f / scale; gleitende — / ready reckoner, sliding scale
- Skalenscheibe, f / dial

Skizze, f / sketch

Socke, f  / stockings (pl), sock

Sockel, m / socle, socket, foot, basement, platform, pedestal; —geschütz, n / platform gun

Sog, m  / suction

Sohle, f (Grund) / bottom, (valley) sill; — (Schuh-) / sole

Sold, m / soldier's pay; —buch, n / pay-book

Soldat, m / soldier; deutscher — / field-grey; französischer — / poilu; englischer — / tommy; amerikanischer — / dough-boy


Soldaten...: —heim, n / soldier's home; —sprache, f / soldier's slang, army language; —stand, m / military state, military profession

Söldner, m / mercenary, hireling

Sollbestand, m (-stärke, f) / establishment, required strength

Sommerweg, m / dirt path

Sonderklasse, f (spo) / special class, world class

Sonnen...: —aufgang, m / sunrise; —deck, n  / sundeck; —segel, n / awning, parasol; —stich, m / sunstroke, heatstroke; —untergang, m / sunset, sundown

SOS-Ruf, m / cry for help, cry of distress

Soziussitz, m (Kraftrad) / tandem seat, pillion

spähen / to spy, to explore, to scout

Späher, m / spy, scout, feeler

Spähtrupp, m / spying section, scouting party, patrol

Spalier bilden / to form a lane, to line the streets, to form an espalier of troops


Spalte, f / slit, crevice, fissure



spalten / to cleave, to split, to slit



Spange, f (Ordens-) / bar

spanischer Reiter, m (frt) / knife rests, pl

spannen (arm) / to cock; — (Feder) / to stretch, to extend, to expand

Spann...: —draht, m / bracing wire; —hebel, m (M.G.) / cocking lever; —kabel, n  / bracing wire or cable; —kraft, f / elastic force, elasticity; —rast, f (arm) / top bent, full cock; —säge, f / frame saw,

span saw; —schloß, n  turnbuckle; —stück, n (arm) / cocking piece; —tau, n / shore painter; —vorrichtung, f / cocking mechanism; —weite, f  / span, wing-span; —weite (br) / spread, span


Spant, n  / iron-frame; —  / former, frame, bulkhead

sparen (Munition) / to spare

Spaten, m / spade; —schaufel, f (kurzstiellig) / shovel scoop; —stich, m / cut with a spade

Spät...: —zerspringer, m (mun) / retarded burst; —zündung, f (mot) / retarded ignition


Speerwerfen, n (spo) / javelin throwing

Speiche, f  / spoke, radius (san)

Speicher, m / store, magazine, storage place


Speisung, f (mach) / feed, feeding

Sperr...: —feder, f (alarm) / retaining spring; —feuer, n (tir) / (preventive) barrage, (counter) barrage, curtainfire, moving barrage (bewegliches); —flüg, m / barrage flight, interception flight; —fort, n / barrier fort, fort d'arrêt; —hebel, m

(arm) / check lever, ratchet lever; —holz, n / plywood; —klinke, f (arm) / safety catch, latch, pawl; —mine, f  / blockade mine, barring mine; —zone, f / preventive zone (area), barring zone (area)

Sperre, f / closing, closure, barring, obstruction; —fliegen (aer) / to fly on defensive patrol

spezifisches Gewicht, n / specific gravity

Spiegel, m / looking glass, mirror; — (am Kragen)  / facings (pl), tab, patch, gorget tab; — (Scheiben-) (tir) / bull's eye

Spiel...: —feld, n (spo) / play-ground, court; —leute, pl / musicians, minstrels, bandsmen; —mann, m / drummer, fifer; —platz, m (spo) / play field; —raum, m (tech, mach) / clearance, play, free motion

Spill, n  capstan

Spind, n / locker

Spindel, f / spindle, mandril, axis

Spion, m / spy, bolo

Spionage, f / spying, secret service

Spiralfeder, f / spiral spring, helical spring

Spiritus, m / spirit, alcohol

spitz / pointed (math), acute (fig.), sharp; —bogig (mun) / pointed




**Spitz...** —geschoß, n / pointed bullet (or shell); —hacke, f / pick (axe); —haue, f / pick sap-wood


**Spitze, f** / point, centre, head




**Spitzen...** —leistung, f (spo) / fancy stunt, peak-performance, record; —mannschaft, f (spo) / peak-team

**spitzer Winkel, m** / acute angle

**Splint, m** / split pin, splint, forelock

**Splitter, m**  / splinter, fragmentation: —bombe, f (-granate, f) / splinter (or fragmentation) bomb, splinter shell; —fänger, m / splinter interceptor; —sicher / splinterproof; —wirkung, f / splinter effect

**Sporen geben**  / to spur one's horse, to set spurs (pl) to one's horse

**Sporn, m**  / trail, spade; —  / spur; —  / tail skid

**Sport...** —abzeichnen, n (spo) / sporting plaque; —ausbildung, f / sport teaching, sport training, sport practising; —flugzeug, n / sporting machine, sporting plane; —lehrer, m / trainer; —platz, m / play ground, oval

**Sprachrohr, n** / speaking tube, voice pipe

**Sprech...** —batterie, f / telephone battery; —stelle, f (tel) / telephone station, call office; —trichter, m (tel) / mouthpiece; —verständigung, f (tel) / oral intercommunication


**spreizen der Beine (spo)** / to spread open, to straddle the legs

**Spreizlafette, f** / stay carriage, spread trail carriage, box trail carriage

**Spreng...** —bombe, f / bursting bomb, explosive bomb; —büchse, f / primer canister; —granate, f / bursting shell, explosive shell; —höhe, f (tir) / bursting height, height of burst; —kammer, f (min) / mine chamber; —kapsel, f (mun) / detonator, primer; —kegel, m (-garbe, f) (tir) / bursting cone, cone of burst; —körper, m / melinite petard; —ladung, f / bursting charge, burster, blast; —mittel, n / explosive (substance), blasting agent; —patrone, f / dynamite cartridge, blasting (explosive) cartridge; —punkt,

m (tir) / bursting point, point of burst; —punkt heben / to rise the bursting point; —stoff, m / blasting agent, explosive; —stück, n / bomb splinter, shell fragment; —technik, f / explosive technology; —trichter, m / shell hole, mine crater; —weite, f / horizontal distance of point of burst from the target; —wirkung, f / bursting effect, crater effect, explosive effect; —wolke, f (tir) / burst, bursting cloud; —zünder, m / explosive fuze, blasting fuze

**sprengen** / to blast, to blow up a bridge


**Sriegel, m**  / tilt hoop, splinter, bail

**Springflut, f** / spring tide






**Spritz...** —düse, f (mot) / rose spray, spray nozzle; —vergaser, m (mot) / spray (ing) carburettor; —wand, f (aut) / dash-board

**Sprödigkeit, f** / brittleness, coyness

**Sprosse, f** / step, round, rung


**Sprung, m** (Springen, n) / rush, jump: Hoch— (spo) / high jump; Weit— (spo) / long leap, long jump; —über die Schnur (spo) / spring, leap, jump, bound over the cord; —(Riß, m) / fissure, cleft, crack; —brett, n (spo) / spring board; —gelenk, n  / hock; —schanze, f, s. Schisprungsschanze; —stab, m (spo) / jumping-pole

**Spule, f** / civil, spool, bobbin

**Spur, f** / track, trace, trail; —  / rut, line ; —halten / to keep the trace; —geschoß, n tracer (shell); —kranz, m  / wheel flange; —weite, f  / wheel track, tread gauge; —weite, f  / width of a track, wheel base

**Stab, m** (trp) / staff; —sprung, m (sp) / pole jumping; —hochsprung, m / pole high jump; —wechsel, m (beim Staffellauf) (spo) / delivery



**Stabs...** —kompanie, f / staff company; —offizier, m / staff-officer, field-officer; —quartier, n / head quarters, pl; —trompeter, m / bandmaster of the horse; —veterinär, m / staff veterinary

**Stabilisierungsfläche, f**  / tail plane

**Stachel...** —draht, m / barbed wire; —drahtrolle, f (-walze, f) / barbed wire


roller: —drahtverhau, m (-zaun, m) / barbed wire hedge, barbed wire fence  
**Staffel**, f / squadron, step, degree, rung, echelon: **Flieger**— / flight: — (Stafette) (spo) / relay, courier, exoress: —feuer, n / echelon (ed) fire: —lauf, m (spo) / relay race  
**staffeln** / to draw up in echelon, to echelon  
**Staffettenstab**, m (spo) / relay stick  
**Stahl**, m / steel: **gehärteter** — / tempered caststeel: **Guß**— / cast steel: **legierter** — / alloy steel: **Panzer**— / tempered armour steel: —helm, m / steel helmet. "tin hat". "battle bowler" (slg); —kerngeschöß, n / steel-core bullet: —mantelgeschöß, n / steel-jacketed bullet: —platte, f / steel plate  
**staken** / to punt  
**Stall**, m (Pferde-) / stable, stall  
**Stall...**: —baum, m / headstall: —decke, f / horse rug, blanket: —dienst, m / stable duty, stables (pl), stable work: —gasse, f / stallway: —halter, m / halter, headstall: —leine, f / picket line: —wache, f / stable police  
**Stamm**, m (Baum-) / stem, stalk, trunk: — (Truppe), depot, cadre: —leitung, f / trunk-line: —rolle, f / muster roll, conscription list  
**stampfen** (fest-) / to stamp, to paw, to pitch: — / to pitch  
**Standarte**, f / standard  
**Stander**, m, / pennant  
**Stand...**: —gericht, n / regiment court martial: —halten / to stand fire, to sustain (an attack): —motor, m / stationary engine, fixed engine: —ort, m / garrison, head quarters, pl: —quartier, n / fixed quarters, pl: —recht, n / martial law  
**Ständer**, m / stanchion, bearer, stand  
**ständig** / permanent, fixed, regular, stationary, standing  
**Stange**, f / pole, perch, bar, stick, pole (Holz-), iron bar (Eisen-)  
**Stangen...**: —aufsatz, m / tangent sight: —gebiss, n / bar bit: —handpferd, n / pole horse, wheeler, near wheeler, off-wheeler: —pferd, n / pole horse: —reiter,

m / wheeler, wheel driver, pole driver: —sattelpferd, n / pole saddle horse  
**Stapel**, m (Haufen, m) / pile, staple: — / slips (pl), stocks (pl): —lauf, m / launch, launching: —platz, m / staple (place), chief market, entrepôt, / yard: auf —legen / to lay down  
**stapeln**, s. aufspeichern  
**stark** (an Zahl) / strong, numerous: — (an Kraft) / strong, powerful  
**Stärke**, f / strength, power, intensity, establishment  
**Starkstrom**, m (el) / high-pressure current, intense current, strong current  
**starr** / rigid, stiff, inflexible, firm  
**Start**, m (fliegender) (spo) / flying start: — (stehender) (spo) / standing start: — (aer) / start, taking-off: — (Wasserflugzeug) / start: —bahn, f / runway: —band, n (spo) (-zielband) / starting-band, tape: —vorrichtung, f (aer) / launching apparatus, starting device gear  
**starten** (aer) / to start, to take off, to rise  
**Starter**, m (mot) / starter  
**Station**, f / station  
**Stativ**, n / stand, tripod, support, head of stand  
**Staub**, m / dust: —wolke, f / cloud of dust  
**Stau...**: —damm, m / dam, dike, stowage: —wehr, n / weir, retaining wall: —werk, n / weir, barrage  
**stauen** (Wasser) / to dam up, to bank up: — (im Schiff) / to stow (away)  
**Stecher**, m / hair trigger  
**Steck...**: —dose, f (el) / plug socket, wall-socket: —kontakt, m (tel) / plug contact, plug switch: —schlüssel, m / box wrench, socket wrench  
**Stecker**, m (Stöpsel, m) / plug  
**Steg**, m (Brücke, f) / narrow bridge, foot bridge: — (Steig, m) / path  
**stehende Gewässer**, n.pl / stagnant waters, pl  
**stehendes Heer**, n / standing army  
**Steher**, m (spo) / stayer  
**steif** / rigid, stiff  
**Steig...**: —bügel, m / stirrup: —bügelriemen, m / stirrup leather: —eisen, m / climbing iron: —fähigkeit, f / climbing

power, climbing capacity; —geschwindigkeit, f  / climbing speed, rate of climb; —geschwindigkeitsmesser, m / rate of climb indicator, climbing speed indicator, recorder; —höhe, f (Flak) / ceiling; —höhe  / height of climb, maximum ordinate

steigen (aer) / to climb, to ascend

Steigerung, f / raising, increasing

Steigung, f / climb (aer), pitch , gradient, slope, ascent

Steigungswinkel, m / angle of climb, angle of pitch, angle of ascent



steil / steep, precipitous, abrupt, sheer

Steil...: —abfall, m (-hang, m) / steep slope; —feuer, n / right angle fire, high-angle firing; —feuerartillerie, f, s. Artillerie; —feuertgeschütz, n / high-angle fire gun; —küste, f, s. Küste


steiles Ufer, n (Böschung, f) / steep (stiff) slope, steep bank (Fluß), steep shore (See)

Stein...: —bruch, m / stonepit, quarry; —kohle, f / (mineral) coal; —pflaster, n / stone pavement

steinig / stony, rocky, flinty

Stell...: —kumt, m, s. Kumt; —macher, m  / cartwright, wheelwright; —marke, f (Aufsatz) / sight mark; —ring, m / adjusting ring; —schlüssel, m (Zünder-) / adjusting wrench, fuze key, fuze setter; —schraube, f / levelling (or adjusting) screw; —vertreter, m / substitute, deputy, representative; —vertretung, f / substitution, representation; —vorrichtung, f / adjusting device, setting device; —werk, n  / signal box, central switchstand, interlocking machine, locking frame

Stelle, f (auf der — treten) / to mark time  
stellen (sich zum Kampf) / to meet the enemy







Stellung, f / position, line; —  / position of guns; —beziehen / to move into a position; in — bringen / to emplace (the guns); —einmessen / to take the ranges for a position



Stellungs...: —befehl, m / order of presentation; —krieg, m / stationary war (fare),



position war; —pflichtig / liable to enlistment; —verstärkung, f / reinforced position; —wechsel, m / change of position


Stemmeisen, n / chisel, crowbar

Stern, m / star; —  / stern (of a ship)

Steuer, n  / rudder, helm, tiller; —bord, n  / starboard; —kette, f  / wheel chain, holdback, pole chain; —knüppel, m  / control column, joystick; —mann, m / steersman, helmsman; —rad, n (auto) / control wheel; —rad, n  / steering wheel; —ruder, n  / helm, rudder

steuern  / to steer, to navigate, to pilot; — (aut) / to drive, to steer; —  / to pilot, to control; — (rad) / to control

Steuerung, f  / steering; —  / control; — (aut) / driving, piloting the car; — (rad) / control

Steven, m  / stem, stern(-port)

Stich, m (Säbel) / prick, cut, stitch; —waffe, f / thrust weapon

Stickerei, f  / embroidery

Stick...: —gas, n / suffocant gas; —stoff, m / nitrogen, azote

Stiefel, m / boot; —anziehen / to put on the boots; —ausziehen / to put off the boots; —hose, f / pantaloons, pl

Stiel, m / handle, shaft, stick, holder, —handgranate, f / handle grenade or stick grenade

Stift, m / tag, peg, pencil, crayon, pin


stiller Alarm, m / silent alarm

„Stillgestanden!“ / “attention!”

Stillstand, m / standstill, stoppage; — (der Operationen) / suspension, cessation, pause, stopping; — (mot) / stoppage









Stimmung, f (in der Truppe) / frame of mind, disposition, morale





stinkend / stinking (of)


Stirn, f / forehead, front; dem Feinde die — bieten / to show a bold front, head resistance; —riemen, m / front (of the bridle), fillet; —wand, f  / forward board; —wand (aut) / dashboard

stocken / to stop, to slacken, to come to a standstill; — (Angriff) / to slacken, to stop

Stockung, f / stagnation, stopping, hesitation, check


Stoff, m / stuff, material, matter, substance, cloth- (Kleid.) fabric; —**bespannung**, f.  s. Flügelhaut, f  
 Stollen, m (min) / tunnel, gallery; —  / calk, calker, calkin  
 Stolperdraht, m (frit) / tripwire  
 stolpern / to stumble, to trip  
 Stopfbuchse, f / stuffing box  
 stopfen (Feuer) / to cease firing; — (Loch) / to mend, to darn, to patch, to fill up, to stop; — (Leck)  to fill up a leak  
 Stoppelfeld, n / stubble field  
 stoppen (mot) / to stop  
 Stoppuhr, f / stop watch  
 Stöpsel, m (Stopfen, m) / nipple, screw-plug; — (tel) / stopper, plug  
 stören / to disturb, to trouble, to irritate, to interrupt, to jam (rad)  
 störrisch  / restive  
 Störung, f (tech) / interference, trouble, jamming (rad); — **beseitigen** (tech) / to eliminate interferences, to remove faults, Störungs...: —**feuer**, n / harassing fire, "strafing" (slg); —**sucher**, m (tel) / break-down gang  
 Stoß, m (Stoßen, n) / shock, blow, thrust; — (tech) / vibration, collision; —  / shock; —**balken**, m (br) / joint, abutment balk; —**boden**, m  / bottom, base, diaphragm; —**dämpfer**, m  / shock absorber, dashpot, buffer; —**kraft**, f / percussive force; —**scheibe**, f / butting ring, thrust collar; —**stange**, f (aut) / steering bar; —**trupp**, m / shock troop; —**waffe**, f / shock weapon  
 Stößel, m (mot) / tappet, valve-rocker  
 Straf...: —**dienst**, m / imposition; —**exerzieren**, n / pack drill; —**gewalt**, f / power of punishing; —**kompanie**, f / fatigue company; —**punkt**, m (spo) / penalty, penalties (pl), penalisation; —**wache**, f / supplementary guard, punitive guard  
 Strafe, f / punishment  
 Strahl, m  / frog (of the hoof); — (Licht-) / beam, ray; — (Flüssigkeits-) / jet, stream  
 strahlen / to radiate, to beam, to shine  
 Strand, m / strand, shore, beach; **auf** — **laufen** / to run ashore

stranden / to strand, to run aground  
 Strang, m (Binde-) / cord, rope; —  / trace; — (Gleis)  / track, line of rails; —**träger**, m  / trace bearer, tug bearer  
 Strapaze, f / fatigue, hardship, over-exertion  
 Straße, f (s. Weg) / street, road, highway  
 „Straße frei!“ / "road clear!"; "gangway!"  
 Straßen...: —**baukompanie**, f / road-making company; —**brücke**, f / bridge over a street; —**gabelung**, f / bifurcation of a road, fork of a road; —**kampf**, m / street fighting; —**kreuzung**, f / crossing [of roads]; —**krümmung**, f / road curve; —**netz**, n / road system; —**panzerwagen**, m / armoured street car; —**pflaster**, n / road pavement; —**sperre**, f, s. Sperre; —**überführung**, f / (dry) bridge, viaduct; —**unterführung**, f / subway, (street) tunnel; —**verkehr**, m / street traffic; —**walze**, f, / road cylinder roller  
 Strauch, m / shrub, bush; —**maske**, f / screening shrub; —**werk**, n / underwood, brushwood  
 straucheln / to stumble  
 Strebe, f / strut, stay, truss, support, prop, brace  
 Strecke, f (örtlich) / extent, range, length; —  / permanent way, section, tract, line; — (Entfernung) / distance; — (Weg) / route, way; **auf freier** — / on the line  
**strecken** (Waffen) / to lay down one's arms; — (spo) / to straighten the arms, to stretch the arms  
 Streckhang, m (spo) / suspension by a stretched position  
 Streichholz, n / match  
 Streif...: —**korps**, n / raiding force, scouting party; —**schuß**, m / grazing shot, scratch; —**zug**, m / raid, expedition, foray  
 Streife, f / patrol, foray, razzia  
 Streifen, m / stripe, streak, strip; — (an den Hosen) / stripe; —**pulver**, n / lamellar powder  
 Streit, m / fight, contest, dispute, quarrel, conflict; —**kräfte**, f.pl / fighting forces (pl), troops, pl  
 Streu, f / litter; —**feuer**, n / sweeping fire; —**fläche**, f / dispersion area, dispersion

zone: —garbe, f / cone of dispersion (or spread of burst); —mine, f  / uncontrolled mine; —schießen, n / dispersion fire (traversing fire), area shooting streuen (M.G.) (nach der Seite) / to spread the shot

Streuung, f (tir) / dispersion, spread

Streuungskegel, m / cone of dispersion, spread, divergence

Strich, m / stroke, line, strip: — (Strecke, f; Gebiet, n) / streak, district: — (Küsten-) / region, coast-line: gegen den — / against the grain: —feuer, n / grazing fire: —maßstab, m  / graduated scale, graduated measure: —platte, f / reticule, graduated plate: — (im Fernrohr) / cross wires (pl), reticule

Strick, m / cord, rope, halter: —leiter, f / rope ladder

Striegel, m  / currycomb

striegeln / to curry, to cudgel

Strippe, f / strap, band

Stroh, n / straw: —lager, n (-sack, m) / bed of straw, straw mattress, palliasse: —schober, m / straw stack, straw rick: —wisch, m / wisp of straw

Strom, m (Fluß) / (large) river: — (el) / current: —abnehmer, m / brush, collector: —abwärts / down river, down stream: —anker, m (br) / kedge (anchor), stream (anchor): —aufwärts / up river, up stream: —gebiet, n / catchment area, river basin: —kreis, m (el) / circuit: —leiter, m (el) / current conductor: —linienförmig / stream-lined: —stärke, f (el) / intensity of the current: —unterbrecher, m (el) / current interrupter, circuit breaker: —wender, m (el) / commutator, current reverser

Strömung, f / stream, flow

Strudel, m / whirlpool, eddy

Strumpf, m / stockings, pl: — (kurzer) / stocking

Stuben...: —ältester, m / senior of a room in barracks: —arrest, m / confinement to one's room

Stück, n / piece, bit, morsel, fragment

Stufe, f / step, rung, grade, stage


stumpf / stump, trunk

stumpfer Winkel, m / obtuse angle

Stunde, f / hour

Stunden...: —geschwindigkeit, f / speed per hour, hour velocity: —kilometer, n (m) / kilometer hour: —leistung, f / delivery per hour


Sturm, m (met) / storm, tempest, gale: — (takt) / assault, storm, rush; im — / with rushing speed

Sturm...: —artillerie, f / storm artillery: —ausgangsstellung, f / jumping-off position: —flut, f / stormtide, flood: —frei / stormproof: —gasse, f / lane, breach in the wall: —gepäck, n / storm baggage: —reif / stormable, rushable: —reif schießen / to fire a lane: —riemen, m  / (leather) chinstrap: —schritt, m / double quick march: —trupp, m / storming party, storm troop, assault troop

stürmen, erstürmen / to storm, to take by assault


Sturz, m / (sudden) fall, crash, tumble:

—acker, m / new-ploughed land or field:

—flug, m  / nose dive, volpique, dive:

—flugangriff, m / nose diving attack:

—flug machen / to nose dive, to nose down: —helm, m (aer) / crash or pilot's helmet: —helm (aut) / helmet, grummet

Stute, f  / mare

Stutzen  / short rifle, musketoon

Stütz...: —pfeiler, m / point of support, base pillar: —punkt, m / strong point, base point d'appui

Stütze, f (M.G.) / leg, prop, stay, support

Subalternoffizier, m / subaltern, sub, under-officer

Sucher, m (opt) / finder

Suchscheinwerfer, m (aut) / spotlight

summen (mot) / to buzz, to hum: — (tel) / to sound

Summer, m (tel) / buzzer, sounder: —zeichen, n / annunciator

Sumpf, m / swamp, bog, marsh fen












sumpfig / marshy, boggy, swampy







System, n / system







systematisch / systematic(al)











## T

- Tabelle, f / table, schedule, register, list  
 Tachometer, m (Schnelligkeitsmesser, m) / speedometer  
 Tag, m / day  
 Tage...: —buch, n / diary; —gelder, n.pl / daily wages, pl; —werk, n / daywork, daily work  
 Tages...: —anbruch, m / daybreak, dawn (of the day); —befehl, m / order of the day (general order); —bericht, m / daily report; —einflüsse, m.pl (tir) / error of the day; —einflüsse berücksichtigen / to allow for errors of day, to consider error (of day); —leistung, f (eines Mannes) / daily output; —marsch, m / day's march, day march; —munitionsrate, f / rate of daily ammunition supply; —munitionsverbrauch, m / daily consumption of ammunition  
 Takel, n ⚓ / tackle  
 Takelung, f ⚓ / rig(ging), tackling, cordage  
 Takt, m (mot) / cycle  
 Taktik, f (angewandte) / applied tactics (pl), grand tactics, pl; — (tormale) / formal tactics (pl), minor tactics, pl  
 taktische...: — Annahme, f / assumed tactics, pl; — Aufgabe, f / problem; — Einheit, f / tactical unity; — Übungsreise, f / tactical route march, staff ride  
 Tal, n / valley; kleines — / dale, glen; —sperre, f / dam, reservoir  
 Talg, m / suet, tallow  
 Tambour, m / drummer; —majorstock, m / drum-major cane  
 Tang, m / sea-weed, sea-wrack  
 Tank...: —anhänger, m (für Kraftstoffe) / tank trailer; —stelle, f (aut) / refuelling station, petrol filling station  
 tanken (aut) / to (re)fuel, to petrol  
 tapier / brave, gallant; sich — schlagen / to fight bravely  
 Tapferkeit, f / bravery, gallantry  
 Tarn...: —decke, f / flat-top cover, camouflage covering cover; —netz, n / scrim (netting), screen(ing), masking; —stoff, m / fabric  
 tarnen / to mask, to camouflage, to hide  
 Tarnung, f / camouflage  
 Taschen...: —feuerzeug, n / pocket lighter; —lampe, f / pocket lamp, electric torch; —uhr, f / watch  
 Taste, f (el) / key, operator  
 Tat...: —bericht, m / summary of evidence, report of facts of the case; —bericht aufnehmen / to take down the summary of evidence; —sache, f / fact; gegebene —sachen, f.pl / actual facts (pl), real facts, pl  
 Tätigkeit, f / activity  
 Tau, m / dew; —, n / rope, cable, cord; —ziehen (spo) / tug-of-war; —werk, n / cordage; —wetter, n / thaw  
 taub / deaf  
 Tauch...: —boot, n / submarine, submersible boat; —fähig (U-Boot) / submersible  
 tauchen ⚓ / to dive, to submerge  
 Taucher, m / diver; —gerät, n (-ausrüstung) / diving equipment  
 tauglich / fit, serviceable  
 täuschen / to deceive, to delude  
 Technik, f / technique, technics (pl), technology  
 Techniker, m / technician, mechanical engineer  
 technisch / technic (al)  
 technische Waffe, f / technical arms (pl), technical service  
 Teer, m / tar  
 Teich, m / pond  
 Teig, m / dough, paste  
 Teil...: —erfolg, m / partial success, partial gain; —kartusche, f / partial cartridge; —kreis, m / graduated circle, circular scale, pitch circle; —ladung, f (mun) / partial (or separate) charge; —nehmer, m (tel) / subscriber; ring, m / graduated ring; —scheibe, f / graduated dial, dial-sight; —strich, m / point, pitch, mil  
 Telegraphenstange, f / telegraph pole  
 Teller, m / plate, trencher (a. Holz)

tempieren (Zünder) / to set the fuze  
 Tempo, n (Marsch-) / time (speed), rate of marching  
 Tender, m  / tender, tank; —  / tender, tank  
 Termin, m / term, appointed day  
 Theodolit, m / theodolite, azimuth instrument  
 tief / deep, profound, low, dark (Farben), hollow (Teller)  
 Tief...: —decker, m  / low-wing monoplane; —flieger, m / low flying machine, hedge-hopping machine; —flug, m / low flying; —gang, m  / draught  
 Tiefe, f / depth; — (Wasser-) / depth of water course  
 Tiefen...: —gliederung, f (takt) / distribution in depth; —punkt, m  / depth, nadir; —ruder, n  / elevator control; —streuung, f (tir) / dispersion in depth, longitudinal dispersion, ranging of the shot; —winkel, m  / angle of depth; —wirkung, f (tir) / effect in depth; —zone, f (takt, frt) / depth zone  
 Tischler, m / carpenter  
 Tischlerei, f / joinery  
 Titelhalter, m (spo) / title-holder  
 Tod, m / death  
 Todesstrafe, f / capital punishment  
 tödlich / lethal  
 Ton, m (Schall, m) / sound  
 Tonne, f / barrel, cask, ton, tun  
 Tonnen...: —boje, f  / tunbuoy; —brücke, f / bridge of casks; —gehalt, m  / tonnage, burden  
 Topp, m  / top, masthead; —laterne, f  / top light  
 Tor, n (spo) / goal; —wächter, m (-wart, m) (spo) / goal-keeper  
 Torf, m / peat (turf); —moor, n / peat-bog  
 Tornister, m / valise, knapsack, pack; —abhängen / to take down the knapsack; —packen / to pack up the knapsack; —umhängen / to put the valise on; —klappe, f / knapsack cover; —riemen, m / valise strap  
 Torpedo, m / torpedo, "tin fish" (slg); —abfeuern / to fire torpedo, to eject the torpedo; —boot, n / torpedo boat; —boot-



zerstörer, m (-Jäger, m) / destroyer, T. B.D.; —flugzeug, n / torpedo-carrying aeroplane, torpedo-carrier, torpedo-dropper; —kreuzer, m / torpedo gunboat; —netz, n / torpedo net, crinoline; —rohr, n / torpedo tube; —wesen, n / torpedo-service  
 tot / dead  
 tote Last, f / tare  
 toter...: —Gang, m (mach) / running light; —Punkt, m (mach) / dead centre, dead point; —Winkel, m / dead ground, bay  
 totes Gleis, n / dead-ended siding  
 Totschläger, m / life-preserver (arm)  
 Tour, außer der — befördert werden / to be promoted by selection  
 Touren...: —zahl, l (mach) / number of revolutions / —zähler, m  aut) / revolution, number of revolutions, speedometer  
 Trab, m / trot  
 traben / to trot; deutsch — / to trot assis; leicht — / to trot enlevé  
 Tracht, f (am Sattel) / (side) bar  
 Trag...: —bahre, f (Trage, f) / stretcher, litter; —balken, m / breastsummer, beam, transom, bressumer, bressomer; —bar / portable, handling (durch Mensch); —fähigkeit, f / bearing power; —fähigkeit, f (Schiffs-) / tonnage; —fläche, f (tragende Fläche) (aer) / lifting surface; —flügel, m  / wing plane; oberer —flügel / top wing; unterer —flügel / bottom wing; —gurt, m / supporting strap; —korb, m / pannier; —kraft, f  / lifting force, wing lift; —riemen, m / supporting strap; —sattel, m / pack saddle; —schrauber, m  / autogiro, gyroplane; —tier, n  / pack animal; —tierartillerie, f / pack (animal) artillery; —weite, f (tir) / range; —werk, n  / wing unit  
 tragen / to carry, to bear (Ballast), to range  
 Träger, m / support, pillar bearer, porter; —(tech) / beam, truss, girder, support, pillar  
 Train, m, s. Troß; —soldat, m / train soldier  
 Training, n (spo) / training  
 Traktor, m / tractor, dragon  
 Trampelweg, m / trail, track, beaten track

tränenerregend / lachrymatory  
 Tränengas, n / lachrymatory gas  
 Tränk...: —beutel, m / watering bag; —  
 eimer, m / watering bucket  
 Tränke, f  / watering place, horsepond  
 tränken / to water  
 Transport...: —befördern, s. befördern; —  
 bewegung, f / transport movement; —fä-  
 hig / portable, transportable; —flugzeug,  
 n / transporter, freighter; —führer, m /  
 O.C. of the party, train commanding offi-  
 cer; —mittel, n / means (pl) of transport;  
 —offizier, m / railway transport officer  
 Transversalmaßstab, m / tranverse scale  
 Trecker, m, s. Traktor  
 Treff...: —bild, n (tir) / target diagram,  
 grouping of hits, pattern (on the target),  
 graph showing dispersion; —fähigkeit, f /  
 accuracy of fire; —genauigkeit, f / accu-  
 racy of fire; —punkt, m (tir) / point of  
 impact; —wahrscheinlichkeit, f (tir) / pro-  
 bable percentage of hits; —winkel, m (tir)  
 / angle of impact, angle of incidence  
 Treffen, n / encounter, fight  
 treffen (tir) / to hit; indirekt — / to hit  
 indirectly; ins Zentrum — / to meet the  
 bull's eye  
 Treffer, m (tir) / hit  
 Treib...: —kraft, f (tech) / force, motive  
 power; —ladung, f (mun) / propulsive  
 charge, propelling charge; —mine, f  /  
 drifting mine, floating mine; —mittel, n  
 (mun) / propelling agent, propulsive  
 agent; —riemen, m (tech) / (driving) belt,  
 endless strap  
 treideln / to tow  
 trennen (tel) / to interrupt, to break, to  
 disconnect, to switch off  
 Trennschärfe, f (rad) / selection, select-  
 ivity  
 Trennungs...: —linie, f (takt) / line of de-  
 marcation; —zeichen, n (tel) / break-  
 sign  
 Trense, f  / bridoon, snaffle  
 Trensen...: —gebiß, n  / bridoon bit,  
 snaffle bit; —zügel, m  / bridoon rein,  
 snaffle rein  
 Treppe, f / stairs, pl, staircase  
 Treppenvisierv, n (arm) / graduated sight  
 Tresse, f  / braid, lace, gallow, stripe

Tretmine, f / contact mine  
 Trichter, m / funnel; —feld, n / crater  
 area; —wirkung, f (tir) / crater effect  
 Trieb...: —wagen, m  / motor carriage;  
 —werk, n  / power plant  
 Trimm, m  / trim  
 trinkbar / drinkable, potable  
 Trink...: —becher, m / mug; —wasser, n /  
 drinkwater  
 Tritt...: —brett, n (aut, ) / footboard,  
 running board; im — marschieren / to  
 march in step; —fassen / to keep pace;  
 „Ohne —!“ / "at your easel"; ohne —  
 marschieren / to march at one's ease  
 Trocken...: —dock, n  / dry dock, grav-  
 ing dock; —element, n (el) / dry cell,  
 pile  
 Troddel, f  / sword knot  
 Trommel, f (Revolver) / cylinder; — (In-  
 strument) / drum, bassdrum; — (Kabel-) /  
 cable drum; — (Patronen-) / cartridge  
 drum; —feuer, n / drum fire; —magazin, n  
 / drum magazine; —stock, m / drumstick;  
 —wirbel, m / roll on the drum, rubadub  
 trommeln / to drum, to beat the drum; —  
 (tir) / drumfiring  
 Trommler, m / drummer  
 Trompete, f / bugle, trumpet  
 Trompetensignal, n / bugle call  
 Trompeter, m / bugler, trumpeter, mounted  
 band (Trompeterkorps)  
 Tropenhelm, m / sola topi  
 Troß, m (Heer) / baggage, impediment; —  
 / first line trans-  
 port, first line baggage; großer — / re-  
 gimental baggage, regimental transport  
 Trosse, f  / hawser, tow rope, warp  
 Trudeln, n  / tail spin, spinning dive  
 trudeln  / to spin  
 Trümmer, pl / fragments, pl, ruins, pl  
 Trupp, m / troop, section, picket, party  
 Truppe, f / troop, force, unit, service  
 Truppen: eigene —, s. eigene; fechtende  
 —, s. fechtend; feindliche —, s. feind-  
 lich; nebeneinander eingesetzte —, s. ne-  
 beneinander; —aushebung, f / conscrip-  
 tion, recruiting; —befehlshaber, m / com-  
 mander, commanding officer; —beiförde-  
 rung, f / transportation of troops; —be-  
 wegung, f / movement(s) of troops; —





einschiffung / f (-verladung, f) / embarkation, shipping; —einteilung, f / division; —führung, f / tactics, pl, leadership, generalship; „—führung“, Vorschrift, s. Vorschrift; —gattung, f / arm, service, branch of the service; —gliederung, f / formation, organisation; —körper, m / body, —krankenstube, f / unit's sick (inspection) room; —schleier, m / veil, screen; —teil, m / unit; —übungsplatz, m / camp, training camp; —verband, m (-einheit, f) / unit; —verbandplatz, m (san) / advanced dressing station, regimental aidpost; —verschiebung, f / dislocation of troops;

—zeichen, n (Kriegsspiel) / unit's badge  
Tuch, n / cloth (Stoff), panel (Signal-); —  
föhlung, f / serried, shoulder to shoulder  
Turm, m / tower; —  / turret, cupola;  
drehbarer — / revolving turret; —ge-  
schütz, n  / turret gun; —springen, n  
(spo) / high-diving  
turnen / to practise gymnastics  
Turn...: —gerät, n / gymnastic apparatus;  
—halle, f / covered gymnasium; —hose, f  
/ shorts, pl; —lehrer, m / teacher of  
gymnastics, master of gymnastics; —platz,  
m / athletic grounds, pl; —schuh, m /  
pumps for gymnastics (pl), gym-shoe




## U


üben / to exercise, to practise, to train  
überanstrengen / to strain, to over-exert  
sich — (oneself)  
Überblick, m / glance, general view, sur-  
vey, summary; guten — haben / to have  
a cursory glance  
überbrücken / to bridge, to bridge over  
Überdruck, m / overpressure  
Überfall, m / surprise, surprising attack,  
raid  
überfallen / to raid, to surprise; ein Land  
— / to invade  
überfliegen / to fly over  
überfließen / to overflow, to flow over  
überflügeln (takt) / to outflank, to out wing  
Überfluß, m / abundance, profusion; — ha-  
ben / to abound with (in), to have plenty of  
überflutet fahren (U-Boot) / to navigate  
Überführung, f / crossing, overhead street  
Übergabe, f (einer Stadt) / capitulation,  
surrender (fortress); —stelle, f / point of  
delivery  
Übergang, m / passage (of a river), cros-  
sing  
Übergangskonus, m (mun) / junction cone,  
forcing cone  
übergehen / to pass; — zum Angriff / to  
pass on to the offensive; — zum Feinde /  
to go over to the enemy; — zur Ruhe /  
to come to rest









Übergewicht, n / over-weight, excess  
weight; — (Überlegenheit, f) / preponder-  
ance, superiority  
Übergurt, m  / surcingle, wantey, wanty  
überhöhen / to overtop, to command  
überholen (instandsetzen) (mach) / to over-  
haul; — (instandsetzen)  / to heel over;  
— (takt) / to overtake, to distance, to  
pass, to outrun  
überlagern (tir) / to cover  
Überlagerung, f (rad) / overlapping  
Überlandflug, m / cross-country flight,  
overland flying  
überlassen / to cede, to leave to  
Überlast, f / supercharge  
überlaufen / to overflow; — (zum Feinde),  
s. übergehen  
Überläufer, m / deserter  
überlegen (Adj.) / superior (to); — sein /  
to outmanoeuvre somebody  
Überlegenheit, f / superiority, supremacy  
Übermacht, f / superiority, upper hand, su-  
perior force; der — weichen / to recede,  
to retreat  
Übermaß, n / excess  
übermitteln / to transmit, to pass on, to  
send  
übermüden, to overwork, to exhaust, to  
overtire, to overmarch  
Übermüdung, f / over fatigue  
übernachten / to pass the night






Übernahme, f / taking charge of  
 überprüfen / to test  
 übertragen / to overtop, to command, to surpass, to stand out  
 überraschen / to surprise  
 Überraschung, f / surprise  
 überrennen / to outrun, to run down  
 überraumpeln / to rush, to take by surprise  
 übertrumpfen (spo) / to outrun, to round over  
 überschießen (eigene Truppen) / to fire over the heads of one's own troops  
 überschießend / surplus, shifting (Ballast)  
 Überschlag (m) über den Flügel (Rolle, ?)  
 ⚡ / roll, wing-over  
 überschlagen (sich überschlagen) (⚡) aut) / to somersault, to loop, to over, to overturn; — ⚡ / to fall backwards  
 Überschneidung, f ⚡ / intersection  
 überschreiten / to pass, to cross, to trespass  
 Überschreitfähigkeit, f ⚡ / crossing ability  
 Überschuß, m / surplus, excess  
 überschwemmen / to inundate, to flood, to overflow  
 Überseestreitkräfte, f.pl / oversea troops, pl  
 übersetzen (Sprache) / to translate; — (Fluß) (takt) / to cross a river  
 Übersetz....: —maschine, f (br, pi) / ferrying, across engine, river crossing mechanism; —material, n (—mittel, n) (br, pi) / ferrying across material, river crossing material  
 Übersicht, f / table, list, inspection  
 Übersichts....: —karte, f / general map; —plan, m / plan of site, general drawing; —skizze, f / general sketch  
 übersteigen (übertreffen) / to surmount  
 überstürzen / to hasten, to precipitate  
 Übertragegerät, n (tir, aer), s. Folgezeiger  
 übertragen / to transmit, to transfer  
 Übertragung, f / transmission  
 übertreffen / to surpass, to exceed  
 übertreiben / to exaggerate, to overdo  
 Übertritt (m) zur Reserve / passing to the reserve  
 überwachen / to control, to supervise, to superintend  
 Überwachungsflugzeug, n / control aeroplane, survey aeroplane, patrol aeroplane

Überwasserfahrt, f (U-Boot) / sailing on the water surface  
 überweisen / to assign, to transfer, to refer (to)  
 überwiesen / assigned, transferred  
 überwinden / to overcome, to vanquish; — (spo) / to win  
 Überzahl, f / majority, numerical superiority, superior forces, pl; in der — sein / to be superior  
 überzählig / surplus, supernumerary, spare  
 überziehen ⚡ / to overclimb, to stall  
 Übung, f / exercise, training, manoeuvre(s), pl  
 Übungs....: —flugzeug, n / experimental plane; training plane; —geschloß, n / practice shell, projectile; —handgranate, f / practice (hand) grenade; dummy grenade, drill grenade; —marsch, m / route march; —munition, f / blank ammunition, practice ammunition; —platz, m (training) camp, training ground; —reise, f / practice trip, staff ride; —ritt, m / training ride  
 Übungen (angewandte) (spo), f.pl / applied exercises, pl  
 Ufer, n / bank, embankment; —balken, m (br) / shore transom, abutment beam; —brücke, f (Landbrücke, f) / bridge without intermediate support; —wechsel, m / crossing  
 Uhr, f / clock; — (Taschen-) watch; —zeiger, m / hand; —zeit, f / (exact) time; —zünder, m / clock work fuze  
 Uhren vergleichen / to synchronize the watches  
 umändern / to change, to alter  
 umbilden (umformen, umgestalten) / to transform, to reform, to remodel  
 Umdrehung, f (mach) / revolution, rotation  
 Umdrehungs....: —geschwindigkeit, f / speed of revolutions; —messer, m / revolution meter, revolution counter; —zähler, m / stroke counter, revolution counter  
 Umdruck, m / manifold copy, multiplex copy  
 umdrucken / to multiply, to copy  
 Umfang, m / size, circumference, compass, extent  
 umfassen (takt) / to envelop, to outflank  
 Umfassung, f / envelopment, outflanking  
 Umgang, m ⚡ / breaching





umgehen (takt) / to turn (the flank of...), to outflank  
 Umgehung, f / regrouping, turning  
 Umhang, m  / boat cloak , cape  
 umhängen (Gepäck) / to put on (the valises); — (Waffen) / to sling (arms)  
 umkippen / to tilt over, to somersault, to turn over, to overturn  
 Umkleideraum, m (spo) / dressing room  
 umkommen / to perish, to spoil  
 Umkreis, m / periphery, circumference, circle, radius  
 umladen / to reload, to tranship  
 Umlauf, m / rotation, revolution; —motor, m / rotary engine  
 Umlegekragen, m / turndown collar  
 umleiten / to divert  
 umringen (takt) / to encircle, to surround, to beset (fig)  
 umsatteln / to shift saddles, to resaddle  
 umschalten (aut) / to switch, to switch on; — (el) / to change over  
 Umschalter, m (tel) / commutator (change-over), switch  
 umschlagen (met) / to change suddenly  
 Umschlagen, n (des Windes) / shifting of the wind  
 Umschlags...: —hafen, m / reloading port; —stelle, f / place of reloading or transshipment  
 umschließen (takt) / to enclose, to surround  
 umspannen  / to reharness, to change  
 umspinnener Draht, m / spun wire  
 Umsteuerung, f (mot) / reversing gear  
 umstürzen / to throw down, to overturn, to fall down, to be upset  
 Umweg, m / crooked way, detour, sideway  
 umzingeln (takt) / to envelop, to hem in, to encircle, to surround  
 Unabkömmlicher, m / indispensable  
 unangreifbar / unassailable, impregnable  
 unansgebildet / untrained  
 unbearbeitet / untreated, untilld, unwrought, raw, crude  
 unbeladen / unloaded, empty  
 unbemannet / unmanned, unequipped  
 unbenannt / anonymous  
 unberitten / unmounted, dismounted  
 unbestrichen (tir) / unbeaten, not swept  
 unbewaffnet / disarmed, unarmed

unbrauchbar / unserviceable, useless, incompetent; — machen / to render a gun unserviceable, to wreck a bridge (Brücke), to disable a gun  
 undicht / not tight, leaking  
 undurchdringlich / impenetrable, impermeable (Flüssigkeit)  
 undurchlässig / impervious to  
 uneben / uneven, rough, hilly  
 uneingesehen / out of sight, unobserved  
 uneinnehmbar / impregnable  
 unentschieden / uncertain, drawn (battle), drawn (spo)  
 unentschlossen / irresolute  
 unerlaubte Entfernung, f / absence without leave  
 unermüdlich / indefatigable, untiring  
 Unfall, m / accident, mishap  
 ungangbar / impassable, unpracticable  
 ungedämpft (rad) / continuous  
 ungedeckt / uncovered, unprotected, open  
 Ungehorsam, m / disobedience  
 ungeladen (arm) / unloaded, uncharged  
 ungestüm / impetuous  
 Ungültigkeit, f / nullity, invalidity  
 unhaltbar / untenable  
 Uniform, f / uniform, dress, regimentals, pl; —stück, n / regimentals, pl  
 Universalschraubenschlüssel, m / adjustable screw wrench, skeleton key  
 unkenntlich machen / to mask, to hide, to camouflage, to conceal, to disguise  
 Unkosten, pl / charges (pl), expenses, pl  
 Unordnung, f / disorder, irregularity, confusion, untidiness; in größter — fliehen / to stampede, to flee, to rout  
 Unparteiischer, m / umpire  
 unschädlich machen / to render inoffensive, to render harmless, to neutralize; — (Kampfstoffe) / to neutralize  
 untätig / inactive, idle  
 untauglich / unfit  
 Unterabschnitt, m / subdivision, subsector  
 Unterabteilung, f / subunit, subdivision  
 Unterarm, m / forearm  
 Unterbau, m / substructure; —  / foundation, groundwork, earth-works (pl), infrastructure  
 Unter...: —arzt, m / acting second lieutenant A.M.C., junior surgeon; —brecher,





m (el) / interrupter, circuit breaker;  
 —brechung, f / interruption, disconnection;  
 —bringung, f / cantonment, quarters (pl), storage, location, billeting  
 Unterbringungsraum, m / quarters (pl), shelter;  
 — (takt) / area, zone  
 unterdrücken / to oppress, to suppress, to crush, to quell  
 Unterfeldwebel, m / sergeant (of 5 years seniority), lance sergeant  
 Unterführer, m / subordinate commander  
 Unterführung, f / subway  
 Untergebener, m / subordinate  
 Untergestell, n  / (under) carriage, chassis  
 Untergrund, m / subsoil  
 Untergruppe, f (takt) / sub-group, subordinate command  
 Unterhalt, m / maintenance, livelihood  
 Unterholz, n / undergrowth, underwood  
 Unterhose, f / pants, pl  
 unterkommen / to find lodgings  
 Unterkunfts, f / billet, quarters (pl), cantonment  
 Unterkunftsraum, m / shelter, place  
 Unterlage, f / basis, rest , support  
 Unterlegedecke, f  / saddle-cloth  
 Unterleib, m / abdomen  
 unterliegen / to succumb  
 unterminieren / to undermine  
 Unternehmen, n / action, enterprise  
 Unternehmungslust, f / spirit of enterprise  
 unternehmungslustig / enterprising  
 Unteroffizier, m (gen) / corporal (N.C.O.), non-commissioned officer; — / corporal, bombardier (art)  
 unterordnen / to subordinate  
 Unterricht, m / instruction, teaching, lessons (pl), tuition  
 Unterrering, m  / lower band  
 Unterschenkel, m / lower leg, shank  
 Unterschupf, m / shelter, recessed shelter  
 U-Boot, n  / submarine; —Falle, f  / hush boat, Q boat, Q ship, mystery ship, decoy, hush ship; —Jäger, m  / submarine chaser, sub chaser; —Kreuzer, m  / submarine cruiser; Minen— / mine-laying submarine; Torpedo— / torpedo submarine  
 Unterstand, m (frt) / dugout, funk-hole




unterstellen / to place under, to put under, to stand up (sich —) (under shelter), to deposit; —  / to locate  
 unterstützen / to assist, to aid, to support  
 Unterstützung, f / support, assistance  
 Unterstützungsartillerie, f (bei Angriffsstücken) / supporting artillery  
 untersuchen / to examine  
 Untersuchung, f (san) / investigation, examination  
 untertauchen / to immerse, to dip, to duck, to dive  
 Untertreteraum, m / shelter-dugout space, boarded chamber  
 Unterverband, m (takt) / subunit, subser-vice  
 Unterwachtmeister, m / sergeant (of 5 years seniority) (art, kav), lance sergeant  
 Unterwäsche, f  / underwear, underclothes, pl  
 Unterwasserbombe, f  / submarine bomb  
 Unterwassermikrophon, n  / hydrophone, submarine microphone  
 Unterweisung, f / instruction, teaching  
 unterwerfen / to subject, to subdue, to subjugate  
 unterzeichnen, s. zeichnen  
 Unterzug, m (pi) / trussing-staywork, carling(s)   
 Untiefe, f / shoal, shelf  
 unüberschreitbar / impracticable, impassible  
 unverbrennbar / incombustible  
 unverletzlich / inviolable, invulnerable  
 unvermutet / unexpected, unlooked for  
 unwegsam / unpracticable, impassable  
 Unwetter, n / bad weather, tempest; — auf See / storm, bad weather  
 unzerstörbar / indestructible  
 unzugänglich / inaccessible  
 unzulässig / inadmissible  
 unzuverlässig / unreliable, uncertain  
 Urlaub, m / leave (of absence), furlough  
 Urlauber, m / liberty man, soldier on furlough  
 Urlaubs...: —gesuch, n / application for leave; —kompetenz, f / to be entitled for granting leave, —schein, m / certificate of leave, permit  
 Urteil, n / judgment, sentence, verdict  
 Urwald, m / primeval forest, virgin forest













## V

- Vakuumröhre**, f / vacuum-valve, audion  
**Ventil**, n / valve; —**klappe**, f / valve flap, leaf valve  
**Ventilator**, m (aut) / fan, ventilator  
**verabschieden** / to place on the retired list, to dismiss, to reduce to halfpay  
**Veränderung**, f / variation, change, alteration  
**Verankerung**, f (⚓, aer) / mooring, fastening, grappling; —  / mounting  
**Verankerungsgestell**, n  / rack, frame, stand  
**veranschlagen** / to estimate (at), to value  
**verantwortlich** / responsible  
**Verantwortung**, f / responsibility  
**Verantwortungsfreudigkeit**, f / not afraid of responsibility, readiness to answer for ..., self-reliance  
**Verarbeitung**, f / working up, manufacture  
**Verband**, m (takt) / unit, service, body; — (san) / bandage; im (Divisions-) — / in the division, under divisional headquarters, pl; —**päckchen**, n (san) / field dressing; —**platz**, m (san) / dressing station; —**platz**, m (im Regiment) / regimental dressing station; —**tornister**, m (san) / ambulance pack, ambulance valise, ambulance knapsack; —**zeug**, n (san) / dressing material  
**verbergen** / to screen, to hide  
**verbinden** (san) / to bandage, to dress; — (tel) / to put through, to connect  
**Verbindung**, f (takt) / liaison, connection; — (tech) / joining, coupling; — (tel) / joining, coupling; — (chem) / amalgamation, compound; **Eisenbahn** — / junction-railway; **rückwärtige** — / lines of communications with the rear  
**Verbindung...**: — **aufnehmen** / to establish contact, to gain touch; — **halten** / to maintain communication with, to remain in contact; — **herstellen** (tel) / to take up communication with, to connect  
**Verbindungs...**: —**graben**, m (frt) / communication trench; —**kanal**, m / junction channel; —**klemme**, f (el, tel) / connecting screw, binding screw connector; —**leute**, pl / connecting files, pl; —**muffe**, f (el) / junction box, joining sleeve; —**offizier**, m / liaison officer; —**schnur**, f (tel) / connecting flex; —**stöpsel**, m (tel) / connecting-plug, calling-plug; —**trupp**, m / communication section, connecting files, pl; —**wesen**, n (Dienst) / liaison duty, liaison service  
**verblenden** / to dazzle, to blind, to mask  
**verbluten** / to bleed to death  
**Verbot**, n / prohibition  
**Verbrauch**, m / consumption; **übermäßiger** — / excessive consumption  
**verbreitern** / to wide  
**verbrennen** / to burn, to be consumed by fire  
**Verbrennungs...**: —**gase**, n.pl (mot) / combustion gases; —**motor**, m / internal combustion engine; —**raum**, m (arm, mot) / combustion chamber  
**verbundene Waffen**, f.pl / combined arms (pl), cooperating services (pl), mixed forces, pl  
**verbündet** / allied  
**verdächtig** / suspicious, suspected  
**verdämmen** / to dam a river, to tamp a charge  
**verdampfen** / to evaporate, to vaporize  
**Verdeck**, n (aut) / hood, top; —  / hood, covering; —  / deck  
**verdeckt** / covered, sheltered, hidden, camouflaged  
**verdichten** / to condense, to compress, to solidify  
**verdoppeln** / to double  
**verdrängen** / to displace, to dislodge  
**verdrahten** (frt) / to wire  
**verdunkeln** / to shade  
**Verdunkelung**, f / obscuration, darkening  
**verdunsten** / to evaporate, to volatilize  
**vereidigt** / swore in  
**Vereidigung**, f / swearing in, military oath  
**vereinbaren** / to accord, to agree upon



vereinigen / to combine, to join, to assemble, to concentrate, to rally, to collect, to fuse; sich — / to join forces, to join up with  
 vereinigttes Feuer / concentration of fire, combined fire  
 vereiteln (Plan) / to frustrate  
 Verfahren, n / procedure, method, manner, process; abgekürztes — / shortened method, process  
 verfassen (Bericht) / to compose a report  
 verfeuern / to fire, to launch, to report  
 verflüchtigen / to subtilise, to volatilise  
 verfolgen / to pursue, to press, to chase  
 Verfolger, m / pursuer, persecutor  
 Verfolgung, f / pursuit, persecution  
 verfügbar / available, at disposal  
 verfügen (bestimmen) / to dispose of, to order, to decree; — (einrichten) / to dispose  
 Verfügung, f / disposal, disposition, order, decree  
 Vergaser, m (mot) / carburettor  
 Vergatterung, f / changing guards  
 Vergeltungsfeuer, n / retaliatory fire  
 Vergiftung, f (mit Kampfstoffen) / contamination  
 Vergiftungsschießen, n / fire for infection, poisoning shooting  
 Vergleich(ung), f) m / comparison, arrangement, agreement, compromise  
 Vergleichsgeschütz, n / competitive trial gun  
 Vergleichsziel, n / target for competitive trials  
 verhalten (zurückhalten) / to retain, to keep back; sich — / to stand  
 Verhalten, n (Benehmen, n) / conduct, behaviour, attitude  
 Verhaltens...: —befehl, m / directions (pl), instructions, pl; —maßregeln, f.pl / instructions (pl), directions, pl  
 Verhau, m (frt) / abatis (Ast-), tree entanglement (Baum-); geschleppter — / trained abatis  
 verheeren / to devastate, to waste  
 Verhör, n / cross-examination  
 verirren (sich) / to become lost; — (sich verfliegen) / to loose one's bearings

verjüngter Maßstab, m / reduced scale  
 Verjüngung, f  / reduction  
 verkanten  / to cant the sights, to tilt the sights  
 Verkehr, m / traffic  
 Verkehrs...: —flugzeug, n (aer) / commercial plane, airline machine; —graben, m / communication trench; —mittel, n / means of communication; —ordnung, f / traffic regulations, pl; —ordnung, f (militärische) / traffic order; —stockung, f / stoppage, interruption of traffic; —störung, f  / blocks (pl), breakdown; —truppen, f.pl / Army Service Corps, railway and telegraph (traffic) troops (pl), communication troops, pl; —wesen, n (Post,  ) / traffic, means (pl) of transport  
 verkeilen / to wedge (up), to key  
 Verkleidung, f (z. Schutz) / timbering, disguise, casing, covering, filling, dressing, planking, boarding, mask, screen, camouflage  
 verkürzen / to shorten, to abridge, to stint, to curtail; — (Feuer) / to reduce firing  
 Verlade...: —bahnhof, m / entraining station, shipping (dispatch) station; —brücke, f / loading bridge, shipping bridge; —plan, m / entraining scheme; —ort, m / entraining place; —rampe, f / entraining platform  
 verladen (Truppen) / to entrain, to embark, to embus, to emplane; — (Sachen) / to load, to ship  
 verlängern / to draw out, to lengthen  
 Verlängerungsstück, n / extension piece  
 verlangsamen / to slacken down, to retard  
 verlaschen / fishing, to fish a joint  
 verlassen / to leave, to quit, to abandon, to forsake  
 Verlauf, m / course, lapse, development  
 verlegen (räumlich, zeitlich) / to remove, to transfer; — (den Weg) / to bar the way, to stop; — (Kabel) / to relay, to transfer, to shift a cable  
 verletzen / to injure, to violate, to infringe, to offend  
 Verluste, m.pl (Menschen-) / casualties, pl; — (Material-) / losses, pl; —beibringen / to inflict upon; —erleiden / to suffer, to bear casualties

**Verlustliste**, f / casualty list  
**vermessen** (ein-) / to survey; — (Punkte) / to survey, to measure  
**Vermessung**, f / survey(ing), measuring, measurement  
**Vermessungs...** —batterie, f / ranging battery; —trupp, m / surveying troop  
**vermißt** / missing  
**Vermittlungs...** —kasten, m (tel) / connecting case, connecting board; —schnur, f / connecting cord; —station, f (tel) / exchange  
**vernageln**  / to prick  
**vernebeln** / to smoke, to originate smoke screens  
**Vernebelungsschießen**, n / smoke shooting  
**vernichten** / to annihilate  
**vernichtend schlagen** / to defeat, to annihilate  
**Vernichtung**, f / annihilation  
**Vernichtungs...** —feuer, n / annihilating fire; —krieg, m / war of extermination  
**Verordnung**, f / decree, ordinance, regulations, pl  
**verpassen**  / to try on, to fit on  
**verpflegen** / to supply, to provision, to feed, to ration  
**Verpflegung**, f / supply, subsistence, provisions (pl), supplies, pl  
**Verpflegungs...** —amt, n / commissariat provisioning department; —ausgabestelle, f / supply issuing station; —bahnhof, m / supply (railway) station; —empfang, m / supply issue; —fahrzeug, n / supply wagon, stores wagon; —kolonne, f / supply column; —offizier, m / messing officer; —stärke, f / feeding or ration strength; —station, f  / rest and refreshment station; —troß, m / supply baggage, supply transport; —vorräte, m.pl / stores (pl), supply provisions, pl; —wesen, n (-dienst) / supply service  
**verpflichten** (sich auf 5 Jahre) / to engage oneself for five years' service  
**verproviantieren** / to victual, to provision  
**verrammeln** / to barricade, to block  
**verrechnen** (sich) / to miscalculate  
**verriegeln** / to bolt, to bar  
**verringern** / to diminish, to lessen


**Versager**, m (mun) / missfire  
**versammeln** / to concentrate, to assemble, to meet  
**Verschalung**, f (frt) / timbering, planking, boarding  
**verschanzen** / to entrench  
**Verschiebebahnhof**, m / shunting station, marshalling yard  
**verschieben** (trp) / to shift, to displace, to defer, to remove; — (Aufsatz) / to shift, to displace, to leg  
**verschießen** / to spend in firing, to spend in shooting, to expend the ammunition; sich — / to exhaust one's ammunition  
**verschiffen** / to ship, to export  
**verschleiern** / to camouflage, to veil, to screen  
**verschleimen** (arm) / to dirty, to soil  
**Verschleiß**, m / wear and tear, sale by retail  
**verschließen** / to lock  
**Verschluß**, m  / breach (closing) mechanism, breach ferreture; — (phot) / shutter; —bodenstück, n  / breach; —keil, m  / breach plug; —kopf, m  / mushroom head; —kurbel, f  / crank (of breach) mechanism, cam lever; —riegel, m  / locking bolt, latch; —ring, m / breach ring, closing ring; —schraube, f (arm) / breach (or locking) screw, breach-block; —stück, n  / breach; —tür, f  / breach shutter; —überzug, m  / breach cover  
**verschütten** / to spill, to bury alive  
**Verschüttung**, f / being buried under  
**Verschwindelafette**, f / disappearing carriage (mounting)  
**verseilen** / to cable  
**versenken**  / to sink a ship, to submarine  
**versetzt werden** / to be transferred to another regiment  
**Versetzung**, f / transfer  
**versorgen** / to provide, to supply  
**Versorgung**, f / providing, pension, making provision for  
**Verspannung**, f  / bracing, stay-work  
**Verspannungsdraht**, m  / bracing wire  
**versperren** / to block up, to barricade, to bar, to stop

Versprengter, m / straggler  
 Versprengtensammelstelle, f / collecting depot for stragglers  
 versprühen (chem) / to spray, to spout;  
 Kampfstoffe — / to diffuse  
 Verständigung, f / understanding, agreement  
 verstärken / to reinforce, to augment, to multiply, to strengthen; — (rad) / to amplify; — (Gelände) / to reinforce  
 Verstärker, m (rad) / amplifier; —röhre, f (rad) / amplification tube, magnifying lamp  
 Verstärkung, f / reinforcement; — (rad, tel) / amplifier, amplification; — des Geländes / reinforcement  
 Verstärkungs...: —mittel, n / means (pl) of reinforcement; —truppen, pl / reinforcement troops, pl  
 versteckte Stellung, f / masked position, camouflaged position  
 versteifen / to stiffen, to brace, to truss, to stay  
 verstellbar / adjustable, movable, varying  
 verstopft (Lauf) / blocked up  
 Verstopfung, f (Wege) / obstruction  
 Verstoß (m) gegen die Disziplin / to be guilty of a breach of discipline  
 verstreben / to brace, to strut  
 Verstrebung, f / supports (pl), bracing  
 verstümmeln / to maim, to invalid, to deform, to disable, to mutilate, to cripple, to mangle  
 Verstümmelungszulage, f / deformation extra pay pension, mutilation extra pay pension  
 Versuch, m / trial, test, experiment  
 Versuchsanstalt, f / station for instituting scientific experiments  
 verteidigen (schrittweise) / to defend, to defend step by step  
 Verteidiger, m / defender; — (spo) / title-defender  
 Verteidigung, f / defence, defensive; hinhaltende — / delaying defence  
 Verteidigungsanlagen, f.pl / defensive works, pl  
 verteilen (Feuer) / to distribute the fire; — (Kräfte) / to distribute forces, to allot forces

Verteiler, m (tech) / distributor  
 Verteilungs...: —bahnhof, m / distribution station; —plan, m (für Befehle) / distribution list  
 vertiefen / to deepen  
 Vertiefung, f (ter) / deepening, cavity  
 Vertikalflosse, f  / vertical fin  
 Vertrag, m / treaty, convention  
 vertraulich / confidential  
 vertreiben / to drive away, to expel  
 vertreten / to represent, to take the place of  
 Vertretung, f / locum tenency, representation, substitution  
 vervielfältigen / to multiply, to reproduce  
 Verwaltung, f / administration  
 Verwaltungs...: —beamter, m / administrative functionary; —dienst, m / Civil Service  
 Verweis, m / reprimand  
 verwenden (gebrauchen) / to use, to utilize, to apply  
 Verwendung, f / use, utilisation, application  
 verwinden / to bank, to twist  
 Verwindung, f  / warping, wing warping, distortion, wing twisting  
 Verwindungsklappe, f, s. Querruder  
 verwundbar / vulnerable  
 verwunden / to wound, to injure  
 Verwundeten...: —abzeichen, n / gold stripe; —sammelstelle, f / casualty clearing station (C.C.S.), collecting station for wounded  
 Verwundeter, m / wounded man  
 Verwundung, f / wounding, wound, injury  
 verwüsten / to devastate, to destroy  
 Verzeichnis, n / list, catalogue, inventory, specification, index  
 verzerren (tel) / to distort  
 Verzerrung, f (tel) / distortion  
 Verzögerer, m (arm) / decelerator  
 Verzögerung, f (Verzug) / retardation, delay  
 Verzögerungs...: —satz, m (mun) / delay-action composition; —zünder, m / delay-action fuze; —zündung, f (mot) / late ignition  
 Verzweigung, f / ramification  
 Veterinär, m / veterinary surgeon (A.V.C.)  
 vibrieren (mach) / to vibrate



**Vieh**, n / beast, cattle: —herde, f / herd of cattle; —stall, m / stall or stable for cattle

**Vieldecker**, m  / multiplane


**vielfach** / manifold, multifarious

**Viel...**: —rohrgeschütz, n / multiple barrel gun; —sitzer, m / multiseater




**Vierkant**, m / square side

**Vier...**: —radantrieb, m (aut) / four wheel drive; —radbremse, f (aut) / four wheel brake; —taktmotor, m / four-cycle engine; —spännig / four horse(d)

**Visier**, n / sight (s) (pl), backsight, rear sight; —stellen / to gauge, to aim, to sight, to align; —ebene, f (tir) / plane of direction; —einrichtung, f / sighting arrangement, sights, pl; —fernrohr, n / dial sight, rifle telescope, sighting telescope; —fuß, m / backsight bed, bed (of) sight; —kimme, f / notch of (back) sight; —klappe, f / leaf sight, peepsight; —lineal, n / diopter, alidade, sight vane, transom cross-staff; —linie, f (tir) / line of sight (of fire); —schieber, m / (back) sight slide, (art) (screw) deflection leaf; —schlitz, m / slit; —schuß, m / sighting shot; —stift, m / sight pin; —weite, f / sighting range

**visieren**  / to sight, to align, to visé, to visa (Paß)

**Völker...**: —bund, m / League of Nations; —recht, n / international law

**Voll...**: —bahn, f  / main line; —belastet / full packed; —belastung, f / full load (ing), full charge; —blut, n  / thoroughbred; —gas geben (mot) / to give full throttle; —gefechtstfähig, s. gefechtsfähig; —geländegängig, s. geländegängig; —geschoß, n / solid shell; —gummireifen, m  / solid (rubber) tyre; —korn, n / too much foresight; —macht, f / full power, power of attorney; —scheibenrad, n / disk wheel; —spurbahn, f / standard gauge railway, standard gauge line; —treffer, m (tir) / direct hit; —zugsmeldung, f / execution report, consummation report

**Volte**, f (Reiten) / vaulting

**Vorarbeiten**, f.pl / advance from cover to cover, preparations of the ground for ...

**vorarbeiten** (sich) (takt) / to work one's way forward, to forge ahead






**Vorbefehl**, m / preliminary order, warning order

**Vorbei...**: —marsch, m / march (ing) past; —schießen / to miss one's mark

**vorbereiten** / to prepare

**Vorbereitung**, f / preparation

**Vorbeugungsmaßnahmen**, f.pl / measures (pl) of prevention, preventing means (pl), preservatives, pl

**Vorder...**: —achse, f  / front axle, leading axle; —bracke, f  / track bar, swingle-tree; —handpferd, n / off-leader; —hang, m (ter) / front slope, fore slope, outer slope; —hangstellung, f / front slope position, outer slope position; —lader, m / muzzle loader; —lastig  / nose heavy; —mann, m / (file) leader, front-rank man; —mann halten (nehmen) / to be correctly covered; —pferd, n / leading horse, leader; —radantrieb, m / front-wheel drive, forward-control; —reiter, m / leader; —sattelpferd, n / near leader; —stevan, m  / stem; —wagen, m / forecarriage, limber; —zeug, n  / breastplate

**vordringen** / to advance, to press forward; — (in ein Land) / to penetrate

**Vorfeld**, n (frit) / forefield, foreground

**vorfühlen** / to seek the contact

**vorgehen** / to advance, to march on



**Vorgelände**, n / ground in front of a position, country in the foreground

**vorgeschoben** / advanced

**Vorgesetzter**, m / superior (officer)

**Vorhalt**, m (tir) / aiming-off allowance


**Vorhand**, f  / fore-arm

**Vorhol...**: —einrichtung, f  / recuperating device; —feder, f  / recuperating spring, running-out spring

**Vorhut**, f / vanguard, advanced guard



**Vorlage**, f (mun) / flash reducer



**Vorlauf**, m (spo) / preliminary run

**Vorlege...**: —bracke, f  / swingle tree; —pferd, n / tandem horse, additional horse; —schloß, n / padlock



**Vormarsch**, m / advance


**vormilitärisch** / premilitary




**Vorposten...** — ablösen / to relieve outposts; — abschnitt, m / sector of outposts; — aufstellen / to throw out outposts; — aufstellung, f / distribution of outposts; — einziehen / to withdraw outposts; — kette, f / line of outposts  
**Vorrat, m** / stock, supply, stores, pl  
**Vorrats...** — deichsel, f  / drawbar, dragbar; — teile, f / accessories, pl; — wagen, m / supply wagon, stores wagon  
**Vorrichtung, f** / device, contrivance, mechanism, apparatus  
**vorrücken** / to advance, to gain ground, to move forward  
**vorschieben** / to push forward  
**Vorschrift, f** (Bestimmungen) / prescription, rule, order, instruction, regulations, pl  
**vorschrifts...** — mäßig / according to instructions; — mäßiger Anzug, m / regulation uniform  
**Vorsichtsmaßregel, f** / precaution, precautionary measure  
**Vorsignal, n**  / distant signal, advance signal  
**Vorspann, m** / fresh horses (pl), additional horses, pl









**vorspringend** / projecting, leaping before  
**Vorsprung, m** / salient, projection, protrusion; — (Rand) / edge, rim  
**Vorstecker, m** (Zünder) (art) / striker rod, securing bolt  
**Vorstellung, f** (frt) / advanced position; — (Besichtigung) / inspection  
**Vorstoß, m** (takt) / thrust, push, sudden advance, dash, attack; —  / piping, edging; — machen / to attack, to dash, to push forward  
**vorstürmen** / to rush forward  
**Vortrag, m** (Bericht) / report, statement  
**Vortrupp, m** / vanguard  
**Vorübung, f** / preliminary exercise, preparatory exercise  
**vorverlegen** (Feuer) / to lengthen the fire  
**vorwärts** / forward, onward  
**Vorwärts...** — einschnitt, m  / forward intersector, forward sector; — gang, m (aut) / forward speed  
**Vorzeichen, n** (Schießbeobachtung) (art, tir) / fore-sign  
**vorzeitig** / premature  
**Vorzündung, f** (mot) / sparking advance, advanced ignition, premature ignition

## W

**Waage, f** / balance, pair of scales (pl), weighing machine  
**Wache, f** (Heer) / guard; —  / watch: — ablösen / to relieve guard; auf — sein / to be on guard; auf — stehen / to stand sentry; auf — ziehen / to mount guard  
**wachsam** / watchful, vigilant  
**Wachsdraht, m** / wax wire  
**Wacht...** — dienst, m / guard duty; — habender, m / commander of the guard, commander on duty, commander on guard; — lokal, n / guard room; — mantel, m / sentry's watchcoat; — meister, m (kav, art) / sergeant-major, quarter-master, sergeant; — posten, m / post, sentry, guard,  look-out; — turm, m / watch tower, control tower

**Wächter, m** / watchman, warder, keeper  
**Waffe, f** / weapon, arm  
**Waffen...** — strecken / to lay down arms, to surrender; — bruder, m (-gefährte) / comrade-in-arms; — depot, n / arsenal; — dienst, m / military service; — fett, n (Öl) / rifle oil; — gattung, f / branch of the service, arm, service; — geklirr, n / clash of arms, slang of arms, din of arms; — gerüst, n / arms (pl) holder; — gewalt, f / force of arms, armed force; — glück, n / fortune of war; — lager, n / arsenal; — meister, m / armoured; — meisterei, f / armoury; — platz, m / place of arms, fortress; — rock, m  / tunic; — ruhe, f / suspension of hostilities; — schein, m / gun licence; — stillstand, m / armistice, short truce; — stillstand kündigen / to

denounce an armistice; —träger, m / armed man; —übung, f / military exercise, —wesen, n / arm service  
**wagen** / to venture, to dare, to risk, to hazard  
**Wagen**, m  / vehicle, conveyance, carriage, car, cart, wagon: —decke, f / (plane) tarpaulin, canvas, tilt; —deichsel, f, s. Deichsel; —führer, m / driver; —gestell, n / frame of a carriage; —halteplatz, m / wagon stand, wagon lines, park; —heber, m / lever jack, car jacking; —kasten, m / (carriage) body; —park, m / park; —park  / carriage rolling stock; —pferd, n / carriage horse; —schmiere, f / cart grease, axle grease; —schuppen, m / coach-house, shed for carts; —stoß, m, s. Stoß; —winde, f / lifting jack, draw beam, motor jack; —zug, m / train, conveyance  
**wahrnehmbar** / perceptible, visible  
**Wahrscheinlichkeit**, f / probability, likelihood, odds, pl  
**Wald**, m / forest, wood, trees, pl; **dichter** — / dense forest; **kleiner** — / wood (copse); —blöße, f / vista; —gefecht, n / wood fighting; —parzelle, f / strip of forest land; —saum, m (rand) / fringe of forest; —schneise, f / aisle or vista (in a forest); —stück, n / forest tract  
**Wall**, m / rampart  
**Wallach**, m / gelding  
**Walze**, f roller, cylinder, barrel  
**walzen** / to roll; — (Metall) / to roll  
**Wander...** —geschütze, n.pl / roving guns, pi; —preis, m (spo) / itinerant trophy; —sport, m (spo) / hiking, tramping  
**Wandung**, f / wall, partition  
**wanken** / to move to and fro, to shake, to waver, to flinch; **zum** — bringen / to shake  
**Want**, f  / shroud  
**Wärme**, f / heat  
**Warn...** —dienst, m / warning duty, warning service; —stelle, f (aer) / warning station, outlook (post)  
**Warnung**, f / warning, caution, admonition  
**Warnungs...** —tafel, f / notice-board; —zeichen, n / warning signal  
**Warte**, f / lookout, watch tower, obser-

vatory; —geld, n / half pay; —geld  / demurrage; —raum, m / waiting or rest room  
**Wärter**, m / keeper, attendant; —  / watchman, pointsman, lineman  
**Wartung**, f  / grooming  
**Warze**, f (am Verschuß) / stud, lug  
**Wäsche** (Waschen, n), f / washing; — (Leibwäsche), f / linen  
**Wasser**, n / water; —ballast, m / waterballast; —bomben, f.pl / depth charge; —bomben werfen / to release, to drop depth charge; —dicht / watertight, water-proof; —eimer, m / pail, bucket; —fläche, f / water surface; —flugplatz, m / seaplane station, seadrome; —flugwesen, n / marine (naval) aviation; —flugzeug, n / hydroplane, seaplane; — und Landflugzeug, n / interchangeable (convertible) land or seaplane, amphibian; —graben, m / ditch, moat; —kühlung, f / water cooling; —landung, f (Wasserung) ( aer) / alighting or descent on the sea (water); —lauf, m / watercourse; —leitung, f / water pipe; —linie, f  / waterline, high-water mark, load line; —mantel, m / (aut, M.G.) / water jacket; —sack, m / leathern water-bottle, canvas bucket; —scheide, f / watershed; —spiegel, m / water surface, water level; —sport, m / aquatics, pl; —stand, m / water level; —stoff, m / hydrogen; —straße, f / navigable river, waterway; —tiefe, f / depth of water; —trense, f  / watering bit, watering bridle; —turm, m / water tower; —verdrängung, f  / displacement; —versorgung, f / irrigation, water supply, water provision; —waage, f / water level  
**wassern** ( aer) / to water  
**waten** / to wade  
**Watte**, f / wadding, cotton wool  
**Wechsel...** —getriebe, n (aut) / change speed gear; —seitig (-weise) / reciprocal, mutual; —stellung, f (art) / alternate position, interchanging positions; —strom, m (el) / alternating current  
**Wecker**, m (tel) / call bell  
**Weg**, m / way, course, path, track, route; **ausgefahrener** — / cut road by driving; **eingeschnittener** — / digged, cut, excavat-

ed way; gangbarer — / passable way; gedeckter — / masked road; grundloser — / bottomless; holperiger — / rough, rugged, rude; —enge, f / straits (pl), defile; —gabel, f / bifurcation; —hängemaske, f / road screen; —kreuzung, f / crossway, junction, crossing ways, pl; —krümmung, f (Kurve) / curve, curvature; —marke, f / way-mark, directing mark; —netz, n / net of ways; —sperr, f / barricade, barring a way; —überführung, f / bridge over line, viaduct; —unterführung, f / subway, underbridge; —weiser, m / guide, signpost; —windungen, s. Windungen


Wege...: —bahnen / to groove a way, to beat a road; —bau, m / road making, road building, construction of roads; —bezeichnung, f / staking out a road, marking out a road

wegsam / practicable

weg...: —treten / to break the ranks; „—getreten!“ / “dismiss!”

Wehr, n / dike, dam, weir; — f / defence, resistance, weapon (of defence); sich zur — setzen / to offer resistance (to show fight); —fähig / able to bear arms, fit to bear arms, able-bodied; —gehänge, n / sword belt; —geist, m / spirit (mind); —gesetz, n / national defence law (A.A.), army act; —kreis, m / district of an army corps; —macht, f / military forces; —ordnung, f / army statute; —pflicht, f / compulsory service; —pflicht (allgemeine) / conscription, compulsory military service, obligatory military service; —pflichtig / liable to serve in the army; —sport, m / military sport; —stand, m / soldiery, military profession army

wehren (sich) / to defend oneself, to offer resistance

Weiche, f  / switch, siding, shunt

weichen (zurück-) / to yield, to fall back, to shrink back, to retreat, to recede, to give way

Weide, f / pasture

Weiler, m / hamlet

Weisung, f / direction, order, instruction

Weiterleitungsstelle, f / forwarding office

Weit...: —flüg, m / long trip flight, long distance flight; —schuß, m / over (shell),

impact beyond the target; —sprung, m (spo) / long jump; —tragend (tir) / (of) long range

Weizen, m / wheat, corn

Wellblech, n / corrugated iron

Welle, f (Wasser-) / wave, breaker; — (mach) / shaft, axle, pin, pindle; — (Luft-) / wind wave; — (Licht-) / ray-wave, light wave; — (Schall-) / sound wave; gedämpfte — (rad) / damped wave; ungedämpfte — / continuous wave; Gelände— (ter) / undulating ground



Wellen...: —bereich, n (rad) / wave range; —brecher, m / breakwater; —einstellung, f (rad) / tuning-in the wavelength; —lager, n (mach) / shaft bearing; —länge, f (rad) / wave length; —messer, m (rad) / ondometer, wavemeter; —schlag, m / breakwater, dashing of the waves; —weise / wavy, undulated

wellig / wavy, wavelike, in waves


Welt...: —krieg, m / world war, Great War; —rekord, m (-meisterschaft) / world record, championship; —raumfahrt, f / interstellar space flight, interplanetary aviation; —raumrakete, f / interplanetary rocket

Wende, f (spo) / wandstand-turning, on the parallel bars

wenden (aut) / to turn, to reverse; — (Schiff) / to veer

Wendigkeit, f  / manoeuvrability; —  / sensitivity of the aeroplane








Wendung, f / facing, turning, turn, change

Werft, f  (staatlich) / shipyard, dockyard

Werg, n / oakum, hards, pl

Werk, n (das Hervorgebrachte) / work; — (Fabrik) / workshop, manufacture works, pl; — (Tat) / action, deed; — (Arbeit) / workmanship; — (tech) / mechanism, apparatus; — (frt) / fortification, —statt, f / workshop; —stattwagen, m / workshop lorry, tool lorry; fahrbare —statt, f / movable workshop; —stoff, m / working material; —tisch (-bank), m / working table, work-bench; —zeug, n / tools (pl) implement, instrument; —zeugtasche, f / tool wallet


Wert, m (tech) / value

**Wertung**, f (spo) / classification (on points), estimation, valuation  
**Wesen**, n / disposition, system, organisation, conduct, airs (pl), essence, substance, being, entity, nature, character  
**Wetteifer**, m / emulation  
**Wetter**, n (Witterung) (met) / weather; —dienst, m / meteorological service; —karte, f / weather chart; —lage, f / atmospheric conditions, pl; —messung, f / weather measuring; —trupp, m / meteorological section; —umschlag, m / break, snap, atmospheric change; —warte, f / meteorological observatory  
**Wett...**: —kampf, m / contest, competition; —kampf (spo) / match, competition; —spiele, n.pl (spo) / match, play  
**Wickelgamasche**, f  / puttee  
**Wicklung**, f (el) / winding  
**Wider...**: —lager, n (pi) / thrust, block, abutment; —rist, m  / withers, pl; sich —setzen / resist, to oppose; —stand, m (takt) / resistance; —stand (el) / resistance; —(aer) / drag; —standskraft, f / resisting force; —standslinie, f (frt) / line of resistance; —standsnest, n / islet of resistance  
**wiederherstellen** / to repair, to restore, to re-establish; — (Verbindung) / to re-establish communication with  
**Wiege**, f  / cradle  
**Wiegen...**: —boden, m  / cradle bottom, —lafette, f / cradle mount (ing) (or carriage); —träger, m  / cradle support  
**wiehern** / to neigh  
**Wiese**, f / meadow  
**Wimpel**, m  streamer, pennant  
**Wind**, m / wind, breeze, gale; —anker, m (br) / downstream anchor; —hose, f / wind spout; —jacke, f  / motorcycle jacket; —messer, m / anemometer; —motor, m / windmill motor; —mühle, f / windmill; —mühlenflugzeug, n / autogyro, gyroplane, rotating wing aeroplane; —richtung, f direction of wind, wind's eye; —rose, f / rhumb-card, compass card, wind rose; —schuttscheibe, f / wind shield, wind-screen, glass-screen; —stärke, f / strength of wind, wind inten-

sity; —stille, f / calm, dead calm; kurze —stille / calm; —stoß, m / gust of wind; jäher —stoß / squall, sudden gust; —tunnel, m (-kanal) / wind channel; —verbesserung, f (tir) / correction for wind influence; beständiger — / steady wind, constant wind; mäßiger — / moderate wind; schwacher — / slight wind; starker — / strong wind

**Winde**, f / winch, windlass, lifting jack capstan; —wagen, m (Ballon) / winch lorry, cable lorry

**Windung**, f (Wege-) / winding, serpentine

**Winkel**, m / angle, corner; — (Abzeichnen) / chevron; —abstand, m / angular distance; —eisen, n (Maß) / iron rule, square set, square; —geschwindigkeit, f (tir, aer) / angular velocity; —geschwindigkeitsmesser, m (tir, aer) / angular velocity meter, goniometer; —hebel, m / angle-lever; —messer, m / protractor, goniometer; —tresse, f  / stripes (pl), braid; einspringender — / re-entrant angle; spitzer — / acute angle; stumpfer — / obtuse angle; toter — / dead angle; vorspringender — / salient angle

**winken** (mit Flaggen) / to flag, to flagway

**Winker**, m (Mann) / flagman, signaller, flagger; — (aut) / pointer, safety sign; —flagge, f / morse flag, hand-flag; —stab, m / signalling staff; —trupp, m / signalling picket; —verbindung, f / signalling communication, intercommunication by flags

**Wirbel**, m (Luft-) / vortex, eddy; — (Trommel-) / roll, rubadub

**wirksame Schußweite**, s. Schußweite


**Wirksamkeit**, f / effectiveness, efficaciousness, strenght, force, efficacy

**Wirkung**, f / effect, result, consequence

**Wirkungs...**: —bereich, m / sphere of action, effective range; —grad, m (el) / efficiency; —schießen, n / effective firing, fire for effect

**Wirtschaftskompanie**, f / agricultural company

**Wischer**, m  / wiper, sponge

**Wisch...**: —stock, m  / cleaning rod; —strick, m / pull-through, lanyard

Witterung, f / atmospheric conditions (pl), weather


Witterungs...: —einflüsse, m.pl (tir) / atmospheric influences, pl; —einflüsse berücksichtigen / to correct for errors of the day; —einflüsse ermitteln (erschließen) / to ascertain, to find out, to sound; —umschlag, m / break, snap, change of weather; —verhältnisse, n.pl / atmospheric conditions (pl), temperature, meteorological conditions, pl

Woge, f, s. Welle

Wohnung, f / lodging

Wohnungsgeld, n (-zuschuß) / lodging allowance

Wohnunterstand, m / underground chamber

Wolach  / saddle blanket, horse rug, thick blanket


Wolfsgrube, f (frt) / pitfall, military pit, trou-de-loup

Wolke, f / cloud


Wolken...: —decke, f / cloud ceiling, cloud pall; —wand, f / thick cloud layer

Wolldecke, f / woolen blanket

Wolle, f / wool

Wrack, n  / wreck, derelict

Wuchtbaum, m / ram, lifter

Wulst, f  / flange (or bead) of tyre cover

Wunde, f / wound, injury

Wünschelrute, f / divining-rod

Würfelpulver, n / prismatic powder, cube powder

Wurffeuher, n (über 45°) / trench mortar fire

Wurst, f / sausage


Wurzel, f / rootlet; root-fibre; radical quantity [math]


## Z


zäh / tough, tenacious

Zähigkeit, f / toughness, tenacity

Zähler, m (tech) / operameter, counter

Zahlmeister, m (Heer) / paymaster; —  / paymaster R.(oyal) N.(avy)



Zahn, m / tooth; —bogen, m  /

toothed arc, training arc; —bogenrichtmaschine, f  / toothed elevation mechanism; —rad, n / cog-wheel, toothed wheel, rack wheel; —radantrieb, m / cog-wheel drive, cog-wheel propulsion; —radgetriebe, n / cog-wheel-gear; —stange, f / toothed bar, (gear)-rack, indented bar

Zahnung, f / gearing, tooththing

Zange, f / pincers (pl), tongs (pl), pliers, pl; — (Kneif-), f / tweezers (pl), cutting nippers (pl), pincers, pl

Zapfen, m / tenon, pivot, pin, crankpin, gudgeon; —lager, n / socket, step bearing, plumber block; —loch, n (arm) / mortise, tap hole; —streich, m / taps (pl), tattoo, last post

Zaum, m  / bridle; —zeug, n  / horse's headgear

Zaun, m / hedge, fence

Zehnkampf, m (spo) / decathlon

Zeichen, n / sign, signal, mark, badge, symptom, indication; —brett, n / drawing board; —erklärung, f / interpretation, explanation of symbols used; —erklärung (auf Karten) / reference; —stab, m, s. Winkerstab

zeichnen / to draw, to design, to delineate  
Zeichnung, f / sketch, diagram, drawing, design





Zeiger, m / pointer, indicator, index; — (Uhr-) / hand; —ausschlag, s. Ausschlag

Zeit, f / time; —abstoppen (spo) / to stop the time by the stop-watch; —abschnitt, m / epoch, period; —dauer, f / duration, lapse of time; —messer, m / chronometer; —zeichen, n (rad) / time-signal; —zünder, m (mun) / time fuze, time arrangement; —zündung, f (min) / time ignition

Zelle, f / cell

Zellgewebe, n (san) / cellular tissue

Zelt, n / tent; —abbrechen / to strike the tents; —aufschlagen / to pitch; —bahn,


- f / tent section, bivvy sheet; —hering, m (-pflock) / tent plug, tent peg; —schnur, f / tent cord; —stock, m / tent pole
- Zement**, m / cement
- Zentner**, m / hundred weight (cwt)
- Zentralrichtgerät**, n / firing director, fire control director, director
- Zentrierwulst**, f (mun) / centre bulb, centring head, shoulder
- zerlegen** (arm) / to strip a weapon; — (trp) / to decentralize a unit
- zermalmen** / to bruise, to crush
- zerplatzen** / to burst, to explode
- zerreißen** / to dilacerate, to tear, to rend, to wear out; — (Truppenverband) / to decentralize a detachment
- zerrütten** / to unsettle, to ruin, to shatter
- zerschellen** / to dash to pieces, to smash, to split (on a rock) ⚔
- zersetzen** (sich) / to decompose
- zersplittern** (mun) / to split, to shiver, to fritter away; — (trp) / to disperse troops; — (Kräfte, Zeit) / to waste, to lose time
- zersprengen** / to burst, to disperse, to scatter
- zerspringen** (zerplatzen) / to burst; — (Glas) / to crack, to split
- Zerstäuber**, m / spray(er), atomizer, pulverizer, squirt
- zerstören** / to destroy, to annihilate, to demolish, to ruin
- Zerstörer**, m ⚔ / destroyer
- Zerstörung**, f / destruction, demolition
- zerstreuen** / to scatter, to disperse, to dispel
- Zeug**, n / stuff, matter, cloth, rubbish, trash, tools (pl), utensils (pl), appliances (pl), implements, pl; —amt, n / Ordnance Department; —haus, n / arsenal; —offizier, m / ordnance officer
- Ziegel**, m / tile, brick
- Ziegelei**, f / brick-yard, brick-kiln, tiliary brick works, pl
- Ziel**, n / end, aim, target, object, mark, objective, goal, butt; direktes — / direct aiming; —ansprechen (ausmachen) / to drive at, to make up, to settle; —ansitzen lassen (tir) / to cause the object, to sit on the line of sight; —beobachter, m / objective observer, target observer; —beobachtung, f / firing control; —bezeichnung, f / designation of target; —erkundung, f / target spotting; —fehler, m / error in aiming; —feld, n / field of objective; —fernrohr, n / telescopic dial sight; sighting telescope, sniperscope; —feuer, n / puff; —mit Feuer eindecken / to cover the target, to sweep the target, to enfilade the target; —fläche, f / surface of the object, object aimed at; —ge-lände, n / target area; —kontrollapparat, m / fire control mechanism; —linie, f (mil) / line of sight; —linie, f (spo) / finishing line; —linie, f (tir) / line of sight; —munitionsstand, m / pellet range; —punkt, m / aiming point, mark aimed at; —richter, m (spo) / judge; —scheibe, f / target; —schiff, n (fernge-lenkt) / target ship (distance controlled); —skizze, f / sketch of target; —wechseln / to change the target, to shift the target (object); —zuweisung, f / indication of targets
- zielen** / to aim, to take aim at
- Zifferblatt**, n / dial plate, face, scale disk
- Zimmermann**, m / carpenter
- Zink**, n / zinc, spelter
- Zinn**, n / tin
- Zirkel**, m / (pair of) compasses, pl
- Zischhahn**, m (aut) / compression tap
- Zollstock**, m / inch rule, foot rule
- Zone**, f / zone, area
- Zubehör**, n  / fittings (pl), accessories, pl; —  / fittings, pl; —kasten, m  / accessories (pl) box; —teile, m.pl / accessories (pl), spares, pl
- Zubringer**, m  / follower, magazine spring
- Zucht** (Mannes-), f / discipline, education; — (Tier-), f / breeding, breed
- Zufallstreffer**, m / hit by chance
- Zuflucht** (Zufluchtsort), f / refuge, recourse
- Zufluß**, m / influx; — (Fluß) / affluent, afflux, supply
- Zufuhr**, f (Versorgung) / provisions (pl), supplies, pl; — / transported supplies, pl; —abschneiden / to cut off the supplies
- Zuführer**, m (M.G.) / feed block, feeder






Zug, m / bent, impulse, train, groove, rifling, pull, draught, procession, expedition, feature, trait; — (Truppeneinheit) / platoon, section (inf); — (kav) / troop; —brücke, f / drawbridge; —fähre, f / ferry bridge, railway ferry

Zugang, m / access; — (Weg) / approach; — (Kräfte) / addition

zugänglich / accessible

Züge, m.pl (im Lauf, Rohr) (arm) / grooves (pl), riflings, pl

Zügel, m.pl (Reit-) / bridle; — (Wagen-), m / reins, pl; —faust, f (-hand) / bridle hand; am — führen  / to halter the horse; —haltung, f / bridling

Zug...: —entgleisung, f / derailment; —feder, f / draw spring; —festigkeit, f / tenacity, tensile strength; —folge, f  / sequence of trains; —führer, m (takt, inf) / platoon commander; —führer, m  / chief guard, railway guard, train conductor; —kette, f / coupling chain; —kraft, f / tensile force, tractive power; —leine, f / towing rope; —maschine, f / tractive machine, primemotor, tractor; —pferd, n / draft-harness horse, draught horse; —seil, n  / breast collar; —stange, f (mach) / push rod, tirant; —strang, m (Tau)  / harness-ropes (pl), tirants (pl), trace rope; —verkehr, m  / train traffic

Zulage, f / allowance, extrapay

zulässig / permissible, admissible, allowable

zulegen (an Entfernung, b. Schießen) / to increase the range

Zünd...: —glocke, f (mun) / (percussion) cap chamber, lever spark; —hebel, m (aut) / spark lever; —holz, n / match; —hütchen, n / cartridge-cap, percussion cap, primer cap, copper cap; —kabel, n (aut) / ignition cable; —kanal, m (mun) / flash-hole, ignition tube, match hole; —kerze, f (mot) / spark(ing) plug; —ladung, f (mun) / priming (charge); —loch, n (arm) / vent, touchhole; —mittel, m / means (pl) of ignition, igniter fuze; —nadelgewehr, n / needle gun; —satz, m (mun) / detonator, primer or powder composition, priming; —schnur, f (mun) / match cord,


match, tape primer, fuze, quick match; —schraube, f (mun) / priming screw; —vorrichtung, f (art) / priming arrangement; —vorrichtung, f (mot) / sparking plug ignition, magneto

zünden (mot, min) / to fire, to light, to ignite, to prime

Zünder, m / fuze, igniter; (empfindlicher —) / momentary fuze; —brennlänge, f / fuze setting; —stellen / to set a fuze; —stellmarke, f / fuze setter mark; —stellmaschine, f / fuze setter; —stellschüssel, m / fuze key; —stellung, f / setting of a fuze; —stiel, m / fuze shaft; —verschlusßkappe, f / fuze cap

Zündung, f (mot, min) / ignition; — (mun) / venting, ignition, priming

zureiten / to break in a horse

zurren  / to seize, to lash up

zurück / back, backward(s); —drängen / to push back, to force back; —gehen / to go back, to retreat, to give way; —legen (Weg) / to travel; —nahme, f (der Front) / taking back, retiring, withdrawal; —stellen (Militärpflichtige) / to suspend from military service; —stellung, f (Militärdienstpflichtige) / exemption from liability; dauernde —stellung / total exemption from liability; vorübergehende —stellung / temporary exemption from liability; —weichen / to yield, to shrink back, to give way, to recede; —werfen / to throw back, to repel, to repulse; —ziehen (sich) / to withdraw from, to retire, to pull back, to fall back upon

Zusammenarbeiten, n (-wirken, der Waffen) / cooperation of services, combined operation

zusammenballen (sich) / to conglomerate, to gather, to condense

Zusammenbau, m / assembly

zusammenbrechen / to break down, to collapse

Zusammenbruch, m / debacle, collapse, breakdown


zusammenfassen (Feuer, Truppen) / to concentrate, to gather up

Zusammenhalt, m / union, unity, concord, connection, cohesion

zusammenhängend / being connected with



**zusammenklappbar** / folding, collapsible  
**zusammensetzen** (Gewehre) / to pile the arms; — (Einzelteile) / to compose, to put together, to place together

**Zusammenstoß**, m (takt) / violent encounter, impact, collision; —  / butting collision

**Zusammenwirken**, n / cooperation

**zusammenziehen** / to draw together, to contract, to concentrate, to gather

**Zusatz**, m / addition, admixture, supplement; — **apparat**, m (tel) / supplementary apparatus; — **kartusche**, f (mun) / additional cartridge; — **ladung**, f (mun) / additional charge

**Zuschuß**, m / additional allowance, grant

**Zustand**, m state, condition, situation


**zuteilen** / to allot, to assign, to apportion, to allocate; **einer Truppe** — (zuweisen) / to attach, to second, to be seconded to a regiment, to be attached to a regiment

**Zuverlässigkeitsfahrt**, f (aut) / reliability run

**Zuwachs**, m / accretion, increase


**Zwangsaushebung**, f / forced conscription, coercive recruiting

**zweck...** — **dienlich** / expedient, serving the purpose; — **mäßig** / suitable, expedient, appropriate

**Zwei...** — **bein**, n / bifeeted, biped; — **decker**, m (aer ) / biplane, two-decker;


— **gleisig**  / double-line, double track;

— **mannkampfwagen**, s. Kampfwagen; — **schneidig** / double edged; — **sitzer**, m / two-seater, tandem; — **spänner**, m / two-horse(d) carriage; — **spännig** / drawn by two horses, pair-horse, two horsed

**Zweig**, m / branch, bough, twig, section; — **bahn**, f  / branch railway, branch line

**Zwieback**, m / bisquit, rusk

**Zwiesel**, m (Sattel) (Vorder-) / pommel; — (Hinter-) / cantle

**Zwillings...** — **maschinengewehr**, n  / twin machine-gun; — **reifen**, m (aut) / twin tyre

**Zwinger** (Hunde-), m / kennel

**Zwischendeck**, n (auf Kriegsschiffen) / tween-deck; — (auf Handelsschiffen) / steerage

**Zwischenfeld**, n (frt) / intermediate field, intermediate ground

**Zwischenlandung**, f (aer) / intermediate landing, stop, forced landing

**Zwischenlandeplatz**, m / intermediate landing place

**Zwischenraum**, m / intermediate space, interval

**Zwischenrunde**, f (spo) / intermediate round

**Zwischenwerk**, m (frt) / redoubt, intermediate fort

**Zylinder**, m / cylinder



## Anhang / Appendix

# Common abbreviations of the British United Service

## Die gebräuchlichsten Abkürzungen in der englischen Wehrmacht

### a

- a. — able / (kriegs)verwendungsfähig  
a. — acting / stellvertretend  
a. — action / Gefecht  
a. — active / aktiv, tätig  
a. — antenna / Antenne  
A. — artillery / Artillerie  
A. — army / Heer  
A. — Australian / australisch  
A. — (in Verbindung mit Namen) / Fliegeroffiziere, die einen besonderen Kursus durchgemacht haben  
A.A. — acting army / operierende Armee  
A.A. — anti-aircraft / Luftabwehr, Fliegerabwehr  
A.A. — army act / Wehrgesetz  
A.A. — assistant adjutant / Ordonnanzoffizier  
A.A.C. — acting armourer corporal / Waffenmeister  
A.A.D. — armoured automobile detachment / Panzerwagenabteilung  
A.A.F. — auxiliary air forces / Hifsluftstreitkräfte  
A.A.G. — Auxiliary Air Force / Luftmiliz  
A.A.G. — assistant adjutant-general / 1. Generalstabsoffizier eines Armeekorps  
A.A.gun — anti-aircraft gun / Luftabwehrgeschütz  
A.A.M.G.B. — anti-aircraft M.G.Bn / Fliegerabwehr-Maschinengewehrbataillon  
A. and S. — ammunition and store / Munitions- und Gerätedepot  
A. and S. — ammunition and supply / Munitions- und Proviantdepot  
A.A.S. — Air Armament School / Waffenschule für Luftstreitkräfte  
a.b. — able-bodied / (voll)dienstfähig  
A.B. — army book / Briefstagebuch, Heeresliste  
A.B. — air board / Luftamt  
A.B.S. — able-bodied seaman / Vollmatrose, Obermatrose  
a/c. — account / Rechnung  
A.C. — admiral commanding / kommandierender Admiral  
A.C. — air commodore / Luftkommodore  
A.C. — Air Corps / Luftstreitkräfte (in U.S.A.)  
a.c. — aircraft / Flugzeug  
A.C. — armoured cruiser / Panzerkreuzer  
A.C. — ammunition column / Munitionskolonne  
Ac. — aircraftman / Soldat der Luftwaffe  
A.c. — armoured car / Panzerspähwagen  
A.C. — Armoured Cruiser / Panzerkreuzer  
A.C. — Army Co-operation (Squadron) / Heeresfliegerstaffel (für Beobachtungs- und Artilleriedienst)  
A.C. — Army Corps / Armeekorps  
A.C. — aircraft carrier / Flugzeugträger  
A.C. — Airway Corporation / Luftverkehrs-gesellschaft  
A.C. — Artillery College / Artillerieschule  
A.C.C. — armoured car company / Panzerspähwagenkompanie  
A.C.C. — army cyclist corps / Radfahrer-korps  
A.C.C. — Admiral Commanding Battle Cruiser Squadron / kommandierender Admiral des Schlachtkreuzergeschwaders  
A.C.D. — armoured car division / Panzerwagenstaffel  
A.C.D. — army contracts division / Heeresvertragsabteilung  
A.C.D. — aircraft depot / Flugzeugdepot  
A.C.G. — army commissary general / Heeresgeneralintendant  
A.C.M. — Air Chief Marshal / erster Luftmarschall (General der Flieger)

A.C.O. — Admiralty Coast Organisation / Küstenschutzgliederung der Admiralität	signals / zweiter Leiter des Nachrichtenwesens
A.C.O. — Aircraft Officer / Fliegeroffizier	adv. — advanced / vorgeschoben
A.C.O. — Army Corps Ordnance / Zeugamt des Korps	adv. gd. — advanced guard / Vorhut
A.Coy. — "A"-company / erste Kompanie	A.E. — assistant engineer / Hilfsingenieur
a.c.p. — Air Corporal / Fliegerunteroffizier	A.E.C. — Army Educational Corps / Heeresausbildungskorps
A.C.Sq. — air-craft squadron / Fliegergeschwader	A.E.O. / assistant equipment officer / zweiter Ausrüstungssoffizier
A.C.Sq. — Admiral Commanding Battle Cruiser Squadron / Befehlshabender Admiral des Schlachtkreuzergeschwaders	A.F. — admiral of the fleet / Großadmiral
A.C.S. — Admiral Commanding Submarines / Kommandierender Admiral der Unterseeboote	A.F. — air force / Luftwaffe
A.D. — air defence / Luftverteidigung	A.F.A. Bde. — army field-artillery brigade / Heeresfeldartillerieabteilung
A.D. — airship detachment / Luftscherf-abteilung	A.F.C. — air force cross / Fliegerkreuz
A.D. — ammunition dump / Munitionslager	A.F.C. — Army Field Code / Heeresnachrichtenkode
A.D.C. — aide-de-camp / persönlicher Adjutant	A.F.C.O. — Admiralty Fleet Confidential Order / Admiralitäts-Geheimbefehl
A.D.C. — Armistice Day Ceremony / Feier des Waffenstillstandstages	A.F.O. — Admiralty Fleet Order / Flottenbefehl der Admiralität
A.D.F. — Air Defence Force / Luftverteidigungstreitkräfte	aft. — after, afternoon / nach, nachmittags
A.D.G.B. — air defence of Great Britain / britische Luftverteidigung	A.F.V. — armoured fighting vehicle / Panzerkampfwagen
Adjt. — adjutant / Adjutant	A.G. — advanced guard / Vorhut
Adm. — administration / Verwaltung, Verwaltungsbehörde	A.G. — adjutant general / Chef eines höheren Stabes, Abteilungsvorstand im Kriegsministerium
Adm. — admiral / Admiral, Flaggschiff	A.G. — Accountant General of the Navy / ranghöchster Zahlmeister der Marine
adm., admy., ady. — admiralty / Admiralität	A./G. — Anti-Gas / Gasabwehr, Gasschutz
A.D.M.S. — assistant director of medical services / zweiter Leiter des Sanitätswesens	A.G. — Attorney-General / Kronanwalt
A.D. of S. — army depot of supply — E-satzdepot	A./G.S. — Anti-Gas School / Gasschutzschule
A.D.O.S. — assistant director of supply / zweiter Leiter des Verpflegungswesens	A.G.S. — Armament and Gunnery School / Waffen- und Schießschule
A.D.O.S. — assistant director of ordnance services / zweiter Leiter des Zeugamts	agt. — agent / Agent
A.D.R.T. — assistant director of railway transport / zweiter Leiter des Eisenbahntransportwesens	A./G.T. — Anti-Gas Training / Gasschulz-ausbildung
A.D.S. — advanced dressing station / vorgeschobener Verbandplatz	A.H. — Admiralty House / Haus der Admiralität
A.D. Sigs. — assistant director of (army)	a.h. — ampere hour / Amperestunde
	A.H.B. — active hostile battery / feuernde, feindliche Batterie
	A.H.C. — army hospital corps / Heeres-sanitätskorps
	A.I. — Admiralty Instructions / Geschäftsordnung der Admiralität
	A.I. — Assistant Inspector / stellvertreten-der Inspekteur

- A.I.C. — adjutant of the Intelligence Corps / Adjutant des Nachrichtenkörpers (Abwehr)
- A.I.D. — aeronautical inspection department (Aldershot) / Inspektion der Luftfahrwesen (Aldershot)
- A.I.F. — Australian Imperial Force / britisches Heer in Australien
- A.I.O. — army intelligence officer / Heeresnachrichtenooffizier (Abwehr)
- Air M. — Air Marshal / Luftmarschall (Generalleutnant)
- Airmin. Ldn. — Air Ministry, London / Luftfahrtministerium, London
- A.L. — Admiralty Letter / Schreiben der Admiralität
- A.L. — army list / Heeresrangliste
- Aleurope / Tagesbefehl Nr. ... für alle in europäischen Gewässern befindlichen Seestreitkräfte
- A.L.G. — 1st. Life Guards / erstes Leibgarderegiment
- A.L.M. — Admiralty Letter Memorandum / Tagesbefehl der Admiralität
- A.L.W. — Admiralty List of Wireless Signals / von der Admiralität herausgegebene Liste der Funkenstellenrufnamen
- A.M. — Air Mail / Luftpost
- A.M. — air mechanic / Bordmechaniker
- A.M. — Air Ministry / Luftfahrtministerium
- Am. — ammunition / Munition
- a.m. — ante meridiem / vormittags
- A.M.A. — Air Ministry Allotment / Zuteilung durch Luftfahrtministerium (z. B. von Flugzeugen)
- A.M.A. — Assistant Military Attaché / Gehilfe des Militärattachés
- Amb. — ambassador / Botschafter
- amb. — ambulance / Feldlazarett, Krankenwagen
- A.M.C. — army medical corps / Heeres-sanitätskorps
- A.M.D. — army medical department / Heeres-sanitätsamt
- A.M.D. — army medical division / Heeres-sanitätsabteilung
- A.M.L. — Air Ministry Letter / Schreiben des Luftfahrtministeriums
- Amm. — ammunition / Munition
- A.M.N.W. — Air Ministry Navigational Warning / Fliegerwetterdienst des Luftfahrtministeriums
- A.M.O. — Air Ministry Order / Befehl des Luftfahrtministeriums
- A.M.O. — administrative medical officer / Offizier der Sanitätsverwaltung
- A.M.O. — army medical officer / Heeres-sanitätssoffizier
- A.M.P. — (department of) Air Member for Personnel / Luftpersonalabteilung
- A.M.P.D. — Air Ministry Plans Divisions / Operationsabteilung des Luftfahrtministeriums
- A.M.R. — Aerial Musketry Range / Schießplatz der Luftwaffe
- A.M.S. — army medical services / Heeres-sanitätswesen
- A.M.S. — admiral of mine sweepers / Admiral der Minensucher
- A.M.S. — assistant military secretary / Unterstaatssekretär im Kriegsministerium
- A.O. — accountant officer / Zahlmeister
- A.O. — admirals' office / Admiralitätsbüro
- ao. — air officer / Fliegeroffizier
- A.O. — artillery officer / Artillerieoffizier
- A.O. — army order / Armeebefehl, Erlaß des Kriegsministeriums
- A.O.C. — air officer commanding / Befehlshaber der Luftstreitkräfte
- A.O.C. — army ordnance corps / Zeugpersonal
- A.O.C.C.A. — air officer commanding the coastal area / Befehlshaber der Luftstreitkräfte des Küstenbezirks
- A.O.D. — army ordnance department / Feldzeugmeisterei
- A.O.D. — army ordnance depot / Geschützpark
- A.O.S. — air observer school / Fliegerbeobachterschule
- A.Os.C. — air officers' commanding / kommandierender Offizier der Fliegertruppe
- A.P. — Air Publication / Luftverordnung
- a.p. — aiming point / Zielpunkt
- A.P. — aircraft park / Flugzeugpark
- A.P. — armour-piercing / panzerbrechend
- A.P. — assistant paymaster / Hilfszahlmeister
- A.P.C. — army pay corps / Zahlmeisterkorps

A.P.D. — army pay department / Heereszahlmeisteramt	Art.O. — artificer officer / Feuerwerksoffizier
A.P.M. — assistant paymaster / Unterzahlmeister	Art.S. — artificer serjeant / Feuerwerker
A.P.M. — army provost-marshal / Chef der Feldgendarmarie	A.S. — air staff / Generalstab der Luftwaffe
A.P.O. — Army post office / Heeresfeldpostamt	A.S. — armament supplies / Ausrüstungslager
A.P.O. — acting pilot officer / (nach 12 Monaten) Beförderung zum Pilot Offizier	A.S. — air service / Flugwesen, Flugdienst
appt. — appointment / Ernennung	A.S. — ammunition store / Munitionsdepot
A.P.S. — armour-piercing shell / Panzergranate	A.S. — assistant surgeon / Unterarzt, Assistenzarzt
A.P.S. — actual parade state / Lohnungsstärke	a.s. — angle of sight / Gesichtswinkel, Visierwinkel
A.P.S. — army postal service / Feldpostwesen	A./S. — anti submarine / U-Boot-Jäger
aq. — aqua / Wasser	A. and S. — ammunition and supply / Munition und Ergänzung
A.Q.M.G. — assistant quartermaster-general / zweiter Generalquartiermeister	A.S.A. — air service military aeronautics / Militärflugwesen (U.S.A.)
A.R. — Army Regulations / Verwaltungsvorschriften, Heeresvorschriften	A.S.B. — army supply base / Heeresnachschubbasis (U.S.A.)
A.R. — ammunition reserve / Munitionsreserve	A.S.C. — army service corps / Heerestroß, Fahrtruppen
A.R. — Admiralty Representative / Vertreter der Admiralität	A.S.E. — anti-submarine establishment / Unterseeboot-Abwehrorganisation
Ar. — "Archie" / Flakgeschütz	A.S.E. — army school of education / Heeresausbildungsschule
A.R.D. — army remount department / Heeresremonteamt	A.S.G.B. — aeronautical society of Great Britain / Luftfahrtverband von Großbritannien
A.R.F. — all round fire / Feuer nach allen Seiten	Ash. — airship / Luftschiff (U.S.A.)
A.R.H. — ammunition railhead / Eisenbahndepot für den Munitionsnachschub	A'shot — Aldershot / Aldershot
A.R.I. — Army Regulations, India / Vorschriften für das indische Heer	A.Sig. — army signals / Heeresnachrichtentruppe
arm. — armourer / Waffenmeister	A.S.L. — acting sublieutenant / Offizierstellvertreter
A.R.P. — ammunition refilling point / Munitionsergänzungsstelle	A.S.M. — acting serjeant major / stellvertretender Feldwebel
A.R.N.O. — association of Royal Navy officers / Verein der Marineoffiziere	Assn. — association / Gesellschaft, Vereinigung
A.R.O. — army roads officer / Heereswegbauoffizier	A.S.O. — armament and supply officer / Zeug- und Verpflegungs-offizier
A.R.O. / army routine order / Heerestagesbefehl	A.S.T. — air service training / Flugausbildung
A.R.S. — aircraft repair section / Flugzeug-Instandsetzungsabteilung	Asst. — assistant / Assistent, Stellvertreter
Ar.S. — armour serjeant / Waffenmeister	A.S.U. — aircraft storage unit / Flugzeuglager
Art. — artillery / Artillerie	A.T. — admiralty telegram / Telegramm der Admiralität
	A.T. — air temperature / Lufttemperatur

- A.T. — anti-tank / Panzerabwehrgeschütz (U.S.A.)  
 A.T. — army transport / Heerestransportwesen  
 A.T.C. — anti-torpedo craft / Torpedoabwehr  
 A.T.C. — air training camp / Flugübungsfeld, Fliegerlager  
 Atk. Wg. — attack wing / Angriffsgeschwader (U.S.A.)  
 A.T.S.R. — army transport service regulations / Vorschriften für das Heeres-transportwesen  
 Att. — attorney / Vertreter, Bevollmächtigter, Anwalt  
 attd. — attached / zugeteilt  
 Av. — aviation / Luftfahrt (U.S.A.)  
 A.V.C. — army veterinary corps / Heeres-veterinärkorps  
 A.V.C. — artillery volunteer corps / Artillerie-Freiwilligenkorps  
 A.V.D. — army victualling department / Heeresproviandamt  
 A.V.D. — army veterinary department / Heeresveterinäramt  
 A.V.M. — air vice-marshal / Vizeluftmarschall (Generalmajor)  
 A.V.O. — administrative veterinary officer / Veterinär-Verwaltungsbeamter  
 Aw. — article of war / Kriegsartikel (U.S.A.)  
 A.W. — airways / Zivilluftverkehr  
 A.W.C. — army war college / Heereskriegsschule (U.S.A.)  
 A.W.L. — absent with leave / beurlaubt  
 A.W.O. — admiralty weekly order / Wochenbefehl der Admiralität  
 A.W.O. — army wireless officer / Heeresfunkeroffizier  
 A.W.O.L. — absent without leave / ohne Urlaub abwesend  
 A 1 / felddienstfähig

## b

- B. — bay / Bucht  
 B. — beam / Ladebaum, Breitseite (bei Kriegsschiffen)  
 B. — bomber / Bombenflugzeug  
 b. — born / geboren  
 "B" / Piloten, die die Prüfung „B“ bestanden haben  
 B. — boatswain / Bootsmann  
 B.A.C. — brigade ammunition column / Munitionskolonne der Artillerieabteilung  
 B.A.F. — British Air Force / britische Luftwaffe  
 Bahq. — battalion headquarters / Bataillonsbefehlsstelle, Bataillonsstab  
 Bal. — ballistics / Ballistik  
 Base V.H. — base veterinary hospital / Etappenpferdelazarett (U.S.A.)  
 Bat. — battalion / Bataillon  
 Batt. — battery / Batterie  
 B.B.C. — British Broadcasting Corporation / britische Rundfunkgesellschaft  
 B.C. — battery commander / Batteriechef  
 B.C.A. — battery commander's assistant / Batterieführergehilfe  
 B.C.F. — battle cruiser force / Schlachtkreuzerflotte  
 Bclt. — bicyclist / Radfahrer (U.S.A.)  
 B.Coy. — "B"-company / zweite Kompanie  
 B.C.S. — battery commander's station / Batteriebefehlsstelle  
 B.C.S. — battle cruiser squadron / Schlachtkreuzergeschwader  
 Bd. — board / Bord  
 Bd. — boundary / Grenze (U.S.A.)  
 Bde. — brigade / Infanterie-, Kavalleriebrigade, Artillerieabteilung  
 Bdg. Tn. — bridge train / Brückenkolonne (U.S.A.)  
 Bdr. — bombardier / Artillerieunteroffizier  
 Bdy. — boundary / Grenze, Feuerlinie  
 B.E. — British Ambassador (Embassy) / Britischer Botschafter (Botschaft)  
 B.E.A. — British East Africa / Britisch-Ostafrika  
 B.E.E.F. — British Egyptian expeditionary force(s) /ritisches Expeditionskorps in Ägypten

- B.E.F.** — British expeditionary force(s) / britische Expeditionsheer
- b.f.** — battery fire / Batterief Feuer
- b.f.** — blue flags / blaue Flaggen
- B.F.** — blue force / blaue Partei
- B.F.** — battle fleet / Schlachtflotte
- b.f.** — box fire (barrage) / Sperrfeuer
- B.F.** — Bristol fighter / Flugzeugtyp (Jagdflugzeug)
- B.F.** — British Forces / britische Streitkräfte
- B.G.** — broad gauge (railways) / breitspurig, Normalspur
- B.G.** — brigadier-general / Oberst mit Brigadekommandeur-Rang
- B.G.O.** — brigade gas officer / Brigade-Gasoffizier
- B.G.S.** — brigadier-general staff / Oberst im Brigadekommandeur-Rang im Generalstab
- B.H.** — base hospital / Etappenlazarett (U.S.A.)
- b.h.c.** — ballistic height correction / ballistische Höhenberichtigung
- b.h.p.** — brake horse power / Brems-PS (Pferdestärke)
- b.h.p.** — brake horse power / Pferdestärke auf dem Bremsstand
- B.H.Q.** — battalion headquarters / Bataillons-Befehlsstelle
- B.K.S.** — barracks / Kaserne
- B.L.** — breech-loader / Hinterlader
- bl.** — barrel / Faß, Tonne
- Bldg.** — building / Bau, Gebäude (U.S.A.)
- B.L.G.** — 2nd Life Guards / zweites Garde-reiterregiment
- Bln.** — balloon / Ballon (U.S.A.)
- B.I.O.** — brigade intelligence officer / Brigade-Nachrichtensoffizier
- B.L.R.** — breech-loading rifle / Hinterladergewehr
- B.M.** — brigade major / Brigadestab
- b.m.** — breech mechanism / (Gewehr-, Geschütz-)Verschluß
- B.M.A.** — British Medical Association / englischer Ärzteverband
- Bmgo.** — brigade machine-gun officer / Offizier der Brigade-Maschinengewehrkompanie
- B.M.H.** — British military hospital / britisches Militärlazarett
- B.M.T.D.** — base mechanical transport depot / Hauptkraftfahr-Depot
- Bn. Bon.** — battalion / Bataillon
- B.N.A.** — British naval attaché / britischer Marineattaché
- Bn.C.Tn.** — battalion combat train / Bataillons-Gefechtsstroß
- Bn.Ex.** — battalion executive / Bataillonsadjutant, stellvertretender Bataillonskommandeur
- Bnhqs.** — battalion headquarters / Bataillons-Befehlsstelle, -Stab
- Bn. 1** — battalion adjutant / Bataillonsadjutant (U.S.A.)
- Bn. 2** — battalion intelligence officer / Bataillons-Nachrichtensoffizier (U.S.A.)
- Bn. 3** — battalion plans and training officer / Bataillons-Ausbildungs-offizier (U.S.A.)
- Bn. 4** — battalion supply officer / Bataillons-Verpflegungsoffizier (U.S.A.)
- B.O.** — brigade order / Brigadebefehl
- B.O., Bord.Reg.** — Border Regiment / Grenzregiment
- B.O.** — board of ordnance / Zeugamt
- B.O.** — bombing officer / Bombenflieger
- B.O.** — branch officer / Zweigstelle
- B.O.** — brother officer / Regimentskamerad
- Bo.S.** — bombing section / Bombenabteilung (im Handgranatenkampf besonders ausgebildeter Zug)
- Bozn.** — boatswain / Bootsmann
- B.O.W.D.** — budget officer for the War Department / Heereshaushaltreferent im Kriegsministerium
- B.P.** — battle practice / Manöver, Gefechtsdienst
- B.Q.M.S.** — battery quartermaster serjeant / Batteriefürer
- B.R.** — barracks regulations / Kasernenvorschriften
- Br.** — box respirator / Gasmaske (besonderer Art)
- Br.** — branch / Truppengattung (U.S.A.)
- Br.** — bomber / Handgranatenwerfer, Bombenflieger
- Br.** — bombardier / Artillerieunteroffizier
- Br.** — bugler / Hornist, Trompeter
- br.** — bridge / Brücke



- B.R. — box respirator / Gasmask  
 Br.Col. — brevet colonel / charakterisierter Oberst  
 B.R.C.S. — British Red Cross Society / britisches Rotes Kreuz  
 Brev. — brevet / Charakter (eines Dienstgrades)  
 Brig. — brigade / Brigade, Artillerieabteilung  
 Brig.Gen. — brigadier-general / Oberst im Brigadekommandeur-Rang  
 B.R.S. — British receiving station / britische Funkempfangsstation  
 B.S. — base section / Truppenteil der Etappe (U.S.A.)  
 B.S. — battle squadron / Kampfgeschwader  
 B.S. — bomb store / Bomben- und Handgranatenlager  
 B.S.A. — British South Africa / Britisch-Südafrika  
 B.S.D. — base supply depot / Etappenverpflegungsmagazin  
 B.S.G. — British standard gauge / britisches Normalmaß  
 B.S.M. — battery serjeant major / Oberwachmeister der Batterie  
 B.S.O. — brigade supply officer / Verpflegungsoffizier der Brigade  
 B.S.O. — brigade signalling officer / Brigade-Nachrichtenoffizier  
 B.S.T. — British summer time / britische Sommerzeit  
 Bt. — baronet / Adelstitel  
 B.T.E. — boys' training establishment / Jugend-Übungs- u. -Turnplatz (Verband)  
 Bty. — battery / Batterie  
 Bu. — bureau / Geschäftszimmer  
 Buair. — bureau of aeronautics of the Navy Department / Luftfahrtabteilung des Marindepartements  
 Bucks. — Buckinghamshire Regiment / Buckinghamshire-Regiment  
 Budocks — bureau of yards and docks of the Navy Department / Werft- und Dockabteilung des Marindepartements  
 Bueng. — bureau of engineering of the Navy Department / technische Abteilung des Marindepartements  
 Bunav. — bureau of navigation of the Navy Department / Schiffsabteilung des Marindepartements  
 bus. — business / Geschäft, Gewerbe, Tätigkeit  
 bvt. — brevet / Charakter eines Dienstgrades (U.S.A.)  
 Bw. — Black Watch / 42. schottisches Regiment  
 B.W.I. — British West India / Britisch-Westindien  
 By.F. — battery fire / Batterief Feuer  
 B. 1 — brigade adjutant / Brigadeadjutant (U.S.A.)  
 B. 1 — primary station of a battery / 1. Stellung einer Batterie  
 b. 1—3 — (unfit man) / garnisondienstfähig

## c

- c. — combat / Gefecht, Kampf  
 c. — qualifield at advanced supplies course / am Nachschubkursus mit Erfolg teilgenommen  
 c. — company / Kompanie  
 C. — conductor / Führer, Schaffner  
 C. / Fliegeroffiziere, die das Examen „C“ bestanden haben, haben die Qualifikation zum Staffelführer  
 c. — cable / Telegramm, Kabel  
 c. — car / Wagen  
 C. — Canadian / kanadisch  
 C. — captain / Kapitän, Hauptmann, Rittmeister  
 C. — centigrade / hundertgradig  
 C. — company / Kompanie  
 C. — cook / Koch  
 c. — centre / Mittelpunkt, Hauptstelle  
 c. — cirrus / Federwolke  
 c. — class / Klasse  
 c. — cloudy / bewölkt  
 c. — commanding / befehlsführend

- c. — common to both (land and naval services) / beiden (im Heer und in der Marine gemeinsam)
- c. — companion / Kamerad, Ritter eines Ordens
- c. — corps / Korps
- c. — converted / abgeändert
- c. — cruiser / Kreuzer
- c. — cubic(al) / kubisch, Kubik . . .
- c. — current / fließend, gangbar, gültig, Strom
- C.A. — colonial allowance / Kolonialzulage
- C.A. — chief accountant / Oberzahlmeister
- C.A. — coast artillery / Küstenartillerie
- C.A. — controller of accountants / Bearbeiter von Haushaltsangelegenheiten
- C.A. — County Alderman / Mitglied des Grafschaftsrats
- C.A. — chemical adviser / chemischer Berater, Gas(schutz)offizier
- C.A. — Cambridgeshire Regiment / Cambridgeshire-Regiment
- C.A. — commanding artillery / Artillerieführer
- C.A. — corps area / Korpsbereich, Korpsbezirk, Wehrkreis (U.S.A.)
- C.A. — civil aviation / Verkehrsfluffahrt
- C.A.C. — coast artillery corps / Küstenartilleriekorps (U.S.A.)
- C.A.F.O. — confidential admiralty fleet order / geheimer Flottenbefehl der Admiralität
- cal. — calendar / Kalender, Liste
- cal. — caliber / Kaliber
- cam. — camouflage / Tarnung
- Can. — Canada / Kanada
- can. — canon / Vorschrift, Regel
- C. and G.S.Sch. — command and general staff school / Führer- und Generalstabsschule
- C. and R. — constructions and repairs / Bau und Instandsetzung
- C.A.O. — commanding air officer / befehlshabender Fliegeroffizier
- C.A.O. — commissioned armament officer / Bestückungsoffizier
- Capt. — captain / Kapitän, Hauptmann, Rittmeister
- Capt. Gen. — captain general / Oberbefehlshaber, Gouverneur einer Kolonie
- Carp. — carpenter / Zimmermann
- C.A.S. — chief of the air staff / Chef des Luftstabes
- Cas. — casualties / Verluste (U.S.A.)
- Cav., Cavy. — cavalry / Kavallerie, Reiterei
- Cav.Sch. — cavalry school / Kavallerieschule (U.S.A.)
- C.B. — Companion of the Bath Order / Inhaber des Bathordens
- C.B. — counter-battery / Artilleriebekämpfungsbatterie
- C.B. — confidential book / Geheimbuch
- C.B. — cavalry brigade / Kavalleriebrigade
- C. battery — 3. Batterie
- c.b. — confined to barracks / Kasernenarrest
- C.B.E. — Commander of the Order of the British Empire / Ritter des britischen Reichsordens
- C.C. — commodore commanding / Geschwaderkommodore
- C.C. — construction corps / Bautruppe, Schiffbauer
- c.c — continuous current / Gleichstrom
- c.c. — confinement to camp / Lagerarrest
- cc — next word in cipher! / das folgende Wort ist verschlüsselt
- cc. — chief constructor / leitender Ingenieur
- C.C.A. — chief clerk of the admiralty / 1. Sekretär der Admiralität
- C.C.C. — civilian conservation corps / staatlicher Arbeitsdienst (U.S.A.)
- C.C.D. — commander of coast defence / Befehlshaber der Küstenverteidigung
- C.C.H.Q. — cavalry corps headquarters / Befehlsstelle des Kavalleriekorps
- C.C.M.A. — commander corps medium artillery / Befehlshaber der mittleren Korpsartillerie
- C.Coy. — "C"-company / dritte Kompanie
- C.C.R.A. — commander corps Royal Artillery / Befehlshaber der Korpsartillerie
- C.C.S. — casualty clearing station / Verwundeten-Sammelstelle, Unfallstation
- C.C.T. — correct corps time / richtige Korps-Uhrzeit
- cct. — circuit / Stromkreis
- C.D. — cavalry depot / Kavalleriedepot

- C.D. — contagious disease / Seuche, ansteckende Krankheit  
 C.D. — captain of the dockyard / 1. Werft-offizier  
 C.D. — Chancery Division / Reichsgericht  
 C.D. — clothing depot / Bekleidungsamt  
 C.D. — coast defence / Küstenschutz, Küstenverteidigung (U.S.A.)  
 Cd. — commissioned (officer) / Offizier  
 C.D.D. — certificate of disability for discharge / Bescheinigung über Dienstuntauglichkeit  
 Cdn. — Croydon / Croydon (englischer Flugplatz)  
 C.D.R. — Cavalry Drill Regulations / Kavallerie-Ausbildungsvorschriften  
 Cdr. — commander / Befehlshaber, Fregatenskapitän  
 Cdt. — commandant / Kommandant  
 C.Duties — engineer services / Pionierwesen  
 C.E. — college of engineering / Ingenieurschule  
 c.e. — calibration error / Kalibrierungsirrtum, Eichabweichung  
 C.E. — composition exploding / leicht explodierender Sprengstoff  
 C.E. — Canadian engineers / kanadische Pioniere  
 C.E. — chief engineer / Chefingenieur  
 C.E. — civil engineer / Zivilingenieur  
 C.E. — corps of engineers / Geniekorps  
 cna. — central area / Zentralbezirk (Luftverteidigung)  
 C.E.O. — chief engineer's office / Inspektion der Pioniertruppen  
 C.E.O.'s — commissioned engineer officers / Pionieroffiziere  
 C.F. — chaplain of the forces / Feldgeistlicher  
 cf. — confer / übertragen, vergleiche . . . , siehe . . .  
 C.F. — cease firing / Feuer stopfen  
 C.F.A. — Canadian field artillery / kanadische Feldartillerie  
 cfm. — confirmation, confirm / Bestätigung, Quittung, bestätigen  
 Cfr. — chauffeur / Kraftwagenführer  
 C.F.S. — central flying school / Hauptfliegerschule  
 C.G. — The Coldstream Guards / Coldstream-Gardeinfanterieregiment  
 C.G. — captain of gun / Geschützführer  
 Cg. — captain of the guard / Hauptmann der Wache (Garde)  
 C.G. — coast guard / Küstenschutz, Küstenwache  
 C.G. — commanding general / Kommandierender General  
 C.G. — centre of gravity / Schwerpunkt  
 cg. — centigram(me) /  $\frac{1}{100}$  Gramm  
 C.G. / Geschößkennzeichen (Gasgeschöß)  
 C.G.a. — Coldstream Guards, 1st Bn. / Coldstreamgarde, 1. Bataillon  
 C.G.b. — Coldstream Guards, 2nd Bn. / Coldstreamgarde, 2. Bataillon  
 C.G.c. — Coldstream Guards, 3rd Bn. / Coldstreamgarde, 3. Bataillon  
 C.G.M. — Conspicuous Gallantry Medal / Tapferkeitsmedaille  
 C.G.S. — chief of the general staff in the field / Chef des Generalstabs des Feldheeres  
 C.H. — camp hospital / Feldlazarett (U.S.A.)  
 ch. — church / Kirche  
 C.H. — captain of horse / Rittmeister  
 C.H. — Court-House / Gerichtsgebäude  
 C.H. — chaplain / Feldgeistlicher  
 C.H. — Cameron Highlanders / Cameron-Hochländer  
 Ch. — chief / Chef  
 Char. — character / Führungszeugnis (U.S.A.)  
 Ch.E. — chief engineer / Chefingenieur  
 Che.R. — The Cheshire Regiment / Cheshire-Regiment  
 C.H.Q. — corps headquarters / Generalkommando, Korpshauptquartier  
 c.i. — cast-iron / Gußeisen  
 C.I. — Channel Islands / Kanalinseln  
 C.I. — (Order of the) Crown of India / Orden der indischen Krone  
 c.i. — corrugated iron / Wellblech  
 ci. — Come in and check! / Einschalten und nachprüfen!  
 C.I.D. — committee of Imperial defence / ständiger Reichsverteidigungsausschuß  
 cif. — cost, insurance, freight / Preis einschließlich Versicherung und Fracht

- C.I.G.S. — chief of the Imperial General Staff / Chef des großen Generalstabes  
 C.I.M.T. — chief inspector mechanical transport / Inspekteur der Kraftfahrtruppen  
 C-in-C. — commander-in-chief / Oberbefehlshaber  
 C-in-C.A.F. — commander-in-chief Atlantic fleet / Oberbefehlshaber der atlantischen Flotte  
 C-in-C.H.F. — commander-in-chief home fleet / Oberbefehlshaber der Heimatflotte  
 C-in-C.Med. — commander-in-chief Mediterranean fleet / Oberbefehlshaber der Mittelmeerflotte  
 C-in-C.Pac. — commander-in-chief Pacific fleet / Oberbefehlshaber der Pazifikflotte  
 C. in C.U.S. — Commander in Chief U.S. Navy / Oberbefehlshaber der Flotte der Vereinigten Staaten  
 C.I.N.O. — chief inspector of naval ordnance / 1. Inspekteur der Marineartillerie  
 C.I.O. — confidential interim order / geheimer Zwischenbefehl  
 C.I.O.O. — chief inspecting ordnance officer / 1. inspizierender Zeugoffizier  
 Ck. — clerk / Schreiber  
 cl. — cloth / Segel, Zeug, Kleidung  
 C.L. — controller of labour / Arbeitsleiter  
 Cl. — call / Ruf  
 C.L. — central laboratory / Hauptlaboratorium  
 C.L.O. — chief liaison officer / Hauptverbindungsoffizier (U.S.A.)  
 C.M. — command money / Kommandogelder  
 C.M. — court-martial / Kriegsgericht  
 C.&M. — construction and maintenance division / Abteilung für Bauten und Instandhaltung (U.S.A.)  
 C.M.A. — controller of military accounts / Militärrechnungsprüfer  
 C.M.A. — corps of military accountants / Zahlmeisterkorps  
 C.M.B. — Central Medical Board / Zentralgesundheitsamt  
 C.M.D. — colonial medical department / Kolonialsanitätsamt  
 C.M.G. — Companion of the Order of St. Michael and St. George / Inhaber des St.-Michael- und St.-Georgordens  
 C.M.O. — confidential monthly order / geheimer Monatsbefehl  
 C.M.O. — chief medical officer / 1. Sanitätsoffizier  
 C.M.R. — cape mounted rifles / Truppenteil  
 C.M.T.C. — citizens' military training camps / Militärausbildungslager  
 C.N.R. — Canadian National Railways / kanadische Eisenbahnen  
 C.N.S. — chief of naval staff / Chef des Admiralstabes  
 Co. — corps / Korps  
 C.O. — composite regiment / zusammengesetztes Regiment  
 c/o. — care of / per Adresse (auf Briefen)  
 C.O. — Colonial Office / Kolonialamt  
 C.O. — commanding officer / Befehlshaber, Kommandeur  
 Co. — commissioned officer / Offizier (mit Patent)  
 C.O. — communication officer / Verbindungsoffizier  
 Co. — company / Kompanie  
 C.O.A. — commanding officer area / Bezirkskommandeur  
 Cob. — captain of base / Kommandant des Stützpunktes  
 cod. — cash on delivery / zahlbar bei Lieferung, gegen Nachnahme  
 C.o.F. — captain of the fleet / Chef des Marinestabes  
 C. of A. — chief of artillery / Chef der Artillerie (U.S.A.)  
 C. of A.C. — chief of the air corps / Chef der Heeresluftwaffe (U.S.A.)  
 C. of C. — chief of cavalry / Chef der Kavallerie (U.S.A.)  
 C. of E. — Church of England / englische Staatskirche  
 C. of E. — chief of engineers / Chef des Pionierwesens (U.S.A.)  
 C. of F. — chief of the fleet / Chef des Flottenstabes, Kommandant des Flottenflaggschiffs  
 C. of I. — chief of infantry / Chef der Infanterie (U.S.A.)

- C. of O. — chief of ordnance / Chef des Feldzeugamt (U.S.A.)  
 C. of S. — chief of staff / Chef des Stabes  
 c.o.g. — centre of gravity / Schwerpunkt  
 c.o.i. — centre of impact / mittlerer Treffpunkt  
 Col. — colonel / Oberst  
 Col. — column / Kolonne  
 Col. Serjt. — colour serjeant / Fahnenträger, Oberfeldwebel  
 col. — colonial / kolonial  
 Com. — commander / Befehlshaber, Kommandeur  
 Com. — commerce / Handel, Verkehr  
 Com. — commodore / Kommodore  
 Com. — communication / Verbindung, Nachricht (U.S.A.)  
 Com. — commission / Kommission  
 Combat. — commander battle fleet / Befehlshaber der Schlachtflotte (U.S.A.)  
 Comcrufor. — commander of cruiser force / Befehlshaber der Kreuzerflotte (U.S.A.)  
 Comdesfor. — commander of destroyer force / Befehlshaber der Zerstörerflotte (U.S.A.)  
 comdng. — commanding / den Befehl führend  
 Comdr. — commander / Befehlshaber, Freigattenkapitän  
 Comdt. — commandant / Kommandant  
 Com.gen. — commissary general / Generalintendant  
 Commun. — communication / Verbindung, Nachricht  
 comp. — compare / vergleichen  
 Con. — consul / Konsul  
 Conc. — concentration / Aufmarsch, Versammlung (U.S.A.)  
 conf. — confer / vergleiche . . . , siehe . . .  
 Conn.Rang. — Connaught Rangers / Connaught-Jäger (88. brit. Inf.Rgt.)  
 cons. — construction / Anlage, Konstruktion (U.S.A.)  
 Constrn. — construction / Bau, Herstellung  
 C.O.O. — chief ordnance officer / erster Zeugoffizier  
 Co.O. — company orders / Kompaniebefehle (U.S.A.)  
 cor — corner / Ecke  
 Corp. — corporation / Gesellschaft  
 Corp. — corporal / Unteroffizier  
 Co.R.E. — company of Royal Engineers / Pionierkompanie  
 C.O.S. — chief of staff / Stabschef  
 cos. — cosine / Kosinus  
 C.O.T.S. — central officers' training school / Hauptausbildungsschule für Offiziere (U.S.A.)  
 Coy. — company / Kompanie  
 Cp. — captain / Kapitän, Hauptmann, Rittmeister  
 C.P. — chief paymaster / Generalzahlmeister  
 C.P. — civil power / Zivilgewalt  
 c.p. — candle power / Kerzenstärke  
 C.P. — command paymaster / Stabszahlmeister  
 C.P. — command post / Befehlsstelle, Gefechtsstand (U.S.A.)  
 Cp. — connecting post / Verbindungsposten  
 Cpl. — corporal / Unteroffizier  
 C.P.O. — chief petty officer / 1. Unteroffizier, Obermaat (U.S.A.)  
 c.q. — come quick / kommt schnell!  
 c.q.d. — come quick: danger / kommt schnell, Gefahr!  
 C.Q.M. — chief quartermaster / 1. Quartiermeister  
 C.Q.M.S. — company quartermaster serjeant / Kompaniefurrier  
 CR. — crossroads / Wegekreuz (U.S.A.)  
 cr. — circular / Rundschreiben  
 Cr. — commander / Befehlshaber, Fregatkapitän  
 Cr. — crown / Kronenpapier (engl. Format)  
 Cr. — Connaught Rangers / Connought-Jäger  
 Cr. — cruiser / Kreuzer  
 C.R.A. — commander of the Royal Artillery / Artilleriesführer  
 C.R.A.F. — comrades of the Royal Air Force / Angehörige der Luftstreitkräfte  
 Cre. — company of royal engineers / Pionierkompanie  
 C.R.E. — commanding Royal Engineers / Pionierkommandeur  
 Crl. — Crossley working / von der Firma Crossley hergestellt  
 C.R.O. — chief routine officer / 1. Offizier vom Dienst  
 crs. — cars / Wagen

- C.R.S. — corps rest station / Korpsruhe-  
stellung
- C.R.S. — chief of regulanting staff / Chef  
der Feldpolizei
- C.R.S. — chief remount service / Chef des  
Remontewesens
- C.S. — civil service / Zivildienst
- C.S. — Colonisation Society / Kolonialge-  
sellschaft
- C.S. — continuous service / langdienender  
Mann
- C.S. — cruiser squadron / Kreuzergeschwa-  
der
- C.S. — captain superintendent / Hauptmann  
des Verwaltungsdienstes
- C.S. — common shell / gewöhnliche Gra-  
nate
- C.S. — chief surgeon / Chefarzt (U.S.A.)
- C.S. — cast steel / Gußstahl
- C.S.D. — commander submarine divison /  
Chef der Unterseebootflottille
- C.S.F. — commander scouting fleet / Be-  
fehlshaber der Aufklärungsflotte
- C.S.J. — Companion of the Order of the  
Star of India / Inhaber des Ordens vom  
Indischen Stern
- C.Sig.O. — chief signal officer / leitender  
Nachrichtenoffizier (U.S.A.)
- C.S.M. — company serjeant major / Ober-  
feldwebel der Kompanie
- C.S.O. — chief signal officer / erster Nach-  
richtenoffizier
- C.S.O. — chief staff officer / erster Offizier  
des Stabes
- C.S.O.F. — chief superintendent of ordnance  
factories / erster Inspekteur der Artil-  
leriewerke
- C.S.R. — chief service radio / Funkdienst-  
leiter, Chef des Funkwesens
- C.S.S. — captain signal school / Komman-  
deur der Nachrichtenschule
- C.S.T.O. — chief supply and transport of-  
ficer / erster Verpflegungs- und Trans-  
portoffizier
- C.Sup.O. — chief supply officer / Haupt-  
nachschuboffizier (U.S.A.)
- Ct. — commandant / Befehlshaber
- C.T. — corps troops / Korpstruppen
- C.T. — conning town / Kommandoturm
- C.T. — communication trench / Verbin-  
dungsgraben
- C.T. — correct time / richtige Uhrzeit
- C.T.A. — chief technical adviser / erster  
technischer Berater
- C.T.Guards — company's trench guards /  
Kompaniegrabenwache
- C.Tn. — combat train / Gefechtstroß (U.S.A.)
- C.T.O. — chief transportation officer / erster  
Transportoffizier (U.S.A.)
- C.U.O.T.C. — Cambridge university officer's  
training corps / Offizierausbildungskorps  
der Universität Cambridge
- C.V.O. — Commander of the Victorian Or-  
der / Ritter des Viktoriaordens
- C.W. — Canada West / Kanada West
- C.W. — chemical warfare / chemischer  
Krieg
- C.W. — Crossly working / bei der Firma  
Crossley hergestellt
- c.w. — continuous wave / ungedämpfte  
Welle
- C.W.S. — central wireless station / Funk-  
zentrale
- C.W.S. — chemical warfare section / Ab-  
teilung für die chemische Kriegführung
- cwt. — hundredweight / Zentner = 50,8 kg
- Cy. — city / Stadt
- cy. — company / Kompanie
- C.Y. S. — chief Yeoman of signals / Ober-  
signalmaat, Chef der Nachrichtentruppen  
der berittenen Miliz
- C.Z. — canal zone (Panama) / Panamakanal-  
zone (U.S.A.)
- C.Z. — combat zone / Kampfzone
- c 3 — dienstuntauglich

## d

- d. — (denarius) penny /  $\frac{1}{12}$  Schilling  
D. — deputy / Abgeordneter, Stellvertreter, Vize . . . , Unter . . .  
D. — destroyer / Zerstörer  
d. — distinguished / ausgezeichnet (in Verbindung mit Ortsnamen)  
D. — district / Bezirk  
D. — dump / Lager, Depot  
d. — dangerous / gefährlich  
d. — date / Datum  
d. — day / Tag  
d. — deserter / Fahnenflüchtiger, Überläufer  
d. — degree / Grad, Stufe, Rang  
d. — died / gestorben  
d. — discharged / entlassen, ausgeladen  
D.A. — director of artillery / Artillerieinspekteur  
D. A. — distributing authority / Verteilungsbehörde  
D.A. — divisional artillery / Divisionsartillerie  
D.A. — division of armament / Rüstungsabteilung  
D.A. — diphenyl chloroarsine / Geschoßkennzeichen für Blaukreuzgeschoß  
D.A.A. — deputy assistant adjutant / 2. stellvertretender Adjutant  
D.A.A. — Deputy assistant adjutant general / Offizier eines höheren Stabes  
D.A.C. — divisional ammunition column / Divisionsmunitionskolonne  
D.A.C. — director of army contracts / Direktor des Heeresvertragswesens  
D.A.C.G. — deputy assistant commissary-general / stellvertretender Generalkommissar  
D.A.D. — deputy assistant director / stellvertretender Chef  
D.A.D. — dockyard armament depot / Werftwaffendepot  
D.A.D.O.S. — deputy assistant director of ordnance services / 2. stellvertretender Leiter der Feldzeugmeisterei  
D.A.F. — delay-action fuze / Verzögerungszünder  
D.A.G. — deputy adjutant general / stellvertretender Generaladjutant, Abteilungsleiter im Kriegsministerium  
D.A.Q.M.G. — deputy assistant quartermaster general / 2. stellvertretender Generalquartiermeister  
D.A.S. (das.) — divisional armourer's shop / Divisionswaffenmeisterei  
D.A.S. — director of air service / Leiter des Flugwesens  
D.A.T. — director of army telegraphs / Leiter der Feldtelegraphie  
D. B. — depot of a brigade / Brigade-Depot (U.S.A.)  
db. — dive bomber / Sturzbomber  
D.B.B. — director of the bureau of the budget / Direktor der Haushaltsabteilung  
D.B.E. — Dame Commander of British Empire Order / Inhaberin des Ordens für Verdienste um das britische Reich  
D.B.O. — district barracks officer / Verwalter der Bezirkskasernen  
D.C. — depth charge / Tiefgang, Wasserbombe  
D.C. — dental corps / Zahnärztkorps (U.S.A.)  
d.c. — disappearing carriage / Verschwindelafette  
D.C. — document, confidential / Geheimdokument  
D.C. — drafting commander / Leiter der Rekrutierungs- und Nachschubdienstes (für Truppen in Übersee)  
d.c. — direct current / Gleichstrom  
D.C. — divisional cavalry / Divisionskavallerie  
D.C.A.S. — deputy chief of the air staff / stellvertretender Chef des Luftstabes  
D.C.B.D.M. — defence commander, base defence mediterranean / Befehlshaber der Verteidigungsstützpunkte im Mittelmeer  
D.C.D. — director of compass department / Leiter der Kompaßabteilung

- D.C.G. — deputy chaplain general / stellvertretender Generalfeldprediger  
D.C.L. — doctor of civil law / Doktor des Zivilrechts  
D.C.M. — Distinguished Conduct Medal / Medaille für Tapferkeit vor dem Feinde  
D.C.M. — district court-martial / Bezirkskriegsgericht  
D.C.N.S. — director of Canadian service / Chef der kanadischen Marine  
Dc. of S. — deputy chief of staff / stellvertretender Chef des Stabes (U.S.A.)  
D.Coy. — "D"-company / vierte Kompanie  
D.C.S. — director of communication service / Leiter des Nachrichtendienstes  
dct. — document / Schriftstück  
D.D. — depot duties / Depotdienst  
D.D. — deputy director / stellvertretender Direktor  
D.D. — dishonorable discharge / Ausstoßung aus dem Heer (U.S.A.)  
D.D. — dockyard department / Werftabteilung  
D.D. — drafting duties / Rekrutierungs- und Nachschubdienst (für Truppen in Übersee)  
D.D.M.S. — deputy director of medical services / stellvertretender Direktor des Sanitätswesens  
D.D. of P. — deputy director of plans division / stellvertretender Leiter der Aufmarschabteilung  
D.D. of S. — deputy director of supplies / stellvertretender Leiter des Nachschubwesens  
D.D.O.S. — deputy director of ordnance stores / stellvertretender Direktor der Feldzeugmeisterei  
D.D.V.S. — deputy director of veterinary services / stellvertretender Leiter des Veterinärwesens  
dec. — deceased / verstorben (U.S.A.)  
Def. — defence / Abwehr, Verteidigung (sanlage)  
Defensive Uxbridge — air defence of Great Britain Headquarters, Uxbridge / Stab der Luftverteidigung Großbritanniens  
D.E.M.L. — detached enlisted men's list / Liste der Abkommandierten  
D.E.O.S. — director of equipment and ordnance stores / Leiter des Ausrüstungswesens und der Feldzeugmeisterei  
Dep. — depot / Depot (U.S.A.)  
Dep. — deputy / Stellvertreter, stellvertretender ... (dem Titel vorangesetzt)  
Depsg. — deputy surgeon general / stellvertretender Generalarzt  
Dept. — department / Abteilung  
Des. — destroyer / Zerstörer (U.S.A.)  
D.E.S. — director of engineer services / Leiter des Geniewesens  
Det. — detachment / Truppenabteilung  
detch. — despatch (dispatch) / Absendung, Depesche  
Devr. — Devonshire Regiment / Regiment von Devonshire  
D.F. — direction finding / Richtungsbestimmung, Peilung  
D.F.C. — Distinguished Flying Cross / Fliegerverdienstkreuz  
D.F.P. — divisional foot-police / Divisionsgendarmerie zu Fuß  
D.G.S. — director of gas services / Leiter des Kampfstoffwesens  
D.G.S. — divisional general survey / Divisionsvermessungswesen  
dft. — drait / Aushebung  
Dg. — director-general / Generaldirektor  
D.G. — Dragoon Guards / Gardedragonier  
D.G.A.M.S. — director-general army medical services / Chef des Heeressanitätswesens  
D.G.A.V.S. — director-general army veterinary services / Chef des Heeresveterinärwesens  
D.G.J.S.D. — director-general of intelligence service department / Chef der Verwaltung der Nachrichtentruppen  
D.G.M.E. — director-general of military education / Chef des militärischen Unterrichtswesens  
D.G.M.R. — director-general of movements and railways / Chef des Transport- und Feldeisenbahnwesens  
D.G.M.S. — director-general of medical services / Chef des Sanitätswesens  
D.G.N.C.O. — divisional gas non-commissioned officer / Divisionsgasunteroffizier



- D.G.O. — divisional gas officer / Divisionsgasoffizier  
D.G.O. — daily general order / Tagesbefehl  
D.G.T. — director-general of transportation / Chef des Transportwesens  
D.G.T.A. — director-general of the territorial army / Chef der Territorialarmee  
D.G.T.C. — director-general of tank corps / Chef der Panzertruppen  
D.G.V.S. — director-general of veterinary services / Chef des Veterinärwesens  
D.H.Q. — divisional headquarters / Divisionsstabsquartier (U.S.A.)  
D.I.O. — district intelligence officer / Bezirksnachrichtensoffizier (Abwehr)  
Dion. — division / Division  
Dirnavcom. — director of naval communication / Leiter des Marinenachrichtenswesens  
dis. — discharge / Dienstentlassung (U.S.A.)  
dis. — dismounted / abgesehen, zu Fuß  
dis. — disturbance / Störung  
dis., disc. — disconnected / getrennt, unterbrochen  
dismd. — dismissed / verabschiedet, entlassen (U.S.A.)  
Dism.B. — dismounted battalion / abgesehenes Bataillon  
dsr. — disrated / degradiert (U.S.A.)  
Dist. — district / Gebiet, Bezirk  
Dist. R. — distant reconnaissance / Fernaufklärung  
Div. — division / Division  
D.I.W.T. — director of inland-water transport service / Leiter der Binnenschifffahrt  
D.J.A.G. — deputy judge advocate-general / stellvertretender Oberkriegsgerichtsrat  
D. L. — deck log / Logbuch  
D.L. — doctor of law / Doktor jur.  
D.L. — deputy lieutenant / Vizestatthalter, Zivilbeamter bei der Miliz  
D.L.I. — Durham Light Infantry / Durham Infanterieregiment  
D.L.R. — director of light railways / Chef des Feldisenbahnwesens  
d.l.t. — deck landing trials (or training) / Decklandungsversuche (-ausbildung)  
D.M. — diplomatic mission / diplomatische Mission  
D.M. — director of music / Obermusikmeister  
D.M.D. — director of manning department / Leiter des Mannschaftsersatzes  
D.M.D. — director of mobilization department / Leiter der Mobilmachungsabteilung  
D.M.O. — director of military operations / Chef der Operationsabteilung  
D.M.S. — director of medical services / Chef des Sanitätswesens  
D.M.T. — director of military training / Chef der Ausbildungsabteilung (im Kriegsministerium)  
D.M.T. — director of military transport / Leiter des Militärtransportwesens  
Dn. — dragoon / Dragoner  
D.N.A.D. — director of naval air division / Leiter der Marineluftstreitkräfte  
D.N.C. — director of naval construction / Leiter des Marinekonstruktionsbüros  
D.N.C. — director of naval communications / Leiter des Marinenachrichtenswesens  
D.N.D. — department of National Defence / Reichsverteidigungsdepartement  
D.N.E. — director of naval equipment / Leiter des Marineausrüstungswesens  
D.N.M.S. — director of naval medical services / Chef des Marinesanitätswesens  
D.N.O. — director of naval ordnance / Chef der Marineartillerie  
D.N.S. — director of naval service / Chef des Marinewesens  
D.N.S.T. — director of naval sea transport / Leiter des Marinesee-transportwesens  
D.O. — drafting officer / Rekrutierungsoffizier (für Truppen in Übersee)  
D.O. — disbursing officer / Zahlmeister (U.S.A.)  
D.O. — director of organization / Chef der Organisationsabteilung (im Kriegsministerium)  
D.O. — divisional order / Divisionsbefehl  
Do. — Dorsetshire Regiment / Regiment von Dorsetshire  
D.O.D. — director of operations division / Chef der Operationsabteilung  
D.O.F. — director of ordnance factories / Leiter der Heeresartillerie-Werkstätten

- D. of A. — director of artillery / Chef der Artillerie (in der Generalfeldzeugmeisterei)
- D. of a.s — director of air staff (or service) / Leiter des Luftstabes (Luftwesens)
- D. of D. — director of dockyards / Werftdirektor
- D. of H. — degree of honour / Ehrengrad
- D. of M. — director of mechanization / Leiter der Heeresmotorisierung
- D. of R. — director of railways / Chef des Feldeisenbahnwesens
- D.O.L. — detached officers list / Liste der abkommandierten Offiziere
- D.O.R.A. (Dora) — defence of the realm act / Reichsschutzgesetz (1923 aufgehoben, englische Kriegsverordnungen)
- D.O.S. — director of ordnance services / Generalfeldzeugmeister
- D.O.S. — depot of supply / Ersatzdepot
- D.O.S.D. — director of supply duties / Chef des Nachschubwesens
- D. P. — delivery point / Ablieferungsstelle
- d.p. — department / Abteilung, Departement
- dp. — depot / Depot
- D.P. — detained pay / Zulage für Leute, die über die vertragliche Dienstzeit hinaus dienen
- D.P. — distributing point / Verteilungsstelle, Ausgabestelle
- D.P. helmet — drill practice helmet / Übungshelm
- D.P. shell — deck piercing shell / Deckdurchschlagende Granate
- D.P.F. — depression position finder / Entfernungsmesser (mit vertikaler Basis)
- D.P.S. — director of personal services / Chef des Personalamts
- D.Q. — detention quarters / Arrestlokal
- D.Q.M. — divisional quartermaster / Divisionsquartiermeister
- D.Q.M.G. — deputy quartermaster general / stellvertretender Generalquartiermeister
- D.R. — daily relay / tägliche Ablösung
- D.R. — district railway / Kreisbahn, Vortorbahn
- D.R. — Drill Regulations / Ausbildungsvorschriften
- Dr. — driver / Fahrer
- Dr. — drummer / Tambour
- D.R. — director of remounts / Chef des Remontewesens
- D.R. — despatch rider / Meldereiter
- D.R.F. — depression range finder / Azimut-Entfernungsmesser
- D.R.H.C. — Drill Regulations, Hospital Corps / Ausbildungsvorschriften für das Sanitätskorps
- D.R.I.M. — director of Royal Indian Marine / Leiter der indischen Marine
- D.R.L.A. — Drill Regulations for Light Artillery / Ausbildungsvorschriften für die leichte Artillerie
- D.R.L.S. — despatch rider letter service / Meldereiterdienst
- D.R.O. — divisional routine order / Divisionstagesbefehl
- D.R.T. — director of railway transports / Chef des Eisenbahntransportwesens
- D.S. — directing station / Richtstation
- D.S. — director of supplies and transports / Leiter des Nachschub- und Transportwesens
- D.S. — distinguished service / Verdienste um das Heer
- D.S.C. — Distinguished Service Cross / Kreuz für Tapferkeit vor dem Feinde
- D.S.C. — divisional supply column / Divisionsproviantkolonne
- D.S.D. — director of signals division / Leiter der Nachrichtentruppen
- D.S.D. — director of staff duties / Leiter des Generalstabsdienstes
- D.Sign.Co. — divisional signal company / Divisionsnachrichtenkompanie
- D.Sigs. — director of army signals / Chef des Heeresnachrichtendienstes
- D.S.M. — Distinguished Service Medal / Verdienstmedaille
- D.S.O. — Distinguished Service Order / Militärverdienstorden
- D.S.O. — divisional signalling officer / Divisionsnachrichtenoffizier
- D.S.Q. — discharged service qualification / Dienstentlassungszeugnis
- D.S.T. — director of sea transports / Chef des Seetransportwesens
- D.S.T. — daylight-saving-time / Sommerzeit

D.T. — day tracer / Tagesleuchtpurmunition	Dubs. — Dublin Fusiliers / Dubliner Fusiliere
D.T. — Rush! / Sprung!	Dur. — Durham / englische Grafschaft, Stadt
D.T. — director of transports / Chef des Beförderungswesens	Durh.L.I. — Durham Light Infantry / Durham'sches Infanterieregiment
D.T. — divisional train / Divisionstroß	D.U.S. — depot unit of supply / Verpflegungsdepot
D.T.D. — director of training department / Leiter der Ausbildungsabteilung	D.U.S. — Deputy Under-Secretary of State / stellvertretender Unterstaatssekretär
D.T.F.P. — decklanding training and flying practice / Landungs- und Flugübungen (vom Flugzeugträger aus)	dyn. — division / Division
D.T.M. — department of torpedoes and mining / Abteilung für Torpedo- und Minenwesen	D.V.S. — director of veterinary services / Chef des Veterinärwesens
Dtmo. — divisional trench mortar officer / Minenwerferoffizier der Division	D.W. — deadweight / tote Last, Eigengewicht
Dtor. — duty time of arrival / festgesetzte Ankunftszeit	D.W. — director of works / Leiter der Heeresbauverwaltung
D.T.R. — director of transport and remounts / Chef des Fahr- und Remontewesens	Dwt. — pennyweight / Pennygewicht = 1,55 Gramm
	D.Y. — dockyard / Werft
	Dyn. — dynamo / Dynamo (U.S.A.)

## e

(e) — posted for engineering duties / für den Ingenieurdienst vorgemerkt	Ech. — echelon / Staffel, Staffelfelgung, staffelweise
E. — engineer / Ingenieur, Pionier	ech.tpt. — echelon transport / Nachschubstaffel
E. — English / englisch	E.Cr. — engineer commander / Kommandeur der Pioniere
E. / (in Verbindung mit Offiziersnamen) Fliegeroffiziere, die den Spezial-Ingenieurkursus in Henlow durchgemacht haben	E.D. — experimental department (or duties) / Versuchs- und Prüfsamt (Versuchsarbeiten, Versuchsamt)
E. — earl / Graf	E.D. — education department / Unterrichtsministerium (U.S.A.)
E. — eagle / Adler (als Sinnbild)	E.E. — electrical engineering / Elektrotechnik
E. — earth / Erde	E./E. — errors excepted / Irrtümer vorbehalten
E. — east / Osten, östlich	E.E.F. — Egyptian Expeditionary Force / Ägyptisches Expeditionskorps
E. — emergency station / Notstation, Rettungsstation	E.E.T. — East European time / osteuropäische Zeit
E.A. — East Anglia / Norfolk, Suffolk (Grafschaften)	E.F. — effective fire / wirksames Feuer, Wirkungsfeld
E.A. — engineer admiral / Ingenieuroffizier im Range eines Admirals	E.F.O. — editor of fleet orders / Ausgabestelle der Flottenbefehle
E.A. — Egyptian army / Ägyptische Armee	e.g. — exempli gratia / zum Beispiel (z. B.)
E.A.O. — Expense accounts officer / Zahlmeister	
E.C. — engineer captain / Pionierhauptmann	
E.C. — engineer corps / Pionierkorps (U.S.A.)	

E.G. — expert gunner / Kanonier 1. Klasse (U.S.A.)	E.R. — expert rifleman / Scharfschütze (U.S.A.)
E.I. — East India / Ostindien	E.R.C. — enlisted reserve corps / Reservisten der Vereinigten Staaten.
E.I.C. — engineer inspector in chief / Generalinspekteur des Ingenieur- und Pionierkorps	Es. — East Surrey / Ost Surrey (englische Grafschaft)
E. in C. — engineer in chief (of the fleet) / Chefingenieur (im Admiralstab)	E.S. — engineering depot / Pionierdepot
E.L. — east longitude / östliche Länge	E.Sch. — engineer's school / Ingenieur-, Pionierschule
E.L. — engineer lieutenant / Pionieroberleutnant	E.S.D. — engineer stores depot / Pionierdepot
el. — elevation / Richthöhe (eines Geschützes)	E.S.E. — east-south-east / ost-südost
E.M. — Earl Marshal / Oberzeremonienmeister	E.S.L. — engineer sub-lieutenant / Pionierleutnant
Emb. — embassy / Botschaft, Gesandtschaft	Esq. — esquire / Wohlgeboren
Emb. — embarkation / Einschiffung, Verladung	Ess. — Essex / Essex (Grafschaft)
Eng. — England, English / England, englisch	Est. — establishment / Anlage, Einrichtung
Eng. — engineer / Pionier	estd. — established / verstärkt, aufgestellt, eingerichtet
Enlt. — enlistment / Anwerbung, Einstellung, Aushebung, Eintragung	E.T.C. — engineer training camp / Pionierübungslager (U.S.A.)
Ens. — ensign / Fahne, Flagge	E.T.S. — expiration of term of service / Ablauf der Dienstzeit
E.O. — executive officer / leitender Offizier, stellvertretender Führer, Chef des Stabes	E.W. — engineer works / Pionierarbeiten
E.O. — engineer officer / Pionieroffizier	Ex. — exchange, exchanged / Wechsel, wechseln, tauschen
E.O. — emergency operations / Notstandshandlungen	Ex. — execution / Ausführung, Hinrichtung
E.O. — emergency office / Rettungsstelle	Ex. — executive / Adjutant (U.S.A.)
E.O. — embarkation officer / Verladeoffizier	exam. — examination / Prüfung
E./O.E. — errors and omissions excepted / Irrtümer und Auslassungen vorbehalten	exec. — executing / ausführend
E.R. — Engineer Regulations / Pionier-Ausbildungsvorschriften	expl. — exploder / Sprengkapsel
	expr. — experimental / versuchsweise
	E.Y. — Essex Yeomanry / freiwillige berittene Infanterie von Essex
	Eyr. — East Yorkshire Regiment / Ost-Yorkshire-Regiment

f

F. — fellow / Kamerad	F. — furlough / Urlaub (U.S.A.)
F. — field / Feld (U.S.A.)	f. — far / weit
F. — fighter / Jagdflugzeug	f. — fathom / Faden
F. — filament / Heizfaden	F. — farrier / Hufschmied
F. — florin / Gulden = 2 Schillinge	F. — fire / Feuer
F. — fog / Nebel	F. — field artillery brigade / Feldartillerieabteilung
F. — foot / Fuß	F. — flag / Flagge
F. — function / Tätigkeit, Amt	

- F.A. — field artillery / Feldartillerie  
 F.A. — field allowance / Zulage für Marine-  
 angehörige bei Landoperationen  
 F.A.A. — fleet air arm / Marineluftwaffe  
 fae. — far east / Ferner Osten  
 F.A(mb). — field ambulance / Feldlazarett  
 F.A.O. — fleet aviation officer / Flieger-  
 offizier bei der Flotte  
 F.A.O. — fleet accountant officer / Flotten-  
 zahlmeister  
 F.A.P. — forward ammunition point / vor-  
 geschobenes Munitionslager  
 F.A.Sch. — field artillery school / Feldar-  
 tillerieschule (U.S.A.)  
 F.A./S.D. — fleet anti-submarine duties /  
 Unterseeboot-Abwehrdienst  
 F.Av.O. — fleet aviation officer / Flieger-  
 offizier bei der Flotte  
 F.B. — flying boat / Flugboot  
 F.B. — Fix bayonets! / Seitengewehr pflanzt  
 auf!  
 F.C. — fire control / Feuerleitung  
 F.C. — flag captain / Kommandant des  
 Flaggschiffs  
 f.c. — officers granted commissions in the  
 R.A.F. / Offiziere mit Patent der Luft-  
 streitkräfte  
 F.C. — fire commander / Offizier, der den  
 Feuerbefehl führt, Feuerleitung  
 F.C. — field commander / Oberst des Stabes  
 fce. — fourth charge / vierte Ladung  
 F.D. — fleet duties / Flottendienst  
 fd. — field / Feld, Feld ...  
 F.E. — fleet engineer / Flotteningenieur  
 f.e. — far east / Ferner Osten  
 F.F. — fleet fighter / Fottenjagdflugzeug  
 F.F. — frontier force / Grenztruppen  
 F.G. — Foot Guards / Garderegimenter zu  
 Fuß  
 F.G. — field gun / Feldgeschütz  
 f.g. — fine grain / feinkörnig  
 F.G.C.M. — field general court-martial /  
 Feldoberkriegsgericht  
 F.H. — field hospital / Feldlazarett (U.S.A.)  
 fif. — fifth round charge / fünfte Ladung  
 F.Imp. — field imprisonment / Feldarrest  
 F.L. — front line / Frontlinie  
 F.L. — Artillery fire is causing us losses! /  
 Artilleriefeuer verursacht eigene Ver-  
 luste  
 Fl. — fleet / Flotte  
 Fl. (Flt.) — flight / Kette (Fliegerformation)  
 Fl.B. — flying boat / Flugboot  
 fld. — field / Feld (U.S.A.)  
 fld.Co.R.C. — field company, Royal Engi-  
 neers / Feldpionierkompanie  
 Flg. — flag / Flagge  
 F./Lt. — flight lieutenant / Fliegerhaupt-  
 mann (Kettenführer)  
 Fl./O. — flying officer / Fliegeroffizier  
 F.L. trench — front-line trench / vorderster  
 Graben  
 F.M. — field marshal / Feldmarschall  
 F.M.S. — fleet mine sweepers / Minenräu-  
 mer der Hochseeflotte  
 F.N.H. — flashless, non-hygroscopic / ohne  
 Mündungsfeuer, nicht hygroskopisch  
 F.N.O. — fleet navigation officer / Flotten-  
 navigationsoffizier  
 F.O. — field orders / Felddienstordnung  
 (U.S.A.)  
 F.O. — field officer / Stabsoffizier  
 F.O. — Foreign Office / Auswärtiges Amt  
 F.O. — flying officer / Fliegeroberleutnant  
 fob. — free on board / kostenfrei an Bord  
 F.O.O. — field ordnance officer / Stabszeug-  
 offizier  
 F.O.O. — forward (observing) observation  
 officer / vorgeschobener Beobachtungs-  
 offizier  
 for — foreign / ausländisch, auswärtig,  
 fremd  
 for. — fourth round charge / vierte Ladung  
 F.O.R.A.F. — flying officer Royal Air Force  
 / Fliegeroffizier  
 Fort. — fortification / Befestigung, Siche-  
 rung, Festungsbau  
 F.P. — field punishment / Bestrafung im  
 Felde  
 F.P. — fire-plug / Feuerhahn (an Wasser-  
 leitungsrohren)  
 F.P.C. — fishery protection cruiser / Fi-  
 scherschutzkreuzer  
 F.P.E. — float plane flight / Marine-(See-)  
 Flugzeugkette  
 F.P.O. — field post office / Feldpostamt  
 F.P.O. — fleet photographer officer / Flot-  
 tenlichtbildoffizier  
 Fr. — french / französisch  
 F.R.C.V.S. — Fellow of the Royal College,

- Veterinary School / Mitglied der königlichen Tierarztschule  
 F.R.M.O. — fleet Royal marine officer / Seebataillonsoffizier beim Flottenstab  
 F.R.O. — fleet recruiting officer / Rekrutierungsoffizier der Flotte  
 frs. — foreign service / Dienst in Übersee, Auslandsdienst  
 frt. — freight / Fracht, Ladung (U.S.A.)  
 Frtns. — fortifications / Befestigungen  
 F.S. — field service / Kriegsdienst, Felddienst  
 F.S. — fleet surgeon / Flottenarzt (Dienststellung)  
 F.S. — fuel ship / Kohlen-, Ölschiff  
 f.s. — graduate of R.A.F. Staff College / Luftstabsschule mit Erfolg besucht  
 f.s.a. — foreign service allowance / Zulage für Dienst in Übersee  
 F.S.D. — field supply depot / Feldproviantamt  
 F.S.D. — field survey detachment / Feldvermessungsabteilung  
 F.S.F. — fleet sweeping flotilla / Minensuchflottille der Hochseeflotte  
 F.S.M. — Field Service Manual / Felddiensthandbuch  
 F.S.O. — fleet signal officer / Nachrichtenzentraloffizier der Hochseeflotte  
 F.Sp. — flash spotting / Anschneideverfahren  
 F.S.R. — Field Service Regulations / Felddienstvorschriften  
 f.s.r. — fleet spotter reconnaissance / Flottenaufklärungsflugzeug  
 F.S.S. — fleet supply ship / Flottentrossschiff  
 F.T. — passed field training / infanteristische Ausbildung durchgemacht (Marine)  
 F.T. — fire trench / vorderster Graben  
 Ft. — foot / Fuß = 30,5 cm  
 Ft. — fort / Fort  
 Ft. — fresh target / neues Ziel, neue Scheibe  
 ftb. — fleet torpedo bomber / Flottentorpedobombenflugzeug  
 ft.course — flying training course / Flugausbildungskursus  
 F.T.O. — fleet torpedo officer / Flottentorpedooftizier  
 F.T.S. — fleet target service / Flottenschießübungen  
 F.T.S. — flying training school / Flieger Schule  
 fur. — furlong / Längenmaß (201,1 m.)  
 fur. — furlough / Urlaub  
 Fus. — fusiliers / Füsiliere  
 F.W. — foreign wars / überseeische Kriege (U.S.A.)  
 F.W.D. — four-wheel drive / Vierradantrieb  
 F.W.O. — fleet wireless officer / Funkoffizier der Hochseeflotte  
 F.W.O. — field work officer / Feldbauoffizier  
 fxe. — forecastle / Vorschiff, Back  
 Fz. — fuze / Zünder

## g

- "G" — general staff / Generalstab  
 g. — gunnery / Schießwesen, Schießlehre, Geschützwesen  
 G. — guide / führen, lenken, Führer, Richtschnur  
 G. — garrison / Standort, Besatzung, Grabenbesatzung  
 G. — general / General  
 G. — graze, grazing / Aufschlag (Beobachtung beim Schrapnellschießen), Streifschuß  
 G. — grid / Gitter, Gitternetz, Starkstromnetz  
 G.A. — garrison artillery / schwere Artillerie  
 Ga. — general assignment / allgemeine Vorschrift  
 gal. — gallon / Gallone = 4,5 Liter  
 G. and T. — gunnery and torpedo / Bestückung  
 G.B. — Great Britain / Großbritannien  
 Gb. — gunboat / Kanonenboot  
 G.B.E. — Knight of the Grand Cross of the Order of the British Empire / Ritter des Großkreuzes des britischen Reichsordens

- G.C. — good conduct / gute Führung  
 G.C. — gun captain / Geschützführer  
 G.C. — grand commander, grand cross / Großritter, Großkreuz  
 G.C. (g.cpt.) — group captain / Fliegergruppenkommandeur (Oberst)  
 G.C. — grand conductor / Oberbefehlshaber  
 G.C.b. — good conduct badge / Auszeichnung für gute Führung  
 G.C.F. — gunnery co-operation flight / Artilleriebeobachtungs-Flugzeugkette  
 G.C.M. — general court-martial / Oberkriegsgericht  
 G.C.M.G. — Grand Cross of St. Michael and St. George / Großkreuz des St. Michael und St. Georgordens  
 G.C.S.I. — Grand Commander of the Order of the Star of India / Großkomtur des Ordens vom Indischen Stern  
 G.C.V.O. — Grand Cross of the Victorian Order / Großkreuz des Viktoriaordens  
 gd. — good / gut  
 Gds., Gds. — guard, guards / Garde, Wache  
 G.D. — general duties / allgemeiner Heeresdienst  
 Gd. f. H.Q. — guard for headquarters / Stabswache  
 Gen. — general / General  
 Gen.Serv. — general service / Heeresdienst (U.S.A.)  
 G.F. — gun fire / Geschützfeuer  
 G.G. — Grenadier Guards / Gardegrenadiere  
 G.G.C. — gun group commander / Zugführer der Artillerie  
 G.H. — general hospital / allgemeines Lazarett  
 G.H. — Gordon Highlanders / Gordonhöchländer  
 G.H.Q. — general headquarters / Großes Hauptquartier  
 G.I. — gas instructor / Gasausbildungsoffizier  
 G.I. — gunnery instructor / Schießlehrer  
 G.I.A. — Irish Guards, 1 st. Bn. / Irische Garde, I. Bataillon  
 Gib. — Gibraltar / Gibraltar  
 G.J.S.D. — general intermediate stores depot / Zwischendepot  
 G.L. — gun layer / Richtkanonier  
 gl. — gun limber / Geschützprotze  
 G.M. — Gold Medal / Goldene Medaille für Kriegsverdienste  
 G.M. — gunner's mate / Feuerwerkermaat  
 G.M. — general message / Meldung an alle  
 G.M.C. — general musketry course / Schießkursus für die Infanterie  
 G.M.P. — garrison military police / Standortpolizei  
 G.M.T. — Greenwich meridian time / Zeit nach Greenwich  
 gn. — gun / Geschütz, Gewehr, Pistole (U.S.A.)  
 Gnl. — gun layer / Richtkanonier  
 gnd. — ground / Grund, Boden  
 gnr. — gunner / Kanonier, Maschinengewehrschütze (U.S.A.)  
 G.O. — grenade officer / Feuerwerksoffizier, Handgranatenoffizier  
 G.O. — garrison officer / Standortoffizier  
 G.O. — gas officer / Gasoffizier  
 G.O. — general officer / General  
 G.O. — general orders / Tagesbefehle  
 g.o. — go on! / Vorwärts! Fahren Sie fort!  
 G.O. — gunnery officer / Artillerieoffizier  
 G.O.C. — general officer commanding / kommandierender General  
 G.O.C. in C. — general officer commanding in chief / Oberbefehlshaber  
 G.O.C.R.A. — general officer commanding Royal Artillery / höherer Artillerieführer  
 Gov. — governor / Gouverneur  
 Govt. — government / Regierung, Verwaltung  
 G.P. — general purpose / Mehrzweckflugzeug  
 Gp. — group / Gruppe (U.S.A.)  
 G.P.O. — general post office / Generalpostmeisterei, Hauptpostamt  
 G.P.O. — gun position officer / Batterieoffizier  
 G.R. — general reserve / Hauptreserve  
 gr. — grain / Gewicht = 59 mg  
 Gr. — grenadier / Grenadier  
 Gr. — gunner / Artillerist, Kanonier, M.G.-Schütze  
 Gr. — grade / Rang, Dienstgrad (U.S.A.)  
 grad. — graduate / mit einer akademischen Würde beliehen

G.R.O. — general routine order / Tagesbefehl für den inneren Dienst  
 G.R.Squ. — general reconnaissance squadron / allgemeine Aufklärungsstaffel  
 G.S. — gas signal / Gaswarnung, Gasalarm  
 G.S. — general service / Heeresdienst, Kommiß  
 G.S. — general staff / Generalstab  
 G.S. — gunnery school / Artillerie-(Schieß-)Schule  
 G.S.D. — geographical survey department / Abteilung für Landesaufnahme  
 G.S.G.—1 — general staff 1st section / 1. Abteilung des Generalstabes  
 G.S.M.T. — general service mechanical

transport of the army / Inspektion für Heereskraftfahrwesen  
 G.S.O. — general staff officer / Generalstabsoffizier  
 G.S.Q. — general staff quarters / Generalstabsquartier  
 G.S.S. — general service school / Heereshochschule  
 g.s.w. — gun shot wound / Artillerieschußverletzung  
 Gun. — gunner / Kanonier  
 Gun. — gunnery / Schießwesen, Geschützwesen  
 Gz. — graze / Aufschlag (des Geschosses)

## h

h. — hail / Hagel  
 h. — height / Höhe, Anhöhe  
 H. — horse / Pferd (U.S.A.)  
 H. — harbour / Hafen  
 h. — heavy / schwer  
 h. — hour / Stunde, Uhr  
 H.A. — horse artillery / reitende Artillerie  
 H.A. — heavy artillery / schwere Artillerie  
 H.A. — height angle / Höhenwinkel, Richthöhe  
 H.A. — hostile aircraft / feindliches Flugzeug  
 H.A.C. — Honourable Artillery Company / „ehrenwerte“ Artilleriekompanie (älteste, englische Freiwilligentruppe — London)  
 H.A.D. — home aircraft depot / Heimatflugzeugdepot  
 H.A.G. — heavy artillery group / Gruppe schwerer Artillerie  
 Ham. — Hampshire Regiment / Hampshire-Regiment  
 H.A.M.T. — heavy artillery mechanical transport / Kraftzug der schweren Artillerie  
 H.B. — heavy battery / schwere Batterie  
 H.B. — heavy bomber / schwerer Bomber  
 H.B. — horse battery / reitende Batterie  
 H.B.M. — His Britannic Majesty / Seine britische Majestät

H.C. — high command / (Oberste) Heeresleitung  
 H.C. — home counties / Grafschaften in Südengland  
 H.C. — high commissary / Oberkommissar  
 H.Co. — head commander / Oberbefehlshaber  
 H.D. — height to distance / Höhe zu Entfernung  
 h.d. — horse-drawn / pferdebespannt  
 H.D. — harbour defence / Hafenverteidigung (U.S.A.)  
 hdf. — home defence force / Verteidigungs-Streitkräfte in der Heimat  
 Hd.Qrs. — headquarters / Hauptquartier, Stabsquartier  
 Hds. — headquarters / Stabsquartier, Hauptquartier, Stab  
 H.E. — high explosive / Sprengstoff  
 H.E. — His Excellency / Seine Exzellenz  
 H.E. — horizontal equivalent / Gleichgewicht  
 H.E. — home establishment / Heimattruppenteil  
 Her. — The Herefordshire Regiment / das Herefordshire-Regiment  
 H.E.S. — high-explosive shell / Brisanzgranate  
 h.f. — high frequency / Hochfrequenz  
 H.F. — home fleet / Heimatflotte



H.F.G.O. — home fleet general order / Tagesbefehl für die Heimatflotte	Hosp.C. — hospital corps / Lazarettpersonal (U.S.A.)
H.F.I. — height finding instrument / Höhenmesser	How. — howitzer / Haubitze
H.G. — Hotchkiss gun / Hotschkiss-Maschinengewehr	H.P. — high power / Großkraft ...
H.G. — Horse Guards / 3. Regiment der Gardereiter	H.P. — hospital / Lazarett, Krankenhaus
H.H. — His Highness / Seine Hoheit	H.P. — high pressure / Hochdruck
H.H. — horse holder / Notstall für unruhige Pferde während des Beschlagens	H.P. — high proficiency / hohe Leistungsfähigkeit, großer Nutzen
Hihg.Com. — high commissioner / Oberkommissar	hp. — half-pay / Halbsold
H.I.H. — His Imperial Highness / Seine kaiserliche Hoheit	hp. — horse power / Pferdekraft
H.I.M. — His Imperial Majesty / Seine kaiserliche Majestät	H.Q. — headquarters / Haupt-, Stabsquartier, Stab
H.L. — hard labour / Zwangsarbeit	Hq.Co — headquarters company / Stabskompanie
H.L. — House of Lords / Oberhaus	H.R. — House of Representatives / Abgeordnetenhaus
H.L.I. — Highland Light Infantry / schottische Infanterie	Hr. — hussar / Husar
H.L.M. — hard lying money / Raumbeschränkungszulage auf kleinen Fahrzeugen (vom Zerstörer abwärts)	H.R.H. — His Royal Highness / Seine Königliche Hoheit
H.M. — His Majesty / Seine Majestät	hrs. — hours / Stunden
H.M.S. — His Majesty's ship / Sr. Majestät Schiff ...	Hrs. — Highlanders / Hochländer
H.M.S.O. — His Majesty's Stationery Office / Amtliche Ausgabestelle für Dienstvorschriften, Formblätter	Hrt. — The Hertfordshire Regiment / das Hertfordshire-Regiment
H.O. — Home Office / Ministerium des Inneren	H.S. — higher standard / höhere Anforderungen
Hon. — Honourable / der Ehrenwerte ... (Titel in Verbindung mit Namen)	Hs. — horseshoer / Hufschmied (U.S.A.)
Horn. — Hornchurch / Flughafen (östlich London)	H.S. — home service / Heimatdienst
Hosp. — hospital / Lazarett, Krankenhaus	H.S. — hospital ship / Lazarettschiff
	H.S.F. — high sea fleet / Hochseeflotte
	h.t. — high tension / Hochspannung
	H.T. — horse-transport / Pferdetransport
	hts. — heights / Höhen
	H.T.W.S. — high tension wireless station / Hochspannungsfunkstation
	hv. — heavy / schwer
	H.V.G. — high-velocity gun / Schnellfeuergeschütz

## i

I. — illuminating power / Leuchtkraft	I.A. — Indian Army / Indisches Heer
I. — interpreter / Dolmetscher	I.A.A. — Indian Army Act / Indisches Wehrgesetz
I. — intelligence / Nachrichtenwesen	I.A.F. — Indian Air Forces / Indische Luftstreitkräfte
I. — Imperial / Reichs ... , kaiserlich	I.A.F. — independent air forces / selbständige Luftstreitkräfte
i. — inch / Zoll = 25,399 mm.	
I. — intensity of current / Stromstärke	
I. — island(s) / Insel(n)	

- I.A.F.S.O. — independent air force for strategic offensive / selbständige Fliegertruppe für den strategischen Angriff
- I.A.Ltd. — Imperial airways ltd. / Luftverkehrsgesellschaft des Imperiums
- I.A.O. — Indian Army Order / Heeresbefehl für das Indische Heer
- I.A.S.C. — Indian Army Service Corps / Indischer Heeresstab
- I.A.T.A. (Iata) — International Air Traffic Association / Internationale Luftverkehrsverband
- I.B. — infantry brigade / Infanteriebrigade
- I.B.D. — infantry base depot / Infanterie-Nachschubdepot
- I.B.W. — International Broadcasting Union / internationale Rundfunkvereinigung
- i.c. — in charge of / beauftragt mit, Leiter des ...
- I.C. — Intelligence Corps / Nachrichtenkorps (Abwehr)
- I.C.E. — internal combustion engine / Verbrennungsmotor
- I.C.M.T.E. — inspecting captain of mechanical training establishment / Inspekteur der Schulungsanstalt für Heeresmotorisierung
- I.D. — Intelligence Department / Nachrichtenwesen (Abwehr)
- I.D.C. — Imperial Defence Committee / Reichsverteidigungsausschuß
- I.D.C. — Imperial Defence College / Reichsverteidigungshochschule
- I.D.R. — Infantry Drill Regulations / Infanterie-Ausbildungsvorschriften
- i.e. — id est / das bedeutet
- I.E.F. — Indian Expeditionary Force / Indisches Heer für den Auslandsdienst
- I.E.R. — individual equipment record / Mannschaftsausrüstungsplan
- I.F. — The Royal Inniskilling Fusiliers / Inniskilling Fusiliere
- I.F.S. — Irish Free State / irischer Freistaat
- I.G. — inspector general / Generalinspekteur
- I.G. — Irish Guards / irisches Garderegiment
- Ig. — ignition / Zündung
- I.G. — instructor of gunnery / Schießlehrer der Artillerie
- I.G. — inspector of guns / Feuerwerksoffizier
- I.G.C. — inspector general of cavalry (of communications) / Generalinspekteur der Kavallerie (des Etappenwesens)
- I.G.F. — inspector general of fortifications / Generalinspekteur der Befestigungen
- i.h.p. — indicated horse power / angegebene Pferdestärke
- I.G.O. — inspector general's office / Stab des Heeresinspektors (U.S.A.)
- i.i. — break / Pause (im Funkverkehr)
- I.L.O. — intelligence liaison officer / Nachrichtenverbindungs-offizier
- I.M.A. — Indian military academy / indische Kriegsschule
- I.M.S. — inspector of medical services / Inspekteur des Sanitätsdienstes
- I.M.S. — Indian Medical Service / indisches Sanitätswesen
- in. — inch / Zoll = 25,399 mm
- inc. — including / einschließend, einschließ-lich
- indtd. — inducted / eingeführt, eingesetzt (in ein Amt) (U.S.A.)
- ind. — independent / unabhängig (U.S.A.)
- ind. fire — independent fire / Schützenfeuer
- Inf. — infantry / Infanterie
- Insp. — inspector / Inspekteur
- Inspn. — inspection / Inspektion
- inst. — instant / dieses Monats, gegenwärtig
- inst. — instrument / Instrument, Gerät (U.S.A.)
- instl. — installation / Bestallung, elektrische Anlage (U.S.A.)
- Instn. — instruction / Ausbildung, Anweisung
- Int. — intendancy / Intendantur
- int. — intermediate / Zwischen ... (U.S.A.)
- Int. — interpreter / Dolmetscher
- Int.Sec. G.S. — intelligence section, general staff / Nachrichtenabteilung des Generalstabs
- I.O. — intelligence officer / Nachrichten-offizier (Abwehr)
- I. of A. — inspector of artillery / Inspekteur der Artillerie
- I. of M. — inspector of musketry / Inspekteur der Jäger und Schützen
- I. of M. — Isle of Man / Insel Man

- I. of W. — Isle of Wight / Insel Wight  
 I.R. — India rubber / Gummi  
 I.R.A. — Irish republican army / Heer der Republik Irland  
 I.R.C. — infantry reserve corps / Infanterie-Reservekorps (U.S.A.)  
 I.R.E. — institute of radio engineering / Institut für Funktechnik (U.S.A.)  
 Is. — Island / Insel  
 I.S.A. — instructor of small arms / Lehrer für Hand- (Feuer-) Waffen  
 I.S.C. — Indian staff corps / Indisches Stabskorps  
 I.S.O. — (Companion of the) Imperial Service Order / (Inhaber des) Reichsverdienstorden(s)  
 I.S.T. — intelligence service troops / Nachrichtentruppen (Abwehr)  
 I.T. — infantry training / Ausbildungsvorschrift für die Infanterie  
 I.V. — initial velocity / Anfangsgeschwindigkeit  
 I.W. — Irish waters / irische Gewässer  
 I.W.&D. — inland waterways and docks / Binnenwasserstraßen und Docks  
 I.W.G.C. — Imperial war graves commission / Reichskommission für Kriegsgräber  
 I.W.T. — inland water transport / Binnenwassertransport  
 I.Y. — Imperial Yeomanry / berittene Infanterie der Territorialarmee

## j

- J. — judge / Richter  
 J.A.G. — judge advocate general / Oberkriegsgerichtsrat, Chef des Heeresjustizwesens  
 J.B. — John Bull / England  
 Jc., Jn. — junction / Wegekreuzung, Eisenbahnknotenpunkt  
 Jd. — joined / ins Heer (Marine, Luftwaffe) eingetreten (U.S.A.)  
 jmd. — jammed / gestört durch andere Funkstellen, Ladehemmung  
 J.P. — justice of peace / Friedensrichter  
 Jr. — junior (officer) / Unterführer (Offizier mit jüngeren Patent) (U.S.A.)  
 jr.Gr. — junior grade / jünger im Dienst-rang (U.S.A.)

## k

- K. — King / König  
 K. — Knight / Ritter (eines hohen Ordens)  
 K. — negative / negativ  
 K.A.D.C. — King's Aide-de-Camp / königlicher Flügeladjutant  
 K.A.R. — The King's African Rifles / afrikanische Schützen  
 K.B. — kite balloon / Drachenballon, Fesselballon  
 K.B. — Knight of the Bath Order / Ritter des Bathordens  
 K.B.E. — Knight Commander of the Order of the British Empire / Ritter des britischen Reichsordens  
 K.C. — King's Counsel / Kronanwalt  
 K.C. — Knight Commander / Ordenskomtur  
 K.C.B. — Knight Commander of the Bath Order / Komtur des Bathordens  
 K.C.I.E. — Knight Commander of the Order of the Indian Empire / Komtur des Indischen Reichsordens  
 K.C.M.G. — Knight Commander of the Order of St. Michael and St. George / Komtur des Ordens von St. Michael und St. Georg  
 K.C.S.I. — Knight Commander of the Order of the Star of India / Komtur des Indischen Sternordens  
 K.C.V.O. — Knight Commander of the Royal Victorian Order / Komtur des königlichen Viktoriaordens  
 kd. — killed / gefallen (U.S.A.)

K.D.G. — King's Dragoon Guards / Königs- garde-Drägerregiment	K.O.Y.L.I. — The King's Own Yorkshire Light Infantry / Yorkshire-Königs-In- fanterieregiment
K.E.H. — King Edward's Horse / König Eduards Reiterregiment	kp. — keep / halten
K.G. — Knight of the Garter / Ritter des Hosenbandordens	K.R. — The King's Regulations / königliche Verordnungen
K.G.C. — Knight Grand Commander / Groß- komtur	K.R.R. — The King's Royal Rifles / Garde- schützen
K.L.I. — The King's Light Infantry / In- fanterie	K.R.R.C. — The King's Royal Rifles Corps / Gardeschützenkorps
K.O. — The King's Own Royal Lancaster Regiment / des Königs (treues) Lan- casterregiment	K.T. — Knight of the Order of the Thistle / Ritter des Andreasordens
K.O.S.B. — The King's Own Scottish Bor- derers / schottisches Königsgrenzer- Regiment	Kts. — knots / Seemeilen
	kw. — kilowatt / Kilowatt

## 1

L. — league / Bund	Lan.Fus. — Lancashire Fusiliers / Lanca- shire-Füsiliere
L. — line / Linie	lat. — latitude / (geographische) Breite, Breitengrad
L. — loft / Speicher, Stockwerk	lb. — pound / Pfund = 453 Gramm
L. — longitude / geographische Länge, Längengrad	L.B. — long bracket / weite Gabel
L. — lake / See, Binnensee	L.B. — light bomber / leichter Bomber
L. — lancer / Ulan	L/Bdr. — lance bombardier / Artilleriege- freiter
L. — latitude / geographische Breite, Brei- tengrad	L.B.M. — lever breech mechanism / Hebel- verschluß
l. — left / links	L.Bn. — labour battalion / Arbeiterbataillon
L. — length / Länge	L.C. — Lord Chancellor / Großkanzler
L. — lieutenant / Oberleutnant	L.C. — lieutenant colonel / Oberstleutnant
l. — light / leicht	L./C., L.Co., L.Cpl. — lance-corporal / Ge- freiter
L. — London / London	L.C.D. — light cruiser division / leichte Kreuzerdivision
L.A. — leave allowance / Urlaubszulage (Ablösung für freie Verpflegung)	Lcrs. — lancers / Ulanen
L.A. — light artillery / leichte Artillerie	L.D. — London (Territorial) Division / Landwehrdivision London
L.A. — local authority / Ortsbehörde	ld. (ltd.) — limited / mit beschränkter Haft- pflicht, beschränkt, begrenzt
lab. — labour / Arbeit	L.D. — London docks / Londoner Docks
lac. — lance corporal / Gefreiter	L.D. — Low Dutch / holländisch
L.A./C. — leading aircraftman / Gefreiter der Flieger	L.D.D. — local defence division / Ortsver- teidigungs-Division
Lacr. — lachrymator / Tränenreizstoff	Ldg. — leading / leitend, führend
L.A.M.B.S. (Lambs) — light armoured motor batteries / leichte Kraftzugpanzerbat- terie	
Lanc. — Lancashire / Lancashire (englische Grafschaft)	

- Ldg.Sto. — leading stoker / Oberheizer  
 L.D.L. — light direction layer / ausgebildet  
 am Richtungsweiser  
 Ldn. — London / London  
 Ldr. — leader / Führer (U.S.A.)  
 Le. — The Leicestershire Regiment / Leicestershire-Regiment  
 Leg. — legislature / Gesetzgebung  
 Leins.R. — The Royal Leinster Regiment / Leinster-Regiment  
 leth. — lethal / tödlich  
 L.F. — Lancashire Fusiliers / Lancashire-Füsiliere  
 l.f. — low frequency / Niederfrequenz  
 L.G. — Life Guards / Leibgarde (zwei Garde-Reiterregimenter)  
 l.g. — large grain / grobhörnig (langsam verbrennend)  
 L.G. — Lewis gun / schweres Maschinengewehr (s.M.G.)  
 L.G. — light automatic gun / leichtes Selbstladegewehr  
 Lg.A. — lodging allowance / Wohnungsgeldzuschuß  
 L.G.Co. — Lewis gun company / Maschinengewehr-Kompanie  
 L.G.O. — Lewis gun officer / Maschinengewehr-Offizier  
 L.G.S.Wagon — limbered general service wagon / geländegängiger Dienstwagen  
 L.H. — left hand / links, linke Seite  
 l.h. — light house / Leuchtturm  
 L.H.A. — Lord High Admiral / Großadmiral  
 li. — line / Linie  
 L.I. — light infantry / Infanterie  
 Li. — Lincoln Regiment / Lincolnregiment  
 Lieut.Col. — lieutenant colonel / Oberstleutnant  
 Lieut.Gen. — lieutenant general / Generalleutnant  
 lit. — literally / wörtlich  
 L.M. — linesman / Liniensoldat, Störungssucher  
 l.M.G. — light machine-gun / leichtes Maschinengewehr (l.M.G.)  
 L.N.C. — League of Nations Committee / Völkerbundsaußschuß  
 L.O. — liaison section / Verbindungsabschnitt (U.S.A.)  
 L.O. — loft observer / Luftbeobachter  
 L.O. — landing officer / technischer Leiter der Truppenausschiffungen  
 L.O. — The London Regiment / Londoner Regiment der Territorialarmee  
 L.O.C. — line(s) of communication / rückwärtige Verbindungen  
 Local.Col. — local-colonel / charakterisierter Oberst  
 L.O.F. — line of fire / Feuerlinie  
 L.of C. — lines of communication / rückwärtige Verbindungen  
 L.P. — listening post / Horchposten, Lauschstelle  
 L.P. — London Police / Londoner Polizei  
 L.P. — Lord Provost / Bürgermeister (in Schottland)  
 Lp. — Lordship / Lordschaft (Titel)  
 L.P. — low pressure / Niederdruck  
 L.P.O. — local purchasing officer / Einkaufsoffizier des Standorts  
 L.P.S. — Lord Privy Seal / Geheimsiegelbewahrer  
 L.R. — light railways / Kleinbahnen, Feld-eisenbahnen  
 I.R. — long range ... / weittragend, Langstrecken ...  
 Lr. — lancer / Ulan  
 L.S. — land service / Dienst an Land  
 L.S. — left side / links, linke Seite  
 L.Sgt. — lance serjeant / älterer Unteroffizier  
 Lt. — lieutenant / Oberleutnant  
 L./Sto. — leading stoker / Oberheizer  
 L.T. — local time / Ortszeit  
 Lt.Col. — lieutenant colonel / Oberstleutnant  
 Lt.Com. — lieutenant commander / Korvettenkapitän  
 ltd. — limited / mit beschränkter Haftpflicht, beschränkt, begrenzt  
 Lt.Gen. — lieutenant general / Generalleutnant  
 Lt.Gov. — lieutenant governor / stellvertretender Gouverneur  
 Lt.R.N. — lieutenant, Royal Navy / Kapitänleutnant  
 l./w. — long wave / lange Welle

## m

**M.** — meridian / Mittags ...  
**m.** — medicine — Medizin  
**M.** — member / Mitglied  
**m.** — military / militärisch, Militär ...  
**M.** — month / Monat  
**M.** — motor / Motor, Kraftwagen (U.S.A.)  
**m.** — mist / Nebel  
**m.** — message / Funkspruch, Nachricht, Meldung  
**M.** — marshal / Marschall  
**M.** — mile / englische Meile = 1.609 m  
**M.** — militia / Miliz  
**M.** — model / Muster, Modell  
**m.** — mortar / Mörser  
**m. (mk)** — mark / Marke, Typ, Ziel  
**M.A.** — military academy / Kriegsschule (Woolwich)  
**M.A.** — mountain artillery / Gebirgsartillerie  
**M.A.** — military attaché / Militärattaché  
**M.A.A.** — master-at-arms / Wachtmeister (an Bord)  
**M.A.C.** — motor ambulance convoy / Lazarett-Kraftwagenkolonne  
**M.A.C.** — medical administrative corps / Sanitätsverwaltungs-korps  
**M.A.E.E.** — marine aircraft experimental establishment / Versuchsamt für das Marineflugwesen  
**Main Gd.** — main guard / Haupttrupp der Vorhut  
**Maj.** — major / Major  
**Maj.Gen.** — major general / Generalmajor  
**M.A.L.S.** — motor air-line section / Kraftwagen-Telegraphenabteilung  
**Ma(n).** — The Manchester Regiment / Manchesterregiment  
**Marl. of R.A.F.** — Marshal of the Royal Air Force / Oberbefehlshaber der britischen Luftwaffe, Luftmarschall  
**matl.** — material / Material, Gerät  
**M.B.** — militia bureau / Büro der Miliz  
**M.B.** — motor-boat / Motorboot  
**M.B.** — magnetic bearing / magnetische Peilung  
**M.B.** — motor battery / Kraftwagenbatterie

**M.B.** — medium bomber / mittlerer Bomber  
**M.B.** — mountain battery / Gebirgsbatterie  
**M.B.** — medical branch / bezeichnet hinter einem Offiziersdienstgrad den Sanitäts-offizier vom gleichen Rang  
**M.B.E.** — Member of the Order of the British Empire / Mitglied des britischen Reichsordens  
**M.B.K.** — missing, believed killed / vermißt, wahrscheinlich tot  
**Mbr.** — member / Mitglied  
**Mbs.** — motor battery subsector / Unterabteilung einer Kraftwagenbatterie  
**M.C.** — medical certificate / Gesundheitszeugnis, ärztliche Bescheinigung  
**M.C.** — medical corps / Sanitätskorps (U.S.A.)  
**M.C.** — Military Cross / Militärverdienstkreuz  
**M.C.** — motor convoy / Kraftwagenkolonne  
**Mc.** — muzzle cap / Mündungskappe  
**M.C.** — marine corps / Seebataillon (U.S.A.)  
**M.C.** — maintenance captain / Offizier, der für die Instandhaltung des Schiffes verantwortlich ist  
**M.C.** — military college / Kriegsschule (Sandhurst)  
**M.C.** — military code / Militärstrafgesetzbuch  
**Mc.Co.** — motor-car company / Kraftwagenkompanie (U.S.A.)  
**M.C.F.** — mine clearing force / Minenräumabteilung  
**Mch.** — march / Marsch, marschieren (U.S.A.)  
**M.D.** — medical department / Abteilung für Sanitätswesen (im Kriegsministerium)  
**M.D.** — mobilization department / Mobil-machungsabteilung  
**M.D.** — map distance / Kartenentfernung  
**Md.** — doctor of medicine / Doktor der Medizin  
**M.D.B.** — maritime defence board / Seeverteidigungsamt  
**m.d.f.** — main distribution frame / Hauptverteiler

- M.D.S.** — main dressing station / Hauptverbandplatz  
**M.D.S.** — motor dispatch service / Kraftfahr-Kurierdienst (U.S.A.)  
**M.E.** — Martini Enfield rifle / Gewehrart  
**M.E.** — master of engineering / Ingenieurgrad  
**M.E.** — military engineer / Pionier  
**M.E.** — military education / militärische Erziehung  
**mech.** — mechanical, mechanic, mechanized / mechanisch, Mechaniker, Mechanik, mechanisiert  
**Med.** — medal / Medaille (Inhaber einer Medaille)  
**Med.** — medicine / Medizin  
**Med.** — Mediterranean / Mittelmeer  
**Med.** — medium / Mitte, Mittel  
**med.** — medical / Sanitäts ...  
**M.E.F.** — Mediterranean Expeditionary Force / Mittelmeerstreitkräfte  
**M.F.** — Mediterranean fleet / Mittelmeerflotte  
**M.F.A.** — Minister of Foreign Affairs / Außenminister  
**M.F.B.** — metropolitan fire-brigade / Londoner Feuerwehr  
**M.F.E.** — military field engineering / Feldpionierwesen, -dienst  
**M.F.O.** — military forwarding officer / Verladeoffizier  
**M.F.P.** — military foot-police / Fußgendarmerie  
**M.F(u)** — The Royal Munster Fusiliers / Munsterfüsilieri  
**M.G.** — machine-gun / Maschinengewehr (M.G.)  
**M.G.** — major-general / Generalmajor  
**M.G.C.(oy)** — machine-gun company / Maschinengewehrkompanie (M.G.K.)  
**M.G.E.** — machine-gun emplacement / Maschinengewehrstellung (-stand)  
**mg.** — message / Meldung  
**M.G.O.** — machine-gun officer / Maschinengewehroffizier  
**M.G.O.E.** — master general of the ordnance engineering / Feldzeugmeister der Pioniere  
**M.G.S.** — machine-gun section / Maschinengewehrzug  
**M.G.Sch.** — machine gun school / Maschinengewehrschule (U.S.A.)  
**M.G.Tr.** — machine gun troop / Maschinengewehrzug (Kavallerie) (U.S.A.)  
**M.H.** — military hospital / Militärlazarett  
**M.H.** — Martini-Henry rifle / Martini-Henry-Gewehr  
**M.H.S.** — medical history sheet / Krankenblatt  
**mi.** — mile / Meile (U.S.A.)  
**M.I.** — The Middlesex Regiment / Middlesexregiment  
**M.I.** — mounted infantry / berittene Infanterie  
**Mid.** — midshipman / Leutnant z. S. (amerikanisch = Oberfähnrich)  
**Mil.** — military / militärisch, Militär ..., Kriegs ...  
**Mil(a).** — militia / Miliz  
**Mily.** — military / militärisch  
**Min.** — minute / Minute  
**Min** — mining / Bergbau, Bergwerks ...  
**Min.** — Minister / Minister  
**Miny.** — Ministry / Ministerium  
**misc.** — miscellaneous / verschiedenes  
**Miss.** — mission / Mission, Aufgabe, Auftrag  
**Mk.** — mark / Marke, Typ, Ziel, Abzeichen, Reichsmark  
**mke.** — make / machen, Fabrikat  
**ML** — mail / Post, Postsachen  
**M.L.** — motor launch / Motorbarkasse  
**ML** — muzzle loader / Vorderlader  
**M.L.E.** — magazine Lee-Enfield / Lee-Enfield-Magazingewehr  
**M.L.M.** — magazine Lee-Medford / Lee-Medford-Magazingewehr  
**M.L.O.** — military landing officer / technischer Leiter bei Truppenausseifungen (des Landheeres)  
**M.L.O.** — military liaison officer / Nachrichtenverbindungsoffizier  
**M.M.** — Their Majesties / Ihre Majestäten  
**M.M.** — Ministry of Munitions / Munitionsbeschaffungsamt  
**Mm.** — motor machine / Kraftmaschine  
**Mmg.** — motor machine-gun / Motormaschinengewehr  
**M.M.P.** — military mounted police / berittene Feldgendarmerie

**M.N.** — midnight / Mitternacht  
**M.O.** — mail officer / Postbeamter  
**Mo.** — meteorological office / meteorologisches Büro  
**M.O.** — medical officer / Sanitätsoffizier  
**M.O.** — medical orderly / Krankenwärter  
**M.O.** — mining officer / Minenoffizier  
**Mo.** — monitor / Panzerkanonenboot, Monitor  
**Mo.** — The Monmouthshire Regiment / Monmouthshire-Regiment  
**M.O.** — monthly order / monatlicher Befehl  
**M.O.** — mustered out / ausgemustert (U.S.A.)  
**Mob.** — mobilization / Mobilmachung  
**mod.** — modern / derzeitig, neu  
**M.Ops.** — military operations / militärische Operationen  
**M.P.** — meeting point / Versammlungsstelle  
**M.P.** — municipal police / städtische Polizei  
**M.P.** — Member of Parliament / Parlamentsmitglied  
**M.P.** — military police / Feldgendarmarie  
**M.P.D.B.** — man-power distribution board / Mannschaftsverteilungsamt  
**m.p.h.** — miles per hour / Meilen in der Stunde  
**M.P.I.** — medium point of impact / mittlerer Treffpunkt  
**mpm.** — meters per minute / Minutenmeter  
**mps.** — meters per second / Sekundenmeter  
**M.P.S.** — mobile power station / fahrbare Kraftstation  
**M.P.S.C.** — military provost staff college / Feldrichterkorps  
**M.R.** — Manchester Regiment / Manchester-regiment  
**Mr.** — mister / Herr  
**M.R.** — machine rifle / Selbstladegewehr  
**M.R.A.F.** — Marshal of the Royal Air Force / Luftmarschall  
**M.R.C.** — medical reserve corps / Sanitätsreservekorps (U.S.A.)  
**M.Rep.** — motor repair / Motorinstandsetzung  
**Mrs.** — mistress / Frau  
**M.Rt.** — more right / mehr rechts!  
**M.R.T.** — munitions railway transport / Munitionseisenbahntransport

**M.R.U.** — mobile repair unit / fahrbare Instandsetzungswerkstatt  
**M.S.** — master of surgery / Chirurg  
**ms.** — mariners / Matrosen  
**M./S.** — mine sweeper / Minensucher  
**M.S. (ms)** — manuscript / Manuskript  
**M.S.** — medical staff / Sanitätsstab, Sanitätspersonal  
**M.S.** — military staff / militärischer Stab  
**M.S.** — military secretary / Chef des Personalamts  
**M.S.** — motor-ship / Motorschiff  
**M.S.D.** — Manual for the Subsistence Department / Handbuch des Verpflegungsamtes  
**M.S.D.** — mechanical supply division / Lastkraftwagenabteilung  
**M.S.D.** — mine sweeping division / Minensuchdivision  
**M.S.F.** — mine sweeping flotilla / Minensuchflottille  
**Msgr.** — messenger / Melder, Läufer (U.S.A.)  
**Msges.** — messages / Meldungen  
**M.S.L.** — mean sea-level / mittlere Meereshöhe  
**M.S.Sch.** — mounted service school / Kavallerieschule (Fort Riley, Kansas, U.S.A.)  
**mt.** — motor / Motor  
**M.T.** — military transport / Militärtransport  
**M./T.** — motor traction / Lastkraftzug  
**M.T.** — motor transport / Krafttransport  
**Mt.** — mount / Berg  
**M.T.** — mountain train / Gebirgsstoß  
**mtcl.co.** — motorcycle company / Kraftfahrerkompanie (U.S.A.)  
**Mtd.** — mounted / beritten  
**M.T.I.** — military training officer / Ausbildungs-offizier (für den Infanteriedienst bei der Marine)  
**Mtn.** — mountain battery / Gebirgsbatterie  
**M.T.O.** — military transport officer / Transportoffizier des Heeres  
**M.Tr.Co.** — motor truck company / Motorschlepperkompanie (U.S.A.)  
**M.T.S.** — mine training ship / Minenschul-schiff  
**M./Tv.** — mechanical transport vehicle / Lastkraftwagen



M.T.V. — motor transport volunteers / freiwillige Kraftfahrer  
 mtz. — motorized / motorisiert (U.S.A.)  
 M.V. — motor-vessel / Motorschiff  
 m.v. — muzzle velocity / Anfangsgeschwindigkeit

M.V.O. — Member of the Royal Victorian Order / Inhaber des Viktoriaordens  
 M.W. — man-of-war / Kriegsschiff  
 M.W.D. — military works department / Militärbetriebsamt

## n

N(av). — naval / Marine ...  
 N. — north / Norden  
 N.A. — naval attaché / Marineattaché  
 Na.S.O. — navy service officer / Marine-waffenoffizier  
 Nav. — navigation / Schifffahrt  
 Navair. — naval air station / Marineflughafen  
 Navcom. — naval communication / Seeverbindungs-  
 Navsta. — naval staff / Marinestab  
 Navsta. — naval station / Marinestation  
 N.B. — naval base / Flottenstützpunkt  
 N.C. — naval cadet / Seekadett  
 N.C. — naval communication / Seeverbindungs-  
 N.C. — naval chaplain / Marinepfarrer  
 n.c. — no correction / keine Verbesserung  
 N.C. / Kennzeichen für eine Gasgranate  
 N.C.C. — non-combatant corps / Nichtkämpferkorps  
 N.C.O. — non-commissioned officer / Unteroffizier  
 N.Comd. — Northern Command / nördliche Befehlsstelle  
 N.C.reptd. — no connection reported / keine Verbindung hergestellt  
 N.D.A. — National Defence Act / Landesverteidigungsgesetz  
 N.E. — north-east / Nordosten  
 N.F. — The Northumberland Fusiliers / Northumberland-Füsiliere  
 N.F.C. — naval flying corps / Marinefliegerkorps  
 N.G. — national guard / Nationalgarde (Miliz der Einzelstaaten in Nordamerika)  
 N.G.H. — northern general hospital / Hauptlazarett des Nordens

N.H. — naval hospital / Marine Lazarett  
 N.H.D.V.S. — national home for disabled volunteer soldiers / Nationalheim für invalide Freiwillige  
 N.I. — native infantry / Eingeborenen-Infanterie  
 N.I.O. — naval intelligence officer / Marine-nachrichtenoffizier  
 N.L. — The North-Lancashire Regiment / North-Lancashire-Regiment  
 n.l. — northern latitude / nördliche Breite  
 N.O. — naval officer / Seeoffizier  
 N.O. — naval operation / Flottenoperation  
 N.O. — neutral officer / Überwachungs-offizier  
 No. — The Norfolk Regiment / Norfolk-Regiment  
 no (nos.) — number(s) / Nummer(n)  
 No. 1. — number 1. / Geschützführer  
 N.O.D. — naval ordnance department / Marinezeugamt  
 Non.W.T. — non-wireless telegraph / Draht-telegraphie  
 N.O.S.O. — naval ordnance store officer / Marinezeugoffizier  
 N.P. — new pattern / neues Modell  
 N.R.A. — National Rifle Association / nationaler Schützenverband  
 N.S. — naval service / Seedienst  
 N.S. — The North-Staffordshire Regiment / Nordstaffordshire-Regiment  
 N.S.D. — national service department / Landesverteidigungsamt  
 N.T.O. — naval transport officer / Transportoffizier der Marine  
 N.T.S. — naval transport service / See-transportwesen

N.W. — north-west / Nordwesten  
 N.Y. — New-York / Neuyork  
 Nyd. — navy yard / Werft

N.Z. — New Zealand / Neuseeland  
 N.Z.R. — New Zealand Rifles / Neuseeland-  
 schützen

## O

O. (offr.) — officer / Offizier  
 o.a.s. — on active service / im aktiven  
 Dienst  
 ob. — obit / verstorben  
 O.B. — official business / Dienstsache  
 O.B. — ordnance board / Artillerie- und  
 Waffenamt  
 O.B. — observation balloon / Beobachtungs-  
 ballon  
 O.B.E. — Officer of the Order of the British  
 Empire / Inhaber des britischen Reichs-  
 ordens  
 obs. — obsolete / veraltet  
 O.C. — officer commanding / befehlshaben-  
 der Offizier  
 O.C. — ordnance committee / Behörde zur  
 Prüfung aller auf das Geschützwesen  
 bezüglichen Neuheiten  
 O.C.A. — Old Comrades' Association /  
 Kriegerverein  
 O.C.d-Coy. — officer commanding "d"-  
 company / Chef der 4. Kompanie  
 O.C.R.A. — officer commanding Royal Ar-  
 tillery / Artilleriekommandeur  
 O.C.R.E. — officer commanding Royal En-  
 gineers / Pionierkommandeur  
 O.D. — operations division / Operationsab-  
 teilung  
 O.D. — officer of the day / Offizier vom  
 Tagesdienst  
 Off. — officer, office / Offizier, Amt, Büro  
 O.F.L. — own front line / eigene Front-  
 linie  
 O.H.M.S. — On His Majesty's Service /  
 Dienstsache (frei durch Ablösung Reich)  
 O.K. — All correct! / Verstanden!  
 O.L. — ordnance lieutenant / Artillerie-  
 oberleutnant  
 O.L.L. — Oxfordshire and Buckinghamshire

Light Infantry / Infanterieregiment von  
 Oxfordshire und Buckinghamshire  
 O.M. — (Member of the) Order of Merit /  
 Inhaber des Verdienstordens  
 on prob. — on probation / auf Probe  
 O.O. — ordnance officer / Zeugoffizier  
 O.P. (O.pip.) — observation post / Beob-  
 achtungsstelle  
 o.p. — old pattern / altes Muster (Modell)  
 op. — opinion / Meinung  
 O.P.R. — Ordnance Property Regulations /  
 Vorschriften für das Zeugwesen  
 Ops. — operations / Kriegsoperationen  
 Or. — operator / Funker  
 Or. — orderly / Ordonnanz, Bursche, Ge-  
 fechtsläufer, Melder  
 O.R. — orderly room / Geschäftszimmer,  
 Schreibstube  
 O.R. — other ranks / Unteroffiziere und  
 Mannschaften  
 ord. — ordinary / gewöhnlich  
 Ord. — ordnance / Artillerie, Bestückung,  
 Geschützwesen  
 Ord.B. — ordnance board / Artillerie- und  
 Waffenamt  
 O.R.S. — orderly-room serjeant / Batail-  
 lonsschreiber  
 O.S. — ordinary seaman / Matrose  
 O.S.A. — Official Secrets Act / Gesetz über  
 die Wahrung des Amtsgeheimnisses  
 O.S.C. — ordnance service corps / Feld-  
 zeugmeisterei  
 O.S.M. — Ordnance Supply Manual / Hand-  
 buch für Waffenlieferungen  
 O.T. — off-time / freie Zeit  
 O.T.C. — officer's training corps (or camp)  
 / Ausbildungskurse (-lager) für Reserve-  
 offizieranwärter  
 o.w. — order wire / Dienstleitung  
 Oz — ounce(s) / Unze = 28,35 Gramm

## P

- p. — page / Seite  
 P. (Pmr.) — paymaster / Zahlmeister  
 P. — plate / Anode  
 p. (perc.) — percussion / Schlag, Stoß, Aufschlag  
 p. — pressure / Druck  
 p. — practice / Übung, Ausübung  
 P. — (separate) plotting (room) / Planzimmer  
 P.A. — post adjutant / Standortsadjutant (U.S.A.)  
 Pac. — Pacific / Stiller Ozean  
 Paymr. — paymaster / Zahlmeister  
 P.B. — permanent base / Etappe  
 P.C. — paymaster captain / Oberzahlmeister  
 p.c. — per cent / Prozent  
 P.C. — police constable / Schutzmann  
 Pc. — position call / Lageanruf  
 P.C. — post card / Postkarte  
 pd. — paid / planmäßig, etatsmäßig  
 P.D. — plans division (of the admiralty naval staff) / Planabteilung (des Admiralstabes)  
 P.D. — potential difference / Spannungsunterschied  
 P.E. — permissible error / zulässiger Fehler  
 Pemb. — Pembrokeshire / (Grafschaft) Pembrokeshire  
 perc. — percussion / Schlag, Stoß, Aufschlag  
 P.F. — position finder / Ortsbestimmer, Entfernungsmesser  
 'phone — telephone / Fernsprecher  
 Pl. — platoon / (Infanterie-)Zug  
 pl. — please! / bittel  
 p.m. — post meridiem / nachmittags  
 p.m. — practice message / Übungsmeldung  
 P.M. — provost marshal / Chef der Feldgendarmerie, Gendarmerieoberst  
 P.M.G. — postmaster general / Generalpostmeister  
 P.M.G. — paymaster general / Generalzahlmeister  
 P.M.O. — principal medical officer / leitender Sanitätsoffizier, Chefarzt  
 P.O. — petty officer / Maat  
 P.O. — pilot officer / Fliegerleutnant  
 P.O. — post office / Postamt  
 Pon.Bn. — pontoon battalion / Brücken(pionier)bataillon  
 pr. (pdr.) — pounder / ... pfünder (Geschütz)  
 prd. — period / Periode, Zeitabschnitt  
 Ps. — parade state / Iststärke, Löhnungsstärke  
 P.S. — penal servitude / Zuchthausstrafe  
 P.S. — percussion shrapnel / Aufschlag-(Az-)Schrapnell  
 P.S. — pioneer school / Pionierschule  
 p.s.c. — passed staff college / hat die Kriegsschule (mit Erfolg) besucht  
 P.S.R. — piquet, support, reserve / Spitze, Vortrupp, Haupttrupp  
 P.T. — plane table / Meßtisch  
 pt. — point / Punkt  
 Pte. (Pvt.) — private (soldier) / Gemeiner  
 P.T.O. — please, turn over! / bitte, wenden Sie um!  
 P.V.O. — principal veterinary officer / leitender Veterinäroffizier  
 P.V.S. — principal veterinary surgeon / Chefveterinär  
 P.W. — royal warrant for pay and promotion / Bestallung  
 P.W. — prisoner of war / Kriegsgefangener  
 pwr. — power / Kraft, Stärke

## Q

- q. (qy.) — quarry / Steinbruch  
 Q.A.I.M.N.S. — Queen Alexandra's Imperial Medical Nursing Service / Königin-Alexandra-Sanitätsdienst  
 Q.E. — quadrant elevation / Erhöhung  
 Q.F. — quick-firing / Schneefeuher ...  
 Q.L. — The Queen's Lancers / Königin-Ulanenregiment

Q.M. — quartermaster / Oberquartiermeister (Feldwebelleutnant), Verpflegungs-offizier  
 Q.M.D. — quartermaster department / Verpflegungsamt  
 Q.M.G. — quartermaster general / Generalquartiermeister, Abteilungschef im Kriegsministerium  
 Q.M.G.'s department — quartermaster general's department / Nachschubwesen, Personalamt, Intendantur  
 Q.M.M. — Quartermaster's Manual / Handbuch des Quartiermeisters

Q.M.S. — quartermaster serjeant / Furier, Feldwebel, Wachtmeister  
 Qr.C. — quarter commanding / Kommandostelle  
 q.s. — qualified for staff employment / geeignet zur Verwendung in höheren Stäben  
 Qu. — The Queen's Royal West Surrey Regiment / Regiment der Königin West Surrey  
 qy. — query / Fragezeichen, zweifelhaft

R. — regiment / Regiment  
 R. — retired / im Ruhestand (a. D.)  
 R. — rifle / Gewehr  
 r. — right / rechts  
 R. — river / Fluß  
 R. — Royal / königlich  
 R.A. — rear admiral / Konteradmiral  
 R.A. — regular army / aktives Heer (im Gegensatz zu Territorial Army)  
 R.A. — Royal Army / Heer  
 R.A. — Royal Artillery / Artillerie  
 R.A.A.F. — Royal Australian Air Force / australische Luftwaffe  
 Rad. — radio / Funk  
 R.A.E. — Royal Aircraft Establishment / Versuchsanstalt für die Luftfahrt  
 R.A.F. — Royal Air Force / Luftwaffe  
 R.A.I. — Royal Artillery Institution / Artillerieschule  
 R.A.M.C. — Royal Army Medical Corps / Heeressanitätskorps (hinter einem Offizierdienstgrad bezeichnet den Sanitäts-offizier gleichen Ranges)  
 R.A.N. — Royal Australian Navy / australische Flotte  
 R.A.O.C. / Royal Army Ordnance Corps / Zeugpersonal  
 R.A.P. — regimental aid-post / Truppenverbandplatz  
 R.A.P.C. — Royal Army Pay Corps / Zahlmeisterpersonal  
 R.A.S.C. — Royal Army Service Corps / Train, Fahr- und Kraftfahrtruppe

R.A.V.C. — Royal Army Veterinary Corps / Veterinärkorps  
 R.B. — rifle brigade / Schützenbrigade  
 R.Be. — The Royal Berkshire Regiment ("The Cherry Pickers") / Berkshire-Regiment („Kirschenpflücker")  
 R.B.L.G. — rifled breech-leading gun / gezogener Hinterlader  
 r.c. — reaction coupling / Rückkopplung  
 Rc. — Roman Catholic / römisch-katholisch  
 R.C. — The Leinster Regiment (The Royal Canadians) / Leinster-Regiment (Kanadier)  
 R.C.A.F. — Royal Canadian Air Force / kanadische Luftwaffe  
 R.C.B. — railway construction battalion / Eisenbahnbataillon  
 R.C.B. — reserve cavalry brigade / Reserve-Kavalleriebrigade  
 R.C.M. — regimental court-martial / Standgericht, Regimentskriegsgericht  
 R.C.N. — Royal Canada Navy / kanadische Flotte  
 R.C.O. — railway control officer / Eisenbahnkontrolloffizier  
 R.C.S. — Royal Corps of Signals / Nachrichtentruppe  
 R.D. — research department / Versuchsanstalt  
 Rd. — road / Straße, Weg  
 Rd. — round / Schuß  
 R.D. — Royal Dragoons / Dragonerregiment

- R.D.C. — Royal Defence Corps / Freiwilligenkorps für den Heimatschutz  
 R.D.F. — Royal Dublin Fusiliers / Dubliner Füsiliere  
 R.D.L. — Royal Laboratory Woolwich / Werkstätten in Woolwich  
 re. — reference (to) / mit Bezug auf  
 R.E. — Royal Engineers / Pioniere  
 rec. — receiver / Empfänger, Hörer  
 red. — received / erhalten  
 rep. — repeat / Wiederholen  
 res. — reserved / vorbehalten  
 res. — resigned / zurückgetreten  
 R.E.S. — Royal Engineers and Signals / Pionier- und Nachrichtentruppe  
 Res. of Off. — reserve of officers / Offiziersreserve  
 ret. — retired / verabschiedet (a. D.)  
 R.F. — rangefinder / Entfernungsmesser  
 R.F. — rapid fire / Schnellfeuer  
 R.F. — regular forces / reguläre Streitkräfte  
 R.F. — representative fraction / Kartenmaßstab  
 R.F. — Royal Fusiliers / Füsiliere  
 R.F.A. — Royal Field Artillery / Feldartillerie  
 Rf.bde. — rifle brigade / Schützenbrigade  
 Rfn. — rifleman / Schütze  
 r.f.p. — retired on full pay / mit vollem Gehalt verabschiedet  
 R.F.R. — Royal Fleet Reserve / Flottenreserve  
 rfrd. — referred / bezogen auf  
 Rg. — rifle grenade / Gewehrgranate  
 R.G.A. — Royal Garrison Artillery / schwere Artillerie  
 R.G.F. — Royal Gun Factory / Geschützfabrik  
 R.G.O. — regimental gas officer / Regiments-Gasoffizier  
 rgt. — regiment / Regiment  
 R.H. — The Royal Highlanders / schottische Regimenter  
 R.H.A. — The Royal Horse Artillery / reitende Artillerie  
 R.H.G. — The Royal Horse Guards / Name eines Gardekavallerieregiments  
 R.I. — The Royal Irish Regiment / irisches Regiment  
 Ri. — rigorous imprisonment / strenge Haft  
 R.I.F. — The Royal Irish Fusiliers / irische Füsiliere  
 R.I.M. — Royal Indian Marine / indische Marine  
 R.I.O. — regimental intelligence officer / Regiments-Nachrichtenoffizier  
 R.I.R. — The Royal Irish Rifles / irische Schützen  
 R.L. — Royal Laboratory / Feuerwerkslaboratorium  
 R.M. — Royal Marines / Marineinfanterie  
 Rm. — riding master / Reitlehrer  
 Rm. — Royal Military / militärisch ... (vor anderen Bezeichnungen)  
 R.M.A. — Royal Military Academy / Kriegsschule für Artilleristen und Pioniere (in Woolwich)  
 R.M.A. — Royal Marine Artillery / Matrosenartillerie  
 R.M.C. — Royal Military College / Kriegsschule für Infanteristen und Kavalleristen (in Sandhurst)  
 R.M.C. — captain Royal Marines / Hauptmann der Marineinfanterie  
 R.M.C. — Royal Marine Corps / Marinekorps  
 R.M.G. — Royal Marine gunner / Marineartillerist  
 r.m.l. — rifled muzzle-loader / gezogener Vorderlader  
 R.M.L.I. — Royal Marine Light Infantry / Marineinfanterie  
 R.N. — Royal Navy / Kriegsmarine  
 R.N.D. — Royal Navy Division / Marine-division  
 R.N.H. — Naval Hospital / Marinelazarett  
 R.N.R. — Royal Navy Reserve / Marine-reserve  
 R.N.V.R. — Royal Navy Volunteer Reserve / Freiwilligenreserve der Marine  
 R.O. — regimental order / Regimentsbefehl  
 Rock / Gibraltar  
 R.O.D. — Royal Ordnance Department / Zeugamt, Feldzeugmeisterei  
 R.O.T.C. — Reserve Officers' Training Corps (or Camp) / Reserveoffizier-Ausbildungskorps (-lager)  
 R.P. — rules of procedure / Prozeßordnung

r.p.g. — rounds per gun / Schüsse pro Geschütz  
 r.p.m. — rounds per minute / Schüsse in der Minute  
 rpt. — repeat! / Wiederholen!  
 rq. (rqs.) — request(s) / Rückfrage(n), Ersuchen  
 R.R. — relegated to reserve / zur Reserve entlassen  
 R.R.C. — Royal Red Cross / Rotes Kreuz  
 R.S. — The Royal Scots / schottisches Infanterieregiment  
 R.S. — The Royal Sussex Regiment / Sussex-Regiment  
 R.S.A.F. — Royal Small-Arms Factory / Fabrik für Handfeuerwaffen  
 R.S.G. — The Royal Scots Greys / schottisches Kavallerieregiment  
 R.Sigs. — Royal Corps of Signals / Nachrichtentruppe

R.S.M. — regimental serjeant major / Schreiberdienste tuender Oberfeldwebel (Oberwachtmeister)  
 R.S.O. — railhead supply officer / Verpflegungsoffizier des Ausladebahnhofes  
 R.T. — range table / Schußtafel  
 R.T.C. — Royal Tank Corps / Panzertruppe  
 R.U.R. — The Royal Ulster Rifles / Ulster-Schützenregiment  
 R.V. — remaining velocity / Endgeschwindigkeit  
 R.V.O. — Royal Victorian Order / Viktoriaorden  
 R.W. (R.War.) — The Royal Warwickshire Regiment / Warwickshire-Regiment  
 R.W.F. — The Royal Welsh Fusiliers / walisische Füsiliere  
 Ry. — railway / Eisenbahn

## S

S. — section / Abschnitt  
 s. (sh) — shilling / Schilling  
 S. — signaller / Signalist, Winker  
 S. — south / Süden  
 S. — submarine / Unterseeboot  
 S. — support / Unterstützung  
 S. — surgeon / Arzt  
 S. — on staff / beim Stabe  
 Sa. — small arm(s) / Handwaffe(n)  
 S.A. — South Africa / Südafrika  
 S.A.A. — small-arms ammunition / Handwaffen-, Gewehrmunition  
 S.A.I. — South African infantry / südafrikanische Infanterie  
 sb. — O.H.M.S., Priority / eiliger Dienstfernpruch  
 s.b. — short bracket / enge Gabel  
 S.B. — siege battery / Belagerungsbatterie, schwere Batterie  
 S.B. — simultaneous broadcasting / Funkdoppelverkehr  
 S.B. — smooth-bore (gun) / glattes Geschütz  
 S.B. — steamboat / Dampfschiff  
 S.B. — stretcher bearer / Krankenträger  
 S.B. — signal book / Signal-, Satzbuch  
 S.C. — section commander / Abteilungschef

S.C. — signal corps / Nachrichtentruppe  
 S.C. — staff captain / Hauptmann beim Stabe, Stabskapitän  
 S.C. — Staff College / Kriegsakademie (in Camberly)  
 S.C. — station commander / Stationsleiter  
 S.C. — supply column / Proviantkolonne, Verpflegungskolonie  
 Sch. of Art. — School of Artillery / Artillerieschule  
 Sch. of Instr. — School of Instruction / Ausbildungsanstalt  
 Sch. of Musk. — School of Musketry / Infanterieschießschule  
 S.C.M. — summary court-martial / Feldstandgericht  
 S.Co. — signal company / Nachrichtenkompanie  
 S.Cr. — staff commander / Oberst beim Stabe  
 Sc.Rif. — The Scottish Rifles / schottische Schützen  
 S.D. — Sanitary Department / Sanitätsamt  
 S.D. — special duty / Sonderdienst  
 S.D. — supply depot / Verpflegungsamt, Proviantamt

- S.Dr. — special driver / Fahrer für bestimmte Zwecke  
 S.E. — staff engineer / Stabsingenieur  
 Sea.Highrs. — Seaforth Highlanders / Hochländer von Seaforth  
 sec. — seconded / abkommandiert  
 Sec. — secretary / Schriftführer (Titel für höhere Staatsbeamte)  
 Sec. — section / Zug, Abteilung, Abmarsch, Abschnitt  
 seny. — seniority / Dienstalter  
 S.F. — The (Notts and Derby) Sherwood Foresters / Sherwood-Foresters-Regiment  
 S.F.O. — senior flying officer / älterer Fliegeroffizier  
 S.G. — The Scots Guards / schottisches Gardeinfanterieregiment  
 S.G. — seaman gunner / Marineartillerist  
 S.G. — surgeon general / Generalarzt  
 sgd. — signed / gezeichnet  
 S.G.H. — south general hospital / Hauptlazarett des Südens  
 Sg.Lt. — surgeon lieutenant / (Marine-) Oberarzt  
 S.G.S.O. — senior general staff officer / ältester Generalstabsoffizier  
 S.H. — The Seaforth Highlanders / Hochländer von Seaforth  
 shrs. — shares / Aktien  
 sig. — signature / Unterschrift  
 Sig.Co.A. — signal company (airline) / Nachrichtenkompanie  
 Sig.Co.C. — signal company (cable) / Nachrichtenkompanie  
 Sig.Co.W. — signal company (wireless) / Funkerkompanie  
 Sig.O. — signalling officer / Nachrichtenoffizier  
 Sigs. — signals / Nachrichtentruppe  
 Sig.Tp. — signal troop / Nachrichtentrupp  
 S.I.H. — The South Irish Horse / südirisches Kavallerie- (Freiwilligen-) Regiment  
 S.I.M. — serjeant instructor of musketry / ausbildender Schießunteroffizier  
 S.L.M. — self-inflicted wound / Selbstverstümmelung  
 Sjt. — serjeant / Unterfeldwebel, Unterwachtmeister  
 Sked. — schedule / Liste, Verzeichnis  
 s.l. — sea level / Meereshöhe  
 S.L. — The South Lancashire Regiment / Südlancashire-Regiment  
 S.L. — south latitude / südliche Breite  
 S.L. — sublieutenant / Oberleutnant zur See  
 S.L.I. — The Somerset Light Infantry / Infanterieregiment von Somerset  
 S.M. — serjeant major / Oberfeldwebel, Oberwachtmeister  
 S.M. — school of musketry / Infanterieschießschule  
 S.M. — South Midland / Süd-Mittelengland  
 S.M. — staff (or senior) major / Stabs-offizier beim (Regiments-)Stabe  
 S.M.E. — school of military engineers / Pionierschule  
 S.M.O. — senior medical officer / ältester Sanitätsoffizier, Chefarzt  
 S.N.O. — senior naval officer / Erster Seeoffizier  
 S.O. — senior officer / rangältester Offizier  
 S.O. — signal officer / Nachrichtenoffizier  
 S.O. — staff officer / Offizier in einem Stabe  
 S.O. — supply officer / Verpflegungsoffizier  
 Sol.G. — solicitor-general / hoher juristischer Beamter der Krone (ohne Sitz im Kabinett)  
 S.O.P. — staff officer of pensioners / Offizier des Stabes für Pensionsangelegenheiten  
 S.O.S. — drahtloses Notsignal; sehr dringlich (bei Telegrammen)  
 S.O.S. — service of supply / Nachschubdienst  
 S.o.S. — security of state / Staatssicherheit  
 s.o.s. — signal of suppression / Sperrfeuer-signal  
 Sov. — sovereign / Münze, Pfund Sterling  
 S.P. — staff paymaster / Zahlmeister bei einem Stabe  
 S.P. — stop press / allerneueste Nachrichten  
 S.P. — smokeless powder / rauchschwaches Pulver  
 S.P.G. — self-propelled gun / Geschütz auf Kraftfabriafette  
 sp.gr. — specific gravity / spezifisches Gewicht  
 Spr., Sr. — sapper / Pionier, Sappeur

Sq. / square / Quadrat  
 Sqn. — squadron / Schwadron, Geschwader, Staffel  
 S.R. — The Scottish Rifles (The Cameromians) / schottisches Schützenregiment  
 S.R.S. — sound-ranging section / Schallmeßtrupp  
 S.S. — sightsetter / Richtungseinsteller  
 S.S. — signal service man / Soldat der Nachrichtentruppe  
 S.S. — signal station / Signalstation  
 S.S. — The South Staffordshire Regiment / Südstaffordshire-Regiment  
 S.S. — steamship / Dampfschiff  
 S.S. — submarine seeker / Unterseeboot-sucher  
 S.S. — supply serjeant / Nachschub-, Verpflegungsunteroffizier  
 S.S. — staff surgeon / Arzt bei einem Stabe  
 S.S.A.C. — section of small ammunition carts / Patronenwagenabteilung  
 S.S.comn. — short service commission / kleines (Offiziers-)Patent (Einstellung als Offizier auf fünf Jahre)  
 S.S.F. — single-seater fighter / Kampfeinsitzer  
 S.S.M. — squadron serjeant major / Oberfeldwebel, Oberwachtmeister  
 S.S.O. — station staff officer / Offizier beim Stabe des Standortältesten  
 St. — Saint / Sankt ... (St. in Verbindung mit Ortsnamen)

St. — staff / Stab  
 St. — street / Straße  
 Sta., Stn. — station / Station, Bahnhof, Haltestelle, Standort  
 S.T.C. — signal training camp / Übungsplatz für Nachrichtentruppen  
 S.T.C. — students' training corps / Studentenausbildungskorps  
 Stg. — sterling / Sterling (Münze)  
 S.T.I. — special traffic instructions / besondere Verkehrsbestimmungen  
 Sn. — The Suffolk Regiment / Suffolk-Infanterieregiment  
 sub. — subaltern / Subalternoffizier  
 sub. — submarine / Untersee ..., Unterseeboot  
 sub. — substitute / Ersatzmann, Ersatzstoff, Untergebener  
 Sup.Col. — supply column / Verpflegungs-, Proviantkolonne  
 Sup.O. — supply officer / Verpflegungs-offizier  
 Supt. — superintendent / Inspektor, Vorsteher  
 Surg.Gen. — surgeon general / Generalarzt  
 Surg.Maj. — surgeon major / Oberstabsarzt  
 Svc. — service / Dienst  
 S.W. — south-west / Südwest ...  
 s.w. — specific weight / spezifisches Gewicht  
 S.W.B. — The South Wales Borderers / südwalisisches Grenzregiment

t

T. (Tg.) — target / Ziel, Scheibe  
 T. — telephone / Fernsprecher  
 T. — test / Versuch  
 T. — time / Zeit  
 T. — torpedo / Torpedo  
 T. — transport / Beförderung, Transport  
 T. — trench / Schützengraben  
 T.A. — Territorial Army / Territorialarmee, Landwehr  
 Tands. — transport and supply / Nachschub  
 T.B. — torpedo-boat / Torpedoboot  
 T.B.D. — torpedo-boat destroyer / Torpedobootszerstörer

T.C. — Tank Corps / Panzertruppe  
 T.C. — transport column / Nachschubkolonne  
 T.C. — tunnelling company / Tunnelbaukompanie  
 T.C.O. — train conducting officer / leitender Ausbildungsoffizier  
 T.D. — telegraph depot / Telegraphendepot  
 T.D. — transport driver / Troßfahrer  
 Tdr. — tender / Tender, Lastkraftwagenanhänger  
 T.E. — tangent elevation / Erhöhung in Graden und Minuten  
 Tel. — telegraphs / Telegraphenwesen



- temp. — temporary / zeitweilig, vorübergehend verliehener Dienstrang  
 Terra. — Territorial Army / Territorialarmee, Landwehr  
 T.F. (T.A.) — Territorial Force / Territorialarmee, Landwehr  
 Tfc. — traffic / Handel und Verkehr  
 Tg. — target / Ziel, Scheibe  
 Tg. — telegram / Telegramm  
 T.H. — trench howitzer / Grabenhaubitze  
 T.I. — torpedo instructor / Torpedolehrer  
 T.I.Bell — time-intervall-bell / Nebelsignalglocke  
 tks. — thanks! / dankel  
 T.M. — trench mortar / Granatwerfer  
 T.M.B. — trench mortar battery / Granatwerferkompanie  
 T.M.B. — trench mortar bomb / Mine  
 T.O. — transport officer / Offizier der Fahrtruppen  
 T.O.P. — total obscuring power / Gesamtverschleierungsfähigkeit  
 T. P. — time and percussion fuze / Doppelzünder  
 Tp. — troop / Truppe, Trupp, Zug (bei der Kavallerie)  
 Tpr. (Tr.) — trooper / Kavallerist, Reiter (gemeiner Soldat)  
 Tpt.(Tr.) — transport / Beförderung, Fahrwesen, Troß, Fuhrpark, Nachschub  
 Tr. — trumpeter / Trompeter  
 T.R. — training reserve / Ausbildungsreserve, -reservist  
 Tr.C. — transport column / Nachschubkolonne  
 T.S. — test-message / Probemeldung  
 T.S. — time shrapnel / Schrapnell mit Brennzünder (Bz)  
 T.S. — torpedo shell / Torpedogranate  
 T.&S. — transport and supply / Nachschub  
 ts. — twin screws / Doppelschrauben . . .  
 T.T — technical training / technische Ausbildung  
 Tt. — telephonist / Fernsprecher  
 T.V.O. — translation verification office / Prüfstelle für Übersetzungen  
 twy. — twenty / zwanzig

## II

- u.l.p. — unemployed full-pay / außer Dienst mit vollem Gehalt  
 U.L.L. — United Irish League / irischer Nationalverband  
 U.K. — United Kingdom / das vereinigte Königreich (England, Schottland, Irland)  
 ult. — último / im vergangenen Monat  
 U.S. — United States / Vereinigte Staaten (von Amerika)  
 U.S.A. — United States of America / Vereinigte Staaten von Amerika  
 U.S.A. — United States Army / Heer der Vereinigten Staaten  
 U.S.A.A.C. — United States Ambulance Corps / Sanitätskorps der Vereinigten Staaten  
 U.S.A.C. — United States Air Corps / Luftwaffe der Vereinigten Staaten  
 U.S.C.G. — United States Coast Guard / Küstenschutz der Vereinigten Staaten  
 U.S.D.B. — United States Disciplinary Bars / Militärgefängnis der Vereinigten Staaten in Fort Leavenworth  
 U.S.E.D. — United States Engineer Department / Pionierabteilung in den Vereinigten Staaten  
 U.S.L. — United States Legation / Gesandtschaft der Vereinigten Staaten  
 U.S.M.A. — United States Military Academy / Kriegsschule für Pioniere in West Point (Neuyork)  
 U.S.M.C. — United States Marine Corps / Marineinfanterie der Vereinigten Staaten  
 U.S.N. — United States Navy / Kriegsmarine der Vereinigten Staaten  
 U.S.N.A. — United States National Army / Milizheer der Vereinigten Staaten  
 U.S.S. — United States ship / Schiff der Vereinigten Staaten  
 U.S.S.R. — Union of Socialist Soviet Republics / Sowjetrußland  
 U.S.V. — United States Volunteers / Freiwillige der Vereinigten Staaten

## V

- V.** — velocity / Geschwindigkeit  
**v.** — versus / gegen  
**v.** — vide / siehe  
**V.** — volt / Volt  
**V.** — volunteer / Freiwilliger  
**V.A.** — vice admiral / Vizeadmiral  
**V.A.** — volunteer artillery / Freiwilligen-artillerie  
**V.A.D.** — veterinary army department / Veterinärabteilung (im Kriegsministerium)  
**V.A.D.** — voluntary aid detachment / weiblicher Hilfsdienst  
**V.A.D.** — voluntary ambulance department / Abteilung für freiwillige Krankenpflege  
**V.A.D.** — voluntary army department / Abteilung für freiwilligen Militärdienst  
**V.B.** — volunteer battalion / Freiwilligenbataillon  
**V.C.** — vice-chairman / Zweiter Vorsitzender  
**V.C.** — vice-chancellor / Vizekanzler  
**V.C.** — vice-consul / Vizekonsul  
**V.C.** — Victoria Cross / Viktoriaorden (höchster Orden für Kriegsverdienste = Pour le Mérite-Orden)  
**ve.** — very end! / Schluß der Sendung!  
**Vet.** — veterinary / Veterinär, Tierarzt  
**V.G.** — Vickers gun / schweres Maschinengewehr  
**V.I.** — vertical interval / senkrechter Zwischenraum  
**Vic.** — victualling / Lebensmittelversorgung  
**V.O.** — Victorian Order / Viktoriaorden  
**V.O.D.** — Volunteer Officers' Decoration / Auszeichnung für freiwillige Offiziere  
**Vol.** — volume / Raumgehalt, Band (eines Buches)  
**Vol.** — volunteer / Freiwilliger  
**V.P.A.** — very pistol ammunition / eigentliche Pistolenmunition  
**V.R.C.** — volunteer rifle corps / Freiwilligenschützenkorps  
**V.S.** — veterinary surgeon / Veterinär, Tierarzt  
**V.S.** — Vickers Sons / Name einer Waffenfabrik  
**V.S.M.** — Vickers Sons & Maxim / Name einer Waffenfabrik  
**V.T.C.** — Volunteer Training Corps / (nur in England verwendete, freiwillige) Armierungstruppe  
**V.Y.** — victualling yard / Proviantdepot

## W

- W.** — weight / Gewicht  
**W.** — well / Brunnen, Schacht  
**W.** — west / Westen  
**W.A.** — warrant armourer / Waffenunteroffizier  
**Wa.** — The Warwickshire Regiment / Warwickshire-Infanterieregiment  
**W.A.A.C.** — Women's Army Auxiliary Corps / weibliches Hilfskorps  
**Wash.** — Washington / Washington  
**W.C.** — war college / Generalstabsakademie (U.S.A.)  
**W.D.** — War Department / Kriegsministerium (U.S.A.)  
**W.E.** — war establishment / Kriegsbestand, Kriegsstärke  
**W.E.** — The Welsh Regiment / walisisches Infanterieregiment  
**W.Eng.** — warrant engineer / Ingenieur (-unteroffizier)  
**West** — West York / West York  
**W.F.** — The Welsh Fusiliers / Regiment der walisischen Füsiliere  
**W.G.H.** — western general hospital / Londoner Krankenhaus  
**W.I.** — West Indies / Westindien  
**W.I.** — The Wiltshire Regiment / Wiltshire Infanterieregiment

W.I.D. — West India Docks / Westindien-docks	W.R. — West Riding / Teil der Grafschaft Yorkshire
W.I.R. — The West Indian Regiment / westindisches Regiment	W.R.N.S. (Wrens.) — Women's Royal Naval Service / weiblicher Flottendienst
W.K. — West Kent / Westkent	W.R.R. — The West Riding Regiment / Regiment von West-Yorkshire
Wks. — works / Werke, Betriebe	W.S. — wireless station / Funkstation
W./L. — wave length / Wellenlänge	wt. — weight / Gewicht
W.L. — West Lancashire / West-Lancashire	W./T. — wireless telegraphy / drahtlose Telegraphie, Funktelegraphie
W.L. — west longitude / westliche Länge	W./T.D./F. — wireless telegraphy direction finder / Funkpeiler
W.M. — warrant mechanic / Unteroffizier (Mechaniker)	Wt.M.A.A. — warrant master at arms / Oberwachtmeistermaat
W.N.L.C. — Women's National Land Corps / weibliches Armeekorps	W./T.O. — wireless telegraphy officer / Funkoffizier
W.O. — War Office / Kriegsministerium	Wt.V.O. — warrant victualling officer / Verpflegungsdeckoffizier
W.O. — warning order / Vorbefehl	W.Va. — West Virginia / Westvirginien (U.S.A.)
W.O. — warrant officer / Portepécunteroffizier, Deckoffizier	W.W.C.P. — walking wounded collecting post / Sammelstelle für marschfähige Verwundete
W.O. (Worc.R.) — The Worcestershire Regiment / Worcestershire-Infanterieregiment	W.Y.R. — The West York Regiment / West-York-Regiment
W.O.O. — War Office Order / Erlaß des Kriegsministeriums	
W.O.O. — warrant ordnance officer / Zeug-Deckoffizier	
W.R. — The Welsh Regiment / waliser Infanterieregiment	

## X

x — zero hour / x-Uhr	xmtr. — transmitter / Sender, Geber
x.l.e. — extra light loaded / besonders leicht belastet	X.O. — examination officer / Prüfungsoffizier

## Y

Y. — yacht / Jacht	Y.L.I. — The Yorkshire Light Infantry / Yorkshire-Infanterieregiment
y. — yard / Längenmaß = 91,4 cm	y.m.o.s. (ymos) — Your most obedient servant / Ihr sehr ergebener
y. (yo) — year / Jahr	Yor. — The Yorkshire Regiment / Yorkshire-Infanterieregiment
Y. — yeomanry / freiwillige, berittene Infanterie der Territorialarmee	Y.O.T.C. — young officer's training corps / Ausbildungskorps für junge Offiziere
Y. and L. (Y.L.) — The York and Lancaster Regiment / York- und Lancaster-Infanterieregiment	

## Z

z. — zero / Null	z. — zinc / Zink
------------------	------------------

A. Army.	A. Heer.	serjeant	Unteroffizier
I. officers (commissioned officers, C.O.):	I. Offiziere:	corporal	Unteroffizier bei der Artillerie
field marshal (F.M.)	Feldmarschall	bombardier	
field marshal second class	Generaloberst		
general (officer commanding, G.O.C.)	General	b) rank and file (or personnel):	b) Mannschaften:
lieutenant-general	Generalleutnant	acting corporal	Obergefreiter
major-general	Generalmajor	lance corporal	Gefreiter
colonel-commandant (brigadier-general)	Oberst und Brigadekommandeur	lance bombardier	Gefreiter d. Art.
colonel	Oberst	private soldier (Pte.)	Gemeiner
lieutenant-colonel	Oberstleutnant		
major	Major	B. Royal Navy.	B. Marine.
captain (cavalry)	Hauptmann	I. officers:	I. Offiziere:
captain	Rittmeister	admiral of the fleet	Großadmiral
lieutenant	Oberleutnant	admiral	Admiral
second lieutenant	Leutnant	vice-admiral	Vizeadmiral
aspirant officer (third stage)	Oberfähnrich	rear-admiral	Konteradmiral
senior ensign	Oberfähnrich b. d. Gardeinfanterie	commodore	Kommodore
	Fähnrich	captain (of three years' seniority)	Kapitän zur See
		commander	Fregattenkapitän
		lieutenant-commander	Korvettenkapitän
		lieutenant (R.N.)	Kapitänleutnant
		sublieutenant	Oberleutnant z. S.
		commissioned	
		„ gunner	
		„ boatswain	Leutnant der Marine
		„ telegraphist	
		„ master-at-arms	
II. the other ranks:	II. Unteroffiziere u. Mannschaften:	II. warrant officers:	II. Deckoffiziere:
a) non-commissioned officers (N.C.O.):	a) Unteroffiziere:	commissioned	Oberdeckoffizier
company (or squadron or battery)	Oberfeldwebel,	warrant officer	
serjeant major (C.S.M.)	Oberwachtmeister	gunner	
squadron corporal	Oberwachtmeister der Gardereiterei	boatswain	
major (S.C.M.)	Feldwebel,	signal boatswain	Deckoffizier
serjeant	Wachtmeister	warrant telegraphist	
	Unterfeldwebel	warrant master-at-arms	
	Unterwachtmeister	senior ensign	Oberfähnrich z. S.
		midshipman	Fähnrich z. S.
		naval cadet	Seekadett

## III. the other ranks: III. Unteroffiziere u.

chief petty officer

petty officer

leading seaman

able seaman

ordinary seaman

cabin boy

Mannschaften:

Oberbootsmanns-

maat

Maat

Gefreiter

Obermatrose

Matrose

Schiffsjunge

air chief marshal

air marshal

air vice-marshal

air commodore

group captain

wing commander

squadron leader

flight lieutenant

flying officer

pilot officer

leading aircraft-

man

aircraftman

General der Flieger

Generalleutnant  
der FliegerGeneralmajor der  
FliegerFliegerkommo-  
dore

Oberst der Flieger

Oberstleutnant  
der Flieger

Major der Flieger

Hauptmann d. Fl.

Oberleutnant der  
Flieger

Leutnant d. Fl.

Gefreiter d. Fl.

Flieger

## C. Royal Air Force C. Luftwaffe.

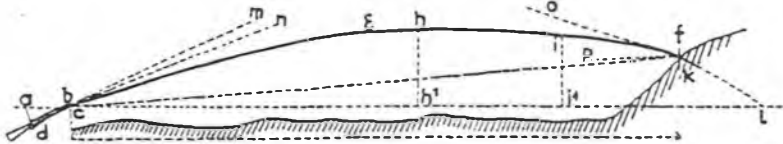
(R.A.F.)

marshal of the

R.A.F.

Oberbefehlshaber  
der Luftwaffe (im  
Range eines Ge-  
neralfeldmar-  
schalls)

## Exterior Ballistics / Äußere Ballistik (Schießlehre)



## Legend

a backsight

b foresight

c muzzle

d-c barrel

e trajectory

f target

c-h ascending branch of  
trajectoryh-k descending branch of  
trajectory

h-h¹ culmination

i-i¹ ordinate of the trajec-  
toryc-l artificial line of sight,  
chord of the trajectory

c-k effective range

a-b-k line of sight

d-c-m axis of barrel

d-c-n line of departure

A k-b-l angle of site

A m-b-k angle of depar-  
ture

l point of fall

A n-b-l quadrant angle  
of departure

A m-b-n angle of jump

A n-b-k angle of tangent  
elevation (tan-  
gent elevation)

A m-b-l angle of sight

k point of arrival,

A o-k-p angle of incidence,  
striking angleA o-k-c angle of fall,  
angle of descent

## Erläuterung

a Visier

b Korn

c Mündung

d-c Lauf

e Geschosßbahn, Flugbahn

f Ziel

c-h aufsteigender Ast der  
Geschosßbahnh-k absteigender Ast der  
Geschosßbahn

h-h¹ Gipfelhöhe

i-i¹ Flughöhe

c-l Mündungswaagerechte

c-k tatsächliche Schußweite

Kartenentfernung

a-b-k Visier-, Schußlinie

d-c-m Abgangsrichtung

d-c-n (verlängerte) See-  
lenachse

A k-b-l Geländewinkel

A m-b-k Erhöhung der  
Aufsatzentfernung

l Fallpunkt

A n-b-l Erhöhung

A m-b-n Abgangsfehler-  
winkel

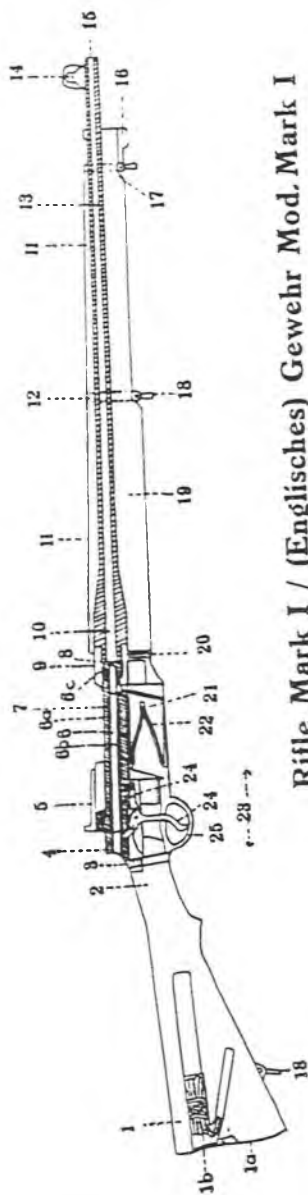
A n-b-k Aufsatzwinkel

A m-b-l Abgangswinkel

k Auftreffpunkt, Auf-  
schlagspunkt

A o-k-p Auftreffwinkel

A o-k-c Fallwinkel



Rifle Mark I / (Englisches) Gewehr Mod. Mark I

### Legend

1. butt
- 1a. butt plate
- 1b. pull-through
2. small of the butt
3. guard screw, rear-guard screw bushing
4. cocking piece
5. sight, backsight: bed of sight, notch (for V) of backsight, leaf of backsight, backsight slide
6. striker
- 6a. socket
- 6b. striker spring
- 6c. head of striker
7. bolt
8. mushroom head
9. receiver
10. chamber
11. hand guard
12. lower band
13. barrel: uniform drill, grooves, lands
14. head, foresight: foresight base,

### Erläuterung

1. Kolben
- 1a. Kolbenkappe
- 1b. Wischstrick
2. Kolbenhals
3. Kreuzschraube, Kreuzschraubenröhre
4. Schloßheben
5. Visier: Visierfuß, Visierklappe, Visierschieber
6. Schlagbolzen
- 6a. Schlagbolzenhülse
- 6b. Schlagbolzenfeder
- 6c. Schlagbolzenspitze
7. Gewehrakammer
8. Verschußkopf
9. Hülse
10. Patronenlager
11. Handschutz
12. Unterriem
13. Lauf: gleichförmiger Drall, Züge, Felder
14. Korn: Kornfuß,

### foresight holder, foresight stud (or lug)

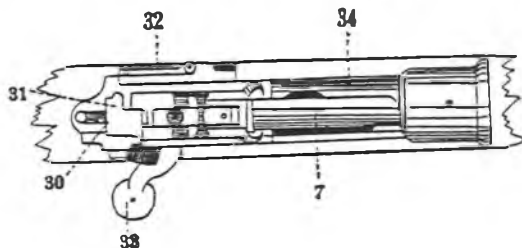
15. muzzle
16. bayonet stud
17. upper-band
18. swivel, band
19. stock
20. guard screw, front
21. magazine catch
22. magazine spring
23. pull mechanism
24. sear
25. trigger
26. trigger guard
30. cocking piece
31. safety catch
32. lock catch
33. bolt knob
34. cover (of the rifle bolt)

### accessories:

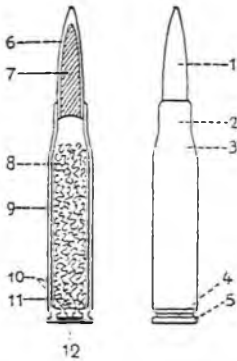
- muzzle protector, sling,
- telescopic sight, cleaning utensils; cleaning cloth, wire brush

### Gewehrzubehör:

- Mündungsschoner, Gewehrriemen, Zielfernrohr, Reinigungsmaterial; Reinigungslappen, Drahtbürste



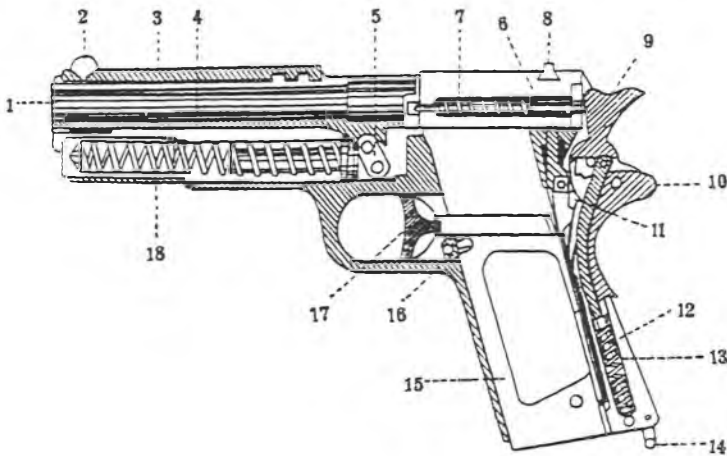
## Cartridge / Gewehrpatrone



- Legend**
1. bullet
  2. collar of the cartridge
  3. case reduction
  4. extractor groove
  5. base of cartridge, head of cartridge case
  6. bullet jacket
  7. core of the bullet
  8. charge of powder
  9. cartridge case
  10. flash-hole
  11. anvil
  12. percussion cap

- Erläuterung**
1. (Gewehr-)Geschoß
  2. Hülsenhals
  3. Hülsenverjüngung
  4. Eindrehung für den Auszieher
  5. Hülsenboden
  6. Geschoßmantel
  7. Geschoßkern
  8. Pulverladung
  9. Patronenhülse
  10. Zündkanal
  11. Amboß
  12. Zündhütchen

## Automatic Pistol Model of 1911 / Selbstladepistole Modell 1911



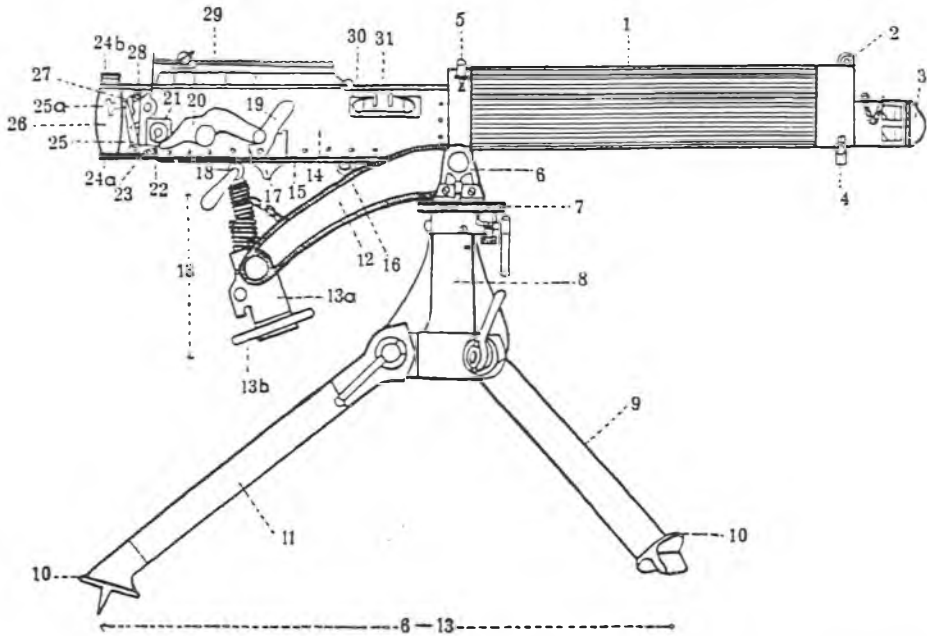
- Legend**
1. muzzle
  2. front sight
  3. slide
  4. barrel
  5. link
  6. striker, firing pin
  7. striker spring, firing pin spring
  8. rear sight
  9. hammer
  10. grip safety

- Erläuterung**
1. Mündung
  2. Korn
  3. Gleitbahn
  4. Lauf
  5. Gelenk
  6. Schlagbolzen
  7. Schlagbolzenfeder
  8. Visier
  9. Hahn
  10. Sicherung am Griffstück

11. sear
12. mainspring
13. mainspring housing
14. lanyard loop
15. stock
16. spring catch
17. trigger
18. recoil spring

11. Abzugshebel
12. Schließfeder
13. Schließfeder-Gehäuse
14. Öse für den Pistolenriemen
15. Pistolenschaft, Griffstück
16. Magazinhalter
17. Abzug
18. Vorholfeder

303-In. Vickers Machine Gun with Tripod Mounting Mark  
(Engl.) 7,7-cm-Maschinengewehr Vickers mit Dreifuß-Lafette Mark

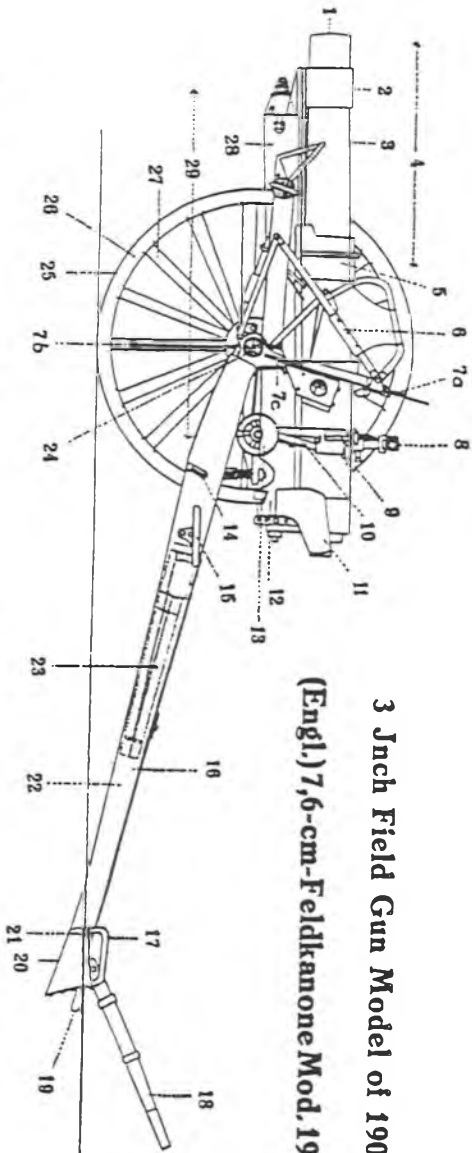


Legend	Erläuterung		
1. barrel casing	1. Laufmantel	16. shutter	16. Klappverschluß (für d. Patronenaustritt)
2. foresight bracket	2. Gabel-Korn	17. elevating stop	17. Höhenbegrenzer
3. muzzle attachment	3. Rückstoßverstärker	18. elevating joint bracket	18. Verbindungslager für die Höhenrichtmaschine
4. } screwed plugs	4. } Schrauben-	19. check lever	19. Sperrhebel
5. } stopfen	5. } stopfen	20. crank handle	20. Schloßhebel (Schloß-kurbel)
6-13. tripod mounting	6-13. Dreifuß-Lafette	21. slide	21. Gleitstück
6. crosshead bracket	6. Kreuzkopf-Lager	22. roller	22. Gleitrolle
7. direction dial	7. Seitenrichtplatte	23. rear crosspiece	23. hintere Verschluß-leiste
8. socket	8. (Dreifuß-)Sockel	24a. } arms of rear-	24a. } Handhabenträger
9. front leg	9. Vorderstütze	24b. } crosspiece	24b. } Handhabenträger
10. shoes	10. Stützplatten	25. firing lever	25. Abzugshebel
11. rear leg	11. Hinterstütze	25a. thumbpiece	25a. Druckstück des Abzugshebels
12. crosshead arm	12. Kreuzkopf-Ausleger	26. traversing handle	26. Handhabe
13. elevating gear	13. Höhenrichtmaschine	27. safety catch	27. Abzugssicherung
13a. tumbler	13a. Richtwelle	28. rear cover	28. hinterer Kasten-deckel
13b. elevating wheel	13b. Höhenrichtrad	29. tangent sight	29. Aufsatz
14. breech casing	14. (Schloß-)Kasten	30. front cover	30. vorderer Kasten-deckel
15. bottom plate	15. Kastenboden	31. feed block	31. Patronenzuführer



### 3 Inch Field Gun Model of 1902

(Engl.) 7,6-cm-Feldkanone Mod. 1902



#### Legend

1. muzzle
2. hoop
3. barrel
4. chase
5. jacket
6. axle seat, wheel seat
7. reversible shield
- 7a. top shield
- 7b. apron
- 7c. main shield
8. panoramic sight
9. rear sight
10. sight bar
11. shoulder guard
12. rocker
13. traversing handwheel

#### Erläuterung

1. Mündung
2. Rohring
3. (Geschütz-)Rohr
4. langes Feld
5. Rohrmantel
6. Achssitz
7. Klappschild
- 7a. oberer Teil des Schildes
- 7b. unterer Teil des Schildes
- 7c. fester Teil des Schildes
8. Rundblickfernrohr
9. Aufsatz
10. Aufsatzlange
11. Schulterstütze
12. Wagenträger
13. Seitenrichtrad

#### 14. elevating hand-wheel (crank)

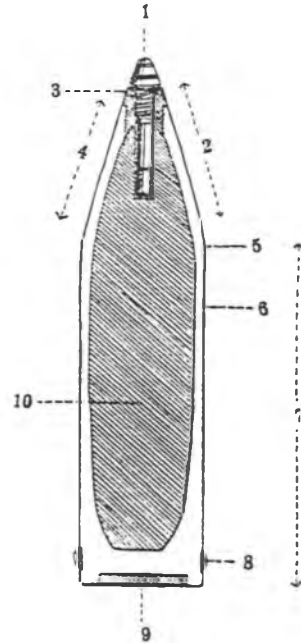
15. layer's seat
16. trail
17. trail handle
18. hand-spike
19. trail eye, lunette
20. trail spade
21. bottom plate, base plate, float
22. trail bracket
23. sponge
24. axle bearing
25. tyre
26. felloe, felly
27. spoke
28. cradle
29. recoil gear

#### 14. Höhenrichtrad (-kurbel)

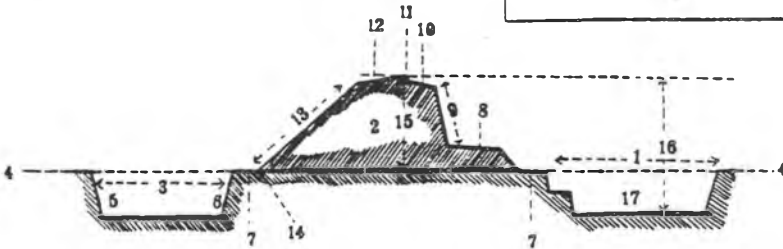
15. Richtsitz
16. Lafettenkörper, Lafettenschwanz
17. Handgriff am Lafettenschwanz
18. Richtbaum
19. Protrase
20. Lafettensporn, Schwanzsporn
21. Schlupfplatte
22. Lafettenwand
23. Wischer
24. Achsenlager
25. Radreifen
26. Radfelge
27. Radspeiche
28. Rohrwiege
29. Rücklaufvorrichtung

# High Explosive (H. E.) Shell (with point fuze) Sprenggranate (mit Kopffünder)

Legend	Erläuterung
1. fuze	1. Zünder
2. ogival head	2. spitzer Teil der Granate
3. head of shell	3. Geschosshkopf
4. taper	4. Verjüngung
5. bourrelet or shoulder (of a shell)	5. Zentrierwulst
6. wall of shell	6. Geschosswand, Geschosshülle
7. cylindrical body	7. walzenförmiger Teil
8. driving band, rotating band	8. Führungsring
9. (shell) base	9. Geschosshboden
10. bursting charge of a shell	10. Granatsprengladung

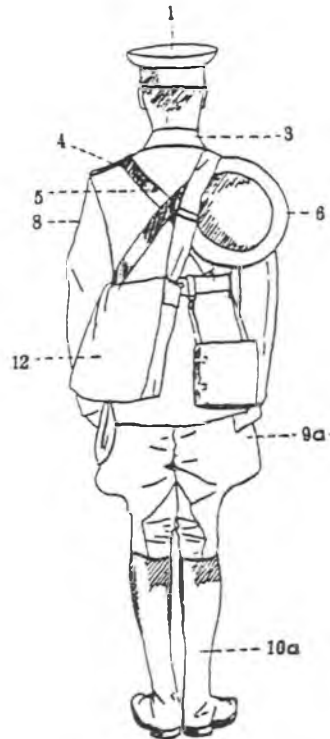
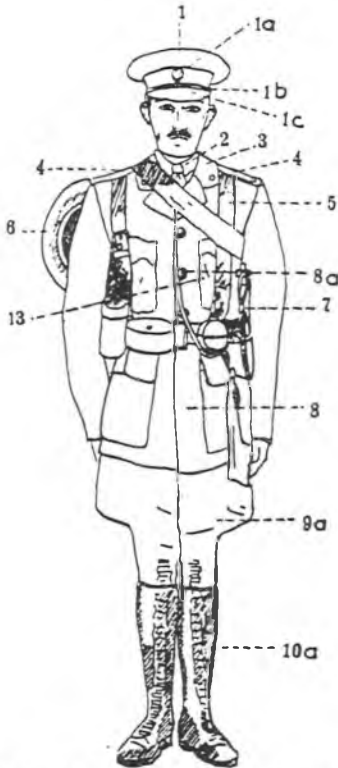


## Profile of a trench Seitenansicht eines Schützengrabens



Legend	Erläuterung	10. elbow rest	10. Armauflage
1. trench	1. Schützengraben	11. crest	11. Brustwehrkrone
2. parapet	2. Brustwehr	12. superior slope	12. oberer Brustwehraufzug
3. ditch	3. Graben, Vorgegraben	13. exterior slope	13. äußerer Brustwehraufzug
4. live rock	4. gewachsener Boden	14. toe of exterior slope	14. Fußpunkt d. äußeren Brustwehraufzuges
5. counterscarp	5. Grabenböschung	15. command	15. Deckungshöhe
6. escarp	6. Böschung, innere Grabenböschung	16. vertical cover	16. Gesamtdeckungshöhe
7. berm	7. Grabenstufe	17. (trench) bottom or sole	17. Grabensohle
8. banquette, fire step	8. Schützenauftritt		
9. interior slope or breast height	9. innerer Brustwehraufzug oder Anschlaghöhe		

**Officer in Marching Order**  
**(Englischer) Offizier im feldmarschmäßigen Anzug**  
**(Front View) (Back View)**  
**(Vorderansicht) (Rückansicht)**

**Legend**

- 1. cap
- 1a. cockade
- 1b. chin strap
- 1c. peak of the cap
- 2. shirt collar and (neck) tie
- 3. collar of tunic
- 4. shoulder strap
- 5. braces
- 6. steel helmet

**Erläuterung**

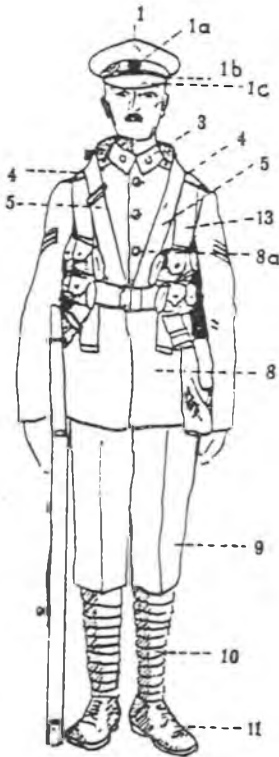
- 1. Mütze
- 1a. Kokarde
- 1b. Kinnriemen, Sturmriemen
- 1c. Mützenschirm
- 2. Hemdkragen und Krawatte
- 3. Rockkragen
- 4. Achselstück, Achselklappe
- 5. Tragriemen
- 6. Stahlhelm

- 7. lanyard
- 8. jacket (service dress of the authorized shade)
- 8a. buttons
- 9a. breeches
- 10a. leggings (brown pigskin)
- 12. anti-gas respirator
- 13. pocket

- 7. Pistolenriemen
- 8. Rock (Dienstanzug in der vorgeschriebenen Farbe)
- 8a. Knöpfe
- 9a. Stiefelhose, Reithose
- 10a. Gamaschen (aus braunem Schweinsleder)
- 12. Gasmaske
- 13. Tasche

## Soldier in Marching Order (Front View)

(Engl.) Soldat im feldmarsch-  
mäßg. Anzug (Vorderansicht)



### Legend

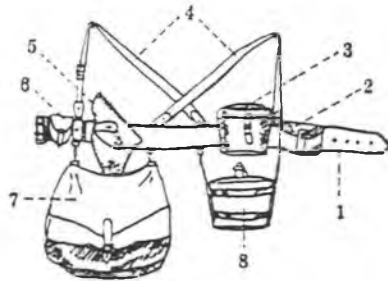
- 1. cap
- 1a. cockade
- 1b. chin strap
- 1c. peak of the cap
- 3. collar of tunic

### Erläuterung

- 1. Mütze
- 1a. Kokarde
- 1b. Kinnriemen,
- Sturmriemen
- 1c. Mützenschirm
- 3. Rockkragen

## Assembly of Sam Browne Equipment

Gesamtansicht des (englischen)  
Offizier-Lederzeugs



### Legend

- 1. belt
- 2. ammunition pouch
- 3. field glasses case
- 4. braces
- 5. revolver case
- 6. prismatic compass case
- 7. haversack
- 8. waterbottle with cover und slings

### Erläuterung

- 1. Koppel
- 2. Patronentasche
- 3. Feldstecherfutteral
- 4. Tragriemen
- 5. Pistolentasche
- 6. Prismenkompaßtasche
- 7. Brotbeutel
- 8. Feldflasche mit Hülle und Tragriemen

### 4. shoulder strap

### 5. braces

### 8. jacket (service dress of the authorized shade)

### 8a. buttons

### 9. knickerbockers

### 10. puttees

### 11. brown ankle boots (or bluchers)

### 13. cartridge carriers

### 4. Achselstück, Achselklappe

### 5. Tragriemen

### 8. Rock (Dienstanzug in der vorgeschriebenen Farbe)

### 8a. Knöpfe

### 9. Kniehosen

### 10. Wickelgamaschen

### 11. braune Schnürstiefel

### 13. Patronentragriemen

# Horse Pferd

## Legend

1. forehead
2. body
3. hindquarters, haunches
4. neck
5. withers
6. back
7. loin, lumbar region
8. flank
9. crupper, croup
10. tail
11. buttock
12. thigh
13. leg
14. ham of the knee
15. shine-bone
16. fetlock
17. belly

19. chestnut
20. coronet, cornea
21. hoof
22. pastern
23. knee
24. upper-arm
25. shoulder
26. throat
27. cheek
28. pendant lips, chops
29. nostril
30. forehead
31. eye
32. socket, orbit
33. forehead
34. ear

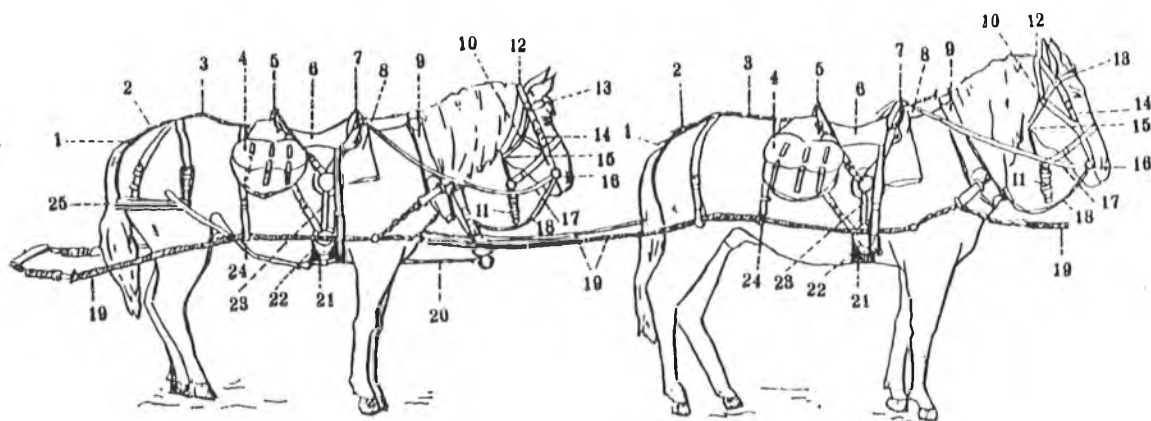
## Erläuterung

1. Vorhand
2. Mittelhand
3. Hinterhand
4. Hals
5. Widerrist
6. Rücken
7. Lenden
8. Flanke
9. Kruppe
10. Schwanz, Schweif
11. Hinterbacke
12. Oberschenkel
13. Unterschenkel, Bein
14. Kniekehle

15. Schienbein
16. Kothie
17. Bauch
19. Roßkastanie
20. Hufkrona
21. Huf

22. Fessel
23. Knie
24. Oberarm
25. Schulter
26. Kehle
27. Backe
28. Lefzen

29. Nüster
30. Vorderteil des Kopfes
31. Auge
32. Augengrube
33. Stirn
34. Ohr



## Harness for the off-wheeler and off-leader

## (Engl.) Geschirr für das Stangenhandpferd und das Vorderhandpferd

### Legend

1. dock
2. crupper
3. backstrap
4. saddle bag (or flap)
- 5.—7. saddle
5. cantle
6. saddle tree
7. pommel
8. blanket (or saddle cloth)
9. collar
- 10.—11. halter
10. headstall
11. head rope

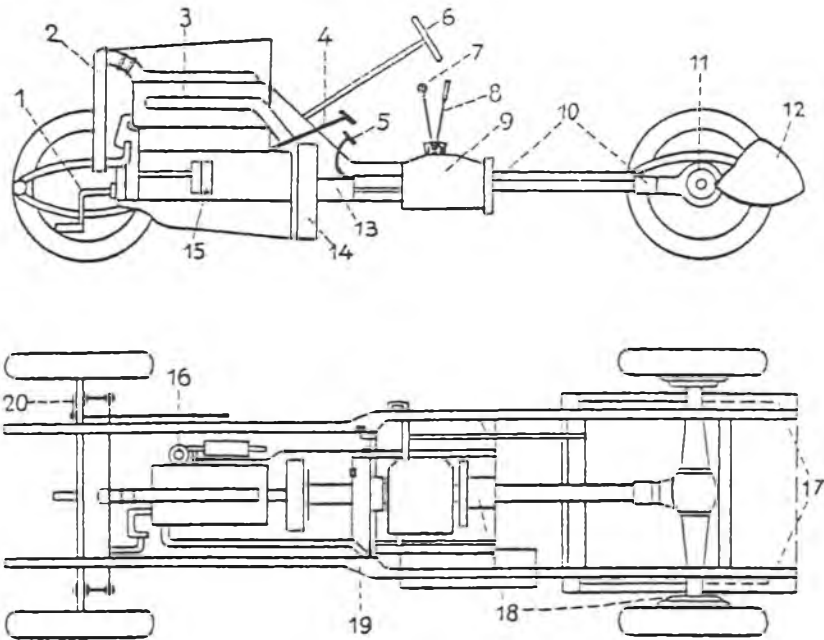
### Erläuterung

1. Schwanzriemen-schlaufe
2. Schwanzriemen
3. Rückenriemen
4. Satteltasche
- 5.—7. Sattel
5. Hinterzwiesel
6. Sattelbock
7. Vorderzwiesel, Sattelknopf
8. Pferdedecke, Satteldecke
9. Kummel
- 10.—11. Halfter
10. Kopfstück
11. Halfterleine, Stallhalter

- 12.—18. bridle
12. crownpiece
13. brow band
14. cheek piece
15. throatband (or throat latch)
16. snaffle bit
17. snaffle reins
18. coupling strap
19. trace
20. martingale
21. saddle girth
22. stirrup
23. stirrup leather
24. trace bearer and trace loop
25. breeching

- 12.—18. Zaumzeug
12. Genickriemen
13. Stirnriemen
14. Backenstück
15. Kehliemen
16. Trensengebiß
17. Trensenzügel
18. Handzügel
19. Zugtau, Zugstrang
20. Sprungriemen
21. Satteltasche
22. Steigbügel
23. Steigbügelriemen
24. Strangträger und Strangträgerschleife
25. Hinterzeug, Umgang

# Motor car (or vehicle) / Kraftfahrzeug



## Legend

## Erläuterung

1. starting crank (or handle)
2. radiator
3. motor
4. accelerator pedal
5. clutch pedal
6. steering wheel
7. switch lever, shifter lever
8. hand brake
9. gear box
10. cardan joint, universal joint

1. Anwerfkurbel
2. Kühler
3. Motor
4. Fußgashebel
5. Kuppelungshebel
6. Steuerrad
7. Schalthebel
8. Handbremse
9. Getriebekasten

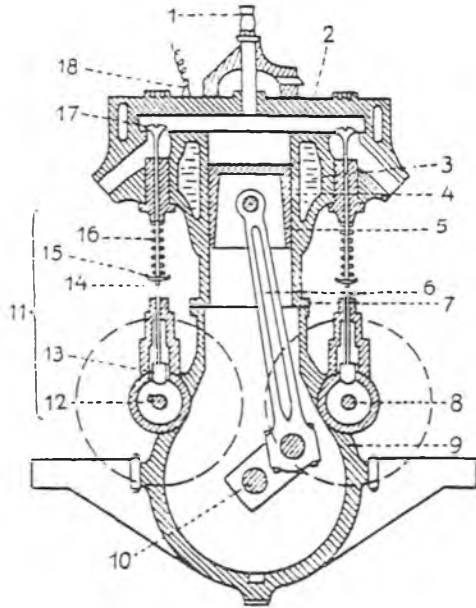
11. differential
12. petrol tank, gasoline tank
13. change speed gear
14. fly-wheel
15. magneto
16. carburettor, carburetter
17. springs
18. brakes
19. chassis, frame
20. steering, direction

11. Differential
12. Benzintank, Betriebsstoffbehälter
13. Wechselgetriebe
14. Schwungrad
15. Magnet
16. Vergaser
17. Federn
18. Bremsen
19. Fahrzeuggestell, Wagengestell
20. Steuerung

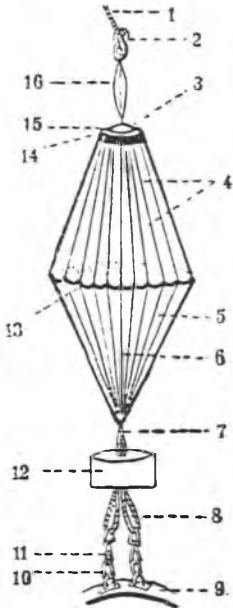
## Motor (vertical cutting)

### Motor (senkrechter Schnitt)

Legend	Erläuterung
1. compression tap	1. Zischhahn
2. cylinder head	2. Zylinderkopf
3. water jacket	3. Wassermantel
4. cylinder	4. Zylinder
5. piston	5. Kolben
6. connecting rod, piston-rod	6. Kolbenstange
7. bedplate	7. Zylindersockel
8. cam shaft	8. Nockenwelle
9. crank case	9. Kurbelgehäuse, Kurbelkasten
10. crank shaft	10. Kurbelwelle
11. valve gear	11. Ventilsteuerung
12. cam	12. Nocken, Daumen
13. valve lifter	13. Ventilstößel
14. valve cotter	14. Ventilkeil
15. spring cap	15. Federteller
16. valve spring	16. Ventiltfeder
17. valve	17. Ventil
18. spark(ing) plug	18. Zündkerze

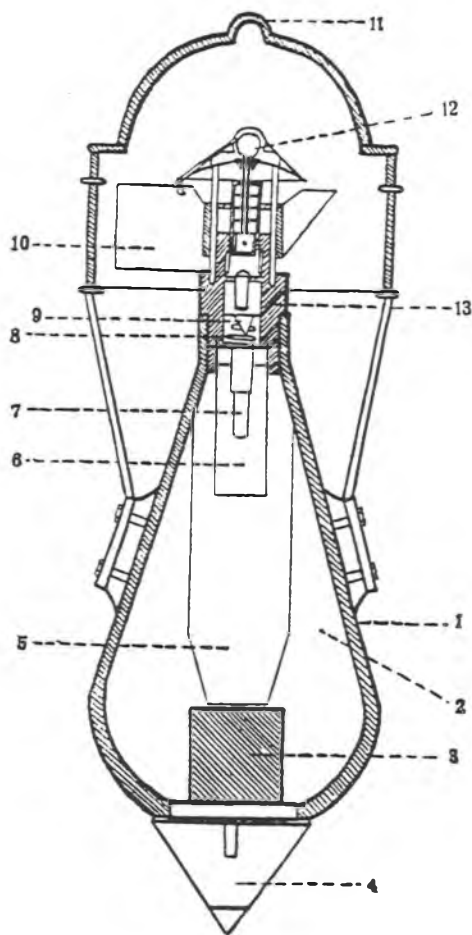


## Parachute, chute / Fallschirm



Legend	Erläuterung
1. release cord, rip cord	1. Aufziehleine
2. locking wire	2. Verschlussdraht
3. node of cross cords	3. Kreuzpunkt der Verbindungsschnüre
4. fabric gore	4. Stoffbahn
5. shroud (or suspension) line	5. Fangleine, Tragleine
6. central hanging line	6. Mittelleine, Reglerleine
7. end rope	7. Endtau
8. eyelet, rope eye	8. Tauöse
9. parachute harness	9. Fallschirmgurt
10. harness ring	10. Gürtelring
11. spring hook, snap hook	11. Karabinerhaken
12. parachute bag	12. Verpackungssack, Umhüllung
13. selvedge of the parachute	13. Schirmrand
14. air opening vent	14. Luftabzugsöffnung
15. cross cord (in ring)	15. Verbindungsschnur
16. breaking cord	16. Abreißschnur

## Aerial bomb, aircraft bomb / Fliegerbombe



### Legend

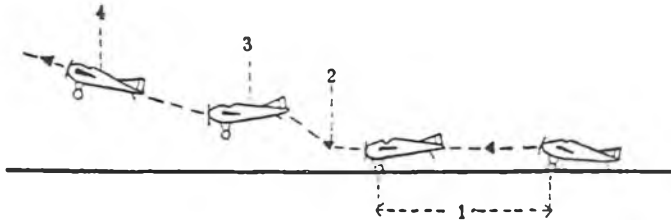
1. sheath, jacket, case
2. explosive charge
3. smoke mixture
4. base cap
5. primer
6. primer (charge)
7. detonator
8. striker spring
9. striker, firing pin
10. vane
11. suspension stirrup
12. safety pin with ring
13. fuze cover

### Erläuterung

1. Mantel, Hülle
2. Sprengladung
3. Rauchsatz
4. Bodenschraube
5. Initiale
6. Zündladung
7. Sprengkapsel
8. Schlagbolzenfeder
9. Schlagbolzen
10. Windflügel
11. Aufhängebügel
12. Vorstecker mit Ring
13. Zündergehäuse



## Start, take-off / Abflug, Start



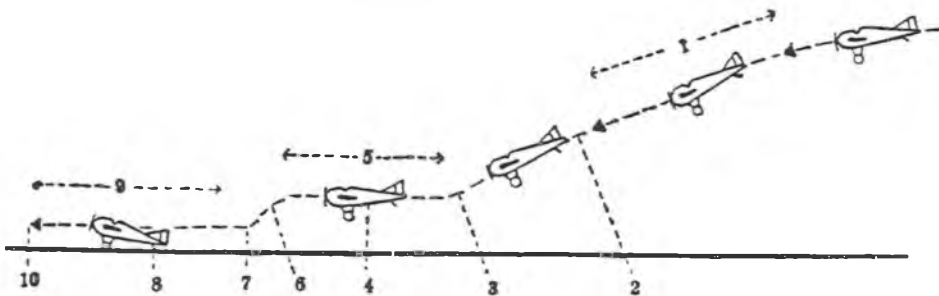
### Legend

1. starting (or take-off) run
2. to hoick off, to rise. to unstick, to get her away
3. to push the nose down, to fly level after the take-off
4. to climb

### Erläuterung

1. Anlauf
2. Flugzeug abheben
3. anschweben, Flugzeug nach dem Start drücken
4. steigen, klettern

## Landing, alighting / Landung, Landen



### Legend

1. flat glide
2. descent
3. to right the aeroplane, to flatten out, to pull the aeroplane out of the dive
4. to let the aeroplane flatten out
5. length of flattening out
6. the aeroplane pancakes

7. the aeroplane settles on (or touches the ground)
8. landing run, run out
9. length of landing run
10. stopping of the aeroplane

### Erläuterung

1. flacher Gleitflug
2. Abstieg, Heruntergehen, Niedergehen
3. Flugzeug abfangen

4. Flugzeug ausschweben lassen
5. Ausschwebestrecke, Ausschwebelänge
6. Das Flugzeug sackt durch
7. Das Flugzeug setzt auf
8. Auslauf, Ausrollen
9. Auslauflänge, Ausrollstrecke
10. Stillstehen, Stillstand des Flugzeuges